叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000001

2. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000002

3. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000003

4. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000004

5. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000005

6. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000006

7. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000007

8. 埃尔南·科尔特斯，(the Adventures Of Hernan Cortes,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)

[sʌm; səm] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ; [ə; eɪ] [lɪst] [f'ɒləʊz] [ðə; ði] [tekst] .

Some	typographical	errors	have	been	corrected	;	a	list	follows	the	text	.
一些	印刷	错误	有	到过	已更正	;	一个	列表	跟随	这	文本	.

已更正部分印刷错误；正文后附有错误列表。

['kɒntents] .

Contents	.
内容	.

内容。

['fʊtnoʊt] .

Footnotes	.
脚注	.

脚注。

(['iːtekst] [-] [nəʊt])

(	etext	transcriber's	note	)
(	电子文本	转录员的	笔记	)

（电子文本转录员注）

[ə; eɪ] ['laɪbrəri]

A	LIBRARY
一个	图书馆

图书馆

[fɔː(r); fə(r)]

FOR
为了

为了

[maɪ] [jʌŋ] ['kʌntrimən] .

MY	YOUNG	COUNTRYMEN	.
我的	年轻的	同胞们	.

我的年轻同胞们。

['edɪtɪd] [baɪ]

EDITED	BY
编辑	经过

编辑

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

THE	AUTHOR	OF	“	UNCLE	PHILIP'S	CONVERSATIONS	.
这	作者	的	“	叔叔	菲利普的	对话	.

《菲利普叔叔的对话》的作者。

” ['vɒljuːm] [ˌaɪ 'viː] .

”	VOLUME	IV	.
”	体积	第四	.

“第四卷。

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] . { [ˌtuː'tuː] }

ADVENTURES	OF	HERNAN	CORTES	.	{	2	}
冒险	的	赫尔南	科尔特斯	.	{	2	}

埃尔南·科尔特斯的冒险故事。{2}

[ðə; ði]
THE
这

这

[ədˈventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]
CONQUEROR **OF** **MEXICO**
征服者 的 墨西哥

墨西哥征服者

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]
By **the** **Author** **of**
经过 这 作者 的

作者

“ ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz]
“ **Uncle** **Philip's** **Conversations**
” 叔叔 菲利普的 对话

《菲利普叔叔的对话》

” [njuː] [jɔːk]
” **NEW** **YORK**
” 新的 约克

“纽约

[diː] . ['æpəltən] & ['kʌmpəni] - ['brɔːdweɪ] . { [θriː] }
D **.** **Appleton** **&** **Company** **200** **Broadway** **.** **{** **3** **}**
D . 阿普尔顿 & 公司 - 百老汇 . { 3 }

D. Appleton & Company 200 Broadway.{3}

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə; eɪ][diː][viː][iː][en][tiː][juː][ɑː(r)][iː][es]
A **D** **V** **E** **N** **T** **U** **R** **E** **S**
一个 D V E N T U 拉 E S

冒险

[ɒv; əv]
OF
的

的

[eɪtʃ][iː][ɑː(r)][en][ə; eɪ][en][siː][əʊ][ɑː(r)][tiː][iː][es] ,
H **E** **R** **N** **A** **N** **C** **O** **R** **T** **E** **S** **,**
H E 拉 N 一个 N C 哦 拉 T E S ,

埃尔南科尔特斯

[ðə; ði]
THE
这

这

['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .
CONQUEROR OF MEXICO .
征服者 的 墨西哥 .

墨西哥征服者。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
THE AUTHOR OF “ UNCLE PHILIP'S CONVERSATIONS .
这 作者 的 “ 叔叔 菲利普的 对话 .

《菲利普叔叔的对话》的作者。

” [njuː] [jɔːk] :
” NEW YORK :
” 新的 约克 :

“纽约:

[diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ['brɔːdweɪ] .
D . APPLETON & CO . , 200 BROADWAY .
D . 阿普尔顿 & 一氧化碳 . , - 百老汇 .

D. APPLETON & CO.，百老汇大街 200 号。

[ˌfɪlə'delfiə] :
PHILADELPHIA :
费城 :

费城:

[dʒɔːdʒ] [es] . ['æpəltən] , - ['tʃesnʌt] [ˌes 'tiː] .
GEORGE S . APPLETON , 148 CHESTNUT ST .
乔治 S . 阿普尔顿 , - 板栗 英石 .

乔治·S·阿普尔顿，栗树街148号

- . { [fɔːr] }
MDCCCXLIII . { 4 }
- . { 4 }

MDCCCXLIII.{4}

['entəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Entered , according to Act of Congress , in the year 1843 ,
进入 , 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - ,

根据国会法案，于1843年登记在册。

[baɪ][diː] . ['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
By D . APPLETON & CO . ,
经过 D . 阿普尔顿 & 一氧化碳 . ,

由 D. APPLETON & CO. 出版

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
in the Clerk's Office of the District Court of the United States ,
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 ,

美国地区法院书记官办公室

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
for the Southern District of New York .
为了 这 南方 区 的 新的 约克 .

纽约南区。

['steriətaɪpt] [baɪ] ['red.fiːld] & ['sævɪdʒ] ,
STEREOTYPED BY REDFIELD & SAVAGE ,
刻板印象 经过 雷德菲尔德 & 野蛮的 ,

雷德菲尔德和萨维奇的刻板印象

- ['tʃeɪmbəz] [striːt] , [njuː] [jɔːk] . { [faɪv] }
13 Chambers Street , New York . { 5 }
- 钱伯斯 街道 , 新的 约克 . { 5 }

纽约钱伯斯街13号。{5}

[nəʊt] .
NOTE .
笔记 .

笔记。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [nɒt] [tuː; tə] [ɪn'kʌmbə(r)] [ə; eɪ] [bʊk]
THE writer of this volume has thought it best not to encumber a book
这 作家 的 这 体积 有 想法 它 最好的 不是 到 负担 一个 书
['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ,
written for the young ,
书面 为了 这 年轻的 ,

本书作者认为，最好不要给这本写给年轻人的书增加负担。

[wɪð] ['refərənsɪz] [tuː; tə] [ɔː'θɒrətiz] .
with references to authorities .
和 参考 到 当局 .

并参考权威资料。

[hiː; hi] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] ,
He owes it to himself , however , to say ,
他 欠款 它 到 他自己 , 然而 , 到 说 ,

但他有义务对自己说：

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [nəʊ] ['steɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔː'θɒrəti] [meɪ] [nɒt]
that he believes he has made no statement for which authority may not
那 他 相信 他 有 制成 不 陈述 为了 哪个 权威 可能 不是
['redɪli] [biː; bi] [prə'djuːst] .
readily be produced .
容易 是 生产 .

他认为自己没有发表过任何无法轻易提供证据支持的言论。

[tuː; tə] ['eni] ['əʊldə] ['ridər] , [huː] [meɪ] ['pɒsəbli] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['vɒljuːm] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'mɑːk] ,
To any older readers , who may possibly glance at the volume , he would remark ,
到 任何 老 读者 , WHO 可能 可能 瞥一眼 在 这 体积 , 他 会 评论 ,

他会向可能翻阅此书的年长读者评论道：

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [mə'tɪərɪəlz] ['prɪnsəpli] [tuː; tə][æn'təʊnɪəʊ][diː] [hɛ'rɛrə] , ['bɜːnəl]
that he is indebted for his materials principally to Antonio de Herrera , Bernal
那 他 是 负债累累 为了 他的 材料 主要 到 安东尼奥 德 埃雷拉 , 伯纳尔
[di'æz] , [æn'təʊnɪəʊ][diː]['soʊlɪs] ,
Diaz , Antonio de Solis ,
迪亚兹 , 安东尼奥 德 索利斯 ,

他表示，他的素材主要来自 Antonio de Herrera、Bernal Diaz 和 Antonio de Solis。

[ˌtɔːrkwə'mɑːdə] , - , [dɒn] [tɛlɛsfɔroʊ] [diː] ['truːbə] [waɪ]['koʊziˌoʊ] , [və'neɪgəs] , [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]
Torquemada , Clavigero , Don Telesforo de Trueba y Cosio , Venegas , the letters of
托尔克马达 , - , 大学教师 特莱斯福罗 德 特鲁埃巴 是 科西奥 , 维内加斯 , 这 信件 的
[ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] ,
Hernan Cortes ,
赫尔南 科尔特斯 ,

托尔克马达、克拉维格罗、唐·特莱斯福罗·德·特鲁巴·科西奥、维内加斯、埃尔南·科尔特斯的信件，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hɪ'stɔːriən] ['rɒbətsən] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [lə'mentɪd] ['kʌntrimən] , [ɑː(r)] . [siː] .

the	English	historian	Robertson	,	and	our	own	lamented	countryman	,	R	.	C	.
这	英语	历史学家	罗伯逊	,	和	我们的	自己的	哀叹	同胞	,	拉	.	C	.

[sændz] , [ˌiː es 'kjuː] . { [sɪks] } { ['sɛvən] }

Sands	,	Esq	.	{	6	}	{	7	}
桑兹	,	先生	.	{	6	}	{	7	}

英国历史学家罗伯逊，以及我们自己令人惋惜的同胞，RC Sands先生。{6}{7}

[tuː; tə]

TO
到

到

[ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntrimən] ,

THOSE	OF	MY	YOUNG	COUNTRYMEN	,
那些	的	我的	年轻的	同胞们	,

我那些年轻的同胞们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]

WHO	ARE	DISPOSED	TO	GATHER	FROM	THE	PAGES	OF
WHO	是	处置	到	收集	从	这	页面	的

那些乐于从书页中收集信息的人

['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] , ['streɪndʒə(r)]

HISTORY	,	A	STORY	OF	REAL	LIFE	,	STRANGER
历史	,	一个	故事	的	真实的	生活	,	陌生人

历史，一个真实的生活故事，陌生人

[ðæn; ðən] ['eni] [teɪl] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] ,

THAN	ANY	TALE	OF	ROMANCE	,
比	任何	故事	的	浪漫	,

比任何爱情故事都更甚，

[ðɪs] ['vɒljuːm]

This	Volume
这	体积

本卷

[ɪz] [ə'fekʃənətli] ['dedɪkeɪtɪd] ,

IS	AFFECTIONATELY	DEDICATED	,
是	亲切地	投入的	,

饱含深情地献给

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] . { [eit] } { [naɪn] }

By	the	Author	.	{	8	}	{	9	}
经过	这	作者	.	{	8	}	{	9	}

作者注。{8}{9}

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

[bɜːθ] [ænd; ənd] ['peərəntɪdʒ] [ɒv; əv] [ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['bɔɪhʊd] — [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

Birth	and	parentage	of	Hernan	Cortes	—	His	early	boyhood	—	At	the	age	of
出生	和	亲子关系	的	赫尔南	科尔特斯	—	他的	早期的	童年	—	在	这	年龄	的

[ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] — [pruːvz] ['leɪzi] ,

fourteen	he	is	sent	to	the	University	of	Salamanca	—	Proves	lazy	,
十四	他	是	发送	到	这	大学	的	萨拉曼卡	—	证明	懒惰的	,

埃尔南·科尔特斯的出生和身世——他的童年早期——14岁时被送往萨拉曼卡大学——表现懒惰，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [həʊm] — [liːvz] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

and	returns	home	—	Leaves	his	books	,
和	返回	家	—	树叶	他的	图书	,

然后他回到家——留下他的书，

[ænd; ənd] [teɪks] [tuː; tə] [fiːld] - [spɔːts] — [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] — ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	takes	to	field	-	sports	—	Disappointment	of	his	father	—	Passion	of
和	需要	到	场地	-	运动的	—	失望	的	他的	父亲	—	热情	的

[jʌŋ] ['kɔːtes] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [laɪf] — [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [gɑːn'zɑːloʊ][ɪn]

young	Cortes	for	military	life	—	Determines	to	join	the	great	captain	Gonzalo	in
年轻的	科尔特斯	为了	军队	生活	—	决定	到	加入	这	伟大的	队长	冈萨洛	在

[ðə; ði] [wɔːz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

the	wars	of	Italy	,
这	战争	的	意大利	,

并开始从事田径运动——令父亲失望——年轻的科尔特斯对军事生活充满热情——决心加入伟大的贡萨洛上尉的行列，参加意大利战争。

[bʌt; bət][ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [riˈzɔlv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [oʊ'vɑːndoʊ][tuː; tə][ˌhispən'jəulə]

but	is	disappointed	—	Resolves	to	accompany	his	kinsman	Ovando	to	Hispaniola
但	是	失望的	—	解决	到	陪伴	他的	亲属	奥万多	到	伊斯帕尼奥拉岛

,

,

,

但他感到失望——决心陪同他的亲戚奥万多前往伊斯帕尼奥拉岛，

[bʌt; bət][ɪz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt] — [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['riːtʃɪz] [ˌhispən'jəulə][ɪn] - —

but	is	prevented	by	an	accident	—	At	length	reaches	Hispaniola	in	1504	—
但	是	阻止	经过	一个	事故	—	在	长度	到达	伊斯帕尼奥拉岛	在	-	—

['kaɪndnəs] [ɒv; əv][oʊ'vɑːndoʊ] — ['restləsnəs] [ɒv; əv] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] [θɜːd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] —

Kindness	of	Ovando	—	Restlessness	of	Cortes	—	His	third	disappointment	—
仁慈	的	奥万多	—	躁动不安	的	科尔特斯	—	他的	第三	失望	—

[ə'kʌmp(ə)niz] [diˈɛɪgəʊ] [və'lɑːskwɛz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['kjuːbə] — [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv] ['kɔːtes] —

Accompanies	Diego	Velasquez	in	his	conquest	of	Cuba	—	Imprudence	of	Cortes	—
伴随	迭戈	维拉斯奎兹	在	他的	征服	的	古巴	—	轻率	的	科尔特斯	—

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːr'nændɛz] [diː] ['kɔːdəvə] [ænd; ənd][hwɑːn; 'dʒuːən][diː][griː'hɑːlvə] — [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv]

Expedition	of	Hernandez	de	Cordova	and	Juan	de	Grijalva	—	Discoveries	of
远征	的	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	和	胡安	德	格里哈尔瓦	—	发现	的

[griː'hɑːlvə] — [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] — ['kɔːtes] ['mænɪdʒɪz][tuː; tə][get] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

Grijalva	—	Excitement	among	the	Spaniards	—	Cortes	manages	to	get	command	of
格里哈尔瓦	—	激动	之中	这	西班牙人	—	科尔特斯	管理	到	得到	命令	的

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] — ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] — [ə'tempts] [tuː; tə][stɒp]

an	expedition	for	the	continent	—	Jealousy	of	Velasquez	—	Attempts	to	stop
一个	远征	为了	这	大陆	—	妒忌	的	维拉斯奎兹	—	尝试	到	停止

[hɪm][æt; ət]['trɪnɪˌdæd][ænd; ənd][hə'vænə] — [ɪn'θjuːziæzəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['kɔːtes]

him	at	Trinidad	and	Havana	—	Enthusiasm	among	the	followers	of	Cortes
他	在	特立尼达	和	哈瓦那	—	热情	之中	这	追随者	的	科尔特斯

但因意外而受阻——最终于1504年抵达伊斯帕尼奥拉岛——奥万多的恩情——科尔特斯的不安——他的第三次失望——随迭戈·贝拉斯克斯征服古巴——科尔特斯的轻率——埃尔南德斯·德·科尔多瓦和胡安·德·格里哈尔瓦的远征——格里哈尔瓦的发现——西班牙人的兴奋——科尔特斯设法获得了前往美洲大陆的远征指挥权——贝拉斯克斯的嫉妒——在特立尼达和哈瓦那试图阻止他的行动——科尔特斯追随者的热情

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['kɔ:tes] [ə'raivz] [æt; ət][ˌkoʊzə'mɛl] — [ɪm'pru:dns] [ɒv; əv][ˌælvə'rɑ:doʊ] — [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][dʒe'rɔni,məu][di:]
Cortes arrives at Cozumel — Imprudence of Alvarado — Discovery of Geronimo de
科尔特斯 到达 在 科苏梅尔 — 轻率 的 阿尔瓦拉多 — 发现 的 杰罗尼莫 德

[ˌɑ:.gwɪ'lɑ:r] — [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] — [ðə; ði] [fli:t] ['ri:tʃɪz] [tə'bæskəʊ] — [hɒ'stɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Aguilar — his wretched condition — The fleet reaches Tabasco — Hostility of the
阿吉拉尔 — 他的 可怜 状况 — 这 舰队 到达 塔巴斯科辣椒酱 — 敌意 的 这

['neɪtɪvz] — ['kɔ:tes] ['ɒfəz] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
natives — Cortes offers to treat with them ;
本地人 — 科尔特斯 优惠 到 对待 和 他们 ;

科尔特斯抵达科苏梅尔——阿尔瓦拉多的鲁莽——发现杰罗尼莫·德·阿吉拉尔——他悲惨的处境——舰队抵达塔巴斯科——土著人的敌意——科尔特斯提出与他们谈判；

[ðeɪ] [rɪ'fju:z] — [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
they refuse — Notwithstanding their opposition ,
他们 拒绝 — 虽然 他们的 反对 ,

他们拒绝——尽管他们反对，

[hi:; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] — [di'fi:t] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ɒv; əv] - — [rɪ'si:vz]
he makes his landing — Defeats them on the great plain of Ceutla — Receives
他 制作 他的 降落 — 失败 他们 在 这 伟大的 清楚的 的 - — 接收

['dəʊnjɑ:][mə'ri:nə][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] — [hi:; hi] [i'rekt] [ə; eɪ] [krɒs] [ə'pɒn][ðə; ði][pleɪn] — [ðə; ði] [fli:t]
Doña Marina as a present — He erects a cross upon the plain — The fleet
多娜 码头 作为 一个 展示 — 他 竖立 一个 叉 之上 这 清楚的 — 这 舰队

[seɪlz][fɔ:(r); fə(r)][ˌes 'ti:] . [hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:][u:'lu:wə] — ['ri:tʃɪz] [ðæt] ['hɑ:bə(r)] — ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
sails for St . Juan de Ulua — Reaches that harbor — Kindness of the
帆 为了 英石 . 胡安 德 乌鲁阿 — 到达 那 港口 — 仁慈 的 这

['neɪtɪvz] — ['ɪntəvju:] [wɪð] - ,
natives — Interview with Teutchlile ,
本地人 — 面试 和 - ,

他登陆——在塞乌特拉大平原击败他们——获赠多娜·玛丽娜——他在平原上竖起十字架——舰队驶往圣胡安·德·乌卢阿——抵达港口——当地居民的友善——与特乌特拉的访谈

[ðeə(r)] [tʃi:f] — [dɪ'mɑ:ndz] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [si:] [ðə; ði]['empərə(r)][ˌmɑ:ntə'zu:mə] ,
their chief — Demands that he may see the Emperor Montezuma ,
他们的 首席 — 需求 那 他 可能 看 这 皇帝 蒙特祖玛 ,

他们的首领——要求觐见蒙特祖玛皇帝，

[ænd; ənd] [sendz] ['prez(ə)nts][tu:; tə][hɪm] — [ə'lɑ:m] [ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] — [hi:; hi] [rɪ'fju:zɪz] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
and sends presents to him — Alarm of Montezuma — He refuses to see the
和 发送 礼物 到 他 — 警报 的 蒙特祖玛 — 他 拒绝 到 看 这

['strendʒər] ,
strangers ,
陌生人 ,

并给他送礼物——蒙特祖玛的警报——他拒绝见陌生人，

[bʌt; bət] [sendz] ['prez(ə)nts][tu:; tə][ðem; ðəm] — ['kɔ:tes] [ə'gen] [dɪ'mɑ:ndz] [tu:; tə] [si:] [hɪm] — ['æŋgə(r)]
but sends presents to them — Cortes again demands to see him — Anger
但 发送 礼物 到 他们 — 科尔特斯 再次 需求 到 看 他 — 愤怒

[ænd; ənd][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] — [kə'mændz] ['kɔ:tes] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] ,
and fear of the Emperor — Commands Cortes to leave his empire ,
和 害怕 的 这 皇帝 — 命令 科尔特斯 到 离开 他的 帝国 ,

但他还是给他们送了礼物——科尔特斯再次要求见他——皇帝既愤怒又恐惧——命令科尔特斯离开他的帝国，

[jet] [sendz] [hɪm] ['fɜːðə(r)] ['prez(ə)nts] { - } -

yet	sends	him	further	presents	{	10	}	31
然而	发送	他	更远	礼物	{	-	}	-

却又送他更多礼物{10}31

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

- [ə'raivz] [æt; ət][ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] — [faindz]

Teutchlile	arrives	at	the	Spanish	camp	with	the	commands	of	Montezuma	—	Finds
-	到达	在	这	西班牙语	营	和	这	命令	的	蒙特祖玛	—	发现

['kɔːtes] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] — [liːvz] [ðə; ði][kæmp] ['æŋgri] —

Cortes	in	the	midst	of	difficulties	with	his	men	—	Leaves	the	camp	angry	—
科尔特斯	在	这	中间	的	困难	和	他的	男人	—	树叶	这	营	生气的	—

['məːməz] [ɒv; əv][ðə; ði][men] — ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['kɔːtes] — [kə'mensɪz] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv]

Murmurs	of	the	men	—	Management	of	Cortes	—	Commences	the	settlement	of
低语	的	这	男人	—	管理	的	科尔特斯	—	开始	这	沉降	的

['vɪlə] ['riːkə][diː][lɑː]['vɪərə] [kruz] — ['kwaiəts][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] — [ðə; ði] [kə'siːk]

Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	—	Quiets	the	complaints	of	the	discontented	—	The	Cacique
别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	—	安静	这	投诉	的	这	不满	—	这	酋长

[ɒv; əv] - [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] — ['kɔːtes] [ək'septs] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] —

of	Chempoalla	invites	him	to	visit	him	—	Cortes	accepts	the	invitation	—
的	-	邀请	他	到	访问	他	—	科尔特斯	接受	这	邀请	—

['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɪz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] - — ['frendʃɪp]

Interview	between	them	—	The	settlement	is	removed	to	Quiabislan	—	Friendship
面试	之间	他们	—	这	沉降	是	已移除	到	-	—	友谊

[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'siːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - — [ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] [ɒv; əv]

of	the	Caciques	of	Chempoalla	and	Quiabislan	—	The	tax	-	gatherers	of
的	这	酋长们	的	-	和	-	—	这	税	-	采集者	的

[ˌmɑːntə'zuːmə] [ə'raɪv] — ['kɔːtes] [ə'rests] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] - [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [frendz] —

Montezuma	arrive	—	Cortes	arrests	them	—	The	Totonacas	become	his	friends	—
蒙特祖玛	到达	—	科尔特斯	逮捕	他们	—	这	-	变得	他的	朋友们	—

['vɪzɪts] [ðə; ði] - — [meɪks] [frendz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [ɪn][ðə; ði]

Visits	the	Cincapacingas	—	Makes	friends	of	them	—	Imprudence	of	Cortes	in	the
访问	这	-	—	制作	朋友们	的	他们	—	轻率	的	科尔特斯	在	这

['temp(ə)l][ɒv; əv] - — [sendz] ['mesndʒər] [wɪð] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] —

temple	of	Chempoalla	—	Sends	messengers	with	presents	to	the	King	of	Spain	—
寺庙	的	-	—	发送	信使	和	礼物	到	这	国王	的	西班牙	—

[plɒt] [ɒv; əv][ɛsku'dɛroʊ][ænd; ənd] ['sɛn'tinoʊ] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] —

Plot	of	Escudero	and	Centeno	to	stop	them	—	They	are	put	to	death	—
阴谋	的	埃斯库德罗	和	森特诺	到	停止	他们	—	他们	是	放	到	死亡	—

['kɔːtes] [di'strɔi] [hɪz; ɪz] [fliːt] ,

Cortes	destroys	his	fleet	,
科尔特斯	摧毁	他的	舰队	,

特乌奇利勒带着蒙特祖玛的命令抵达西班牙营地——发现科尔特斯正与部下发生冲突——愤怒地离开营地——士兵们窃窃私语——科尔特斯的管理——开始在维拉里卡德拉维拉克鲁斯定居——平息不满者的抱怨——切姆波亚拉酋长邀请他访问——科尔特斯接受邀请——两人会面——定居点迁至基亚比斯兰——切姆波亚拉和基亚比斯兰酋长建立友谊——蒙特祖玛的收税员抵达——科尔特斯逮捕他们——托托纳卡人成为他的朋友——访问辛卡帕辛加人——与他们交好——科尔特斯在切姆波亚拉神庙的鲁莽行为——派遣使者向西班牙国王赠送礼物——埃斯库德罗和森特诺密谋阻止他们——他们被处死——科尔特斯摧毁了他的舰队

[ænd; ənd] [priˈpɛəz] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] ['meksɪkəʊ] — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə'lɒnzoʊ][diː]['piːˌneɪdə][ə'pɒn][ðə; ði]

and	prepares	to	march	toward	Mexico	—	Arrival	of	Alonzo	de	Pineda	upon	the
和	准备	到	行进	朝向	墨西哥	—	到达	的	阿隆佐	德	皮内达	之上	这

[kəʊst] — ['strætədʒəm][ɒv; əv] ['kɔːtes] — [sets] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] — ['pɑːsɪz] [zælə'pən] ,

coast	—	Stratagem	of	Cortes	—	Sets	out	on	his	march	—	Passes	Xalapan	,
海岸	—	策略	的	科尔特斯	—	套	出去	在	他的	行进	—	通过	哈拉潘	,

并准备向墨西哥进军——阿隆索·德·皮内达抵达海岸——科尔特斯的策略——开始行军——经过哈拉潘，

- , [ænd; ənd] - ,
Socachema , and Texotla ,
- , 和 - ,

索卡切马和特索特拉

[ænd; ənd] [ə'raivz] [æt; ət] - — ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kə'siːk] — [dɪ'tɜːmɪnz] [tuː; tə] [pə'sjuː]
and arrives at Xocotlan — Interview with the Cacique — Determines to pursue
和 到达 在 - — 面试 和 这 酋长 — 决定 到 追求
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] Tlascala46
his journey through the province of Tlascala46
他的 旅行 通过 这 省 的 Tlascala46

抵达索科特兰——与酋长会面——决定继续他的旅程，穿越特拉斯卡拉省46

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['kɔːtes] ['entəz] [ðə; ði][tlɑːˈskɑːlən] ['terətri] — ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] — [wˈɔːz] [wɪð] [ðə; ði]
Cortes enters the Tlascalan territory — Character of the people — Wars with the
科尔特斯 进入 这 特拉斯卡兰 领土 — 特点 的 这 人们 — 战争 和 这
- — ['kɔːtes] [səbˈdjuː] [ðem; ðəm] — [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['ælaɪz] — ['maːtʃiz] [tuː; tə][tʃɔːˈluːlɑː]
Tlascalans — Cortes subdues them — They become his allies — Marches to Cholula
- — 科尔特斯 压制 他们 — 他们 变得 他的 盟国 — 三月 到 乔鲁拉
— [kən'spɪrəsi] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] Cholulans64
— Conspiracy and awful massacre of the Cholulans64
— 阴谋 和 可怕 屠杀 的 这 Cholulans64

科尔特斯进入特拉斯卡拉领土——特拉斯卡拉人的性格——与特拉斯卡拉人的战争——科尔特斯征服他们——他们成为他的盟友——进军乔卢拉——阴谋和对乔卢拉人的可怕屠杀[64]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['kɔːtes] [sendz] ['mesndʒər] [tuː; tə][ˌmɑːntəˈzuːmə] , [ænd; ənd] [liːvz] [tʃɔːˈluːlɑː] — [əˈlɑːm] [ɒv; əv]
Cortes sends messengers to Montezuma , and leaves Cholula — Alarm of
科尔特斯 发送 信使 到 蒙特祖玛 , 和 树叶 乔鲁拉 — 警报 的
[ˌmɑːntəˈzuːmə] — [ðə; ði] ['spænjədz] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] - ,
Montezuma — The Spaniards reach the summit of Ithualco ,
蒙特祖玛 — 这 西班牙人 抵达 这 首脑 的 - ,

科尔特斯派使者前往蒙特祖玛，离开乔卢拉——蒙特祖玛发出警报——西班牙人到达伊图阿尔科山顶，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] — [ˌmɑːntəˈzuːmə] [riˈtaiə] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
and see the valley of Mexico — Montezuma retires to the palace of
和 看 这 谷 的 墨西哥 — 蒙特祖玛 退休 到 这 宫殿 的
- [tuː; tə] [mɔːn] [ænd; ənd] [preɪ] — [sendz] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] - [tuː; tə] [dɪ'sweɪd]
Tlillancalmecatl to mourn and pray — Sends his nephew Cacamatzin to dissuade
- 到 哀悼 和 祈祷 — 发送 他的 侄子 - 到 劝阻
['kɔːtes] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪti] — ['kɔːtes] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv] - —
Cortes from entering his city — Cortes crosses the causeway of Iztapalapan —
科尔特斯 从 进入 他的 城市 — 科尔特斯 十字架 这 堤道 的 - —
[miːts] [ˌmɑːntəˈzuːmə] — [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [əˈpɪərəns] — ['entəz] ['meksɪkəʊ] ,
Meets Montezuma — His splendid appearance — Enters Mexico ,
满足 蒙特祖玛 — 他的 灿烂 外貌 — 进入 墨西哥 ,

并看到了墨西哥谷——蒙特祖玛退隐到特利兰卡尔梅卡特尔的宫殿哀悼和祈祷——派遣他的侄子卡卡马特辛去劝阻科尔特斯进入他的城市——科尔特斯穿过伊兹塔帕拉潘的堤道——遇见蒙特祖玛——他英俊的外表——进入墨西哥，

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - — [ˌmɑːntə'zuːmə]['vɪzɪts] [hɪm] —

and	makes	his	quarters	at	the	palace	of	Axajacatl	—	Montezuma	visits	him	—
和	制作	他的	四分之一	在	这	宫殿	的	-	—	蒙特祖玛	访问	他	—

['kɔːtes] [rɪ'tɜːnz] [ðə; ði]['vɪzɪt] — [baɪ][hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

Cortes	returns	the	visit	—	By	his	permission	,
科尔特斯	返回	这	访问	—	经过	他的	允许	,

他在阿克萨哈卡特尔的宫殿安营扎寨——蒙特祖玛拜访了他——科尔特斯回访——经他允许，

['vɪzɪts][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

visits	the	great	market	-	place	,	the	temple	,
访问	这	伟大的	市场	-	地方	,	这	寺庙	,

参观大市场、寺庙，

& [siː] . — [ɪz] [dɪs'gʌstɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] — ['æŋgə(r)][ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] — [sə'spiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

&	c	.	—	Is	disgusted	in	the	temple	—	Anger	of	Montezuma	—	Suspicions	of	the
&	c	.	—	是	厌恶	在	这	寺庙	—	愤怒	的	蒙特祖玛	—	怀疑	的	这

- — [deθ] [ɒv; əv] [ˌɛskə'lɑːnti] — ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəublz] — ['kɔːtes] [rɪ'zɔlv] [tuː; tə]

Tlascalans	—	Death	of	Escalante	—	Treachery	of	the	nobles	—	Cortes	resolves	to
-	—	死亡	的	埃斯卡兰特	—	背信弃义	的	这	贵族	—	科尔特斯	解决	到

[siːz] [ˌmɑːntə'zuːmə] — ['entəz] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

seize	Montezuma	—	Enters	his	palace	,
抢占	蒙特祖玛	—	进入	他的	宫殿	,

等等——在神庙中感到厌恶——蒙特祖玛的愤怒——特拉斯卡拉人的怀疑——埃斯卡兰特之死——贵族的背叛——科尔特斯决心逮捕蒙特祖玛——进入他的宫殿，

[ænd; ənd] ['kæriz] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] { - } -

and	carries	him	away	to	the	Spanish	quarters	{	11	}	83
和	携带	他	离开	到	这	西班牙语	四分之一	{	-	}	-

并将他带往西班牙人的营地{11}83

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ˌmɑːntə'zuːmə] [bɪ'kʌmz] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] - —

Montezuma	becomes	satisfied	at	the	Spanish	quarters	—	Arrival	of	Quauhpopoca	—
蒙特祖玛	变成	使满意	在	这	西班牙语	四分之一	—	到达	的	-	—

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] ['kɔːtes] — [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] — [ɪz] [traɪd] ,

He	is	delivered	to	Cortes	—	His	confession	—	Is	tried	,
他	是	发表	到	科尔特斯	—	他的	忏悔	—	是	尝试	,

蒙特祖玛在西班牙人的住所感到满意——夸乌波波卡抵达——他被押送到科尔特斯面前——他的供述——受审，

[ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] — [ˌmɑːntə'zuːmə][ɪz] ['fetəd] , [ænd; ənd] - [bɜːnt] —

and	condemned	to	die	—	Montezuma	is	fettered	,	and	Quauhpopoca	burnt	—
和	谴责	到	死	—	蒙特祖玛	是	束缚	,	和	-	烧焦的	—

[rɪ'vəʊlt] [ɒv; əv] - ,

Revolt	of	Cacamatzin	,
反叛	的	-	,

蒙特祖玛被判处死刑——他被戴上镣铐，夸乌波波卡被烧死——卡卡马特辛起义

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - — [hiː; hi][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] — ['kɔːtes] [pə'sweɪdz] [ˌmɑːntə'zuːmə][tuː; tə]

the	lord	of	Tezcuco	—	He	is	made	a	prisoner	—	Cortes	persuades	Montezuma	to
这	主	的	-	—	他	是	制成	一个	囚犯	—	科尔特斯	说服	蒙特祖玛	到

[sweə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] — [ænd; ənd][tuː; tə] [send] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv]

swear	allegiance	to	the	King	of	Spain	—	and	to	send	him	a	present	of
发誓	忠诚	到	这	国王	的	西班牙	—	和	到	发送	他	一个	展示	的

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] — [ðə; ði]['nəublz] [ɑː(r); ə(r)] [raʊzd] — [ˌmɑːntə'zuːmə] ['ɔːdərs] ['kɔːtes] [tuː; tə] [liːv]

gold	and	silver	—	The	nobles	are	roused	—	Montezuma	orders	Cortes	to	leave
金子	和	银	—	这	贵族	是	唤醒	—	蒙特祖玛	订单	科尔特斯	到	离开

[ðə; ði] ['kʌntri] — [ə'laʊz] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [bɪld] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]

the	country	—	allows	him	time	to	build	ships	for	his	departure	—	Arrival	of
这	国家	—	允许	他	时间	到	建造	船舶	为了	他的	离开	—	到达	的

- [diː][nɑːr'vaɪez] [wɪð] [ˌeɪ'tiːn] [ʃɪps] — ['kɔːtes] [ɪz] ['ɔːdəd] [ə'gen] [tuː; tə] [liːv] — [hɪz; ɪz][dʒɔɪ]

Pamphilo	de	Narvaez	with	eighteen	ships	—	Cortes	is	ordered	again	to	leave	—	His	joy
-	德	纳瓦埃斯	和	十八	船舶	—	科尔特斯	是	订购	再次	到	离开	—	他的	喜悦

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] — ['tretʃəri] [ɒv; əv][ˌmɔːn'teɪhoʊ] — ['æŋgə(r)][ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] — [en'devəz]

and	disappointment	—	Treachery	of	Montejo	—	Anger	of	Velasquez	—	Endeavors
和	失望	—	背信弃义	的	蒙特霍	—	愤怒	的	维拉斯奎兹	—	努力

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][nɑːr'vaɪez] — [sendz] [hɪm] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] — [nɑːr'vaɪez]

to	make	a	friend	of	Narvaez	—	Sends	him	messages	and	presents	—	Narvaez
到	制作	一个	朋友	的	纳瓦埃斯	—	发送	他	消息	和	礼物	—	纳瓦埃斯

[pruːvz] ['stʌbən] — ['kɔːtes] [liːvz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [wɪð] [ˌælvə'rɑːdoʊ][æt; ət]

proves	stubborn	—	Cortes	leaves	one	hundred	and	fifty	men	with	Alvarado	at
证明	固执的	—	科尔特斯	树叶	一	百	和	五十	男人	和	阿尔瓦拉多	在

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

特斯库科领主——他被俘虏——科尔特斯说服蒙特祖玛向西班牙国王宣誓效忠——并送上金银礼物——贵族们被激怒——蒙特祖玛命令科尔特斯离开该国——允许他有时间建造船只离开——潘菲洛·德·纳瓦埃斯率领十八艘船抵达——科尔特斯再次被命令离开——他的喜悦和失望——蒙特霍的背叛——委拉斯凯兹的愤怒——努力与纳瓦埃斯交好——给他送信和礼物——纳瓦埃斯很固执——科尔特斯留下一百五十人与阿尔瓦拉多在墨西哥，

[ænd; ənd] ['maːtʃɪz] [tuː; tə] - — [ə'tæks] [hɪm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm][ə; eɪ]

and	marches	to	Chempoalla	—	Attacks	him	at	midnight	and	makes	him	a
和	游行	到	-	—	攻击	他	在	午夜	和	制作	他	一个

['prɪz(ə)nə(r)] — [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][nɑːr'vaɪez] ['glædli] [ɪn'lɪst] ['ʌndə(r)] him102

prisoner	—	The	soldiers	of	Narvaez	gladly	enlist	under	him102
囚犯	—	这	士兵	的	纳瓦埃斯	乐意	入伍	在下面	him102

并进军切姆波阿拉——午夜时分袭击他并将其俘虏——纳尔瓦埃斯的士兵欣然加入他的麾下[102]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — ['strʌglz] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] — [deθ] [ɒv; əv]

Insurrection	**of**	**the**	**Mexicans**	**in**	**the**	**capital**	**—**	**Struggles**	**of**	**Cortes**	**—**	**Death**	**of**
起义	的	这	墨西哥人	在	这	首都	—	斗争	的	科尔特斯	—	死亡	的

[ˌmɑ:ntəˈzu:mə] — ['ɔ:f(ə)l] ['kɒnflɪkt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] — [ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'tri:t] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] —

Montezuma	**—**	**Awful**	**conflict**	**in**	**the**	**temple**	**—**	**The**	**Spaniards**	**retreat**	**from**	**Mexico**	**—**
蒙特祖玛	—	可怕	冲突	在	这	寺庙	—	这	西班牙人	撤退	从	墨西哥	—

['dredf(ə)l] ['mæsəkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ɒv; əv][tə'ku:bə] — ['kɔ:tes] [ɪ'skeɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['remnənt]

Dreadful	**massacre**	**on**	**the**	**causeway**	**of**	**Tacuba**	**—**	**Cortes**	**escapes**	**with**	**the**	**remnant**
可怕	屠杀	在	这	堤道	的	塔库巴	—	科尔特斯	逃脱	和	这	剩

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - — [dɪ'tɜ:mɪnz] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə]

of	**his**	**army**	**to**	**the**	**temple**	**of**	**Otoncalpolco**	**—**	**Determines**	**to**	**go**	**to**
的	他的	军队	到	这	寺庙	的	-	—	决定	到	去	到

Tlascala120

Tlascala120

Tlascala120

墨西哥人在首都起义——科尔特斯的斗争——蒙特祖玛之死——神庙里的惨烈冲突——西班牙人撤出墨西哥——塔库巴堤道上的可怕屠杀——科尔特斯率领残部逃往奥通卡尔波尔科神庙——决定前往特拉斯卡拉

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER VIII .

章 八 .

第八章

['bæt(ə)l][ɒv; əv] - — ['vɪktəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] — ['kɔ:tes] ['ri:tʃɪz] - — ['kaɪndnəs]

Battle	**of**	**Otompan**	**—**	**Victory**	**of**	**the**	**Spaniards**	**—**	**Cortes**	**reaches**	**Tlascala**	**—**	**Kindness**
战斗	的	-	—	胜利	的	这	西班牙人	—	科尔特斯	到达	-	—	仁慈

[ɒv; əv][ðə; ði] - — [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][nɑ:r'vaɪɛz]['mɜ:mə(r)] — ['kɔ:tes] [rɪ'si:vz] [ˌʌnɪk'spektɪd]

of	**the**	**Tlascalans**	**—**	**The**	**soldiers**	**of**	**Narvaez**	**murmur**	**—**	**Cortes**	**receives**	**unexpected**
的	这	-	—	这	士兵	的	纳瓦埃斯	低语	—	科尔特斯	接收	意外

[ˌri:ɪn'fɔ:smənt] — [ðə; ði] ['mɜ:rmərərz] [ɑ:(r); ə(r)] [sent] [həʊm] — [hi:; hi] [dɪ'spætʃ] ['mesndʒər] [tu:; tə]

reinforcements	**—**	**The**	**murmurers**	**are**	**sent**	**home**	**—**	**He**	**despatches**	**messengers**	**to**
增援部队	—	这	低语者	是	发送	家	—	他	电报	信使	到

[speɪn] ,

Spain ,

西班牙 ,

奥托姆潘战役——西班牙人的胜利——科尔特斯抵达特拉斯卡拉——特拉斯卡拉人的友善——纳尔瓦埃斯的士兵们窃窃私语——科尔特斯得到意想不到的援军——窃窃私语者被遣送回家——他派遣使者前往西班牙，

[ˌhɪspən'jəulə] ,

Hispaniola ,

伊斯帕尼奥拉岛 ,

伊斯帕尼奥拉岛

[ænd; ənd][dʒə'meɪkə] — ['ɔ:dərs] [ʃɪp] - [t'ɪmbəz] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][tlɑ:'skɑ:lən]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] —

and	**Jamaica**	**—**	**Orders**	**ship**	**-**	**timbers**	**to**	**be**	**cut**	**in**	**the**	**Tlascalan**	**forests**	**—**
和	牙买加	—	订单	船	-	木材	到	是	切	在	这	特拉斯卡兰	森林	—

[meɪks] [hɪz; ɪz] [hed] - ['kwɔ:təz] [æt; ət] - — [deθ] [ɒv; əv] - — - [ɪz] [meɪd]

Makes	**his**	**head**	**-**	**quarters**	**at**	**Tezcuco**	**—**	**Death**	**of**	**Cuitlahuitzin**	**—**	**Guatimozin**	**is**	**made**
制作	他的	头	-	四分之一	在	-	—	死亡	的	-	—	-	是	制成

[kɪŋ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] — ['kɔ:tes] [ə'tæks] [ðə; ði] ['sɪtɪz] - ,

King	**of**	**Mexico**	**—**	**Cortes**	**attacks**	**the**	**cities**	**Iztapalapan**	**,**
国王	的	墨西哥	—	科尔特斯	攻击	这	城市	-	,

以及牙买加——下令在特拉斯卡拉森林砍伐造船木材——将总部设在特斯库科——奎特拉维辛之死——瓜蒂莫辛成为墨西哥国王——科尔特斯攻打伊兹塔帕拉潘城，

['kælkoʊ] ,

Chalco ,

查尔科 ,

查尔科

[ænd; ənd] - — ['sænˌdoʊ'vɑːl] [ɹɪdj'uːsɪz] - — [ðə; ði] [t'ɪmbəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	Tlalmamalco	—	Sandoval	reduces	Zoltepec	—	The	timbers	for	the
和	-	—	桑多瓦尔	减少	-	—	这	木材	为了	这

['brɪgənˌtiːn] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] - — [zɔltokən] [ænd; ənd][tə'kuːbə][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] —

brigantines	are	brought	to	Tezcuco	—	Xaltocan	and	Tacuba	are	reduced	—
双桅帆船	是	带来	到	-	—	Xaltocan	和	塔库巴	是	减少	—

- [rɪ'fjuːzɪz] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] — - [ænd; ənd][ˌsoʊtʃɪ'mɪlkoʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt]

Guatimozin	refuses	terms	of	peace	—	Quauhnahuac	and	Xochimilco	are	attacked
-	拒绝	条款	的	和平	—	-	和	霍奇米尔科	是	遭到攻击

— ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['kɔːtes] — [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] - — ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv]

—	Narrow	escape	of	Cortes	—	Conspiracy	of	Villafaña	—	Courage	and	address	of
—	狭窄的	逃脱	的	科尔特斯	—	阴谋	的	-	—	勇气	和	地址	的

['kɔːtes] — [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːntʃt] { - } -

Cortes	—	The	brigantines	are	launched	{	12	}	140
科尔特斯	—	这	双桅帆船	是	发射	{	-	}	-

特拉尔马马尔科——桑多瓦尔攻克佐尔特佩克——双桅帆船的木材运到特斯库科——萨尔托坎和塔库巴被攻克——瓜蒂莫辛拒绝和平条件——夸乌纳瓦克和索奇米尔科遭到攻击——科尔特斯死里逃生——维拉法尼亚的阴谋——科尔特斯的勇气和演说——双桅帆船下水{12}140

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][ɪz] [kə'menst] — ['dredf(ə)l] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɒn][ðə; ði]

The	siege	of	Mexico	is	commenced	—	Dreadful	massacre	of	the	Spaniards	on	the
这	围城	的	墨西哥	是	开始	—	可怕	屠杀	的	这	西班牙人	在	这

['kɔːzweɪ] — ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['kɔːtes] — ['fraɪtf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][ɪn]

causeways	—	Narrow	escape	of	Cortes	—	Frightful	festival	of	the	Mexicans	in
堤道	—	狭窄的	逃脱	的	科尔特斯	—	可怕	节日	的	这	墨西哥人	在

[ðə; ði]['temp(ə)l] — [ðeə(r)] ['kʌnɪŋ] — ['pruːd(ə)ns][ɒv; əv] ['kɔːtes] — [ðə; ði] [siːdʒ] [ɪz] [rɪ'njuːd] — ['mesɪdʒ]

the	temple	—	Their	cunning	—	Prudence	of	Cortes	—	The	siege	is	renewed	—	Message
这	寺庙	—	他们的	狡猾	—	谨慎	的	科尔特斯	—	这	围城	是	更新	—	信息

[tuː; tə] - — [hɪz; ɪz]['skɔːnf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] — [ðə; ði] ['spænjədz] ['entə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — [ðə; ði][lɑːst]

to	Guatimozin	—	His	scornful	answer	—	The	Spaniards	enter	the	capital	—	The	last
到	-	—	他的	轻蔑的	回答	—	这	西班牙人	进入	这	首都	—	这	最后的

['kwɔːtə(r)][ɪz] [bɪ'siːdʒd] — - [ɪz] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] — [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [rɪ'djuːst] —

quarter	is	besieged	—	Guatimozin	is	made	prisoner	—	The	capital	reduced	—
四分之一	是	被围困	—	-	是	制成	囚犯	—	这	首都	减少	—

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] — - [ɪz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] — ['kɔːtes]

Disappointed	avarice	of	the	Spaniards	—	Guatimozin	is	put	to	the	torture	—	Cortes
失望的	贪婪	的	这	西班牙人	—	-	是	放	到	这	酷刑	—	科尔特斯

['snætʃɪz] [hɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tɔː'mentə, 'tɔːm-] — [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] [kɪŋ] — ['kɒŋkwest]

snatches	him	from	his	tormentors	—	Death	of	the	Mexican	King	—	Conquest
抢夺	他	从	他的	折磨者	—	死亡	的	这	墨西哥	国王	—	征服

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɒvɪnsɪz] — ['enməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgɒs] [tə'wɔːd] ['kɔːtes] —

of	the	distant	provinces	—	Enmity	of	the	Bishop	of	Burgos	toward	Cortes	—
的	这	遥远	省份	—	敌意	的	这	主教	的	布尔戈斯	朝向	科尔特斯	—

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] — ['kɔːtes] ['libəreit] Narvaez157

Rebuilding	of	the	capital	—	Cortes	liberates	Narvaez157
重建	的	这	首都	—	科尔特斯	解放	Narvaez157

墨西哥围城战开始——西班牙人在堤道上惨遭屠杀——科尔特斯死里逃生——墨西哥人在神庙里举行恐怖的节日——他们的狡诈——科尔特斯的谨慎——围城战重新开始——致瓜蒂莫辛的信——他轻蔑的答复——西班牙人进入首都——最后一个城区被围困——瓜蒂莫辛被俘——首都陷落——西班牙人的贪婪失望——瓜蒂莫辛遭受酷刑——科尔特斯从折磨他的人手中救出他——墨西哥国王驾崩——征服远方省份——布尔戈斯主教对科尔特斯的敌意——重建首都——科尔特斯解放纳瓦埃斯

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[rɪ'vəʊlt] [ɪn]['pɑ:nəkəu] — [in'tri:g, 'in-][ɪn] [speɪn] [ə'genst] ['kɔ:tes] — [hɪz; ɪz] [frendz] [sə'pɔ:t] [hɪm] — [ðə; ði]
Revolt in Panuco — Intrigues in Spain against Cortes — His friends support him — The
反叛 在 帕努科 — 阴谋 在 西班牙 反对 科尔特斯 — 他的 朋友们 支持 他 — 这
[kɪŋ] [meɪks] [hɪm] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [nju:] [speɪn] — [hɪz; ɪz] [greɪt]
King makes him Captain - General and Governor of New Spain — His great
国王 制作 他 队长 - 一般的 和 州长 的 新的 西班牙 — 他的 伟大的
[ˌpɒpju'lærəti] — [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [gə'reɪ] — [ɪm'pru:dns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] — ['slɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
popularity — Arrival of Garay — Imprudence of his men — Slaughter of the
人气 — 到达 的 加雷 — 轻率 的 他的 男人 — 屠宰 的 这
- — [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜ:gɒs] [ænd; ənd][nɑ:r'vaɪɛz] [kən'tɪnju:] [ðeə(r)][in'tri:g, 'in-] —
Panuchese — The Bishop of Burgos and Narvaez continue their intrigues —
- — 这 主教 的 布尔戈斯 和 纳瓦埃斯 继续 他们的 阴谋 —
['tretʃəri] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] ['krɪstəˌvæl] [di:]['ɒlɪd] — [mɑ:tʃ] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] [tu:; tə][hɒn'djʊərəs] —
Treachery and death of Christoval de Olid — March of Cortes to Honduras —
背信弃义 和 死亡 的 克里斯托瓦尔 德 固体 — 行进 的 科尔特斯 到 洪都拉斯 —
[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɪʃu:z] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] — [fɪ'deləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
The King issues a commission to investigate his conduct — Fidelity of the
这 国王 问题 一个 委员会 到 调查 他的 执行 — 富达 的 这
['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['kɔ:tes] — [hi:; hi][em'bɑ:k, im-][fɔ:(r); fə(r)] [speɪn] — [deθ] [ɒv; əv]['sænˌdoʊ'vɑ:l] —
soldiers of Cortes — He embarks for Spain — Death of Sandoval —
士兵 的 科尔特斯 — 他 启程 为了 西班牙 — 死亡 的 桑多瓦尔 —
[rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] [æt; ət][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɔ:t] — [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə]['meksɪkəʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd]
Reception of Cortes at the Spanish court — He returns to Mexico disappointed
接待 的 科尔特斯 在 这 西班牙语 法庭 — 他 返回 到 墨西哥 失望的
— ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɔ:di'ɛnsiə] — [em'bɑ:k, im-][ɪn] [nju:] [əd'ventʃəz] — [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv]
— Difficulties with the Audiencia — Embarks in new adventures — Discovery of
— 困难 和 这 听证会 — 启程 在 新的 冒险 — 发现 的
[ˌkælə'fɔ:niə] — [feɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][plænz] — [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə] [speɪn] — [ɪn'grætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] —
California — Fails in his plans — Returns to Spain — Ingratitude of the King —
加利福尼亚州 — 失败 在 他的 计划 — 返回 到 西班牙 — 忘恩负义 的 这 国王 —
['skɔ:nf(ə)l] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] — [deθ] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] — [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən]
Scornful treatment of the ministers — Death of Cortes — His remains are taken
轻蔑的 治疗 的 这 部长们 — 死亡 的 科尔特斯 — 他的 遗迹 是 已采取
[tu:; tə] Mexico174 { - }
to Mexico174 { 13 }
到 Mexico174 { - }

帕努科叛乱——西班牙境内针对科尔特斯的阴谋——他的朋友们支持他——国王任命他为总督兼新西班牙总督——他广受欢迎——加雷抵达——他的部下鲁莽行事——帕努科人惨遭屠杀——布尔戈斯主教和纳尔瓦埃斯继续他们的阴谋——克里斯托瓦尔·德·奥利德的背叛和死亡——科尔特斯进军洪都拉斯——国王下令调查他的行为——科尔特斯士兵的忠诚——他启程返回西班牙——桑多瓦尔之死——科尔特斯在西班牙宫廷受到接见——他失望地返回墨西哥——与皇家审判院的冲突——开始新的冒险——发现加利福尼亚——计划失败——返回西班牙——国王的忘恩负义——对大臣们的蔑视——科尔特斯之死——他的遗体被运往墨西哥174{13}

[ðə; ði]
THE
这

这

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [ɜ:r'nɑ:n] ['kɔ:tes] .
ADVENTURES OF HERNAN CORTES .
冒险 的 赫尔南 科尔特斯 .

埃尔南·科尔特斯的冒险故事。

['tʃæptə(r)] [ai] .

CHAPTER	**I**	**.**
章	我	.

第一章

[həʊ][hæz; həz] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['deərɪŋ] [ænd; ənd]['faɪəri] ['spænɪəd] , [ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] , [ðə; ði]

HO	**has**	**not**	**heard**	**of**	**that**	**daring**	**and**	**fiery**	**Spaniard**	**,**	**Hernan**	**Cortes**	**,**	**the**
总部	有	不是	听到	的	那	大胆	和	火热	西班牙人	,	赫尔南	科尔特斯	,	这

['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ?

Conqueror	**of**	**Mexico**	**?**
征服者	的	墨西哥	?

你难道没听说过那位英勇无畏、充满激情的西班牙人，墨西哥征服者埃尔南·科尔特斯吗?

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [ɪz][æz; əz][waɪld][æz; əz][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] ,

The	**story**	**of**	**his**	**exploits**	**is**	**as**	**wild**	**as**	**a**	**fable**	**,**
这	故事	的	他的	漏洞	是	作为	荒野	作为	一个	寓言	,

他的传奇经历如同寓言故事般精彩绝伦。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [naʊ] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['meksɪkəʊ]

and	**were**	**it**	**not**	**now**	**a**	**well**	**-**	**known**	**part**	**of**	**the**	**history**	**of**	**Mexico**
和	是	它	不是	现在	一个	出色地	-	已知	部分	的	这	历史	的	墨西哥

, [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [bɪ'liːvd] .

,	**could**	**scarcely**	**be**	**believed**	**.**
,	可以	几乎	是	相信	.

如果不是墨西哥历史上众所周知的一部分，简直令人难以置信。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,

To	**those**	**of**	**my**	**young**	**fellow**	**-**	**citizens**	**who**	**may**	**be**	**ignorant**	**of**	**his**	**career**	**,**
到	那些	的	我的	年轻的	同伴	-	公民	WHO	可能	是	无知	的	他的	职业	,

对于那些可能不了解他职业生涯的年轻同胞们，

[ai]['ɒfə(r)][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] .

I	**offer**	**the**	**history**	**of**	**this**	**remarkable**	**man**	**.**
我	提供	这	历史	的	这	卓越	男人	.

我将为您讲述这位杰出人物的生平。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv] [speɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ˌestrəmə'dʊrə; ˌestrɑmɑ'ðʊrɑ] ,

If	**you**	**will**	**look**	**upon**	**a**	**map**	**of**	**Spain**	**,**	**in**	**the**	**province**	**of**	**Estremadura**	**,**
如果	你	将要	看	之上	一个	地图	的	西班牙	,	在	这	省	的	埃斯特雷马杜拉	,

如果你看一下西班牙地图，在埃斯特雷马杜拉省，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [smɔːl] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌmedə'liːn] .

you	**will**	**find**	**the**	**small**	**town**	**of**	**Medellin**	**.**
你	将要	寻找	这	小的	镇	的	麦德林	.

你会看到麦德林小镇。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][bʌt; bət]

At	**this**	**place**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1485**	**,**	**Hernan**	**Cortes**	**was**	**born**	**of**	**poor**	**but**
在	这	地方	,	在	这	年	-	,	赫尔南	科尔特斯	曾是	出生	的	贫穷的	但

[rɪ'spektəbl] ['peərənts] .

respectable	**parents**	**.**
可敬	父母	.

1485年，埃尔南·科尔特斯出生于此地，他的父母虽然贫穷，但为人正直。

[hɪz; ɪz]['peərənts] ([dɒn] ['mɑːtɪn] ['kɔːtes] { - }

His	**parents**	**(**	**Don**	**Martin**	**Cortes**	**{**	**14**	**}**
他的	父母	(	大学教师	马丁	科尔特斯	{	-	}

他的父母（唐·马丁·科尔特斯{14}

[diː] [mɑːn'rɔɪ] [ænd; ənd]['dəʊnjɑː][ˌkætə'liːnə][pɪ'zɑːroʊ][diː][ˌɔːltɑːmə'rɑːnoʊ]) [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]

de	Monroy	and	Doña	Catalina	Pizarro	de	Altamirano	)	were	of	noble
德	蒙罗伊	和	多娜	卡塔利娜	皮萨罗	德	阿尔塔米拉诺	)	是	的	高贵

[dɪ'sent] , [hæd; həd] [biːn] [wʌns] [rɪtʃ] ,

descent	,	had	been	once	rich	,
下降	,	有	到过	一次	富有的	,

de Monroy 和 Doña Catalina Pizarro de Altamirano）具有贵族血统，曾经富有，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [rɪ'djuːst] .

but	were	now	reduced	.
但	是	现在	减少	.

但现在数量已经减少。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [θɪŋk] , [aɪ][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [jʌŋ] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [bɔːn]

Whatever	others	may	think	,	I	consider	it	fortunate	that	young	Cortes	was	born
任何	其他的	可能	思考	,	我	考虑	它	幸运	那	年轻的	科尔特斯	曾是	出生

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

不管别人怎么想，我认为年轻的科尔特斯出生在贫寒家庭是一件幸运的事。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ðə; ðɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

Had	he	been	the	child	of	a	rich	man	,
有	他	到过	这	孩子	的	一个	富有的	男人	,

如果他是富家子弟的话，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] ['fuːlɪʃ] ['lʌkʃəriz] [ænd; ənd]

he	might	have	been	reared	in	the	midst	of	foolish	luxuries	and
他	可能	有	到过	饲养	在	这	中间	的	愚蠢	奢侈品	和

[ɪn'dʌldʒənsiz] ,

indulgences	,
放纵	,

他或许是在充斥着愚蠢的奢靡和放纵的环境中长大的。

[led][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] , [ænd; ənd] [pruːvd] ['ʌtəli] ['wɜːθləs] : [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

led	a	life	of	idle	dissipation	,	and	proved	utterly	worthless	:	as	it	was	,
引领	一个	生活	的	闲置的	耗散	,	和	已证实	完全地	毫无价值	:	作为	它	曾是	,

他过着游手好闲、放荡不羁的生活，结果证明自己一无是处：事实上，

[hɪz; ɪz] ['pɒvəti] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

his	poverty	forced	him	to	make	exertions	and	to	struggle	with	the	world	.
他的	贫困	强制	他	到	制作	努力	和	到	斗争	和	这	世界	.

贫困迫使他努力奋斗，与世界抗争。

['pɒvəti] [helpt] [hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [helpt] ['meni] ['ʌðə(r)z] ;

Poverty	helped	him	,	as	it	has	helped	many	others	;
贫困	帮助	他	,	作为	它	有	帮助	许多	其他的	;

贫穷帮助了他，就像它帮助了许多其他人一样；

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm][tuː; tə][rɪ'laɪ][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['enədʒiz] .

it	taught	him	to	rely	upon	his	own	energies	.
它	教授	他	到	依靠	之上	他的	自己的	能量	.

它教会了他依靠自己的力量。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['fɔːtʃənət] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] ; [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['temprəmənt] ,

It	was	particularly	fortunate	in	his	case	;	for	his	natural	temperament	,
它	曾是	特别	幸运	在	他的	案件	;	为了	他的	自然的	气质	,

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

as	you	will	see	,
作为	你	将要	看	,

对他来说，这尤其幸运；因为正如你将看到的，他的天性是.....

[wɒz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['ruːɪn][hɪm] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [bɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ɪn'herɪtəns]

was	just	such	as	to	ruin	him	,	had	he	been	born	to	a	rich	inheritance
曾是	只是	这样的	作为	到	废墟	他	,	有	他	到过	出生	到	一个	富有的	遗产

.

:

.

如果他生来就拥有巨额遗产，那这样的事情就足以毁了他。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ,

Of	the	earliest	years	of	his	boyhood	I	can	tell	you	nothing	,
的	这	最早	年	的	他的	童年	我	能	告诉	你	没有什么	,

关于他童年早期的事，我一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] - [hɑːtɪd] , ['spraɪtli] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [læd] ,

except	that	he	was	a	warm	-	hearted	,	sprightly	,	and	intelligent	lad	,
除了	那	他	曾是	一个	温暖的	-	心地	,	轻快的	,	和	聪明的	小伙子	,

只不过他是个心地善良、活泼开朗、聪明伶俐的小伙子。

[əd'maɪəd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [hɪm] .

admired	and	beloved	by	all	who	knew	him	.
钦佩	和	心爱	经过	全部	WHO	知道	他	.

所有认识他的人都敬佩他、爱戴他。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] ,

At	the	age	of	fourteen	he	gave	such	promise	of	future	usefulness	,
在	这	年龄	的	十四	他	给予	这样的	承诺	的	未来	用处	,

他十四岁时就展现出将来大有可为的潜力，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

that	his	father	determined	he	should	have	the	advantage	of	an	education	,
那	他的	父亲	决定	他	应该	有	这	优势	的	一个	教育	,

他的父亲认为他应该接受教育，

[tuː; tə][fɪt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

to	fit	him	for	the	study	of	the	law	.
到	合身	他	为了	这	学习	的	这	法律	.

让他适合学习法律。

[jʌŋ] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][sent] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

Young	Cortes	was	sent	,	therefore	,	at	this	time	,	to	the	celebrated	University
年轻的	科尔特斯	曾是	发送	,	所以	,	在	这	时间	,	到	这	著名	大学

[ɒv; əv][ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] .

of	Salamanca	.
的	萨拉曼卡	.

因此，年轻的科尔特斯当时被派往著名的萨拉曼卡大学。

[hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [hiː; hi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

Here	,	for	the	first	time	,	he	disappointed	the	expectations	of	his	friends	.
这里	,	为了	这	第一的	时间	,	他	失望的	这	期望	的	他的	朋友们	.

在这里，他第一次让朋友们失望了。

[hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['restləs] ['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [beə(r)][ðə; ði][kləʊz] ['ɪndəstri] [ænd; ənd]

His	ardent	and	restless	nature	could	not	well	bear	the	close	industry	and
他的	热心	和	不安	自然	可以	不是	出色地	熊	这	关闭	行业	和

[kən'faɪnmənt] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] ,

confinement	of	college	life	,
监禁	的	大学	生活	,

他热情奔放、不安分的天性，难以忍受大学生活紧张刻苦、拘束压抑的氛围。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv][ɪn'fɪərɪə(r)] [pɑːts] [ˌaʊt'strɪpt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

and	boys	of	inferior	parts	outstripped	him	in	his	studies	.
和	男孩们	的	下	部分	超越	他	在	他的	研究	.

一些资质不如他的男孩在学习上都超过了他。

[æt; ət][ðə; ði][end] { - }

At	the	end	{	15	}
在	这	结尾	{	-	}

最后{15}

[ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] , [ai][ˌeɪ 'em] ['spri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['leɪzi] .

of	two	years	,	I	am	sorry	to	say	that	he	was	worse	than	lazy	.
的	二	年	,	我	是	对不起	到	说	那	他	曾是	更糟	比	懒惰的	.

两年过去了，很遗憾地说，他懒惰得令人发指。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊ] [səʊ] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

He	was	now	so	weary	of	his	situation	,
他	曾是	现在	所以	厌倦	的	他的	情况	,

他现在对自己的处境感到非常厌倦。

[ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [waɪld][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ˌɪregjə'lærəti] — [səʊ]

that	he	became	the	leader	of	many	wild	and	mischievous	irregularities	—	so
那	他	成为	这	领导者	的	许多	荒野	和	恶作剧	违规行为	—	所以

[mʌtʃ] [səʊ] ,

much	so	,
很多	所以	,

他成为了许多狂野而顽劣的非法活动的领导者——以至于，

[ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

that	more	than	once	he	came	near	being	expelled	from	the	University	.
那	更多的	比	一次	他	来了	靠近	存在	被驱逐	从	这	大学	.

他不止一次差点被大学开除。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] [left]

At	length	,	to	the	great	sorrow	of	his	father	,	he	left
在	长度	,	到	这	伟大的	悲哀	的	他的	父亲	,	他	左边

[ˌsælə'mæŋkə; ˌsɑːlɑː'mɑːŋkɑː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌmedə'liːn] .

Salamanca	,	and	returned	to	Medellin	.
萨拉曼卡	,	和	返回	到	麦德林	.

最终，令他父亲非常伤心的是，他离开了萨拉曼卡，返回了麦德林。

[hɪə(r)] , ['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] [bʊks] , [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['mænli] [spɔːts] ,

Here	,	laying	aside	all	books	,	he	devoted	himself	to	active	and	manly	sports	,
这里	,	躺下	旁边	全部	图书	,	他	奉献	他自己	到	积极的	和	男子气概	运动的	,

在这里，他放下所有书籍，全身心投入到积极的、充满男子气概的体育运动中。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['skɪlfl] [ɪn] ['hɔːsmənʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ɑːmz] .

and	made	himself	skilful	in	horsemanship	and	the	use	of	arms	.
和	制成	他自己	熟练	在	马术	和	这	使用	的	武器	.

他精通骑术和兵器使用。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] [kə'rɪə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [æz; əz]

For	some	time	he	continued	in	this	career	,	and	being	,	unfortunately	as
为了	一些	时间	他	持续	在	这	职业	,	和	存在	,	很遗憾	作为

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

it	proved	at	the	time	,
它	已证实	在	这	时间	,

他继续从事这份工作一段时间，但不幸的是，事实证明，他并非如此。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [faɪn] [ə'pɪərəns] , ['eɪmiəb(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænəz] , [hiː; hi]

a	boy	of	fine	appearance	,	amiable	disposition	,	and	engaging	manners	,	he
一个	男生	的	美好的	外貌	,	可亲	处置	,	和	引人入胜	礼仪	,	他

[brɔːt] [ə'baʊt] [hɪm] ['meni] [kəm'pænjənz] ,

brought	about	him	many	companions	,
带来	关于	他	许多	同伴	,

他相貌英俊，性情温和，举止迷人，因此结交了许多朋友。

[ænd; ənd] [lɔːntʃt] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['meni] [disi'peiʃən] .

and	launched	with	them	into	many	dissipations	.
和	发射	和	他们	进入	许多	消散	.

然后和他们一起开始了各种放荡行为。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nəʊ] ['veri] ['mɪzrəbl] .

His	father	was	now	very	miserable	.
他的	父亲	曾是	现在	非常	悲惨的	.

他的父亲现在非常痛苦。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] ['evə(r)] [riːtʃ] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

Far	from	dreaming	that	his	son	would	ever	reach	honor	or	distinction	,
远的	从	做梦	那	他的	儿子	会	曾经	抵达	荣誉	或者	区别	,

他做梦也没想到儿子将来会获得荣誉或成就。

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['wɜːθləs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi]

he	feared	that	he	was	in	a	fair	way	to	prove	a	worthless	and	unhappy
他	害怕	那	他	曾是	在	一个	公平的	方式	到	证明	一个	毫无价值	和	不开心

[mæn] .

man	.
男人	.

他担心自己很有可能最终会成为一个毫无价值且不快乐的人。

[wʌn] [həʊp] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [left] [hɪm] .

One	hope	,	however	,	was	still	left	him	.
一	希望	,	然而	,	曾是	仍然	左边	他	.

然而，他心中仍然怀有一线希望。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] [laɪf] , [ænd; ənd] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ]

The	boy	had	a	passion	for	military	life	,	and	sighed	for	daring
这	男生	有	一个	热情	为了	军队	生活	,	和	叹了口气	为了	大胆

[əd'ventʃəz] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

adventures	as	a	soldier	.
冒险	作为	一个	士兵	.

这个男孩对军旅生活充满热情，渴望成为一名勇敢的士兵，经历惊险刺激的冒险。

[ðɪs] ['pæʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

This	passion	was	carefully	cultivated	by	the	father	,	and	in	a	little	time	,
这	热情	曾是	小心	栽培	经过	这	父亲	,	和	在	一个	小的	时间	,

父亲精心培养了这份热情，不久之后，

[wen] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [jʌŋ] ['kɔːtes] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'laɪv]

when	an	occasion	presented	itself	,	young	Cortes	showed	that	he	was	fully	alive
什么时候	一个	场合	呈现	本身	,	年轻的	科尔特斯	显示	那	他	曾是	完全	活

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

当机会来临时，年轻的科尔特斯展现出他对此了如指掌。

[ðə; ði] “ [greɪt] ['kæptɪn] ” [gɑːn'zɑːloʊ][diː] ['kɔːdəvə] [wɒz; wəz] ['ædɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪm] [ɪn][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɪn]

The	“	Great	Captain	”	Gonzalo	de	Cordova	was	adding	to	his	fame	in	the	wars	in
这	“	伟大的	队长	”	冈萨洛	德	科尔多瓦	曾是	添加	到	他的	名声	在	这	战争	在

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

“伟大的队长”贡萨洛·德·科尔多瓦在意大利的战争中不断提升自己的声望。

[ænd; ənd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [juːθ] [wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [flɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stændəd] .

and	crowds	of	Spanish	youth	were	eager	to	flock	to	his	standard	.
和	人群	的	西班牙语	青年	是	渴望的	到	群	到	他的	标准	.

大批西班牙青年争相追随他的旗帜。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [rest] [wɒz; wəz] [ɜːrˈnɑːn] [ˈkɔːtes] .

Among	the	rest	was	Hernan	Cortes	.
之中	这	休息	曾是	赫尔南	科尔特斯	.

其他人中包括埃尔南·科尔特斯。

[ˈnʌmbəz] [ɪnˈlɪstɪd] , [bʌt; bət] { - }

Numbers	enlisted	,	but	{	16	}
数字	入伍	,	但	{	-	}

已登记的人数，但是{16}

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈstɑrtɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˈkɔːdəvə] [æt; ət] [ˈneɪplz] ,

when	they	were	about	starting	on	their	march	to	join	Cordova	at	Naples	,
什么时候	他们	是	关于	开始	在	他们的	行进	到	加入	科尔多瓦	在	那不勒斯	,

当他们即将启程前往那不勒斯与科尔多瓦会合时，

[jʌŋ] [ˈkɔːtes] [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ˈsɪknəs] , [ænd; ənd] [ˌðeəˈbaɪ] [kept] [æt; ət] [həʊm] .

young	Cortes	was	suddenly	seized	with	sickness	,	and	thereby	kept	at	home	.
年轻的	科尔特斯	曾是	突然	查获	和	疾病	,	和	从而	保留	在	家	.

年轻的科尔特斯突然生病，因此被留在家中。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

This	was	a	sad	disappointment	to	the	boy	,	as	well	as	his	father	.
这	曾是	一个	伤心	失望	到	这	男生	,	作为	出色地	作为	他的	父亲	.

这让男孩和他的父亲都感到非常失望。

[əˈnʌðə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈventʃə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [suːn] [ˈɒfəd] , [wɪð] [fˈeəɹɐ] [ˈprɒspekts]

Another	opportunity	for	adventure	,	however	,	soon	offered	,	with	fairer	prospects
其他	机会	为了	冒险	,	然而	,	很快	提供	,	和	更公平	前景

[fɔː(r); fə(r)] [ˈkɔːtes] .

for	Cortes	.
为了	科尔特斯	.

然而，另一次冒险的机会很快到来，科尔特斯的前景也更加光明。

[dɒn] [ˈnɪkələs] [diː] [oʊˈvɑːndoʊ] , [hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmən] , [hæd; həd] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv]

Don	Nicolas	de	Ovando	,	his	kinsman	,	had	been	appointed	the	Governor	of
大学教师	尼古拉斯	德	奥万多	,	他的	亲属	,	有	到过	任命	这	州长	的

[ˌhɪspənˈjəulə] ,

Hispaniola	,
伊斯帕尼奥拉岛	,

他的亲戚唐·尼古拉斯·德·奥万多被任命为伊斯帕尼奥拉岛总督。

[ænd; ənd] [dɒn] [ˈmɑːtɪn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] , [ˈʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈpætrənɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɪnzmən] ,

and	Don	Martin	supposed	that	,	under	the	patronage	of	this	kinsman	,
和	大学教师	马丁	据称	那	,	在下面	这	赞助	的	这	亲属	,

唐·马丁认为，在这位亲戚的庇护下，

[ə; eɪ] [feə(r)] [fiːld] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] .

a	fair	field	was	opened	before	his	son	in	the	New	World	.
一个	公平的	场地	曾是	打开	前	他的	儿子	在	这	新的	世界	.

在新大陆，他的儿子面前展现了一片公平的竞争环境。

[jʌŋ] [ˈkɔːtes] [naʊ] [fəˈgɒt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] , [ænd; ənd] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [əˈpɒn] [əˈkʌmpənɪɪŋ]

Young	Cortes	now	forgot	his	disappointment	,	and	set	his	heart	upon	accompanying
年轻的	科尔特斯	现在	忘了	他的	失望	,	和	放	他的	心	之上	随同

[dɒn] [ˈnɪkələs] .

Don	Nicolas	.
大学教师	尼古拉斯	.

年轻的科尔特斯忘记了失望，一心想陪伴唐·尼古拉斯。

[greɪt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [trænˈspɔːrtɪŋ] [ðə; ðɪ] [njuː] [ˈgʌvənə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Great	preparations	were	making	for	transporting	the	new	Governor	to	his
伟大的	准备工作	是	制作	为了	运输	这	新的	州长	到	他的

[dəˈmɪnjənz] ; [ænd; ənd] ,

dominions	;	and	,
领地	;	和	,

人们正在为将新任总督送往其领地做着周密的准备；而且，

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈprəʊgres] , [hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪr] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ɪnˈfleɪmd] .

as	he	watched	the	progress	,	his	desires	were	the	more	inflamed	.
作为	他	观看	这	进步	,	他的	欲望	是	这	更多的	发炎的	.

看着事态的发展，他的欲望更加强烈。

[ˈθɜːti] - [tuː] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈredi] ,

Thirty	-	two	ships	were	soon	ready	,
三十	-	二	船舶	是	很快	准备好	,

很快，32艘船准备就绪。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [pˈɜːsənz] ([ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ræŋk]) [wɜː(r); wə(r)]

and	twenty	-	five	hundred	persons	(	many	of	them	people	of	rank	)	were
和	二十	-	五	百	人	(	许多	的	他们	人们	的	秩	)	是

[əˈbaʊt] [ɪmˈbɑːrkɪŋ] [æz; əz] [ˈsetləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [ˈkɒləni] .

about	embarking	as	settlers	for	the	new	colony	.
关于	启程	作为	定居者	为了	这	新的	殖民地	.

两千五百人（其中许多人身份显赫）即将启程前往新殖民地定居。

[bʌt; bət] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [ˈredi] , [ˈkɔːtes] [wɒz; wəz] [əˈgen] [prɪˈventɪd] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ðɒ; əv]

But	when	all	was	ready	,	Cortes	was	again	prevented	from	being	one	of
但	什么时候全部		曾是	准备好	,	科尔特斯	曾是	再次	阻止	从	存在	一	的

[ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)] .

the	number	.
这	数字	.

但一切准备就绪后，科尔特斯再次被阻止成为其中一员。

[ðɪs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfɒli] [ænd; ənd] [ˈræʃnəs] .

This	disappointment	was	brought	about	by	his	own	folly	and	rashness	.
这	失望	曾是	带来	关于	经过	他的	自己的	蠢事	和	鲁莽	.

这次失望完全是他自己的愚蠢和鲁莽造成的。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] [əˈtætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈleɪdi][æt; ət][ˌmedəˈliːn] ,

It	seems	that	he	had	formed	an	attachment	for	a	lady	at	Medellin	,
它	似乎	那	他	有	形成	一个	依恋	为了	一个	女士	在	麦德林	,

看来他已经爱上了麦德林的一位女士。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [set] [seɪl] ,

and	on	a	dark	night	,	before	the	ships	set	sail	,
和	在	一个	黑暗的	夜晚	,	前	这	船舶	放	帆	,

在一个漆黑的夜晚，在船只起航之前，

[wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈtʃeɪmbə(r)] .

was	trying	to	reach	the	window	of	her	chamber	.
曾是	尝试	到	抵达	这	窗户	的	她	房间	.

她当时正试图够到自己房间的窗户。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)][æn; ən][əʊld] [wɔːl] , [wɪtʃ] [ʌnˈfɔːtʃənətli]

In	doing	this	,	he	had	to	scramble	over	an	old	wall	,	which	unfortunately
在	正在做	这	,	他	有	到	争夺	超过	一个	老的	墙	,	哪个	很遗憾

[geɪv] [weɪ] [ˈʌndə(r)][hɪm] ,

gave	way	under	him	,
给予	方式	在下面	他	,

为此，他不得不翻越一堵旧墙，不幸的是，墙在他脚下坍塌了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [ˈɪndʒəd][baɪ][ðə; ði][fɔːl] . { - }

and	he	was	severely	injured	by	the	fall	.	{	17	}
和	他	曾是	严重	受伤	经过	这	落下	.	{	-	}

他因坠落而受了重伤。{17}

[ðə; ði] [ʃɪps] , [ˈðeəfɔː(r)] , [seɪld] [wɪˈðaʊt] [hɪm] , [ˈliːvɪŋ] [jʌŋ] [ˈkɔːtes] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfl] ,

The	ships	,	therefore	,	sailed	without	him	,	leaving	young	Cortes	sick	and	sorrowful	,
这	船舶	,	所以	,	航行	没有	他	,	离开	年轻的	科尔特斯	生病的	和	悲伤	,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈdiːpli] [ˈmɔːtɪfaɪd] .

and	his	father	deeply	mortified	.
和	他的	父亲	深	羞愧难当	.

因此，船只扬帆起航，留下年轻的科尔特斯独自承受病痛和悲伤，也让他的父亲感到无比羞愧。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈhævɪŋ] [ˈsləʊli] [rɪˈkʌvəd] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wʌns][mɔː(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts]

At	length	,	having	slowly	recovered	,	his	father	once	more	turned	his	thoughts
在	长度	,	拥有	缓慢地	恢复	,	他的	父亲	一次	更多的	转向	他的	想法

[təˈwɔːd] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

toward	the	New	World	.
朝向	这	新的	世界	.

最终，父亲慢慢恢复了健康，再次将目光投向了新大陆。

[jʌŋ] [ˈkɔːtes] [stɪl] [bɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɪnzmən] [dɒn] [ˈnɪkələs] ;

Young	Cortes	still	burned	with	the	desire	to	join	his	kinsman	Don	Nicolas	;
年轻的	科尔特斯	仍然	烧伤	和	这	欲望	到	加入	他的	亲属	大学教师	尼古拉斯	;

年轻的科尔特斯仍然渴望加入他的亲戚唐·尼古拉斯的队伍；

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [ˈredi] [əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [left] [ˌmedəˈliːn] , [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ˈseɪfli] [æt; ət]

and	all	being	made	ready	accordingly	,	he	left	Medellin	,	and	arrived	safely	at
和	全部	存在	制成	准备好	因此	,	他	左边	麦德林	,	和	到达的	安全	在

[seɪnt] [dəˈmɪŋgəʊ] ,

Saint	Domingo	,
圣	多明戈	,

一切准备就绪后，他离开了麦德林，安全抵达圣多明各。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - .

in	the	year	1504	.
在	这	年	-	.

1504年。

[oʊˈvɑːndoʊ] ['welkəm] [hɪm] [ˈkɔːdiəli] , [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪm] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] .

Ovando	welcomed	him	cordially	,	receiving	him	like	his	own	son	.
奥万多	欢迎	他	诚挚地	,	接收	他	喜欢	他的	自己的	儿子	.

奥万多热情地接待了他，像对待自己的儿子一样接纳他。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [fɪkst] [hɪm][ɪn][ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ænd; ənd][ˈprɒfɪt] ,

He	at	once	fixed	him	in	places	of	distinction	and	profit	,
他	在	一次	固定的	他	在	地方	的	区别	和	利润	,

他立即安排他担任要职，并给予丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] .

and	seemed	in	every	way	determined	to	push	his	fortunes	.
和	似乎	在	每一个	方式	决定	到	推	他的	财富	.

他似乎决心要让自己的事业蒸蒸日上。

[ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðɪs] , [ˈkɔːtes] [wɒz; wəz] [ˈrestləs] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ˈpæntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Notwithstanding	this	,	Cortes	was	restless	,	and	in	a	little	time	panting	for
虽然	这	,	科尔特斯	曾是	不安	,	和	在	一个	小的	时间	喘息	为了

[ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)] [fiːld] ,

a	wider	field	,
一个	更广泛	场地	,

尽管如此，科尔特斯仍然躁动不安，没过多久就渴望更广阔的田野。

[weə(r)] [hiː; hi] [mait] [ɜːn] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [feɪm] [ænd; ənd] ['glɔːri] .

where	he	might	earn	,	as	he	thought	,	fame	and	glory	.
在哪里	他	可能	赚	,	作为	他	想法	,	名声	和	荣耀	.

他认为，在那里他或许能赢得名誉和荣耀。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [ə'kɜːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] ['əʊpənd] [ðæt] [fiːld] .

He	was	better	satisfied	when	a	circumstance	occurred	,	which	he	thought	opened	that	field	.
他	曾是	更好的	使满意	什么时候	一个	环境	发生	,	哪个	他	想法	打开	那	场地	.

当出现他认为能够开拓该领域的机遇时，他会更加满意。

[tuː] ['spænjədz] , [ɔ'heɪdə][ænd; ənd][niːkweɪsə] ,

Two	Spaniards	,	Ojeda	and	Nicuesa	,
二	西班牙人	,	奥赫达	和	尼奎萨	,

两名西班牙人，奥赫达和尼奎萨，

[hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] ['setlmənts] [ə'pɒn][ðə; ði][meɪn][lænd][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

had	determined	upon	an	expedition	for	the	purpose	of	making	discoveries	and	settlements	upon	the	main	land	of	America	.
有	决定	之上	一个	远征	为了	这	目的	的	制作	发现	和	定居点	之上	这	主要的	土地	的	美国	.

决定进行一次探险，目的是在美洲大陆进行发现和定居。

['kɔːtes] ['hɑːtɪli] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] ['entəpraɪz] , ['leɪbərɪŋ] [wɪð] ['dɪlɪdʒəns] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] .

Cortes	heartily	joined	them	in	this	enterprise	,	laboring	with	diligence	to	make	all	things	ready	.
科尔特斯	衷心地	加入	他们	在	这	企业	,	劳动	和	勤勉	到	制作	全部	事物	准备好	.

科尔特斯欣然加入他们的这项事业，勤奋地准备一切事宜。

[bʌt; bət] [wen] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪ'pɑːtɪd] ,

But	when	,	at	length	,	all	was	ready	,	his	companions	departed	,
但	什么时候	,	在	长度	,	全部	曾是	准备好	,	他的	同伴	已离开	,

但当一切准备就绪后，他的同伴们便离开了。

['liːvɪŋ] [hɪm] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

leaving	him	too	sick	to	undertake	the	voyage	.
离开	他	也	生病的	到	承担	这	航程	.

他因此病重，无法进行这次航行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] ['mɪzrəbl] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [θɜːd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] ,

He	was	now	very	miserable	over	this	third	disappointment	,	but	afterwards	,
他	曾是	现在	非常	悲惨的	超过	这	第三	失望	,	但	然后	,

这第三次失望让他非常沮丧，但之后，

[wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

when	he	learned	the	result	of	that	expedition	,	he	looked	upon	the	disappointment	as	a	blessing	.
什么时候	他	学习	这	结果	的	那	远征	,	他	看起来	之上	这	失望	作为	一个	祝福	.

当他得知那次探险的结果时，他把失望看作是一种福气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] { - }

It	was	the	{	18	}
它	曾是	这	{	-	}

那是{18}

[məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'tempt] ['evə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

most	unfortunate	attempt	ever	made	by	the	Spaniards	in	the	New	World	.
最多	不幸	试图	曾经	制成	经过	这	西班牙人	在	这	新的	世界	.

这是西班牙人在新大陆犯下的最不幸的罪行。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [æd'ventʃəəz] ['sʌfəd] ['sɔːli] [baɪ] ['tempɪsts] ; [ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ]

The	poor	adventurers	suffered	sorely	by	tempests	;	and	when	at	length	they
这	贫穷的	冒险者	遭受	非常	经过	暴风雨	;	和	什么时候	在	长度	他们

['lændɪd] ,

landed	,
登陆	,

这些可怜的冒险者饱受暴风雨的折磨；当他们最终登陆时，

[ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] ['ærəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] ['fæmɪn] , [swept] [ɒf]

the	poisoned	arrows	of	the	natives	,	together	with	disease	and	famine	,	swept	off
这	中毒	箭头	的	这	本地人	,	一起	和	疾病	和	饥荒	,	扫荡	离开

[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	most	of	them	.
这	最多	的	他们	.

土著人的毒箭，加上疾病和饥荒，夺去了他们大多数人的生命。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒləni] ['plɑːntɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['dɑːri,en] , [baɪ]['væskoʊ]['nuːnjɛz][diː][bæl'bəʊə] ,

A	little	colony	planted	upon	the	Isthmus	of	Darien	,	by	Vasco	Nuñez	de	Balboa	,
一个	小的	殖民地	已种植	之上	这	地峡	的	达里恩	,	经过	瓦斯科	努涅斯	德	巴尔博亚	,

瓦斯科·努涅斯·德·巴尔博亚在达连地峡建立的小殖民地

[wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

was	all	that	remained	of	the	enterprise	.
曾是	全部	那	剩余	的	这	企业	.

这是企业仅存的一切。

[jet] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Yet	with	all	this	,	he	had	a	thought	that	had	he	been	among	the
然而	和	全部	这	,	他	有	一个	想法	那	有	他	到过	之中	这

[æd'ventʃəəz] ,

adventurers	,
冒险者	,

然而，即便如此，他心中仍存有一丝念头：如果他当时也在冒险者之中呢？

[θɪŋz] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] ['betə(r)] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [stɪl] [bent] [ə'pɒn] [dɪs'kʌvəri]

things	might	have	gone	better	;	and	his	heart	was	still	bent	upon	discoveries
事物	可能	有	已消失	更好的	;	和	他的	心	曾是	仍然	弯曲	之上	发现

[ænd; ənd] ['kɔŋkwests] .

and	conquests	.
和	征服	.

事情本可以发展得更好；他的内心依然渴望发现和征服。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][waɪld] [skiːm] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] [æt; ət]

Among	all	the	wild	schemes	of	adventure	talked	of	among	the	settlers	at
之中	全部	这	荒野	方案	的	冒险	谈话	的	之中	这	定居者	在

[ˌhispən'jəulə] ,

Hispaniola	,
伊斯帕尼奥拉岛	,

在伊斯帕尼奥拉岛的定居者们谈论的所有疯狂冒险计划中，

[nʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪld][fɔː(r); fə(r)][hɪm] : [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] , [ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['deərɪŋ]

none	were	too	wild	for	him	:	he	was	ready	,	in	fact	,	for	any	daring
没有任何	是	也	荒野	为了	他	:	他	曾是	准备好	,	在	事实	,	为了	任何	大胆

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

没有哪次探险对他来说太过疯狂：事实上，他已经准备好参加任何大胆的探险。

— [ðə; ði][mɔː(r)]['deərɪŋ][ðə; ði]['betə(r)] .

—	the	more	daring	the	better	.
—	这	更多的	大胆	这	更好的	.

越大胆越好。

[ɪn] - , [dɒn] [diˈeɪgəʊ] [kəˈlʌmbəs] , [huː] [hæd; həd] [səkˈsiːdɪd] [oʊˈvɑːndoʊ][æz; əz] ['gʌvənə(r)] ,

In	1511	,	Don	Diego	Columbus	,	who	had	succeeded	Ovando	as	Governor	,
在	-	,	大学教师	迭戈	哥伦布	,	WHO	有	成功了	奥万多	作为	州长	,

1511年，唐·迭戈·哥伦布接替奥万多担任总督，

[dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv]['kjuːbə] ,

determined	upon	the	conquest	of	the	island	of	Cuba	,
决定	之上	这	征服	的	这	岛	的	古巴	,

决心征服古巴岛

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][beə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	Cortes	resolved	to	bear	his	part	in	it	.
和	科尔特斯	已解决	到	熊	他的	部分	在	它	.

科尔特斯决心承担起自己的责任。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['entəpraɪz] [diˈeɪgəʊ] [və'lɑːskwɛz] , [ə; eɪ][mæn]

The	Governor	selected	as	the	leader	of	this	enterprise	Diego	Velasquez	,	a	man
这	州长	已选	作为	这	领导者	的	这	企业	迭戈	维拉斯奎兹	,	一个	男人

[wel] [nəʊn] [ɪn][ˌhɪspən'jəulə] ;

well	known	in	Hispaniola	;
出色地	已知	在	伊斯帕尼奥拉岛	;

总督选定迭戈·贝拉斯克斯（Diego Velasquez）担任这项事业的领导人，此人在伊斯帕尼奥拉岛颇有名望；

[ænd; ənd] ['kɔːtes] ['mænɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [wɪð] ['ændrɛs] [diː]['dwɛərəu] , [dʒɔɪnt]

and	Cortes	managed	by	his	ability	to	be	made	,	with	Andres	de	Duero	,	joint
和	科尔特斯	管理	经过	他的	能力	到	是	制成	,	和	安德烈斯	德	杜埃罗	,	联合的

['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] [və'lɑːskwɛz] .

secretary	to	Velasquez	.
秘书	到	维拉斯奎兹	.

科尔特斯凭借其能力管理着，与安德烈斯·德·杜埃罗一起担任贝拉斯克斯的联合秘书。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [və'lɑːskwɛz] [dɪ'pɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)]

In	a	little	time	all	was	ready	,	and	Velasquez	departed	with	a	large	number
在	一个	小的	时间	全部	曾是	准备好	,	和	维拉斯奎兹	已离开	和	一个	大的	数字

[ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] .

of	followers	.
的	追随者	.

很快一切准备就绪，委拉斯凯兹带着一大群追随者出发了。

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [səb'djuː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd][hæd; həd]

He	anticipated	a	struggle	in	subduing	the	natives	of	the	island	,	and	had
他	预期	一个	斗争	在	制服	这	本地人	的	这	岛	,	和	有

[meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

made	preparations	for	it	;
制成	准备工作	为了	它	;

他预料到征服岛上土著居民会是一场艰苦的斗争，并为此做好了准备；

[bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] , [æn; ən]['aɪlənd]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['kʌvəd] { - }

but	,	strange	to	tell	,	an	island	seven	hundred	miles	long	,	and	covered	{	19	}
但	,	奇怪的	到	告诉	,	一个	岛	七	百	英里	长的	,	和	涵盖	{	-	}

但奇怪的是，一个长达七百英里的岛屿，被{19}

[wɪð] ['njuːmərəs] [ɪn'hæbətənt] , [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] .

with	numerous	inhabitants	,	was	brought	into	subjection	almost	without	an	effort	.
和	很多的	居民	,	曾是	带来	进入	隶属	几乎	没有	一个	努力	.

人口众多，几乎毫不费力就被征服了。

[ðə; ði] [kə'siːk] [hætʃuːi] [ə'pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ,

The	cacique	Hatuey	opposed	his	landing	,	and	afterwards	gave	him	some	trouble	,
这	酋长	哈图伊	反对	他的	降落	,	和	然后	给予	他	一些	麻烦	,

酋长哈图伊反对他登陆，之后还给他找了些麻烦。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [men] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ænd; ənd]

but	with	his	three	hundred	men	he	was	soon	master	of	the	island	,	and
但	和	他的	三	百	男人	他	曾是	很快	掌握	的	这	岛	,	和

[ɪ'stæblɪʃt] ['sevrəl] ['kɒləniz] ,

established	several	colonies	,
已确立的	一些	殖民地	,

但他很快就凭借三百名手下控制了这座岛屿，并建立了几个殖民地。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['dʒaːgəu] .

the	principal	one	being	at	St	.	Jago	.
这	主要的	一	存在	在	英石	.	贾戈	.

其中最主要的一处位于圣地亚哥。

['kɔːtes] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['wɔːmli] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]

Cortes	,	seeing	the	advantage	of	his	position	,	cultivated	warmly	the	friendship	of
科尔特斯	,	看到	这	优势	的	他的	位置	,	栽培	热情地	这	友谊	的

[və'lɑːskwɛz] ;

Velasquez	;
维拉斯奎兹	;

科尔特斯见自己的地位有利，便热情地与委拉斯凯兹发展友谊；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['ændrɛs] [diː] ['dwɛərəu] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] ['kɒnfɪdəns] ,

and	as	he	knew	that	Andres	de	Duero	had	his	particular	confidence	,
和	作为	他	知道	那	安德烈斯	德	杜埃罗	有	他的	特别的	信心	,

而且他知道安德烈斯·德·杜埃罗得到了他特别的信任，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [ɒv; əv] [hɪm] .

he	managed	to	make	a	warm	friend	of	him	.
他	管理	到	制作	一个	温暖的	朋友	的	他	.

他成功地与他成为了好朋友。

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [bɪ'keɪm] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [və'lɑːskwɛz] ,

Many	of	the	people	,	however	,	soon	became	dissatisfied	with	Velasquez	,
许多	的	这	人们	,	然而	,	很快	成为	不满	和	维拉斯奎兹	,

然而，许多人很快就对委拉斯凯兹感到不满。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [send] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [hɪm] [tuː; tə] [dɒn] [di'eɪgəʊ] [kə'lʌmbəs] .

and	determined	to	send	complaints	against	him	to	Don	Diego	Columbus	.
和	决定	到	发送	投诉	反对	他	到	大学教师	迭戈	哥伦布	.

并决心向唐·迭戈·哥伦布投诉他。

['kɔːtes] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mænli] ['beərɪŋ] , [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

Cortes	,	by	his	manly	bearing	,	had	made	friends	of	the	multitude	,
科尔特斯	,	经过	他的	男子气概	轴承	,	有	制成	朋友们	的	这	民众	,

科尔特斯凭借其男子气概的举止，赢得了民众的喜爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃuːzɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] ,

and	when	they	came	to	choosing	some	one	who	should	bear	their	complaints	,
和	什么时候	他们	来了	到	选择	一些	一	WHO	应该	熊	他们的	投诉	,

当他们要选一个来替他们承受抱怨的人时，

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ænd; ənd] [sə'gæsəti] [ɒv; əv] ['kɔːtes] ['prɒmptɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃuːz] [hɪm] .

the	boldness	and	sagacity	of	Cortes	prompted	them	to	choose	him	.
这	大胆	和	睿智	的	科尔特斯	提示	他们	到	选择	他	.

科尔特斯的胆识和智慧促使他们选择了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['beərə(r)] [wʊd] [nɒt]['əʊnli] [prə'vəʊk]

It	was	a	dangerous	business	,	for	the	bearer	would	not	only	provoke
它	曾是	一个	危险的	商业	,	为了	这	持有人	会	不是	仅有的	惹

[və'lɑːskwɛz] ,

Velasquez	,
维拉斯奎兹	,

这是一件危险的事，因为携带者不仅会激怒委拉斯凯兹，

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌhɪspən'jəulə][ɪn][ə; eɪ] [kə'nuː] .

but	would	risk	his	life	in	passing	over	to	Hispaniola	in	a	canoe	.
但	会	风险	他的	生活	在	通过	超过	到	伊斯帕尼奥拉岛	在	一个	独木舟	.

但他会冒着生命危险乘独木舟前往伊斯帕尼奥拉岛。

[jet] ['kɔːtes] [ɪm'pruːdntli] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	Cortes	imprudently	agreed	to	undertake	it	.
然而	科尔特斯	轻率地	同意	到	承担	它	.

然而，科尔特斯却轻率地同意承担这项任务。

[və'lɑːskwɛz] [wɒz; wəz][səʊ] [prə'vəʊkt] , [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]

Velasquez	was	so	provoked	,	that	he	declared	he	should	suffer	the	punishment
维拉斯奎兹	曾是	所以	挑衅	,	那	他	声明	他	应该	遭受	这	惩罚

[ɒv; əv] [deθ] .

of	death	.
的	死亡	.

委拉斯凯兹被激怒了，他宣称应该判处委拉斯凯兹死刑。

[men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

Men	were	immediately	ordered	to	arrest	him	.
男人	是	立即地	订购	到	逮捕	他	.

随即下令逮捕他。

[bʌt; bət] ['kɔːtes] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self]

But	Cortes	,	hearing	of	this	,	managed	to	make	his	escape	,	and	hid	himself
但	科尔特斯	,	听力	的	这	,	管理	到	制作	他的	逃脱	,	和	隐藏	他自己

[ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

in	the	church	.
在	这	教会	.

但科尔特斯听到这个消息后，设法逃脱，并躲进了教堂。

['fiːlɪŋ] [seɪf] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] ['ændrɛs] [diː]['dwɛərəu][kʊd; kəd][ɪn'djuːs]

Feeling	safe	here	,	he	determined	to	remain	until	Andres	de	Duero	could	induce
感觉	安全的	这里	,	他	决定	到	保持	直到	安德烈斯	德	杜埃罗	可以	诱导

[ðə; ði] { - }

the	{	20	}
这	{	-	}

他觉得这里很安全，决定留下来，直到安德烈斯·德·杜埃罗能够诱导{20}

[kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][hɪm] .

commander	to	pardon	him	.
指挥官	到	赦免	他	.

指挥官赦免他。

[hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)][ænd; ənd] [ɪm'pruːdns] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

His	ardor	and	imprudence	,	however	,	soon	revealed	his	hiding	-	place	.
他的	热情	和	轻率	,	然而	,	很快	揭晓	他的	隐藏	-	地方	.

然而，他的热情和鲁莽很快就暴露了他的藏身之处。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [æn; ən] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [gʊd] ['fæməli] ,

He	had	formed	an	attachment	for	a	young	woman	of	good	family	,
他	有	形成	一个	依恋	为了	一个	年轻的	女士	的	好的	家庭	,

他爱上了一位出身良好的年轻女子。

[kɔːld] ['dəʊnjɑː][ˌkætə'liːnə]['swɑːrɛz][diː][pə'tʃeɪkoʊ] .

called	Doña	Catalina	Suarez	de	Pacheco	.
称为	多娜	卡塔利娜	苏亚雷斯	德	帕切科	.

名叫多娜·卡塔利娜·苏亚雷斯·德·帕切科。

[ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]

She	lived	not	far	from	the	church	,	and	Cortes	was	in	the	habit	of
她	居住地	不是	远的	从	这	教会	,	和	科尔特斯	曾是	在	这	习惯	的

['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

meeting	her	.
会议	她	.

她住在离教堂不远的地方，科尔特斯经常去那里和她见面。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [njuː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [kept] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	officers	knew	this	,	and	kept	watch	for	him	.
这	警官	知道	这	,	和	保留	手表	为了	他	.

警员们知道这一点，并对他严加监视。

[wʌn] [naɪt] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'siːn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli]

One	night	,	having	left	the	church	,	thinking	he	was	unseen	,	he	was	suddenly
一	夜晚	,	拥有	左边	这	教会	,	思维	他	曾是	看不见	,	他	曾是	突然

[sə'praɪzd] ,

surprised	,
惊讶	,

一天晚上，他离开教堂时以为没人看见他，却突然感到惊讶。

[siːzd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['eni] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][led] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

seized	before	he	could	make	any	resistance	,	and	led	off	to	prison	.
查获	前	他	可以	制作	任何	反抗	,	和	引领	离开	到	监狱	.

还没等他做出任何抵抗就被制服，并被押往监狱。

[hiː; hi] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['erə(r)] ,

He	seemed	now	to	have	so	much	sorrow	for	his	error	,
他	似乎	现在	到	有	所以	很多	悲哀	为了	他的	错误	,

他现在似乎对自己的错误感到非常懊悔，

[ðæt] [və'lɑːskwɛz] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪm] .

that	Velasquez	was	induced	to	forgive	him	.
那	维拉斯奎兹	曾是	诱导	到	原谅	他	.

维拉斯奎兹被劝说原谅了他。

['ɑːftəwədz] , ['hævɪŋ] ['mærid] ['dəʊnjɑː][ˌkætə'liːnə] , [ə'pɒn][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜːst] [sʌn] ,

Afterwards	,	having	married	Doña	Catalina	,	upon	the	birth	of	his	first	son	,
然后	,	拥有	已婚	多娜	卡塔利娜	,	之上	这	出生	的	他的	第一的	儿子	,

后来，他与卡塔琳娜夫人结婚，并生下了第一个儿子。

[hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə][stænd][æz; əz][ðə; ði][gɒd] - ['fɑːðə(r)] .

he	requested	the	Governor	to	stand	as	the	god	-	father	.
他	请求	这	州长	到	站立	作为	这	上帝	-	父亲	.

他请求州长担任教父。

[tuː; tə] [ðɪs] [və'lɑːskwɛz] ['tʃɪəfəli] [kən'sent] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [wɔːm] [frendz]

To	this	Velasquez	cheerfully	consented	,	and	now	they	seemed	as	warm	friends
到	这	维拉斯奎兹	愉快地	同意	,	和	现在	他们	似乎	作为	温暖的	朋友们

[æz; əz]['evə(r)] .

as	ever	.
作为	曾经	.

委拉斯凯兹欣然同意，现在他们看起来就像以前一样亲密无间的朋友了。

['kɔːtes] [bɔː(r)] [hɪm'self] [ɪn] ['evri] [wei] ['kaɪndli] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,

Cortes	bore	himself	in	every	way	kindly	towards	him	,
科尔特斯	钻孔	他自己	在	每一个	方式	亲切地	向	他	,

科尔特斯在各方面都对他很友善。

[ænd; ənd] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .

and	lost	no	opportunity	of	making	himself	agreeable	to	him	.
和	丢失的	不	机会	的	制作	他自己	同意	到	他	.

他抓住一切机会讨好他。

[dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] , [və'lɑːskwɛz] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

Desirous	of	extending	his	dominions	,	Velasquez	,	in	the	year	1517	,
渴望	的	扩展	他的	领地	,	维拉斯奎兹	,	在	这	年	-	,

为了扩张自己的领土，委拉斯凯兹于1517年

[hæd; həd] [ə'laʊd] [ɜːr'nændɛz] [diː] ['kɔːdəvə] [tuː; tə] [seɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['kjuːbə] ,

had	allowed	Hernandez	de	Cordova	to	sail	with	a	small	expedition	from	Cuba	,
有	允许	埃尔南德斯	德	科尔多瓦	到	帆	和	一个	小的	远征	从	古巴	,

允许埃尔南德斯·德·科尔多瓦率领一支小型探险队从古巴启航。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['iːstən] [keɪp] [ɒv; əv] [juːkə'taːn] .

and	he	had	discovered	the	eastern	cape	of	Yucatan	.
和	他	有	发现	这	东	岬	的	尤卡坦半岛	.

他发现了尤卡坦半岛的东角。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

It	was	an	unfortunate	expedition	,
它	曾是	一个	不幸	远征	,

这是一次不幸的探险。

— [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]

—	the	commander	and	the	greater	portion	of	his	soldiers	having	perished	in	it
—	这	指挥官	和	这	更大的	部分	的	他的	士兵	拥有	遇难	在	它

.

:

.

——指挥官和他的大部分士兵都在战斗中阵亡。

[jet] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [və'lɑːskwɛz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] , [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [fɪt] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Yet	the	accounts	which	Velasquez	had	received	,	induced	him	to	fit	out	another	and	more	powerful	expedition	.
然而	这	账户	哪个	维拉斯奎兹	有	已收到	,	诱导	他	到	合身	出去	其他	和	更多的	强大的	远征	.

然而，委拉斯凯兹收到的消息促使他组织了另一支规模更大、实力更强的探险队。

[fɔː(r)] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [meɪd] ['redi] , [ænd; ənd] [hwɑːn; 'dʒuːən] [diː] [griː'hɑːlvə] , [æt; ət] [ðə; ði]

Four	vessels	were	at	once	made	ready	,	and	Juan	de	Grijalva	,	at	the
四	船只	是	在	一次	制成	准备好	,	和	胡安	德	格里哈尔瓦	,	在	这

{ - }

{ 21 }

{ - }

立刻准备好了四艘船，胡安·德·格里哈尔瓦在{21}

[hed] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] , [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

head	of	two	hundred	and	fifty	men	,	took	the	command	of	them	.
头	的	二	百	和	五十	男人	,	采取	这	命令	的	他们	.

他统领了二百五十人。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌkoʊzə'mɛl] ,

In	a	short	time	,	he	discovered	the	island	of	Cozumel	,
在	一个	短的	时间	,	他	发现	这	岛	的	科苏梅尔	,

不久之后，他发现了科苏梅尔岛。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] ['kɔːdəvə] , [kəust] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]

and	then	following	in	the	track	of	Cordova	,	coasted	along	the	shores	of
和	然后	下列的	在	这	追踪	的	科尔多瓦	,	沿岸	沿着	这	海岸	的

[juːkə'taːn] ,

Yucatan	,
尤卡坦半岛	,

然后沿着科尔多瓦的路线，沿着尤卡坦半岛的海岸线航行，

['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['trɪŋkɪts] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] , [fɔː(r); fə(r)][gəʊld]

trading	with	the	natives	,	giving	them	such	trinkets	as	he	had	,	for	gold
贸易	和	这	本地人	,	给予	他们	这样的	小饰品	作为	他	有	,	为了	金子

[ænd; ənd] [fuːd] .

and	food	.
和	食物	.

他与当地土著进行交易，用自己拥有的小饰品换取黄金和食物。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [hwɑːn; 'dʒuːən][diː][uː'luːwə] .

At	last	he	made	a	landing	on	the	island	of	St	.	Juan	de	Ulua	.
在	最后的	他	制成	一个	降落	在	这	岛	的	英石	.	胡安	德	乌鲁阿	.

他最终在圣胡安·德·乌卢阿岛上登陆。

[ðə; ði]['meksɪkənz][ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .

The	Mexicans	upon	the	coasts	were	now	greatly	alarmed	.
这	墨西哥人	之上	这	海岸	是	现在	非常	惊慌	.

沿海的墨西哥人顿时惊恐万分。

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [men] [ɔː(r)] ['wepənz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'held] ,

They	had	never	seen	such	men	or	weapons	as	they	now	beheld	,
他们	有	绝不	已见	这样的	男人	或者	武器	作为	他们	现在	观看	,

他们从未见过眼前这样的人和武器。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə][ðeə(r)] [tʃiːf] , [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

and	they	instantly	sent	messengers	to	their	chief	,	Montezuma	,
和	他们	即刻	发送	信使	到	他们的	首席	,	蒙特祖玛	,

他们立即派使者去见他们的首领蒙特祖玛。

['telɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [njuː] ['vɪzɪtərz] .

telling	him	of	the	arrival	of	these	new	visiters	.
讲述	他	的	这	到达	的	这些	新的	访客	.

告诉他这些新访客的到来。

[ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðeə(r)] [njuːz] .

Montezuma	was	greatly	frightened	by	their	news	.
蒙特祖玛	曾是	非常	害怕	经过	他们的	消息	.

蒙特祖玛听到这些消息后非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [piːs] ,

It	is	said	that	from	this	time	he	had	no	peace	,
它	是	说	那	从	这	时间	他	有	不	和平	,

据说从那时起他就再也没有安宁过。

['lɪvɪŋ] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .

living	daily	in	the	fear	that	his	empire	would	be	taken	from	him	.
活的	日常的	在	这	害怕	那	他的	帝国	会	是	已采取	从	他	.

他每天都生活在恐惧之中，害怕自己的帝国会被夺走。

[ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ]

The	Spaniards	remained	several	days	at	the	island	,	and	succeeded	in	finding
这	西班牙人	剩余	一些	天	在	这	岛	,	和	成功了	在	寻找

[sʌm; səm][gəʊld] .

some	gold	.
一些	金子	.

西班牙人在岛上待了几天，成功找到了一些黄金。

[griːˈhɑːlvə] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] , [bɪˈkeɪm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [nɪə(r)][baɪ]

Grijalva	**,**	**after**	**making**	**his**	**observations**	**,**	**became**	**convinced**	**that**	**the**	**coast**	**near**	**by**
格里哈尔瓦	,	后	制作	他的	观察	,	成为	确信	那	这	海岸	靠近	经过

[wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒntɪnənt] ,

was	**part**	**of**	**a**	**continent**	**,**
曾是	部分	的	一个	大陆	,

格里哈尔瓦在观察之后，确信附近的海岸是大陆的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pænt] [tuː; tə][lænd][ðeə(r)][ænd; ənd] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌvəri] .

and	**he**	**panted**	**to**	**land**	**there**	**and**	**push**	**his**	**discoveries**	**.**
和	他	喘息	到	土地	那里	和	推	他的	发现	.

他气喘吁吁地想要降落在那里，推广他的发现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ðɪs] ,

There	**was**	**danger**	**,**	**however**	**,**	**in**	**this**	**,**
那里	曾是	危险	,	然而	,	在	这	,

然而，这样做也存在危险。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [miːt] ,

as	**he**	**did**	**not**	**know**	**the**	**character**	**of**	**the**	**people**	**whom**	**he**	**should**	**meet**	**,**
作为	他	做过	不是	知道	这	特点	的	这	人们	谁	他	应该	见面	,

因为他不了解他将要遇到的人的性格，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [rɪ'djuːst] [baɪ] [dɪ'ziːz] .

and	**the**	**number**	**of**	**his**	**men**	**had**	**been**	**greatly**	**reduced**	**by**	**disease**	**.**
和	这	数字	的	他的	男人	有	到过	非常	减少	经过	疾病	.

由于疾病，他的部下人数锐减。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm]

He	**resolved**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**wait**	**until**	**he**	**could**	**get**	**a**	**reinforcement**	**from**
他	已解决	,	所以	,	到	等待	直到	他	可以	得到	一个	加强	从

['kjuːbə] ,

Cuba	**,**
古巴	,

因此，他决定等到能从古巴得到增援部队后再行动。

[ænd; ənd] [əˈkɔːdɪŋli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [tuː; tə] [vəˈlɑːskwɛz] [tuː; tə] [get] [əˈsɪstəns] .

and	**accordingly**	**sent**	**a**	**messenger**	**back**	**to**	**Velasquez**	**to**	**get**	**assistance**	**.**
和	因此	发送	一个	信使	后退	到	维拉斯奎兹	到	得到	协助	.

于是，他派了一名信使返回维拉斯奎兹处寻求帮助。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [pəˈsjuːd] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌvəri] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['pɑːnəkəu] , [wɪtʃ]

Having	**done**	**this**	**,**	**he**	**pursued**	**his**	**discoveries**	**about**	**the**	**province**	**of**	**Panuco**	**,**	**which**
拥有	完毕	这	,	他	追击	他的	发现	关于	这	省	的	帕努科	,	哪个

[hiː; hi] [faʊnd] ['kʌvəd] { - }

he	**found**	**covered**	**{**	**22**	**}**
他	成立	涵盖	{	-	}

完成这项工作后，他继续探索帕努科省，发现那里被覆盖着{22}

([ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed]) [wɪð] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [liːgz]

(	**it**	**is**	**said**	**)**	**with**	**large**	**and**	**populous**	**towns**	**at**	**the**	**distance**	**of**	**three**	**leagues**
(	它	是	说	)	和	大的	和	人口众多	城镇	在	这	距离	的	三	联赛

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

from	**the**	**coast**	**.**
从	这	海岸	.

（据说）距离海岸三里格处有许多人口众多的大城镇。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mesɪndʒə(r)] , ['piːdrəʊ][diː][ˌælvə'rɑːdoʊ] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn]['kjuːbə] ,

In	the	mean	time	,	his	messenger	,	Pedro	de	Alvarado	,	had	arrived	in	Cuba	,
在	这	意思是	时间	,	他的	信使	,	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	,	有	到达的	在	古巴	,

['beərɪŋ] ['spesəmən] [ɒv; əv][gəʊld] ,

bearing	specimens	of	gold	,
轴承	标本	的	金子	,

与此同时，他的使者佩德罗·德·阿尔瓦拉多抵达古巴，带来了黄金样品。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][griː'hɑːlvə] .

and	telling	of	the	wonderful	discoveries	of	Grijalva	.
和	讲述	的	这	精彩的	发现	的	格里哈尔瓦	.

并讲述了格里哈尔瓦的奇妙发现。

[və'lɑːskwɛz] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] : [laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Velasquez	was	greatly	delighted	:	like	all	his	countrymen	at	that	time	,
维拉斯奎兹	曾是	非常	高兴极了	:	喜欢	全部	他的	同胞们	在	那	时间	,

维拉斯奎兹非常高兴：就像当时他所有的同胞一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θəːst] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld][ænd; ənd] ['kɔŋkwests] .

he	was	thirsting	for	gold	and	conquests	.
他	曾是	口渴	为了	金子	和	征服	.

他渴望黄金和征服。

[hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [tuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['greɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]

His	delight	,	too	,	was	the	greater	,	because	he	had	heard	nothing	before
他的	喜	,	也	,	曾是	这	更大的	,	因为	他	有	听到	没有什么	前

[frɒm; frəm][griː'hɑːlvə] [sɪns] [hiː; hi] [seɪld] ,

from	Grijalva	since	he	sailed	,
从	格里哈尔瓦	自从	他	航行	,

他也更加高兴了，因为自从格里哈尔瓦启航以来，他就再也没有收到过他的消息。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɪəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] .

and	had	feared	he	was	lost	.
和	有	害怕	他	曾是	丢失的	.

他曾担心自己迷路了。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [hæd; həd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [biːn] [səʊ] [ɪn'tens] ,

His	fears	had	at	one	time	been	so	intense	,
他的	恐惧	有	在	一	时间	到过	所以	激烈的	,

他曾经的恐惧非常强烈，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlɪd][tuː; tə]

that	he	had	despatched	a	vessel	under	the	command	of	Christoval	de	Olid	to
那	他	有	已派送	一个	血管	在下面	这	命令	的	克里斯托瓦尔	德	固体	到

[siːk] [hɪm] .

seek	him	.
寻找	他	.

他派出一艘由克里斯托瓦尔·德·奥利德指挥的船只去寻找他。

['ɒlɪd][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n]

Olid	had	followed	in	the	track	of	his	companions	,	but	after	being	beaten
固体	有	随后	在	这	追踪	的	他的	同伴	,	但	后	存在	被打败

[ə'baʊt] [wɪð] ['tempɪsts] ,

about	with	tempests	,
关于	和	暴风雨	,

奥利德跟随同伴们的脚步，但遭遇暴风雨的袭击后，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['kjuːbə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

had	returned	to	Cuba	without	any	tidings	of	them	.
有	返回	到	古巴	没有	任何	消息	的	他们	.

他带着他们的消息返回了古巴。

[ˌælvə'rɑːdoʊz] ['stɔːri] [suːn] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][wɜː(r); wə(r)]['iːgə(r)]

Alvarado's	**story**	**soon**	**spread**	**over**	**the**	**island**	**,**	**and**	**multitudes**	**were**	**eager**
阿尔瓦拉多的	故事	很快	传播	超过	这	岛	,	和	众多	是	渴望的

[tuː; tə][dʒɔɪn][griː'hɑːlvə] .

to	**join**	**Grijalva**	**.**
到	加入	格里哈尔瓦	.

阿尔瓦拉多的故事很快传遍了全岛，许多人都渴望加入格里哈尔瓦的队伍。

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

The	**prospect**	**of**	**wealth**	**and**	**glory**	**was**	**now**	**fairly**	**opened**	**before**	**them**	**,**
这	前景	的	财富	和	荣耀	曾是	现在	相当	打开	前	他们	,

财富和荣耀的前景如今已清晰地展现在他们面前。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] .

but	**among**	**them**	**all**	**there**	**was**	**none**	**more**	**excited**	**than**	**Hernan**	**Cortes**	**.**
但	之中	他们	全部	那里	曾是	没有任何	更多的	兴奋的	比	赫尔南	科尔特斯	.

但其中最兴奋的人莫过于埃尔南·科尔特斯。

[və'lɑːskwɛz] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] [speɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [njuːz] [ɒv; əv] [griːjɑːlvəs]

Velasquez	**immediately**	**sent**	**messengers**	**to**	**Spain**	**with**	**the**	**glorious**	**news**	**of**	**Grijalva's**
维拉斯奎兹	立即地	发送	信使	到	西班牙	和	这	辉煌	消息	的	格里哈尔瓦的

[dɪ'skʌvəri] ,

discovery	**,**
发现	,

贝拉斯克斯立即派使者前往西班牙，将格里哈尔瓦的发现这一振奋人心的消息带去。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['kɒntɪnənt] .

and	**then**	**commenced**	**fitting**	**out**	**an**	**expedition**	**for**	**the**	**new**	**continent**	**.**
和	然后	开始	配件	出去	一个	远征	为了	这	新的	大陆	.

然后开始筹备前往新大陆的探险队。

[ðə; ði] ['ves(ə)l][wɒz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd] [ˌvɔlən'tiəz] [keɪm] ['fɔːwəd] , [dɪ'zaɪərəs]

The	**vessel**	**was**	**soon**	**ready**	**,**	**and**	**three**	**hundred**	**volunteers**	**came**	**forward**	**,**	**desirous**
这	血管	曾是	很快	准备好	,	和	三	百	志愿者	来了	向前	,	渴望

[ɒv; əv] [ɪm'bɑːrkɪŋ] .

of	**embarking**	**.**
的	启程	.

船只很快准备就绪，三百名志愿者走上前来，渴望登船。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][di'eɪgəʊ][diː][ɔːr'dɑːz] , [fræn'sɪskəʊ][diː]['mɔːrlə] , [ɛs'koʊbɑːr] , [ænd; ənd] ['bɜːnəl]

Among	**these**	**were**	**Diego**	**de**	**Ordaz**	**,**	**Francisco**	**de**	**Morla**	**,**	**Escobar**	**,**	**and**	**Bernal**
之中	这些	是	迭戈	德	奥尔达斯	,	弗朗西斯科	德	莫拉	,	埃斯科瓦尔	,	和	伯纳尔

[di'æz][del][kə'stiːloʊ] ,

Diaz	**del**	**Castillo**	**,**
迪亚兹	del	卡斯蒂略	,

其中包括迭戈·德·奥尔达斯、弗朗西斯科·德·莫拉、埃斯科瓦尔和伯纳尔·迪亚兹·德尔·卡斯蒂略，

[huː] ['ɑːftəwədz] [rəʊt] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] { - }

who	**afterwards**	**wrote**	**a**	**History**	**of**	**the**	**{**	**23**	**}**
WHO	然后	写道	一个	历史	的	这	{	-	}

后来他写了一部历史{23}

['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

Conquest	**of**	**Mexico**	**.**
征服	的	墨西哥	.

征服墨西哥。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Now	**came**	**the**	**time**	**for**	**choosing**	**a**	**leader**	**for**	**this**	**expedition**	**.**
现在	来了	这	时间	为了	选择	一个	领导者	为了	这	远征	.

现在到了为这次探险选出领队的时候了。

[və'lɑːskwɛz] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entəpraɪz] ,

Velasquez	knew	very	well	that	a	good	leader	was	everything	in	such	an	enterprise	,
维拉斯奎兹	知道	非常	出色地	那	一个	好的	领导者	曾是	一切	在	这样的	一个	企业	,

维拉斯奎兹非常清楚，在这样的企业中，一个好的领导者至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] .

and	he	was	very	cautious	.
和	他	曾是	非常	谨慎	.

他非常谨慎。

[sʌm; səm] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['væskoʊ] - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

Some	recommended	to	the	Governor	to	appoint	Vasco	Porcallo	,	a	man	of
一些	受到推崇的	到	这	州长	到	委	瓦斯科	-	,	一个	男人	的

[haɪ] [ræŋk] ,

high	rank	,
高的	秩	,

有人建议总督任命瓦斯科·波卡洛，他是一位地位显赫的人。

[waɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][griː'hɑːlvə] .

while	the	soldiers	were	in	favor	of	Grijalva	.
尽管	这	士兵	是	在	偏爱	的	格里哈尔瓦	.

而士兵们则支持格里哈尔瓦。

['ʌðə(r)z] [spəʊk] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstɪn] [ˌbɛrmuː'dɛz] , [ænd; ənd][ˌbɜːrnər'diːnoʊ] [və'lɑːskwɛz] , ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Others	spoke	of	Augustin	Bermudez	,	and	Bernardino	Velasquez	,	relatives	of	the
其他的	辐	的	奥古斯丁	贝尔穆德斯	,	和	贝尔纳迪诺	维拉斯奎兹	,	亲属	的	这

['gʌvənə(r)] , [æz; əz] [fɪt] [p'ɜːsənz] ,

Governor	,	as	fit	persons	,
州长	,	作为	合身	人	,

其他人则提到州长的亲戚奥古斯丁·贝穆德斯和贝尔纳迪诺·贝拉斯克斯，认为他们也是合适的人选。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pliːzd] [və'lɑːskwɛz] .

but	none	of	them	pleased	Velasquez	.
但	没有任何	的	他们	高兴	维拉斯奎兹	.

但他们都没能让维拉斯奎兹满意。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] .

The	truth	is	,	the	Governor	was	jealous	.
这	真相	是	,	这	州长	曾是	嫉妒的	.

事实是，州长是出于嫉妒。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]

He	was	desirous	of	appointing	some	one	who	was	capable	of	leading	the
他	曾是	渴望	的	任命	一些	一	WHO	曾是	有能力的	的	领导	这

['entəpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

他希望任命一位有能力领导这家企业的人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

and	at	the	same	time	one	who	would	not	slight	his	authority	.
和	在	这	相同的	时间	一	WHO	会	不是	轻微	他的	权威	.

同时，他也不会轻视自己的权威。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] .

He	was	seeking	his	own	glory	.
他	曾是	寻求	他的	自己的	荣耀	.

他追求的是自己的荣耀。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] , [ɪf]

From	the	beginning	of	the	preparations	,	Hernan	Cortes	had	determined	,	if
从	这	开始	的	这	准备工作	,	赫尔南	科尔特斯	有	决定	,	如果

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

从筹备之初，埃尔南·科尔特斯就决定，如果可能的话，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

to	be	the	leader	of	this	expedition	.
到	是	这	领导者	的	这	远征	.

担任这次探险的领导者。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪm'self][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [və'lɑːskwɛz] ,

He	was	himself	on	good	terms	with	Velasquez	,
他	曾是	他自己	在	好的	条款	和	维拉斯奎兹	,

他本人与维拉斯奎兹关系良好。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sək'ses] [tuː; tə] [ðæt] .

but	was	not	willing	to	trust	the	chance	of	success	to	that	.
但	曾是	不是	愿意的	到	相信	这	机会	的	成功	到	那	.

但他不愿意把成功的希望寄托于此。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [pə'zesɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

He	knew	that	there	were	two	individuals	possessing	more	influence	over	the
他	知道	那	那里	是	二	个人	拥有	更多的	影响	超过	这

['gʌvənə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z] :

Governor	than	any	others	:
州长	比	任何	其他的	:

他知道，有两个人对州长的影响力比任何人都大：

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˌæmə'dɔːr][diː]['lɑːriːz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv]['kjuːbə] , [ænd; ənd]['ændrɛs][diː]

these	were	Amador	de	Lares	,	the	royal	treasurer	of	Cuba	,	and	Andres	de
这些	是	阿马多尔	德	拉雷斯	,	这	皇家	财务主管	的	古巴	,	和	安德烈斯	德

['dwɛərəu] , [hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri] ;

Duero	,	his	secretary	;
杜埃罗	,	他的	秘书	;

他们分别是古巴皇家财政大臣阿马多尔·德·拉雷斯和他的秘书安德烈斯·德·杜埃罗；

[ænd; ənd] [ðiːz] , ['fɔːtʃənətli] , [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [frendz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

and	these	,	fortunately	,	were	warm	friends	of	his	own	.
和	这些	,	幸运的是	,	是	温暖的	朋友们	的	他的	自己的	.

幸运的是，这些人都是他自己的挚友。

[hiː; hi] ['bɑːgind] [wɪð] [ðiːz] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]

He	bargained	with	these	,	therefore	,	to	procure	for	him	the	command	of
他	讨价还价	和	这些	,	所以	,	到	采购	为了	他	这	命令	的

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

the	expedition	,
这	远征	,

因此，他与这些人讨价还价，以换取远征军的指挥权。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm]['æmplɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] .

promising	to	reward	them	amply	if	they	should	succeed	.
有前途	到	报酬	他们	充足的	如果	他们	应该	成功	.

承诺如果他们成功，将给予丰厚的奖励。

[ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] [həʊp][ɒv; əv] [rɪ'wɔːd] , { - }

Their	attachment	for	Cortes	,	together	with	this	hope	of	reward	,	{	24	}
他们的	依恋	为了	科尔特斯	,	一起	和	这	希望	的	报酬	,	{	-	}

他们对科尔特斯的依恋，以及对奖赏的希望，{24}

[ɪn'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [kleɪm] ['wɔːmli] .

induced	them	to	urge	his	claim	warmly	.
诱导	他们	到	敦促	他的	宣称	热情地	.

促使他们热情地支持他的说法。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [və'lɑːskwɛz] [ðæt] ['kɔːtes] ([æz; əz][hiː; hi] [wel] [njuː]) [wɒz; wəz][ɪn] ['evri] [weɪ]

They	declared	to	Velasquez	that	Cortes	(	as	he	well	knew	)	was	in	every	way
他们	声明	到	维拉斯奎兹	那	科尔特斯	(	作为	他	出色地	知道	)	曾是	在	每一个	方式

['fɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] — [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnərəb(ə)l] ,

fitted	to	take	the	command	—	that	he	was	honorable	,
适配	到	拿	这	命令	—	那	他	曾是	光荣的	,

他们向贝拉斯克斯宣称，科尔特斯（他很清楚这一点）完全适合担任指挥官——他为人正直，

['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fɪələs] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['spænjədz] .

prudent	,	and	fearless	,	and	greatly	beloved	by	all	the	Spaniards	.
谨慎	,	和	无畏	,	和	非常	心爱	经过	全部	这	西班牙人	.

谨慎、无畏，深受所有西班牙人的爱戴。

[və'lɑːskwɛz] [wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] .

Velasquez	was	pleased	with	the	thought	.
维拉斯奎兹	曾是	高兴	和	这	想法	.

维拉斯奎兹对这个想法感到很高兴。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)][mæn][æz; əz][tuː; tə] [ə'bɪlətɪ] ,

He	felt	that	Cortes	was	the	proper	man	as	to	ability	,
他	毛毡	那	科尔特斯	曾是	这	恰当的	男人	作为	到	能力	,

他认为科尔特斯在能力上是合适的人选。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] ['naɪðə(r)] [ræŋk][nɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] , [prɪ'ventɪd] ['eni]

and	the	thought	that	he	possessed	neither	rank	nor	fortune	,	prevented	any
和	这	想法	那	他	拥有	两者都不	秩	也不	财富	,	阻止	任何

['dʒeləsi] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

jealousy	towards	him	.
妒忌	向	他	.

想到他既无地位也无财富，就没有人对他产生嫉妒之心。

['kɔːtes] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] [wel] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['trʌstɪd] ,

Cortes	had	behaved	well	whenever	he	had	been	trusted	,
科尔特斯	有	表现	出色地	每当	他	有	到过	可信	,

只要科尔特斯受到信任，他的表现就一直很好。

[ænd; ənd] [və'lɑːskwɛz] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['trʌstɪd] [naʊ] .

and	Velasquez	was	convinced	he	might	be	trusted	now	.
和	维拉斯奎兹	曾是	确信	他	可能	是	可信	现在	.

维拉斯奎兹确信自己现在可以被信任了。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kept] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

Then	,	too	,	he	remembered	the	friendship	that	had	been	kept	between	them
然后	,	也	,	他	记得	这	友谊	那	有	到过	保留	之间	他们

[sɪns] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

since	the	marriage	of	Cortes	,
自从	这	婚姻	的	科尔特斯	,

此外，他还想起了自科尔特斯结婚以来他们之间一直保持的友谊。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] ['dɪfɪkəlti] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [sefə]

and	naturally	enough	supposed	that	their	former	difficulty	made	him	the	safer
和	自然	足够的	据称	那	他们的	以前的	困难	制成	他	这	更安全

[mæn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

man	for	this	occasion	.
男人	为了	这	场合	.

他自然而然地认为，他们之前遇到的困难使他更适合应对这种情况。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

To	the	great	joy	of	Cortes	,
到	这	伟大的	喜悦	的	科尔特斯	,

令科尔特斯欣喜万分的是，

[və'lɑːskwɛz] [dɪ'kleəd] ['pʌblɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Velasquez	declared	publicly	that	he	was	to	be	the	leader	of	the	expedition	.
维拉斯奎兹	声明	公开	那	他	曾是	到	是	这	领导者	的	这	远征	.

维拉斯奎兹公开宣布他将担任探险队的队长。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] ,

As	soon	as	this	appointment	was	made	known	,
作为	很快	作为	这	预约	曾是	制成	已知	,

这项任命消息一公布，

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'set] [hɪm] [wɪð] [streɪndʒ] ['stɔːriz]

the	disappointed	relatives	of	the	Governor	began	to	beset	him	with	strange	stories
这	失望的	亲属	的	这	州长	开始	到	围困	他	和	奇怪的	故事

[ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

of	Cortes	,
的	科尔特斯	,

总督失望的亲戚们开始给他讲关于科尔特斯的奇怪故事。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə]['stɑːt(ə)l][hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][hɪm] .

hoping	to	startle	his	fears	,	that	he	might	take	the	command	from	him	.
希望	到	惊吓	他的	恐惧	,	那	他	可能	拿	这	命令	从	他	.

希望能够吓走他的恐惧，让他从自己手中夺取指挥权。

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [wɜːk] [ɪn] [veɪn] .

Nor	did	they	work	in	vain	.
也不	做过	他们	工作	在	徒劳	.

他们的付出并没有白费。

[ðeɪ] [sək'siːdɪd] [səʊ][fɑː(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['dʒeləs] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] ['lɑːriːz][ænd; ənd]['dwɛərəu]

They	succeeded	so	far	in	making	him	jealous	,	that	his	friends	Lares	and	Duero
他们	成功了	所以	远的	在	制作	他	嫉妒的	,	那	他的	朋友们	拉雷斯	和	杜埃罗

[bɪ'keɪm] [ə'lɑːmd] .

became	alarmed	.
成为	惊慌	.

他们成功地激起了他的嫉妒心，以至于他的朋友拉雷斯和杜埃罗都感到担忧。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] ['kɔːtes] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][æz; əz]

They	immediately	gave	notice	to	Cortes	of	what	was	doing	,	and	he	as
他们	立即地	给予	注意	到	科尔特斯	的	什么	曾是	正在做	,	和	他	作为

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

他们立即将此事告知科尔特斯，科尔特斯也迅速地.....

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][hæd; həd] [taɪm] ['fʊli] [tuː; tə] [wɜːk] , [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt]

before	the	poison	had	time	fully	to	work	,	made	all	things	ready	for	a	start
前	这	毒	有	时间	完全	到	工作	,	制成	全部	事物	准备好	为了	一个	开始

.

:
.

在毒药完全生效之前，做好一切准备就绪。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] { - }

He	then	went	to	see	the	Governor	,	and	had	a	long	{	25	}
他	然后	去	到	看	这	州长	,	和	有	一个	长的	{	-	}

然后他去见了州长，并进行了长时间的交谈{25}

[tɔːk] [wɪð] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˈentəpraɪz] .

talk	with	him	about	the	whole	enterprise	.
讲话	和	他	关于	这	所有的	企业	.

和他谈谈整个项目。

[vəˈlɑːskwɛz] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] , [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ˈkɔːtes] [wɒz; wəz]

Velasquez	was	now	so	much	pleased	,	that	on	the	next	morning	,	when	Cortes	was
维拉斯奎兹	曾是	现在	所以	很多	高兴	,	那	在	这	下一个	早晨	,	什么时候	科尔特斯	曾是

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [seɪl] ,

about	to	sail	,
关于	到	帆	,

维拉斯奎兹此刻非常高兴，第二天早上，当科尔特斯准备启航时，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [wɔːm] [ænd; ənd]

he	went	with	him	to	the	vessel	,	and	they	had	a	warm	and
他	去	和	他	到	这	血管	,	和	他们	有	一个	温暖的	和

[əˈfekʃənət] [ˈpɑːtɪŋ] .

affectionate	parting	.
亲热	离别	.

他陪他上了船，两人依依惜别。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] 18th [deɪ] [ɒv; əv] [nəʊˈvembə(r)] , - , [ðæt] [ˈkɔːtes] [set] [seɪl] [frɒm; frəm] [ˌes ˈtiː] .

It	was	on	the	18th	day	of	November	,	1519	,	that	Cortes	set	sail	from	St	.
它	曾是	在	这	18th	天	的	十一月	,	-	,	那	科尔特斯	放	帆	从	英石	.

[ˈdʒaːgəu] .

Jago	.
贾戈	.

1519 年 11 月 18 日，科尔特斯从圣地亚哥启航。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈtrɪnɪˌdæd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈset(ə)lmənt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] ,

In	a	little	time	he	reached	Trinidad	,	a	small	settlement	upon	the	island	,
在	一个	小的	时间	他	达到	特立尼达	,	一个	小的	沉降	之上	这	岛	,

不久后，他到达了特立尼达，这是岛上的一个小定居点。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [æt; ət] [wɜːk] [tuː; tə] [ˈruːɪn] [hɪm] .

and	here	discovered	that	his	enemies	were	still	at	work	to	ruin	him	.
和	这里	发现	那	他的	敌人	是	仍然	在	工作	到	废墟	他	.

他在这里发现，他的敌人仍在暗中策划陷害他。

[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [æmˈbɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [beɪs] [ˈenəmi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

Disappointed	ambition	is	a	base	enemy	to	deal	with	.
失望的	志向	是	一个	根据	敌人	到	交易	和	.

失望的雄心壮志是需要克服的一大敌人。

[ˈkɔːtes] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈsuːnə(r)] [seɪld] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈkɪnzmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [təʊld] [wɜːs]

Cortes	had	no	sooner	sailed	,	than	the	kinsmen	of	the	Governor	told	worse
科尔特斯	有	不	很快	航行	,	比	这	亲属	的	这	州长	讲述	更糟

[ˈstɔːriz] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] .

stories	than	ever	.
故事	比	曾经	.

科尔特斯刚一启航，总督的亲戚们就开始编造比以往更加骇人听闻的故事。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [ˈdʒeləs] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [vəˈlɑːskwɛz] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfriːli] .

They	knew	the	jealous	nature	of	Velasquez	,	and	worked	upon	it	freely	.
他们	知道	这	嫉妒的	自然	的	维拉斯奎兹	,	和	工作	之上	它	自由	.

他们深知委拉斯凯兹的嫉妒心强，便肆无忌惮地利用这一点。

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [hɪz; ɪz]
They declared that Cortes was selfish and ambitious , and would despise his
他们 声明 那 科尔特斯 曾是 自私 和 雄心勃勃 , 和 会 鄙视 他的
[ɔ:'θɒrəti] ;
authority ;
权威 ;

他们宣称科尔特斯自私自利、野心勃勃，并且蔑视他的权威；

— [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪnsələns] [frɒm; frəm][hɪm] .
— that he must expect nothing but insolence from him .
— 那 他 必须 预计 没有什么 但 傲慢 从 他 .

—他只能期待对方的傲慢无礼。

[və'lɑ:skwɛz] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [felt] ['i:zi] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frendli] ['pɑ:tɪŋ]
Velasquez for some time felt easy ; for notwithstanding his friendly parting
维拉斯奎兹 为了 一些 时间 毛毡 简单的 ; 为了 虽然 他的 友好的 离别
[wɪð] ['kɔ:tes] ,
with Cortes ,
和 科尔特斯 ,

维拉斯奎兹有一段时间感觉很轻松；尽管他和科尔特斯友好地告别了，

[hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [kə'mændz] [tu:; tə][di'ɛrgəʊ][di:][ɔ:r'dɑ:z] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] , [tu:; tə]
he had given commands to Diego de Ordaz , one of the adventurers , to
他 有 给定 命令 到 迭戈 德 奥尔达斯 , 一 的 这 冒险者 , 到
[wɒtʃ] [hɪm] ,
watch him ,
手表 他 ,

他曾命令冒险者之一的迭戈·德·奥尔达斯监视他。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][hɪm] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and report to him whatever was done .
和 报告 到 他 任何 曾是 完毕 .

将所发生的一切向他汇报。

[hi:; hi] [felt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][spaɪ][ə'pɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['li:də(r)] ,
He felt , therefore , that he had a spy upon the actions of the leader ,
他 毛毡 , 所以 , 那 他 有 一个 间谍 之上 这 行动 的 这 领导者 ,

因此，他觉得自己派了个人监视领导人的行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [hɪm] ['kɒnfɪdəns] .
and this gave him confidence .
和 这 给予 他 信心 .

这给了他信心。

[bʌt; bət] [ði:z] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [men] [wɜ:kt] [ə'pɒn] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hɪz; ɪz][spaɪ]
But these disappointed men worked upon him until he began to feel that his spy
但 这些 失望的 男人 工作 之上 他 直到 他 开始 到 感觉 那 他的 间谍
[wʊd] [pru:v] ['feɪθləs] .
would prove faithless .
会 证明 不忠 .

但这些失望的人不断劝说他，直到他开始怀疑自己的间谍会背信弃义。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [wei] : [ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ][mæn] [nemd]
Then they began to frighten him in a new way : they hired a man named
然后 他们 开始 到 吓唬 他 在 一个 新的 方式 : 他们 雇用 一个 男人 命名
[hwɑ:n; 'dʒu:ən] ['mɪliən] ,
Juan Millian ,
胡安 米利安 ,

然后他们开始用一种新的方式恐吓他：他们雇佣了一个名叫胡安·米利安的人，

[huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] , [tuː; tə][help][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [miːn] [dɪ'zaɪn] ,

who	pretended	to	be	an	astrologer	,	to	help	them	in	their	mean	design	,
WHO	假装	到	是	一个	占星家	,	到	帮助	他们	在	他们的	意思是	设计	,

[ænd; ənd] [ðɪs] ['feləʊ] ['prɔfɪˌsaɪd] { - }

and	this	fellow	prophesied	{	26	}
和	这	同伴	预言	{	-	}

他假扮成占星家，帮助他们实施卑鄙的计划，这个人预言了{26}

['terəb(ə)l] ['sɒrəʊz] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][nɒt]['teɪkən][frɒm; frəm] ['kɔːtes] .

terrible	sorrows	if	the	command	was	not	taken	from	Cortes	.
糟糕的	悲伤	如果	这	命令	曾是	不是	已采取	从	科尔特斯	.

如果不是从科尔特斯那里获得指挥权，将会造成可怕的悲剧。

[ɔːl][ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][və'lɑːskwɛz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [raʊzd] .

All	the	suspicions	of	Velasquez	were	now	roused	.
全部	这	怀疑	的	维拉斯奎兹	是	现在	唤醒	.

维拉斯奎兹的所有疑虑此刻都被激发了出来。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə] [tʌtʃ] [æt; ət]['trɪnɪˌdæd] ,

He	knew	the	vessel	was	to	touch	at	Trinidad	,
他	知道	这	血管	曾是	到	触碰	在	特立尼达	,

他知道这艘船将在特立尼达靠岸。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [wɪð] ['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][fræn'sɪskəʊ][vər'duːgoʊ] ,

and	now	he	sent	his	messengers	with	positive	orders	to	Francisco	Verdugo	,
和	现在	他	发送	他的	信使	和	积极的	订单	到	弗朗西斯科	韦尔杜戈	,

于是他派使者带着明确的指示去见弗朗西斯科·韦尔杜戈。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

the	chief	magistrate	of	the	place	.
这	首席	地方法官	的	这	地方	.

当地首席行政长官。

[ðiːz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] ['kɔːtes] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

These	orders	were	,	to	take	the	command	from	Cortes	and	give	it	to
这些	订单	是	,	到	拿	这	命令	从	科尔特斯	和	给	它	到

['væskoʊ] - .

Vasco	Porcallo	.
瓦斯科	-	.

这些命令是，从科尔特斯手中接管指挥权，并将其交给瓦斯科·波卡洛。

['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][diˈeɪgəʊ][diː][ɔːr'dɑːz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Secret	instructions	were	sent	also	to	Diego	de	Ordaz	to	assist	in	this	matter	.
秘密	指示	是	发送	还	到	迭戈	德	奥尔达斯	到	协助	在	这	事情	.

同时，还向迭戈·德·奥尔达斯发出了秘密指示，让他协助处理此事。

[bʌt; bət] , ['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [hɪm] .

But	,	fortunately	,	the	friends	of	Cortes	had	not	forgotten	him	.
但	,	幸运的是	,	这	朋友们	的	科尔特斯	有	不是	被遗忘的	他	.

但幸运的是，科尔特斯的朋友们并没有忘记他。

['lɑːriːz][ænd; ənd]['dwɛərəu] [njuː] [wɒt] ['mɪstʃɪf] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ,

Lares	and	Duero	knew	what	mischief	was	at	work	,
拉雷斯	和	杜埃罗	知道	什么	恶作剧	曾是	在	工作	,

拉雷斯和杜埃罗知道有人在搞恶作剧，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['siːkrətli] [sent] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

and	they	secretly	sent	news	of	the	whole	to	Cortes	.
和	他们	偷偷	发送	消息	的	这	所有的	到	科尔特斯	.

他们秘密地将整个事件的消息传递给了科尔特斯。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz]

He	at	once	understood	the	danger	of	his	position	,	and	understood	as
他	在	一次	理解	这	危险	的	他的	位置	,	和	理解	作为

[wel] [haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

well	how	to	meet	it	.
出色地	如何	到	见面	它	.

他立刻意识到自己所处位置的危险性，也明白该如何应对。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][di'eɪgəʊ][diː][ɔːr'dɑːz] , [hiː; hi] [sɔːt]

Knowing	that	much	depended	upon	making	a	friend	of	Diego	de	Ordaz	,	he	sought
会心	那	很多	取决于	之上	制作	一个	朋友	的	迭戈	德	奥尔达斯	,	他	寻求

[hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

him	immediately	.
他	立即地	.

他知道能否与迭戈·德·奥尔达斯交朋友至关重要，于是立即去找他。

[ðə; ði]['əʊpən] ['beərɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːtes] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [pə'sweiʒən] [ænd; ənd] ['brɪlɪənt] ['prɒmɪsɪz]

The	open	bearing	of	Cortes	,	with	his	powerful	persuasions	and	brilliant	promises
这	打开	轴承	的	科尔特斯	,	和	他的	强大的	说服	和	杰出的	承诺

,

,

,

科尔特斯坦率真诚，言辞恳切，承诺美好，

[æt; ət][wʌns] [wʌn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ɔːr'dɑːz] .

at	once	won	the	friendship	of	Ordaz	.
在	一次	韩元	这	友谊	的	奥尔达斯	.

他立刻赢得了奥尔达兹的友谊。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][vər'duːgoʊ] ,

So	far	from	aiding	the	commands	given	to	Verdugo	,
所以	远的	从	协助	这	命令	给定	到	韦尔杜戈	,

到目前为止，他不仅没有协助执行下达给维尔杜戈的命令，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

he	went	to	the	magistrate	and	convinced	him	that	it	was	impossible	to
他	去	到	这	地方法官	和	确信	他	那	它	曾是	不可能的	到

[ə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] .

obey	the	commands	of	Velasquez	.
服从	这	命令	的	维拉斯奎兹	.

他去见了地方官，并说服他不可能服从委拉斯凯兹的命令。

['kɔːtes] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [hæd; həd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l]

Cortes	,	he	declared	,	had	the	hearts	of	the	people	,	and	it	was	idle
科尔特斯	,	他	声明	,	有	这	心	的	这	人们	,	和	它	曾是	闲置的

[tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

to	oppose	him	.
到	反对	他	.

他宣称，科尔特斯赢得了人民的心，反对他是徒劳的。

[sʌm; səm] [θɪŋk] [ðæt] [vər'duːgoʊ][wɒz; wəz] [braib] ,

Some	think	that	Verdugo	was	bribed	,
一些	思考	那	韦尔杜戈	曾是	受贿	,

有人认为韦尔杜戈收受了贿赂。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] ['kɔːtes] [meɪd] [hɪm] [ə'freɪd][tuː; tə]

but	it	is	more	probable	that	the	great	popularity	of	Cortes	made	him	afraid	to
但	它	是	更多的	可能	那	这	伟大的	人气	的	科尔特斯	制成	他	害怕的	到

[ə'tempt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

attempt	to	carry	out	his	orders	.
试图	到	携带	出去	他的	订单	.

但更有可能的是，科尔特斯的巨大声望使他不敢尝试执行他的命令。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

At	all	events	,	Cortes	was	undisturbed	.
在	全部	活动	,	科尔特斯	曾是	未受干扰	.

总之，科尔特斯并未受到干扰。

[tuː; tə][blaɪnd] [və'lɑːskwɛz] , [hiː; hi] [naʊ] [rəʊt] [hɪm] [ə; eɪ] ['frendli] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [seɪl]

To	blind	Velasquez	,	he	now	wrote	him	a	friendly	letter	,	and	then	set	sail
到	瞎的	维拉斯奎兹	,	他	现在	写道	他	一个	友好的	信	,	和	然后	放	帆

[frɒm; frəm]['trɪnɪˌdæd] . { - }

from	Trinidad	.	{	27	}
从	特立尼达	.	{	-	}

为了蒙蔽委拉斯凯兹，他给他写了一封友好的信，然后从特立尼达启航。{27}

[eə(r)] [lɒŋ] [hiː; hi] [riːtʃt] [hə'vænə] , [ə'nʌðə(r)] ['set(ə)lmənt] .

Ere	long	he	reached	Havana	,	another	settlement	.
埃雷	长的	他	达到	哈瓦那	,	其他	沉降	.

不久，他便到达了另一个定居点哈瓦那。

[hɪə(r)][hiː; hi] [kə'menst] ['biːtɪŋ] [ʌp] [ri'kruːts] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [stɔːz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz]

Here	he	commenced	beating	up	recruits	,	and	gathering	stores	and	provisions
这里	他	开始	殴打	向上	新兵	,	和	采集	商店	和	条款

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] ['ɑːməmənt] .

to	strengthen	his	armament	.
到	加强	他的	武器	.

在这里，他开始殴打新兵，并收集物资和补给来加强自己的军备。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [dʌn] ; ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['iːgəli] [dʒɔɪnd] [hɪm] .

This	was	easily	done	;	multitudes	eagerly	joined	him	.
这	曾是	容易地	完毕	;	众多	急切地	加入	他	.

这很容易做到；许多人欣然加入他。

['kɔːtes] ['hʌrid] [ðɪs] ['bɪznəs] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Cortes	hurried	this	business	as	rapidly	as	possible	,
科尔特斯	慌忙	这	商业	作为	快速	作为	可能的	,

科尔特斯尽可能快地处理了这件事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [stɪl] [fɪəd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['gʌvənə(r)] ,

for	he	still	feared	the	jealousy	of	the	suspicious	Governor	,
为了	他	仍然	害怕	这	妒忌	的	这	可疑的	州长	,

因为他仍然害怕那位疑心重重的总督的嫉妒。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['aʊə(r)][ðə; ði]['ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

and	expected	every	hour	the	arrival	of	orders	to	stop	him	.
和	预期的	每一个	小时	这	到达	的	订单	到	停止	他	.

他每隔一小时就预料到会接到阻止他的命令。

[ɪn] [ðɪs] [fɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mɪ'steɪkən] .

In	this	fear	he	was	not	mistaken	.
在	这	害怕	他	曾是	不是	错误	.

他的这种担忧并非毫无根据。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [kəm'plɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] , [wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [keɪm] .

He	had	not	yet	completed	his	arrangements	,	when	the	order	came	.
他	有	不是	然而	完全的	他的	安排	,	什么时候	这	命令	来了	.

他还没来得及完成安排，命令就来了。

[və'lɑːskwɛz] , [mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ə'genst] [hɪm][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][vər'duːgoʊ][hæd; həd][nɒt]

Velasquez	,	more	enraged	against	him	than	ever	,	because	Verdugo	had	not
维拉斯奎兹	,	更多的	愤怒	反对	他	比	曾经	,	因为	韦尔杜戈	有	不是

[əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,

obeyed	his	commands	,
服从	他的	命令	,

维拉斯奎兹对他的愤怒比以往任何时候都更加强烈，因为韦尔杜戈没有服从他的命令。

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['kɔːtes] [ment] [tuː; tə][dɪ'faɪ][hɪm] ,

and	now	certain	that	Cortes	meant	to	defy	him	,
和	现在	肯定	那	科尔特斯	意思是	到	违抗	他	,

现在他确信科尔特斯意图违抗他，

[sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɪð] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]['piːdrəʊ] ['bɑːbə] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [æt; ət]

sent	a	messenger	with	secret	instructions	to	Pedro	Barba	,	the	commander	at
发送	一个	信使	和	秘密	指示	到	佩德罗	巴尔巴	,	这	指挥官	在

[hə'vænə] ,

Havana	,
哈瓦那	,

派了一名信使带着秘密指令去见哈瓦那的指挥官佩德罗·巴尔瓦。

['ɔːdərɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [siːz] ['kɔːtes] , [send] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .

ordering	him	at	once	to	seize	Cortes	,	send	him	under	a	strong	guard	to	St	.
订购	他	在	一次	到	抢占	科尔特斯	,	发送	他	在下面	一个	强的	警卫	到	英石	.

['dʒaːgəu] ,

Jago	,
贾戈	,

命令他立即抓捕科尔特斯，并用重兵押送他前往圣地亚哥。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] .

and	then	delay	the	expedition	until	he	should	receive	further	orders	.
和	然后	延迟	这	远征	直到	他	应该	收到	更远	订单	.

然后推迟远征，直到他接到进一步的命令。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][eɪd]['piːdrəʊ]['bɑːbə][ɪn] [ə'restɪŋ]

The	principal	officers	were	also	commanded	to	aid	Pedro	Barba	in	arresting
这	主要的	警官	是	还	命令	到	援助	佩德罗	巴尔巴	在	逮捕

['kɔːtes] .

Cortes	.
科尔特斯	.

主要警官还奉命协助佩德罗·巴尔巴逮捕科尔特斯。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'gen] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] .

Fortunately	for	Cortes	,	he	was	again	advised	of	this	plan	.
幸运的是	为了	科尔特斯	,	他	曾是	再次	建议	的	这	计划	.

幸运的是，科尔特斯再次得到了这个计划的通知。

[bɑː'θɒləmjuː] [diː][ɑːl'meɪdoʊ] , ['tʃæplɪn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːməmənt] , ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Bartholomew	de	Olmedo	,	chaplain	to	his	armament	,	having	received	from	a
巴塞洛缪	德	奥尔梅多	,	牧师	到	他的	武器	,	拥有	已收到	从	一个

[mʌŋk] ['siːkrət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

monk	secret	information	of	the	whole	,
僧	秘密	信息	的	这	所有的	,

巴塞洛缪·德·奥尔梅多，他的随军牧师，从一位僧侣那里获得了整个军队的秘密情报，

[ɪn'fɔːmd] ['kɔːtes] , [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .

informed	Cortes	,	and	he	at	once	prepared	to	meet	the	danger	.
知情的	科尔特斯	,	和	他	在	一次	准备	到	见面	这	危险	.

科尔特斯得知此事后，立即准备应对危险。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [huːm] [hiː; hi][məʊst] [fɪəd] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['piːdrəʊ]['bɑːbə] ,

The	two	officers	whom	he	most	feared	as	being	ready	to	assist	Pedro	Barba	,
这	二	警官	谁	他	最多	害怕	作为	存在	准备好	到	协助	佩德罗	巴尔巴	,

他最害怕的两名军官，认为他们会协助佩德罗·巴尔巴，

[wɜː(r); wə(r)] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['kjuːbə] , [ænd; ənd] [di'eɪgəʊ]

were	Velasquez	de	Leon	,	a	relation	of	the	Governor	of	Cuba	,	and	Diego
是	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	一个	关系	的	这	州长	的	古巴	,	和	迭戈

[diː] [ɔːr'dɑːz] ,

de	Ordaz	,
德	奥尔达斯	,

他们是古巴总督的亲戚贝拉斯克斯·德·莱昂和迭戈·德·奥尔达斯。

[huːz] [kən'dʌkt] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət] ['trɪnɪˌdæd] , [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz]

whose	conduct	,	notwithstanding	what	had	passed	at	Trinidad	,	was	sometimes
谁	执行	,	虽然	什么	有	通过了	在	特立尼达	,	曾是	有时

[sə'spɪʃəs] . { - }

suspicious	.	{	28	}
可疑的	.	{	-	}

尽管在特立尼达发生了一些事情，但他的行为有时仍然令人怀疑。{28}

[və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fræŋk] , [wɔːm] - [hɑːtɪd] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] [mæn] ,

Velasquez	de	Leon	was	a	frank	,	warm	-	hearted	,	and	ambitious	young	man	,
维拉斯奎兹	德	莱昂	曾是	一个	坦率	,	温暖的	-	心地	,	和	雄心勃勃	年轻的	男人	,

维拉斯奎兹·德·莱昂是一位坦率、热情、有抱负的年轻人。

[ænd; ənd] ['kɔːtes] ['iːzəli] [wʌn] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːri] [ðæt]

and	Cortes	easily	won	him	to	his	cause	by	telling	him	of	the	glory	that
和	科尔特斯	容易地	韩元	他	到	他的	原因	经过	讲述	他	的	这	荣耀	那

[wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

was	before	him	,
曾是	前	他	,

科尔特斯很容易就说服他加入自己的阵营，因为他告诉他，荣耀就在前方等着他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	the	danger	of	any	delay	to	the	expedition	.
和	这	危险	的	任何	延迟	到	这	远征	.

以及探险队任何延误带来的危险。

[æz; əz] [tuː; tə] [ɔːr'dɑːz] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,

As	to	Ordaz	,	he	determined	to	get	him	out	of	the	way	for	a	time	,
作为	到	奥尔达斯	,	他	决定	到	得到	他	出去	的	这	方式	为了	一个	时间	,

至于奥尔达兹，他决定暂时除掉他。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [sent] [hɪm] [tuː; tə] - , [nɪə(r)] [keɪp] [æn'təʊnɪəʊ] ,

and	therefore	sent	him	to	Guaniguanico	,	near	Cape	Antonio	,
和	所以	发送	他	到	-	,	靠近	岬	安东尼奥	,

因此将他派往安东尼奥角附近的瓜尼瓜尼科。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get] ['fɜːðə(r)] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

that	he	might	get	further	supplies	of	provisions	for	the	voyage	.
那	他	可能	得到	更远	补给品	的	条款	为了	这	航程	.

或许他能获得更多航行所需的补给。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɔːr'dɑːz] [hæd; həd] [left] , ['kɔːtes] [ə'sembəld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .

As	soon	as	Ordaz	had	left	,	Cortes	assembled	all	his	men	.
作为	很快	作为	奥尔达斯	有	左边	,	科尔特斯	组装	全部	他的	男人	.

奥尔达斯一离开，科尔特斯就召集了所有部下。

[hiː; hi] [naʊ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] ,

He	now	told	them	of	the	meanness	and	jealousy	of	Velasquez	,
他	现在	讲述	他们	的	这	卑鄙	和	妒忌	的	维拉斯奎兹	,

他现在把维拉斯奎兹的卑鄙和嫉妒心都告诉了他们。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [kɔːz] [wɒt'evə(r)] .

in	trying	to	take	the	command	from	him	for	no	cause	whatever	.
在	尝试	到	拿	这	命令	从	他	为了	不	原因	任何	.

试图无缘无故地夺取他的指挥权。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'leɪɪŋ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Then	he	spoke	of	the	foolish	order	for	delaying	an	expedition	in	which	they
然后	他	辐	的	这	愚蠢	命令	为了	延迟	一个	远征	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] ,

were	all	so	eager	to	embark	,
是	全部	所以	渴望的	到	启程	,

然后他谈到了那项愚蠢的命令，该命令推迟了他们所有人都渴望参加的远征。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə] [ɜːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] ,

and	in	which	they	were	all	to	earn	so	much	glory	,
和	在	哪个	他们	是	全部	到	赚	所以	很多	荣耀	,

他们都从中赢得了巨大的荣耀。

— [æn; ən]['ɔːdə(r)][hiː; hi] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] [aʊt'reɪdʒəs] ,

—	an	order	he	declared	to	be	the	more	outrageous	,
—	一个	命令	他	声明	到	是	这	更多的	令人愤慨	,

——他宣称这项命令更加令人愤慨，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [spent] [ðeə(r)] [əʊn] ['praɪvət] [miːnz] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

because	they	had	all	spent	their	own	private	means	in	equipping	for	the
因为	他们	有	全部	花费	他们的	自己的	私人的	方法	在	装备	为了	这

['entəpraɪz] .

enterprise	.
企业	.

因为他们都自掏腰包为这项事业购置了装备。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'raʊzd] .

The	men	were	greatly	aroused	.
这	男人	是	非常	被唤醒	.

男人们都非常兴奋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɜːθ] [æz; əz][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

They	were	attached	to	Cortes	,	and	they	knew	his	worth	as	their	leader	.
他们	是	随附的	到	科尔特斯	,	和	他们	知道	他的	值得	作为	他们的	领导者	.

他们效忠于科尔特斯，并且深知他作为他们领袖的价值。

[ðeɪ] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

They	begged	that	he	would	never	give	up	the	command	,
他们	乞求	那	他	会	绝不	给	向上	这	命令	,

他们恳求他永远不要放弃指挥权，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪsk][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['eniweə(r)] , [weər'evə(r)][hiː; hi] [mait] [liːd] .

and	promised	that	they	would	risk	their	lives	anywhere	,	wherever	he	might	lead	.
和	承诺	那	他们	会	风险	他们的	生活	任何地方	,	无论	他	可能	带领	.

他们承诺无论他带领他们去哪里，他们都愿意冒着生命危险。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['kɔːtes] [dɪ'zaɪəd] .

This	was	precisely	what	Cortes	desired	.
这	曾是	恰恰	什么	科尔特斯	想要的	.

这正是科尔特斯所希望的。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

He	declared	that	he	would	be	their	leader	,
他	声明	那	他	会	是	他们的	领导者	,

他宣布他将成为他们的领袖，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðæt] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	he	would	guide	them	to	that	rich	and	beautiful	country	for
和	那	他	会	指导	他们	到	那	富有的	和	美丽的	国家	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pæntɪŋ] — [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [welθ]

which	they	were	panting	—	a	country	in	which	every	man	should	find	wealth
哪个	他们	是	喘息	—	一个	国家	在	哪个	每一个	男人	应该	寻找	财富

[ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .

and	honor	.
和	荣誉	.

他会带领他们前往他们梦寐以求的那个富饶美丽的国家——一个每个人都能获得财富和荣誉的国家。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [fə'seɪk] [sʌtʃ] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] { - }

He	then	took	an	oath	that	he	would	never	forsake	such	faithful	and	{	29	}
他	然后	采取	一个	誓言	那	他	会	绝不	背叛	这样的	忠实	和	{	-	}

然后他发誓，他永远不会背弃如此忠诚和{29}

['trʌsti] ['fɑːloʊərz] .

trusty	followers	.
可靠	追随者	.

忠实的追随者。

[ðə; ði][eə(r)] [naʊ] [ræŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃaʊts] .

The	air	now	rang	with	their	shouts	.
这	空气	现在	响铃	和	他们的	喊叫	.

他们的喊叫声响彻天空。

[waɪl] [sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stænd][baɪ] ['kɔːtes] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ,

While	some	cried	out	that	they	would	stand	by	Cortes	for	ever	,
尽管	一些	哭	出去	那	他们	会	站立	经过	科尔特斯	为了	曾经	,

虽然有些人高呼他们会永远支持科尔特斯，

['ʌðə(r)z] ['ʌtə] ['terəb(ə)l] [θrets] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

others	uttered	terrible	threats	against	his	enemies	.
其他的	说出	糟糕的	威胁	反对	他的	敌人	.

其他人则对他的敌人发出可怕的威胁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ; [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][men] .

He	was	now	fixed	in	his	command	;	he	had	the	hearts	of	all	his	men	.
他	曾是	现在	固定的	在	他的	命令	;	他	有	这	心	的	全部	他的	男人	.

他现在牢牢掌控着指挥权；他赢得了所有部下的心。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] ['tʃəʊzn] [baɪ] [ðəm'selvz] — [ðeə(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][bəʊld]

They	looked	upon	him	as	a	leader	chosen	by	themselves	—	their	noble	and	bold
他们	看起来	之上	他	作为	一个	领导者	选定	经过	他们自己	—	他们的	高贵	和	大胆的

[frend] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ,

friend	and	companion	,
朋友	和	伴侣	,

他们视他为自己推选的领袖——他们高贵而勇敢的朋友和伙伴。

[huː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] ['vɪktəri] .

who	was	to	lead	them	on	to	victory	.
WHO	曾是	到	带领	他们	在	到	胜利	.

谁将带领他们走向胜利?

['piːdrəʊ] ['bɑːbə] [æt; ət] [wʌns] [rəʊt] [tuː; tə] [və'lɑːskwɛz] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

Pedro	Barba	at	once	wrote	to	Velasquez	,	telling	him	that	it	was	impossible
佩德罗	巴尔巴	在	一次	写道	到	维拉斯奎兹	,	讲述	他	那	它	曾是	不可能的

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ;

to	fulfil	his	orders	;
到	实现	他的	订单	;

佩德罗·巴尔巴立即写信给贝拉斯克斯，告诉他不可能完成他的命令；

[ænd; ənd] ['kɔ:tes] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['sekənd] ['letə(r)] ,

and	Cortes	sent	him	a	second	letter	,
和	科尔特斯	发送	他	一个	第二	信	,

科尔特斯又给他寄了第二封信。

[ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪl] [frɒm; frəm] [hə'vænə] .

informing	him	that	on	the	next	day	he	should	sail	from	Havana	.
通知	他	那	在	这	下一个	天	他	应该	帆	从	哈瓦那	.

通知他第二天应该从哈瓦那启航。

[ðə; ði] [fli:t] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] [naʊ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ɪ'levə(ə)n] ['vesə(ə)lz] , [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv]

The	fleet	of	Cortes	now	consisted	of	eleven	vessels	,	one	of	which	was	of
这	舰队	的	科尔特斯	现在	由……组成	的	十一	船只	,	一	的	哪个	曾是	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] ,

one	hundred	tons	,
一	百	吨	,

科尔特斯的舰队现在由十一艘船组成，其中一艘排水量为一百吨。

[θri:] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['əʊnli] ['əʊpən] [bɑ:rks] .

three	of	seventy	,	and	the	rest	only	open	barks	.
三	的	七十	,	和	这	休息	仅有的	打开	树皮	.

七十人中只有三人，其余的都只是吠叫。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ['nʌmbəd] [sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'ti:n] [p'ɜ:sənz] .

His	followers	numbered	six	hundred	and	seventeen	persons	.
他的	追随者	编号	六	百	和	十七	人	.

他的追随者共有六百一十七人。

[ɒv; əv] [ði:z] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [naɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪləz] [ænd; ənd] [mə'kænɪks] ; [ðə; ði]

Of	these	,	one	hundred	and	nine	were	sailors	and	mechanics	;	the
的	这些	,	一	百	和	九	是	水手们	和	机械学	;	这

[rɪ'meɪndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ækt] [æz; əz] ['səʊldʒəz] .

remainder	were	to	act	as	soldiers	.
余	是	到	行为	作为	士兵	.

其中一百零九人是水手和机械师；其余的人将担任士兵。

[æz; əz] [tu:; tə] ['regjələ(r)] ['səʊldʒəz] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , ['əʊnli] [ˌsɪks'ti:n] ['hɔ:smən] ,

As	to	regular	soldiers	,	there	were	among	them	all	,	only	sixteen	horsemen	,
作为	到	常规的	士兵	,	那里	是	之中	他们	全部	,	仅有的	十六	骑兵	,

['θɜ:ti] [mˌʌskɪt'iəz] , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] - [tu:] [krɒs] - ['bəʊmən] ;

thirty	musketeers	,	and	thirty	-	two	cross	-	bowmen	;
三十	火枪手	,	和	三十	-	二	叉	-	弓箭手	;

至于正规军，其中只有十六名骑兵、三十名火枪手和三十二名弩手；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:md] ['əʊnli] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [sɔ:rdz] , [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

the	others	were	armed	only	with	spears	and	swords	,	the	use	of	which	they
这	其他的	是	武装	仅有的	和	长矛	和	剑	,	这	使用	的	哪个	他们

['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] .

little	understood	.
小的	理解	.

其他人只配备了长矛和剑，但他们对这些武器的用途却知之甚少。

[tu:; tə] [ˌeɪ di: 'di:] ['sʌmwɒt] [tu:; tə] [ðeə(r)] [streŋθ] , [haʊ'evə(r)] ,

To	add	somewhat	to	their	strength	,	however	,
到	添加	有些	到	他们的	力量	,	然而	,

然而，为了增强他们的力量，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [fli:t] “ [ten] ['kænənz] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] ['fɔ:(l)k(ə)nɪt] .

there	were	on	board	the	fleet	“	ten	cannons	and	four	falconets	.
那里	是	在	木板	这	舰队	“	十	大炮	和	四	猎鹰	.

舰队上有“十门大炮和四门轻型战斗机”。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʃi:ldz] [ɔ:(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [meɪl] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['enəmɪz]

"	Instead	of	shields	or	coats	of	mail	to	defend	them	from	such	enemies
"	反而	的	盾牌	或者	外套	的	邮件	到	保卫	他们	从	这样的	敌人

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] ,

as	they	should	meet	,
作为	他们	应该	见面	,

"他们没有用盾牌或锁子甲来抵御可能遇到的敌人，

[wɪtʃ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv] [pru:vd] ['hevi] [ɪn][ə; eɪ] [wɔ:m] ['klaɪmət] ,

which	articles	would	have	proved	heavy	in	a	warm	climate	,
哪个	文章	会	有	已证实	重的	在	一个	温暖的	气候	,

哪些物品在温暖的气候下会变得很重?

[ðeə(r)] ['li:də(r)] [hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [wɪð] ['dʒækɪts] { - }

their	leader	had	supplied	them	all	with	jackets	{	30	}
他们的	领导者	有	供应	他们	全部	和	夹克	{	-	}

他们的领导给他们每个人都发了夹克{30}

['kwɪltɪd] [wɪð] ['kɒtn] .

quilted	with	cotton	.
绗缝	和	棉布	.

棉质绗缝。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] ,

This	was	the	whole	force	,
这	曾是	这	所有的	力量	,

这就是全部兵力。

[wɪð] [wɪtʃ] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz] [naʊ] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [si:k] [ænd; ənd] [səb'dju:] [ðə; ði] [nju:] ['kɒntɪnənt] .

with	which	Cortes	was	now	prepared	to	seek	and	subdue	the	new	continent	.
和	哪个	科尔特斯	曾是	现在	准备	到	寻找	和	征服	这	新的	大陆	.

科尔特斯现在已准备好去寻找并征服新大陆。

[tu:; tə] [ɜ:dʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] ['ɒnwəd] [ðə; ði] [mɔ:(r)] , ['kɔ:tes] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðeə(r)] [dri:mz] [ɒv; əv] ['glɔ:ri]

To	urge	his	followers	onward	the	more	,	Cortes	mingled	with	their	dreams	of	glory
到	敦促	他的	追随者	向前	这	更多的	,	科尔特斯	混合	和	他们的	梦境	的	荣耀

,

,

,

为了激励追随者们更加奋勇前进，科尔特斯与他们一同憧憬荣耀。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] .

the	thought	that	they	were	to	extend	the	religion	of	our	blessed	Saviour	.
这	想法	那	他们	是	到	延长	这	宗教	的	我们的	蒙福	救主	.

他们的想法是传播我们蒙福救世主的宗教。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [treɪnd] ,

The	spirit	of	the	age	,	and	the	religion	in	which	they	had	been	trained	,
这	精神	的	这	年龄	,	和	这	宗教	在	哪个	他们	有	到过	受过训练	,

[ə'laʊd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

allowed	this	idea	,
允许	这	主意	,

当时的时代精神以及他们从小接受的宗教教育，都允许这种想法的出现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ri:əli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] ['wɔ:laɪk] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	they	really	supposed	that	their	warlike	expedition	,	among	other	things	,
和	他们	真的	据称	那	他们的	好战	远征	,	之中	其他	事物	,

他们真的认为，他们的好战远征，除其他原因外，

[wɒz; wəz] [tu:; tə] [spred] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [pi:s] .

was	to	spread	the	gospel	of	peace	.
曾是	到	传播	这	福音	的	和平	.

目的是传播和平的福音。

[streɪndʒ] [θɔːt] , [jet] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðeəz] !

Strange	**thought**	**,**	**yet**	**it**	**was**	**theirs**	**!**
奇怪的	想法	,	然而	它	曾是	他们的	!

奇怪的想法，但却是他们的!

[ðə; ði] ['spænjədz] ['ðeəfɔː(r)] [heild] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][ðə; ði]['bænə(r)] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [reɪzd] ['əʊvə(r)]

The	**Spaniards**	**therefore**	**hailed**	**with**	**enthusiasm**	**the**	**banner**	**which**	**Cortes**	**raised**	**over**
这	西班牙人	所以	赞誉	和	热情	这	横幅	哪个	科尔特斯	提高	超过

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

因此，西班牙人热情地欢迎科尔特斯在他们头顶升起的旗帜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['velvɪt] , ['rɪtʃli] [imˈbrɔidəd] [wɪð] [gəʊld] ,

It	**was**	**a**	**standard**	**of**	**velvet**	**,**	**richly**	**embroidered**	**with**	**gold**	**,**
它	曾是	一个	标准	的	天鹅绒	,	丰富	绣花	和	金子	,

这是一件天鹅绒材质的礼服，上面绣满了金线，华丽精美。

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɑːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['mɒtəʊ] : “ [kəm'pænjənz] ,

bearing	**the**	**royal**	**arms**	**and**	**a**	**large**	**cross**	**,**	**together**	**with**	**this**	**motto**	**:**	**“**	**Companions**	**,**
轴承	这	皇家	武器	和	一个	大的	叉	,	一起	和	这	座右铭	:	“	同伴	,

带有皇家徽章和大型十字架，以及以下格言：“伙伴们，

[let][ˌjuː ˈes] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [krɒs] , [fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['gaɪd(ə)ns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] . ” { - }

let	**us**	**follow**	**the**	**cross**	**,**	**for**	**under**	**this**	**guidance**	**we**	**shall**	**conquer**	**.**	**”**	**{**	**31**	**}**
让	我们	跟随	这	叉	,	为了	在下面	这	指导	我们	将	征服	.	”	{	-	}

让我们跟随十字架，因为在他的指引下，我们必将得胜。”{31}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ɔrtz] ['hævɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][men]['ɪntuː][ɪ'lev(ə)n] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] [pleɪst] ['kæptɪnz] ['əʊvə(r)]

ORTES	**having**	**divided**	**his**	**men**	**into**	**eleven**	**companies**	**,**	**and**	**placed**	**captains**	**over**
奥尔特斯	拥有	分割	他的	男人	进入	十一	公司	,	和	放置	队长	超过

[ðem; ðəm] , [[wʌn]] [ðeɪ] [ɔːl][em'bɑːk, im-] ,

them	**,**	**[**	**1**	**]**	**they**	**all**	**embarked**	**,**
他们	,	[	1	]	他们	全部	启航	,

奥尔特斯将他的部下分成十一个连队，并任命了连长，[1] 他们全部登船了，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['februəri] [set] [seɪl][frɒm; frəm][həˈvænə] .

and	**on**	**the**	**10th**	**of**	**February**	**set**	**sail**	**from**	**Havana**	**.**
和	在	这	10th	的	二月	放	帆	从	哈瓦那	.

2月10日从哈瓦那启航。

[eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ˌkoʊzəˈmɛl] .

Ere	**long**	**they**	**came**	**near**	**the**	**island**	**Cozumel**	**.**
埃雷	长的	他们	来了	靠近	这	岛	科苏梅尔	.

不久，他们就来到了科苏梅尔岛附近。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	**frightened**	**inhabitants**	**,**	**seeing**	**the**	**approach**	**of**	**the**	**fleet**	**,**	**fled**	**from**	**the**
这	害怕	居民	,	看到	这	方法	的	这	舰队	,	逃亡	从	这

[ʃɔːz] .

shores	**.**
海岸	.

看到舰队逼近，惊恐的居民们纷纷逃离海岸。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['aɪdli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [suːn] [felt] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Nor	were	they	idly	frightened	,	for	they	soon	felt	the	hands	of	the
也不	是	他们	闲散地	害怕	,	为了	他们	很快	毛毡	这	双手	的	这

['plʌndərə] .

plunderers	.
掠夺者	.

他们并非只是惊恐，因为他们很快就落入了劫掠者的手中。

['piːdrəʊ][diː][ˌælvə'rɑːdoʊz] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [lænd] ,

Pedro	de	Alvarado's	company	was	the	first	to	land	,
佩德罗	德	阿尔瓦拉多的	公司	曾是	这	第一的	到	土地	,

佩德罗·德·阿尔瓦拉多的公司是第一个登陆的，

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['templz] [æn; ən] ['aɪdl] , ['bjuːtɪfli] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] , [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [strɪpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	seeing	in	one	of	the	temples	an	idol	,	beautifully	adorned	with	gold	,	they	instantly	stripped	it	,
和	看到	在	一	的	这	寺庙	一个	偶像	,	非常漂亮	装饰	和	金子	,	他们	即刻	脱衣舞	它	,

他们看到其中一座寺庙里有一尊装饰精美的金像，便立即将其剥光。

[ænd; ənd] [siːzd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kɔːtes] , ['siːɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['ræʃnəs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] ['ruːɪn] { - }

and	seized	two	or	three	of	the	natives	Cortes	,	seeing	that	such	rashness	would	at	once	ruin	{	32	}
和	查获	二	或者	三	的	这	本地人	科尔特斯	,	看到	那	这样的	鲁莽	会	在	一次	废墟	{	-	}

并抓住了科尔特斯的两三个土著人，因为他看到这种鲁莽的行为会立即导致{32}

[hɪz; ɪz] ['prɒspekts] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'bjuːk] [ˌælvə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['prɪznər] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] .

his	prospects	,	immediately	rebuked	Alvarado	,	and	caused	him	to	release	the	prisoners	and	deliver	up	the	ornaments	.
他的	前景	,	立即地	责备	阿尔瓦拉多	,	和	导致	他	到	发布	这	囚犯	和	递送	向上	这	装饰品	.

他立即斥责了阿尔瓦拉多，并命令他释放囚犯并交出饰品。

[ə'pɒn] [ðɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lɒst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɪəz] , [ænd; ənd] ['mɪŋgld] ['friːli] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] .

Upon	this	the	natives	lost	some	of	their	fears	,	and	mingled	freely	with	the	new	-	comers	.
之上	这	这	本地人	丢失的	一些	的	他们的	恐惧	,	和	混合	自由	和	这	新的	-	来者	.

此后，当地居民的恐惧感有所减轻，并开始与新来者自由交往。

['kɔːtes] [naʊ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['friːkwəntli] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] [kɑːstiːlɑːnoʊ] ,

Cortes	now	observed	that	the	natives	frequently	used	the	word	Castillano	,
科尔特斯	现在	观察到	那	这	本地人	频繁地	用过的	这	单词	卡斯蒂利亚诺	,

科尔特斯注意到，当地人经常使用“卡斯蒂利亚诺”这个词。

[ænd; ənd] [ðɪs] [led] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

and	this	led	to	an	important	discovery	.
和	这	引领	到	一个	重要的	发现	.

这促成了一项重要发现。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['spænɪəd] ,

He	knew	that	the	word	must	have	been	learned	of	some	Spaniard	,
他	知道	那	这	单词	必须	有	到过	学习	的	一些	西班牙人	,

他知道这个词一定是某个西班牙人教给他的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [mait] [bi:; bi][ɒn]

and	therefore	supposed	that	one	or	more	of	his	countrymen	might	be	on
和	所以	据称	那	一	或者	更多的	的	他的	同胞们	可能	是	在

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

因此他推测，他的一个或多个同胞可能在岛上。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜ:tʃ] , [hi:; hi] [sək'si:dɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wʌn][mæn] ,

After	a	long	search	,	he	succeeded	in	finding	one	man	,
后	一个	长的	搜索	,	他	成功了	在	寻找	一	男人	,

经过长时间的寻找，他终于找到了一个人。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['hæpi] [ɪn'di:d] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] ,

and	the	poor	fellow	was	happy	indeed	when	they	discovered	him	,
和	这	贫穷的	同伴	曾是	快乐的	的确	什么时候	他们	发现	他	,

当他们发现他时，那可怜的家伙真是高兴极了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [θru:] ['meni] ['sɒrəʊz] .

for	he	had	gone	through	many	sorrows	.
为了	他	有	已消失	通过	许多	悲伤	.

因为他经历过许多苦难。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] [blæk] ,

He	was	completely	black	,
他	曾是	完全地	黑色的	,

他全身漆黑。

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊnli] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [rægz] [θrəʊn] ['lu:sli] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]

was	covered	only	with	a	few	rags	thrown	loosely	over	his	shoulders	and
曾是	涵盖	仅有的	和	一个	很少	破布	抛掷	松散地	超过	他的	肩膀	和

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

around	his	waist	,
大约	他的	腰部	,

他身上只披着几件破布，松松垮垮地搭在肩上和腰间。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænəz] , ['ɔ:ləʊst][æn; ən] ['ɪndiən] .

and	had	grown	to	be	,	in	his	manners	,	almost	an	Indian	.
和	有	生长	到	是	,	在	他的	礼仪	,	几乎	一个	印度	.

他的举止言谈几乎都像个印第安人了。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [hi:; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['bʌnd(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['traɪflz] [ðæt] [hi:; hi]

Upon	his	back	he	carried	a	small	bundle	,	in	which	,	among	other	trifles	that	he
之上	他的	后退	他	携带	一个	小的	捆	,	在	哪个	,	之中	其他	琐事	那	他

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

他背上背着一个小包裹，里面装着他所有的零碎物品，

[wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] ['pi:sɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [preə(r)] - [bʊk] .

were	some	pieces	of	a	prayer	-	book	.
是	一些	件	的	一个	祷告	-	书	.

是一些祈祷书的碎片。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

It	was	with	great	difficulty	that	he	told	his	story	to	his	countrymen	,
它	曾是	和	伟大的	困难	那	他	讲述	他的	故事	到	他的	同胞们	,

他费了好大劲才把自己的遭遇告诉同胞们。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]['ɔ:ləʊst] [lɒst] [ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

for	he	had	almost	lost	the	use	of	his	native	tongue	.
为了	他	有	几乎	丢失的	这	使用	的	他的	本国的	舌头	.

因为他几乎已经丧失了使用母语的能力。

[hɪz; ɪz] [neɪm] ([hiː; hi] [sed]) [wɒz; wəz][dʒe'rɔni,məu][diː][ˌɑː.gwɪ'lɑːr] .

His	name	(	he	said	)	was	Geronimo	de	Aguilar	.
他的	姓名	(	他	说	)	曾是	杰罗尼莫	德	阿吉拉尔	.

他说，他的名字是杰罗尼莫·德·阿吉拉尔。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv]['eɪsiːˌhɑː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['həʊli] ['ɔːdərs] .

He	was	a	native	of	Ecija	,	and	had	received	holy	orders	.
他	曾是	一个	本国的	的	埃西哈	,	和	有	已收到	圣	订单	.

他是埃西哈人，并已接受圣职。

[eɪt] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rekt] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [frɒm; frəm]['dɑːri,en][tuː; tə]

Eight	years	before	,	he	had	been	wrecked	on	a	voyage	from	Darien	to
八	年	前	,	他	有	到过	损毁	在	一个	航程	从	达里恩	到

[ˌhispən'jəulə] .

Hispaniola	.
伊斯帕尼奥拉岛	.

八年前，他在从达连前往伊斯帕尼奥拉岛的航行中遭遇海难。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] ,

He	and	his	companions	tried	to	save	themselves	in	a	boat	,
他	和	他的	同伴	尝试	到	节省	他们自己	在	一个	船	,

他和同伴们试图乘船自救。

[bʌt; bət] [stɔːrmz] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kəʊst] [ɒv; əv][ˌkoʊzə'mɛl] ,

but	storms	had	driven	them	upon	the	coast	of	Cozumel	,
但	暴风雨	有	驱动	他们	之上	这	海岸	的	科苏梅尔	,

但暴风雨将他们吹到了科苏梅尔岛沿岸。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] { - }

where	they	were	seized	by	the	natives	and	{	33	}
在哪里	他们	是	查获	经过	这	本地人	和	{	-	}

在那里，他们被当地人抓住了{33}

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .

reduced	to	slavery	.
减少	到	奴隶制	.

沦为奴隶。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [biːn] ['sækrɪfaɪst] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][daɪd]

Some	of	them	had	at	length	been	sacrificed	,	and	many	had	died
一些	的	他们	有	在	长度	到过	牺牲	,	和	许多	有	死亡

[ɒv; əv] [hɑːd] ['leɪbə(r)] .

of	hard	labor	.
的	难的	劳动	.

他们中有些人最终被牺牲了，许多人死于繁重劳动。

[hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][lɑːst] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv] [gɒd] , [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

He	had	at	last	,	by	the	providence	of	God	,	found	a	friend	in	one	of	the
他	有	在	最后的	,	经过	这	普罗维登斯	的	上帝	,	成立	一个	朋友	在	一	的	这

[kə'siːk] ,

Caciques	,
酋长们	,

最终，凭借上帝的安排，他与一位酋长成为了朋友。

[huː] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['kaɪndnəs] .

who	took	care	of	him	and	treated	him	with	kindness	.
WHO	采取	关心	的	他	和	治疗	他	和	仁慈	.

谁照顾他，善待他。

[ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [wʌn]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] ,

Of	all	his	companions	,	one	only	remained	beside	himself	,
的	全部	他的	同伴	,	一	仅有的	剩余	旁	他自己	,

在他所有的同伴中，只有一个人始终沉浸在自己的世界里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɪndiənz][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][traɪb] .

and	he	had	joined	the	Indians	and	become	one	of	their	tribe	.
和	他	有	加入	这	印度人	和	变得	一	的	他们的	部落	.

他加入了印第安人部落，成为了他们部落的一员。

['kɔːtes] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Cortes	immediately	took	this	poor	fellow	into	his	service	,	and	,	as	it
科尔特斯	立即地	采取	这	贫穷的	同伴	进入	他的	服务	,	和	,	作为	它

[tɜːnd] [aʊt] ,

turned	out	,
转向	出去	,

科尔特斯立即将这个可怜的家伙收为己用，结果证明，

[hiː; hi] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'tɜːprətə(r)] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]

he	proved	a	great	help	in	acting	as	an	interpreter	between	his	countrymen
他	已证实	一个	伟大的	帮助	在	表演	作为	一个	翻译	之间	他的	同胞们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

and	the	Indians	.
和	这	印度人	.

他为同胞和印第安人之间的沟通提供了极大的帮助，担任了翻译。

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ðə; ði] [fliːt] [left][ˌkoʊzə'mɛl][ænd; ənd] [muːvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

On	the	fourth	of	March	the	fleet	left	Cozumel	and	moved	towards	the	river
在	这	第四	的	行进	这	舰队	左边	科苏梅尔	和	已搬	向	这	河

[tə'bæskəʊ] .

Tabasco	.
塔巴斯科辣椒酱	.

3月4日，舰队离开科苏梅尔，向塔巴斯科河驶去。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['kɔːtes] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ] ['frendli] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

At	this	place	Cortes	expected	a	friendly	meeting	with	the	natives	,
在	这	地方	科尔特斯	预期的	一个	友好的	会议	和	这	本地人	,

科尔特斯希望在这里与当地土著居民进行友好会面。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][griː'hɑːlvə][hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['triːtɪd] ['veri] ['kaɪndli] .

inasmuch	as	Grijalva	had	there	been	treated	very	kindly	.
因此	作为	格里哈尔瓦	有	那里	到过	治疗	非常	亲切地	.

格里哈尔瓦在那里受到了非常友好的对待。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

In	this	he	was	disappointed	.
在	这	他	曾是	失望的	.

对此他感到失望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðiːz] ['frendli] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [riˈprəutʃ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] ,

It	seems	that	these	friendly	people	had	been	reproached	by	the	neighboring	tribes	,
它	似乎	那	这些	友好的	人们	有	到过	受责备	经过	这	邻接	部落	,

看来这些友善的人们曾受到邻近部落的责备。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][griː'hɑːlvə] .

for	their	kind	reception	of	Grijalva	.
为了	他们的	种类	接待	的	格里哈尔瓦	.

感谢他们对格里哈尔瓦的热情接待。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] ['kɔːtes] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [frendz] [hiː; hi] [faʊnd] ['enəmɪz] .

And	now	,	when	Cortes	came	in	sight	,	instead	of	friends	he	found	enemies	.
和	现在	,	什么时候	科尔特斯	来了	在	视线	,	反而	的	朋友们	他	成立	敌人	.

而现在，当科尔特斯出现在视线中时，他遇到的不是朋友，而是敌人。

['evri] [θɪŋ] [siːmd] ['wɔːlaɪk] .

Every	thing	seemed	warlike	.
每一个	事物	似乎	好战	.

一切都充满了战争气息。

[hiː; hi] [sɔː] [kə'nuːz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [fɪld] [wɪð] ['wɒrɪəz] ,

He	**saw**	**canoes**	**moving**	**about**	**filled**	**with**	**warriors**	**,**
他	锯	独木舟	移动	关于	已填	和	战士	,

他看到独木舟在海面上航行，船上满载着战士。

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] [ə'sembəld] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

and	**thousands**	**of**	**men**	**assembled**	**on**	**the**	**shore**	**to**	**oppose**	**him**	**.**
和	数千	的	男人	组装	在	这	支撑	到	反对	他	.

数千名男子聚集在岸边反对他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)

['kɔ:tes] [æt; ət] [wʌns] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət] , [dɪ'zaɪərəs]
Cortes **at** **once** **knew** **that** **he** **was** **to** **have** **a** **struggle** **,** **but** **,** **desirous**
科尔特斯 在 一次 知道 那 他 曾是 到 有 一个 斗争 , 但 , 渴望
[ɒv; əv] [pi:s] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
of **peace** **if** **possible** **,**
的 和平 如果 可能的 ,

科尔特斯立刻意识到自己将面临一场斗争，但他渴望和平，如果可能的话。

[hi:; hi] [rɪ'kwestɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [θru:] [ˌɑ:.gwɪ'lɑ:r] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [mi:t] [ðeə(r)] [tʃi:fs] .
he **requested** **of** **the** **people** **through** **Aguilar** **,** **that** **he** **might** **meet** **their** **chiefs** **.**
他 请求 的 这 人们 通过 阿吉拉尔 , 那 他 可能 见面 他们的 酋长们 .

他通过阿吉拉尔向人民请求，希望能够见到他们的首领。

[ðɪs] [ðeɪ] ['prɒmptli] [rɪ'fju:zd] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] ['dredf(ə)l] [θrets] [ə'genst] [ðə; ði]
This **they** **promptly** **refused** **,** **at** **the** **same** **time** **making** **dreadful** **threats** **against** **the**
这 他们 及时 拒绝 , 在 这 相同的 时间 制作 可怕 威胁 反对 这
['spænjədz] .
Spaniards **.**
西班牙人 .

他们立即拒绝了这一提议，同时对西班牙人发出可怕的威胁。

['kɔ:tes] [meɪd] [nəʊ] ['fɑ:ðə(r)] [ə'tempt] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] { - }
Cortes **made** **no** **farther** **attempt** **to** **treat** **with** **them** **,** **but** **{** **34** **}**
科尔特斯 制成 不 更远 试图 到 对待 和 他们 , 但 { - }

科尔特斯没有再尝试与他们谈判，但是{34}

[dɪ'tɜ:mɪnd] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [ˌdɪsɪm'bɑ:k] [nɪə(r)] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [mi:t] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] .
determined **at** **once** **to** **disembark** **near** **the** **town** **,** **and** **meet** **the** **difficulty** **.**
决定 在 一次 到 下船 靠近 这 镇 , 和 见面 这 困难 .

立即决定在城镇附近下船，克服困难。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [hi:; hi] [kept] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔ:s] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
Accordingly **,** **he** **kept** **on** **his** **course** **up** **the** **river** **.**
因此 , 他 保留 在 他的 课程 向上 这 河 .

于是，他继续沿河而上。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['si:ɪŋ] [ðɪs] ['mu:vmənt] , [flɒkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
The **natives** **,** **seeing** **this** **movement** **,** **flocked** **to** **the** **spot** **where** **they** **supposed**
这 本地人 , 看到 这 移动 , 成群结队的 到 这 点 在哪里 他们 据称
[hi:; hi] [wʊd] [lænd] .
he **would** **land** **.**
他 会 土地 .

当地人看到这一动静，便蜂拥到他们认为他会降落的地方。

[kraʊdz] [su:n] ['kʌvəd] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðæt] ['kwɔ:tə(r)] ,
Crowds **soon** **covered** **the** **banks** **of** **the** **river** **in** **that** **quarter** **,**
人群 很快 涵盖 这 银行 的 这 河 在 那 四分之一 ,

很快，那片区域的河岸上就挤满了人。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] [drʌmz] .
shouting **and** **making** **a** **tremendous** **noise** **with** **their** **trumpets** **and** **drums** **.**
喊叫 和 制作 一个 巨大的 噪音 和 他们的 小号 和 鼓 .

他们大声喊叫，吹奏着号角，敲着鼓，发出巨大的声响。

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [fliːt] [kɑːst]['æŋkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] [kə'menst] .

Nevertheless	**,**	**the**	**fleet**	**cast**	**anchor**	**,**	**and**	**the**	**landing**	**commenced**	**.**
尽管如此	,	这	舰队	投掷	锚	,	和	这	降落	开始	.

然而，舰队抛锚停泊，登陆行动开始了。

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['ærəus] [wɜːr); wə(r)] [naʊ] [pɔː] [ɪn] [ə'pɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ,

Clouds	**of**	**arrows**	**were**	**now**	**poured**	**in**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**land**	**,**
云	的	箭头	是	现在	倾倒	在	之上	他们	从	这	土地	,

无数箭矢从天而降，倾泻而下。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [kə'nuːz] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm] ['fɪəsli] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːns] .

while	**the**	**warriors**	**in**	**their**	**canoes**	**opposed**	**them**	**fiercely**	**with**	**their**	**lances**	**.**
尽管	这	战士	在	他们的	独木舟	反对	他们	激烈地	和	他们的	长矛	.

而乘着独木舟的战士们则用长矛与他们激烈对抗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rezəluːt] ['spænjədz] [wɜːr); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [bæk] .

But	**the**	**resolute**	**Spaniards**	**were**	**not**	**to**	**be**	**driven**	**back**	**.**
但	这	坚决	西班牙人	是	不是	到	是	驱动	后退	.

但意志坚定的西班牙人并没有被击退。

[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [mʌd] , [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd]

Through	**the**	**water**	**and**	**mud**	**,**	**they**	**fought**	**their**	**way**	**in**	**spite**	**of**	**numbers**	**,**	**and**
通过	这	水	和	泥	,	他们	战斗	他们的	方式	在	尽管如此	的	数字	,	和

[riːtʃt] [ðə; ði][bæŋk] .

reached	**the**	**bank**	**.**
达到	这	银行	.

他们冒着人数劣势，趟过水和泥，最终到达了河岸。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [dʌn] , [ðæn; ðən] ['kɔːtes] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

This	**was**	**no**	**sooner**	**done**	**,**	**than**	**Cortes**	**placed**	**himself**	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**
这	曾是	不	很快	完毕	,	比	科尔特斯	放置	他自己	在	这	头	的	他的

[men] ,

men	**,**
男人	,

此事刚一完成，科尔特斯便亲自率领部下出击。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪtʃ] [suːn] ['skætəd] [ðem; ðəm] .

and	**made**	**a**	**tremendous**	**attack**	**upon**	**the**	**natives**	**,**	**which**	**soon**	**scattered**	**them**	**.**
和	制成	一个	巨大的	攻击	之上	这	本地人	,	哪个	很快	疏散	他们	.

并对当地居民发动了猛烈的攻击，很快就将他们击溃了。

[hiː; hi] [naʊ] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌfɔː'tiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd]

He	**now**	**reviewed**	**his**	**troops**	**,**	**and**	**found**	**that**	**fourteen**	**of**	**his**	**followers**	**had**
他	现在	已审核	他的	军队	,	和	成立	那	十四	的	他的	追随者	有

[biːn] ['wuːndɪd] .

been	**wounded**	**.**
到过	受伤	.

他检阅了自己的部队，发现有十四名部下受伤。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [fɪkst] [hɪz; ɪz][kæmp][fɔː(r); fə(r)]

He	**resolved**	**,**	**therefore**	**,**	**not**	**to**	**pursue**	**the**	**enemy**	**,**	**but**	**fixed**	**his**	**camp**	**for**
他	已解决	,	所以	,	不是	到	追求	这	敌人	,	但	固定的	他的	营	为了

[ðə; ði] [naɪt] ,

the	**night**	**,**
这	夜晚	,

因此，他决定不再追击敌人，而是扎营过夜。

[ænd; ənd]['pəʊstɪd][hɪz; ɪz] ['sentinəl] [ə'raʊnd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sə'praɪz] .

and	**posted**	**his**	**sentinels**	**around**	**to**	**prevent**	**any**	**surprise**	**.**
和	发布	他的	哨兵	大约	到	防止	任何	惊喜	.

他还派出哨兵在周围巡逻，以防发生任何意外。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]

In	the	mean	time	,	the	news	of	their	defeat	was	carried	through	the	country	by
在	这	意思是	时间	,	这	消息	的	他们的	击败	曾是	携带	通过	这	国家	经过

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

the	Indians	,
这	印度人	,

与此同时，他们战败的消息通过印第安人传遍了全国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ræli] [ɪn] [strɒŋ] ['nʌmbəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['strʌg(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ɒv; əv]

and	they	rallied	in	strong	numbers	for	another	struggle	upon	the	great	plain	of
和	他们	集结	在	强的	数字	为了	其他	斗争	之上	这	伟大的	清楚的	的

-

Ceutla	.
-	.

他们集结了强大的力量，在塞乌特拉大平原上进行了另一场战斗。

['kɔːtes] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Cortes	had	expected	this	,	and	prepared	himself	to	meet	it	.
科尔特斯	有	预期的	这	,	和	准备	他自己	到	见面	它	.

科尔特斯预料到了这一点，并做好了应对的准备。

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ([ˌθɜː'tiːn] ['əʊnli][ɪn]['nʌmbə(r)]) [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] { - }

His	horses	(	thirteen	only	in	number	)	were	brought	{	35	}
他的	马匹	(	十三	仅有的	在	数字	)	是	带来	{	-	}

他的马（只有十三匹）被带了过来{35}

[ə'ʃɔː(r)] , [ðə; ði] [best] ['raɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['maʊntɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,

ashore	,	the	best	riders	were	mounted	upon	them	,
岸上	,	这	最好的	骑手	是	安装	之上	他们	,

上岸后，最好的骑手们骑上了这些马。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [truːp] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] .

and	he	himself	took	the	command	of	this	little	troop	of	cavalry	.
和	他	他自己	采取	这	命令	的	这	小的	部队	的	骑兵	.

他亲自指挥了这支小骑兵部队。

[hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [truːps] ([ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ]) [wɜː(r); wə(r)] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɔːr'dɑːz] [ænd; ənd] ['meɪsə] .

His	other	troops	(	the	infantry	and	artillery	)	were	trusted	to	the	command	of	Ordaz	and	Mesa	.
他的	其他	军队	(	这	步兵	和	炮兵	)	是	可信	到	这	命令	的	奥尔达斯	和	台面	.

他的其他部队（步兵和炮兵）则交由奥尔达斯和梅萨指挥。

['mætəz] ['biːɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] , [hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

Matters	being	thus	arranged	,	he	pushed	forward	to	meet	the	enemy	.
事情	存在	因此	安排	,	他	推动	向前	到	见面	这	敌人	.

事情安排妥当后，他便迎战敌人。

[eə(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Ere	long	,	they	came	in	sight	of	them	.
埃雷	长的	,	他们	来了	在	视线	的	他们	.

不久，他们就出现在了他们的视线中。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['lʊkɪŋ] ['mʌltɪtjuːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

The	whole	plain	was	covered	with	the	multitude	,	and	a	hideous	looking	multitude	it	was	.
这	所有的	清楚的	曾是	涵盖	和	这	民众	,	和	一个	可怕	寻找	民众	它	曾是	.

整个平原上都挤满了人，而且这些人看起来十分丑陋。

[wɪð] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [dɔːb] [wɪð] [red] [ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] , [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ðeə(r)] [ʃiːldz] ,

With	their	faces	daubed	with	red	and	black	paint	,	and	armed	with	their	shields	,
和	他们的	面孔	涂抹	和	红色的	和	黑色的	画	,	和	武装	和	他们的	盾牌	,

[lɑːns] ,

lances	,
长矛	,

他们脸上涂着红色和黑色的颜料，手持盾牌和长矛，

[bəʊz] , [ænd; ənd] [slɪŋz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , ['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

bows	,	and	slings	,	they	were	moving	about	,	making	ready	for	the	battle	;
弓	,	和	吊索	,	他们	是	移动	关于	,	制作	准备好	为了	这	战斗	;

他们带着弓箭和投石索四处走动，准备战斗；

[waɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] [mɑːkt] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [wɪð] [tʌfts] [ɒv; əv] ['feðər] [ɒn]

while	here	and	there	the	Spaniards	marked	the	chiefs	,	with	tufts	of	feathers	on
尽管	这里	和	那里	这	西班牙人	标记	这	酋长们	,	和	簇绒	的	羽毛	在

[ðeə(r)] [hedz] ,

their	heads	,
他们的	头部	,

与此同时，西班牙人还在一些地方给酋长们做了标记，在他们的头上插上一簇羽毛。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] .

who	seemed	to	be	urging	them	on	.
WHO	似乎	到	是	敦促	他们	在	.

似乎有人在鼓励他们。

[ðə; ði] [wʊdz] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .

The	woods	rang	with	the	noise	of	their	drums	and	trumpets	.
这	树林	响铃	和	这	噪音	的	他们的	鼓	和	小号	.

树林里回荡着他们的鼓声和号角声。

['swiːpɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [pleɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] ,

Sweeping	round	the	plain	with	his	horsemen	,
扫荡	圆形的	这	清楚的	和	他的	骑兵	,

他率领骑兵在平原上巡视，

['kɔːtes] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌn'siːn] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

Cortes	managed	to	pass	unseen	to	the	rear	of	the	enemy	,	so	as	to
科尔特斯	管理	到	经过	看不见	到	这	后部	的	这	敌人	,	所以	作为	到

[prɪ'vent] ['eni] [rɪ'triːt] ,

prevent	any	retreat	,
防止	任何	撤退	,

科尔特斯设法悄无声息地绕到敌军后方，从而阻止了敌军的撤退。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [muːv] [də'rektli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðem; ðəm][ɪn]

while	his	other	troops	were	to	move	directly	forward	and	attack	them	in
尽管	他的	其他	军队	是	到	移动	直接地	向前	和	攻击	他们	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

而他的其他部队则直接向前推进，正面攻击他们。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'tæk] .

The	Indians	,	however	,	did	not	wait	for	their	attack	.
这	印度人	,	然而	,	做过	不是	等待	为了	他们的	攻击	.

然而，印第安人并没有坐等他们发动进攻。

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] [ðə; ði][best] , [ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

Thinking	the	first	blow	the	best	,	they	gave	it	themselves	.
思维	这	第一的	吹	这	最好的	,	他们	给予	它	他们自己	.

他们认为第一击最好，于是自己发动了攻击。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [let] [flai][ə; eɪ] [trə'mendəs]

As	soon	as	they	saw	them	,	they	pressed	forward	and	let	fly	a	tremendous
作为	很快	作为	他们	锯	他们	,	他们	按下	向前	和	让	飞	一个	巨大的

['vɒli] [ɒv; əv] ['ærəus] .

volley	of	arrows	.
截击	的	箭头	.

他们一见到他们，就冲上前去，射出一阵猛烈的箭雨。

[ðə; ði] ['spænjədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [fel] [bæk] ; [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] ['twenti]

The	Spaniards	for	a	moment	fell	back	;	one	man	was	killed	,	and	twenty
这	西班牙人	为了	一个	片刻	跌倒	后退	;	一	男人	曾是	被杀	,	和	二十

['wuːndɪd] .

wounded	.
受伤	.

西班牙人短暂后退；一人阵亡，二十人受伤。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [truːps] [naʊ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][beə(r)] , ['lɪtərəli]

The	artillery	troops	now	rushed	forward	,	and	bringing	their	guns	to	bear	,	literally
这	炮兵	军队	现在	匆忙	向前	,	和	带来	他们的	枪支	到	熊	,	字面上地

[reɪkt] [daʊn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

raked	down	the	Indians	.
耙过的	向下	这	印度人	.

炮兵部队随即冲上前去，举起大炮，对印第安人展开猛烈的扫射。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [weɪdʒd] [ðə; ði] [lait] ['fjʊəriəsli] [ænd; ənd] { - }

Notwithstanding	this	,	the	Indians	waged	the	light	furiously	and	{	36	}
虽然	这	,	这	印度人	发动	这	光	愤怒地	和	{	-	}

尽管如此，印第安人还是奋力抵抗，{36}

['fɪələsli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)]['feɪvə(r)] , [ʌn'tɪl] ['kɔːtes] [ʃəʊd]

fearlessly	,	and	the	chances	of	war	were	in	their	favor	,	until	Cortes	showed
无畏地	,	和	这	机会	的	战争	是	在	他们的	偏爱	,	直到	科尔特斯	显示

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他们无所畏惧，战争的胜算也对他们有利，直到科尔特斯出现。

[ðə; ði] [pleɪn] [wɒz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [swept] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['kæriɪŋ]

The	plain	was	smooth	,	and	he	with	his	horsemen	swept	over	it	,	carrying
这	清楚的	曾是	光滑的	,	和	他	和	他的	骑兵	扫荡	超过	它	,	携带

['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

everything	before	them	.
一切	前	他们	.

平原平坦，他率领骑兵横扫而过，所到之处，尽皆被夷为平地。

[ðɪs] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [deɪ] .

This	decided	the	day	.
这	决定	这	天	.

这决定了当天的走向。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['ɪndiənz] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] ;

The	frightened	Indians	now	saw	that	resistance	was	idle	;
这	害怕	印度人	现在	锯	那	反抗	曾是	闲置的	;

惊恐万分的印第安人现在意识到抵抗是徒劳的；

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɔːs] [ænd; ənd]['raɪdə(r)][æz; əz][wʌn] [trə'mendəs] ['mɒnstə(r)] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz]

they	looked	upon	horse	and	rider	as	one	tremendous	monster	;	and	such	as
他们	看起来	之上	马	和	骑士	作为	一	巨大的	怪物	;	和	这样的	作为

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他们把马和骑手视为一个巨大的怪物；而那些能够做到这一点的人，

[fled] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['mɑːrʃəz] .

fled	for	the	woods	and	marshes	.
逃亡	为了	这	树林	和	沼泽	.

逃进了树林和沼泽地。

[eɪt] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [left] [ded] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] ,

Eight	hundred	of	their	number	were	left	dead	on	the	field	,
八	百	的	他们的	数字	是	左边	死的	在	这	场地	,

他们当中有八百人倒在了战场上，全部丧生。

[waɪl] [tuː] ['spænjədz] ['əʊnli][hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

while	two	Spaniards	only	had	been	killed	.
尽管	二	西班牙人	仅有的	有	到过	被杀	.

只有两名西班牙人丧生。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['sekənd] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

This	was	their	second	defeat	,	and	now	they	were	ready	to	submit	.
这	曾是	他们的	第二	击败	,	和	现在	他们	是	准备好	到	提交	.

这是他们的第二次失败，现在他们已经准备投降了。

[ˌfɪf'tiːn] [men] , [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [blæk] [ɪn] [saɪn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,

Fifteen	men	,	with	their	faces	painted	black	in	sign	of	sorrow	,
十五	男人	,	和	他们的	面孔	绘	黑色的	在	符号	的	悲哀	,

十五名男子，脸上涂着黑色油彩以示悲伤，

[wɜː(r); wə(r)] [suːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] , ['beərɪŋ] ['prez(ə)nts][ɒv; əv] [faul] , [kɔːn] , [ænd; ənd]

were	soon	sent	to	the	Spanish	camp	,	bearing	presents	of	fowls	,	corn	,	and
是	很快	发送	到	这	西班牙语	营	,	轴承	礼物	的	家禽	,	玉米	,	和

['rəʊstɪd] [fɪʃ] .

roasted	fish	.
烤	鱼	.

他们很快被派往西班牙营地，带来了家禽、玉米和烤鱼等礼物。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,

Cortes	received	them	with	so	much	kindness	,
科尔特斯	已收到	他们	和	所以	很多	仁慈	,

科尔特斯热情地接待了他们。

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['wɒrɪəz] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði]

that	on	the	next	day	thirty	of	the	chief	warriors	came	forward	and	begged	the
那	在	这	下一个	天	三十	的	这	首席	战士	来了	向前	和	乞求	这

['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ðeə(r)] [ded] .

privilege	of	burying	their	dead	.
特权	的	埋葬	他们的	死的	.

第二天，三十名首领战士上前恳求允许他们埋葬死者。

[ðɪs] ['feɪvə(r)] ['kɔːtes] ['redɪli] ['grɑːntɪd] .

This	favor	Cortes	readily	granted	.
这	偏爱	科尔特斯	容易	的确	.

科尔特斯欣然应允了这个请求。

[hiː; hi] [fɪəd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tretʃərəs] ,

He	feared	,	however	,	that	these	people	were	treacherous	,
他	害怕	,	然而	,	那	这些	人们	是	奸诈	,

但他担心这些人是奸诈的。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [maɪt] ['ræli] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] .

and	in	a	little	time	might	rally	again	to	oppose	him	.
和	在	一个	小的	时间	可能	集会	再次	到	反对	他	.

不久之后，他们可能再次集结起来反对他。

[æz; əz] [su:n] , ['ðeəfɔ:(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['meləŋkəli] ['dju:ti][ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [endid] ,

As	soon	,	therefore	,	as	the	melancholy	duty	of	burying	the	dead	was	ended	,
作为	很快	,	所以	,	作为	这	忧郁	责任	的	埋葬	这	死的	曾是	结束	,

因此，一旦埋葬死者的悲伤职责结束，

[hi:; hi] [ə'sembəld] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['ɔ:f(ə)l] ['vendʒəns] [ɪf] [ðeɪ]

he	assembled	the	people	before	him	,	and	threatened	awful	vengeance	if	they
他	组装	这	人们	前	他	,	和	威胁	可怕	复仇	如果	他们

[ə'temptɪd] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

attempted	any	further	opposition	.
尝试过	任何	更远	反对	.

他召集民众到他面前，威胁说如果他们胆敢再反抗，必将遭到可怕的报复。

[tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔ:(r)] , [hi:; hi] [kɔ:zd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz] [tu:; tə][bi:; bi]

To	frighten	them	the	more	,	he	caused	one	of	the	cannons	to	be
到	吓唬	他们	这	更多的	,	他	导致	一	的	这	大炮	到	是

[dɪs'tʃɑ:dʒd] ,

discharged	,
出院	,

为了进一步恐吓他们，他下令发射了一门大炮。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [best] - [treɪnd] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['raɪdəz][wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [aʊt] , [ænd; ənd]

and	then	his	best	-	trained	horses	and	riders	were	brought	out	,	and
和	然后	他的	最好的	-	受过训练	马匹	和	骑手	是	带来	出去	,	和

['veəriəs] ['terɪfaɪɪŋ] [fi:ts] [pə'fɔ:md] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

various	terrifying	feats	performed	before	them	.
各种各样的	恐怖	壮举	执行	前	他们	.

然后，他把训练有素的马匹和骑手带了出来，在他们面前表演了各种惊险刺激的绝技。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['neɪtɪvz] [naʊ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spænjədz] { - }

The	frightened	natives	now	looked	upon	the	Spaniards	{	37	}
这	害怕	本地人	现在	看起来	之上	这	西班牙人	{	-	}

受惊的土著人现在看着西班牙人{37}

[wɪð] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] ['revərəns] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['prɒmɪst] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ]

with	amazement	and	reverence	,	and	at	once	promised	fidelity	to	the	Spanish
和	惊愕	和	尊敬	,	和	在	一次	承诺	忠诚	到	这	西班牙语

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他们既惊奇又敬畏，并立即向西班牙国王承诺效忠。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [lʌv] , [ðeɪ] [brɔ:t] [tu:; tə] ['kɔ:tes] ['meni] [streɪndʒ] ['prez(ə)nts] ,

Not	satisfied	with	professions	of	love	,	they	brought	to	Cortes	many	strange	presents	,
不是	使满意	和	职业	的	爱	,	他们	带来	到	科尔特斯	许多	奇怪的	礼物	,

他们不满足于爱情的表白，还给科尔特斯带来了许多奇特的礼物。

[sʌtʃ] [æz; əz] [tɒɪz] [ɒv; əv][gəʊld] , [meɪd] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [dɒgz] , ['lɪzədz] , [dʌks] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

such	as	toys	of	gold	,	made	to	look	like	dogs	,	lizards	,	ducks	,	and	other
这样的	作为	玩具	的	金子	,	制成	到	看	喜欢	狗	,	蜥蜴	,	鸭子	,	和	其他

['ænɪmlz] ;

animals	;
动物	;

例如用黄金制成的玩具，造型像狗、蜥蜴、鸭子和其他动物；

[ænd; ənd][tu:; tə] [pru:v] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] [gɪft] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm]

and	to	prove	their	friendship	with	a	crowning	gift	,	they	presented	to	him
和	到	证明	他们的	友谊	和	一个	加冕	礼物	,	他们	呈现	到	他

['twenti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪmɪn] .

twenty	of	their	women	.
二十	的	他们的	女性	.

为了证明她们的友谊，她们送给他一份贵重的礼物：二十名女子。

[ðɪs] [lɑːst][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]['prez(ə)nt] ,

This	last	was	the	most	valuable	present	,
这	最后的	曾是	这	最多	有价值的	展示	,

最后这份礼物最珍贵。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [huː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

for	among	these	women	there	was	one	who	afterwards	became	known	under	the
为了	之中	这些	女性	那里	曾是	一	WHO	然后	成为	已知	在下面	这

[neɪm] [ɒv; əv]['dəʊnjɑː][mə'riːnə] ,

name	of	Doña	Marina	,
姓名	的	多娜	码头	,

因为这些女性中有一位后来以多娜·玛丽娜的名字而闻名。

[ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

and	proved	a	great	help	to	Cortes	.
和	已证实	一个	伟大的	帮助	到	科尔特斯	.

并对科尔特斯提供了极大的帮助。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌntrimən] — [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

She	was	a	female	of	high	rank	among	her	countrymen	—	the	daughter	of
她	曾是	一个	女性	的	高的	秩	之中	她	同胞们	—	这	女儿	的

[ə; eɪ] [kə'siːk] [ɔː(r)] [prɪns] ,

a	cacique	or	prince	,
一个	酋长	或者	王子	,

她在同胞中地位显赫——是酋长或王子的女儿。

[huː] [held] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

who	held	his	dominions	subject	to	the	Emperor	of	Mexico	.
WHO	握住	他的	领地	主题	到	这	皇帝	的	墨西哥	.

他的领土臣服于墨西哥皇帝。

[ʌn'hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][daɪd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnfənt] .

Unhappily	for	her	,	her	father	died	while	she	was	an	infant	.
不幸地	为了	她	,	她	父亲	死亡	尽管	她	曾是	一个	婴儿	.

不幸的是，她的父亲在她还是婴儿时就去世了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɑːftəwədz] ['mærid] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [njuː]

Her	mother	afterwards	married	again	,	and	having	a	son	by	her	new
她	母亲	然后	已婚	再次	,	和	拥有	一个	儿子	经过	她	新的

['hʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

她的母亲后来再婚，并与新丈夫生了一个儿子。

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

learned	to	despise	her	daughter	.
学习	到	鄙视	她	女儿	.

学会了憎恨自己的女儿。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['bɪtə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [tʃiːt]

Her	feelings	were	so	bitter	towards	the	child	,	that	she	determined	to	cheat
她	情怀	是	所以	苦的	向	这	孩子	,	那	她	决定	到	欺骗

[hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'herɪtəns] ,

her	of	her	inheritance	,
她	的	她	遗产	,

她对这个孩子怀有深深的怨恨，决心夺走她的遗产。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] .

that	she	might	gain	it	for	the	boy	.
那	她	可能	获得	它	为了	这	男生	.

她或许能为那个男孩得到它。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [ˈsiːkrətli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɜːrtʃənt] [ɒv; əv] - ,

Accordingly	**,**	**she**	**secretly**	**gave**	**her**	**away**	**to**	**some**	**merchants**	**of**	**Xicallanco**	**,**
因此	,	她	偷偷	给予	她	离开	到	一些	商人	的	-	,

于是，她偷偷地把她送给了希卡兰科的一些商人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [spred] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**spread**	**the**	**story**	**far**	**and**	**wide**	**that**	**the**	**child**	**was**
和	在	这	相同的	时间	传播	这	故事	远的	和	宽的	那	这	孩子	曾是

[ded] .

dead	**.**
死的	.

与此同时，他们还大肆散布孩子已经死亡的消息。

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][səʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs]

The	**merchants**	**to**	**whom**	**she**	**was**	**given**	**sold**	**her**	**to**	**one**	**of**	**the**	**chiefs**
这	商人	到	谁	她	曾是	给定	卖	她	到	一	的	这	酋长们

[ɒv; əv] [təˈbæskəʊ] ,

of	**Tabasco**	**,**
的	塔巴斯科辣椒酱	,

她被送给了那些商人，商人又把她卖给了塔巴斯科州的一位酋长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [naʊ] [prɪˈzentɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈkɔːtes] .

and	**the**	**chief**	**now**	**presented**	**her**	**to**	**Cortes**	**.**
和	这	首席	现在	呈现	她	到	科尔特斯	.

于是，酋长将她引荐给了科尔特斯。

[ðɪs] [ˈwʊmən] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

This	**woman**	**,**	**as**	**you**	**will**	**see**	**,**	**proved**	**of**	**great**	**service**	**in**	**two**	**ways**	**.**
这	女士	,	作为	你	将要	看	,	已证实	的	伟大的	服务	在	二	方式	.

如你所见，这位女士在两方面都做出了巨大贡献。

[fɜːst] , [ʃiː; ʃi]['æktɪd][æz; əz][æn; ən] [ɪnˈtɜːprətə(r)] : [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðə; ði]['meksɪkən] ['læŋgwɪdʒ] { - }

First	**,**	**she**	**acted**	**as**	**an**	**interpreter**	**:**	**understanding**	**the**	**Mexican**	**language**	**{**	**38**	**}**
第一的	,	她	行动	作为	一个	翻译	:	理解	这	墨西哥	语言	{	-	}

首先，她担任翻译：理解墨西哥语{38}

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːhɑː] [tʌŋ] ['ɔːlsəʊ] , [wɪtʃ] [ˌɑː.gwɪˈlɑːr] [ˌʌndəˈstʊd] ,

and	**the**	**Maja**	**tongue**	**also**	**,**	**which**	**Aguilar**	**understood**	**,**
和	这	玛雅	舌头	还	,	哪个	阿吉拉尔	理解	,

还有马哈语，阿吉拉尔能听懂。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd]['meksɪkənz] .

she	**was**	**able**	**to**	**interpret**	**between**	**the**	**Spaniards**	**and**	**Mexicans**	**.**
她	曾是	有能力的	到	解释	之间	这	西班牙人	和	墨西哥人	.

她能够为西班牙人和墨西哥人做翻译。

[ðen] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] ['mænəz] , ['hæbɪts] , [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Then	**,**	**too**	**,**	**she**	**understood**	**the**	**manners**	**,**	**habits**	**,**	**and**	**prejudices**	**of**	**the**	**natives**	**,**
然后	,	也	,	她	理解	这	礼仪	,	习惯	,	和	偏见	的	这	本地人	,

此外，她也了解当地人的礼仪、习惯和偏见。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][help] ['kɔːtes] [tuː; tə] ['meni] [ədˈvæntɪdʒ] ,

and	**was**	**enabled**	**to**	**help**	**Cortes**	**to**	**many**	**advantages**	**,**
和	曾是	已启用	到	帮助	科尔特斯	到	许多	优势	,

并因此得以帮助科尔特斯获得诸多优势，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɑːd] [hɪm] [əˈgenst] ['meni] ['deɪndʒəz] — [ɔːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ['tʃɪəfəli] ,

and	**to**	**guard**	**him**	**against**	**many**	**dangers**	**—**	**all**	**which**	**she**	**did**	**cheerfully**	**,**
和	到	警卫	他	反对	许多	危险	—	全部	哪个	她	做过	愉快地	,

她还竭尽全力保护他免受各种危险——所有这些她都欣然接受。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [suːn] [fɔːmd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['liːdə(r)] .

for	she	soon	formed	a	strong	attachment	for	the	Spanish	leader	.
为了	她	很快	形成	一个	强的	依恋	为了	这	西班牙语	领导者	.

因为她很快就对这位西班牙领导人产生了强烈的感情。

['hævɪŋ] [ðʌs] [brɔːt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [tɜːmz] , ['kɔːtes] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv]

Having	thus	brought	the	natives	to	his	own	terms	,	Cortes	prepared	to	leave
拥有	因此	带来	这	本地人	到	他的	自己的	条款	,	科尔特斯	准备	到	离开

[tə'bæskəʊ] .

Tabasco	.
塔巴斯科辣椒酱	.

科尔特斯迫使当地土著居民接受了他的条件后，便准备离开塔巴斯科。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz][men] ([tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

He	caused	his	men	(	together	with	the	Indians	,
他	导致	他的	男人	(	一起	和	这	印度人	,

他唆使他的部下（连同印第安人，

[huː] ['tʃɪəfəli] [ə'sɪstɪd]) [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə'pɒn][ðə; ði][pleɪn] [ɒv; əv] - [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [krɒs] [meɪd] [ɒv; əv]

who	cheerfully	assisted	)	to	erect	upon	the	plain	of	Ceutla	a	large	cross	made	of
WHO	愉快地	协助	)	到	直立	之上	这	清楚的	的	-	一个	大的	叉	制成	的

[ðə; ði] [siːbə] - [triː] ,

the	Cieba	-	tree	,
这	塞巴	-	树	,

他们欣然协助）在塞乌特拉平原上竖立了一座用木棉树制成的大十字架，

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ; [ænd; ənd] [ðen] [pɑːm] ['sʌndeɪ] ['biːɪŋ] [æt; ət][hænd] ,

as	a	memorial	of	his	victory	;	and	then	Palm	Sunday	being	at	hand	,
作为	一个	纪念馆	的	他的	胜利	;	和	然后	棕榈	星期日	存在	在	手	,

作为对他胜利的纪念；而且棕枝主日也临近了，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

he	brought	all	the	natives	of	the	neighborhood	together	to	worship	around	the
他	带来	全部	这	本地人	的	这	邻里	一起	到	崇拜	大约	这

[krɒs] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] .

cross	with	Father	Olmedo	.
叉	和	父亲	奥尔梅多	.

他把附近所有居民都聚集在一起，与奥尔梅多神父一起在十字架旁做礼拜。

[ðə; ði] ['spænjədz] [seɪ] , [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [meɪd]

The	Spaniards	say	,	that	many	of	these	poor	men	were	at	once	made
这	西班牙人	说	,	那	许多	的	这些	贫穷的	男人	是	在	一次	制成

[kən'vəːt] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

converts	to	Christianity	,
转换	到	基督教	,

西班牙人说，这些穷人中许多人立刻皈依了基督教。

[ænd; ənd][bæp'taɪzd][baɪ][ɑːl'meɪdoʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [bɪ'liːvd] .

and	baptized	by	Olmedo	;	but	this	can	hardly	be	believed	.
和	受洗	经过	奥尔梅多	;	但	这	能	几乎	是	相信	.

并由奥尔梅多施洗；但这很难让人相信。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Many	were	baptized	,	but	probably	not	one	of	them	knew	what	he	was
许多	是	受洗	,	但	大概	不是	一	的	他们	知道	什么	他	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

许多人接受了洗礼，但可能没有一个人知道自己在做什么。

[ðeɪ] ['redɪli] [əu'bei] ['eni] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd][wʌn] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ]

They	readily	obeyed	any	wish	of	the	Spaniards	,	and	one	wish	was	that	they
他们	容易	服从	任何	希望	的	这	西班牙人	,	和	一	希望	曾是	那	他们

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][bæp'taɪzd] .

should	be	baptized	.
应该	是	受洗	.

他们欣然服从西班牙人的任何意愿，其中一个意愿就是接受洗礼。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [gʊd] [frendz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kɔŋkərə] ,

At	all	events	,	in	the	evening	they	parted	good	friends	to	their	conquerors	,
在	全部	活动	,	在	这	晚上	他们	分手了	好的	朋友们	到	他们的	征服者	,

总之，到了晚上，他们与征服者们友好地告别了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['prɒmɪsɪŋ] [ə; eɪ] “ [pə'petʃuəl] [lʌv] ;

the	Indians	promising	a	“	perpetual	love	;
这	印度人	有前途	一个	“	永久	爱	;

印第安人承诺“永恒的爱”;

” [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [fliːt] [set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv][sæn; sɑːn]

”	and	the	next	morning	the	fleet	set	sail	for	the	harbor	of	San
”	和	这	下一个	早晨	这	舰队	放	帆	为了	这	港口	的	圣

[hwɑːn; 'dʒuːən][diː][uː'luːwə] .

Juan	de	Ulua	.
胡安	德	乌鲁阿	.

第二天早上，舰队启航前往圣胡安德乌卢阿港。

['ɜːli] [ɪn]['eɪprəl] , [[ˌtuː'tuː]] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðæt] ['hɑːbə(r)] { - } .

Early	in	April	,	[	2	]	they	reached	that	harbor	{	39	}	.
早期的	在	四月	,	[	2	]	他们	达到	那	港口	{	-	}	.

四月初，[2]他们到达了那个港口{39}。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] ['æŋkəz] [ænd; ənd] ['hɔɪstɪd] [ðeə(r)] ['stændəd] , [wen] ['kɔːtes]

Scarcely	had	they	dropped	their	anchors	and	hoisted	their	standard	,	when	Cortes
几乎	有	他们	掉落	他们的	锚	和	吊起	他们的	标准	,	什么时候	科尔特斯

[sɔː] [tuː] [lɑːdʒ] [kə'nuːz] ,

saw	two	large	canoes	,
锯	二	大的	独木舟	,

他们刚抛锚升旗，科尔特斯就看到了两艘大独木舟。

[fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [fliːt] .

full	of	people	,	coming	towards	the	fleet	.
满的	的	人们	,	未来	向	这	舰队	.

车上挤满了人，正朝着舰队走来。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [nəʊt] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz]

Two	of	these	people	seemed	to	be	persons	of	note	,	and	,	without	any	signs
二	的	这些	人们	似乎	到	是	人	的	笔记	,	和	,	没有	任何	标志

[ɒv; əv][fɪə(r)] ,

of	fear	,
的	害怕	,

这些人中有两个似乎是知名人士，而且，他们没有丝毫恐惧的迹象。

[keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ves(ə)l] .

came	on	board	the	principal	vessel	.
来了	在	木板	这	主要的	血管	.

登上主船。

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] ['kɔːtes] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ˌɑː.gwɪ'lɑːr][ænd; ənd]

They	spoke	to	Cortes	in	a	friendly	way	,	and	by	means	of	Aguilar	and
他们	辐	到	科尔特斯	在	一个	友好的	方式	,	和	经过	方法	的	阿吉拉尔	和

['dəʊnjɑː][mə'riːnə] ,

Doña	Marina	,
多娜	码头	,

他们友好地与科尔特斯交谈，并通过阿吉拉尔和玛丽娜夫人转达了他们的意思。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

he	was	able	to	understand	them	.
他	曾是	有能力的	到	理解	他们	.

他能听懂他们的话。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mesndʒər] ([ðeɪ] [sed]) [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [wɒz; wəz] ['trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði]

They	were	messengers	(	they	said	)	from	the	chief	who	was	trusted	with	the
他们	是	信使	(	他们	说	)	从	这	首席	WHO	曾是	可信	和	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðæt] ['prɒvɪns] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)][ˌmɑːntə'zuːmə] ,

command	of	that	province	by	the	great	Emperor	Montezuma	,
命令	的	那	省	经过	这	伟大的	皇帝	蒙特祖玛	,

他们自称是受伟大的蒙特祖玛皇帝委任，负责统领该省的酋长的使者。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [hæd; həd] [brɔːt] ['kɔːtes] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

and	were	sent	to	learn	what	had	brought	Cortes	to	their	country	,
和	是	发送	到	学习	什么	有	带来	科尔特斯	到	他们的	国家	,

他们被派去了解科尔特斯来到他们国家的原因。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['eni] [ə'sɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['rendə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [pɹ'ɒsɪkˌjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

and	also	to	offer	any	assistance	they	could	render	him	for	prosecuting	his
和	还	到	提供	任何	协助	他们	可以	使成为	他	为了	起诉	他的

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

并表示愿意为他继续航行提供任何力所能及的帮助。

['kɔːtes] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] ,

Cortes	,	in	his	turn	,	received	them	very	kindly	,
科尔特斯	,	在	他的	转动	,	已收到	他们	非常	亲切地	,

科尔特斯热情地接待了他们。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [kɪŋ] ,

assuring	them	that	he	himself	was	the	subject	of	a	mighty	king	,
保证	他们	那	他	他自己	曾是	这	主题	的	一个	强大的	国王	,

他向他们保证，他本人是一位强大国王的臣民。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ,

and	had	a	message	of	great	importance	to	deliver	to	their	sovereign	,
和	有	一个	信息	的	伟大的	重要性	到	递送	到	他们的	主权	,

他们有一条极其重要的信息要传达给他们的君主。

[wɪtʃ] [wʊd] ['greɪtli] [help] [ðeə(r)] ['kʌntri] ;

which	would	greatly	help	their	country	;
哪个	会	非常	帮助	他们的	国家	;

这将极大地帮助他们的国家；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][nəʊ] [θɔːts] [bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]

and	that	he	had	towards	them	no	thoughts	but	those	of	peace	and
和	那	他	有	向	他们	不	想法	但	那些	的	和平	和

['frendʃɪp] .

friendship	.
友谊	.

他对他们只有和平与友谊的想法。

[æt; ət][hɪz; ɪz][ɹɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ðen] [rɪ'freʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['iːtɪŋ] ,

At	his	invitation	,	they	then	refreshed	themselves	by	eating	,
在	他的	邀请	,	他们	然后	焕然一新	他们自己	经过	吃	,

应他的邀请，他们随后享用了美食，放松身心。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv]

and	after	this	they	were	sent	back	to	the	chief	,	loaded	with	quantities	of
和	后	这	他们	是	发送	后退	到	这	首席	,	已加载	和	数量	的

[tɒɪz] [æz; əz]['prez(ə)nts] .

toys	as	presents	.
玩具	作为	礼物	.

之后，他们被送回给酋长，身上带着大量的玩具作为礼物。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .

The	chief	and	his	people	were	now	greatly	delighted	.
这	首席	和	他的	人们	是	现在	非常	高兴极了	.

酋长和他的族人现在都非常高兴。

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ə'pəʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][eɪd][hɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Far	from	opposing	his	landing	,	they	were	ready	to	aid	him	in	making	it	,
远的	从	反对	他的	降落	,	他们	是	准备好	到	援助	他	在	制作	它	,

他们非但没有反对他着陆，反而准备帮助他着陆。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [ɪ'rekt] [ðeə(r)] [hʌt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

and	when	he	ordered	his	men	to	erect	their	huts	upon	the	shore	,
和	什么时候	他	订购	他的	男人	到	直立	他们的	小屋	之上	这	支撑	,

当他命令部下在岸边搭建营房时，

[ɪn] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] ['tʃɪəfəli] [ə'sɪstɪd] .

in	this	also	they	cheerfully	assisted	.
在	这	还	他们	愉快地	协助	.

在这方面，他们也欣然提供了帮助。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [keɪm] , ['brɪŋɪŋ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [bred] , [faul] , [ænd; ənd]

After	a	little	time	,	a	number	came	,	bringing	supplies	of	bread	,	fowls	,	and
后	一个	小的	时间	,	一个	数字	来了	,	带来	补给品	的	面包	,	家禽	,	和

[fruːt] , [wɪð] [ə; eɪ] { - }

fruit	,	with	a	{	40	}
水果	,	和	一个	{	-	}

过了一会儿，来了一批人，带来了面包、家禽和水果，以及{40}

['prɒmɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [wʊd] ['ʃɔːtli] ['vɪzɪt] [hɪm] .

promise	that	the	governor	of	the	province	would	shortly	visit	him	.
承诺	那	这	州长	的	这	省	会	不久	访问	他	.

承诺省长将很快拜访他。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeə(r)] [tʃiːf] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ɪn] ['kʌmpəni]

Accordingly	,	on	the	next	day	,	their	chief	,	whose	name	was	Teutchlile	,	in	company
因此	,	在	这	下一个	天	,	他们的	首席	,	谁	姓名	曾是	-	,	在	公司

[wɪð] - ,

with	Quitlalpitoc	,
和	-	,

因此，第二天，他们的首领名叫特乌奇利勒，与奎特拉尔皮托克一起，

[ə'nʌðə(r)] [tʃiːf] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪn] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] .

another	chief	,	came	to	the	Spanish	camp	with	a	great	train	of	followers	.
其他	首席	,	来了	到	这	西班牙语	营	和	一个	伟大的	火车	的	追随者	.

另一位酋长带着一大群追随者来到了西班牙人的营地。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] [wɪð] [hɪm] .

Cortes	received	them	with	great	respect	,	and	invited	them	to	eat	with	him	.
科尔特斯	已收到	他们	和	伟大的	尊重	,	和	受邀	他们	到	吃	和	他	.

科尔特斯以极大的礼遇接待了他们，并邀请他们与他一起用餐。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] - [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɒn] ['kɑːlɒs]

This	being	over	,	he	informed	Teutchlile	that	he	was	a	subject	to	Don	Carlos
这	存在	超过	,	他	知情的	-	那	他	曾是	一个	主题	到	大学教师	卡洛斯

,

,

,

事情结束后，他告诉特奇利尔，他是唐·卡洛斯的臣民。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

the	greatest	monarch	of	the	world	,
这	最	君主	的	这	世界	,

世界上最伟大的君主，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ]

and	at	his	desire	had	come	to	their	country	with	an	important	message
和	在	他的	欲望	有	来	到	他们的	国家	和	一个	重要的	信息

[tuː; tə][ðeə(r)] ['sɒvrɪn] ;

to	their	sovereign	;
到	他们的	主权	;

应他的请求，他带着一份重要的信息来到他们的国家，呈递给他们的君主；

[ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][nəʊ]['pɜːs(ə)n]

that	the	message	was	such	a	one	that	he	could	deliver	it	to	no	person
那	这	信息	曾是	这样的	一个	一	那	他	可以	递送	它	到	不	人

[ɪk'sept] [ðə; ði]['empərə(r)] [hɪm'self] ,

except	the	Emperor	himself	,
除了	这	皇帝	他自己	,

这条消息极其重要，他只能将其传达给皇帝本人。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [həʊpt] [hiː; hi] [mait] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	therefore	hoped	he	might	immediately	be	allowed	to	see	him	.
和	所以	希望	他	可能	立即地	是	允许	到	看	他	.

因此，他希望能够立即获准见到他。

[ðɪs] ['greɪtli] ['stɑːtld] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] .

This	greatly	startled	the	two	chiefs	.
这	非常	惊慌	这	二	酋长们	.

这让两位酋长大吃一惊。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [fɪəz] [ænd; ənd] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] [sɪns] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

They	knew	the	fears	and	apprehensions	of	Montezuma	since	the	appearance	of
他们	知道	这	恐惧	和	担忧	的	蒙特祖玛	自从	这	外貌	的

['strendʒər] [ə'pɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

strangers	upon	the	coast	,
陌生人	之上	这	海岸	,

自从陌生人出现在海岸边以来，他们就了解蒙特祖玛的恐惧和忧虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [sɔːt] ,

and	that	it	would	be	impossible	to	obtain	the	privilege	which	Cortes	sought	,
和	那	它	会	是	不可能的	到	获得	这	特权	哪个	科尔特斯	寻求	,

— [ænd; ənd]

—	and
—	和

而且，科尔特斯所寻求的特权是不可能获得的——

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['spænɪəd] [baɪ][ə; eɪ][rɪ'fjuːz(ə)l] .

yet	they	were	afraid	to	rouse	the	Spaniard	by	a	refusal	.
然而	他们	是	害怕的	到	唤醒	这	西班牙人	经过	一个	拒绝	.

但他们不敢拒绝，以免激怒西班牙人。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] ,

Hoping	to	satisfy	him	in	another	way	,
希望	到	满足	他	在	其他	方式	,

希望用另一种方式让他满意，

- [æt; ət] [wʌns] ['ɔːdəd] ['sɜːt(ə)n] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

Teutchlile	at	once	ordered	certain	rich	presents	to	be	brought	forward	,
-	在	一次	订购	肯定	富有的	礼物	到	是	带来	向前	,

图奇利尔立即下令送来一些贵重的礼物，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə] [hæd; həd] [sent] , [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['kɔːtes] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

which	he	declared	that	Montezuma	had	sent	,	in	the	hope	that	Cortes	would	receive	them	.
哪个	他	声明	那	蒙特祖玛	有	发送	,	在	这	希望	那	科尔特斯	会	收到	他们	.

他宣称这是蒙特祖玛寄出的，希望科尔特斯能够收到。

[ðiːz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [faɪn] ['kɒtn] ['gɑːmənts] , [pluːmz] [ɒv; əv] ['meni] ['dɪfrənt] [kʻʌləz] ,

These	consisted	of	a	quantity	of	fine	cotton	garments	,	plumes	of	many	different	colors	,
这些	由.....组成	的	一个	数量	的	美好的	棉布	服装	,	羽流	的	许多	不同的	颜色	,

其中包括大量精美的棉质衣物、各种颜色的羽毛等。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [tɒɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [gəʊld] .

and	a	variety	of	toys	made	of	gold	.
和	一个	种类	的	玩具	制成	的	金子	.

还有各种用黄金制成的玩具。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɪgnərənt] ['ɪndiən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [meɪd] ['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] { - }

The	poor	ignorant	Indian	did	not	know	that	the	demand	of	Cortes	was	made	only	that	he	{	41	}
这	贫穷的	无知	印度	做过	不是	知道	那	这	要求	的	科尔特斯	曾是	制成	仅有的	那	他	{	-	}

可怜的无知的印度人并不知道科尔特斯的要求仅仅是因为他{41}

[maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

might	reach	the	heart	of	their	country	,
可能	抵达	这	心	的	他们的	国家	,

或许能直抵他们国家的心脏地带，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [wʊd] ['əʊnli] [ɪk'saɪt] [hɪm] [ðə; ði] [mɔː(r)] ,

and	that	the	sight	of	his	rich	presents	would	only	excite	him	the	more	,
和	那	这	视线	的	他的	富有的	礼物	会	仅有的	激发	他	这	更多的	,

看到他送的贵重礼物，只会让他更加兴奋。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

and	make	him	the	more	determined	to	carry	out	his	purpose	.
和	制作	他	这	更多的	决定	到	携带	出去	他的	目的	.

并使他更加坚定地实现自己的目标。

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nts] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [geɪv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Cortes	received	his	presents	in	a	friendly	way	,	and	in	return	gave	them	,	as	presents	for	Montezuma	,
科尔特斯	已收到	他的	礼物	在	一个	友好的	方式	,	和	在	返回	给予	他们	,	作为	礼物	为了	蒙特祖玛	,

科尔特斯友好地收下了礼物，并将它们作为礼物回赠给了蒙特祖玛。

[sʌm; səm] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['daɪəməndz] , [ə; eɪ] ['rɪtʃli] - [kɑːrvd] [ɑːm] - [tʃeə(r)] ,

some	artificial	diamonds	,	a	richly	-	carved	arm	-	chair	,
一些	人造的	钻石	,	一个	丰富	-	雕刻	手臂	-	椅子	,

一些人造钻石，一把雕工精美的扶手椅，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][kæp] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən]['med(ə)l][ɒv; əv] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] ; [ænd; ənd] ,

and	a	crimson	cap	adorned	with	a	golden	medal	of	Saint	George	;	and	,
和	一个	赤红	帽	装饰	和	一个	金的	勋章	的	圣	乔治	;	和	,

[wɪð] [ðɪs] ,

with	this	,
和	这	,

还有一顶饰有圣乔治金质奖章的深红色帽子；以及，

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)]

demanded	more	earnestly	that	he	might	be	taken	to	the	Emperor	to	deliver
要求	更多的	切实	那	他	可能	是	已采取	到	这	皇帝	到	递送

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

his	message	.
他的	信息	.

他更加恳切地要求被带到皇帝面前，传达他的信息。

[waɪl] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

While	all	this	was	going	on	,
尽管	全部	这	曾是	去	在	,

与此同时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə'pɒn] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

some	of	the	followers	of	Teutchlile	were	busy	in	painting	upon	pieces	of
一些	的	这	追随者	的	-	是	忙碌的	在	绘画	之上	件	的

[waɪt] ['kɒtn] ,

white	cotton	,
白色的	棉布	,

图奇利尔的一些追随者正忙着在白色棉布上作画。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] , [wɪð] [ðeə(r)] [ʃɪps] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['kænən] .

pictures	of	the	strangers	,	with	their	ships	,	horses	,	and	cannon	.
图片	的	这	陌生人	,	和	他们的	船舶	,	马匹	,	和	大炮	.

陌生人的照片，以及他们的船只、马匹和大炮。

['kɔːtes] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Cortes	,	hearing	that	these	pictures	were	to	be	taken	to	Montezuma	,
科尔特斯	,	听力	那	这些	图片	是	到	是	已采取	到	蒙特祖玛	,

科尔特斯听说这些照片要被带到蒙特祖玛那里，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] ['vɪzɪtərz] ,

that	he	might	learn	something	of	his	new	visiters	,
那	他	可能	学习	某物	的	他的	新的	访客	,

或许他能从新来的访客身上学到些什么。

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['pentər] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æz; əz] [ʃʊd; ʃəd]

determined	that	with	them	the	painters	should	carry	such	a	report	as	should
决定	那	和	他们	这	画家	应该	携带	这样的	一个	报告	作为	应该

['terɪfaɪ] [ðə; ði]['empərə(r)] .

terrify	the	Emperor	.
恐惧	这	皇帝	.

决定让画家们携带一份足以震慑皇帝的报告。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn]['bæt(ə)l] [ə'reɪ] ,

Accordingly	,	he	immediately	ordered	his	troops	to	form	in	battle	array	,
因此	,	他	立即地	订购	他的	军队	到	形式	在	战斗	大批	,

于是，他立即命令部队列阵迎战。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [skɪl] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðeə(r)] ['mɪlətri] ['eksəsaɪzɪz] .

and	with	great	skill	they	went	through	their	military	exercises	.
和	和	伟大的	技能	他们	去	通过	他们的	军队	练习	.

他们以极高的技巧完成了军事演习。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] ,

Then	his	horsemen	were	brought	forward	,
然后	他的	骑兵	是	带来	向前	,

然后他的骑兵被带了上来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['meksɪkənz] [stʊd] ['spiːtʃləs] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd]

and	the	Mexicans	stood	speechless	as	they	looked	at	their	fierce	and
和	这	墨西哥人	站立	无言	作为	他们	看起来	在	他们的	凶猛的	和

['wʌndəf(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] .

wonderful	performances	.
精彩的	表演	.

墨西哥人目瞪口呆地看着他们精彩绝伦的表演。

[nekst][ðə; ði] ['kænən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'kʌm] :

Next	the	cannon	were	discharged	,	and	now	they	were	completely	overcome	:
下一个	这	大炮	是	出院	,	和	现在	他们	是	完全地	克服	:

[sʌm; səm] [fled] ,

some	fled	,
一些	逃亡	,

接着炮声响起，他们彻底溃败了：一些人逃走了。

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [fel] [flæt] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

while	others	fell	flat	on	their	faces	.
尽管	其他的	跌倒	平坦的	在	他们的	面孔	.

而其他人则摔了个狗啃泥。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['kɔːtes] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kaːmɪŋ] [ðeə(r)]

It	was	with	great	difficulty	that	Cortes	,	after	a	while	,	succeeded	in	calming	their
它	曾是	和	伟大的	困难	那	科尔特斯	,	后	一个	尽管	,	成功了	在	平静	他们的

[fɪəz] ,

fears	,
恐惧	,

科尔特斯费了好大劲才最终平息了他们的恐惧。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'gen] [ə'raʊnd] [hɪm] . { - }

and	bringing	them	all	again	around	him	.	{	42	}
和	带来	他们	全部	再次	大约	他	.	{	-	}

并将他们重新聚集到他身边。{42}

['kɔːtes] [naʊ] [ə'gen] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

Cortes	now	again	urged	his	demand	,	and	at	length	,
科尔特斯	现在	再次	敦促	他的	要求	,	和	在	长度	,

科尔特斯再次提出他的要求，最终，

[wɪð] [feə(r)] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd]['prez(ə)nts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]

with	fair	promises	that	his	message	and	presents	should	be	delivered	to
和	公平的	承诺	那	他的	信息	和	礼物	应该	是	发表	到

[ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他郑重承诺会将他的信息和礼物送到蒙特祖玛手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] , - [wɪð] [hɪz; ɪz] [treɪn] [wɒz; wəz]

and	that	he	should	soon	have	an	answer	,	Teutchlile	with	his	train	was
和	那	他	应该	很快	有	一个	回答	,	-	和	他的	火车	曾是

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,

leaving	the	camp	,
离开	这	营	,

他很快就能得到答复，图奇利尔和他的随行人员正离开集中营。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['helmɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['greɪtli] [dɪ'zaɪəd] .

when	suddenly	he	saw	a	helmet	which	he	greatly	desired	.
什么时候	突然	他	锯	一个	头盔	哪个	他	非常	想要的	.

突然，他看到了一顶他梦寐以求的头盔。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ([æz; əz] [hiː; hi] [sed]) [laɪk] [ðə; ði] ['helmɪt] [ðæt] [ɐd'ɔːnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli]

It	looked	(	as	he	said	)	like	the	helmet	that	adorned	the	head	of	Huitzilopochtli
它	看起来	(	作为	他	说	)	喜欢	这	头盔	那	装饰	这	头	的	惠齐洛波奇特利

,

,
,

正如他所说，它看起来像是维齐洛波奇特利头上佩戴的头盔。

[ðeə(r)] [gɒd] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

their	god	of	war	,	and	begged	that	he	might	present	it	to	the	Emperor	.
他们的	上帝	的	战争	,	和	乞求	那	他	可能	展示	它	到	这	皇帝	.

他们敬拜他们的战神，并恳求他将战神献给皇帝。

[ðɪs] [rɪ'kwest] ['kɔːtes] ['redɪli] ['grɑːntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pɑːtɪd] .

This	request	Cortes	readily	granted	,	and	they	all	departed	.
这	要求	科尔特斯	容易	的确	,	和	他们	全部	已离开	.

科尔特斯欣然同意了这个请求，于是他们都离开了。

[ðɪs] [lɑːst] [gɪft] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] ['prez(ə)nt] .

This	last	gift	,	as	you	will	see	,	proved	to	be	a	most	unfortunate	present	.
这	最后的	礼物	,	作为	你	将要	看	,	已证实	到	是	一个	最多	不幸	展示	.

正如你将看到的，最后这份礼物最终证明是一份非常不幸的礼物。

[bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] ['mesɪdʒɪz] [riːtʃt] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [baɪ] ['ruːməz]

Before	these	messages	reached	Montezuma	,	he	had	been	greatly	alarmed	by	rumors
前	这些	消息	达到	蒙特祖玛	,	他	有	到过	非常	惊慌	经过	谣言

[æz; əz] [tuː; tə] [ðiːz] ['strendʒər] .

as	to	these	strangers	.
作为	到	这些	陌生人	.

在这些信息传到蒙特祖玛耳中之前，他已经对这些陌生人的传闻感到非常担忧。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] [wɪð] [greɪt] ['sɪstəm] [ɪn] ['evri] [wei] .

It	seems	that	the	Mexican	Empire	was	managed	with	great	system	in	every	way	.
它	似乎	那	这	墨西哥	帝国	曾是	管理	和	伟大的	系统	在	每一个	方式	.

墨西哥帝国似乎在各个方面都实行着一套完善的管理体系。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rəʊdz] , ['kʊriəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] ['dɪstənsɪz] ,

Along	the	principal	roads	,	couriers	were	placed	at	certain	distances	,
沿着	这	主要的	道路	,	快递员	是	放置	在	肯定	距离	,

在主要道路沿线，每隔一段距离都安排了信使。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] [njuːz] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['kærid] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and	through	them	news	was	rapidly	carried	from	one	end	to	the	other
和	通过	他们	消息	曾是	快速	携带	从	一	结尾	到	这	其他

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .

of	the	empire	.
的	这	帝国	.

通过他们，消息迅速从帝国的一端传到另一端。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

In	this	way	he	had	gathered	strange	stories	of	Cortes	and	his	followers	.
在	这	方式	他	有	聚集	奇怪的	故事	的	科尔特斯	和	他的	追随者	.

就这样，他收集到了关于科尔特斯及其追随者的奇闻轶事。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['mesndʒər] [ə'raɪvd] .

At	length	the	messengers	arrived	.
在	长度	这	信使	到达的	.

信使终于到了。

[ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nts] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]

Montezuma	was	pleased	with	the	presents	,	but	their	pictures	,	together	with	their
蒙特祖玛	曾是	高兴	和	这	礼物	,	但	他们的	图片	,	一起	和	他们的

['stɔːriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helmɪt] ,

stories	and	the	helmet	,
故事	和	这	头盔	,

蒙特祖玛很喜欢这些礼物，但他更喜欢他们的照片、他们的故事以及头盔。

['greɪtli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [ə'lɑːm] .

greatly	increased	his	alarm	.
非常	增加	他的	警报	.

他的恐慌情绪大大加剧。

[ðə; ði] ['helmɪt] [kɔːld] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [sædist] [fɔː'bəudiŋ] .

The	helmet	called	up	in	his	heart	the	saddest	forebodings	.
这	头盔	称为	向上	在	他的	心	这	最悲伤的	不祥的预感	.

头盔在他心中唤起了最悲伤的预感。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,

His	head	was	full	of	superstitions	,
他的	头	曾是	满的	的	迷信	,

他满脑子都是迷信思想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['helmɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	saw	in	this	helmet	something	which	told	him	of	the	end	of	his
和	他	锯	在	这	头盔	某物	哪个	讲述	他	的	这	结尾	的	他的

['empaɪə(r)] .

empire	.
帝国	.

他从这顶头盔中看到了预示着他帝国终结的东西。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['meksɪkənz][æt; ət] { - }

There	was	a	strange	tradition	among	the	Mexicans	at	{	43	}
那里	曾是	一个	奇怪的	传统	之中	这	墨西哥人	在	{	-	}

墨西哥人中有一个奇怪的传统，在{43}

[ðɪs] [taɪm] , “ [ðæt] [ket,saːlkə(u)'aːtl] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə; eɪ] [lɒŋ]

this	time	,	“	that	Quetzalcoatl	,	the	god	of	the	air	,	had	disappeared	a	long
这	时间	,	“	那	羽蛇神	,	这	上帝	的	这	空气	,	有	消失	一个	长的

[taɪm] [ə'gəʊ] ,

time	ago	,
时间	前	,

这一次，“羽蛇神，也就是风神奎策尔科亚特尔，很久以前就消失了”，

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [taɪm][tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

promising	to	return	after	a	certain	time	to	rule	over	the	people	of	Mexico	.
有前途	到	返回	后	一个	肯定	时间	到	规则	超过	这	人们	的	墨西哥	.

” [[θriː]]

”	[	3	]
”	[	3	]

承诺过一段时间后回来统治墨西哥人民。”[3]

[ˌmɑːntəˈzuːmə] ['fænsid] [ðæt] [ðiːz] ['spænjədz] [ɪn][ðeə(r)]['ɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Montezuma	**fancied**	**that**	**these**	**Spaniards**	**in**	**their**	**armor**	**were**	**like**	**the**	**god**	**of**	**the**
蒙特祖玛	幻想	那	这些	西班牙人	在	他们的	盔甲	是	喜欢	这	上帝	的	这

[eə(r)] ,

air	**,**
空气	,

蒙特祖玛认为这些身披盔甲的西班牙人就像天空之神一样。

[ænd; ənd] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] .

and	**trembled**	**for**	**his**	**authority**	**.**
和	颤抖	为了	他的	权威	.

并为他的权威而战栗。

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] ['kɔːtes] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] , [ə'freɪd][tuː; tə]

To	**the**	**demand**	**of**	**Cortes**	**he**	**gave**	**a**	**positive**	**refusal**	**,**	**and**	**yet**	**,**	**afraid**	**to**
到	这	要求	的	科尔特斯	他	给予	一个	积极的	拒绝	,	和	然而	,	害怕的	到

[prə'vəʊk] [hɪm] ,

provoke	**him**	**,**
惹	他	,

他断然拒绝了科尔特斯的要求，但又害怕激怒他，

[tuː; tə]['les(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn]

to	**lessen**	**his**	**disappointment**	**,**	**and**	**secure**	**his**	**friendship**	**,**	**he**	**determined**	**upon**
到	减少	他的	失望	,	和	安全的	他的	友谊	,	他	决定	之上

['sendɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] ['veri] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] .

sending	**him**	**some**	**very**	**rich**	**presents**	**.**
发送	他	一些	非常	富有的	礼物	.

为了减轻他的失望，并巩固他的友谊，他决定送他一些非常贵重的礼物。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ə'gen] [riːtʃt]

Accordingly	**,**	**in**	**less**	**than**	**a**	**week**	**,**	**Teutchlile**	**and**	**his**	**followers**	**again**	**reached**
因此	,	在	较少的	比	一个	星期	,	-	和	他的	追随者	再次	达到

[ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] ,

the	**Spanish**	**camp**	**,**
这	西班牙语	营	,

因此，不到一周，特奇利勒和他的追随者再次抵达了西班牙营地。

['leɪdn] [wɪð] [ðiːz] ['prez(ə)nts] .

laden	**with**	**these**	**presents**	**.**
满载	和	这些	礼物	.

满载着这些礼物。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [naʊ] ,

As	**they**	**came**	**into**	**the**	**presence**	**of**	**Cortes**	**now**	**,**
作为	他们	来了	进入	这	在场	的	科尔特斯	现在	,

当他们来到科尔特斯面前时，

[ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd] [ðen] [kɪst]

in	**token**	**of**	**respect**	**they**	**touched**	**the**	**earth**	**with**	**their**	**fingers**	**,**	**and**	**then**	**kissed**
在	令牌	的	尊重	他们	感动	这	地球	和	他们的	手指	,	和	然后	亲吻

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

为了表示敬意，他们用手指触摸大地，然后亲吻大地。

[ðeə(r)] ['splendɪd] ['prez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [brɔːt] ['fɔːwəd] .

Their	**splendid**	**presents**	**were**	**then**	**brought**	**forward**	**.**
他们的	灿烂	礼物	是	然后	带来	向前	.

随后，他们带来了精美的礼物。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [klɒθs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɜːkt] [səʊ] ['faɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zembld] [sɪlk] ,

There	were	cloths	of	cotton	worked	so	finely	that	they	resembled	silk	,
那里	是	布料	的	棉布	工作	所以	精细地	那	他们	类似	丝绸	,

有些棉布织得非常精细，堪比丝绸。

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌləd] ['feðər] , ['veəriəs] [tɒɪz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [meɪd]

beautiful	pictures	made	of	different	colored	feathers	,	various	toys	of	animals	made
美丽的	图片	制成	的	不同的	有色	羽毛	,	各种各样的	玩具	的	动物	制成

[ɒv; əv][gəʊld] ,

of	gold	,
的	金子	,

用不同颜色的羽毛做成的美丽画作，以及各种用黄金制成的动物玩具。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['kɒləz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['preʃəs] ['met(ə)l] , [pɜːlz]

together	with	collars	and	bracelets	of	the	same	precious	metal	,	pearls
一起	和	项圈	和	手镯	的	这	相同的	宝贵的	金属	,	珍珠

[ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] , [ænd; ənd] ,

and	precious	stones	,	and	,
和	宝贵的	石头	,	和	,

以及用同种贵金属、珍珠和宝石制成的项圈和手镯，

[best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] ,

best	of	all	in	the	eyes	of	the	Spaniards	,
最好的	的	全部	在	这	眼睛	的	这	西班牙人	,

最棒的是，在西班牙人眼中，

[wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [pleɪt] [ɒv; əv] [gəʊld] [meɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,

was	an	enormous	plate	of	gold	made	in	the	form	of	a	circle	,
曾是	一个	巨大的	盘子	的	金子	制成	在	这	形式	的	一个	圆圈	,

那是一块巨大的圆形金板，

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðɪ] ['meksɪkən] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] , ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentə(r)] . [[fɔːr]]

to	represent	the	Mexican	age	of	fifty	years	,	having	the	sun	in	the	centre	.	[	4	]
到	代表	这	墨西哥	年龄	的	五十	年	,	拥有	这	太阳	在	这	中心	.	[	4	]

['kɔːtes] [rɪ'siːvd] { - }

Cortes	received	{	44	}
科尔特斯	已收到	{	-	}

代表墨西哥人的五十岁，中心是太阳。[4] 科尔特斯收到了{44}

[ðiːz] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

these	with	great	delight	,
这些	和	伟大的	喜	,

这些令他们非常高兴，

[ænd; ənd] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ðɪ]['empərə(r)] .

and	then	demanded	when	he	should	see	the	Emperor	.
和	然后	要求	什么时候	他	应该	看	这	皇帝	.

然后他问什么时候可以觐见皇帝。

[ðə; ðɪ] ['mesndʒər] , [ɪn][æz; əz][maɪld][ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

The	messengers	,	in	as	mild	a	way	as	possible	,
这	信使	,	在	作为	温和的	一个	方式	作为	可能的	,

信使们尽可能以温和的方式

[ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [kɔːt] ;

informed	him	that	Montezuma	was	not	disposed	to	see	him	at	his	court	;
知情的	他	那	蒙特祖玛	曾是	不是	处置	到	看	他	在	他的	法庭	;

告知他蒙特祖玛不愿在宫廷接见他；

[ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] [ðə; ði]['meksɪkənz] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [streɪndʒ] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn]

that	he	feared	the	Mexicans	would	be	excited	if	strange	soldiers	were	seen	in
那	他	害怕	这	墨西哥人	会	是	兴奋的	如果	奇怪的	士兵	是	已见	在

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

the	capital	of	the	empire	,
这	首都	的	这	帝国	,

他担心，如果帝国首都出现陌生的士兵，墨西哥人会感到不安。

[ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

and	moreover	that	he	thought	it	dangerous	for	Cortes	to	attempt	to
和	而且	那	他	想法	它	危险的	为了	科尔特斯	到	试图	到

[riːtʃ] [hɪm] ,

reach	him	,
抵达	他	,

而且他认为科尔特斯试图接近他是很危险的。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['bærən] [dɪ'zɜːts] , ['miːtɪŋ] ['meni]

inasmuch	as	he	would	have	to	pass	through	barren	deserts	,	meeting	many
因此	作为	他	会	有	到	经过	通过	荒芜	沙漠	,	会议	许多

['hɒstaɪl] [traɪbz] .

hostile	tribes	.
敌对的	部落	.

因为他必须穿越荒凉的沙漠，遇到许多敌对的部落。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

Cortes	was	now	more	decided	than	ever	.
科尔特斯	曾是	现在	更多的	决定	比	曾经	.

科尔特斯现在比以往任何时候都更加坚定了决心。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

He	insisted	upon	being	taken	immediately	to	the	emperor	,	declaring	that	he	would
他	坚持	之上	存在	已采取	立即地	到	这	皇帝	,	声明	那	他	会

['nevə(r)] [liːv] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

never	leave	their	country	,
绝不	离开	他们的	国家	,

他坚持要立刻觐见皇帝，并宣称他永远不会离开他们的国家。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['feɪθfəli] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [dɒn] ['kɑːlɒs] .

until	he	had	faithfully	delivered	the	message	of	his	master	Don	Carlos	.
直到	他	有	忠实	发表	这	信息	的	他的	掌握	大学教师	卡洛斯	.

直到他忠实地传达了主人唐·卡洛斯的旨意。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːs] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

The	messengers	were	now	in	a	worse	condition	than	before	.
这	信使	是	现在	在	一个	更糟	状况	比	前	.

信使们现在的处境比之前更糟了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌmɑːntə'zuːməz] [fɪəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] ['kɔːtes] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

They	had	seen	Montezuma's	fears	and	they	now	saw	Cortes	'	resolution	.
他们	有	已见	蒙特祖玛的	恐惧	和	他们	现在	锯	科尔特斯	-	解决	.

他们见识过蒙特祖玛的恐惧，现在又见识过科尔特斯的决心。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ə'fend] ['aɪðə(r)] ['pɑːti] ,

Afraid	to	offend	either	party	,
害怕的	到	得罪	任何一个	派对	,

害怕得罪任何一方，

[ðeɪ] [æt; ət][lɑːst] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] ['kɔːtes] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

they	at	last	prevailed	upon	Cortes	to	remain	with	his	men	where	he	was	,
他们	在	最后的	最终获胜	之上	科尔特斯	到	保持	和	他的	男人	在哪里	他	曾是	,

他们最终说服科尔特斯留在原地，与他的部下在一起。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˌmɑːntə'zuːmə] .

until	they	should	bring	him	a	farther	message	from	Montezuma	.
直到	他们	应该	带来	他	一个	更远	信息	从	蒙特祖玛	.

直到他们给他带来蒙特祖玛的进一步消息。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['empərə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['fɪəf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] ,

Reaching	the	capital	again	,	they	found	the	Emperor	in	the	same	fearful	state	of	mind	,
到达	这	首都	再次	,	他们	成立	这	皇帝	在	这	相同的	可怕	状态	的	头脑	,

他们再次抵达京城，发现皇帝依然处于恐惧之中。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [bɪ'keɪm] ['greɪtə(r)] [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [haʊ] ['kɔːtes] [pə'sistid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'mɑːnd] .

and	his	fears	became	greater	when	he	learned	how	Cortes	persisted	in	his	demand	.
和	他的	恐惧	成为	更大的	什么时候	他	学习	如何	科尔特斯	持续	在	他的	要求	.

当他得知科尔特斯坚持己见时，他的恐惧更加强烈了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] ,

It	seems	strange	,
它	似乎	奇怪的	,

这似乎很奇怪。

[ðæt] [ðɪs] [greɪt] ['mɒnək] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] ['stɑːtld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

that	this	great	monarch	should	have	been	so	much	startled	by	the	appearance	of	a	handful	of	strangers	in	his	kingdom	.
那	这	伟大的	君主	应该	有	到过	所以	很多	惊慌	经过	这	外貌	的	一个	少数	的	陌生人	在	他的	王国	.

这位伟大的君主竟然会对几个陌生人出现在他的王国里感到如此惊讶。

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] { - }

His	dominions	were	two	hundred	{	45	}
他的	领地	是	二	百	{	-	}

他的领土有两百{45}

[liːgz] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] , [ænd; ənd] [faɪv] ['hʌndrəd] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ;

leagues	from	north	to	south	,	and	five	hundred	from	east	to	west	;
联赛	从	北	到	南	,	和	五	百	从	东方	到	西方	;

从北到南五百里格，从东到西五百里格；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [reɪs] [ɒv; əv] [men] ,

they	were	covered	by	a	numerous	and	warlike	race	of	men	,
他们	是	涵盖	经过	一个	很多的	和	好战	种族	的	男人	,

他们被一群数量众多且好战的人类所覆盖。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [ðə; ðɪ] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

and	he	himself	had	almost	the	complete	control	of	his	people	.
和	他	他自己	有	几乎	这	完全的	控制	的	他的	人们	.

他本人几乎完全掌控着他的人民。

['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [ɒn] [tuː; tə] ['vɪktəri] ,

Often	had	he	led	them	on	to	victory	,
经常	有	他	引领	他们	在	到	胜利	,

他曾多次带领他们取得胜利，

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [tuː; tə] [frendz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['terə(r)]

until	his	name	had	come	to	be	a	protection	to	friends	and	a	terror
直到	他的	姓名	有	来	到	是	一个	保护	到	朋友们	和	一个	恐怖

[tuː; tə] ['enəmɪz] ,

to	enemies	,
到	敌人	,

直到他的名字成为朋友的庇护所和敌人的恐惧之源。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðə; ði] ['spænjədz] [hiː; hi] [mait] ['redɪli] [hæv; həv]

and	had	he	at	once	marched	against	the	Spaniards	he	might	readily	have
和	有	他	在	一次	行军	反对	这	西班牙人	他	可能	容易	有

[krʌʃt] [ðem; ðəm] .

crushed	them	.
碎	他们	.

如果他立即向西班牙人进军，他很可能轻易地就击溃了他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪəz] , [ænd; ənd] ,

But	the	truth	is	,	he	was	a	slave	to	superstitious	fears	,	and	,
但	这	真相	是	,	他	曾是	一个	奴隶	到	迷信的	恐惧	,	和	,

但事实是，他深受迷信恐惧的奴役，而且，

[laɪk] [məʊst] [men] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['deɪndʒə(r)] ,

like	most	men	frightened	in	this	way	,	the	longer	he	looked	at	danger	,
喜欢	最多	男人	害怕	在	这	方式	,	这	更长	他	看起来	在	危险	,

像大多数受到这种恐惧的男人一样，他越是直视危险，就越是害怕。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] .

the	greater	it	seemed	to	be	.
这	更大的	它	似乎	到	是	.

它看起来越强大越好。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [hed] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [əʊld] [trə'dɪʃnz] , [ænd; ənd] ['prɔfisiz] , [ænd; ənd]

The	poor	man's	head	was	filled	with	old	traditions	,	and	prophecies	,	and
这	贫穷的	男人的	头	曾是	已填	和	老的	传统	,	和	预言	,	和

[streɪndʒ] [driːmz] ,

strange	dreams	,
奇怪的	梦境	,

这个穷人的脑子里充满了古老的传统、预言和奇怪的梦境。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz]

and	everything	seemed	to	tell	him	that	the	end	of	his	great	empire	was
和	一切	似乎	到	告诉	他	那	这	结尾	的	他的	伟大的	帝国	曾是

[æt; ət][hænd] .

at	hand	.
在	手	.

一切似乎都在告诉他，他伟大的帝国即将走向终结。

[wen] [ðə; ði] ['mesndʒər] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['kɔːtes] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

When	the	messengers	told	him	that	Cortes	still	insisted	on	seeing	him	,
什么时候	这	信使	讲述	他	那	科尔特斯	仍然	坚持	在	看到	他	,

当信使告诉他科尔特斯仍然坚持要见他时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'vəʊkt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bəʊldnəs] .

he	was	provoked	as	well	as	frightened	at	his	boldness	.
他	曾是	挑衅	作为	出色地	作为	害怕	在	他的	大胆	.

他既被自己的大胆行为激怒，又感到害怕。

[ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi][swɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [liːv] [hɪz; ɪz]

In	a	storm	of	passion	,	he	swore	that	the	Spaniards	should	never	leave	his
在	一个	风暴	的	热情	,	他	发誓	那	这	西班牙人	应该	绝不	离开	他的

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

在激情澎湃之下，他发誓西班牙人永远不应该离开他的国家；

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] — [ðen] [hɪz; ɪz]

that	he	would	seize	them	all	,	and	sacrifice	them	to	the	gods	—	then	his
那	他	会	抢占	他们	全部	,	和	牺牲	他们	到	这	神	—	然后	他的

[fɪəz] ['mɑːstəd] [hɪm] ,

fears	mastered	him	,
恐惧	精通	他	,

他原本想把他们全部抓起来，献祭给神明——但恐惧战胜了他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	he	gave	up	all	thought	of	attacking	them	.
和	他	给予	向上全部		想法	的	攻击	他们	.

于是他放弃了攻击他们的念头。

[ðʌs] ['weɪvərɪŋ] [bɪ'twiːn] ['æŋgə(r)][ænd; ənd][fɪə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

Thus	wavering	between	anger	and	fear	,	he	did	not	know	what	to	do	,
因此	摇摆不定	之间	愤怒	和	害怕	,	他	做过	不是	知道	什么	到	做	,

他既愤怒又恐惧，不知所措。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [fɪt] [tuː; tə] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] .

and	was	hardly	fit	to	attempt	anything	.
和	曾是	几乎	合身	到	试图	任何事物	.

他几乎不适合尝试任何事情。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] , [wɪð] ['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['kɔːtes] [tuː; tə]

At	length	,	he	despatched	his	messengers	,	with	positive	orders	to	Cortes	to
在	长度	,	他	已派送	他的	信使	,	和	积极的	订单	到	科尔特斯	到

[liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] ,

leave	his	country	immediately	,
离开	他的	国家	立即地	,

最后，他派遣使者，明确命令科尔特斯立即离开他的国家。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [fɪəz] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə][ləʊd] [ðiːz] [seɪm] ['mesndʒər] ,

while	at	the	same	time	his	fears	prompted	him	to	load	these	same	messengers	,
尽管	在	这	相同的	时间	他的	恐惧	提示	他	到	加载	这些	相同的	信使	,

与此同时，他的恐惧促使他让这些信使背负了重担。

[wɪð] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] . { - }

with	rich	presents	once	more	for	the	Spanish	chief	.	{	46	}
和	富有的	礼物	一次	更多的	为了	这	西班牙语	首席	.	{	-	}

再次向西班牙首领赠送了丰厚的礼物。{46}

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[hen] - [ə'gen] [riːtʃt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] ,

HEN	Teutchlile	again	reached	the	Spanish	camp	,
母鸡	-	再次	达到	这	西班牙语	营	,

亨·特奇利尔再次抵达西班牙营地，

['kɔːtes] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] .

Cortes	was	in	the	midst	of	difficulties	with	his	own	men	.
科尔特斯	曾是	在	这	中间	的	困难	和	他的	自己的	男人	.

科尔特斯当时正面临着与自己部下的冲突。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌpɒpju'lærəti] ,

Notwithstanding	**his**	**great**	**popularity**	**,**
虽然	他的	伟大的	人气	,

尽管他非常受欢迎，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [fjuː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [tuː; tə] [və'lɑːskwɛz]

it	**seems**	**there**	**were**	**some**	**few**	**in**	**his**	**army**	**who**	**were**	**friends**	**to**	**Velasquez**
它	似乎	那里	是	一些	很少	在	他的	军队	WHO	是	朋友们	到	维拉斯奎兹

,

,

,

似乎他的军队中有几个人是委拉斯凯兹的朋友。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɒtʃt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ['veri] ['kləʊsli] .

and	**these**	**watched**	**all**	**his**	**movements**	**very**	**closely**	**.**
和	这些	观看	全部	他的	移动	非常	密切	.

他们密切监视着他的一举一动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

They	**had**	**noticed**	**that**	**in**	**all**	**his**	**orders**	**,**	**and**	**especially**	**in**	**taking**	**possession**	**of**
他们	有	注意到	那	在	全部	他的	订单	,	和	尤其	在	采取	拥有	的

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ˌkoʊzə'mɛl] ,

the	**island**	**Cozumel**	**,**
这	岛	科苏梅尔	,

他们注意到，在他所有的命令中，尤其是在占领科苏梅尔岛的命令中，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [wʌns] ['menʃ(ə)nd] ,

the	**name**	**of**	**Velasquez**	**was**	**not**	**even**	**once**	**mentioned**	**,**
这	姓名	的	维拉斯奎兹	曾是	不是	甚至	一次	提及	,

维拉斯奎兹的名字甚至一次也没有被提及。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] ['kɔːtes]

and	**they**	**now**	**began**	**to**	**beat**	**up**	**friends**	**among**	**the**	**men**	**,**	**declaring**	**that**	**Cortes**
和	他们	现在	开始	到	打	向上	朋友们	之中	这	男人	,	声明	那	科尔特斯

[wɒz; wəz] ['selfɪʃli] [æm'bɪʃəs] ,

was	**selfishly**	**ambitious**	**,**
曾是	自私地	雄心勃勃	,

于是他们开始殴打男性中的朋友，宣称科尔特斯是一个自私自利、野心勃勃的人。

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] .

thinking	**only**	**of**	**himself**	**,**	**and**	**seeking**	**his**	**own**	**glory**	**.**
思维	仅有的	的	他自己	,	和	寻求	他的	自己的	荣耀	.

只想着自己，追求自己的荣耀。

[dɪs'sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] ['mægnɪfaɪd] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [men]

Dissatisfied	**themselves**	**,**	**they**	**magnified**	**every**	**little**	**trouble**	**,**	**to**	**make**	**the**	**men**
不满	他们自己	,	他们	放大	每一个	小的	麻烦	,	到	制作	这	男人

[ˌdɪskən'tentɪd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

discontented	**also**	**with**	**their**	**leader**	**.**
不满	还	和	他们的	领导者	.

他们自己不满足，就把每件小事都夸大其词，使士兵们也对他们的首领不满。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [wɒz; wəz] ['sændi] , [ænd; ənd] [swɔːm] [wɪð]

The	**spot**	**where**	**the**	**camp**	**was**	**pitched**	**was**	**sandy**	**,**	**and**	**swarmed**	**with**
这	点	在哪里	这	营	曾是	投球	曾是	沙	,	和	蜂拥而至	和

,

musquitoes	**,**
蚊子	,

营地所在的地方是沙地，蚊子成群。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] .

and	this	was	spoken	of	.
和	这	曾是	说	的	.

这件事当时也被提及过。

[ðə; ði] { - }

The	{	47	}
这	{	-	}

47

[prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['skænti] — [ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz] [spɔɪld] — [ðə; ði]['beɪkən][wɒz; wəz]

provisions	were	becoming	scanty	—	the	bread	was	spoiled	—	the	bacon	was
条款	是	成为	稀少	—	这	面包	曾是	被宠坏了	—	这	熏肉	曾是

['rɒtɪŋ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [men] [wɪð] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

rotting	—	and	they	alarmed	the	men	with	the	fear	of	starvation	.
腐烂	—	和	他们	惊慌	这	男人	和	这	害怕	的	饥饿	.

食物越来越少——面包坏了——培根腐烂了——这让男人们感到饥饿难耐。

[ðɪs] ['skeəsəti] [ɒv; əv] [fuːd] ['kɔːtes] [hæd; həd] [hɪm'self] ['nəʊtɪst] ,

This	scarcity	of	food	Cortes	had	himself	noticed	,
这	缺乏	的	食物	科尔特斯	有	他自己	注意到	,

科尔特斯本人也注意到了食物短缺的问题。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [siːz] [ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] [taʊn] [ɒv; əv] - , [weə(r)] [ðeɪ]

and	had	proposed	to	seize	on	the	strong	town	of	Chiahuitzla	,	where	they
和	有	建议的	到	抢占	在	这	强的	镇	的	-	,	在哪里	他们

[wʊd] [faɪnd] [sə'plaɪz] .

would	find	supplies	.
会	寻找	补给品	.

他们曾计划攻占实力雄厚的奇亚维茨拉镇，在那里他们可以找到补给。

[ðɪs] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

This	they	complained	of	,	saying	that	it	was	risking	their	lives	for	nothing	,
这	他们	抱怨	的	,	说	那	它	曾是	冒险	他们的	生活	为了	没有什么	,

他们对此抱怨不已，说这样做是在白白冒生命危险。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd] , [ɔːl'redi] ['wiːkənd] [baɪ] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [fə'tiːg] ,

that	they	were	but	a	small	band	,	already	weakened	by	disease	and	fatigue	,
那	他们	是	但	一个	小的	乐队	,	已经	减弱	经过	疾病	和	疲劳	,

他们只是一小队人马，而且已经因疾病和疲劳而变得虚弱。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [sək'ses] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

and	could	hope	for	no	success	in	such	an	undertaking	.
和	可以	希望	为了	不	成功	在	这样的	一个	承诺	.

而且这样做不可能取得成功。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz] [ðʌs] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [haɪ] ,

The	spirit	of	discontent	was	thus	beginning	to	run	high	,
这	精神	的	不满	曾是	因此	开始	到	跑步	高的	,

不满情绪由此开始高涨。

[wen] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] [wɪð] ['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ˌmɑːntə'zuːmə] [ðæt] [ðə; ði] ['strendʒər]

when	the	messenger	arrived	with	positive	orders	from	Montezuma	that	the	strangers
什么时候	这	信使	到达的	和	积极的	订单	从	蒙特祖玛	那	这	陌生人

[ʃʊd; ʃəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

should	leave	his	country	.
应该	离开	他的	国家	.

当使者带着蒙特祖玛的明确命令抵达，要求这些陌生人离开他的国家时。

['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɪð] [greɪt] ['kɑ:mnəs] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]

Cortes	received	this	message	with	great	calmness	,	and	tried	to	frighten	the
科尔特斯	已收到	这	信息	和	伟大的	平静	,	和	尝试	到	吓唬	这

['mesɪndʒə(r)] ,

messenger	,
信使	,

科尔特斯非常平静地收到了这个消息，并试图吓唬送信人。

[bʌt; bət] - ['əʊnli] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɪð] [skɔ:n] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kæmp] ['veri] ['æŋgri] .

but	Teutchlile	only	treated	him	with	scorn	,	and	left	the	camp	very	angry	.
但	-	仅有的	治疗	他	和	轻蔑	,	和	左边	这	营	非常	生气的	.

但特奇利尔只是对他嗤之以鼻，然后非常生气地离开了营地。

[naʊ] [ðə; ði] ['mə:məz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [bɪ'keɪm] [laʊdə] .

Now	the	murmurs	among	the	discontented	became	louder	.
现在	这	低语	之中	这	不满	成为	更大声	.

现在，不满者的低语声越来越大了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] [ə'genst]

They	looked	upon	the	message	of	Montezuma	as	a	declaration	of	war	against
他们	看起来	之上	这	信息	的	蒙特祖玛	作为	一个	宣言	的	战争	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们将蒙特祖玛的信息视为对他们的宣战。

[ænd; ənd] ['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [mi:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	openly	declared	they	were	not	able	to	meet	it	.
和	公然	声明	他们	是	不是	有能力的	到	见面	它	.

他们公开表示无法满足这一要求。

[dɪ'eɪgəʊ] [di:] [ɔ:r'dɑ:z] , [ðeə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['li:də(r)] , [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [gəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɔ:tes] [ɪn] [ðeə(r)]

Diego	de	Ordaz	,	their	principal	leader	,	was	chosen	to	go	before	Cortes	in	their
迭戈	德	奥尔达斯	,	他们的	主要的	领导者	,	曾是	选定	到	去	前	科尔特斯	在	他们的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

他们的主要领袖迭戈·德·奥尔达斯被选中代表他们觐见科尔特斯。

[tu:; tə] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædnəs] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	tell	him	of	the	madness	of	remaining	in	the	country	,
到	告诉	他	的	这	疯狂	的	其余的	在	这	国家	,

告诉他留在这个国家是多么疯狂，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['kju:bə] .

and	that	they	were	determined	to	return	to	Cuba	.
和	那	他们	是	决定	到	返回	到	古巴	.

他们决心返回古巴。

['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [wɪð] [greɪt] ['ku:lnəs] ,

Cortes	received	this	also	with	great	coolness	,
科尔特斯	已收到	这	还	和	伟大的	凉爽	,

科尔特斯对此也表现得非常冷静。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] ['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] .

and	at	once	ordered	his	troops	to	prepare	for	their	return	.
和	在	一次	订购	他的	军队	到	准备	为了	他们的	返回	.

他立即命令部队做好返航准备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [æz; əz] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd]

But	the	truth	is	,	that	as	these	difficulties	had	been	increasing	,	he	had
但	这	真相	是	,	那	作为	这些	困难	有	到过	增加	,	他	有

[prɪ'peəd] [hɪm'self] [tuː; tə] { - }

prepared	himself	to	{	48	}
准备	他自己	到	{	-	}

但事实是，随着这些困难的增加，他已经做好了准备{48}

[ˌəʊvə'kʌm] [ðem; ðəm] .

overcome	them	.
克服	他们	.

克服它们。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sɜːt(ə)n] [strɒŋ] [frendz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	knew	that	he	had	certain	strong	friends	around	him	.
他	知道	那	他	有	肯定	强的	朋友们	大约	他	.

他知道自己身边有一些很要好的朋友。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [ˌælvə'rɑːdoʊ] , [ˌɛskə'lɑːnti] , ['ɒlɪd] , ['luːgɔː] , [ænd; ənd]

These	were	Portocarrero	,	Sandoval	,	Alvarado	,	Escalante	,	Olid	,	Lugo	,	and
这些	是	波托卡雷罗	,	桑多瓦尔	,	阿尔瓦拉多	,	埃斯卡兰特	,	固体	,	卢戈	,	和

['bɜːnəl] [diˈæz] ,

Bernal	Diaz	,
伯纳尔	迪亚兹	,

他们是波托卡雷罗、桑多瓦尔、阿尔瓦拉多、埃斯卡兰特、奥利德、卢戈和伯纳尔迪亚兹，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] ['pleɪnli] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt]

and	to	these	he	had	spoken	plainly	telling	them	of	the	danger	that
和	到	这些	他	有	说	显然	讲述	他们	的	这	危险	那

['θret(ə)nd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

threatened	the	expedition	,
威胁	这	远征	,

他曾坦率地告诉他们探险队面临的危险，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

and	they	had	spoken	to	many	of	the	men	.
和	他们	有	说	到	许多	的	这	男人	.

他们与许多男子交谈过。

[ðiːz] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] ;

These	now	came	forward	and	declared	that	they	could	never	think	of	returning	;
这些	现在	来了	向前	和	声明	那	他们	可以	绝不	思考	的	返回	;

这些人现在站出来声明，他们永远不会考虑返回；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ɔːl][ðeə(r)] [miːnz] , [ænd; ənd] [left] ['evri] ['kʌmfət] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɪn][ðə; ði]

that	they	had	spent	all	their	means	,	and	left	every	comfort	to	embark	in	the
那	他们	有	花费	全部	他们的	方法	,	和	左边	每一个	舒适	到	启程	在	这

['entəpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

他们花光了所有积蓄，放弃了一切舒适的生活，投身于这项事业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kruːəlti] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm]

and	that	it	was	cruelty	to	them	to	turn	back	merely	because	some
和	那	它	曾是	残酷	到	他们	到	转动	后退	仅仅	因为	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kaʊədli] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

of	the	men	were	too	cowardly	to	go	on	.
的	这	男人	是	也	胆小	到	去	在	.

仅仅因为有些人太胆怯不敢继续前进就让他们返回，这对他们来说是一种残忍的行为。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɒn][ðeə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] ['vɪktəri] , [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	called	on	their	commander	to	lead	them	on	to	victory	,	since	they	were
他们	称为	在	他们的	指挥官	到	带领	他们	在	到	胜利	,	自从	他们	是

['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

ready	to	follow	,
准备好	到	跟随	,

他们呼唤他们的指挥官带领他们走向胜利，因为他们已经准备好追随。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][bəʊld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,

and	to	let	all	who	were	not	bold	enough	for	the	adventure	,
和	到	让	全部	WHO	是	不是	大胆的	足够的	为了	这	冒险	,

并让所有那些不够勇敢去冒险的人，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['kjuːbə] .

return	to	the	Governor	of	Cuba	.
返回	到	这	州长	的	古巴	.

返回古巴总督处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] ['kɔːtes] [dɪ'zaɪəd] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] .

This	was	precisely	what	Cortes	desired	and	expected	.
这	曾是	恰恰	什么	科尔特斯	想要的	和	预期的	.

这正是科尔特斯所希望和期待的。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,

In	reply	,	he	declared	that	he	was	ready	and	anxious	to	remain	,
在	回复	,	他	声明	那	他	曾是	准备好	和	焦虑的	到	保持	,

他回应说，他已经做好准备，并且渴望留下来。

[ænd; ənd][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ['həʊmwəd] , ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː]

and	had	proposed	a	return	homeward	,	only	because	he	supposed	it
和	有	建议的	一个	返回	回家	,	仅有的	因为	他	据称	它

[wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ;

was	the	desire	of	his	followers	;
曾是	这	欲望	的	他的	追随者	;

他提议返回家乡，只是因为他认为这是他的追随者们的愿望；

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .

that	now	he	was	delighted	to	find	he	had	mistaken	their	wishes	.
那	现在	他	曾是	高兴极了	到	寻找	他	有	错误	他们的	愿望	.

现在他欣喜地发现自己误解了他们的意愿。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['fɪələs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [truː] ['spænjədz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi]

Since	they	had	shown	the	fearless	feeling	of	true	Spaniards	,	he	was	ready
自从	他们	有	所示	这	无畏	感觉	的	真的	西班牙人	,	他	曾是	准备好

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn] ,

to	lead	them	on	,
到	带领	他们	在	,

既然他们展现出了真正西班牙人无所畏惧的精神，他就准备带领他们前进。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [breɪv]

and	should	try	to	prove	himself	a	proper	commander	for	such	brave
和	应该	尝试	到	证明	他自己	一个	恰当的	指挥官	为了	这样的	勇敢的

[æd'ventʃəəz] .

adventurers	.
冒险者	.

他应该努力证明自己有能力指挥这些勇敢的冒险者。

[ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɑːmi] .

These	words	of	Cortes	had	a	wonderful	effect	upon	the	army	.
这些	字	的	科尔特斯	有	一个	精彩的	影响	之上	这	军队	.

科尔特斯的这番话对军队产生了极大的影响。

[stɪl] [hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] .

Still	his	plan	was	not	yet	completed	.
仍然	他的	计划	曾是	不是	然而	完全的	.

但他的计划尚未完成。

[æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz] [slait] , ['kɔːtes]

As	the	friends	of	Velasquez	thought	that	his	authority	was	slighted	,	Cortes
作为	这	朋友们	的	维拉斯奎兹	想法	那	他的	权威	曾是	轻视	,	科尔特斯

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] { - }

determined	that	he	would	{	49	}
决定	那	他	会	{	-	}

由于委拉斯凯兹的朋友们认为他的权威受到了轻视，科尔特斯决定他将{49}

[meɪk] [hɪm'self] [ɪn] ['evri] [weɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɔː'θɒrəti] .

make	himself	in	every	way	independent	of	that	authority	.
制作	他自己	在	每一个	方式	独立的	的	那	权威	.

让自己在各方面都独立于该权威之外。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [hiː; hi] [naʊ] , [wɪð] [greɪt] [sə'lemnəti] , [kə'menst] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɪn]

For	this	purpose	,	he	now	,	with	great	solemnity	,	commenced	a	settlement	in
为了	这	目的	,	他	现在	,	和	伟大的	严肃	,	开始	一个	沉降	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

为此，他庄严地开始了在该国的定居工作。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['vɪlə] ['riːkə][diː][lɑː]['vɪərə] [kruz] . [[faɪv]] [ðə; ði] [men]

giving	to	the	new	colony	the	name	of	Villa	Rica	de	la	Vera	Cruz	.	[	5	]	The	men
给予	到	这	新的	殖民地	这	姓名	的	别墅	里卡	德	拉	维拉	克鲁兹	.	[	5	]	这	男人

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sembəld] [nekst] ,

were	all	assembled	next	,
是	全部	组装	下一个	,

将这片新殖民地命名为维拉里卡德拉维拉克鲁斯。[5] 接下来，所有人都被召集起来，

[tuː; tə] [tʃuːz] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['kɔːtes] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]

to	choose	officers	for	the	new	colony	;	and	,	as	Cortes	expected	,	the
到	选择	警官	为了	这	新的	殖民地	;	和	,	作为	科尔特斯	预期的	,	这

[ɔː'θɒrəti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] ,

authority	was	given	to	Portocarrero	,
权威	曾是	给定	到	波托卡雷罗	,

为新殖民地挑选官员；正如科尔特斯所预料的那样，这项权力被授予了波托卡雷罗。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd]['ɒlɪd] , [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [frendz] .

Alvarado	,	and	Olid	,	three	of	his	principal	friends	.
阿尔瓦拉多	,	和	固体	,	三	的	他的	主要的	朋友们	.

阿尔瓦拉多和奥利德，是他的三个主要朋友。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [met] [ɪn]['kaʊns(ə)l] , [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

As	soon	as	these	officers	met	in	council	,	he	came	before	them	.
作为	很快	作为	这些	警官	遇见	在	理事会	,	他	来了	前	他们	.

这些官员一开会，他就到他们面前去了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌst] [wɪð] [greɪt] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)]

He	began	by	telling	them	that	they	were	intrusted	with	great	powers	for
他	开始	经过	讲述	他们	那	他们	是	受托人	和	伟大的	权力	为了

[ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

the	good	of	the	settlement	,
这	好的	的	这	沉降	,

他首先告诉他们，为了殖民地的福祉，他们被赋予了巨大的权力。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] ;

and	that	he	should	be	always	ready	to	support	them	;
和	那	他	应该	是	总是	准备好	到	支持	他们	;

他应该随时准备支持他们;

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	that	since	they	were	the	chosen	officers	of	the	people	,
和	那	自从	他们	是	这	选定	警官	的	这	人们	,

因为他们是人民选出的官员,

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔː(r)] ['prɒpə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [lɒŋgə(r)] [kiːp] [ðə; ði]

he	could	not	think	it	right	or	proper	that	he	should	any	longer	keep	the
他	可以	不是	思考	它	正确的	或者	恰当的	那	他	应该	任何	更长	保持	这

[kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [və'lɑːskwɛz] .

command	which	was	given	to	him	by	Velasquez	.
命令	哪个	曾是	给定	到	他	经过	维拉斯奎兹	.

他认为自己不应该再继续执行维拉斯奎兹交给他的命令。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

He	had	come	,	therefore	,	to	deliver	up	his	commission	to	them	,
他	有	来	,	所以	,	到	递送	向上	他的	委员会	到	他们	,

因此,他前来将委任状交给他们。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['səʊldʒə(r)] .

and	was	ready	to	take	his	place	in	the	army	as	a	common	soldier	.
和	曾是	准备好	到	拿	他的	地方	在	这	军队	作为	一个	常见的	士兵	.

他已准备好以普通士兵的身份入伍。

[wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] .

With	this	he	left	them	.
和	这	他	左边	他们	.

说完这些,他就离开了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] , [ðæn; ðən] [ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] [ɪ'lektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

He	had	no	sooner	departed	,	than	the	three	officers	elected	him	to	the
他	有	不	很快	已离开	,	比	这	三	警官	当选	他	到	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,

command	of	the	army	,
命令	的	这	军队	,

他刚一离开,那三位军官就推选他担任军队指挥官。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] .

as	well	as	to	the	chief	management	of	the	colony	.
作为	出色地	作为	到	这	首席	管理	的	这	殖民地	.

以及向殖民地最高管理层汇报。

[ðen] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði] [gʊd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] , [ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [ə'sembəld] ,

Then	,	to	secure	the	good	feelings	of	the	men	,	the	whole	army	was	at	once	assembled	,
然后	,	到	安全的	这	好的	情怀	的	这	男人	,	这	所有的	军队	曾是	在	一次	组装	,

为了赢得士兵们的好感,全军立即集结起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

and	they	told	them	what	they	had	done	.
和	他们	讲述	他们	什么	他们	有	完毕	.

他们把他们所做的事情告诉了他们。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [sək'ses] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [naʊ] [set] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

All	the	former	success	of	Cortes	was	now	set	forth	before	them	,
全部	这	以前的	成功	的	科尔特斯	曾是	现在	放	前进	前	他们	,

科尔特斯过去取得的所有成就,现在都摆在了他们面前。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [braɪt] { - }

together	with	his	bravery	and	generosity	,	and	the	bright	{	50	}
一起	和	他的	勇敢	和	慷慨	,	和	这	明亮的	{	-	}

连同他的勇敢和慷慨，以及光明的{50}

['prɒspekts] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] .

prospects	before	all	those	who	should	follow	such	a	leader	.
前景	前	全部	那些	WHO	应该	跟随	这样的	一个	领导者	.

在所有应该追随这位领袖的人面前，都展现着美好的前景。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	men	were	greatly	excited	.
这	男人	是	非常	兴奋的	.

男人们都非常兴奋。

[ðeɪ] [vau] [ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] [əʊθ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [hɪm]

They	vowed	their	attachment	to	Cortes	,	and	took	an	oath	to	stand	by	him
他们	发誓	他们的	依恋	到	科尔特斯	,	和	采取	一个	誓言	到	站立	经过	他

[æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] .

at	all	hazards	.
在	全部	危险	.

他们宣誓效忠科尔特斯，并发誓无论发生任何危险都将站在他一边。

[sʌm; səm] [fjuː] [stɪl] [held] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [baɪ] ['prez(ə)nts] [ænd; ənd]

Some	few	still	held	back	,	but	they	were	brought	over	by	presents	and
一些	很少	仍然	握住	后退	,	但	他们	是	带来	超过	经过	礼物	和

['prɒmɪsɪz] .

promises	.
承诺	.

还有一些人仍然犹豫不决，但礼物和承诺最终说服了他们。

[naʊ] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] , [diˈeɪgəʊ] [diː] [ɔːr'dɑːz] , [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , [ɛs'koʊbɑːr] , [ænd; ənd] [ɛsku'dɛroʊ] ,

Now	the	ringleaders	,	Diego	de	Ordaz	,	Velasquez	de	Leon	,	Escobar	,	and	Escudero	,
现在	这	头目	,	迭戈	德	奥尔达斯	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	埃斯科瓦尔	,	和	埃斯库德罗	,

[wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] ['æŋgri] [ðæn; ðən] ['evə(r)] ,

were	more	angry	than	ever	,
是	更多的	生气的	比	曾经	,

现在，主犯迭戈·德·奥尔达斯、贝拉斯克斯·德·莱昂、埃斯科瓦尔和埃斯库德罗比以往任何时候都更加愤怒。

[ænd; ənd] [spəʊk] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ə'genst] ['kɔːtes] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] .

and	spoke	more	loudly	against	Cortes	,	in	spite	of	all	the	numbers	in	his	favor	.
和	辐	更多的	高声	反对	科尔特斯	,	在	尽管如此	的	全部	这	数字	在	他的	偏爱	.

尽管科尔特斯在人数上占优，但他仍然更加大声地反对科尔特斯。

[tuː; tə] [stɒp] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [kɔːzd] [ðiːz] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð]

To	stop	this	,	he	instantly	caused	these	men	to	be	seized	and	fastened	with
到	停止	这	,	他	即刻	导致	这些	男人	到	是	查获	和	系紧	和

['fetəz] .

fetters	.
镣铐	.

为了阻止这种行为，他立即下令将这些人抓起来，并用镣铐锁住。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [friː] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] ['ɒfəd] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [bæk]

In	a	few	days	they	were	set	free	,	and	Cortes	offered	to	send	them	back
在	一个	很少	天	他们	是	放	自由的	,	和	科尔特斯	提供	到	发送	他们	后退

[tuː; tə] ['kjuːbə] ;

to	Cuba	;
到	古巴	;

几天后他们被释放，科尔特斯提出将他们送回古巴；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʃəʊz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [naʊ] .

but	they	chose	rather	to	remain	with	him	now	.
但	他们	选择	相当	到	保持	和	他	现在	.

但他们现在选择留在他身边。

[ðeə(r)] [ˌdɪskən'tent] [siːmd] [æt; ət][æn; ən][end] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [ə'gen] ['kwaɪət][ænd; ənd]

Their	discontent	seemed	at	an	end	,	and	all	was	again	quiet	and
他们的	不满	似乎	在	一个	结尾	,	和	全部	曾是	再次	安静的	和

['piːsəbl] .

peaceable	.
和平的	.

他们的不满情绪似乎已经结束，一切又恢复了平静与祥和。

[ðʌs] ['kɔːtes] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['fɜːmli] [fɪkst] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts]

Thus	Cortes	had	managed	to	be	more	firmly	fixed	than	ever	in	the	hearts
因此	科尔特斯	有	管理	到	是	更多的	牢牢	固定的	比	曾经	在	这	心

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

of	his	companions	.
的	他的	同伴	.

因此，科尔特斯在同伴们心中的地位比以往任何时候都更加稳固了。

[hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [hæd; həd]['əʊnli] ['eɪdɪd] [hɪm] .

His	difficulties	had	only	aided	him	.
他的	困难	有	仅有的	协助	他	.

他的困难反而帮助了他。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [felt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] ,

As	they	still	felt	the	want	of	food	,
作为	他们	仍然	毛毡	这	想	的	食物	,

因为他们仍然感到饥饿，

[ˌælvə'rɑːdoʊ][wɒz; wəz] [naʊ] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ,

Alvarado	was	now	sent	with	a	hundred	men	to	scour	the	neighboring	country	,
阿尔瓦拉多	曾是	现在	发送	和	一个	百	男人	到	冲刷	这	邻接	国家	,

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

and	,	if	possible	,
和	,	如果	可能的	,

阿尔瓦拉多奉命率领一百人搜查邻近地区，如果可能的话，

[əb'teɪn] [sə'plaɪz] .

obtain	supplies	.
获得	补给品	.

采购物资。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [gʊd] [njuːz] ,

In	a	little	time	,	he	returned	with	good	news	,
在	一个	小的	时间	,	他	返回	和	好的	消息	,

不久后，他带着好消息回来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [biːn] ['stɑːtld] [baɪ][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] .

but	he	and	his	men	had	been	startled	by	some	things	which	they	saw	.
但	他	和	他的	男人	有	到过	惊慌	经过	一些	事物	哪个	他们	锯	.

但他和他的手下被他们所看到的一些事情吓了一跳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] ['sɜːt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fuːd] ,

They	had	passed	through	certain	villages	,	where	there	was	abundance	of	food	,
他们	有	通过了	通过	肯定	村庄	,	在哪里	那里	曾是	丰富	的	食物	,

他们途经一些村庄，那里食物充足。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][hæd; həd] ['entəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	in	one	had	entered	one	of	the	temples	of	the	natives	.
和	在	一	有	进入	一	的	这	寺庙	的	这	本地人	.

其中一人进入了当地土著人的一座寺庙。

[ðeə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['hɒrə(r)] ,
There , to their great horror ,
那里 , 到 他们的 伟大的 恐怖 ,

在那里，令他们无比恐惧的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ['sækrɪfaɪst] ,
they found the bleeding bodies of men and boys who had just been sacrificed ,
他们 成立 这 出血 身体 的 男人 和 男孩们 WHO 有 只是 到过 牺牲 ,

他们发现了刚刚被献祭的男人和男孩们血淋淋的尸体。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] [leɪ] ['riːkɪŋ] [wɪð] [blʌd] { - }
for the knife lay reeking with blood { 51 }
为了 这 刀 躺 臭气熏天 和 血 { - }

刀子沾满了鲜血{51}

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
beside them .
旁 他们 .

在他们旁边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
It was impossible for him to learn anything from most of the natives
它 曾是 不可能的 为了 他 到 学习 任何事物 从 最多 的 这 本地人
[huːm] [hiː; hi] [sɔː] ,
whom he saw ,
谁 他 锯 ,

他不可能从他遇到的绝大多数当地人身上学到任何东西。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] .
for they fled at the sight of him .
为了 他们 逃亡 在 这 视线 的 他 .

因为他们一见到他就逃跑了。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] ['əʊnli][wʌn] ['pɑːti] [huː] [siːmd] ['frendli] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪdn] [wɪð]
He had met only one party who seemed friendly , and these were laden with
他 有 遇见 仅有的 一 派对 WHO 似乎 友好的 , 和 这些 是 满载 和
[prə'vɪʒ(ə)nz] ,
provisions ,
条款 ,

他只遇到一个看起来友好的队伍，而且这支队伍携带了大量补给品。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] .
and seemed to be going towards the Spanish camp .
和 似乎 到 是 去 向 这 西班牙语 营 .

看起来正朝着西班牙营地走去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ðɪs] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] ,
In a short time , this party came in with their supplies ,
在 一个 短的 时间 , 这 派对 来了 在 和 他们的 补给品 ,

很快，这群人带着他们的物资进来了。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] ['kɔːtes] [æz; əz] ['mesndʒər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'siːk] [ɒv; əv]
and presented themselves before Cortes as messengers from the Cacique of
和 呈现 他们自己 前 科尔特斯 作为 信使 从 这 酋长 的
- ,
Chempoalla ,
- ,

他们自称是切姆波亚拉酋长的使者，向科尔特斯表明了自己的身份。

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'siːk] [ðæt] [ðə; ði] ['strendʒər] [wʊd] ['vɪzɪt] [hɪm] .
with a warm invitation from the Cacique that the strangers would visit him .
和 一个 温暖的 邀请 从 这 酋长 那 这 陌生人 会 访问 他 .

酋长热情地邀请这些陌生人来拜访他。

['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [ðem; ðəm]['kaɪndlɪ] , [bʌt; bət] ['daʊtɪd] [æt; ət][fɜ:st][æz; əz][tu:; tə] [ək'septɪŋ] [ðɪs]

Cortes	received	them	kindly	,	but	doubted	at	first	as	to	accepting	this
科尔特斯	已收到	他们	亲切地	,	但	怀疑	在	第一的	作为	到	接受	这

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

科尔特斯热情接待了他们，但起初对接受邀请有所犹豫。

['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['tretʃəri] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

fearing	there	was	treachery	in	it	.
害怕	那里	曾是	背信弃义	在	它	.

担心其中有阴谋。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mesndʒər] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeə(r)]

He	asked	the	messengers	many	questions	,	and	at	length	discovered	that	their
他	问	这	信使	许多	问题	,	和	在	长度	发现	那	他们的

[kə'si:k] ,

Cacique	,
酋长	,

他向信使们提出了许多问题，最终发现他们的酋长是.....

[ðəʊ] ['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [wɒz; wəz][nəʊ] [frend] [tu:; tə][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .

though	subject	to	the	Emperor	of	Mexico	,	was	no	friend	to	Montezuma	.
尽管	主题	到	这	皇帝	的	墨西哥	,	曾是	不	朋友	到	蒙特祖玛	.

虽然他臣服于墨西哥皇帝，但与蒙特祖玛并非朋友。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] ,

This	was	enough	to	bring	him	to	a	conclusion	,
这	曾是	足够的	到	带来	他	到	一个	结论	,

这足以让他得出结论。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][æt; ət][wʌns] [sɔ:] [wɒt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [hi:; hi] [maɪt] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

for	he	at	once	saw	what	advantage	he	might	make	of	it	.
为了	他	在	一次	锯	什么	优势	他	可能	制作	的	它	.

因为他立刻意识到自己可以从中获得什么好处。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] , ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] [kə'si:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ,

He	therefore	dismissed	them	,	thanking	the	Cacique	for	his	kindness	,
他	所以	解雇	他们	,	谢谢	这	酋长	为了	他的	仁慈	,

因此，他遣散了他们，并感谢酋长的恩情。

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [su:n] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm] .

and	promising	that	he	would	soon	come	and	see	him	.
和	有前途	那	他	会	很快	来	和	看	他	.

并承诺很快就会来看他。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	spot	where	the	settlement	was	begun	was	not	a	good	one	,
这	点	在哪里	这	沉降	曾是	开始	曾是	不是	一个	好的	一	,

最初定居的地点并不好。

[ænd; ənd] ['kɔ:tes] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ][di:][ˌmɔ:n'teɪhoʊ] ,

and	Cortes	only	waited	for	the	arrival	of	Francisco	de	Montejo	,
和	科尔特斯	仅有的	等待	为了	这	到达	的	弗朗西斯科	德	蒙特霍	,

科尔特斯只等弗朗西斯科·德·蒙特霍的到来。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][sent][ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [wɪð] [ðə; ði]

whom	he	had	sent	in	search	of	a	better	,	to	keep	his	promise	with	the
谁	他	有	发送	在	搜索	的	一个	更好的	,	到	保持	他的	承诺	和	这

-

Chempoallans	.
-	.

他派人去寻找更好的人，以履行他对切姆波阿兰人的承诺。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [twelv] [deɪz][hiː; hi][keɪm] [bæk] ,

At	the	end	of	twelve	days	he	came	back	,
在	这	结尾	的	十二	天	他	来了	后退	,

十二天后他回来了。

[rɪˈpɔːtɪŋ] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][faʊnd][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [wɪð] [ə; eɪ][faɪn]['hɑːbə(r)]

reporting	that	he	had	found	a	place	called	Quiabislan	,	with	a	fine	harbor
报道	那	他	有	成立	一个	地方	称为	-	,	和	一个	美好的	港口

[ænd; ənd][ə; eɪ]['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .

and	a	fertile	soil	.
和	一个	沃	土壤	.

据他报告，他发现了一个名叫奎阿比斯兰的地方，那里有优良的港口和肥沃的土壤。

['kɔːtes] [dɪˈtɜːmɪnd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [rɪˈmuːv] { - }

Cortes	determined	at	once	to	remove	{	52	}
科尔特斯	决定	在	一次	到	消除	{	-	}

科尔特斯立即决定移除{52}

[hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz] - [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

his	settlement	there	,	and	as	Chempoalla	lay	in	the	way	to	this	place	,
他的	沉降	那里	,	和	作为	-	躺	在	这	方式	到	这	地方	,

他在那里定居，而切姆波阿拉正好位于通往此地的路上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

he	was	soon	ready	for	his	departure	.
他	曾是	很快	准备好	为了	他的	离开	.

他很快就做好了出发的准备。

[wen] [ðə; ði] ['spænjədz] [riːtʃt] - ,

When	the	Spaniards	reached	Chempoalla	,
什么时候	这	西班牙人	达到	-	,

当西班牙人到达切姆波亚拉时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [lɑːdʒ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][waɪd] [striːts]

they	were	surprised	and	pleased	to	see	its	large	houses	and	wide	streets
他们	是	惊讶	和	高兴	到	看	它是	大的	房屋	和	宽的	街道

[laɪnd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] .

lined	with	beautiful	trees	.
衬里	和	美丽的	树木	.

他们惊喜地发现这里有高大的房屋和绿树成荫的宽阔街道。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kə'siːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] .

The	meeting	was	very	friendly	between	the	Cacique	and	the	Spanish	chief	.
这	会议	曾是	非常	友好的	之间	这	酋长	和	这	西班牙语	首席	.

酋长和西班牙首领的会面非常友好。

[ðə; ði] [kə'siːk] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][men] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [rɪtʃ] ['mænt(ə)l][ɒv; əv][faɪn]

The	Cacique	came	forward	with	his	principal	men	,	all	dressed	in	rich	mantles	of	fine
这	酋长	来了	向前	和	他的	主要的	男人	,	全部	穿着	在	富有的	地衣	的	美好的

['kɒtn] ,

cotton	,
棉布	,

酋长带着他的主要部下走了过来，他们都穿着华丽的棉质斗篷。

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] [æt; ət][wʌns] [ɪm'breɪst] [hɪm] .

adorned	with	gold	,	and	Cortes	at	once	embraced	him	.
装饰	和	金子	,	和	科尔特斯	在	一次	拥抱	他	.

他浑身金光闪闪，科尔特斯立刻拥抱了他。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɒv; əv]

He	immediately	began	to	complain	of	the	cruelty	and	oppression	of
他	立即地	开始	到	抱怨	的	这	残酷	和	压迫	的

[ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他立即开始抱怨蒙特祖玛的残暴和压迫，

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

and	expressed	great	joy	that	the	Spaniards	had	arrived	.
和	表达	伟大的	喜悦	那	这	西班牙人	有	到达的	.

并对西班牙人的到来表示极大的喜悦。

['kɔːtes] [æt; ət] [wʌns] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [dɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [prə'tekʃ(ə)n] ,

Cortes	at	once	saw	that	the	poor	man	deserved	and	needed	protection	,
科尔特斯	在	一次	锯	那	这	贫穷的	男人	应得的	和	需要	保护	,

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

and	therefore	,
和	所以	,

科尔特斯立刻意识到这个穷人理应得到保护，因此，

[wiːk] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bænd] , [hiː; hi] ['ɒfəd] [hɪm'self] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [prə'tektə(r)] .

weak	as	he	was	with	his	little	band	,	he	offered	himself	as	his	protector	.
虚弱的	作为	他	曾是	和	他的	小的	乐队	,	他	提供	他自己	作为	他的	保护者	.

尽管他手下实力较弱，但他还是挺身而出，保护自己的小队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [dɒn] ['kɑːlɒs] [huːm] [hiː; hi] [sɜːvd] ([hiː; hi] [sed]) ,

It	was	the	desire	of	the	Emperor	Don	Carlos	whom	he	served	(	he	said	)	,
它	曾是	这	欲望	的	这	皇帝	大学教师	卡洛斯	谁	他	服务	(	他	说	)	,

他说，这是他所侍奉的皇帝唐·卡洛斯的意愿。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] [friː] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] ;

that	he	should	protect	the	weak	,	and	free	all	who	were	oppressed	;
那	他	应该	保护	这	虚弱的	,	和	自由的	全部	WHO	是	受压迫者	;

他应当保护弱者，解放所有受压迫者；

[ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɔŋ, rɔːŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kruːəl] ['taɪrənt] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

that	he	saw	that	his	wrongs	were	many	under	the	cruel	tyrant	Montezuma	,
那	他	锯	那	他的	错误	是	许多	在下面	这	残忍的	暴君	蒙特祖玛	,

他意识到自己在残暴的暴君蒙特祖玛统治下遭受了许多不公。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [endid] .

and	in	a	little	time	he	would	see	that	they	were	ended	.
和	在	一个	小的	时间	他	会	看	那	他们	是	结束	.

不久之后，他就会发现这一切都结束了。

[wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] - ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ɒn] [tuː; tə]

With	this	promise	he	left	the	Chempoallans	greatly	delighted	,	and	pushed	on	to
和	这	承诺	他	左边	这	-	非常	高兴极了	,	和	推动	在	到

-

Quiabislan	.
-	.

他带着这个承诺离开了欣波阿兰人，欣喜万分，然后继续向奎阿比斯兰进发。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [wɒt] [ˌmɔːn'teɪhoʊ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	found	this	place	to	be	just	what	Montejo	had	described	it	,
他	成立	这	地方	到	是	只是	什么	蒙特霍	有	描述	它	,

他发现这个地方正如蒙特霍所描述的那样。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [mɑːkt] [aʊt] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	immediately	marked	out	the	ground	for	making	the	settlement	.
和	立即地	标记	出去	这	地面	为了	制作	这	沉降	.

他们立即划定了定居点的边界。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] , ['kæriɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd]

Then	he	led	the	way	in	the	work	,	carrying	materials	and	digging	the	ground
然后	他	引领	这	方式	在	这	工作	,	携带	材料	和	挖掘	这	地面

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

for	the	foundation	.
为了	这	基础	.

然后他带头工作，搬运材料，挖掘地基。

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] { - }

His	officers	{	53	}
他的	警官	{	-	}

他的军官们{53}

[ænd; ənd] [men] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['redɪli] [ə'sɪstɪd] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

and	men	followed	his	example	,	the	Indians	readily	assisted	,	and	in	a	little
和	男人	随后	他的	例子	,	这	印度人	容易	协助	,	和	在	一个	小的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

人们纷纷效仿他的做法，印第安人也积极协助，不久之后，

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] .

the	settlement	was	quite	a	comfortable	place	.
这	沉降	曾是	相当	一个	舒服的	地方	.

这个定居点相当舒适。

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [kə'siːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] -

While	these	things	were	going	on	,	the	Caciques	of	Quiabislan	and	Chempoalla
尽管	这些	事物	是	去	在	,	这	酋长们	的	-	和	-

['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] ,

frequently	visited	him	,
频繁地	到访	他	,

在这些事情发生的同时，奎阿比斯兰和切姆波亚拉的酋长们经常拜访他。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən]

and	talked	of	nothing	but	the	tyranny	and	oppression	of	the	Mexican
和	谈话	的	没有什么	但	这	暴政	和	压迫	的	这	墨西哥

['empərə(r)] .

Emperor	.
皇帝	.

他们谈论的全是墨西哥皇帝的暴政和压迫。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['bɪtə(r)] [ə'genst]

They	had	suffered	much	themselves	,	but	were	particularly	bitter	against
他们	有	遭受	很多	他们自己	,	但	是	特别	苦的	反对

[ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他们自身也遭受了很多苦难，但对蒙特祖玛尤其恨之入骨。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [leɪt] ['kruːəlti] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

on	account	of	his	late	cruelties	in	the	territories	of	the	Totonacas	,
在	帐户	的	他的	晚的	残忍	在	这	领土	的	这	-	,

鉴于他近期在托托纳卡人领土上的残暴行径，

[weə(r)] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [men] [hæd; həd] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [baɪ] [hɪm] .

where	they	declared	multitudes	of	men	had	been	sacrificed	by	him	.
在哪里	他们	声明	众多	的	男人	有	到过	牺牲	经过	他	.

他们宣称他曾牺牲了无数人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [wʌn] [deɪ] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

While	they	were	thus	one	day	talking	with	him	,
尽管	他们	是	因此	一	天	说	和	他	,

有一天，当他们和他交谈时，

[ðə; ði] [njuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

the	news	arrived	that	the	tax	-	gatherers	of	Montezuma	had	come	to	the
这	消息	到达的	那	这	税	-	采集者	的	蒙特祖玛	有	来	到	这

['prɒvɪns] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [tæks] .

province	to	receive	the	annual	tax	.
省	到	收到	这	年度的	税	.

消息传来，蒙特祖玛的收税员已经来到该省收取年度税款。

[nekst] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'siːk] ,

Next	came	a	summons	from	these	officers	to	the	Caciques	,
下一个	来了	一个	传票	从	这些	警官	到	这	酋长们	,

接下来，这些官员向酋长们发出了传唤令。

['kɔːlɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ʌp] ['twenti] [ɒv; əv][ðeə(r)][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

calling	upon	them	instantly	to	deliver	up	twenty	of	their	men	and	women	,
呼叫	之上	他们	即刻	到	递送	向上	二十	的	他们的	男人	和	女性	,

要求他们立即交出二十名男女士兵，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gɪlt] [ɪn] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['strendʒər] ,

to	be	offered	as	a	sacrifice	for	their	guilt	in	entertaining	the	strangers	,
到	是	提供	作为	一个	牺牲	为了	他们的	有罪	在	娱乐	这	陌生人	,

为了赎清招待陌生人的罪过，他们将被献祭。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [kə'mændz] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] .

contrary	to	the	positive	commands	of	Montezuma	.
相反	到	这	积极的	命令	的	蒙特祖玛	.

与蒙特祖玛的积极指示相反。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [kə'siːk] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

The	poor	frightened	Caciques	were	afraid	to	disobey	the	command	,
这	贫穷的	害怕	酋长们	是	害怕的	到	违	这	命令	,

可怜的、惊恐的酋长们不敢违抗命令。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [kɔːl] [daʊn] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .

and	thereby	call	down	upon	themselves	the	wrath	of	the	Emperor	.
和	从而	称呼	向下	之上	他们自己	这	愤怒	的	这	皇帝	.

这样一来，他们便会招致皇帝的愤怒。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['trembld] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] .

And	yet	they	trembled	at	the	thought	of	obedience	.
和	然而	他们	颤抖	在	这	想法	的	服从	.

然而，一想到服从，他们就战栗不已。

['kɔːtes] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'liːvd] [ðem; ðəm] .

Cortes	at	once	relieved	them	.
科尔特斯	在	一次	松了口气	他们	.

科尔特斯立即解救了他们。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [men] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] ,

He	ordered	his	own	men	instantly	to	seize	the	tax	-	gatherers	,
他	订购	他的	自己的	男人	即刻	到	抢占	这	税	-	采集者	,

他立即命令手下抓捕收税官，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [nəʊ]['tæksɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [bi:; bi] [peɪd]

and	then	issued	his	proclamation	that	no	taxes	should	ever	afterward	be	paid
和	然后	发布	他的	公告	那	不	税收	应该	曾经	之后	是	有薪酬的

[tu:; tə][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .

to	Montezuma	.
到	蒙特祖玛	.

然后他发布公告，宣布以后永远不应向蒙特祖玛缴纳任何税款。

[ðə; ði] ['kaʊədli] [kə'si:k] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] [strɒŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bəʊldnəs] .

The	cowardly	Caciques	were	now	made	strong	by	his	boldness	.
这	胆小	酋长们	是	现在	制成	强的	经过	他的	大胆	.

他的胆识反而让那些胆小的酋长们变得强大起来。

[ɪn][ðeə(r)][reɪdʒ] [ə'genst] { - }

In	their	rage	against	{	54	}
在	他们的	愤怒	反对	{	-	}

在他们对{54}的愤怒中

[ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kə'lektər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,

Montezuma	,	they	declared	that	his	collectors	should	be	sacrificed	to	the	gods	,
蒙特祖玛	,	他们	声明	那	他的	收藏家	应该	是	牺牲	到	这	神	,

他们宣称，蒙特祖玛的收藏家应该被献祭给神灵。

[ænd; ənd][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:tes] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] .

and	but	for	Cortes	it	would	have	been	done	.
和	但	为了	科尔特斯	它	会	有	到过	完毕	.

若非科尔特斯，这件事早就发生了。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'tekt]

He	had	to	place	a	guard	of	his	own	soldiers	around	them	to	protect
他	有	到	地方	一个	警卫	的	他的	自己的	士兵	大约	他们	到	保护

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他不得不安排自己的士兵在他们周围护卫，保护他们。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ði:z] [kə'si:k] [wɒz; wəz] [naʊ] ['deɪndʒərəs] [ɪ'nʌf] .

The	position	of	these	Caciques	was	now	dangerous	enough	.
这	位置	的	这些	酋长们	曾是	现在	危险的	足够的	.

这些酋长的处境现在已经非常危险了。

[ðeɪ] [nju:] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['dredɪd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .

They	knew	the	power	and	dreaded	the	wrath	of	the	great	Emperor	Montezuma	.
他们	知道	这	力量	和	令人恐惧的	这	愤怒	的	这	伟大的	皇帝	蒙特祖玛	.

他们深知蒙特祖玛皇帝的威力，也畏惧他的愤怒。

[hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'faɪd] [ɪn][ðeə(r)] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði]

His	authority	had	been	defied	in	their	dominions	,	and	they	knew	the
他的	权威	有	到过	违抗	在	他们的	领地	,	和	他们	知道	这

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

他的权威在他们的领地内遭到了挑战，他们也知道后果。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['stɑ:tld] [æt; ət][ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ,

They	were	themselves	startled	at	the	boldness	of	the	Spaniards	,
他们	是	他们自己	惊慌	在	这	大胆	的	这	西班牙人	,

他们自己也对西班牙人的胆大妄为感到震惊。

[fɔ:(r); fə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [si:n] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['empərə(r)] [rɪ'zɪstɪd] .

for	never	before	had	they	seen	the	power	of	their	Emperor	resisted	.
为了	绝不	前	有	他们	已见	这	力量	的	他们的	皇帝	抵抗	.

因为他们从未见过有人反抗皇帝的威严。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['strendʒər] [æz; əz][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] ['bi:ɪŋs] , [ænd; ənd]

Indeed	**,**	**they**	**looked**	**upon**	**the**	**strangers**	**as**	**supernatural**	**beings**	**,**	**and**
的确	,	他们	看起来	之上	这	陌生人	作为	超自然	生物	,	和

[geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - ,

gave	**them**	**the**	**name**	**of**	**Teules**	**,**
给予	他们	这	姓名	的	-	,

事实上，他们把这些陌生人视为超自然生物，并给他们取名为特乌勒斯。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðeə(r)]['aɪdəlz] .

a	**title**	**which**	**was**	**bestowed**	**upon**	**their**	**idols**	**.**
一个	标题	哪个	曾是	授予	之上	他们的	偶像	.

这是授予他们偶像的称号。

[jet] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [waɪl] [ðeɪ] ['trembld] ,

Yet	**they**	**rejoiced**	**while**	**they**	**trembled**	**,**
然而	他们	欣喜若狂	尽管	他们	颤抖	,

他们虽战兢，却仍欢欣雀跃。

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [θru:] [ðə; ði]

and	**knowing**	**that**	**there**	**was**	**no**	**escape**	**for**	**them**	**except**	**through**	**the**
和	会心	那	那里	曾是	不	逃脱	为了	他们	除了	通过	这

['spænjədz] ,

Spaniards	**,**
西班牙人	,

他们知道，除了西班牙人之外，他们没有其他出路。

[ðeɪ] [sɔ:t] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [mɔ:(r)] ['ɜ:nɪstli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

they	**sought**	**their**	**friendship**	**more**	**earnestly**	**than**	**ever**	**.**
他们	寻求	他们的	友谊	更多的	切实	比	曾经	.

他们比以往任何时候都更加真诚地寻求彼此的友谊。

['kɔ:tes] ['kwaiətid][ðeə(r)] [fɪəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [baɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz]

Cortes	**quieted**	**their**	**fears**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**	**by**	**promising**	**them**	**his**
科尔特斯	安静	他们的	恐惧	作为	出色地	作为	他	可以	,	经过	有前途	他们	他的

[prə'tekʃ(ə)n] ,

protection	**,**
保护	,

科尔特斯尽力安抚他们的恐惧，承诺会保护他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [swɔ:(r)] [fɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] ,

and	**they**	**in**	**their**	**turn**	**swore**	**fidelity**	**to**	**the**	**Spanish**	**king**	**,**
和	他们	在	他们的	转动	发誓	忠诚	到	这	西班牙语	国王	,

他们也反过来宣誓效忠西班牙国王。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .

declaring	**that**	**they**	**were**	**no**	**longer**	**the**	**subjects**	**of**	**Montezuma**	**.**
声明	那	他们	是	不	更长	这	主题	的	蒙特祖玛	.

宣布他们不再是蒙特祖玛的臣民。

[ðə; ði] - , [hu:] [smɑ:t] [pə'hæps] [məʊst]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['kru:əlti] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪrsɪst]

The	**Totonacas**	**,**	**who**	**smarted**	**perhaps**	**most**	**under**	**his**	**cruelty**	**,**	**were**	**the**	**fiercest**
这	-	,	WHO	聪明	也许	最多	在下面	他的	残酷	,	是	这	最凶猛

[nəʊ] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ;

now	**in**	**their**	**opposition**	**;**
现在	在	他们的	反对	;

托托纳卡人或许是他残暴统治下最受伤害的人，如今他们的反抗也最为激烈；

[bʌt; bət][ðə; ði] [θri:] [traɪbz] , [ɔ:l] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔ:d] ,

but	**the**	**three**	**tribes**	**,**	**all**	**with**	**one**	**accord**	**,**
但	这	三	部落	,	全部	和	一	符合	,

但是这三个部落却都一致同意：

['spləmli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] ['kɔ:tes] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

solemnly	**declared**	**that**	**they**	**would**	**follow**	**Cortes**	**in**	**his**	**expedition**	**.**
庄严地	声明	那	他们	会	跟随	科尔特斯	在	他的	远征	.

他们郑重宣布，他们将跟随科尔特斯进行远征。

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sʌmwɒt] [ɪn'kri:st] , [bʌt; bət] ['veri] [su:n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mænɪdʒmənt]

His	**strength**	**was**	**now**	**somewhat**	**increased**	**,**	**but**	**very**	**soon**	**by**	**his**	**management**
他的	力量	曾是	现在	有些	增加	,	但	非常	很快	经过	他的	管理

[hi:; hi] [meɪd] [frendz] [ɒv; əv] { - }

he	**made**	**friends**	**of**	**{**	**55**	**}**
他	制成	朋友们	的	{	-	}

他的力量现在有所增强，但很快，通过他的管理，他结交了{55}个朋友。

[ə; eɪ] [fɔ:θ] [traɪb] .

a	**fourth**	**tribe**	**.**
一个	第四	部落	.

第四个部落。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - .

These	**were**	**the**	**people**	**of**	**Cincapacinga**	**.**
这些	是	这	人们	的	-	.

这些是辛卡帕辛加的居民。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðə; ði] [kə'si:k] [ɒv; əv] - [hæd; həd][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['fi:lɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ði:z]

It	**seems**	**that**	**the**	**Cacique**	**of**	**Chempoalla**	**had**	**a**	**bitter**	**feeling**	**towards**	**these**
它	似乎	那	这	酋长	的	-	有	一个	苦的	感觉	向	这些

['pi:p(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

看来切姆波亚拉酋长对这些人怀有怨恨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ([æz; əz][hi:; hi] [sed]) [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['autreidʒ] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðeə(r)] ,

because	**(**	**as**	**he**	**said**	**)**	**of**	**certain**	**outrages**	**committed**	**by**	**the**	**garrison**	**there**	**,**
因为	(	作为	他	说	)	的	肯定	暴行	坚定的	经过	这	驻军	那里	,

因为（正如他所说）驻扎在那里的守军犯下了某些暴行，

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɜ:rdʒd] ['kɔ:tes] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ə'genst] [ðeə(r)] [taʊn] .

and	**he**	**urged**	**Cortes**	**to**	**march**	**against**	**their**	**town**	**.**
和	他	敦促	科尔特斯	到	行进	反对	他们的	镇	.

他敦促科尔特斯向他们的城镇进军。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃi:f] [ə'kɔ:dɪŋli] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] ,

The	**Spanish**	**chief**	**accordingly**	**set**	**out**	**upon**	**his**	**march**	**,**
这	西班牙语	首席	因此	放	出去	之上	他的	行进	,

于是，西班牙首领便启程行军了。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [nɪə(r)][hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] .

but	**as**	**he**	**came**	**near**	**he**	**learned**	**from**	**the**	**Cincapacingas**	**another**	**story**	**.**
但	作为	他	来了	靠近	他	学习	从	这	-	其他	故事	.

但当他走近时，他从辛卡帕辛加人那里听到了另一个故事。

[eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][men] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [ɪn'tri:t] [hɪm] [nɒt][tu:; tə]

Eight	**of**	**the**	**principal**	**men**	**came**	**forward**	**in**	**great**	**sorrow**	**,**	**entreating**	**him**	**not**	**to**
八	的	这	主要的	男人	来了	向前	在	伟大的	悲哀	,	恳求	他	不是	到

[mə'lest] [ðem; ðəm] ,

molest	**them**	**,**
骚扰	他们	,

八名主要人物悲痛欲绝地走上前，恳求他不要骚扰他们。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] - [heit] [ðem; ðəm][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm][əʊld]

declaring	that	the	Chempoallans	hated	them	on	account	of	some	old
声明	那	这	-	憎恨	他们	在	帐户	的	一些	老的

[dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['teritəriz] .

disputes	about	the	boundaries	of	their	territories	.
争议	关于	这	边界	的	他们的	领土	.

声称切姆波阿兰人憎恨他们，是因为双方过去在领土边界问题上存在一些争端。

['kɔ:tes] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [meɪk] [æz; əz] ['meni] [frendz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['ɔ:dəd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

Cortes	,	anxious	to	make	as	many	friends	as	possible	,	ordered	that	the	people
科尔特斯	,	焦虑的	到	制作	作为	许多	朋友们	作为	可能的	,	订购	那	这	人们

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] ,

should	be	undisturbed	,
应该	是	未受干扰	,

科尔特斯急于广交朋友，下令不得惊扰民众。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] ['plʌndə] .

and	that	their	town	should	not	be	plundered	.
和	那	他们的	镇	应该	不是	是	掠夺	.

他们的城镇不应该被洗劫一空。

[ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʌn'frendli] [kə'si:k] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] ,

Then	he	brought	the	unfriendly	Caciques	together	before	him	,
然后	他	带来	这	不友好	酋长们	一起	前	他	,

然后他把那些不友好的酋长们召集到他面前。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [pi:s] .

and	persuaded	them	in	his	presence	to	come	to	terms	of	peace	.
和	被说服	他们	在	他的	在场	到	来	到	条款	的	和平	.

他当着他们的面劝说他们达成和平协议。

[ðeə(r)] ['kwɒrəl] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nju:] [frendz] .

Their	quarrel	was	settled	,	and	he	had	new	friends	.
他们的	争吵	曾是	定居	,	和	他	有	新的	朋友们	.

他们的争吵化解了，他也结交了新朋友。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

He	was	now	fairly	in	the	country	,
他	曾是	现在	相当	在	这	国家	,

他现在已经基本身处国内了，

[bækt] [baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [hu:] [nju:] [hɪz; ɪz]['vælju:] ,

backed	by	the	affection	of	his	own	men	who	knew	his	value	,
支持的	经过	这	感情	的	他的	自己的	男人	WHO	知道	他的	价值	,

他得到了部下爱戴，他们深知他的价值。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [traɪbz] [ðæt] [lʊkt] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	the	friendship	of	four	tribes	that	looked	to	him	for	protection	and
和	这	友谊	的	四	部落	那	看起来	到	他	为了	保护	和

[lʌvd] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌstɪs] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] . [[sɪks]] [ɔ:l] [θɪŋz] [ðʌs] [fɑ:(r)][hæd; həd] [bi:n]

loved	him	for	his	justice	toward	them	.	[	6	]	All	things	thus	far	had	been
喜爱	他	为了	他的	正义	朝向	他们	.	[	6	]	全部	事物	因此	远的	有	到过

['mænɪdʒd] { - }

managed	{	56	}
管理	{	-	}

四个部落都视他为保护对象，并因他对他们的公正而爱戴他，他们与他结下了友谊。[6] 到目前为止，一切都已妥善处理。[56]

[wɪð] [greɪt] ['pru:d(ə)ns] ,

with	great	prudence	,
和	伟大的	谨慎	,

非常谨慎地，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd] ['kɔːtes] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv][æn; ən][ækt]

and	it	is	strange	that	we	find	Cortes	just	at	this	time	guilty	of	an	act
和	它	是	奇怪的	那	我们	寻找	科尔特斯	只是	在	这	时间	有罪的	的	一个	行为

[ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pruːdns] .

of	great	imprudence	.
的	伟大的	轻率	.

奇怪的是，我们发现科尔特斯恰好在这个时候犯下了极其轻率的行为。

[hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [meɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɪk'skjuːs][ˌaɪ 'tiː] .

His	early	education	,	however	,	may	in	a	measure	excuse	it	.
他的	早期的	教育	,	然而	,	可能	在	一个	措施	原谅	它	.

然而，他早期的教育或许可以在一定程度上解释这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ri'bjuːk] [ˌælvə'rɑːdoʊ][fɔː(r); fə(r)] ['strɪpɪŋ] [æn; ən]['aɪdl][æt; ət][ˌkoʊzə'mɛl] ,

He	had	before	this	rebuked	Alvarado	for	stripping	an	idol	at	Cozumel	,
他	有	前	这	责备	阿尔瓦拉多	为了	脱衣舞	一个	偶像	在	科苏梅尔	,

此前他曾斥责阿尔瓦拉多在科苏梅尔岛剥去神像的雕像。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

and	now	he	was	himself	guilty	of	a	greater	outrage	of	the	same	kind	,
和	现在	他	曾是	他自己	有罪的	的	一个	更大的	暴行	的	这	相同的	种类	,

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

towards	the	natives	.
向	这	本地人	.

而现在，他自己却对当地居民犯下了性质相同的、更为严重的暴行。

[hiː; hi][hæd; həd] [in'triːt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðə; ði] ['blʌdi] [raɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)]

He	had	entreated	the	Chempoallans	to	leave	off	the	bloody	rites	of	their
他	有	恳求	这	-	到	离开	离开	这	血腥	仪式	的	他们的

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

他曾恳求切姆波阿兰人停止他们宗教中血腥的仪式。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ʃɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][prə'pəʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [raʊzd]

The	priests	were	greatly	shocked	at	his	proposal	,	and	immediately	roused
这	神父	是	非常	震惊	在	他的	提议	,	和	立即地	唤醒

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

the	people	to	oppose	it	.
这	人们	到	反对	它	.

祭司们对他的提议感到非常震惊，并立即煽动民众反对。

['kɔːtes] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] — ['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] ['fɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɑːmz] , [ænd; ənd]

Cortes	now	became	angry	—	instantly	ordered	fifty	of	his	men	to	arms	,	and
科尔特斯	现在	成为	生气的	—	即刻	订购	五十	的	他的	男人	到	武器	,	和

['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

started	to	invade	the	temple	.
开始	到	入侵	这	寺庙	.

科尔特斯顿时怒火中烧，立即命令五十名士兵拿起武器，开始攻打神庙。

[ðə; ði] [kə'siːk] [begd] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][nəʊ] ['vaɪələns] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	Cacique	begged	him	to	do	no	violence	,	but	the	Indian	warriors	seeing	his
这	酋长	乞求	他	到	做	不	暴力	,	但	这	印度	战士	看到	他的

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

determination	,
决心	,

酋长恳求他不要诉诸暴力，但印第安战士们看到他的决心，

[siːzd] [ðeə(r)] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

seized	their	weapons	for	a	struggle	.
查获	他们的	武器	为了	一个	斗争	.

他们夺取武器进行反抗。

['kɔ:tes] ['mɑ:tʃt] [ɒn][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ðɪ] [steps] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['temp(ə)l] .

Cortes	marched	on	and	ascended	the	steps	of	the	temple	.
科尔特斯	行军	在	和	上升	这	步骤	的	这	寺庙	.

科尔特斯继续前进，登上了神庙的台阶。

['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪəz] ['gæðəd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ,

Seeing	the	warriors	gathered	to	oppose	him	,
看到	这	战士	聚集	到	反对	他	,

看到战士们聚集起来反对他，

[hi:; hi] [si:zd] [ðə; ðɪ] [kə'si:k] [wɪð] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pri:sts] ,

he	seized	the	Cacique	with	his	principal	officers	and	the	priests	,
他	查获	这	酋长	和	他的	主要的	警官	和	这	神父	,

他抓住了酋长及其主要官员和祭司们，

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hi:; hi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪf] ['eni] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] .

and	declared	he	would	instantly	kill	them	if	any	resistance	was	made	.
和	声明	他	会	即刻	杀	他们	如果	任何	反抗	曾是	制成	.

他宣称，如果有人反抗，他将立即处死他们。

[ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [naʊ] [leɪd] [ə'saɪd][ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [grəʊnz] .

The	Indians	now	laid	aside	their	arms	and	looked	on	with	tears	and	groans	.
这	印度人	现在	铺设	旁边	他们的	武器	和	看起来	在	和	眼泪	和	呻吟	.

印第安人放下武器，含泪呻吟地看着这一切。

['kɔ:tes] ['entəd] [ðeə(r)]['temp(ə)l] — [ðeə(r)]['aɪdəlz][wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ɔ:ltəz] [ænd; ənd]

Cortes	entered	their	temple	—	their	idols	were	thrown	from	the	altars	and
科尔特斯	进入	他们的	寺庙	—	他们的	偶像	是	抛掷	从	这	祭坛	和

['brəʊkən][ɪn] ['pi:sɪz] .

broken	in	pieces	.
破碎的	在	件	.

科尔特斯进入他们的神庙——他们的偶像被从祭坛上扔下，摔得粉碎。

[hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðen] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['frægmənts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [bɜ:nd] .

He	commanded	then	that	even	the	fragments	should	be	burned	.
他	命令	然后	那	甚至	这	片段	应该	是	烧伤	.

他下令，连碎片也要烧掉。

[ðə; ðɪ] [pri:sts] [naʊ] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [blæk] ['mænt(ə)l] ,

The	priests	now	came	forward	in	their	long	black	mantles	,
这	神父	现在	来了	向前	在	他们的	长的	黑色的	地衣	,

祭司们身穿黑色长袍，走了上来。

[wɪð] [ðeə(r)][heə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ['klɒtɪd] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪəz] [tɔ:n]

with	their	hair	reaching	to	the	ground	clotted	with	blood	,	and	their	ears	torn
和	他们的	头发	到达	到	这	地面	凝块	和	血	,	和	他们的	耳朵	撕裂

[ænd; ənd] [kʌt] ,

and	cut	,
和	切	,

他们的头发拖到地上，沾满了血块，耳朵也被撕裂割伤。

['gæðəd] [ʌp] [ðə; ðɪ] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [bɜ:nd] { - }

gathered	up	the	pieces	and	burned	{	57	}
聚集	向上	这	件	和	烧伤	{	-	}

把碎片收集起来烧掉{57}

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

in	the	midst	of	the	temple	.
在	这	中间	的	这	寺庙	.

在寺庙中央。

[ðə; ði][nekst] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [pleɪs] ;

The	next	command	was	to	wash	and	purify	the	place	;
这	下一个	命令	曾是	到	洗	和	净化	这	地方	;

下一个命令是清洗并净化这个地方；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði]['həʊli] [krɒs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

and	after	this	the	holy	cross	was	raised	upon	the	altar	,
和	后	这	这	圣	叉	曾是	提高	之上	这	坛	,

随后，圣十字架被竖立在祭坛上。

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .

and	Father	Olmedo	invited	the	people	to	worship	.
和	父亲	奥尔梅多	受邀	这	人们	到	崇拜	.

奥尔梅多神父邀请人们来做礼拜。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd]

The	poor	Chempoallans	submitted	to	this	,	for	they	were	weak	and
这	贫穷的	-	提交	到	这	,	为了	他们	是	虚弱的	和

['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .

needed	his	protection	.
需要	他的	保护	.

可怜的切姆波阿兰人屈服了，因为他们弱小，需要他的保护。

[ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['nɪəli] [θriː] [mʌnθs] ,

The	followers	of	Cortes	had	now	been	in	the	country	nearly	three	months	,
这	追随者	的	科尔特斯	有	现在	到过	在	这	国家	几乎	三	几个月	,

科尔特斯的追随者们此时已经在该国待了近三个月了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] ['meksɪkəʊ] .

and	began	to	grow	impatient	to	march	toward	Mexico	.
和	开始	到	生长	不耐烦	到	行进	朝向	墨西哥	.

他们开始变得不耐烦，急于向墨西哥进军。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪm'self] [æz; əz]['iːgə(r)] [æz; əz] ['eni] , [bʌt; bət][hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'reɪndʒd] [ɔːl] [θɪŋz]

He	was	himself	as	eager	as	any	,	but	had	not	yet	arranged	all	things
他	曾是	他自己	作为	渴望的	作为	任何	,	但	有	不是	然而	安排	全部	事物

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] .

as	he	desired	.
作为	他	想要的	.

他本人也和其他人一样渴望成功，但还没有把所有事情都安排妥当。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] ['tɔːmentid] [hɪm] ,

The	thought	of	the	opposition	of	Velasquez	tormented	him	,
这	想法	的	这	反对	的	维拉斯奎兹	饱受折磨	他	,

一想到委拉斯凯兹的反对，他就备受煎熬。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɒn]

and	he	was	determined	if	possible	to	have	the	approbation	of	Don
和	他	曾是	决定	如果	可能的	到	有	这	赞许	的	大学教师

['kɑːlɒs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

Carlos	,	the	King	of	Spain	.
卡洛斯	,	这	国王	的	西班牙	.

他决心尽可能得到西班牙国王唐·卡洛斯的认可。

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [frendz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] ,

He	gathered	his	principal	friends	together	,	and	told	them	that	before	starting	,
他	聚集	他的	主要的	朋友们	一起	,	和	讲述	他们	那	前	开始	,

他召集了几个主要朋友，告诉他们，在开始之前，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [send] ['spɛʃ(ə)l] ['mesndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [tuː; tə]

he	thought	it	best	to	send	special	messengers	to	the	King	;	and	that	,	to
他	想法	它	最好的	到	发送	特别的	信使	到	这	国王	;	和	那	,	到

[pliːz] [dɒn] ['kɑːlɒs] ,

please	Don	Carlos	,
请	大学教师	卡洛斯	,

他认为最好派遣特使去见国王；而且，为了取悦唐·卡洛斯，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [send] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['mesndʒər] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl]

it	would	be	well	to	send	to	him	by	the	same	messengers	a	present	of	all
它	会	是	出色地	到	发送	到	他	经过	这	相同的	信使	一个	展示	的	全部

[ðə; ði] ['treʒəz] [ðʌs] [fɑː(r)] [dɪ'skʌvəd] .

the	treasures	thus	far	discovered	.
这	宝藏	因此	远的	发现	.

最好让同样的使者把迄今为止发现的所有宝藏作为礼物送给他。

[ðiːz] [frendz] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [plæn] , [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] .

These	friends	approved	the	plan	,	and	proposed	it	to	the	men	.
这些	朋友们	得到正式认可的	这	计划	,	和	建议的	它	到	这	男人	.

这些朋友认可了这个计划，并把它提议给了男人们。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] ,

Strange	to	tell	,
奇怪的	到	告诉	,

说来奇怪，

['ɔːlməʊst] ['evri] [mæn] ['wɪlɪŋli] [strɪpt] [hɪm'self] [ɒv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] [ðʌs] [fɑː(r)] [tuː; tə]

almost	every	man	willingly	stripped	himself	of	all	he	had	gained	thus	far	to
几乎	每一个	男人	心甘情愿	脱衣舞	他自己	的	全部	他	有	获得	因此	远的	到

[swel] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [dɒn] ['kɑːlɒs] .

swell	the	present	of	Don	Carlos	.
膨胀	这	展示	的	大学教师	卡洛斯	.

几乎每个人都心甘情愿地放弃自己迄今为止所获得的一切，来充实唐·卡洛斯的财富。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] [gʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

It	was	for	the	common	good	,	and	that	was	sufficient	.
它	曾是	为了	这	常见的	好的	,	和	那	曾是	充足的	.

这是为了公共利益，这就足够了。

[pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] [ænd; ənd] [ˌmɔːn'teɪhoʊ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] ['tʃəʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] ['mesndʒər] .

Portocarrero	and	Montejo	were	at	once	chosen	as	the	messengers	.
波托卡雷罗	和	蒙特霍	是	在	一次	选定	作为	这	信使	.

波托卡雷罗和蒙特霍立即被选为信使。

[wɪð] ['pɒzətɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [tʌtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [speɪn]

With	positive	instructions	that	they	should	by	no	means	touch	in	their	voyage	to	Spain
和	积极的	指示	那	他们	应该	经过	不	方法	触碰	在	他们的	航程	到	西班牙

[æt; ət] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['kjuːbə] ,

at	the	Island	of	Cuba	,
在	这	岛	的	古巴	,

明确指示他们在前往西班牙的途中，绝不能在古巴岛触碰任何东西。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [set] [seɪl] , ['beərɪŋ] [tuː; tə] [dɒn] ['kɑːlɒs] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] { - }

the	messengers	set	sail	,	bearing	to	Don	Carlos	the	present	{	58	}
这	信使	放	帆	,	轴承	到	大学教师	卡洛斯	这	展示	{	-	}

信使们扬帆起航，将礼物带给唐·卡洛斯{58}

[ænd; ənd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv]['vɪlə]['riːkə] , ['gɪvɪŋ] ['glɔːriəs] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]

and	a	letter	from	the	officers	of	Villa	Rica	,	giving	glorious	accounts	of
和	一个	信	从	这	警官	的	别墅	里卡	,	给予	辉煌	账户	的

['kɔːtes] ,

Cortes	,
科尔特斯	,

还有一封来自维拉里卡军官的信，信中对科尔特斯的英勇事迹进行了描述。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [speɪn]

and	the	rich	country	which	he	had	discovered	for	the	kingdom	of	Spain
和	这	富有的	国家	哪个	他	有	发现	为了	这	王国	的	西班牙

.

:
.

以及他为西班牙王国发现的那片富饶的土地。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [hæd; həd] ['skeəsli] [left] ,

The	messengers	had	scarcely	left	,
这	信使	有	几乎	左边	,

信使们刚离开不久，

[wen] [ə; eɪ] [plɒt] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [tuː; tə] [siːz]

when	a	plot	was	formed	by	some	of	the	soldiers	and	sailors	to	seize
什么时候	一个	阴谋	曾是	形成	经过	一些	的	这	士兵	和	水手们	到	抢占

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)lz] ,

one	of	the	vessels	,
一	的	这	船只	,

当一些士兵和水手密谋夺取其中一艘船时，

[seɪl][tuː; tə]['kjuːbə] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [və'lɑːskwɛz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

sail	to	Cuba	,	and	inform	Velasquez	of	what	was	going	on	,
帆	到	古巴	,	和	通知	维拉斯奎兹	的	什么	曾是	去	在	,

乘船前往古巴，并将那里发生的事情告知贝拉斯克斯。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [stɒp] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] .

that	he	might	stop	them	on	their	way	.
那	他	可能	停止	他们	在	他们的	方式	.

或许他能阻止他们前进。

[ðə; ði] [plɒt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['siːkrətli] ['mænɪdʒd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə]

The	plot	was	so	secretly	managed	,	that	it	was	discovered	just	in	time	to
这	阴谋	曾是	所以	偷偷	管理	,	那	它	曾是	发现	只是	在	时间	到

[prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

prevent	it	.
防止	它	.

阴谋策划得如此隐秘，以至于及时被发现并阻止了它。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['ves(ə)l] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

The	conspirators	had	gone	on	board	the	vessel	,	when	one	of	their	number	,
这	阴谋者	有	已消失	在	木板	这	血管	,	什么时候	一	的	他们的	数字	,

[nemd] ['kɔːrɪə] ,

named	Coria	,
命名	科里亚	,

阴谋者们登上了船，其中一人名叫科里亚，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] , ['sʌd(ə)nli] [ri'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] , [keɪm] [tuː; tə]

who	was	about	joining	them	,	suddenly	repented	of	his	treachery	,	came	to
WHO	曾是	关于	加入	他们	,	突然	悔改	的	他的	背信弃义	,	来了	到

['kɔːtes] ,

Cortes	,
科尔特斯	,

原本打算加入他们的那个人，突然后悔了自己的背叛，来到了科尔特斯那里。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] .

and	informed	him	of	the	plan	.
和	知情的	他	的	这	计划	.

并把计划告诉了他。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [dɪ'naɪ]

He	immediately	went	on	board	the	vessel	,	and	not	one	of	them	dared	deny
他	立即地	去	在	木板	这	血管	,	和	不是	一	的	他们	敢于	否定

[ðə; ði] [kraɪm] .

the	crime	.
这	犯罪	.

他立即登上了船，船上没有一个人敢否认自己的罪行。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [si:zd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'ʃɔ:(r)] .

They	were	all	seized	and	brought	ashore	.
他们	是	全部	查获	和	带来	岸上	.

他们全部被抓获并带上岸。

[ɛsku'dɛroʊ] [ænd; ənd] ['sɛn'tinoʊ] , [ðə; ði] ['rɪŋli:də(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [pʊt] [tu:; tə] [deθ] ; ['ʌmbriə] ,

Escudero	and	Centeno	,	the	ringleaders	,	were	instantly	put	to	death	;	Umbria	,
埃斯库德罗	和	森特诺	,	这	头目	,	是	即刻	放	到	死亡	;	翁布里亚	,

[ðə; ði] ['paɪlət] ,

the	pilot	,
这	飞行员	,

主谋埃斯库德罗和森特诺当场被处死；飞行员翁布里亚，

[hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fi:t] [kʌt] [ɒf] ; [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪləz] [rɪ'si:vd] [tu:] ['hʌndrəd]

had	one	of	his	feet	cut	off	;	and	two	of	the	sailors	received	two	hundred
有	一	的	他的	脚	切	离开	;	和	二	的	这	水手们	已收到	二	百

['læʃɪz] .

lashes	.
睫毛	.

他的一只脚被砍断；两名水手被鞭打了二百下。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət] ['kɔ:tes] [ɪk'skju:zd] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [pli:] [ɒv; əv]

This	was	terrible	punishment	,	but	Cortes	excused	himself	by	the	plea	of
这	曾是	糟糕的	惩罚	,	但	科尔特斯	已原谅	他自己	经过	这	恳求	的

[nə'sesəti] .

necessity	.
必要性	.

这是极其严厉的惩罚，但科尔特斯以迫不得已为由为自己开脱。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] [hi:; hi] [speəd] ,

The	rest	of	the	gang	he	spared	,
这	休息	的	这	帮派	他	幸存	,

他放过了其余的团伙成员。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [led] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [bæd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

saying	that	they	were	unfortunately	led	off	by	the	bad	example	of	the
说	那	他们	是	很遗憾	引领	离开	经过	这	坏的	例子	的	这

['rɪŋli:də(r)] .

ringleaders	.
头目	.

他们说，不幸的是，他们受到了带头人的不良榜样的影响。

['kɔ:tes] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Cortes	was	now	very	unhappy	.
科尔特斯	曾是	现在	非常	不开心	.

科尔特斯现在非常不高兴。

[ðɪs] [plɒt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [dɪs'sætɪsfaɪd] [men] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kæmp] ;

This	plot	convinced	him	that	there	were	still	dissatisfied	men	in	his	camp	;
这	阴谋	确信	他	那	那里	是	仍然	不满	男人	在	他的	营	;

这个阴谋让他确信，他的营地里仍然有不满的人；

[ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [piːs] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

that	all	was	not	peace	as	he	supposed	.
那	全部	曾是	不是	和平	作为	他	据称	.

一切并不像他想象的那样平静。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [weə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] , ['trʌb(ə)lz] { - }

He	knew	that	where	this	was	the	case	,	troubles	{	59	}
他	知道	那	在哪里	这	曾是	这	案件	,	麻烦	{	-	}

他知道，在这种情况下，就会出现麻烦{59}

[ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ə'gen] ;

of	the	same	kind	were	likely	to	occur	again	;
的	这	相同的	种类	是	可能	到	发生	再次	;

同类事件很可能再次发生；

[bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [prɪ'vent]

but	in	his	anxiety	a	thought	flashed	upon	his	mind	,	that	he	would	prevent
但	在	他的	焦虑	一个	想法	闪光灯	之上	他的	头脑	,	那	他	会	防止

[ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

them	for	ever	.
他们	为了	曾经	.

但在焦虑之中，他脑海中闪过一个念头，那就是他要永远阻止他们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第3/8页

[ə; eɪ][bəʊld] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
A **bold** **determination** **was** **now** **in** **his** **heart** **.**
一个 大胆的 决心 曾是 现在 在 他的 心 .

他心中燃起了坚定的决心。

[hiː; hi] [əˈgen] [ˈgæðəd] [hɪz; ɪz][ˈprɪnsəp(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
He **again** **gathered** **his** **principal** **friends** **,** **and** **told** **them** **that** **he** **was**
他 再次 聚集 他的 主要的 朋友们 , 和 讲述 他们 那 他 曾是
[rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [fliːt] ;
resolved **to** **destroy** **the** **fleet** **;**
已解决 到 破坏 这 舰队 ;

他再次召集了他的主要朋友，告诉他们他决心摧毁这支舰队；

[ðæt] [ˌðeəˈbaɪ] [hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈseɪləz] [fɔː(r); fə(r)][ˈsəʊldʒəz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] ,
that **thereby** **he** **would** **gain** **all** **the** **sailors** **for** **soldiers** **;** **and** **that** **his** **men** **,**
那 从而 他 会 获得 全部 这 水手们 为了 士兵 ; 和 那 他的 男人 ,

这样他就能把所有水手都招募成士兵；而他的部下，

[ˈhævɪŋ] [ðen] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] , [mʌst; məst][ˈaɪðə(r)] [ˈkɒŋkə(r)] [ɔː(r)][daɪ] .
having **then** **no** **chance** **of** **escape** **,** **must** **either** **conquer** **or** **die** **.**
拥有 然后 不 机会 的 逃脱 , 必须 任何一个 征服 或者 死 .

既然没有逃脱的机会，要么征服，要么死亡。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðeɪ] [əˈpruːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdeərɪŋ] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ; [ðə; ðɪ][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [tɔːkt]
As **usual** **,** **they** **approved** **of** **his** **daring** **resolution** **;** **the** **soldiers** **were** **talked**
作为 通常 , 他们 得到正式认可的 的 他的 大胆 解决 ; 这 士兵 是 谈话
[tuː; tə] ,
to **,**
到 ,

他们一如既往地赞同他大胆的决定；士兵们被召集起来谈话。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][dʒɔɪn] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd][ɪn][ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [ˈædɪd] [wʌn]
and **many** **were** **ready** **to** **join** **heart** **and** **hand** **in** **a** **plan** **which** **added** **one**
和 许多 是 准备好 到 加入 心 和 手 在 一个 计划 哪个 额外 一
[ˈhʌndrəd] [ˈseɪləz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈɑːmi] .
hundred **sailors** **to** **the** **army** **.**
百 水手们 到 这 军队 .

许多人都准备齐心协力，共同参与这项计划，为军队增加一百名水手。

[ˌeskəˈlɑːnti] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈbɪzi] [ɪn] [dɪsˈmæntlɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hʌlz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋk] .
Escalante **was** **soon** **busy** **in** **dismantling** **the** **ships** **,** **and** **the** **hulls** **were** **sunk** **.**
埃斯卡兰特 曾是 很快 忙碌的 在 拆卸 这 船舶 , 和 这 船体 是 沉没 .

埃斯卡兰特很快便开始拆解这些船只，船体最终被击沉。

[ðə; ðɪ] [skɪf] [ˈəʊnli][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈfɪʃɪŋ] .
The **skiffs** **only** **were** **saved** **,** **for** **the** **purpose** **of** **fishing** **.**
这 小艇 仅有的 是 已保存 , 为了 这 目的 的 钓鱼 .

只保留了小艇，用于捕鱼。

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] .
Thus **they** **were** **locked** **up** **in** **the** **country** **.**
因此 他们 是 已锁定 向上 在 这 国家 .

因此，他们被囚禁在了该国。

[tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɔː(r)][daɪ][wɒz; wəz]['truːli] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

To	conquer	or	die	was	truly	all	that	was	now	before	them	,
到	征服	或者	死	曾是	真的	全部	那	曾是	现在	前	他们	,

要么征服，要么死亡，这就是摆在他们面前的全部选择。

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [æt; ət][wʌns] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'veɪdɪŋ] ['meksɪkəʊ] .

and	Cortes	at	once	commenced	his	preparations	for	invading	Mexico	.
和	科尔特斯	在	一次	开始	他的	准备工作	为了	入侵	墨西哥	.

科尔特斯随即开始准备入侵墨西哥。

[ə'semb(ə)lɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz][men][æt; ət] - , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːmi]

Assembling	all	his	men	at	Chempoalla	,	he	made	a	stirring	speech	to	his	army
组装	全部	他的	男人	在	-	,	他	制成	一个	搅拌	演讲	到	他的	军队

,

,

,

他在切姆波阿拉召集所有部下，向军队发表了激动人心的演讲。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][pv; əv][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

telling	them	of	the	glory	that	was	before	them	.
讲述	他们	的	这	荣耀	那	曾是	前	他们	.

告诉他们面前的荣耀。

[ðə; ði] [fɔːs] [naʊ] [kən'sistid] [pv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] , [ˌfɪf'tiːn] ['hɔːsmən] , [ænd; ənd][sɪks] ['piːsɪz]

The	force	now	consisted	of	five	hundred	infantry	,	fifteen	horsemen	,	and	six	pieces
这	力量	现在	由……组成	的	五	百	步兵	,	十五	骑兵	,	和	六	件

[pv; əv] ['kænən] .

of	cannon	.
的	大炮	.

部队现在由五百名步兵、十五名骑兵和六门大炮组成。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɪndiənz] [pv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [greɪd] , [kɔːld] ['tɑːmɪˌneɪz] ,

To	these	he	added	two	hundred	Indians	of	a	low	grade	,	called	Tamenes	,
到	这些	他	额外	二	百	印度人	的	一个	低的	年级	,	称为	塔门尼斯	,

他还招募了200名地位低下的印第安人，称为塔梅内斯人。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz] [biːsts] [pv; əv]['bɜːd(ə)n] , [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['wɒrɪəz] ,

who	were	to	act	as	beasts	of	burden	,	and	four	hundred	warriors	,
WHO	是	到	行为	作为	野兽	的	负担	,	和	四	百	战士	,

[sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

他们将充当驮畜，还有四百名被选中的战士，

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [pv; əv][ðə; ði] [kə'siːk] [pv; əv] - , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

by	the	request	of	the	Cacique	of	Chempoalla	,	from	among	his	troops	.
经过	这	要求	的	这	酋长	的	-	,	从	之中	他的	军队	.

应切姆波亚拉酋长的要求，从他的军队中挑选。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'siːk] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ðeɪ] { - }

Then	taking	from	the	Caciques	a	promise	that	they	{	60	}
然后	采取	从	这	酋长们	一个	承诺	那	他们	{	-	}

然后从酋长那里得到一个承诺，他们{60}

[wʊd] [eɪd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [hɪz; ɪz] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] ,

would	aid	,	as	far	as	they	could	,	his	settlement	at	Villa	Rica	,
会	援助	,	作为	远的	作为	他们	可以	,	他的	沉降	在	别墅	里卡	,

他们会尽其所能地帮助他在维拉里卡定居。

[left] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [pv; əv] [ˌɛskə'lɑːnti] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

left	under	the	command	of	Escalante	,	he	was	ready	for	the	march	.
左边	在下面	这	命令	的	埃斯卡兰特	,	他	曾是	准备好	为了	这	行进	.

在埃斯卡兰特的指挥下，他已做好了行军的准备。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [ɪn] [hɒt] [heɪst] [frɒm; frəm] ['vɪlə] ['riːkə] ,

At	this	moment	,	a	messenger	came	in	hot	haste	from	Villa	Rica	,
在	这	片刻	,	一个	信使	来了	在	热的	匆忙	从	别墅	里卡	,

这时，一名信使从维拉里卡匆匆赶来。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] .

to	tell	him	that	a	vessel	was	cruising	near	the	coast	.
到	告诉	他	那	一个	血管	曾是	巡航	靠近	这	海岸	.

告诉他有一艘船正在海岸附近巡航。

[ðɪs] ['stɑːtld] ['kɔːtes] ;

This	startled	Cortes	;
这	惊慌	科尔特斯	;

这让科尔特斯大吃一惊；

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ʃɪp] [sent] [ə'genst] [hɪm][baɪ]

in	an	instant	he	supposed	that	this	was	some	ship	sent	against	him	by
在	一个	立即的	他	据称	那	这	曾是	一些	船	发送	反对	他	经过

[və'lɑːskwɛz] .

Velasquez	.
维拉斯奎兹	.

他立刻想到，这是委拉斯凯兹派来对付他的船。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə][ˌælvə'rɑːdoʊ][ænd; ənd]['sænˌdoʊ'vɑːl] , [hiː; hi]

Leaving	the	command	of	the	army	to	Alvarado	and	Sandoval	,	he
离开	这	命令	的	这	军队	到	阿尔瓦拉多	和	桑多瓦尔	,	他

[ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] ,

immediately	set	off	,
立即地	放	离开	,

他将军队的指挥权交给阿尔瓦拉多和桑多瓦尔后，立即出发了。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] [hɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['vɪlə] ['riːkə] .

with	a	small	party	of	horse	,	for	Villa	Rica	.
和	一个	小的	派对	的	马	,	为了	别墅	里卡	.

带着一小队马，前往维拉里卡。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] , [hiː; hi] [mɑːkt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

As	he	came	near	,	he	marked	the	vessel	at	some	distance	from	the	shore
作为	他	来了	靠近	,	他	标记	这	血管	在	一些	距离	从	这	支撑

,

,

,

他靠近时，注意到那艘船距离岸边有一段距离。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔː(r)] [streɪndʒ] ['spænjədz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

and	presently	saw	in	his	way	four	strange	Spaniards	coming	towards	him	.
和	目前	锯	在	他的	方式	四	奇怪的	西班牙人	未来	向	他	.

这时，他看到有四个陌生的西班牙人朝他走来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ves(ə)l] ,

It	seems	that	these	men	were	a	part	of	the	crew	of	the	strange	vessel	,
它	似乎	那	这些	男人	是	一个	部分	的	这	全体人员	的	这	奇怪的	血管	,

这些人似乎是那艘奇怪船只上的船员。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ə'lɒnsoʊ][diː]['piːˌneɪdə] ,

and	had	been	sent	to	the	shore	by	the	captain	,	Alonso	de	Pineda	,
和	有	到过	发送	到	这	支撑	经过	这	队长	,	阿隆索	德	皮内达	,

并被船长阿隆索·德·皮内达派往岸边，

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

to	take	possession	of	the	country	.
到	拿	拥有	的	这	国家	.

占领该国。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] ,

The	captain	was	aware	that	Cortes	was	in	possession	,
这	队长	曾是	意识到的	那	科尔特斯	曾是	在	拥有	,

队长知道科尔特斯控球在场上。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə] [hɪm] , — [wɪtʃ] ['dɒkjumənt]

and	had	given	them	a	document	to	present	to	him	,	—	which	document
和	有	给定	他们	一个	文档	到	展示	到	他	,	—	哪个	文档

['steɪtɪd] [ðæt] ,

stated	that	,
声明	那	,

并给了他们一份文件让他们呈给他看——该文件声明:

[baɪ][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] , [fræn'sɪskəʊ][di:] [gə'reɪ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] ,

by	a	royal	commission	,	Francisco	de	Garay	,	the	Governor	of	Jamaica	,
经过	一个	皇家	委员会	,	弗朗西斯科	德	加雷	,	这	州长	的	牙买加	,

由牙买加总督弗朗西斯科·德·加雷皇家委员会委托,

[wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [ɔ:'θɒrətɪ] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [kəʊst] [hi:; hi] [maɪt] [dɪ'skʌvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ]

was	to	have	authority	over	all	the	coast	he	might	discover	to	the	north
曾是	到	有	权威	超过	全部	这	海岸	他	可能	发现	到	这	北

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv] [seɪnt] ['pi:tə(r)][ænd; ənd] [seɪnt] [pɔ:l] .

of	the	river	of	Saint	Peter	and	Saint	Paul	.
的	这	河	的	圣	彼得	和	圣	保罗	.

他将拥有对圣彼得河和圣保罗河以北所有他可能发现的海岸的管辖权。

[θri:] [ʃɪps] [hæd; həd] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:n] [sent] [baɪ] [gə'reɪ] , ['brɪŋɪŋ] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]

Three	ships	had	therefore	been	sent	by	Garay	,	bringing	two	hundred	and	seventy
三	船舶	有	所以	到过	发送	经过	加雷	,	带来	二	百	和	七十

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

因此，加雷派出了三艘船，带来了二百七十名士兵。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['pi:ˌneɪdə] , [hu:] [wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['pɑ:nəkəu] .

under	the	command	of	Pineda	,	who	was	just	now	in	the	river	of	Panuco	.
在下面	这	命令	的	皮内达	,	WHO	曾是	只是	现在	在	这	河	的	帕努科	.

在皮内达的指挥下，他刚才还在帕努科河。

[ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] ,

They	presented	the	document	,
他们	呈现	这	文档	,

他们提交了这份文件，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['kɔ:tes] [nɒt][tu:; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði] [nju:] ['terətri] [ɒv; əv]

at	the	same	time	commanding	Cortes	not	to	come	upon	the	new	territory	of
在	这	相同的	时间	指挥	科尔特斯	不是	到	来	之上	这	新的	领土	的

[gə'reɪ] .

Garay	.
加雷	.

同时命令科尔特斯不得进入加雷的新领土。

[rɪ'si:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , { - }

Receiving	it	,	{	61	}
接收	它	,	{	-	}

收到它，{61}

[hiː; hi] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siː] [ðeə(r)] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð]

he	begged	that	he	might	see	their	captain	,	and	make	a	fair	arrangement	with
他	乞求	那	他	可能	看	他们的	队长	,	和	制作	一个	公平的	安排	和

[hɪm] ,

him	,
他	,

他恳求能见见他们的船长，并与他达成公平的协议。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [dɒn] ['kɑːlɒs] , [ænd; ənd] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['glɔːri]

declaring	that	they	were	both	subjects	to	Don	Carlos	,	and	seeking	the	glory
声明	那	他们	是	两个都	主题	到	大学教师	卡洛斯	,	和	寻求	这	荣耀

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['kɪŋdəm] .

of	their	common	kingdom	.
的	他们的	常见的	王国	.

他们宣称自己都是唐·卡洛斯的臣民，并寻求他们共同王国的荣耀。

[ðɪs] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ; [ænd; ənd] ['kɔːtes] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] .

This	they	refused	;	and	Cortes	,	without	hesitation	,	ordered	them	to	be	seized	.
这	他们	拒绝	;	和	科尔特斯	,	没有	犹豫	,	订购	他们	到	是	查获	.

他们拒绝了；科尔特斯毫不犹豫地下令逮捕他们。

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [ɔːl] [naɪt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][sænd] - [hɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] [kəʊst] ,

He	then	hid	himself	with	his	men	all	night	behind	a	sand	-	hill	near	the	coast	,
他	然后	隐藏	他自己	和	他的	男人	全部	夜晚	在后面	一个	沙	-	爬坡道	靠近	这	海岸	,

然后，他带着手下在海岸附近的一座沙丘后面躲藏了一整夜。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)]['səʊldʒəz] [wʊd] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

hoping	that	more	soldiers	would	be	sent	from	the	ships	to	look	for	their
希望	那	更多的	士兵	会	是	发送	从	这	船舶	到	看	为了	他们的

['kɒmreɪdz] ,

comrades	,
同志们	,

希望会有更多士兵从船上出发去寻找他们的战友。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [siːz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn] [hɪm] .

and	that	he	might	seize	them	and	persuade	them	to	join	him	.
和	那	他	可能	抢占	他们	和	说服	他们	到	加入	他	.

并试图抓住他们，说服他们加入他。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ]['strætədʒəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

Finding	himself	disappointed	in	this	,	he	now	employed	a	stratagem	to	bring	them
寻找	他自己	失望的	在	这	,	他	现在	受雇	一个	策略	到	带来	他们

[ə'ʃɔː(r)] .

ashore	.
岸上	.

他对此感到失望，于是采取了一个计策，将他们带上岸。

[fɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['prɪznər] - [kləʊðz] ,

Four	of	his	men	were	dressed	in	the	prisoners	'	clothes	,
四	的	他的	男人	是	穿着	在	这	囚犯	-	衣服	,

他的四个手下穿着囚犯的衣服，

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə] [meɪk] ['sɪgnlz] .

and	sent	to	the	coast	to	make	signals	.
和	发送	到	这	海岸	到	制作	信号	.

并被派往海岸发出信号。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

In	a	little	time	,	a	boat	was	seen	making	to	the	shore	.
在	一个	小的	时间	,	一个	船	曾是	已见	制作	到	这	支撑	.

不久，人们看到一艘船正驶向岸边。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [kɔ:z] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ([sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt] , [pə'hæps]) , ['əʊnli] [θri:] [men]

From	some	cause	or	other	(	suspicion	of	the	plot	,	perhaps	)	,	only	three	men
从	一些	原因	或者	其他	(	怀疑	的	这	阴谋	,	也许	)	,	仅有的	三	男人

['lændɪd] — [ðə; ði][rest] ['pʊʃɪŋ] [ɒf] ,

landed	—	the	rest	pushing	off	,
登陆	—	这	休息	推动	离开	,

由于某种原因（或许是怀疑阴谋），只有三人着陆——其余的人都推着飞机离开了。

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	hurrying	back	to	the	ship	.
和	匆忙	后退	到	这	船	.

然后匆匆赶回船上。

[ði:z] [θri:] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [sɪ'kjʊəd] .

These	three	,	however	,	were	instantly	secured	.
这些	三	,	然而	,	是	即刻	安全	.

但这三人却立即被拘留。

['hævɪŋ] [naʊ] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['geɪnɪŋ] [mɔ:(r)] [men] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][tu:; tə][fɪə(r)] , [æz; əz][hi:; hi]

Having	now	no	hope	of	gaining	more	men	,	and	little	to	fear	,	as	he
拥有	现在	不	希望	的	获得	更多的	男人	,	和	小的	到	害怕	,	作为	他

[θɔ:t] ,

thought	,
想法	,

他心想，既然已经没有希望招募到更多人手，也没什么好怕的了。

[frɒm; frəm][fræn'sɪskəʊ][di:] [gə'reɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['sev(ə)n] [nju:] ['səʊldʒəz][hi:; hi] [pʊʃt] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

from	Francisco	de	Garay	,	with	his	seven	new	soldiers	he	pushed	back	to	his
从	弗朗西斯科	德	加雷	,	和	他的	七	新的	士兵	他	推动	后退	到	他的

['ɑ:mi] .

army	.
军队	.

弗朗西斯科·德·加雷率领他的七名新兵向他的军队发起反击。

[ɒn][ðə; ði] 16th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] [kə'menst] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [tə'wɔ:dz] ['meksɪkəʊ] .

On	the	16th	of	August	,	the	army	commenced	the	march	towards	Mexico	.
在	这	16th	的	八月	,	这	军队	开始	这	行进	向	墨西哥	.

8月16日，军队开始向墨西哥进军。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] ['feəd] ['veri] [wel] , ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [zælə:pən] , - , [ænd; ənd]

For	a	little	time	they	fared	very	well	,	passing	through	Xalapan	,	Socochima	,	and
为了	一个	小的	时间	他们	表现	非常	出色地	,	通过	通过	哈拉潘	,	-	,	和

- ,

Texotla	,
-	,

他们一路顺风顺水，途经哈拉潘、索科奇马和特索特拉。

[weə(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [rɪ'si:vd]

where	the	people	were	independent	of	Montezuma	,	and	consequently	received
在哪里	这	人们	是	独立的	的	蒙特祖玛	,	和	最后	已收到

[ðem; ðəm] ['veri] ['kaɪndli] .

them	very	kindly	.
他们	非常	亲切地	.

那里的人民独立于蒙特祖玛之外，因此非常热情地接待了他们。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['maʊntənəs] ['ri:dʒən] , [fɪld] [wɪð] ['fraɪtf(ə)l] { -

After	this	they	came	upon	a	wild	and	mountainous	region	,	filled	with	frightful	{	62
后	这	他们	来了	之上	一个	荒野	和	多山	地区	,	已填	和	可怕	{	-

}

}
}

之后，他们来到了一片荒凉多山的地区，那里充满了可怕的{62}

['presipis] , [weə(r)] [nəʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] .

precipices	,	where	no	human	being	lived	.
悬崖	,	在哪里	不	人类	存在	居住地	.

悬崖峭壁，无人居住。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [kəʊld] , [prə'vɪʒ(ə)nz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [rʌn] [ləʊ] ,

The	weather	was	extremely	cold	,	provisions	began	to	run	low	,
这	天气	曾是	极其	寒冷的	,	条款	开始	到	跑步	低的	,

天气极其寒冷，物资开始告急。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔ:l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [pelt] [baɪ] ['hevi] [heɪl] - [stɔ:rmz] .

and	withal	they	were	pelted	by	heavy	hail	-	storms	.
和	此外	他们	是	被毛皮覆盖	经过	重的	冰雹	-	暴风雨	.

此外，他们还遭受了猛烈的冰雹袭击。

[ðeɪ] [felt] [naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['hɑ:dʃɪps] [hæd; həd] [kə'menst] ; [bʌt; bət] , [treɪnd] [tu:; tə] ['dɪfɪkəltɪz] ,

They	felt	now	that	their	hardships	had	commenced	;	but	,	trained	to	difficulties	,
他们	毛毡	现在	那	他们的	艰辛	有	开始	;	但	,	受过训练	到	困难	,

[ænd; ənd] [θə:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['glɔ:ri] ,

and	thirsting	for	glory	,
和	口渴	为了	荣耀	,

他们感到真正的苦难才刚刚开始；但是，他们早已习惯了逆境，并且渴望荣耀，

[ðeɪ] [mu:vd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜ:mə(r)] .

they	moved	on	without	a	murmur	.
他们	已搬	在	没有	一个	低语	.

他们一言不发地继续前行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [ɒn][ðə; ði] ['kɒnfaɪnz] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

At	length	they	arrived	at	Xocotlan	,	on	the	confines	of	Mexico	,
在	长度	他们	到达的	在	-	,	在	这	限制	的	墨西哥	,

他们最终抵达了位于墨西哥边境的索科特兰。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['greɪtli] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	were	greatly	cheered	by	the	change	.
和	是	非常	欢呼	经过	这	改变	.

他们对这一变化感到非常高兴。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['sɪti] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['væli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] ; [ðə; ði] ['lɒfti]

The	chief	city	lay	in	a	beautiful	valley	at	the	foot	of	the	mountains	;	the	lofty
这	首席	城市	躺	在	一个	美丽的	谷	在	这	脚	的	这	山脉	;	这	高远

['templz] ,

temples	,
寺庙	,

主城坐落在山脚下美丽的山谷中；高耸的庙宇，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['plɑ:stəd] [ænd; ənd]['hwaitwɔʃ, -wɔ:ʃ] , [rəʊz] ['plezntli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] ,

and	houses	plastered	and	whitewashed	,	rose	pleasantly	before	them	,
和	房屋	粉刷过的	和	粉刷过的	,	玫瑰	愉快	前	他们	,

粉刷一新的房屋在他们面前拔地而起，令人赏心悦目。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [wɜ:ld] .

and	for	a	moment	they	thought	of	their	homes	in	the	Old	World	.
和	为了	一个	片刻	他们	想法	的	他们的	房屋	在	这	老的	世界	.

他们一时想起了旧世界的家乡。

['kɔ:tes] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'si:k] , [ɪn'fɔ:mɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] ;

Cortes	at	once	sent	a	message	to	the	Cacique	,	informing	him	of	his	arrival	;
科尔特斯	在	一次	发送	一个	信息	到	这	酋长	,	通知	他	的	他的	到达	;

科尔特斯立即向酋长送去消息，告知他自己已经到达；

[ænd; ənd][hiː; hi]['prez(ə)ntli] [ʃəʊd] [hɪm'self] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] .

and	he	presently	showed	himself	,	with	a	large	number	of	followers	.
和	他	目前	显示	他自己	,	和	一个	大的	数字	的	追随者	.

他随即现身，身边带着一大批追随者。

[ðə; ðɪ] ['spæniʃ] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] ['kaɪndli] , [tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪərəns] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi]

The	Spanish	chief	was	greeted	kindly	,	to	all	appearance	,	but	,	as	he
这	西班牙语	首席	曾是	问候	亲切地	,	到	全部	外貌	,	但	,	作为	他

[θɔːt] , [nɒt] [sɪn'sɪəli] ;

thought	,	not	sincerely	;
想法	,	不是	真挚地	;

西班牙酋长表面上受到了热情接待，但据他所想，并非真心实意；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [ɪn] [ðɪs] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːps]

and	he	was	confirmed	in	this	thought	when	he	found	that	his	troops
和	他	曾是	确认的	在	这	想法	什么时候	他	成立	那	他的	军队

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət]['pɔːli; 'pʊəli][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] .

were	but	poorly	provided	for	.
是	但	差	假如	为了	.

当他发现自己的部队物资匮乏时，他更加确信了自己的想法。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][best] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [nəʊ] [kəm'pleɪnts] .

He	considered	it	best	,	however	,	to	make	no	complaints	.
他	经过考虑的	它	最好的	,	然而	,	到	制作	不	投诉	.

但他认为最好不要抱怨。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

For	five	days	he	remained	at	this	place	,
为了	五	天	他	剩余	在	这	地方	,

他在这里待了五天。

['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

learning	all	that	he	could	of	Montezuma	and	his	kingdom	.
学习	全部	那	他	可以	的	蒙特祖玛	和	他的	王国	.

他尽可能地了解了蒙特祖玛和他的王国的一切。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðə; ðɪ] [kə'siːk] ['veri] ['kləʊsli] ,

He	questioned	the	Cacique	very	closely	,
他	被质问	这	酋长	非常	密切	,

他仔细盘问了酋长，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][ɪn][rɪ'plaɪ] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi]

and	was	told	in	reply	that	Montezuma	was	the	most	powerful	and	wealthy
和	曾是	讲述	在	回复	那	蒙特祖玛	曾是	这	最多	强大的	和	富裕

['mɒnək] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ;

monarch	in	the	world	;
君主	在	这	世界	;

得到的答复是，蒙特祖玛是世界上最有权势、最富有的君主；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['rɪtʃli] [riˈwɔːdid] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [lʊkt]

and	while	he	richly	rewarded	all	his	friends	,	his	enemies	were	always	looked
和	尽管	他	丰富	奖励	全部	他的	朋友们	,	他的	敌人	是	总是	看起来

[ə'pɒn][æz; əz] ['retʃɪd] ['biːɪŋs] ,

upon	as	wretched	beings	,
之上	作为	可怜	生物	,

他慷慨地奖赏所有朋友，而他的敌人则始终被视为可怜之人。

[ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][gɒdz] .

and	sacrificed	to	the	gods	.
和	牺牲	到	这	神	.

并献祭给神灵。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [weə(r)] { - }

The	city	of	Mexico	,	where	{	63	}
这	城市	的	墨西哥	,	在哪里	{	-	}

墨西哥城，其中{63}

[hiː; hi] [dwelt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɔːtrəs] , [weə(r)] [nəʊ] ['enəmi] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm] .

he	dwelt	,	was	a	strong	fortress	,	where	no	enemy	could	take	him	.
他	居住	,	曾是	一个	强的	堡垒	,	在哪里	不	敌人	可以	拿	他	.

他居住的地方是一座坚固的堡垒，任何敌人都无法攻占他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ] [leɪk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [θriː] ['kɔːzweɪ] ,

It	was	built	in	a	lake	,	and	could	only	be	reached	by	three	causeways	,
它	曾是	建造	在	一个	湖	,	和	可以	仅有的	是	达到	经过	三	堤道	,

它建在湖中，只能通过三条堤道到达。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['kæzəm] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][biː; bi] [pɑːst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]

each	of	which	had	several	chasms	,	which	could	only	be	passed	by	means	of
每个	的	哪个	有	一些	深渊	,	哪个	可以	仅有的	是	通过了	经过	方法	的

['wʊdn] ['brɪdʒɪz] .

wooden	bridges	.
木制的	桥梁	.

每个峡谷都有数个深渊，只能通过木桥才能通过。

[ðə; ði] ['spænjədz] [hɜːd] [ɔːl] [ðɪs] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kɑːmnəs] ,

The	Spaniards	heard	all	this	with	perfect	calmness	,
这	西班牙人	听到	全部	这	和	完美的	平静	,

西班牙人平静地听完了这一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][æz; əz] - , [ɔː(r)] ['diəti] .

and	the	Xocotlans	began	to	look	upon	them	also	as	Teules	,	or	deities	.
和	这	-	开始	到	看	之上	他们	还	作为	-	,	或者	神灵	.

于是，索科特兰人也开始将他们视为特乌勒人，也就是神灵。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [men] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [wɒz; wəz][tuː; tə]

The	thought	that	men	could	live	without	fearing	the	great	Montezuma	,	was	to
这	想法	那	男人	可以	居住	没有	害怕	这	伟大的	蒙特祖玛	,	曾是	到

[ðem; ðəm][ɪn'kredəb(ə)l] .

them	incredible	.
他们	极好的	.

在他们看来，人类竟然可以不用惧怕伟大的蒙特祖玛，这简直不可思议。

[ðen] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kænənz]

Then	the	skill	of	the	soldiers	,	together	with	the	appearance	of	the	cannons
然后	这	技能	的	这	士兵	,	一起	和	这	外貌	的	这	大炮

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

and	horses	,
和	马匹	,

然后是士兵们的技能，以及大炮和战马的出现，

['stɑːtld] [ðə; ði] [kə'siːk] [ðə; ði][mɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

startled	the	Cacique	the	more	,	and	he	now	showed	a	disposition	to	be	very
惊慌	这	酋长	这	更多的	,	和	他	现在	显示	一个	处置	到	是	非常

['frendli] .

friendly	.
友好的	.

这让酋长更加惊讶，他现在表现出非常友好的态度。

[wen] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [siːmd] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][ɜːrdʒd] [hɪm] ,

When	Cortes	was	leaving	,	he	seemed	greatly	interested	in	him	,	and	urged	him	,
什么时候	科尔特斯	曾是	离开	,	他	似乎	非常	感兴趣的	在	他	,	和	敦促	他	,

科尔特斯临走时，似乎对他很感兴趣，并恳求他：

[ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][tʃɔː'luːlɑː] .

on	his	journey	to	Mexico	,	to	take	the	route	through	the	province	of	Cholula	.
在	他的	旅行	到	墨西哥	,	到	拿	这	路线	通过	这	省	的	乔鲁拉	.

在他前往墨西哥的旅途中，他选择了途经乔卢拉省的路线。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ([hiː; hi] [sed]) [ɪn] [ðæt] ['prɒvɪns] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	were	multitudes	of	people	(	he	said	)	in	that	province	,	for	the
那里	是	众多	的	人们	(	他	说	)	在	那	省	,	为了	这

[məʊst] [pɑːt] ['piːsəbl] [men] ,

most	part	peaceable	men	,
最多	部分	和平的	男人	,

他说，那个省里有很多人口，而且大部分都是爱好和平的人。

['lɪvɪŋ] [baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] : [ðeə(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [wʊd] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

living	by	cultivating	the	soil	:	there	the	Spaniards	would	meet	with	a	kind	reception	,
活的	经过	耕作	这	土壤	:	那里	这	西班牙人	会	见面	和	一个	种类	接待	,

[ænd; ənd][faɪnd] [ə'bʌndəns] .

and	find	abundance	.
和	寻找	丰富	.

西班牙人以耕种土地为生：在那里，他们将受到热情的接待，并收获丰饶。

[ðə; ði] - , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjən] .

The	Chempoallans	,	however	,	were	of	a	different	opinion	.
这	-	,	然而	,	是	的	一个	不同的	观点	.

然而，切姆波兰一家却持不同意见。

[ðeɪ] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [reɪs] ;

They	now	came	forward	,	stating	that	the	Cholulans	were	a	treacherous	race	;
他们	现在	来了	向前	,	声明	那	这	胆汁酸	是	一个	奸诈	种族	;

他们现在站出来说，乔鲁兰人是一个奸诈的种族；

[ðæt] [nəʊ][mæn][kʊd; kəd] [pʊt] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

that	no	man	could	put	any	confidence	in	them	;	and	besides	this	,
那	不	男人	可以	放	任何	信心	在	他们	;	和	除了	这	,

任何人都不能信任他们；此外，

[ðæt] [ðeə(r)] [tʃiːf] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɒv; əv]['meksɪkən]['səʊldʒəz] .

that	their	chief	city	was	guarded	by	a	garrison	of	Mexican	soldiers	.
那	他们的	首席	城市	曾是	守卫	经过	一个	驻军	的	墨西哥	士兵	.

他们的主要城市由墨西哥士兵驻守。

[ðeɪ] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] - ,

They	begged	that	he	would	make	his	journey	through	the	province	of	Tlascala	,
他们	乞求	那	他	会	制作	他的	旅行	通过	这	省	的	-	,

他们恳求他途经特拉斯卡拉省。

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] , [heit] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [ænd; ənd] [wʊd] { -

where	the	people	were	fierce	and	warlike	,	hated	Montezuma	,	and	would	{	64
在哪里	这	人们	是	凶猛的	和	好战	,	憎恨	蒙特祖玛	,	和	会	{	-

}

}

那里的人们凶猛好战，憎恨蒙特祖玛，并且{64}

['glædli] [rɪ'siːv] [hɪm] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [frendz] [tuː; tə][ðem; ðəm]

gladly	receive	him	;	moreover	,	that	these	Tlascalans	were	strong	friends	to	them
乐意	收到	他	;	而且	,	那	这些	-	是	强的	朋友们	到	他们

[ænd; ənd][ðə; ði] - .

and	the	Totonacas	.
和	这	-	.

他们欣然接待了他；此外，这些特拉斯卡拉人与他们和托托纳卡人是亲密的朋友。

['kɔ:tes] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [əʊld] [frendz] , [ɒv; əv] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [sʌm; səm]
Cortes , thinking the advice of old friends , of whom he had had some
科尔特斯 , 思维 这 建议 的 老的 朋友们 , 的 谁 他 有 有 一些
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

科尔特斯想起了一些老朋友的建议，他曾对这些老朋友有过一些考验。

['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [nju:] [wʌnz] , [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] - . { -
better than that of new ones , determined to go by the way of Tlascala . { 65
更好的 比 那 的 新的 一个 , 决定 到 去 经过 这 方式 的 - . { -
}
}
}

比新来的那些要好，决心走特拉斯卡拉之路。{65}

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ['kɔ:tes] [ri:tʃt] - , [ɒn] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv]
ENEWING his march , in a little time Cortes reached Xalacingo , on the borders of
焕发活力 他的 行进 , 在 一个 小的 时间 科尔特斯 达到 - , 在 这 边界 的
[ðə; ði] [tlɑ:'skɑ:lən] [də'mɪnjənz] ,
the Tlascalan dominions ,
这 特拉斯卡兰 领地 ,

科尔特斯重新启程，不久便抵达了特拉斯卡拉王国边境的哈拉辛戈。

[ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [send] ['mesndʒər] ['ɪntu:] [ðeə(r)] ['kʌntri] , [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm]
and immediately prepared to send messengers into their country , to tell them
和 立即地 准备 到 发送 信使 进入 他们的 国家 , 到 告诉 他们
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .
of his arrival .
的 他的 到达 .

他立即准备派遣使者前往他们的国家，告知他们他的到来。

[fɔ:(r)] - [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] .
Four Chempoallans of high rank were chosen for this purpose .
四 - 的 高的 秩 是 选定 为了 这 目的 .

为此，挑选了四名地位显赫的切姆波兰人。

[drest] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [æm'bæsədəz] ([wɪð] ['kɒtn] ['mænt(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [nɒts] [æt; ət]
Dressed after the manner of ambassadors (with cotton mantles full of knots at
穿着 后 这 方式 的 大使们 (和 棉布 地衣 满的 的 绳结 在
[ðə; ði] [endz]) ,
the ends) ,
这 结束) ,

穿着打扮如同大使一般（棉质披风，末端打满了结），

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['ærəʊ] [tɪpt] [wɪð] [waɪt] ['feðər] , [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [pi:s] , [
and bearing a long arrow tipped with white feathers , the symbol of peace , [
和 轴承 一个 长的 箭 倾斜 和 白色的 羽毛 , 这 象征 的 和平 , [
['sɛvən]] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:tɪd] .
7] they departed .
7] 他们 已离开 .

他们带着象征和平的白色羽毛的长箭[7]出发了。

['kɒntrəri] [tu:; tə] [ɔ:l] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [ˌʌn'kaɪndli] .
Contrary to all expectation , they were received unkindly .
相反 到 全部 期待 , 他们 是 已收到 不友善的 .

与所有人的预期相反，他们受到了冷遇。

[ðə; ði] - [æt; ət][wʌns] [siːzd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðem; ðəm][tuː; tə]

The	Tlascalans	at	once	seized	them	,	and	prepared	to	sacrifice	them	to
这	-	在	一次	查获	他们	,	和	准备	到	牺牲	他们	到

[ðeə(r)][gɒdz] .

their	gods	.
他们的	神	.

特拉斯卡拉人立即抓住了他们，准备将他们献祭给他们的神灵。

['fɔːtʃənətli] , [θruː] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [pleɪst] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd]

Fortunately	,	through	the	neglect	of	the	guard	placed	over	them	,	they	managed
幸运的是	,	通过	这	忽视	的	这	警卫	放置	超过	他们	,	他们	管理

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

to	escape	,
到	逃脱	,

幸运的是，由于看守他们的守卫疏忽大意，他们得以逃脱。

[ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɔːf(ə)l] ['stɔːri] .

and	hurried	back	to	the	Spanish	camp	with	their	awful	story	.
和	慌忙	后退	到	这	西班牙语	营	和	他们的	可怕	故事	.

他们匆匆带着可怕的遭遇回到了西班牙营地。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri] , { - }

The	Tlascalans	were	angry	,	{	66	}
这	-	是	生气的	,	{	-	}

特拉斯卡拉人很生气，{66}

[ænd; ənd][swɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɪst]

and	swore	that	they	would	sacrifice	the	Spaniards	,	and	all	who	should	assist
和	发誓	那	他们	会	牺牲	这	西班牙人	,	和	全部	WHO	应该	协助

[ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] ;

them	,	to	the	gods	;
他们	,	到	这	神	;

他们发誓要将西班牙人以及所有帮助他们的人献祭给神灵；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] [tuː; tə][stɒp][ðeə(r)] ['prəʊgres] .

and	were	now	gathering	in	vast	numbers	to	stop	their	progress	.
和	是	现在	采集	在	广阔的	数字	到	停止	他们的	进步	.

现在他们正集结大量兵力阻止他们的前进。

[ðɪs] [njuːz] [sə'praɪzd] ['kɔːtes] .

This	news	surprised	Cortes	.
这	消息	惊讶	科尔特斯	.

这条消息令科尔特斯感到惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːlaɪk] - [wʊd] [hæv; həv] ['welkəm] [hɪm]

He	had	supposed	that	the	warlike	Tlascalans	would	have	welcomed	him
他	有	据称	那	这	好战	-	会	有	欢迎	他

[æz; əz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ælaɪ][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌmɑːntə'zuːmə] ;

as	a	strong	ally	to	aid	them	in	their	opposition	to	Montezuma	;
作为	一个	强的	盟友	到	援助	他们	在	他们的	反对	到	蒙特祖玛	;

他原以为好战的特拉斯卡拉人会欢迎他成为强大的盟友，帮助他们对抗蒙特祖玛；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ðeə(r)] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] - [ænd; ənd] -

and	that	,	at	least	,	their	friendship	with	the	Chempoallans	and	Totonacas
和	那	,	在	至少	,	他们的	友谊	和	这	-	和	-

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

would	have	made	them	his	friends	.
会	有	制成	他们	他的	朋友们	.

至少，他们与切姆波阿兰人和托托纳卡人的友谊会让他们成为他的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'dʌkt] :

He	was	at	a	loss	to	know	the	meaning	of	their	conduct	:
他	曾是	在	一个	损失	到	知道	这	意义	的	他们的	执行	:

他百思不得其解，不明白他们的行为意味着什么：

[pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [hæd; həd] [pruːvd] ['tretʃərəs] ;

perhaps	his	messengers	had	proved	treacherous	;
也许	他的	信使	有	已证实	奸诈	;

或许他的使者背信弃义；

['pɒsəbli] [ðə; ði] - [mait] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] [frend]

possibly	the	Tlascalans	might	have	supposed	that	he	was	a	secret	friend
可能	这	-	可能	有	据称	那	他	曾是	一个	秘密	朋友

[tuː; tə][ˌmɑːntə'zuːmə] ;

to	Montezuma	;
到	蒙特祖玛	;

特拉斯卡拉人或许认为他是蒙特祖玛的秘密朋友；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

or	it	might	be	that	they	had	heard	of	what	he	had	done	in	the	temple
或者	它	可能	是	那	他们	有	听到	的	什么	他	有	完毕	在	这	寺庙

[æt; ət] - ,

at	Chempoalla	,
在	-	,

或者他们可能听说过他在琴波阿拉神庙里所做的事情。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [rɪ'vendʒ] .

and	were	determined	upon	revenge	.
和	是	决定	之上	复仇	.

他们决心复仇。

[ðiːz] [θɔːts] [pɑːst] ['ræpɪdli] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

These	thoughts	passed	rapidly	through	his	mind	;	but	the	truth	is	,	he	was
这些	想法	通过了	快速	通过	他的	头脑	;	但	这	真相	是	,	他	曾是

[rɒŋ] [ɪn][ɔːl] :

wrong	in	all	:
错误的	在	全部	:

这些念头在他脑海中迅速闪过；但事实是，他全都错了：

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - .

he	had	mistaken	the	character	of	the	Tlascalans	.
他	有	错误	这	特点	的	这	-	.

他误解了特拉斯卡拉人的性格。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['wɔːlaɪk] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['piːp(ə)l] .

They	were	a	warlike	,	independent	people	.
他们	是	一个	好战	,	独立的	人们	.

他们是一个好战、独立的民族。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] [kɪŋz] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [jəʊk] ,

They	had	once	been	governed	by	kings	,	but	had	shaken	off	the	yoke	,
他们	有	一次	到过	受统治	经过	国王	,	但	有	摇晃	离开	这	轭	,

他们曾经受国王统治，但已经摆脱了枷锁。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪk] .

and	formed	themselves	into	a	sort	of	republic	.
和	形成	他们自己	进入	一个	种类	的	共和国	.

他们组成了一个类似共和国的组织。

[ðeɪ] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['dɪstrɪkts] : [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd][ɪts] ['seprət] ['ruːlə(r)] ,

They	had	divided	themselves	into	districts	:	each	district	had	its	separate	ruler	,
他们	有	分割	他们自己	进入	地区	:	每个	区	有	它是	分离	统治者	,

他们把自己划分成若干个区：每个区都有自己的统治者，

[huː] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] [ɪn][ðə; ði]

who	was	elected	by	the	people	,	and	who	represented	his	province	in	the
WHO	曾是	当选	经过	这	人们	,	和	WHO	代表	他的	省	在	这

['dʒen(ə)rəl] ['senət] [ɒv; əv] - .

general	senate	of	Tlascala	.
一般的	参议院	的	-	.

他由人民选举产生，并代表他的省份参加了特拉斯卡拉的参议院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ðʌs] ['strʌg(ə)ld]

It	was	not	to	be	supposed	that	people	who	had	thus	struggled
它	曾是	不是	到	是	据称	那	人们	WHO	有	因此	挣扎

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

for	independence	and	made	a	government	of	their	own	,
为了	独立	和	制成	一个	政府	的	他们的	自己的	,

人们不应认为，那些经过艰苦斗争争取独立并建立自己政府的人们，

[wʊd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [ɑːmd] ['strendʒər] ['kaɪndli] ; { - }

would	receive	a	band	of	armed	strangers	kindly	;	{	67	}
会	收到	一个	乐队	的	武装	陌生人	亲切地	;	{	-	}

会友好地接待一群武装的陌生人；{67}

[ænd; ənd][hæd; həd] ['kɔːtes] [nəʊn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv]

and	had	Cortes	known	as	much	of	them	,	he	would	hardly	have
和	有	科尔特斯	已知	作为	很多	的	他们	,	他	会	几乎	有

[ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

expected	it	.
预期的	它	.

如果科尔特斯对他们了解那么多，他恐怕很难预料到这种情况。

[bʌt; bət] [sə'praɪz] [kʊd; kəd][nɒt] [help] [hɪm] .

But	surprise	could	not	help	him	.
但	惊喜	可以	不是	帮助	他	.

但出乎意料也帮不了他。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,

He	knew	that	a	struggle	was	before	him	,	and	,	without	a	sign	of	fear	,
他	知道	那	一个	斗争	曾是	前	他	,	和	,	没有	一个	符号	的	害怕	,

他知道自己将面临一场艰苦的战斗，但他没有丝毫畏惧。

[hiː; hi] ['ræli] [hɪz; ɪz] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] - .

he	rallied	his	men	for	their	march	into	Tlascala	.
他	集结	他的	男人	为了	他们的	行进	进入	-	.

他召集部下，准备向特拉斯卡拉进军。

[pə'tɪkjələ(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [truːps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

Particular	instructions	were	given	to	the	different	troops	of	his	army	,
特别的	指示	是	给定	到	这	不同的	军队	的	他的	军队	,

他向军队中的不同部队下达了具体指示。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stændəd] [wɒz; wəz] [reɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	then	their	beautiful	standard	was	raised	before	them	.
和	然后	他们的	美丽的	标准	曾是	提高	前	他们	.

然后，他们面前竖起了那面美丽的旗帜。

['kɔːtes] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bænə(r)] , [kraɪd] [aʊt] , " ['spænjədz] ! ['fɒləʊ] ['bəʊldli][ðə; ði] ['stændəd]

Cortes	,	pointing	to	the	banner	,	cried	out	,	"	Spaniards	!	follow	boldly	the	standard
科尔特斯	,	指向	到	这	横幅	,	哭	出去	,	"	西班牙人	!	跟随	大胆地	这	标准

[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [krɒs] ,

of	the	Holy	Cross	,
的	这	圣	叉	,

科尔特斯指着旗帜高喊："西班牙人！勇敢地追随圣十字旗吧！"

[θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒŋkə(r)] ; ” [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] ['ʃaʊtɪd] , “ [ɒn]

through	which	we	shall	conquer	;	”	and	the	soldiers	with	one	accord	shouted	,	“	On
通过	哪个	我们	将	征服	;	”	和	这	士兵	和	一	符合	喊叫	,	“	在

! [ɒn] !

!	on	!
!	在	!

我们将以此取得胜利;”士兵们齐声高喊:“冲啊!冲啊!”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [ɪn] [huːm] [ə'ləʊn][wiː; wi] [pleɪs] ['aʊə(r)] [trʌst] .

in	the	name	of	God	,	in	whom	alone	we	place	our	trust	.
在	这	姓名	的	上帝	,	在	谁	独自的	我们	地方	我们的	相信	.

奉上帝之名,我们只信赖上帝。

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] [liːgz] , [ðə; ði] ['spænjədz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] [wɔːl] ,

”	After	a	march	of	two	leagues	,	the	Spaniards	came	to	a	stone	wall	,
”	后	一个	行进	的	二	联赛	,	这	西班牙人	来了	到	一个	石头	墙	,

“行军两里格后,西班牙人来到了一堵石墙前,

[wɪtʃ] [ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] - [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [ɪn'vedər]

which	in	former	days	had	been	thrown	up	by	the	Tlascalans	to	stop	the	invaders
哪个	在	以前的	天	有	到过	抛掷	向上	经过	这	-	到	停止	这	入侵者

[frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] .

from	Mexico	.
从	墨西哥	.

这些巨石在古代是特拉斯卡拉人为了阻止墨西哥入侵者而建造的。

['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['enəmi] , [ðeɪ] ['iːzəli] [krɒst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [prest] [ɒn] .

Finding	no	enemy	,	they	easily	crossed	the	wall	and	pressed	on	.
寻找	不	敌人	,	他们	容易地	交叉	这	墙	和	按下	在	.

他们没有发现敌人,便轻易地翻过城墙,继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnst] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [sɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv]

It	was	not	long	now	before	the	advanced	guard	of	the	army	saw	some	of
它	曾是	不是	长的	现在	前	这	先进的	警卫	的	这	军队	锯	一些	的

[ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] [truːps] ,

the	Tlascalan	troops	,
这	特拉斯卡兰	军队	,

没过多久,军队的先头部队就发现了一些特拉斯卡拉士兵。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] ['skɜːmɪʃ] .

and	had	a	slight	skirmish	.
和	有	一个	轻微	小规模冲突	.

双方发生了一场小规模冲突。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [æz; əz] ['kɔːtes] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] ,

In	a	little	time	,	as	Cortes	came	forward	with	the	main	body	,
在	一个	小的	时间	,	作为	科尔特斯	来了	向前	和	这	主要的	身体	,

不久之后,科尔特斯带着主力部队上前,

[θriː] ['θaʊz(ə)nd] - [rʌʃt] [frɒm; frəm][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd] [pɔː] [ɪn][ðeə(r)] ['ærəʊs]

three	thousand	Tlascalans	rushed	from	an	ambush	and	poured	in	their	arrows
三	千	-	匆忙	从	一个	伏击	和	倾倒	在	他们的	箭头

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

三千名特拉斯卡拉人从埋伏处冲出,向他们倾泻箭雨。

[ðə; ði] ['spænjədz] [met] [ðɪs] ['væliəntli] .

The	Spaniards	met	this	valiantly	.
这	西班牙人	遇见	这	英勇地	.

西班牙人英勇地迎战。

['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɒbstɪnət] ['strʌg(ə)l] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [ænd; ənd] [meɪk]

After	an	obstinate	struggle	,	the	Indians	were	forced	to	give	way	and	make
后	一个	顽固	斗争	,	这	印度人	是	强制	到	给	方式	和	制作

[ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

their	retreat	.
他们的	撤退	.

经过顽强抵抗，印第安人被迫让步撤退。

[jet] ['kɔːtes] [mɑːkt] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['mænə(r)]

Yet	Cortes	marked	that	their	retreat	was	made	in	an	orderly	and	fearless	manner
然而	科尔特斯	标记	那	他们的	撤退	曾是	制成	在	一个	秩序	和	无畏	方式

,

,

,

然而，科尔特斯指出，他们的撤退是有条不紊且无所畏惧的。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met] ; [ænd; ənd][hiː; hi] {

unlike	the	flight	of	most	of	the	savages	whom	he	had	met	;	and	he	{
与此不同	这	航班	的	最多	的	这	野蛮人	谁	他	有	遇见	;	和	他	{

- }

68	}
-	}

与他遇到的大多数野蛮人的逃亡不同；而且他{68}

[felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [nəʊ] ['kɒmən] ['ɪndiənz] .

felt	at	once	that	he	had	to	deal	with	no	common	Indians	.
毛毡	在	一次	那	他	有	到	交易	和	不	常见的	印度人	.

他立刻感到自己不必再和普通的印第安人打交道了。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðə; ði] [spɒts] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi]

He	began	therefore	to	be	very	particular	in	choosing	the	spots	where	his	army
他	开始	所以	到	是	非常	特别的	在	选择	这	地点	在哪里	他的	军队

[ʃʊd; ʃəd] [hɔːlt] ,

should	halt	,
应该	停止	,

因此，他开始非常仔细地选择军队驻扎的地点。

[ænd; ənd] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ;

and	guarding	the	encampments	through	the	night	;
和	守护	这	营地	通过	这	夜晚	;

并整夜守卫营地；

[ænd; ənd] [geɪv] ['speʃ(ə)l] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [tuː; tə] ['seprət] [ɒn][ðeə(r)]

and	gave	special	command	to	the	troops	by	no	means	to	separate	on	their
和	给予	特别的	命令	到	这	军队	经过	不	方法	到	分离	在	他们的

['maːtʃiz] ,

marches	,
游行	,

并特别命令部队行军途中绝不可分散。

[bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] [ɪn]['sɒlɪd][ænd; ənd][kəm'pækt]['ɔːdə(r)] .

but	to	proceed	in	solid	and	compact	order	.
但	到	继续	在	坚硬的	和	袖珍的	命令	.

但要按稳健紧凑的顺序进行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] - .

The	next	day	he	was	met	by	six	thousand	Tlascalans	.
这	下一个	天	他	曾是	遇见	经过	六	千	-	.

第二天，他受到了六千名特拉斯卡拉人的迎接。

[ðiːz] ['ɪnstəntli] [ə'tækt] [hɪm] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] ,

These	instantly	attacked	him	,	filling	the	air	with	their	arrows	,
这些	即刻	遭到攻击	他	,	填充	这	空气	和	他们的	箭头	,

他们立刻向他发起攻击，箭矢如雨般射向空中。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] ['ekəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [jel] , [drʌmz] , [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] .

and	making	the	plain	echo	with	their	yells	,	drums	,	and	trumpets	.
和	制作	这	清楚的	回声	和	他们的	喊叫	,	鼓	,	和	小号	.

他们的呐喊、鼓声和号角声在平原上回荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kænənz] [meɪd] [sæd]['hævək] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

But	the	cannons	made	sad	havoc	among	them	,
但	这	大炮	制成	伤心	混乱	之中	他们	,

但大炮给他们造成了惨重的伤亡。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] ['glædli] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]

and	in	a	little	time	they	gladly	retreated	to	the	top	of	a	hill	in	the
和	在	一个	小的	时间	他们	乐意	撤退	到	这	顶部	的	一个	爬坡道	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

不久，他们便兴高采烈地撤退到远处的一座山顶上。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] [dɪsə'pɪəd] .

from	which	they	soon	disappeared	.
从	哪个	他们	很快	消失	.

随后他们便消失了。

['fɒləʊɪŋ] [ɒn] , ['kɔːtes] [riːtʃt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] ,

Following	on	,	Cortes	reached	at	length	the	same	height	,
下列的	在	,	科尔特斯	达到	在	长度	这	相同的	高度	,

随后，科尔特斯最终也达到了同样的高度。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [tlɑː'skɑːlən] ['ɑːmi] [bɜːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [saɪt] .

when	the	whole	Tlascalan	army	burst	upon	his	sight	.
什么时候	这	所有的	特拉斯卡兰	军队	爆裂	之上	他的	视线	.

当整个特拉斯卡拉军队突然出现在他眼前时。

[ðə; ði] [pleɪn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

The	plain	far	and	wide	was	covered	with	the	multitude	.
这	清楚的	远的	和	宽的	曾是	涵盖	和	这	民众	.

广袤的平原上到处都是人山人海。

['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Forty	thousand	men	were	there	,	under	the	command	of	Xicotencatl	,	the	general
四十	千	男人	是	那里	,	在下面	这	命令	的	-	,	这	一般的

- [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][tlɑː'skɑːlən] [rɪ'pʌblɪk] .

-	in	-	chief	of	the	Tlascalan	republic	.
-	在	-	首席	的	这	特拉斯卡兰	共和国	.

那里驻扎着四万名士兵，由特拉斯卡拉共和国总司令希科滕卡特尔指挥。

[ˌʌndɪs'meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['nʌmbəz] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [kiːp] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ɔːl]

Undismayed	by	the	numbers	,	he	commanded	his	men	to	keep	together	at	all
毫不气馁	经过	这	数字	,	他	命令	他的	男人	到	保持	一起	在	全部

['hæzədz] ,

hazards	,
危险	,

他并未因敌众我寡而气馁，命令部下无论如何都要团结一致。

[ænd; ənd] [kə'menst] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] , [ə'mɪd] [flaɪts] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd]

and	commenced	at	once	descending	the	hill	,	amid	flights	of	stones	and
和	开始	在	一次	下降	这	爬坡道	,	之中	航班	的	石头	和

['ærəʊs] .

arrows	.
箭头	.

然后，他们立刻开始下山，周围乱石乱箭。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪn] : [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlәri] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

They	reached	the	plain	:	the	cavalry	and	artillery	were	fairly	brought	into	the
他们	达到	这	清楚的	:	这	骑兵	和	炮兵	是	相当	带来	进入	这

['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] ,

action	,	and	once	more	,
行动	,	和	一次	更多的	,

他们抵达平原：骑兵和炮兵迅速投入战斗，再一次，

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊərz] [hɑːd] [faɪt] , [ðə; ði] - [rɪ'triːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

after	an	hour's	hard	fight	,	the	Tlascalans	retreated	before	them	.
后	一个	小时	难的	斗争	,	这	-	撤退	前	他们	.

经过一个小时的激战，特拉斯卡拉人败退了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ; ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [men]

This	was	an	unfortunate	day	for	the	Tlascalans	;	multitudes	of	their	men
这	曾是	一个	不幸	天	为了	这	-	;	众多	的	他们的	男人

[wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] — [haʊ] ['meni] ,

were	slain	—	how	many	,
是	被杀	—	如何	许多	,

对于特拉斯卡拉人来说，这是不幸的一天；他们有无数战士被杀——究竟有多少人丧生?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] { - }

it	is	impossible	{	69	}
它	是	不可能的	{	-	}

这是不可能的{69}

[tuː; tə] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ɔːl] ['ɪndiənz] , [ðeɪ] ['kærid] [ɒf] [ðeə(r)] [ded] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðeə(r)] ['lɒsɪz] .

to	say	,	for	,	like	all	Indians	,	they	carried	off	their	dead	to	conceal	their	losses	.
到	说	,	为了	,	喜欢	全部	印度人	,	他们	携带	离开	他们的	死的	到	隐藏	他们的	损失	.

也就是说，像所有印第安人一样，他们把死者带走以掩盖损失。

[eɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃiːfs] [fel] , [waɪl] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] .

Eight	of	their	chiefs	fell	,	while	two	were	made	prisoners	.
八	的	他们的	酋长们	跌倒	,	尽管	二	是	制成	囚犯	.

他们的八名首领阵亡，两名首领被俘。

[ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [ˌfɪf'tiːn] [men] ['wuːndɪd] , [ɒv; əv] [huːm] ['əʊnli] [wʌn] [daɪd] .

The	Spaniards	had	fifteen	men	wounded	,	of	whom	only	one	died	.
这	西班牙人	有	十五	男人	受伤	,	的	谁	仅有的	一	死亡	.

西班牙人有十五人受伤，其中只有一人死亡。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kɪld] .

One	of	their	horses	,	however	,	was	killed	.
一	的	他们的	马匹	,	然而	,	曾是	被杀	.

然而，他们的一匹马被杀了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kærid] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'weɪ] [ɪn] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] , ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['piːsɪz] ,

The	Indians	carried	the	body	away	in	triumph	,	and	,	cutting	it	in	pieces	,
这	印度人	携带	这	身体	离开	在	胜利	,	和	,	切割	它	在	件	,

印第安人得意洋洋地抬走了尸体，并将其肢解。

[sent] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] - .

sent	parts	of	it	to	all	the	cities	of	Tlascala	.
发送	部分	的	它	到	全部	这	城市	的	-	.

将其中一部分寄往特拉斯卡拉的所有城市。

[ðəʊ] [vɪk'tɔːriəs] , ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] .

Though	victorious	,	Cortes	was	not	satisfied	with	this	hard	struggle	.
尽管	胜利者	,	科尔特斯	曾是	不是	使满意	和	这	难的	斗争	.

尽管取得了胜利，科尔特斯并不满足于这场艰苦的战斗。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] [wɒz; wəz] ['sɔːli] [felt] [baɪ] [hɪm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,

The	loss	of	one	man	was	sorely	felt	by	him	;	and	he	felt	,	moreover	,
这	损失	的	一	男人	曾是	非常	毛毡	经过	他	;	和	他	毛毡	,	而且	,

失去一位战友让他深感悲痛；而且，他还觉得，

[ðæt] [ɪf] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [dʒɔɪn] [ðə; ði] - ,

that	if	other	nations	should	by	any	chance	join	the	Tlascalans	,
那	如果	其他	国家	应该	经过	任何	机会	加入	这	-	,

如果其他国家碰巧加入了特拉斯卡拉人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sək'ses] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .

there	was	no	hope	of	success	to	his	enterprise	.
那里	曾是	不	希望	的	成功	到	他的	企业	.

他的事业没有任何成功的希望。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [piːs] , ['ðeəfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [sent] [hɪz; ɪz] [tuː] ['prɪznər] [tuː; tə] [ðeə(r)]

He	desired	peace	,	therefore	,	and	accordingly	sent	his	two	prisoners	to	their
他	想要的	和平	,	所以	,	和	因此	发送	他的	二	囚犯	到	他们的

['kʌntrimən] [wɪð] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [piːs] .

countrymen	with	offers	of	peace	.
同胞们	和	优惠	的	和平	.

因此，他渴望和平，于是将两名俘虏送回他们的同胞那里，向他们提出和平的提议。

[tuː; tə] [ðɪs] ['frendli] ['mesɪdʒ] , - ['əʊnli] [sent] [bæk] [ðɪs] [bəʊld] ['ɑːnsə(r)] : — " [bɪd] [ðem; ðəm]

To	this	friendly	message	,	Xicotencatl	only	sent	back	this	bold	answer	:	—	"	Bid	them
到	这	友好的	信息	,	-	仅有的	发送	后退	这	大胆的	回答	:	—	"	出价	他们

[prə'siːd] [tuː; tə] - ,

proceed	to	Tlascala	,
继续	到	-	,

对于这条友好的信息，希科滕卡特尔只回复了这样一条大胆的答复："让他们前往特拉斯卡拉，

[weə(r)] [ðə; ði] [piːs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [frɒm; frəm] [juː 'es] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs]

where	the	peace	they	shall	meet	from	us	shall	be	displayed	by	the	sacrifice
在哪里	这	和平	他们	将	见面	从	我们	将	是	显示	经过	这	牺牲

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [blʌd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] ,

of	their	hearts	and	blood	to	the	gods	,
的	他们的	心	和	血	到	这	神	,

他们从我们这里得到的和平，将以他们向神灵献上自己的心和鲜血来展现。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [fiːst] .

and	of	their	bodies	to	our	feasts	.
和	的	他们的	身体	到	我们的	盛宴	.

并将他们的遗体供奉在我们的宴席上。

" ['kɔːtes] [naʊ] ['veri] ['kuːlli] [ɪn'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

"	Cortes	now	very	coolly	informed	his	men	that	they	were	to	make	ready	for
"	科尔特斯	现在	非常	冷静地	知情的	他的	男人	那	他们	是	到	制作	准备好	为了

[ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] ;

another	battle	;
其他	战斗	;

"科尔特斯冷静地告诉他的部下，他们要准备迎接下一场战斗；

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , & [siː] . ,

and	all	that	night	they	were	busy	in	preparing	their	arms	,	ammunition	,	&	c	.	,
和	全部	那	夜晚	他们	是	忙碌的	在	准备	他们的	武器	,	弹药	,	&	c	.	,

他们整夜都在忙着准备武器、弹药等等。

[ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][sɪnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ækts][ɒv; əv] [dɪ'vəʊʃn] .

and	in	making	confession	of	their	sins	,	and	other	acts	of	devotion	.
和	在	制作	忏悔	的	他们的	罪孽	,	和	其他	行为	的	虔诚	.

并忏悔自己的罪过，以及其他虔诚的行为。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] , [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]

When	morning	dawned	,	they	resumed	their	march	,	even	the	wounded	men	taking	their
什么时候	早晨	黎明	,	他们	恢复	他们的	行进	,	甚至	这	受伤	男人	采取	他们的

['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ræŋks] .

places	in	the	ranks	.
地方	在	这	排名	.

天亮后，他们继续行军，就连伤员也加入了队伍。

[eə(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }

Ere	long	,	they	came	again	in	sight	of	the	{	70	}
埃雷	长的	,	他们	来了	再次	在	视线	的	这	{	-	}

不久，他们又出现在了{70}的视线范围内。

[tlɑː'skɑːlən] ['ɑːmi] .

Tlascalan	army	.
特拉斯卡兰	军队	.

特拉斯卡拉军队。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [liːgz] :

It	covered	the	plain	for	two	leagues	:
它	涵盖	这	清楚的	为了	二	联赛	:

它覆盖了两里格的平原：

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [naʊ] ['gæðəd] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ;

there	were	no	less	than	fifty	thousand	men	now	gathered	to	oppose	them	;
那里	是	不	较少的	比	五十	千	男人	现在	聚集	到	反对	他们	;

现在聚集起来对抗他们的人数不少于五万人；

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [faɪv] [dɪ'vɪʒnz] , [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd]

the	army	was	made	up	of	five	divisions	,	each	division	being	under	the	command
这	军队	曾是	制成	向上	的	五	部门	,	每个	分配	存在	在下面	这	命令

[ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

of	a	chief	,
的	一个	首席	,

军队由五个师组成，每个师由一名指挥官指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [led][ɒn][baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] - .

and	the	whole	led	on	by	the	general	Xicotencatl	.
和	这	所有的	引领	在	经过	这	一般的	-	.

这一切都由将军希科滕卡特尔领导。

[hɪz; ɪz]['bænə(r)] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [bɜːd] [laɪk] [ə; eɪ] [spred] ['ɒstrɪtʃ] , [wɒz; wəz] ['praʊdli] ['kærid]

His	banner	,	bearing	a	large	white	bird	like	a	spread	ostrich	,	was	proudly	carried
他的	横幅	,	轴承	一个	大的	白色的	鸟	喜欢	一个	传播	鸵鸟	,	曾是	自豪地	携带

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

before	him	.
前	他	.

他骄傲地举着一面旗帜，旗帜上画着一只像展开双翼的鸵鸟一样的大白鸟。

[æz; əz][ðə; ði] ['spænjədz] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kə'menst] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs]

As	the	Spaniards	came	near	,	the	Indians	commenced	the	battle	with	a	tremendous
作为	这	西班牙人	来了	靠近	,	这	印度人	开始	这	战斗	和	一个	巨大的

[dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['ærəʊs] ,

discharge	of	arrows	,
释放	的	箭头	,

西班牙人逼近时，印第安人以猛烈的箭雨开始了战斗。

[dɑːts] , [ænd; ənd] [stəʊnz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ə'mɪd] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [jel] [æz; əz]['juːʒuəl] , [rʌʃt]
darts , and stones , and then , amid shouts and yells as usual , rushed
飞镖 , 和 石头 , 和 然后 , 之中 喊叫 和 喊叫 作为 通常 , 匆忙
[də'rektli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
directly upon them .
直接地 之上 他们 .

飞镖、石块，然后，像往常一样，伴随着喊叫声和叫喊声，直接冲向他们。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] - [men][æt; ət][wʌns] ['əʊpənd][ðeə(r)] ['kænənz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,
The artillery - men at once opened their cannons upon them ,
这 炮兵 - 男人 在 一次 打开 他们的 大炮 之上 他们 ,

炮兵们立刻向他们开火，

[waɪl] [ðə; ði] [mˌʌskɪt'iəz] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊ] - [men] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['faɪə(r)] , ['lɪtərəli]
while the musketeers and crossbow - men kept up a continual fire , literally
尽管 这 火枪手 和 弩 - 男人 保留 向上 一个 持续的 火 , 字面上地
['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɪn] [hiːps] .
cutting down the multitude in heaps .
切割 向下 这 民众 在 堆积如山 .

火枪手和弩手持续开火，将成群的敌人砍成一堆堆。

[stɪl] [ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] - [pʊʃt] ['ɒnwəd] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Still the raging Tlascalans pushed onward without fear , and succeeded , for a
仍然 这 愤怒 - 推动 向前 没有 害怕 , 和 成功了 , 为了 一个
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

然而，狂怒的特拉斯卡拉人依然无所畏惧地向前推进，并且一度取得了成功。

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['spæniʃ] [laɪnz] .
in breaking through the Spanish lines .
在 打破 通过 这 西班牙语 线条 .

突破西班牙防线。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [bæk] [tuː; tə]
It required all the courage and skill of Cortes to bring his men back to
它 必需的 全部 这 勇气 和 技能 的 科尔特斯 到 带来 他的 男人 后退 到
[ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
their position .
他们的 位置 .

科尔特斯运用了全部的勇气和技巧才将他的部下带回阵地。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [naʊ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪn] , ['swiːpɪŋ] [daʊn] ['mæsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
The cavalry now rushed over the plain , sweeping down masses before them .
这 骑兵 现在 匆忙 超过 这 清楚的 , 扫荡 向下 群众 前 他们 .

骑兵们冲过平原，横扫眼前的敌军。

[jet] [ðə; ði] [breɪv] - [prest] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] .
Yet the brave Tlascalans pressed on with their numbers .
然而 这 勇敢的 - 按下 在 和 他们的 数字 .

然而，勇敢的特拉斯卡拉人凭借人数优势继续前进。

[weər'evə(r)] [ə; eɪ][mæn] [fel] [ded] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə'nʌðə(r)] [ə'rəʊz] [wɪð] ['fɪəsə(r)] ['spɪrɪt][tuː; tə] [rɪ'vendʒ]
Wherever a man fell dead , it seemed another arose with fiercer spirit to revenge
无论 一个 男人 跌倒 死的 , 它 似乎 其他 出现 和 更凶猛 精神 到 复仇
[hɪz; ɪz] [deθ] .
his death .
他的 死亡 .

无论哪里有人倒下死去，似乎总会有另一个人以更凶猛的斗志复活，为他复仇。

[ðʌs] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fjʊəriəsli] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

Thus	the	battle	raged	furiously	on	both	sides	.
因此	这	战斗	愤怒	愤怒地	在	两个都	侧面	.

于是，双方激战正酣。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] - [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [kept] [aʊt]

At	length	it	was	seen	by	the	Tlascalans	that	one	of	their	divisions	kept	out
在	长度	它	曾是	已见	经过	这	-	那	一	的	他们的	部门	保留	出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

of	the	fight	,
的	这	斗争	,

最终，特拉斯卡拉人发现他们有一个师没有参与战斗。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [prest] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [tʃiːf] [huː] ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [prə'vɔʊkt] [wɪð]

nor	could	be	pressed	into	it	—	the	chief	who	headed	it	being	provoked	with
也不	可以	是	按下	进入	它	—	这	首席	WHO	标题	它	存在	挑衅	和

- .

Xicotencatl	.
-	.

也无法强迫他加入——领导他的首领受到了 Xicotencatl 的挑衅。

[ðɪs] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðem; ðəm] : { - }

This	discouraged	them	:	{	71	}
这	灰心	他们	:	{	-	}

这让他们感到沮丧：{71}

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [fel] [ded] ,

they	began	to	fall	back	,	when	one	of	their	principal	chiefs	fell	dead	,
他们	开始	到	落下	后退	,	什么时候	一	的	他们的	主要的	酋长们	跌倒	死的	,

当他们其中一位主要首领倒地身亡时，他们开始撤退。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪs'meɪd] — [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [endid] .

and	they	were	completely	dismayed	—	the	battle	was	ended	.
和	他们	是	完全地	沮丧	—	这	战斗	曾是	结束	.

他们彻底失望了——战斗结束了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , ['kɔːtes] [hæd; həd]

But	for	these	circumstances	,	with	all	his	skill	and	courage	,	Cortes	had
但	为了	这些	情况	,	和	全部	他的	技能	和	勇气	,	科尔特斯	有

['hɑːdli] [prɪ'veɪld] [ə'genst] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] .

hardly	prevailed	against	such	numbers	.
几乎	最终获胜	反对	这样的	数字	.

但在这种情况下，即使科尔特斯拥有高超的技艺和勇气，也很难战胜如此众多的敌人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [fɪəs] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd]['əʊnli][wʌn][mæn]

It	is	very	remarkable	that	in	this	fierce	struggle	the	Spaniards	had	only	one	man
它	是	非常	卓越	那	在	这	凶猛的	斗争	这	西班牙人	有	仅有的	一	男人

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

令人惊讶的是，在这场激烈的战斗中，西班牙人只有一人阵亡。

['sev(ə)nti][ɒv; əv][ðeə(r)][men] , [haʊ'evə(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

Seventy	of	their	men	,	however	,	together	with	all	their	horses	,	were	wounded	.
七十	的	他们的	男人	,	然而	,	一起	和	全部	他们的	马匹	,	是	受伤	.

然而，他们有七十名士兵和所有战马都受了伤。

[sʌm; səm][daɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [wuːndz] ['ɑːftəwədz] .

Some	died	of	their	wounds	afterwards	.
一些	死亡	的	他们的	伤口	然后	.

有些人后来因伤势过重而死亡。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['kɔːtes] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

On	the	next	morning	,	Cortes	sent	another	message	to	the	Tlascalans	,
在	这	下一个	早晨	,	科尔特斯	发送	其他	信息	到	这	-	,

第二天早上，科尔特斯又给特拉斯卡拉人发了一条信息。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑːs] ['kwaɪətli] [θruː] [ðeə(r)] ['terətri] ,

demanding	that	he	should	be	allowed	to	pass	quietly	through	their	territory	,
要求	那	他	应该	是	允许	到	经过	悄悄	通过	他们的	领土	,

他要求允许他安静地通过他们的领地。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] ['desələt] [ðeə(r)] [həʊl] ['kʌntri] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] .

and	threatening	to	desolate	their	whole	country	if	they	refused	.
和	威胁	到	荒凉	他们的	所有的	国家	如果	他们	拒绝	.

并威胁说，如果他们拒绝，就要摧毁他们的整个国家。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [fɪəs] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fraɪt(ə)nd] : [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [jet] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

But	their	fierce	chiefs	were	not	frightened	:	they	did	not	yet	feel	that	they	were
但	他们的	凶猛的	酋长们	是	不是	害怕	:	他们	做过	不是	然而	感觉	那	他们	是

['kɔŋkə] ,

conquered	,
征服	,

但他们骁勇善战的首领们并不害怕：他们还没有觉得自己被征服了。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ə'gen] .

and	determined	to	try	his	strength	again	.
和	决定	到	尝试	他的	力量	再次	.

他决心再次试一试自己的力量。

[ðeɪ] [naʊ] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] [priːsts] ,

They	now	called	together	their	priests	,
他们	现在	称为	一起	他们的	神父	,

他们随即召集了祭司们，

[ænd; ənd][dɪ'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['terəb(ə)l]

and	demanded	of	them	what	could	be	the	cause	of	their	terrible
和	要求	的	他们	什么	可以	是	这	原因	的	他们的	糟糕的

[dɪ'fiːt] ,

defeat	,
击败	,

并质问他们惨败的原因是什么。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒt] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	in	what	way	they	were	to	drive	the	invaders	from	their	country	.
和	在	什么	方式	他们	是	到	驾驶	这	入侵者	从	他们的	国家	.

以及他们将如何把侵略者赶出自己的国家。

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] ['meni] [raɪts] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] ,

After	performing	many	rites	and	sacrifices	,
后	表演	许多	仪式	和	牺牲	,

经过多次仪式和祭祀之后，

[ðə; ði] [priːsts] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [men] [laɪk]

the	priests	came	forward	and	declared	that	the	Spaniards	were	men	like
这	神父	来了	向前	和	声明	那	这	西班牙人	是	男人	喜欢

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

神父们站出来宣称，西班牙人跟他们一样都是人。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ;

but	were	created	by	the	heat	of	the	sun	in	the	regions	of	the	East	;
但	是	创建	经过	这	热	的	这	太阳	在	这	地区	的	这	东方	;

但它们是由东方地区的太阳热量形成的；

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

that	during	the	day	they	were	not	to	be	conquered	,	because	they	were
那	期间	这	天	他们	是	不是	到	是	征服	,	因为	他们	是

['gɑːdɪd] [baɪ][ðə; ði][sʌn] :

guarded	by	the	sun	:
守卫	经过	这	太阳	:

白天他们不会被征服，因为他们有太阳守护：

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðʌs] [prə'tektɪd] , [ænd; ənd] [maɪt] [ðen] [biː; bi] ['iːzəli] [ˌəʊvə'kʌm] . {

at	night	they	were	not	thus	protected	,	and	might	then	be	easily	overcome	.	{
在	夜晚	他们	是	不是	因此	受保护	,	和	可能	然后	是	容易地	克服	.	{

- }

72	}
-	}

到了晚上，他们就没有这种保护了，很容易被击败。{72}

[ðə; ði] - [meɪd] ['redi] [ə'gen] .

The	Tlascalans	made	ready	again	.
这	-	制成	准备好	再次	.

特拉斯卡拉人再次做好了准备。

['nʌmbəz] [suːn] ['gæðəd] [ðəm'selvz] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

Numbers	soon	gathered	themselves	,	under	the	command	of	Xicotencatl	,	for	an
数字	很快	聚集	他们自己	,	在下面	这	命令	的	-	,	为了	一个

[ə'tæk] [æt; ət] [naɪt] .

attack	at	night	.
攻击	在	夜晚	.

在希科滕卡特尔的指挥下，人们很快集结起来，准备在夜间发动进攻。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] , [ðə; ði] ['sentinəl] [mɑːkt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ə'lɑːm]

As	they	drew	near	the	Spanish	camp	,	the	sentinels	marked	them	,	the	alarm
作为	他们	画	靠近	这	西班牙语	营	,	这	哨兵	标记	他们	,	这	警报

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

was	given	,
曾是	给定	,

当他们靠近西班牙营地时，哨兵发现了他们，警报随即拉响。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [rʌʃt] [fɔːθ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [faɪt] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] - [fled] [ɪn]

the	cavalry	rushed	forth	,	and	after	another	fight	the	astonished	Tlascalans	fled	in
这	骑兵	匆忙	前进	,	和	后	其他	斗争	这	惊讶	-	逃亡	在

[dɪs'meɪ] .

dismay	.
沮丧	.

骑兵冲了上来，经过一番激战，惊愕的特拉斯卡拉人惊慌失措地逃走了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] - — [ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd]

They	were	now	convinced	that	the	Spaniards	were	Teules	—	the	multitudes
他们	是	现在	确信	那	这	西班牙人	是	-	—	这	众多

[bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] ;

began	to	cry	out	that	it	was	time	to	make	peace	;
开始	到	哭	出去	那	它	曾是	时间	到	制作	和平	;

他们现在确信西班牙人是特乌勒人——群众开始高喊是时候议和了；

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

that	the	Spaniards	were	invincible	.
那	这	西班牙人	是	无敌	.

西班牙人是不可战胜的。

[əˈnʌðə(r)] [fɪəs] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈkɔːtes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsenət] [wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə]

Another	fierce	message	came	from	Cortes	,	and	the	senate	was	willing	to
其他	凶猛的	信息	来了	从	科尔特斯	,	和	这	参议院	曾是	愿意的	到

[hæv; həv] [piːs] .

have	peace	.
有	和平	.

科尔特斯发出了另一份措辞强硬的信息，而元老院则希望实现和平。

- , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , [rɪˈfjuːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˈeni] [tɜːmz] ;

Xicotencatl	,	in	a	rage	,	refused	for	a	long	time	to	come	to	any	terms	;
-	,	在	一个	愤怒	,	拒绝	为了	一个	长的	时间	到	来	到	任何	条款	;

希科滕卡特尔勃然大怒，长时间拒绝达成任何协议；

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɔŋkə] ; [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [praʊd] [ˈspɪrɪt] [bent] ,

he	was	not	used	to	being	conquered	;	but	at	last	his	proud	spirit	bent	,
他	曾是	不是	用过的	到	存在	征服	;	但	在	最后的	他的	自豪的	精神	弯曲	,

他不习惯被征服；但最终他骄傲的灵魂屈服了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kənˈsent] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

and	he	consented	to	lay	down	his	arms	.
和	他	同意	到	躺	向下	他的	武器	.

他同意放下武器。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈprəʊtʃ] [ðə; ði] [ˈspæniʃ] [tʃiːf]

They	were	now	at	a	loss	to	settle	how	they	should	approach	the	Spanish	chief
他们	是	现在	在	一个	损失	到	定居	如何	他们	应该	方法	这	西班牙语	首席

;

;

;

他们现在不知该如何向西班牙首领交涉；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] .

they	did	not	know	what	to	think	of	him	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	思考	的	他	.

他们不知道该如何看待他。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈliːst] [hɪz; ɪz] [ˈprɪznər]

He	must	be	gentle	and	kind	,	for	he	sometimes	released	his	prisoners
他	必须	是	温和的	和	种类	,	为了	他	有时	发布	他的	囚犯

[ɒv; əv][wɔː(r)] ,

of	war	,
的	战争	,

他一定很温和善良，因为他有时会释放战俘。

[ˈkɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

contrary	to	their	way	of	sacrificing	and	eating	them	;
相反	到	他们的	方式	的	牺牲	和	吃	他们	;

与他们宰杀和食用它们的方式相反；

[ðen] [əˈgen] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ˈkruːəl][ænd; ənd] [ˈblʌdθɜːsti] ,

then	again	they	thought	he	must	be	cruel	and	bloodthirsty	,
然后	再次	他们	想法	他	必须	是	残忍的	和	嗜血	,

然而，他们又认为他一定残忍嗜血。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈfɪfti] [spaɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] - [hæd; həd] [wʌns] [ɐpɹˈəʊtʃt]

for	they	remembered	that	fifty	spies	sent	out	by	Xicotencatl	had	once	approached
为了	他们	记得	那	五十	间谍	发送	出去	经过	-	有	一次	接近

[hɪz; ɪz][kæmp] [tuː] [ˈkləʊsli] ,

his	camp	too	closely	,
他的	营	也	密切	,

因为他们记得，希科滕卡特尔派出的五十名间谍曾经过于接近他的营地。

[ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , [ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [kʌt] [ɒf] .

and	,	by	his	order	,	their	hands	were	instantly	cut	off	.
和	,	经过	他的	命令	,	他们的	双手	是	即刻	切	离开	.

在他的命令下，他们的双手立刻被砍断了。

[ðen] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [fɪəs] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [trə'mendəs] ['slɔːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

Then	,	too	,	his	fierce	messages	,	and	the	tremendous	slaughter	that	he	had
然后	,	也	,	他的	凶猛的	消息	,	和	这	巨大的	屠宰	那	他	有

[meɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

made	among	them	,
制成	之中	他们	,

此外，还有他那些激烈的讲话，以及他在他们中间造成的惨重屠杀。

[wɜː(r); wə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

were	calculated	to	frighten	them	.
是	计算	到	吓唬	他们	.

旨在吓唬他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['fɔːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] [men] { - }

At	length	,	forty	of	their	chief	men	{	73	}
在	长度	,	四十	的	他们的	首席	男人	{	-	}

最后，他们的四十名首领{73}

[wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['ləʊdɪd] [wɪð] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['prez(ə)nts] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

were	started	off	,	loaded	with	a	variety	of	presents	,	some	of	which	they
是	开始	离开	,	已加载	和	一个	种类	的	礼物	,	一些	的	哪个	他们

[həʊpt] [maɪt] [pliːz] [hɪm] ,

hoped	might	please	him	,
希望	可能	请	他	,

他们一开始就带了各种各样的礼物，希望其中一些能让他高兴。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .

whatever	he	might	be	.
任何	他	可能	是	.

无论他是什么人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ]

As	they	came	near	,	one	of	them	advanced	to	Cortes	,	and	said	:	“	If	you
作为	他们	来了	靠近	,	一	的	他们	先进的	到	科尔特斯	,	和	说	:	“	如果	你

[ɑː(r); ə(r)] - ,

are	Teules	,
是	-	,

他们走近后，其中一人走到科尔特斯面前，说道：“如果你是特乌勒斯，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , [teɪk] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sleɪvz]

as	it	is	said	,	and	desire	human	sacrifices	,	take	the	flesh	of	these	slaves
作为	它	是	说	,	和	欲望	人类	牺牲	,	拿	这	肉	的	这些	奴隶

[ænd; ənd] [iːt] :

and	eat	:
和	吃	:

如其所言，若有人渴望活人祭祀，就取这些奴隶的肉来吃吧：

[ʃed] [ðeə(r)] [blʌd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

shed	their	blood	and	drink	.
棚	他们的	血	和	喝	.

他们流血并饮酒。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][gɒdz][ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['neɪtʃə(r)] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['feðər]

If	you	are	gods	of	a	kind	nature	,	here	is	a	gift	of	incense	and	feathers
如果	你	是	神	的	一个	种类	自然	,	这里	是	一个	礼物	的	香	和	羽毛

;

;

;

如果您是仁慈的神明，这里献上香烛和羽毛作为礼物；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][men] , [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

and	if	you	are	men	,	we	bring	you	meat	and	bread	for	your
和	如果	你	是	男人	,	我们	带来	你	肉	和	面包	为了	你的

['nʌrɪʃmənt] .

nourishment .

营养 .

如果你们是男性，我们会给你们提供肉和面包，让你们有东西吃。

" [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

"	Soon	after	this	,	a	large	number	of	Tlascalans	were	seen	approaching	.
"	很快	后	这	,	一个	大的	数字	的	-	是	已见	接近	.

“此后不久，人们看到大量特拉斯卡拉人正在靠近。”

['kɔːtes] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [piːs] , [jet]

Cortes	supposed	that	they	were	coming	for	purposes	of	peace	,	yet
科尔特斯	据称	那	他们	是	未来	为了	目的	的	和平	,	然而

['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ɑːmz] .

instantly	ordered	his	men	to	arms	.
即刻	订购	他的	男人	到	武器	.

科尔特斯以为他们是来寻求和平的，却立即命令士兵拿起武器。

[fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [mɑːrks][ɒv; əv] [prə'faʊnd] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] ['ɒfəd]

Four	of	them	now	came	forward	with	marks	of	profound	respect	,	and	offered
四	的	他们	现在	来了	向前	和	标记	的	深刻的	尊重	,	和	提供

[hɪm] ['ɪnsens] .

him	incense	.
他	香	.

他们四人上前，表示无比尊敬，并向他敬献香烛。

[ðeɪ] [keɪm] , [ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][tlɑː'skɑːlən] ['senət] , [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd]

They	came	,	on	the	part	of	the	Tlascalan	senate	,	to	make	peace	with	him	and
他们	来了	,	在	这	部分	的	这	特拉斯卡兰	参议院	,	到	制作	和平	和	他	和

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

特拉斯卡拉元老院前来与他及其人民媾和。

[ðə; ðɪ] - ([ðeɪ] [dɪ'kleəd]) [hæd; həd] [ə'pəʊzd] [ðem; ðəm]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɔːt]

The	Tlascalans	(	they	declared	)	had	opposed	them	only	because	they	thought
这	-	(	他们	声明	)	有	反对	他们	仅有的	因为	他们	想法

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kruːəl]['taɪrənt][ˌmɑːntə'zuːmə] ,

they	were	the	friends	of	the	cruel	tyrant	Montezuma	,
他们	是	这	朋友们	的	这	残忍的	暴君	蒙特祖玛	,

他们宣称，特拉斯卡拉人之所以反对他们，仅仅是因为他们认为这些人是残暴暴君蒙特祖玛的朋友。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :

and	were	now	sorry	for	it	:
和	是	现在	对不起	为了	它	:

现在我们对此感到后悔：

[ðeɪ] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['teɪkən]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔːtes] .

they	begged	that	they	might	be	taken	under	the	protection	of	Cortes	.
他们	乞求	那	他们	可能	是	已采取	在下面	这	保护	的	科尔特斯	.

他们恳求科尔特斯收留他们，保护他们。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃi:f] ['kwɪkli] [ək'septɪd] [ðeə(r)] [tɜ:mz] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	Spanish	chief	quickly	accepted	their	terms	,	and	offered	his	protection	and
这	西班牙语	首席	迅速地	公认	他们的	条款	,	和	提供	他的	保护	和

['frendʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'pʌblɪk] .

friendship	to	the	whole	republic	.
友谊	到	这	所有的	共和国	.

西班牙首领迅速接受了他们的条件，并向整个共和国提供了保护和友谊。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] (['θɜ:ti] - [fɔ:(r)] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] ['terətri]) ,

On	the	23d	of	September	(	thirty	-	four	days	after	reaching	their	territory	)	,
在	这	23d	的	九月	(	三十	-	四	天	后	到达	他们的	领土	)	,

9月23日（到达其领地后34天），

[hi:; hi] [traɪ'ʌmfəntli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['empaɪə(r)] .

he	triumphantly	entered	the	city	of	Tlascala	,	the	capital	of	their	empire	.
他	凯旋而归	进入	这	城市	的	-	,	这	首都	的	他们的	帝国	.

他凯旋进入了他们的帝国首都特拉斯卡拉城。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:tes] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz] [ðʌs] [endid] ,

It	was	fortunate	for	Cortes	that	the	war	was	thus	ended	,
它	曾是	幸运	为了	科尔特斯	那	这	战争	曾是	因此	结束	,

对科尔特斯来说，战争就此结束是件幸运的事。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] { - }

for	some	of	his	men	were	beginning	{	74	}
为了	一些	的	他的	男人	是	开始	{	-	}

因为他的一些手下开始{74}

[tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:n] ['veri] ['kru:əl] ['hɑ:dʃɪps] .

to	be	dissatisfied	;	they	had	borne	very	cruel	hardships	.
到	是	不满	;	他们	有	出生	非常	残忍的	艰辛	.

他们并不满足；他们遭受了非常残酷的苦难。

['evri] [naɪt] [hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [gɑ:d] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f]['əʊnli] [slept] [ɒn]

Every	night	half	of	them	were	on	guard	,	while	the	other	half	only	slept	on
每一个	夜晚	一半	的	他们	是	在	警卫	,	尽管	这	其他	一半	仅有的	睡着了	在

[ðeə(r)]['ɑ:mə(r)] ,

their	armor	,
他们的	盔甲	,

每晚，他们中有一半人负责站岗，另一半人则穿着盔甲睡觉。

['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] [ʌp] [æt; ət] ['eni] [kraɪ][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

ready	to	start	up	at	any	cry	of	danger	.
准备好	到	开始	向上	在	任何	哭	的	危险	.

随时准备应对任何危险警报。

['fɪfti] - [faɪv][hæd; həd] ['perɪʃt] [sɪns] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [wɪð]

Fifty	-	five	had	perished	since	they	entered	the	country	,	many	were	sick	with
五十	-	五	有	遇难	自从	他们	进入	这	国家	,	许多	是	生病的	和

[dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmət] ,

diseases	of	the	climate	,
疾病	的	这	气候	,

自他们进入该国以来，已有55人死亡，其中许多人患有气候疾病。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wu:ndz] .

and	many	were	suffering	from	their	wounds	.
和	许多	是	痛苦	从	他们的	伤口	.

许多人正饱受伤口之苦。

['kɔ:tes] [wɒz; wəz] [hɪm'self] [ʌn'wel] , [ðəʊ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:] .

Cortes	was	himself	unwell	,	though	he	did	not	confess	it	.
科尔特斯	曾是	他自己	不适	,	尽管	他	做过	不是	承认	它	.

科尔特斯本人身体不适，但他没有承认。

[ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ænd; ənd] ['fɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sə'praɪzd] [ɔːl] , [hæd; həd]

The	number	and	fierceness	of	the	Tlascalans	,	while	it	surprised	all	,	had
这	数字	和	凶猛	的	这	-	,	尽管	它	惊讶	全部	,	有

[ə'lɑːmd] [sʌm; səm] ,

alarmed	some	,
惊慌	一些	,

特拉斯卡拉人的数量和凶猛程度令所有人感到惊讶，也让一些人感到恐慌。

[ænd; ənd] [ðiːz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəl] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst]

and	these	lived	in	the	continual	fear	that	they	would	be	taken	and	sacrificed
和	这些	居住地	在	这	持续的	害怕	那	他们	会	是	已采取	和	牺牲

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [gɒdz] .

to	the	gods	.
到	这	神	.

他们生活在恐惧之中，害怕自己会被抓去献祭给神灵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [m'ɜːməɹɪŋz] [kə'menst] ,

It	is	not	surprising	,	therefore	,	that	murmurings	commenced	,
它	是	不是	奇怪	,	所以	,	那	低语	开始	,

因此，窃窃私语开始出现也就不足为奇了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['kjuːbə] .

and	that	many	begged	that	they	might	return	to	Cuba	.
和	那	许多	乞求	那	他们	可能	返回	到	古巴	.

许多人恳求能够返回古巴。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] - [sə'rendəd] , [ɔːl][wɜː(r); wə(r)]['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [njuː] ['kʌrɪdʒ] .

But	when	the	Tlascalans	surrendered	,	all	were	animated	with	new	courage	.
但	什么时候	这	-	投降	,	全部	是	动画	和	新的	勇气	.

但当特拉斯卡拉人投降时，所有人都被重新激发了勇气。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɜːnɪst] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ([fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes]

Then	the	earnest	friendship	and	submission	of	the	Tlascalans	(	for	Cortes
然后	这	认真	友谊	和	提交	的	这	-	(	为了	科尔特斯

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['veri] ['wɔːmli] [ɪn][ðeə(r)]['kæpɪt(ə)l]) [raʊzd] [ðeə(r)] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] .

was	received	very	warmly	in	their	capital	)	roused	their	drooping	spirits	the	more	.
曾是	已收到	非常	热情地	在	他们的	首都	)	唤醒	他们的	下垂	烈酒	这	更多的	.

随后，特拉斯卡拉人真挚的友谊和臣服（因为科尔特斯在他们的首都受到了非常热烈的欢迎）更加鼓舞了他们低落的士气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['ɪndiənz] ['iːv(ə)n] ['revərənst] [ðə; ðɪ] ['spænjədz] [naʊ] ,

It	is	said	that	these	Indians	even	reverenced	the	Spaniards	now	,
它	是	说	那	这些	印度人	甚至	受人尊敬的	这	西班牙人	现在	,

据说，这些印第安人现在甚至对西班牙人也十分尊敬。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] ['hev(ə)n] .

saying	that	they	were	born	in	heaven	.
说	那	他们	是	出生	在	天堂	.

他们说自己生于天堂。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['raɪdəz][wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz]

Certain	it	is	that	the	horses	and	riders	were	looked	upon	as
肯定	它	是	那	这	马匹	和	骑手	是	看起来	之上	作为

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['mɒnstəz] :

supernatural	monsters	:
超自然	怪物	:

可以肯定的是，马匹和骑手都被视为超自然的怪物：

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðiːz] ['mɒnstəz] [dɪ'vaʊəd] [men] [ɪn]['bæt(ə)l] ,

they	believed	that	these	monsters	devoured	men	in	battle	,
他们	相信	那	这些	怪物	吞噬	男人	在	战斗	,

他们认为这些怪物会在战场上吞噬人类。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nei] [pv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [preɪ] .

and	that	the	neighing	of	the	horses	was	their	call	for	prey	.
和	那	这	嘶鸣	的	这	马匹	曾是	他们的	称呼	为了	猎物	.

马的嘶鸣声是它们召唤猎物的方式。

['iːv(ə)n] [wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [stɪl] [held] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

Even	when	all	was	explained	to	them	,	they	still	held	this	belief	.
甚至	什么时候	全部	曾是	解释	到	他们	,	他们	仍然	握住	这	信仰	.

即使向他们解释了一切，他们仍然坚持这种看法。

[ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [fɪəz] [tə'geðə(r)] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɔːl] [ˌdɪskən'tent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɜːrmərərz] .

Their	kindness	and	fears	together	drove	away	all	discontent	from	the	murmurers	.
他们的	仁慈	和	恐惧	一起	驾驶	离开	全部	不满	从	这	低语者	.

他们的善良和敬畏之心共同驱散了所有抱怨者的不满。

[nəʊ][mæn] { - }

No	man	{	75	}
不	男人	{	-	}

没有男人{75}

[saɪd] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [left] [bɪ'haɪnd] : [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːri]

sighed	longer	for	the	home	left	behind	:	all	were	greedy	for	the	glory
叹了口气	更长	为了	这	家	左边	在后面	:	全部	是	贪婪的	为了	这	荣耀

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

为离开的家园叹息良久：所有人都贪恋眼前的荣耀。

[ðə; ði] [səb'mɪʃn] [pv; əv][ðə; ði] - ['prɒmptɪd] ['kɔːtes] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt]

The	submission	of	the	Tlascalans	prompted	Cortes	to	speak	to	them	about
这	提交	的	这	-	提示	科尔特斯	到	说话	到	他们	关于

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ,

giving	up	their	religion	,
给予	向上	他们的	宗教	,

特拉斯卡拉人的臣服促使科尔特斯与他们谈论放弃宗教信仰的事情。

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['blʌdi] [raɪts] ; [fɔː(r); fə(r)] ,

with	all	its	bloody	rites	;	for	,
和	全部	它是	血腥	仪式	;	为了	,

以及它所有血腥的仪式；因为，

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][pv; əv][hɪz; ɪz][ækts] ,

strange	as	it	may	seem	when	we	look	at	some	of	his	acts	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	什么时候	我们	看	在	一些	的	他的	行为	,

当我们审视他的一些行为时，这或许会显得很奇怪，

['kɔːtes] ['nevə(r)] [lɒst] [saɪt] [pv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [spred] [pv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ]

Cortes	never	lost	sight	of	the	thought	that	the	spread	of	the	gospel	was	a
科尔特斯	绝不	丢失的	视线	的	这	想法	那	这	传播	的	这	福音	曾是	一个

[pɑːt] [pv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [pv; əv][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .

part	of	the	business	of	his	enterprise	.
部分	的	这	商业	的	他的	企业	.

科尔特斯始终没有忘记，传播福音是他事业的一部分。

[ðə; ði] - [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [waɪl] “ [ðə; ði][gɒd][pv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [maɪt] [biː; bi] ['veri]

The	Tlascalans	refused	,	saying	that	while	“	the	God	of	the	Spaniards	might	be	very
这	-	拒绝	,	说	那	尽管	“	这	上帝	的	这	西班牙人	可能	是	非常

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

特拉斯卡拉人拒绝了，他们说，虽然“西班牙人的神可能非常伟大，

[ðeɪ] ['trʌstɪd] [ɪn][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .

they	trusted	in	the	gods	of	their	forefathers	.
他们	可信	在	这	神	的	他们的	祖先	.

他们信奉祖先的神明。

〃 [ə'pɒn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] ,

〃	Upon	this	he	was	angry	,
〃	之上	这	他	曾是	生气的	,

他对此感到愤怒，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət]

and	instantly	prepared	to	carry	out	such	a	plan	as	before	in	the	temple	at
和	即刻	准备	到	携带	出去	这样的	一个	计划	作为	前	在	这	寺庙	在

- .

Chempoalla	.

- .

他们立即准备像以前在切姆波阿拉神庙那样执行这样的计划。

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] [in'triːt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [nɒt][biː; bi] [dʌn] .

But	Father	Olmedo	entreated	that	this	might	not	be	done	.
但	父亲	奥尔梅多	恳求	那	这	可能	不是	是	完毕	.

但奥尔梅多神父恳求不要这样做。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] ,

He	declared	that	this	was	not	the	way	to	spread	the	gospel	,
他	声明	那	这	曾是	不是	这	方式	到	传播	这	福音	,

他宣称这不是传播福音的方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ɪn] - .

and	that	he	had	looked	on	with	horror	at	the	scene	in	Chempoalla	.
和	那	他	有	看起来	在	和	恐怖	在	这	场景	在	-	.

他目睹了切姆波阿拉的惨状，感到无比恐惧。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] , [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , [ænd; ənd]['luːgɔː][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'triːti] ,

Alvarado	,	Velasquez	de	Leon	,	and	Lugo	joined	in	the	entreaty	,
阿尔瓦拉多	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	和	卢戈	加入	在	这	恳求	,

阿尔瓦拉多、委拉斯开兹·德莱昂和卢戈也加入了恳求，

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [pə'sweɪdɪd] [nɒt][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Cortes	was	at	last	persuaded	not	to	attempt	it	.
和	科尔特斯	曾是	在	最后的	被说服	不是	到	试图	它	.

最终，科尔特斯被劝阻不要尝试。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sɜːvd] [wʌn] [gʊd] ['pɜːpəs] .

His	anger	,	however	,	served	one	good	purpose	.
他的	愤怒	,	然而	,	服务	一	好的	目的	.

然而，他的愤怒却起到了一个好作用。

[ɪn][ðə; ði] ['templz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] , ['fætnɪŋ]

In	the	temples	there	were	some	poor	wretches	kept	in	cages	,	fattening
在	这	寺庙	那里	是	一些	贫穷的	可怜虫	保留	在	笼子	,	增肥

[fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ,

for	sacrifices	,
为了	牺牲	,

寺庙里关着一些可怜的牲畜，它们被养肥后准备用作祭祀。

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [kɔːzd] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi][set] [friː] .

and	Cortes	caused	all	these	to	be	set	free	.
和	科尔特斯	导致	全部	这些	到	是	放	自由的	.

科尔特斯下令释放了他们所有人。

['hævɪŋ] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [men] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tu:; tə] [rest] [æt; ət] - ,

Having	**allowed**	**his**	**men**	**sufficient**	**time**	**to**	**rest**	**at**	**Tlascala**	**,**
拥有	允许	他的	男人	充足的	时间	到	休息	在	-	,

在给予部下足够的时间在特拉斯卡拉休息后，

['kɔ:tes] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'zju:m] [hɪz; ɪz] [mɑ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['meksɪkəʊ] .

Cortes	**determined**	**to**	**resume**	**his**	**march**	**for**	**Mexico**	**.**
科尔特斯	决定	到	恢复	他的	行进	为了	墨西哥	.

科尔特斯决心继续向墨西哥进军。

[sʌm; səm]['meksɪkənz] [naʊ] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒd] [hɪm] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [θru:] [tʃɔ:'lu:lɑ:] , [ə; eɪ]

Some	**Mexicans**	**now**	**came**	**forward**	**and**	**urged**	**him**	**to**	**march**	**through**	**Cholula**	**,**	**a**
一些	墨西哥人	现在	来了	向前	和	敦促	他	到	行进	通过	乔鲁拉	,	一个

[lɑ:dʒ] [taʊn] ,

large	**town**	**,**
大的	镇	,

一些墨西哥人站出来敦促他进军乔卢拉，这是一个大城镇。

[weə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['kaɪndli] [rɪ'si:vd] .

where	**he**	**would**	**be**	**kindly**	**received**	**.**
在哪里	他	会	是	亲切地	已收到	.

他会在那里受到热情接待。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tu:; tə] [ðɪs] ; [ðeɪ] [dɪ'kleəd] { - }

But	**the**	**Tlascalans**	**were**	**opposed**	**to**	**this**	**;**	**they**	**declared**	**{**	**76**	**}**
但	这	-	是	反对	到	这	;	他们	声明	{	-	}

但特拉斯卡拉人反对这一点；他们宣称{76}

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:ljʊ:lənz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pi:p(ə)l] , [dɪ'vəʊtɪd] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts]

that	**the**	**Cholulans**	**were**	**a**	**treacherous**	**people**	**,**	**devoted**	**entirely**	**to**	**the**	**interests**
那	这	胆汁酸	是	一个	奸诈	人们	,	奉献	完全	到	这	兴趣

[ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] ,

of	**Montezuma**	**,**
的	蒙特祖玛	,

乔鲁兰人是奸诈狡诈之徒，他们完全效忠于蒙特祖玛的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [faɪnd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .

and	**that**	**he**	**would**	**necessarily**	**find**	**himself**	**there**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**enemies**	**.**
和	那	他	会	一定	寻找	他自己	那里	在	这	中间	的	敌人	.

他必然会发现自己身处敌人之中。

[stɪl] ['kɔ:tes] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] [tʃɔ:'lu:lɑ:] .

Still	**Cortes**	**resolved**	**to**	**pass**	**through**	**Cholula**	**.**
仍然	科尔特斯	已解决	到	经过	通过	乔鲁拉	.

科尔特斯仍然决心穿过乔卢拉。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði]['meksɪkənz] ,

He	**was**	**anxious**	**to**	**please**	**the**	**Mexicans**	**,**
他	曾是	焦虑的	到	请	这	墨西哥人	,

他急于讨好墨西哥人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði] - [ðæt] [hi:; hi] [fɪəd] [nəʊ] ['enəmi] ,

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**to**	**teach**	**the**	**Tlascalans**	**that**	**he**	**feared**	**no**	**enemy**	**,**
和	在	这	相同的	时间	到	教	这	-	那	他	害怕	不	敌人	,

同时，他也想让特拉斯卡拉人知道他无所畏惧。

['weðə(r)] [kən'si:ld] [ɔ:(r)]['əʊpən] .

whether	**concealed**	**or**	**open**	**.**
无论	暗	或者	打开	.

无论隐蔽还是公开。

[wɪð] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] - , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] ['nʌmbəz] , [hiː; hi]

With	six	thousand	Tlascalans	,	therefore	,	in	addition	to	his	former	numbers	,	he
和	六	千	-	,	所以	,	在	添加	到	他的	以前的	数字	,	他

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][tʃɔː'luːlɑː] .

started	for	Cholula	.
开始	为了	乔鲁拉	.

因此，加上他之前拥有的六千名特拉斯卡拉人，他开始为乔卢拉效力。

[ðɪs] [taʊn] [ɒv; əv][tʃɔː'luːlɑː][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl]

This	town	of	Cholula	was	greatly	celebrated	for	the	temple	of	Quetzalcoatl
这	镇	的	乔鲁拉	曾是	非常	著名	为了	这	寺庙	的	羽蛇神

[ðæt] [stʊd] [ðeə(r)] .

that	stood	there	.
那	站立	那里	.

乔卢拉镇因矗立在那里的羽蛇神庙而闻名遐迩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['seɪkrɪd]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

It	was	looked	upon	as	the	most	sacred	temple	of	the	empire	.
它	曾是	看起来	之上	作为	这	最多	神圣	寺庙	的	这	帝国	.

它被视为帝国最神圣的寺庙。

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [kən'tɪnjuəli] [went] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]

Multitudes	of	pilgrims	continually	went	there	,	and	the	sacrifices	were
众多	的	朝圣者	持续	去	那里	,	和	这	牺牲	是

['ɔːlməʊst] ['deɪli] .

almost	daily	.
几乎	日常的	.

无数朝圣者不断前往那里，几乎每天都有祭祀活动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)] ['siːkrət] [sprɪŋz]

It	is	said	that	the	Indians	believed	that	this	temple	was	built	over	secret	springs
它	是	说	那	这	印度人	相信	那	这	寺庙	曾是	建造	超过	秘密	弹簧

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

据说印度人认为这座寺庙建在秘密泉水之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ðiːz] [sprɪŋz] [wʊd] [bɜːst] [fɔːθ] ['ɪntuː] [greɪt] ['rɪvəz] ,

and	that	by	pulling	it	down	,	these	springs	would	burst	forth	into	great	rivers	,
和	那	经过	拉	它	向下	,	这些	弹簧	会	爆裂	前进	进入	伟大的	河流	,

而通过将其拉下，这些泉水就会涌出，变成奔腾的大河。

[ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] . [[eit]]

and	flood	the	whole	surrounding	country	.	[	8	]
和	洪水	这	所有的	周围	国家	.	[	8	]

淹没周围整个国家。[8]

[sʌm; səm][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [bɪ'liːf] ['prɒmptɪd] [ðə; ði]['meksɪkənz][tuː; tə] [əd'vaɪz] ['kɔːtes]

Some	have	supposed	that	this	belief	prompted	the	Mexicans	to	advise	Cortes
一些	有	据称	那	这	信仰	提示	这	墨西哥人	到	建议	科尔特斯

[tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] :

to	go	there	:
到	去	那里	:

有人认为，正是这种信念促使墨西哥人建议科尔特斯前往那里：

[ðə; ði]['siːkrət] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][let] [luːs] ,

the	secret	springs	of	Quetzalcoatl	were	to	be	let	loose	,
这	秘密	弹簧	的	羽蛇神	是	到	是	让	松动的	,

羽蛇神的秘密泉水将被释放出来。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

and	prove	the	sure	destruction	of	himself	and	his	army	.
和	证明	这	当然	破坏	的	他自己	和	他的	军队	.

并证明他自己和他的军队必将覆灭。

[æz; əz] ['kɔːtes] [keɪm] [nɪə(r)] [ðɪs] [taʊn] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [priːsts] ['mɑːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm]

As	Cortes	came	near	this	town	,	the	chiefs	and	priests	marched	out	to	meet	him
作为	科尔特斯	来了	靠近	这	镇	,	这	酋长们	和	神父	行军	出去	到	见面	他

,

,

,

当科尔特斯接近这座城镇时，酋长和祭司们列队出来迎接他。

['beərɪŋ] ['sensə(r)] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

bearing	censers	in	their	hands	,	and	accompanied	by	a	band	of	music	.
轴承	香炉	在	他们的	双手	,	和	伴随	经过	一个	乐队	的	音乐	.

他们手持香炉，并有乐队伴奏。

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɪð] [prə'faʊnd] { - }

They	received	the	Spaniards	with	profound	{	77	}
他们	已收到	这	西班牙人	和	深刻的	{	-	}

他们以深切的热情接待了西班牙人{77}

[rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] - ,

respect	;	but	when	they	saw	the	Tlascalans	,
尊重	;	但	什么时候	他们	锯	这	-	,

尊敬；但当他们看到特拉斯卡拉人时，

[ðeɪ] [təʊld] ['kɔːtes] ['pleɪnli] [ðæt] [ɔːl] [maɪt] ['entə(r)][ðeə(r)] ['sɪti] [ɪk'sept] [ðiːz] , [ðeə(r)][əʊld][ænd; ənd]

they	told	Cortes	plainly	that	all	might	enter	their	city	except	these	,	their	old	and
他们	讲述	科尔特斯	显然	那	全部	可能	进入	他们的	城市	除了	这些	,	他们的	老的	和

['bɪtə(r)] ['enəmɪz] .

bitter	enemies	.
苦的	敌人	.

他们明确地告诉科尔特斯，除了他们昔日的死敌之外，所有人都可以进入他们的城市。

['kɔːtes] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə]

Cortes	did	not	object	to	this	;	and	at	once	ordering	the	Tlascalans	to
科尔特斯	做过	不是	目的	到	这	;	和	在	一次	订购	这	-	到

[rɪ'meɪn] [ɪn'kæmpt] [ˌaʊt'saɪd] ,

remain	encamped	outside	,
保持	营地	外部	,

科尔特斯对此没有异议；并立即命令特拉斯卡拉人留在城外扎营。

[wɪð] [greɪt] ['serəməni] [hiː; hi] ['entəd] [tʃɔː'luːlɑː] .

with	great	ceremony	he	entered	Cholula	.
和	伟大的	仪式	他	进入	乔鲁拉	.

他隆重地进入了乔卢拉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

It	was	not	a	great	while	now	before	he	began	to	be	dissatisfied	,
它	曾是	不是	一个	伟大的	尽管	现在	前	他	开始	到	是	不满	,

没过多久，他就开始感到不满了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]

and	to	suspect	that	the	Tlascalans	were	right	as	to	the	character	of
和	到	怀疑	那	这	-	是	正确的	作为	到	这	特点	的

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ;

these	people	;
这些	人们	;

并怀疑特拉斯卡拉人对这些人的品性的看法是正确的；

[sə'plaɪz] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['skæntəli] ['fɜːnɪʃt] ,

supplies	of	provisions	began	to	be	scantily	furnished	,
补给品	的	条款	开始	到	是	稀疏地	提供	,

物资供应开始变得匮乏，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʊd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

and	at	last	the	Spaniards	were	left	with	nothing	but	wood	and	water	.
和	在	最后的	这	西班牙人	是	左边	和	没有什么	但	木头	和	水	.

最后，西班牙人只剩下木头和水了。

[eə(r)] [lɒŋ] ,

Ere	long	,
埃雷	长的	,

不久之后，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

some	of	the	Chempoallans	came	to	him	and	said	that	they	had	found
一些	的	这	-	来了	到	他	和	说	那	他们	有	成立

['siːkrət] ['pɪtfɔːlz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kæmp] .

secret	pitfalls	near	the	Spanish	camp	.
秘密	陷阱	靠近	这	西班牙语	营	.

一些切姆波阿兰人来找他，说他们在西班牙营地附近发现了秘密陷阱。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [həʊlz] [dʌg] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['hævɪŋ] [ʃɑːp] [steɪks] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

These	were	large	holes	dug	in	the	ground	,	having	sharp	stakes	at	the	bottom	,
这些	是	大的	孔	挖	在	这	地面	,	拥有	锋利的	赌注	在	这	底部	,

这些是挖在地上的大洞，底部插着尖锐的木桩。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] ['luːsli] [wɪð] [ɜːθ] .

and	covered	over	loosely	with	earth	.
和	涵盖	超过	松散地	和	地球	.

并用泥土松散地覆盖。

[ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

Then	some	of	the	Tlascalans	entered	the	city	in	disguise	,
然后	一些	的	这	-	进入	这	城市	在	伪装	,

然后，一些特拉斯卡拉人乔装打扮进入了城内。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	informed	him	that	they	had	seen	large	numbers	of	women	and	children	,
和	知情的	他	那	他们	有	已见	大的	数字	的	女性	和	孩子们	,

['ləʊdɪd] [wɪð] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] ,

loaded	with	valuable	things	,
已加载	和	有价值的	事物	,

他们告诉他，他们看到很多妇女和儿童，身上带着贵重物品。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [naɪt] ; [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [sɪks] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['sækrɪfaɪst] [ɪn]

leaving	the	city	by	night	;	moreover	,	that	six	children	had	just	been	sacrificed	in
离开	这	城市	经过	夜晚	;	而且	,	那	六	孩子们	有	只是	到过	牺牲	在

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

the	temple	,
这	寺庙	,

他们趁夜离开这座城市；此外，还有六个孩子刚刚在神庙里被献祭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ɪn'tendɪd] ['sʌmθɪŋ] .

and	this	was	a	sure	sign	that	the	Cholulans	intended	something	.
和	这	曾是	一个	当然	符号	那	这	胆汁酸	故意的	某物	.

这无疑表明乔鲁兰人有所图谋。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

Besides	this	,
除了	这	,

除此之外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['meni] [stəʊnz] [ænd; ənd] [dɑːts] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [ɒn][ðə; ði] [tɒps]
they **had** **observed** **that** **many** **stones** **and** **darts** **had** **been** **collected** **on** **the** **tops**
他们 有 观察到 那 许多 石头 和 飞镖 有 到过 集 在 这 最高额
[ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] .
of **the** **temples** **.**
的 这 寺庙 .

他们观察到，寺庙顶上堆积了许多石头和飞镖。

[ɔːl] [ðɪs] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] ['veri] ['strɒŋli] .
All **this** **roused** **his** **suspicions** **very** **strongly** **.**
全部 这 唤醒 他的 怀疑 非常 强烈 .

这一切都引起了他的强烈怀疑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['dəʊnjɑː][mə'riːnə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
At **length** **,** **Doña** **Marina** **came** **to** **him** **with** **certain** **information** **.**
在 长度 , 多娜 码头 来了 到 他 和 肯定 信息 .

最后，玛丽娜夫人带着一些消息来找他。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] .
She **had** **learned** **the** **whole** **plan** **of** **the** **conspiracy** **.**
她 有 学习 这 所有的 计划 的 这 阴谋 .

她已经了解了整个阴谋计划。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] - ['leɪdi][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] { - }
It **seems** **that** **a** **Cholulan** **lady** **of** **high** **rank** **had** **become** **{** **78** **}**
它 似乎 那 一个 - 女士 的 高的 秩 有 变得 { - }

似乎一位地位显赫的乔鲁兰族女子已成为{78}

[ə'tætʃt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]
attached **to** **her** **,** **and** **,** **desirous** **of** **saving** **Her** **life** **,** **told** **her** **of**
随附的 到 她 , 和 , 渴望 的 保存 她 生活 , 讲述 她 的
[ðə; ði] [plɒt] ,
the **plot** **,**
这 阴谋 ,

他依恋她，为了救她的命，便把阴谋告诉了她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪ'skeɪp] .
that **she** **might** **escape** **.**
那 她 可能 逃脱 .

她或许能逃脱。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['meksɪkənz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Twenty **thousand** **Mexicans** **were** **at** **a** **short** **distance** **from** **the** **city** **,**
二十 千 墨西哥人 是 在 一个 短的 距离 从 这 城市 ,

两万名墨西哥人聚集在离这座城市不远的地方。

['redi] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sɪgnəl] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mæsəkə(r)][ɒv; əv]
ready **at** **a** **certain** **signal** **to** **join** **the** **Cholulans** **in** **the** **general** **massacre** **of**
准备好 在 一个 肯定 信号 到 加入 这 胆汁酸 在 这 一般的 屠杀 的
[ðə; ði] ['spænjədz] .
the **Spaniards** **.**
这 西班牙人 .

随时准备在接到特定信号后加入乔鲁兰人，参与对西班牙人的大屠杀。

['kɔːtes] ['ɪnstəntli] ['ɔːdəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] ;
Cortes **instantly** **ordered** **some** **of** **the** **chief** **priests** **to** **be** **seized** **;**
科尔特斯 即刻 订购 一些 的 这 首席 神父 到 是 查获 ;

科尔特斯立即下令逮捕一些首席祭司；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ɔ:(r)] - , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] ,

and	when	they	discovered	that	the	Spaniards	,	or	Teules	,	as	they	called	them	,
和	什么时候	他们	发现	那	这	西班牙人	,	或者	-	,	作为	他们	称为	他们	,

[nju:] ['evriθɪŋ] ,

knew	everything	,
知道	一切	,

当他们发现西班牙人，或者他们称之为"特乌勒人"的人，无所不知时，

[ðeɪ] [kən'fest] [ðə; ði] [həʊl] .

they	confessed	the	whole	.
他们	坦白	这	所有的	.

他们全部供认不讳。

[ðə; ði] ['enməti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ljʊ:lənz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['sɜ:t(ə)n] .

The	enmity	and	treachery	of	the	Cholulans	were	now	certain	.
这	敌意	和	背信弃义	的	这	胆汁酸	是	现在	肯定	.

乔鲁兰人的敌意和背叛已成定局。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][reɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði][fɜ:st]['məʊmənt] , ['kɔ:tes] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs]

In	his	indignation	and	rage	,	at	the	first	moment	,	Cortes	was	at	a	loss
在	他的	愤慨	和	愤怒	,	在	这	第一的	片刻	,	科尔特斯	曾是	在	一个	损失

[wɒt] [tu:; tə][du:; də] ;

what	to	do	;
什么	到	做	;

科尔特斯一开始怒不可遏，不知所措；

[æt; ət][ðə; ði][nekst] , [hi:; hi] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] ['sɪgnəl] ['vendʒəns] .

at	the	next	,	he	resolved	upon	signal	vengeance	.
在	这	下一个	,	他	已解决	之上	信号	复仇	.

接下来，他决心要进行公开的报复。

[nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] .

No	time	was	to	be	lost	.
不	时间	曾是	到	是	丢失的	.

一刻也不能耽搁。

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [kɔ:ld] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]

His	principal	officers	were	at	once	called	together	and	told	of	the
他的	主要的	警官	是	在	一次	称为	一起	和	讲述	的	这

['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] ,

danger	which	threatened	them	,
危险	哪个	威胁	他们	,

他的主要军官们立即被召集起来，并被告知他们面临的危险。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [ri'vendʒ] .

and	his	determination	to	be	revenged	.
和	他的	决心	到	是	复仇	.

以及他复仇的决心。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tri:tɪŋ] [tu:; tə] - ,

Some	were	for	retreating	to	Tlascala	,
一些	是	为了	撤退	到	-	,

有些人主张撤退到特拉斯卡拉，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [hɑ:t] [ænd; ənd][hænd][tu:; tə][dʒɔɪn] ['kɔ:tes] [ɪn][hɪz; ɪz]

but	most	of	them	were	ready	heart	and	hand	to	join	Cortes	in	his
但	最多	的	他们	是	准备好	心	和	手	到	加入	科尔特斯	在	他的

[plæn] .

plan	.
计划	.

但他们中的大多数人都心甘情愿地加入科尔特斯的计划。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	immediately	ordered	the	Tlascalans	to	storm	the	city	at	the	dawn	of	the
他	立即地	订购	这	-	到	风暴	这	城市	在	这	黎明	的	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

他立即命令特拉斯卡拉人于次日黎明攻入该城。

[ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

and	to	spare	nothing	but	the	women	and	children	;
和	到	空闲的	没有什么	但	这	女性	和	孩子们	;

除了妇女和儿童之外，其他所有人都不被放过；

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ɒn][ðə; ði]

and	then	informed	the	Cholulans	that	he	intended	to	resume	his	march	on	the
和	然后	知情的	这	胆汁酸	那	他	故意的	到	恢复	他的	行进	在	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

following	morning	.
下列的	早晨	.

然后他告诉乔鲁兰人，他打算第二天早上继续行军。

[ðiːz] [lɑːst][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] ['kæri]

These	last	were	greatly	delighted	on	hearing	this	,	and	they	made	haste	to	carry
这些	最后的	是	非常	高兴极了	在	听力	这	,	和	他们	制成	匆忙	到	携带

[aʊt] [ðeə(r)] [plɒt] .

out	their	plot	.
出去	他们的	阴谋	.

最后这些人听到这个消息后非常高兴，赶紧去实施他们的计划。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] [ɒv; əv] [deɪ] , [ðə; ði] [tʃiːfs] , [wɪð] ['fɔːti] [tʃɑːljuːlənz] ,

At	the	break	of	day	,	the	chiefs	,	with	forty	Cholulans	,
在	这	休息	的	天	,	这	酋长们	,	和	四十	胆汁酸	,

破晓时分，酋长们带着四十名乔鲁兰人，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [ɪn'kæmpmənt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

came	into	the	open	square	in	front	of	the	Spanish	encampment	,	and	presently
来了	进入	这	打开	正方形	在	正面	的	这	西班牙语	营地	,	和	目前

[æn; ən] [ɪ'mens] { - }

an	immense	{	79	}
一个	巨大	{	-	}

来到西班牙营地前的空地上，很快，一个巨大的{79}

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [truːps] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

number	of	troops	rushed	in	and	joined	them	.
数字	的	军队	匆忙	在	和	加入	他们	.

许多士兵冲进来与他们汇合。

['kɔːtes] [naʊ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] ,

Cortes	now	mounted	his	horse	and	addressed	them	,
科尔特斯	现在	安装	他的	马	和	已解决	他们	,

科尔特斯随即翻身上马，向他们讲话。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['blæknəs] [ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tretʃəri] .

telling	them	of	the	blackness	and	extent	of	their	treachery	.
讲述	他们	的	这	黑	和	程度	的	他们的	背信弃义	.

告诉他们他们背叛行为的黑暗程度和范围。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

He	knew	all	about	it	:
他	知道	全部	关于	它	:

他对此了如指掌：

[ðə; ði] ['spænjədz] ([hiː; hi] [sed]) [hæd; həd] ['entəd] [ðeə(r)] ['sɪti] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

the	Spaniards	(	he	said	)	had	entered	their	city	under	a	promise	of	friendship	,
这	西班牙人	(	他	说	)	有	进入	他们的	城市	在下面	一个	承诺	的	友谊	,

他说，西班牙人是带着友好承诺进入他们的城市的。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)] ['entrəns] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [wʌn][ˌʌn'kaɪnd][ækt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] ;

and	since	their	entrance	had	not	done	one	unkind	act	towards	the	Cholulans	;
和	自从	他们的	入口	有	不是	完毕	一	不友善	行为	向	这	胆汁酸	;

自他们到来以来，他们没有对乔鲁兰人做过任何不友善的事；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'heɪvd] ['piːsəbli] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [weɪ] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [nəʊ]

that	they	had	behaved	peaceably	,	and	in	every	way	proved	that	they	meant	no
那	他们	有	表现	和平地	,	和	在	每一个	方式	已证实	那	他们	意思是	不

[hɑːm] ;

harm	;
伤害	;

他们的行为一直都很和平，并且在各方面都证明他们没有恶意；

[ðæt] [æt; ət][ðeə(r)] [rɪ'kwest] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ([ðə; ði]

that	at	their	request	he	had	even	ordered	a	part	of	his	army	(	the
那	在	他们的	要求	他	有	甚至	订购	一个	部分	的	他的	军队	(	这
-	) [tuː; tə] [kiːp] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ;													
Tlascalans	)	to	keep	outside	of	the	city	;						
-	)	到	保持	外部	的	这	城市	;						

应他们的要求，他甚至命令他的一部分军队（特拉斯卡拉人）驻守在城外；

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] [wel] [wɒt] [ðeɪ] [ment] [baɪ] [ðæt] [rɪ'kwest] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	he	now	understood	very	well	what	they	meant	by	that	request	—	it	was
和	他	现在	理解	非常	出色地	什么	他们	意思是	经过	那	要求	—	它	曾是

['əʊnli] [meɪd] [tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['spænjədz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [frendz] ,

only	made	to	separate	the	Spaniards	from	their	friends	,
仅有的	制成	到	分离	这	西班牙人	从	他们的	朋友们	,

他现在完全明白了他们提出这个要求的含义——这只是为了将西班牙人与他们的朋友分开。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

that	they	might	the	more	easily	destroy	them	.
那	他们	可能	这	更多的	容易地	破坏	他们	.

这样他们就能更容易地摧毁它们。

“ [ɪf] ([kraɪd] ['kɔːtes]) [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['heɪtrɪd][tuː; tə][men][frɒm; frəm] [huːm] [juː; jʊ]

“	If	(	cried	Cortes	)	you	had	a	natural	hatred	to	men	from	whom	you
“	如果	(	哭	科尔特斯	)	你	有	一个	自然的	仇恨	到	男人	从	谁	你

[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [rɒŋ] ,

had	received	no	wrong	,
有	已收到	不	错误的	,

“如果（科尔特斯喊道）你天生就憎恨那些你从未得罪过的人，

[waɪ] [nɒt] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] ['mænfəli] [ænd; ənd] ['breɪvli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [laɪk][ðə; ði] - ,

why	not	oppose	us	manfully	and	bravely	in	the	field	,	like	the	Tlascalans	,
为什么	不是	反对	我们	勇敢地	和	勇敢地	在	这	场地	,	喜欢	这	-	,

为什么不效仿特拉斯卡拉人，在战场上英勇无畏地与我们对抗呢?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] [miːnz] [səʊ] ['kaʊədli] [ænd; ənd][səʊ] ['tretʃərəs] [tuː; tə] [ʃəʊ]

instead	of	resorting	to	means	so	cowardly	and	so	treacherous	to	show
反而	的	复原	到	方法	所以	胆小	和	所以	奸诈	到	展示

[jɔː(r); jə(r)] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ?

your	hatred	and	effect	our	destruction	?
你的	仇恨	和	影响	我们的	破坏	?

为什么不诉诸如此懦弱、如此卑鄙的手段来表达你们的仇恨并企图毁灭我们呢?

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)][gɒdz][hæv; həv] ['prɒmɪst] [ju:; jʊ] , [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] ;

The	victory	which	your	gods	have	promised	you	,	is	beyond	their	power	;
这	胜利	哪个	你的	神	有	承诺	你	,	是	超过	他们的	力量	;

你们的神明所应许的胜利，是他们无力企及的；

[ðə; ði] ['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['ɒfə(r)] [ʌp] [tu:; tə][ðem; ðəm] , ['kænɒt] [bi:; bi]

the	bloody	sacrifices	which	you	expected	to	offer	up	to	them	,	cannot	be
这	血腥	牺牲	哪个	你	预期的	到	提供	向上	到	他们	,	不能	是

[ə'kʌmplɪʃt] ;

accomplished	;
完成	;

你们原本希望献给他们的血腥祭祀，是无法实现的；

[ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [dɑ:k] [plɒt] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi][tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['ru:ɪn] [ə'genst]

and	the	end	of	this	dark	plot	will	only	be	to	turn	the	intended	ruin	against
和	这	结尾	的	这	黑暗的	阴谋	将要	仅有的	是	到	转动	这	故意的	废墟	反对

[ðə; ði] ['gɪlti] [hedz] [ɒv; əv][ɪts] [kən'traivə] .

the	guilty	heads	of	its	contrivers	.
这	有罪的	头部	的	它是	策划者	.

而这场黑暗阴谋的最终结局，只会是将原本计划的毁灭归咎于策划者的罪魁祸首。

" [ðə; ði] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pli:tli] [kən'faʊndɪd] ; [ðeɪ] [dɪd][nɒt][dɪ'naɪ] [wɒt] [hi:; hi] [sed] ,

"	The	chiefs	were	completely	confounded	;	they	did	not	deny	what	he	said	,
"	这	酋长们	是	完全地	令人困惑	;	他们	做过	不是	否定	什么	他	说	,

“酋长们完全懵了；他们没有否认他所说的话，

[bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [kə'menst] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skju:zɪz] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] { - }

but	at	once	commenced	making	excuses	,	saying	that	all	was	done	by	the	{	80	}
但	在	一次	开始	制作	借口	,	说	那	全部	曾是	完毕	经过	这	{	-	}

但随即开始找借口，说这一切都是{80}

['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .

order	of	Montezuma	.
命令	的	蒙特祖玛	.

蒙特祖玛的命令。

[bʌt; bət] ['kɔ:tes] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ][ɪk'skju:s] .

But	Cortes	would	have	no	excuse	.
但	科尔特斯	会	有	不	原谅	.

但科尔特斯没有任何借口。

[hi:; hi] ['ɪnstəntli] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [tu:; tə][bi:; bi]['faɪəd] ; [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][tu:; tə][hɪz; ɪz]

He	instantly	ordered	a	musket	to	be	fired	;	this	was	the	signal	to	his
他	即刻	订购	一个	滑膛枪	到	是	被解雇	;	这	曾是	这	信号	到	他的

[men] .

men	.
男人	.

他立即下令鸣放一支火枪；这是向他的部下发出的信号。

[ðə; ði] ['spænjədz] [spræŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [kə'menst] ;

The	Spaniards	sprang	upon	them	,	and	the	slaughter	commenced	;
这	西班牙人	弹簧	之上	他们	,	和	这	屠宰	开始	;

西班牙人扑向他们，屠杀开始了；

[ðə; ði] [həʊl] [skweə(r)][wɒz; wəz] [su:n] [ə; eɪ] [si:n] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

the	whole	square	was	soon	a	scene	of	horror	.
这	所有的	正方形	曾是	很快	一个	场景	的	恐怖	.

整个广场很快变成了一片恐怖景象。

['mʌlti,tju:d, -,tu:d][wɜ:(r); wə(r)] [sleɪn] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] ,

Multitudes	were	slain	upon	the	spot	,
众多	是	被杀	之上	这	点	,

许多人当场被杀。

[waɪl] [sʌm; səm] [huː] [fled] ['əʊnli] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] - ,

while	some	who	fled	only	fell	into	the	hands	of	the	enraged	Tlascalans	,
尽管	一些	WHO	逃亡	仅有的	跌倒	进入	这	双手	的	这	愤怒	-	,

而一些逃亡者却落入了愤怒的特拉斯卡拉人手中。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

who	were	now	pouring	into	the	city	.
WHO	是	现在	浇注	进入	这	城市	.

他们正涌入这座城市。

[sʌm; səm] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ket,saːlkə(u)'aːtl][ænd; ənd] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Some	rushed	to	the	temple	of	Quetzalcoatl	and	razed	it	to	the	ground	,
一些	匆忙	到	这	寺庙	的	羽蛇神	和	夷为平地	它	到	这	地面	,

一些人冲到羽蛇神庙，将其夷为平地。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wʊd] [bɜːst] [aʊt] [ænd; ənd] [draʊn] [ðə; ði] ['spænjədz] .

hoping	that	the	waters	would	burst	out	and	drown	the	Spaniards	.
希望	那	这	水	会	爆裂	出去	和	溺水	这	西班牙人	.

希望洪水决堤，淹死西班牙人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvəz] [wʊd] [nɒt] [fləʊ] .

But	the	rivers	would	not	flow	.
但	这	河流	会	不是	流动	.

但是河流却不再流动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'speə(r)] .

They	were	in	despair	.
他们	是	在	绝望	.

他们感到绝望。

['ʌðə(r)] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [kraʊdz] , [ɪn'triːt] [ðə; ði][gɒdz][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

Other	temples	were	filled	with	crowds	,	entreating	the	gods	to	save	them	.
其他	寺庙	是	已填	和	人群	,	恳求	这	神	到	节省	他们	.

其他寺庙里挤满了人，他们恳求神灵拯救他们。

[ðə; ði] ['spænjədz] [naʊ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [striːts]

The	Spaniards	now	sallied	from	their	quarters	,	and	swept	the	streets
这	西班牙人	现在	突袭	从	他们的	四分之一	,	和	扫荡	这	街道

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ,

with	their	artillery	,
和	他们的	炮兵	,

西班牙人随即从营房中冲出，用大炮扫射街道。

['lɪtərəli] ['paɪlɪŋ][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ded] .

literally	piling	them	with	the	dead	.
字面上地	桩	他们	和	这	死的	.

简直就是把他们和死者堆在一起。

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['templz] , [ænd; ənd][dɪ'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ]

Then	they	rushed	to	the	temples	,	and	demanded	the	poor	wretches
然后	他们	匆忙	到	这	寺庙	,	和	要求	这	贫穷的	可怜虫

[ðeə(r)][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

there	to	surrender	.
那里	到	投降	.

然后他们冲到寺庙，要求那里的可怜人投降。

[ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] :

A	proud	and	scornful	answer	was	sent	back	to	the	summons	:
一个	自豪的	和	轻蔑的	回答	曾是	发送	后退	到	这	传票	:

对传票的回复充满了傲慢和轻蔑：

[ðə; ði] ['templz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ræpt] [ɪn] [fleɪmz] ; [ðə; ði] ['spænjədz] [prest] [ɒn] ,

the	temples	were	soon	wrapped	in	flames	;	the	Spaniards	pressed	on	,
这	寺庙	是	很快	包装	在	火焰	;	这	西班牙人	按下	在	,

寺庙很快便被火焰吞噬；西班牙人继续推进。

[ænd; ənd]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɒ:d] [su:n] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] .

and	fire	and	sword	soon	completed	the	massacre	.
和	火	和	剑	很快	完全的	这	屠杀	.

随后，刀剑和烈火完成了这场屠杀。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] ['əʊnli][wʌn][mæn] [sə'rendəd] ; [ðə; ði] [rest] [tʃu:zɪŋ] ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði]

It	is	said	that	only	one	man	surrendered	;	the	rest	choosing	even	to	perish	in	the
它	是	说	那	仅有的	一	男人	投降	;	这	休息	选择	甚至	到	沦	在	这

[fleɪmz] ,

flames	,
火焰	,

据说只有一人投降；其余的人甚至宁愿葬身火海。

[ɔ:(r)][tu:; tə] [θrəʊ] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] .

or	to	throw	themselves	from	the	tops	of	the	temples	.
或者	到	扔	他们自己	从	这	最高额	的	这	寺庙	.

或者从庙顶跳下。

[tʃɔ:'lu:lɑ:][wɒz; wəz] ['desələt] : [ðə; ði] [stri:ts] [rəʊld] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;

Cholula	was	desolate	:	the	streets	rolled	with	the	blood	of	six	thousand	men	;
乔鲁拉	曾是	荒凉	:	这	街道	滚动	和	这	血	的	六	千	男人	;

乔卢拉一片荒凉：街道上到处都是六千名男子的鲜血；

[ded] ['bɒdɪz] [ænd; ənd][hɑ:f] - [bɜ:nt] [kɔ:psiz] [leɪ] ['skætəd] [θru:'aʊt] [ðem; ðəm] .

dead	bodies	and	half	-	burnt	corpses	lay	scattered	throughout	them	.
死的	身体	和	一半	-	烧焦的	尸体	躺	疏散	自始至终	他们	.

尸体和半烧焦的尸体散落在各处。

[ðɪs] ['hɒrɪd] ['slɔ:tə(r)] ['bi:ɪŋ] [endid] , [ðə; ði] ['spænjədz] { - }

This	horrid	slaughter	being	ended	,	the	Spaniards	{	81	}
这	可怕的	屠宰	存在	结束	,	这	西班牙人	{	-	}

这场可怕的屠杀结束了，西班牙人{81}

[ænd; ənd] - [naʊ] [kə'menst] ['plʌndə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði] ['templz]

and	Tlascalans	now	commenced	plundering	the	houses	and	stripping	the	temples
和	-	现在	开始	掠夺	这	房屋	和	脱衣舞	这	寺庙

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] .

of	all	that	was	left	.
的	全部	那	曾是	左边	.

于是，特拉斯卡拉人开始洗劫房屋，并将神庙里剩下的东西全部掠走。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv] [ði:z] [lɑ:st][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [bɪ'jɒnd] [baʊndz] .

The	savage	ferocity	of	these	last	was	almost	beyond	bounds	.
这	野蛮的	恶	的	这些	最后的	曾是	几乎	超过	界限	.

最后这些袭击者的残暴程度几乎令人难以置信。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz] [mu:vd] [wɪð] ['pɪti] ;

At	length	the	heart	of	Cortes	was	moved	with	pity	;
在	长度	这	心	的	科尔特斯	曾是	已搬	和	遗憾	;

最终，科尔特斯的内心被怜悯所感动；

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv]['hævək] [wɪð] ['hɒrə(r)] .

he	looked	upon	the	scene	of	havoc	with	horror	.
他	看起来	之上	这	场景	的	混乱	和	恐怖	.

他惊恐地看着眼前的惨状。

[hiː; hi] [naʊ] [ˈɔːdəd] - , [huː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɪð] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [tuː; tə] [liːv]

He	now	ordered	Xicotencatl	,	who	was	there	with	twenty	thousand	men	,	to	leave
他	现在	订购	-	,	WHO	曾是	那里	和	二十	千	男人	,	到	离开

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

他命令率领两万大军的希科滕卡特尔离开那里。

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [niːd] [hɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [ˈɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] ,

as	he	should	need	him	no	longer	;	and	then	issued	his	proclamation	,
作为	他	应该	需要	他	不	更长	;	和	然后	发布	他的	公告	,

因为他不再需要他了；然后他颁布了公告：

[ˈprɒmɪsɪŋ] [ˈpɑːd(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][ˈmæsəkə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ðem; ðəm]

promising	pardon	to	all	who	had	escaped	the	massacre	,	and	inviting	them
有前途	赦免	到	全部	WHO	有	逃脱	这	屠杀	,	和	邀请	他们

[tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .

to	return	to	their	homes	.
到	返回	到	他们的	房屋	.

承诺赦免所有从屠杀中逃脱的人，并邀请他们返回家园。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [siːn] [ˈkriːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [weə(r)] [ðeɪ]

Some	were	now	seen	creeping	from	the	masses	of	the	dead	,	where	they
一些	是	现在	已见	爬行	从	这	群众	的	这	死的	,	在哪里	他们

[hæd; həd][leɪn] [ˈwuːndɪd] ,

had	lain	wounded	,
有	莱恩	受伤	,

现在可以看到一些人从成堆的尸体中爬出来，他们之前曾身负重伤躺在那里。

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][fled]

and	women	and	children	came	in	from	the	mountains	where	they	had	fled
和	女性	和	孩子们	来了	在	从	这	山脉	在哪里	他们	有	逃亡

.

:
.

妇女和儿童从他们逃往的山区赶了过来。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˈprɪznər] ,

The	Tlascalans	were	made	to	deliver	up	all	their	prisoners	,
这	-	是	制成	到	递送	向上	全部	他们的	囚犯	,

特拉斯卡拉人被迫交出所有俘虏。

[ænd; ənd] [piːs] [wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] ,

and	peace	was	established	between	them	and	the	Cholulans	,
和	和平	曾是	已确立的	之间	他们	和	这	胆汁酸	,

于是，他们与乔鲁兰人之间建立了和平。

[ˈkɔːtes] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [kəˈsiːk] ([huː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn]

Cortes	then	appointed	a	brother	of	the	late	Cacique	(	who	had	been	killed	in
科尔特斯	然后	任命	一个	兄弟	的	这	晚的	酋长	(	WHO	有	到过	被杀	在

[ðə; ði][ˈmæsəkə(r)]) [tuː; tə] [ruːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

the	massacre	)	to	rule	over	the	city	,
这	屠杀	)	到	规则	超过	这	城市	,

科尔特斯随后任命已故酋长（在屠杀中丧生）的兄弟统治这座城市。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈsɒrəʊ] [dɪˈkleəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [left] ,

and	in	sorrow	declared	to	the	Cholulans	who	were	left	,
和	在	悲哀	声明	到	这	胆汁酸	WHO	是	左边	,

他悲痛地向留下的乔鲁兰人宣布：

[ðæt] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'ləʊn] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['terəb(ə)l]

that	the	treacherous	conduct	of	their	people	had	alone	forced	him	to	this	terrible
那	这	奸诈	执行	的	他们的	人们	有	独自的	强制	他	到	这	糟糕的

[wɜːk] [ɒv; əv] ['slɔːtə(r)] .

work	of	slaughter	.
工作	的	屠宰	.

正是他们人民的背信弃义的行为迫使他犯下了这可怕的屠杀罪行。

[wel] [mait] ['kɔːtes] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

Well	might	Cortes	be	sorry	for	what	was	done	.
出色地	可能	科尔特斯	是	对不起	为了	什么	曾是	完毕	.

科尔特斯或许会为他所做的一切感到后悔。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['biːɪŋs] [leɪ] ['butʃə] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] . [[naɪn]] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən]

Six	thousand	of	his	fellow	-	beings	lay	butchered	before	him	.	[	9	]	All	that	can
六	千	的	他的	同伴	-	生物	躺	屠宰	前	他	.	[	9	]	全部	那	能

[biː; bi] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪz] ,

be	said	for	him	is	,
是	说	为了	他	是	,

六千名同胞惨遭屠戮，就倒在他面前。[9] 对他而言，唯一值得称道的是：

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] , [ænd; ənd]

that	he	may	have	thought	his	conduct	necessary	for	his	own	safety	,	and
那	他	可能	有	想法	他的	执行	必要的	为了	他的	自己的	安全	,	和

[pə'hæps] [ðə; ði] - ['kærid] { - }

perhaps	the	Tlascalans	carried	{	82	}
也许	这	-	携带	{	-	}

他可能认为自己的行为对自身安全是必要的，也许特拉斯卡拉人携带了{82}

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] .

the	slaughter	further	than	he	intended	.
这	屠宰	更远	比	他	故意的	.

屠杀规模远超他的预期。

[jet] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] , [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Yet	this	,	which	is	all	,	is	but	a	poor	excuse	for	him	.
然而	这	,	哪个	是	全部	,	是	但	一个	贫穷的	原谅	为了	他	.

然而，这一切，对他来说，不过是一个蹩脚的借口。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [hɪm] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][beg][ðə; ði] [tʃɑːljuːlənz]

Perhaps	it	was	his	sorrow	which	prompted	him	earnestly	to	beg	the	Cholulans
也许	它	曾是	他的	悲哀	哪个	提示	他	切实	到	求	这	胆汁酸

[tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ðeə(r)] ['blʌdi] ['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

to	leave	off	their	bloody	sacrifices	and	receive	the	Christian	religion	,
到	离开	离开	他们的	血腥	牺牲	和	收到	这	基督教	宗教	,

或许正是他的悲痛促使他恳切地请求乔鲁兰人停止血腥的祭祀仪式，接受基督教信仰。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ,

and	when	they	refused	,
和	什么时候	他们	拒绝	,

当他们拒绝时，

[tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðeə(r)] ['templz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][baɪ] ['setɪŋ] [friː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ]

to	violate	their	temples	no	further	than	by	setting	free	the	poor	wretches
到	违反	他们的	寺庙	不	更远	比	经过	环境	自由的	这	贫穷的	可怜虫

['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] . { - }

fastened	in	the	cages	for	sacrifices	.	{	83	}
系紧	在	这	笼子	为了	牺牲	.	{	-	}

不得进一步亵渎他们的神庙，只能释放那些被囚禁在笼子里准备献祭的可怜人。{83}

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER V .

章 V .

第五章

['ɛftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [taʊn] [ɒv; əv][tʃɔ:'lu:lɑ:] , ['kɔ:tes] [prɪ'peəd]

FTER remaining a fortnight at the unfortunate town of Cholula , Cortes prepared

之后 其余的 一个 两星期 在 这 不幸 镇 的 乔鲁拉 , 科尔特斯 准备

[tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ɒn] ;

to march on ;

到 行进 在 ;

在不幸的乔卢拉镇停留了两周后，科尔特斯准备继续进军；

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)] ['stɑrtɪŋ] , [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ə'pɒn] ['sendɪŋ]

but , before starting , called his officers together , and determined upon sending

但 , 前 开始 , 称为 他的 警官 一起 , 和 决定 之上 发送

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tu:; tə][ˌmɑ:ntə'zu:mə] ,

a messenger to Montezuma ,

一个 信使 到 蒙特祖玛 ,

但是，出发前，他召集了军官们，决定派信使去见蒙特祖玛。

[tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

to tell him that he was coming .

到 告诉 他 那 他 曾是 未来 .

告诉他他要来了。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:lju:lənz] [tʃɑ:dʒd] [hɪm]

The messenger was likewise directed to inform him that the Cholulans charged him

这 信使 曾是 同样地 指导 到 通知 他 那 这 胆汁酸 带电 他

[wɪð] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'spɪrəsi] ,

with the guilt of their conspiracy ,

和 这 有罪 的 他们的 阴谋 ,

信使还奉命告知他，乔鲁兰人指控他参与了他们的阴谋。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðem; ðəm] ,

but that the Spanish general could not believe them ,

但 那 这 西班牙语 一般的 可以 不是 相信 他们 ,

但西班牙将军却不相信他们。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðʌs] [ə'tempt] [tu:; tə]['mɜ:də(r)] [men] [hu:]

for he could not think that he would thus attempt to murder men who

为了 他 可以 不是 思考 那 他 会 因此 试图 到 谋杀 男人 WHO

[hæd; həd] [dʌn] [hɪm][nəʊ] [hɑ:m] ;

had done him no harm ;

有 完毕 他 不 伤害 ;

因为他无法想象自己会这样试图谋杀那些从未伤害过他的人；

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ˌmɑ:ntə'zu:mə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] ,

that he had heard that Montezuma was a powerful king ,

那 他 有 听到 那 蒙特祖玛 曾是 一个 强大的 国王 ,

他听说蒙特祖玛是一位强大的国王，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['eni] [ˌʌn'kaɪnd] ['fi:lɪŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪm] ,

and thought if he had any unkind feeling towards him ,

和 想法 如果 他 有 任何 不友善 感觉 向 他 ,

他心想自己是否对他怀有任何恶意，

[hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [hɪm] ['bəʊldli][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [fi:ld] ,

he would meet him boldly in the open field ,

他 会 见面 他 大胆地 在 这 打开 场地 ,

他会在开阔的田野里大胆地与他相遇。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kəʊədli] ['mi:nnəs] [ɒv; əv]['strætədʒəm] ; [mɔ:r'əʊvə(r)] ,

and	not	resort	to	the	cowardly	meanness	of	stratagem	;	moreover	,
和	不是	采取	到	这	胆小	卑鄙	的	策略	;	而且	,

而且，不要诉诸卑鄙无耻的诡计；此外，

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['dɪfɪkəlti] , ['weðə(r)] [ðeə(r)] ['enəmɪz]

that	the	Spaniards	were	ready	for	any	difficulty	,	whether	their	enemies
那	这	西班牙人	是	准备好	为了	任何	困难	,	无论	他们的	敌人

[wɜ:(r); wə(r)] ['si:krət] [ɔ:(r)]['əʊpən] . { - }

were	secret	or	open	.	{	84	}
是	秘密	或者	打开	.	{	-	}

西班牙人已经做好了应对任何困难的准备，无论他们的敌人是公开的还是秘密的。{84}

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [faʊnd] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] ['veri] [ʌn'hæpi] .

The	messenger	found	Montezuma	very	unhappy	.
这	信使	成立	蒙特祖玛	非常	不开心	.

信使发现蒙特祖玛非常不高兴。

[ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][æt; ət][tʃɔ:'lu:lɑ:] [kəm'pli:tli] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] .

The	news	of	the	massacre	at	Cholula	completely	overcame	him	.
这	消息	的	这	屠杀	在	乔鲁拉	完全地	克服	他	.

乔卢拉大屠杀的消息彻底击垮了他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hɒrə(r)][ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['spænjədz] [tu:; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz]

He	could	not	think	without	horror	of	allowing	the	Spaniards	to	enter	his
他	可以	不是	思考	没有	恐怖	的	允许	这	西班牙人	到	进入	他的

['kæpɪt(ə)l] ;

capital	;
首都	;

他一想到允许西班牙人进入他的首都就感到恐惧；

[ænd; ənd] [jet] ([pɔ:(r); pʊə(r)] [ʌndɪ'saɪdɪd] [mæn] !) [ɪn][hɪz; ɪz] [fraɪt] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd]

and	yet	(	poor	undecided	man	!	)	in	his	fright	and	sorrow	,	he	returned
和	然而	(	贫穷的	未决定	男人	!	)	在	他的	惊吓	和	悲哀	,	他	返回

[æn; ən] ['ɑ:nsə(r)] ,

an	answer	,
一个	回答	,

然而（可怜的优柔寡断的人！），在恐惧和悲伤中，他还是回答了这个问题。

[ɪn'vaɪtɪŋ] ['kɔ:tes] [tu:; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,

inviting	Cortes	to	visit	his	city	,
邀请	科尔特斯	到	访问	他的	城市	,

邀请科尔特斯访问他的城市，

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [pɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ljʊ:lənz] .

and	solemnly	declaring	that	he	had	no	part	in	the	guilt	of	the	Cholulans	.
和	庄严地	声明	那	他	有	不	部分	在	这	有罪	的	这	胆汁酸	.

他郑重声明，他与乔鲁兰人的罪行没有任何关系。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] ['skeəsli] [left] , [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [mɔ:n] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)] [wɒt]

The	messenger	had	scarcely	left	,	before	he	began	to	mourn	bitterly	over	what
这	信使	有	几乎	左边	,	前	他	开始	到	哀悼	苦涩地	超过	什么

[hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .

he	had	done	.
他	有	完毕	.

信使刚离开不久，就开始为自己的所作所为感到无比懊悔。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kɔːtes] [hæd; həd] [left] [tʃɔː'luːlɑː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz]

In	the	mean	time	,	Cortes	had	left	Cholula	,	and	was	rapidly	advancing	towards
在	这	意思是	时间	,	科尔特斯	有	左边	乔鲁拉	,	和	曾是	快速	前进	向

['meksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

与此同时，科尔特斯离开了乔卢拉，正迅速向墨西哥进军。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [wei] .

He	met	with	no	opposition	by	the	way	.
他	遇见	和	不	反对	经过	这	方式	.

顺便一提，他没有遇到任何阻力。

[weər'evə(r)] [hiː; hi] [pɑːst] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃɪəd] [hɪm] [ɒn] ;

Wherever	he	passed	,	the	people	cheered	him	on	;
无论	他	通过了	,	这	人们	欢呼	他	在	;

他所到之处，人们都为他欢呼；

['evriweə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['bɪtə(r)] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv]

everywhere	he	heard	from	them	bitter	complaints	of	the	tyranny	of
到处	他	听到	从	他们	苦的	投诉	的	这	暴政	的

[ˌmɑːntə'zuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

他到处都能听到人们对蒙特祖玛暴政的愤慨抱怨。

['mɪŋgld] [wɪð] [preə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'lɪvə(r)] [ðem; ðəm] .

mingled	with	prayers	that	he	would	deliver	them	.
混合	和	祈祷	那	他	会	递送	他们	.

其中夹杂着祈祷，希望他能拯救他们。

[ðə; ði] ['spænjədz] [felt] [greɪt] [dʒɔɪ] : [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] ; [ðæt] [ðə; ði]

The	Spaniards	felt	great	joy	:	they	saw	that	the	empire	was	divided	;	that	the
这	西班牙人	毛毡	伟大的	喜悦	:	他们	锯	那	这	帝国	曾是	分割	;	那	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

西班牙人感到无比欣喜：他们看到帝国分裂了；人民，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] ['redi]

even	in	the	very	neighborhood	of	the	capital	,	were	dissatisfied	and	ready
甚至	在	这	非常	邻里	的	这	首都	,	是	不满	和	准备好

[tuː; tə] [raɪz] .

to	rise	.
到	上升	.

即使在首都附近，人们也感到不满，并准备起义。

['presɪŋ] [ɒn] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['spɪrɪt] , [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] - ,

Pressing	on	with	renewed	spirit	,	they	at	length	reached	the	top	of	Ithualco	,
紧迫	在	和	更新	精神	,	他们	在	长度	达到	这	顶部	的	-	,

他们重整旗鼓，最终登上了伊图阿尔科山顶。

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [saɪt] .

when	the	beautiful	valley	of	Mexico	burst	upon	their	sight	.
什么时候	这	美丽的	谷	的	墨西哥	爆裂	之上	他们的	视线	.

当美丽的墨西哥山谷映入眼帘时。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] .

Now	they	were	greatly	delighted	.
现在	他们	是	非常	高兴极了	.

他们现在非常高兴。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [rɪtʃ] [medəuz] , ['kʌltɪveɪtɪd] ['fiːldz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

As	far	as	the	eye	could	see	,	rich	meadows	,	cultivated	fields	,	and	beautiful
作为	远的	作为	这	眼睛	可以	看	,	富有的	草地	,	栽培	字段	,	和	美丽的

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ['kʌvəd] [ðə; ði] [pleɪn] .

forests	covered	the	plain	.
森林	涵盖	这	清楚的	.

目之所及，肥沃的草地、耕地和美丽的森林覆盖着平原。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [laɪk][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] , [leɪ][ðə; ði] [leɪk] - , ['skɜːtɪd] [ə'raʊnd] [wɪð]

In	the	midst	,	like	a	sheet	of	silver	,	lay	the	lake	Tezcuco	,	skirted	around	with
在	这	中间	,	喜欢	一个	床单	的	银	,	躺	这	湖	-	,	裙摆	大约	和

['prɪti] ['vɪlɪdʒ] ;

pretty	villages	;
漂亮的	村庄	;

中间，像一片银幕，是特斯库科湖，周围环绕着美丽的村庄；

[waɪl] [frɒm; frəm][ɪts]['sentə(r)][rəʊz] ['glɪtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sʌn][ðə; ði] ['lɒfti] ['templz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts]

while	from	its	centre	rose	glittering	in	the	sun	the	lofty	temples	and	turrets
尽管	从	它是	中心	玫瑰	闪闪发光	在	这	太阳	这	高远	寺庙	和	炮塔

[ɒv; əv][ðə; ði] { - }

of	the	{	85	}
的	这	{	-	}

而从它的中心，在阳光下闪闪发光的，是高耸的寺庙和塔楼{85}

['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

city	of	Mexico	.
城市	的	墨西哥	.

墨西哥城。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [pænt] [tuː; tə] [siː] ,

They	looked	upon	the	country	which	they	had	long	panted	to	see	,
他们	看起来	之上	这	国家	哪个	他们	有	长的	喘息	到	看	,

他们眺望着他们渴望已久的国土，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

and	felt	that	it	was	as	beautiful	as	they	had	expected	.
和	毛毡	那	它	曾是	作为	美丽的	作为	他们	有	预期的	.

他们觉得这里和他们想象中的一样美丽。

[waɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [ðʌs] ['mɑːtʃt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - ,

While	the	Spaniards	had	thus	marched	as	far	as	Ithualco	,
尽管	这	西班牙人	有	因此	行军	作为	远的	作为	-	,

西班牙人就这样一路挺进到伊图阿尔科。

[ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['hevɪst] ['spɹəʊ] — [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] — [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə]

Montezuma	was	in	the	heaviest	sorrow	—	still	undecided	—	not	knowing	what	to
蒙特祖玛	曾是	在	这	最重	悲哀	—	仍然	未决定	—	不是	会心	什么	到

[duː; də] .

do	.
做	.

蒙特祖玛陷入了极度的悲痛之中——仍然犹豫不决——不知道该怎么办。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][tʃɔː'luːlɑː][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [ˌəʊvə'welmd] [hɪm] ,

The	news	of	Cholula	had	so	much	overwhelmed	him	,
这	消息	的	乔鲁拉	有	所以	很多	不堪重负	他	,

乔鲁拉的消息让他震惊不已。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] - ,

that	he	had	gone	to	the	palace	of	Tlillancalmecatl	,
那	他	有	已消失	到	这	宫殿	的	-	,

他曾去过特利兰卡尔梅卡特尔的宫殿，

[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [went] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [mɔːn] [ænd; ənd] [preɪ] .

the	place	to	which	he	always	went	when	he	would	mourn	and	pray	.
这	地方	到	哪个	他	总是	去	什么时候	他	会	哀悼	和	祈祷	.

那是他哀悼和祈祷时总会去的地方。

[hɪə(r)][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [eɪt] [deɪz] , [ˈfɑːstɪŋ] , [ˈgriːvɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [wɪð] [ˈmeni]

Here	he	remained	eight	days	,	fasting	,	grieving	,	and	going	through	with	many
这里	他	剩余	八	天	,	禁食	,	悲伤	,	和	去	通过	和	许多

[rɪˈlɪdʒəs] [ˈsɜːvɪsɪz] ,

religious	services	,
宗教	服务	,

他在这里待了八天，斋戒、哀悼，并举行了许多宗教仪式。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [gɒdz] .

to	please	the	gods	.
到	请	这	神	.

为了取悦神灵。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [hiː; hi] [sent] [əˈnʌðə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] ,

From	this	place	he	sent	another	messenger	to	Cortes	,
从	这	地方	他	发送	其他	信使	到	科尔特斯	,

他从这里派了另一个信使去见科尔特斯，

[inˈtriːt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [ˈmeksɪkəʊ] ,

entreating	him	not	to	enter	the	city	of	Mexico	,
恳求	他	不是	到	进入	这	城市	的	墨西哥	,

恳求他不要进入墨西哥城，

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪm] [rɪtʃ] [ˈprɒmɪsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] .

and	making	him	rich	promises	if	he	would	comply	with	his	request	.
和	制作	他	富有的	承诺	如果	他	会	遵守	和	他的	要求	.

并承诺如果他答应自己的要求，就会让他变得富有。

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈjɪəli] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ,

He	would	pay	a	yearly	tribute	to	the	King	of	Spain	,
他	会	支付	一个	每年	贡	到	这	国王	的	西班牙	,

他每年都要向西班牙国王进贡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [fɔː(r)] [ləʊdz] [ɒv; əv][gəʊld][tuː; tə] [ˈkɔːtes] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]

and	he	would	give	four	loads	of	gold	to	Cortes	,	and	one	to	each	of
和	他	会	给	四	负载	的	金子	到	科尔特斯	,	和	一	到	每个	的

[hɪz; ɪz][men] .

his	men	.
他的	男人	.

他将给科尔特斯四车黄金，给他的每个手下一车黄金。

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [faʊnd] [ˈkɔːtes] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ;

The	messenger	found	Cortes	at	Ithualco	,	and	delivered	his	message	;
这	信使	成立	科尔特斯	在	-	,	和	发表	他的	信息	;

信使在伊图阿尔科找到了科尔特斯，并传达了他的信息；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [tʃiːf] [ˈəʊnli] [sent] [bæk] [ðə; ði][əʊld] [ˈɑːnsə(r)] — [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [siː]

but	the	Spanish	chief	only	sent	back	the	old	answer	—	that	he	must	see
但	这	西班牙语	首席	仅有的	发送	后退	这	老的	回答	—	那	他	必须	看

[ˌmɑːntəˈzuːmə] ,

Montezuma	,
蒙特祖玛	,

但西班牙首领只是回复了老一套——他必须去见蒙特祖玛。

[ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [dɒn] [ˈkɑːlɒs] .

and	deliver	the	message	of	his	master	Don	Carlos	.
和	递送	这	信息	的	他的	掌握	大学教师	卡洛斯	.

并传达他主人唐·卡洛斯的旨意。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] ,

Before	**his**	**messenger**	**had**	**time**	**to**	**return**	**,**
前	他的	信使	有	时间	到	返回	,

在他使者返回之前，

[ˌmɑːntəˈzuːmə] ([wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːst] [baɪ][ðə; ði] [driːmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] [ɒv; əv]

Montezuma	**(**	**with**	**his**	**fears**	**greatly**	**increased**	**by**	**the**	**dreams**	**and**	**traditions**	**of**
蒙特祖玛	(	和	他的	恐惧	非常	增加	经过	这	梦境	和	传统	的

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prɪːsts] [hæd; həd][təʊld][hɪm]) [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - ,

which	**his**	**priests**	**had**	**told**	**him**	**)**	**called**	**in**	**his**	**brother**	**Cuitlahuatzin**	**,**
哪个	他的	神父	有	讲述	他	)	称为	在	他的	兄弟	-	,

蒙特祖玛（由于祭司们告诉他的梦境和传统，他的恐惧大大增加）召来了他的兄弟奎特拉瓦特辛。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,

and	**his**	**nephew**	**Cacamatzin**	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Tezcuco**	**,**
和	他的	侄子	-	,	这	主	的	-	,

以及他的侄子卡卡马特辛，特斯库科的领主，

[tuː; tə] [ədˈvaɪz] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] .

to	**advise**	**with**	**them**	**as**	**to**	**what**	**he**	**should**	**do**	**.**
到	建议	和	他们	作为	到	什么	他	应该	做	.

向他们提出他应该怎么做的建议。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] { - }

His	**brother**	**urged**	**that**	**the**	**Spaniards**	**should**	**not**	**be**	**{**	**86**	**}**
他的	兄弟	敦促	那	这	西班牙人	应该	不是	是	{	-	}

他的兄弟力劝西班牙人不要{86}

[əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

allowed	**to**	**enter**	**the**	**city**	**,**	**while**	**the**	**nephew**	**advised**	**that**	**they**	**should**	**.**
允许	到	进入	这	城市	,	尽管	这	侄子	建议	那	他们	应该	.

允许他们进入该市，而侄子则建议他们应该这样做。

[ðə; ði] [ədˈvaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] ;

The	**advice**	**of**	**the**	**latter**	**was**	**taken**	**;**
这	建议	的	这	后者	曾是	已采取	;

采纳了后者的建议；

[ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] ,

and	**the**	**Emperor**	**ordered**	**him**	**to**	**go**	**out**	**and**	**meet**	**the**	**Spanish**	**chief**	**,**
和	这	皇帝	订购	他	到	去	出去	和	见面	这	西班牙语	首席	,

皇帝命令他出去接见西班牙首领。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] ['veri] ['kaɪndli] .

and	**in**	**his**	**name**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**very**	**kindly**	**.**
和	在	他的	姓名	到	说话	到	他	非常	亲切地	.

并以他的名义，用非常友好的方式与他交谈。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hiː; hi][təʊld][hɪm] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**told**	**him**	**,**	**if**	**it**	**were**	**possible**	**,**
在	这	相同的	时间	他	讲述	他	,	如果	它	是	可能的	,

与此同时，他告诉他，如果可能的话，

[tuː; tə] [dɪˈsweɪd] ['kɔːtes] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

to	**dissuade**	**Cortes**	**from**	**entering**	**the**	**city**	**.**
到	劝阻	科尔特斯	从	进入	这	城市	.

劝阻科尔特斯进入该城。

[fɔː(r)] ['nəʊblmən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] , [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt]

Four	**noblemen**	**were**	**instantly**	**started**	**for**	**Cortes**	**,**	**to**	**inform**	**him**	**that**
四	贵族	是	即刻	开始	为了	科尔特斯	,	到	通知	他	那

\- , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,

Cacamatzin	**,**	**the**	**lord**	**of**	**Tezcuco**	**,**
\-	,	这	主	的	-	,

四名贵族立即启程前往科尔特斯处，向他禀报特斯库科领主卡卡马特辛的死讯。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第4/8页

[ænd; ənd] ['nefju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

and	nephew	of	the	great	Montezuma	,	was	coming	,
和	侄子	的	这	伟大的	蒙特祖玛	,	曾是	未来	,

伟大的蒙特祖玛的侄子即将到来，

[ænd; ənd][tu:; tə][beg] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [weɪt] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [hɪm] .

and	to	beg	that	he	would	wait	to	receive	him	.
和	到	求	那	他	会	等待	到	收到	他	.

并恳求他等待接见他。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , - [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtə(r)] , [bɔ:n] [baɪ] [eɪt] [ɒv; əv]

In	a	little	time	,	Cacamatzin	appeared	upon	a	splendid	litter	,	borne	by	eight	of
在	一个	小的	时间	,	-	出现	之上	一个	灿烂	垃圾	,	出生	经过	八	的

[hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] [men] ,

his	principal	men	,
他的	主要的	男人	,

不久，卡卡马特辛出现在一顶华丽的轿子上，由他的八名得力助手抬着。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['meksɪkənz][ænd; ənd] - .

and	surrounded	by	a	crowd	of	Mexicans	and	Tezcucans	.
和	包围	经过	一个	人群	的	墨西哥人	和	-	.

周围是一群墨西哥人和特斯库塔人。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndəfəli] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪtə(r)] .

The	Spaniards	were	wonderfully	struck	with	the	richness	of	this	litter	.
这	西班牙人	是	太棒了	击	和	这	丰富	的	这	垃圾	.

西班牙人对这窝幼崽的丰富程度感到无比惊叹。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɐd'ɔ:nd] [wɪð] ['dʒu:əlz][ænd; ənd] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] ,

It	was	adorned	with	jewels	and	pillars	of	gold	,
它	曾是	装饰	和	珠宝	和	柱子	的	金子	,

它装饰着珠宝和金柱，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] ['gəʊldən]['pɪlə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [gri:n] ['feðər] .

and	from	every	golden	pillar	there	were	branches	of	rich	green	feathers	.
和	从	每一个	金的	支柱	那里	是	分支	的	富有的	绿色的	羽毛	.

每根金柱上都垂下茂盛的绿色羽毛枝条。

[ðə; ði] ['nəʊblmən] [helpt] - [tu:; tə] [ə'laɪt] ,

The	noblemen	helped	Cacamatzin	to	alight	,
这	贵族	帮助	-	到	点燃	,

贵族们帮助卡卡马特辛下了飞机。

[ænd; ənd] [ðen] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [mu:vd] [tə'wɔ:dz] ['kɔ:tes] .

and	then	swept	the	ground	before	him	as	he	moved	towards	Cortes	.
和	然后	扫荡	这	地面	前	他	作为	他	已搬	向	科尔特斯	.

然后他一边朝科尔特斯走去，一边扫视着面前的地面。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃi:f] [rɪ'si:vd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ; [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [spəʊk] [ɒv; əv]

The	Spanish	chief	received	him	with	great	respect	;	but	when	he	spoke	of
这	西班牙语	首席	已收到	他	和	伟大的	尊重	;	但	什么时候	他	辐	的

[ˌmɑ:ntə'zu:məz] [wɪʃ] ,

Montezuma's	wish	,
蒙特祖玛的	希望	,

西班牙首领对他非常尊敬；但当他谈到蒙特祖玛的愿望时，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] ['kɔːtes] [ðə; ði] [seɪm] ['stʌbən] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['gɪv(ə)n]

he	received	from	Cortes	the	same	stubborn	answer	that	had	always	been	given
他	已收到	从	科尔特斯	这	相同的	固执的	回答	那	有	总是	到过	给定

— [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['entə(r)]['meksɪkəʊ] ,

—	that	he	must	enter	Mexico	,
—	那	他	必须	进入	墨西哥	,

他从科尔特斯那里得到的答复和以往一样固执——他必须进入墨西哥。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['mɒnək] [hɪm'self] .

and	see	the	monarch	himself	.
和	看	这	君主	他自己	.

并能见到君主本人。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [lɒŋgə(r)] , ['kɔːtes] [prest] [ɒn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ]

Without	waiting	longer	,	Cortes	pressed	on	towards	the	capital	,	along	the	causeway
没有	等待	更长	,	科尔特斯	按下	在	向	这	首都	,	沿着	这	堤道

[ɒv; əv] - .

of	Iztapalapan	.
的	-	.

科尔特斯没有再等待，沿着伊兹塔帕拉潘堤道向首都进发。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['frendli] { - }

He	pretended	on	the	way	that	he	had	friendly	{	87	}
他	假装	在	这	方式	那	他	有	友好的	{	-	}

他在路上假装自己很友好{87}

['fiːlɪŋz] [tə'wɔːdz] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm] ;

feelings	towards	Montezuma	,	and	expected	to	be	kindly	received	by	him	;
情怀	向	蒙特祖玛	,	和	预期的	到	是	亲切地	已收到	经过	他	;

对蒙特祖玛的感情，以及期待受到他的热情接待；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɒz; wəz] ['veri] ['kɔːʃəs] , [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'lɒŋ] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

but	at	the	same	time	was	very	cautious	,	as	he	moved	along	,	to	avoid
但	在	这	相同的	时间	曾是	非常	谨慎	,	作为	他	已搬	沿着	,	到	避免

['eni] ['strætədʒəm] .

any	stratagem	.
任何	策略	.

但与此同时，他行事非常谨慎，避免落入任何计谋。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - , [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [liːg] [frɒm; frəm]

At	length	he	came	to	a	place	called	Xoloc	,	about	half	a	league	from
在	长度	他	来了	到	一个	地方	称为	-	,	关于	一半	一个	联盟	从

[ðə; ði] ['sɪti] ,

the	city	,
这	城市	,

最后他来到一个名叫索洛克的地方，距离城市大约半里格。

[weə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][ɪz] [met] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] - .

where	the	main	road	to	Mexico	is	met	by	that	to	Cojohuacan	.
在哪里	这	主要的	路	到	墨西哥	是	遇见	经过	那	到	-	.

通往墨西哥的主干道与通往科霍瓦坎的道路在此交汇。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrəs] , [kraʊnd] [wɪð] [tuː] ['taʊəz] .

At	this	place	there	was	a	fortress	,	crowned	with	two	towers	.
在	这	地方	那里	曾是	一个	堡垒	,	加冕	和	二	塔楼	.

这里曾有一座堡垒，堡垒顶部有两座塔楼。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd]

Here	he	found	great	numbers	of	the	people	assembled	to	look	upon	him	and
这里	他	成立	伟大的	数字	的	这	人们	组装	到	看	之上	他	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

his	companions	,
他的	同伴	,

他发现这里聚集了很多人，都想看看他和他的同伴们。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] .

the	strange	beings	of	whom	they	had	heard	so	much	.
这	奇怪的	生物	的	谁	他们	有	听到	所以	很多	.

他们曾多次听说过的那些奇异生物。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv]['meksɪkən] ['nəublz] , [kləʊðd] [ɪn][ðeə(r)] ['rɪtʃɪst] [dresɪz] , [naʊ] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

A	long	train	of	Mexican	nobles	,	clothed	in	their	richest	dresses	,	now	came	forward	,
一个	长的	火车	的	墨西哥	贵族	,	穿着衣服	在	他们的	最富有的	连衣裙	,	现在	来了	向前	,

一大群身着华丽服饰的墨西哥贵族走了上来。

[ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['kɔːtes] , [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] ,

and	passing	before	Cortes	,	made	a	low	bow	,
和	通过	前	科尔特斯	,	制成	一个	低的	弓	,

经过科尔特斯面前时，他深深鞠了一躬。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .

at	the	same	time	touching	the	ground	and	kissing	their	hands	.
在	这	相同的	时间	接触	这	地面	和	接吻	他们的	双手	.

同时触摸地面并亲吻彼此的手。

['pɑːsɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] , [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Passing	this	place	,	he	had	almost	reached	the	city	,
通过	这	地方	,	他	有	几乎	达到	这	城市	,

经过这里，他就快要到达城里了。

[wen] ['mesndʒər] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz]

when	messengers	came	out	to	inform	him	that	the	great	Montezuma	was
什么时候	信使	来了	出去	到	通知	他	那	这	伟大的	蒙特祖玛	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

当信使出来通知他伟大的蒙特祖玛即将到来时。

['prez(ə)ntli] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] .

Presently	,	a	long	procession	was	seen	.
目前	,	一个	长的	游行	曾是	已见	.

目前，可以看到一支长长的队伍。

[θriː] ['ɒfɪsəz] , [iːtʃ] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən][rɒd] , [wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Three	officers	,	each	bearing	a	golden	rod	,	walked	before	,
三	警官	,	每个	轴承	一个	金的	杆	,	步行	前	,

三名官员，每人手持一根金杖，走在前面，

['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

giving	notice	to	the	people	that	the	monarch	was	coming	,
给予	注意	到	这	人们	那	这	君主	曾是	未来	,

通知民众君主即将到来，

[waɪl] [ðeɪ] ['ɪnstəntli] [θruː] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

while	they	instantly	threw	themselves	upon	the	ground	,	in	token	of	respect	.
尽管	他们	即刻	扔	他们自己	之上	这	地面	,	在	令牌	的	尊重	.

他们立即俯身跪倒在地，以示尊敬。

[ˌmɑːntəˈzuːmə][wɒz; wəz][nekst] [siːn] , [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɒn][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈlɪtə(r)] , [bɔːn] [baɪ][fɔː(r)] [ˈnəʊblmən]

Montezuma	**was**	**next**	**seen**	**,**	**sitting**	**upon**	**a**	**splendid**	**litter**	**,**	**borne**	**by**	**four**	**noblemen**
蒙特祖玛	曾是	下一个	已见	,	坐着	之上	一个	灿烂	垃圾	,	出生	经过	四	贵族

[ɒn][ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] .

on	**their**	**shoulders**	**.**
在	他们的	肩膀	.

人们随后看到蒙特祖玛坐在一个华丽的轿子上，轿子由四位贵族肩扛着。

[ðen] [keɪm] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈnəʊblmən] , [drest] [ɪn][ðeə(r)] [rɪtʃ] [ˈkɒtn] [ˈmænt(ə)l] ,

Then	**came**	**two**	**hundred**	**noblemen**	**,**	**dressed**	**in**	**their**	**rich**	**cotton**	**mantles**	**,**
然后	来了	二	百	贵族	,	穿着	在	他们的	富有的	棉布	地衣	,

随后来了两百位贵族，他们身穿华丽的棉质斗篷。

[ænd; ənd] [ˈweərɪŋ] [lɑːdʒ] [pluːmz] [ɒn][ðeə(r)] [hedz] .

and	**wearing**	**large**	**plumes**	**on**	**their**	**heads**	**.**
和	穿着	大的	羽流	在	他们的	头部	.

头上戴着大大的羽毛。

[ðiːz] [ˈmɑːtʃt] [tuː] [baɪ] [tuː] , [ˌbeəˈfʊtɪd] , [wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [kɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

These	**marched**	**two**	**by**	**two**	**,**	**barefooted**	**,**	**with**	**their**	**eyes**	**cast**	**down**	**to**	**the**	**ground**	**,**
这些	行军	二	经过	二	,	赤足	,	和	他们的	眼睛	投掷	向下	到	这	地面	,

他们两人一组，赤着脚，低着头，目不斜视地行进着。

[əˈfreɪd][tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

afraid	**to**	**look**	**up**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**King**	**.**
害怕的	到	看	向上	在	这	在场	的	这	国王	.

在国王面前，他不敢抬头看他。

[ðə; ði] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)] { - }

The	**Spaniards**	**were**	**{**	**88**	**}**
这	西班牙人	是	{	-	}

西班牙人是{88}

[əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ; - [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [fəˈgɒtn] [ɪn][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv]

amazed	**at**	**the**	**scene**	**;**	**Cacamatzin's**	**appearance**	**was**	**forgotten**	**in**	**the**	**splendor**	**of**
惊叹	在	这	场景	;	-	外貌	曾是	被遗忘的	在	这	辉煌	的

[ðɪs] .

this	**.**
这	.

眼前的景象令人惊叹；卡卡马辛的出现被这壮丽的景象所掩盖。

[ðə; ði]['lɪtə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [pleɪts] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [səːˈmaunt] [baɪ][ə; eɪ] ['splendɪd]

The	**litter**	**was**	**covered**	**with**	**plates**	**of**	**gold**	**,**	**and**	**surmounted**	**by**	**a**	**splendid**
这	垃圾	曾是	涵盖	和	盘子	的	金子	,	和	克服	经过	一个	灿烂

['kænəpi] [ɒv; əv] [griːn] ['feðər] ,

canopy	**of**	**green**	**feathers**	**,**
树冠	的	绿色的	羽毛	,

轿子上铺满了金箔，上面覆盖着华丽的绿色羽毛华盖。

['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd]['gəʊldən]['frɪndʒɪz] , [waɪl] [ˌmɑːntəˈzuːmə]

beautifully	**ornamented**	**with**	**precious**	**stones**	**and**	**golden**	**fringes**	**,**	**while**	**Montezuma**
非常漂亮	装饰	和	宝贵的	石头	和	金的	边缘	,	尽管	蒙特祖玛

[hɪmˈself] [wɒz; wəz] [drest] [məʊst] [mægˈnɪfɪsntli] .

himself	**was**	**dressed**	**most**	**magnificently**	**.**
他自己	曾是	穿着	最多	壮丽	.

蒙特祖玛本人也穿着极其华丽的服饰，身上装饰着珍贵的宝石和金色的流苏。

[hiː; hi][wɔː(r)] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld] ;

He	**wore**	**upon**	**his**	**head**	**a**	**crown**	**of**	**gold**	**;**
他	穿着	之上	他的	头	一个	王冠	的	金子	;

他头上戴着一顶金冠；

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊld] ['bʌskɪn] [fɪld] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] ; [waɪl] , [θrəʊn] ['luːsli]

upon	his	legs	were	gold	buskins	filled	with	precious	stones	;	while	,	thrown	loosely
之上	他的	腿	是	金子	短靴	已填	和	宝贵的	石头	;	尽管	,	抛掷	松散地

['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] ,

over	his	shoulders	,
超过	他的	肩膀	,

他腿上穿着镶满宝石的金靴；而肩上则随意地搭着几件……

[hʌŋ] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] [bi'spæŋgl] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [dʒemz] .

hung	a	mantle	bespangled	with	gold	and	gems	.
悬挂	一个	地幔	闪闪发光的	和	金子	和	宝石	.

墙上挂着一个缀满金银宝石的壁炉架。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['lɪtə(r)] ,

As	he	came	near	the	Spanish	chief	,	he	was	lifted	from	his	litter	,
作为	他	来了	靠近	这	西班牙语	首席	,	他	曾是	抬起	从	他的	垃圾	,

当他靠近西班牙酋长时，就被从轿子上抬了下来。

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,

and	borne	upon	the	arms	of	the	lords	of	Tezcuco	and	Iztapalapan	,
和	出生	之上	这	武器	的	这	领主们	的	-	和	-	,

并被印在特斯库科和伊兹塔帕拉潘领主的纹章上，

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [tə'kuːbə] [ænd; ənd] - [spred] ['kɒtn] ['mænt(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

while	the	lords	of	Tacuba	and	Cojohuacan	spread	cotton	mantles	upon	the	ground	,
尽管	这	领主们	的	塔库巴	和	-	传播	棉布	地衣	之上	这	地面	,

塔库巴和科霍瓦坎的领主们将棉布披风铺在地上，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [maɪt] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

that	the	great	King	might	not	touch	the	earth	with	his	feet	.
那	这	伟大的	国王	可能	不是	触碰	这	地球	和	他的	脚	.

以免伟大的君王双脚触地。

['kɔːtes] [naʊ] [ˌdis'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] , “ [ə'dresɪŋ]

Cortes	now	dismounted	his	horse	,	and	came	forward	with	great	respect	,	“	addressing
科尔特斯	现在	下马	他的	马	,	和	来了	向前	和	伟大的	尊重	,	“	解决

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [diːp] ['revərəns] ,

the	King	with	deep	reverence	,
这	国王	和	深的	尊敬	,

科尔特斯随即下马，恭敬地走上前去，“以深深的敬意向国王致意”，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .

after	the	fashion	of	Europe	.
后	这	时尚	的	欧洲	.

效仿欧洲的时尚风格。

” [ˌmɑːntə'zuːmə] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

”	Montezuma	,	following	the	fashion	of	his	country	,
”	蒙特祖玛	,	下列的	这	时尚	的	他的	国家	,

蒙特祖玛效仿他国家的风俗，

[rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['kɒmplɪmənt] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] ['kɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

returned	his	compliment	by	touching	the	ground	and	then	kissing	it	.
返回	他的	赞扬	经过	接触	这	地面	和	然后	接吻	它	.

他以触摸地面并亲吻地面的方式回礼。

['kɔːtes] [ðen] [keɪm] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [θruː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə; eɪ] [θɪn] ['kɒlə(r)] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

Cortes	then	came	near	,	and	threw	around	his	neck	a	thin	collar	of	gold	,
科尔特斯	然后	来了	靠近	,	和	扔	大约	他的	脖子	一个	薄的	衣领	的	金子	,

科尔特斯走近他，将一条细细的金项圈戴在了他的脖子上。

[strʌŋ] [wɪð] [glɑːs] [biːdz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] .

strung	with	glass	beads	of	different	colors	.
串	和	玻璃	珠子	的	不同的	颜色	.

用不同颜色的玻璃珠串成。

[ðɪs] ['greɪtlɪ] [pliːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

This	greatly	pleased	the	King	.
这	非常	高兴	这	国王	.

国王对此非常高兴。

['kɔːtes] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ɪm'breɪst] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] [held] [hɪm] [bæk] .

Cortes	would	then	have	embraced	him	,	but	the	nobles	of	Montezuma	held	him	back	.
科尔特斯	会	然后	有	拥抱	他	,	但	这	贵族	的	蒙特祖玛	握住	他	后退	.

科尔特斯本想拥抱他，但蒙特祖玛的贵族们拦住了他。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [reɪzd] [ðə; ði] ['spænjədz] ['greɪtlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] .

This	meeting	raised	the	Spaniards	greatly	in	the	esteem	of	the	Mexicans	.
这	会议	提高	这	西班牙人	非常	在	这	尊重	的	这	墨西哥人	.

这次会面大大提升了西班牙人在墨西哥人心目中的威望。

[θ'aʊzəndz] [hæd; həd] { - }

Thousands	had	{	89	}
数千	有	{	-	}

数千人拥有{89}

[ə'sembəld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] : [ðə; ði] [həʊl] ['kɔːzweɪ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ,

assembled	to	see	it	:	the	whole	causeway	was	covered	with	the	crowd	,
组装	到	看	它	:	这	所有的	堤道	曾是	涵盖	和	这	人群	,

人们聚集在一起观看：整条堤道上都挤满了人。

[waɪl] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

while	the	tops	of	houses	and	windows	were	filled	with	the	multitude	.
尽管	这	最高额	的	房屋	和	视窗	是	已填	和	这	民众	.

屋顶和窗户上挤满了人。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ðeə(r)] [greɪt] ['empərə(r)][ˌmɑːntə'zuːmə] [duː; də] ['revərəns] [tuː; tə] ['enɪ] [mæn] ;

Never	before	had	they	seen	their	great	Emperor	Montezuma	do	reverence	to	any	man	;
绝不	前	有	他们	已见	他们的	伟大的	皇帝	蒙特祖玛	做	尊敬	到	任何	男人	;

他们从未见过他们伟大的皇帝蒙特祖玛对任何人如此尊敬；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [liːv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

for	the	first	time	in	their	lives	,	they	saw	him	leave	his	palace	,
为了	这	第一的	时间	在	他们的	生活	,	他们	锯	他	离开	他的	宫殿	,

他们生平第一次亲眼目睹他离开宫殿。

[tuː; tə] [griːt] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['strendʒər] .

to	greet	with	kindness	a	band	of	strangers	.
到	迎接	和	仁慈	一个	乐队	的	陌生人	.

热情友好地迎接一群陌生人。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [naʊ] [θɔːt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] - , [ɔː(r)] ['diəti] [ɪn'diːd] !

Naturally	enough	,	they	now	thought	the	Spaniards	were	Teules	,	or	deities	indeed	!
自然	足够的	,	他们	现在	想法	这	西班牙人	是	-	,	或者	神灵	的确	!

他们自然而然地认为西班牙人是特乌勒人，甚至是神明!

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [streɪndʒ] .

The	feelings	of	the	Spaniards	were	likewise	strange	.
这	情怀	的	这	西班牙人	是	同样地	奇怪的	.

西班牙人的感受同样很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] (['sev(ə)n] [mʌnθs] [sɪns] [ðeə(r)] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]) ,

It	was	now	the	eighth	day	of	November	(	seven	months	since	their	landing	in	the	country	)	,
它	曾是	现在	这	第八	天	的	十一月	(	七	几个月	自从	他们的	降落	在	这	国家	)	,

现在是11月8日（距离他们登陆该国已经过去了7个月），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

and	they	had	at	length	reached	the	rich	and	beautiful	city	of	Mexico	.	:
和	他们	有	在	长度	达到	这	富有的	和	美丽的	城市	的	墨西哥	.	:

他们最终抵达了富饶美丽的墨西哥城。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɪð] [ɪts] ['lɒfti] [dəʊmz] [ænd; ənd] ['tɜːrɪts] , [ɪts] ['splendɪd] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] [greɪt] ['mæsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

There	it	was	,	with	its	lofty	domes	and	turrets	,	its	splendid	houses	,	and	great	masses	of	people	.
那里	它	曾是	,	和	它是	高远	穹顶	和	炮塔	,	它是	灿烂	房屋	,	和	伟大的	群众	的	人们	.

它就在那里，有着高耸的圆顶和塔楼，宏伟的房屋，以及熙熙攘攘的人群。

[ðeɪ] [felt] [ɔːl'redi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] .

They	felt	already	that	they	were	rich	.
他们	毛毡	已经	那	他们	是	富有的	.

他们觉得自己已经很富有了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

But	with	all	this	,	they	could	not	help	thinking	of	other	things	.
但	和	全部	这	,	他们	可以	不是	帮助	思维	的	其他	事物	.

但即便如此，他们还是忍不住去想其他事情。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ['əʊnli] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

They	were	a	band	of	four	hundred	and	fifty	men	only	,	far	away	from	home	,
他们	是	一个	乐队	的	四	百	和	五十	男人	仅有的	,	远的	离开	从	家	,

他们只有四百五十人，远离家乡。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['pɒpjələs] ['kʌntri] ;

in	the	heart	of	an	unknown	and	populous	country	;
在	这	心	的	一个	未知	和	人口众多	国家	;

在一个不知名且人口众多的国家的中心地带；

[ðeɪ] [maɪt] ['entə(r)] [ðæt] [rɪtʃ] ['sɪti] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ;

they	might	enter	that	rich	city	only	to	be	borne	down	by	the	multitudes	;
他们	可能	进入	那	富有的	城市	仅有的	到	是	出生	向下	经过	这	众多	;

他们进入那座富饶的城市，却可能被熙熙攘攘的人群压垮；

[pə'hæps] ['tretʃəri] [mait] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [mait] [bi:; bi]
perhaps **treachery** **might** **destroy** **them** **;** **the** **bridges** **of** **the** **causeways** **might** **be**
也许 背信弃义 可能 破坏 他们 ; 这 桥梁 的 这 堤道 可能 是
['lɪftɪd] ,
lifted **,**
抬起 ,

或许背叛会摧毁他们；堤道上的桥梁可能会被拆除。

[ænd; ənd][ɔ:l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [kʌt] [ɒf] .
and **all** **chance** **of** **escape** **be** **for** **ever** **cut** **off** **.**
和 全部 机会 的 逃脱 是 为了 曾经 切 离开 .

所有逃脱的机会都将被永远切断。

[dʒɔɪ][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [fɪld] [ðeə(r)] [hɑ:ts] .
Joy **and** **anxiety** **filled** **their** **hearts** **.**
喜悦 和 焦虑 已填 他们的 心 .

他们心中充满了喜悦和焦虑。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,
They **marched** **into** **the** **city** **more** **than** **a** **mile** **,**
他们 行军 进入 这 城市 更多的 比 一个 英里 ,

他们向城内进发，行军超过一英里。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ˌmɑ:ntə'zu:mə][hæd; həd] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]
before **they** **came** **to** **the** **place** **which** **Montezuma** **had** **ordered** **to** **be** **made**
前 他们 来了 到 这 地方 哪个 蒙特祖玛 有 订购 到 是 制成
['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
ready **for** **their** **reception** **.**
准备好 为了 他们的 接待 .

在他们到达蒙特祖玛下令准备好迎接他们的地方之前。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['pæləs] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , { - }
This **was** **the** **old** **palace** **of** **King** **Axajacatl** **,** **{** **90** **}**
这 曾是 这 老的 宫殿 的 国王 - , { - }

这是阿克萨哈卡特尔国王的旧宫殿，{90}

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .
the **father** **of** **Montezuma** **.**
这 父亲 的 蒙特祖玛 .

蒙特祖玛的父亲。

[ˌmɑ:ntə'zu:mə] [naʊ] [tʊk] ['kɔ:tes] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Montezuma **now** **took** **Cortes** **by** **the** **hand** **,**
蒙特祖玛 现在 采取 科尔特斯 经过 这 手 ,

蒙特祖玛牵起了科尔特斯的手，

[ænd; ənd] ['li:dɪŋ] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] ['tæpəstri] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð]
and **leading** **him** **to** **a** **large** **hall** **covered** **with** **tapestry** **and** **embroidered** **with**
和 领导 他 到 一个 大的 大厅 涵盖 和 挂毯 和 绣花 和
[gəʊld][ænd; ənd][dʒemz] ,
gold **and** **gems** **,**
金子 和 宝石 ,

然后领着他来到一个大厅，大厅里铺着挂毯，绣着金线和宝石。

[sed] [tu:; tə][hɪm] , “ - , [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn]
said **to** **him** **,** **“** **Malitzin** **,** **you** **and** **your** **companions** **are** **now** **in** **your** **own**
说 到 他 , “ - , 你 和 你的 同伴 是 现在 在 你的 自己的
[haʊs] :
house **:**
房子 :

对他说：“马利津，你和你的同伴现在都在你自己的房子里：

[rɪˈfreʃ] [ænd; ənd] [rest] [jɔːˈselvz] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [rɪˈtɜːn] .

refresh	and	rest	yourselves	until	my	return	.
刷新	和	休息	你们自己	直到	我的	返回	.

你们好好休息，等我回来。

" [hiː; hi] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['meksɪkənz] , [ðen] [left] [hɪm] .

"	He	,	with	all	the	Mexicans	,	then	left	him	.
"	他	,	和	全部	这	墨西哥人	,	然后	左边	他	.

“然后，他和所有墨西哥人一起离开了。”

['kɔːtes] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] : [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æmpl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz]

Cortes	found	his	quarters	very	comfortable	:	there	was	ample	room	for	all	his
科尔特斯	成立	他的	四分之一	非常	舒服的	:	那里	曾是	充足	房间	为了	全部	他的

[men] ,

men	,
男人	,

科尔特斯觉得他的住处非常舒适：空间足够容纳他所有的部下。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['ælaɪz] .

as	well	as	his	Indian	allies	.
作为	出色地	作为	他的	印度	盟国	.

以及他的印度盟友。

[ˌmɑːntəˈzuːmə] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [left] , [ðæn; ðən] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt]

Montezuma	had	no	sooner	left	,	than	he	began	to	examine	them	with	great
蒙特祖玛	有	不	很快	左边	,	比	他	开始	到	检查	他们	和	伟大的

[keə(r)] ,

care	,
关心	,

蒙特祖玛刚一离开，就开始仔细地检查它们。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [seɪf] .

to	see	that	all	was	safe	.
到	看	那	全部	曾是	安全的	.

确认一切安全后再做打算。

[hiː; hi] [nekst] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [gʌnz] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]

He	next	ordered	the	artillery	to	fire	their	guns	,	by	way	of	frightening	the
他	下一个	订购	这	炮兵	到	火	他们的	枪支	,	经过	方式	的	令人恐惧	这

['meksɪkənz] ,

Mexicans	,
墨西哥人	,

接着，他命令炮兵开火，以此恐吓墨西哥人。

[ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

and	then	commenced	putting	his	quarters	in	a	state	of	defence	.
和	然后	开始	推杆	他的	四分之一	在	一个	状态	的	防御	.

然后开始将他的住所置于防御状态。

[gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , ['sentinəl] [wɜː(r); wə(r)]['pəʊstɪd] [raʊnd] ,

Guns	were	fixed	in	front	of	the	gate	,	sentinels	were	posted	round	,
枪支	是	固定的	在	正面	的	这	门	,	哨兵	是	发布	圆形的	,

大门前架设了枪支，周围布满了哨兵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pruːd(ə)ns] [æz; əz] [ðəʊ]

and	his	men	were	commanded	to	act	with	the	same	prudence	as	though
和	他的	男人	是	命令	到	行为	和	这	相同的	谨慎	作为	尽管

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

they	were	facing	the	camp	of	an	enemy	.
他们	是	面向	这	营	的	一个	敌人	.

他的部下奉命行事要像面对敌营一样谨慎。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
In a little time ,
在 一个 小的 时间 ,

不久之后，

[ˌmɑːntə'zuːmə] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['splendɪd] [staɪl] [æz; əz] [wen] [hiː; hi][met] ['kɔːtes] [ɒn][ðə; ði]
Montezuma returned in the same splendid style as when he met Cortes on the
蒙特祖玛 返回 在 这 相同的 灿烂 风格 作为 什么时候 他 遇见 科尔特斯 在 这
['kɔːzweɪ] .
causeway .
堤道 .

蒙特祖玛以与当年在堤道上与科尔特斯相遇时同样辉煌的姿态凯旋而归。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd]
He had brought with him rich presents for the Spanish general , and
他 有 带来 和 他 富有的 礼物 为了 这 西班牙语 一般的 , 和
[rɪ'meɪnd] [sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [hɪm] .
remained some time with him .
剩余 一些 时间 和 他 .

他给这位西班牙将军带来了贵重的礼物，并和他待了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [təʊld] ['kɔːtes] ['friːli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəz] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['spænjədz]
It is said that he now told Cortes freely of his fears as regards the Spaniards
它 是 说 那 他 现在 讲述 科尔特斯 自由 的 他的 恐惧 作为 问候 这 西班牙人
;
;
;

据说他现在向科尔特斯坦白了自己对西班牙人的恐惧；

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [sɪns] [hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [keɪm] [frɒm; frəm]
stating that it was not a great while since his ancestors came from
声明 那 它 曾是 不是 一个 伟大的 尽管 自从 他的 祖先 来了 从
[ðə; ði] [nɔːθ] ,
the North ,
这 北 ,

他表示，他的祖先从北方迁徙而来的时间并不长。

[tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['kʌntri] ['əʊnli] [ʌn'tɪl] [ket,saːlkə(u)'aːtl] , [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][ænd; ənd] ['lɔːfl] [kɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd]
to rule the country only until Quetzalcoatl , the great god and lawful king , should
到 规则 这 国家 仅有的 直到 羽蛇神 , 这 伟大的 上帝 和 合法的 国王 , 应该
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

他只能统治这个国家，直到伟大的神祇和合法的国王羽蛇神奎策尔科亚特尔回归为止。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['spænjədz] ([hiː; hi] [bɪ'liːvd] { - }
and that these Spaniards (he believed { 91 }
和 那 这些 西班牙人 (他 相信 { - }

他认为这些西班牙人{91}

) [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] .
) were his subjects .
) 是 他的 主题 .

）是他的臣民。

['kɔːtes] ['veri] ['ɑːtfəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðɪs] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help]
Cortes very artfully encouraged this belief in him , because he knew it would help
科尔特斯 非常 巧妙地 鼓励 这 信仰 在 他 , 因为 他 知道 它 会 帮助
[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] .
his designs .
他的 设计 .

科尔特斯非常巧妙地强化了这种信念，因为他知道这会对他的设计有所帮助。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['prez(ə)nts] ['veri] ['kaɪndli][frɒm; frəm][ˌmɑːntə'zuːmə] ,

At	all	events	,	he	received	the	presents	very	kindly	from	Montezuma	,
在	全部	活动	,	他	已收到	这	礼物	非常	亲切地	从	蒙特祖玛	,

总之，他非常友好地收下了蒙特祖玛赠送的礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [dɒn] ['kɑːlɒs] .

and	then	talked	to	him	of	the	greatness	of	his	master	Don	Carlos	.
和	然后	谈话	到	他	的	这	伟大	的	他的	掌握	大学教师	卡洛斯	.

然后向他讲述了他的主人唐·卡洛斯的伟大之处。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnək] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

He	was	the	greatest	monarch	in	the	world	,
他	曾是	这	最	君主	在	这	世界	,

他是世界上最伟大的君主。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['triːti] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)]

and	had	sent	him	to	make	a	treaty	of	friendship	with	the	great	Emperor
和	有	发送	他	到	制作	一个	条约	的	友谊	和	这	伟大的	皇帝

[ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

of	Mexico	.
的	墨西哥	.

并派他去与伟大的墨西哥皇帝缔结友好条约。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['ɔːltə(r)]['sɜːt(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

He	wished	to	alter	certain	laws	and	customs	in	his	kingdom	,
他	希望	到	改变	肯定	法律	和	海关	在	他的	王国	,

他希望改变王国中的某些法律和习俗。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['blʌdi] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

and	to	offer	him	a	religion	far	better	than	the	bloody	religion	of	Mexico	.
和	到	提供	他	一个	宗教	远的	更好的	比	这	血腥	宗教	的	墨西哥	.

并向他提供一种比墨西哥血腥宗教好得多的宗教。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tɔːk] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['siːmɪŋli] [gʊd] [frendz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

After	the	talk	,	they	parted	seemingly	good	friends	on	both	sides	.
后	这	讲话	,	他们	分手了	似乎	好的	朋友们	在	两个都	侧面	.

谈话结束后，双方似乎友好地告别了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['kɔːtes] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌælvə'rɑːdoʊ] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , [ænd; ənd]

The	next	day	,	Cortes	,	together	with	Alvarado	,	Sandoval	,	Velasquez	de	Leon	,	and
这	下一个	天	,	科尔特斯	,	一起	和	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	和

[ɔːr'dɑːz] ,

Ordaz	,
奥尔达斯	,

第二天，科尔特斯与阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、贝拉斯克斯·德莱昂和奥尔达斯一起，

[peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌmɑːntə'zuːmə] .

paid	a	visit	to	Montezuma	.
有薪酬的	一个	访问	到	蒙特祖玛	.

去蒙特祖玛拜访过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['kaɪndli] ,

They	were	received	kindly	,
他们	是	已收到	亲切地	,

他们受到了热情接待。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

and	the	three	following	days	were	appointed	by	the	Emperor	for	them
和	这	三	下列的	天	是	任命	经过	这	皇帝	为了	他们

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] .

to	look	at	his	capital	.
到	看	在	他的	首都	.

皇帝指定他们在接下来的三天里考察他的都城。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)] [ɔː(r)] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

Their	first	visit	in	the	morning	was	to	the	great	square	or	market	-	place	,
他们的	第一的	访问	在	这	早晨	曾是	到	这	伟大的	正方形	或者	市场	-	地方	,

[-] .

Tlateloco	.
TLATELOCO	.

他们早上首先参观的是大广场或市场，即特拉特洛科广场。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ; [ɒn] [ə'nʌðə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

On	one	side	,	numbers	of	slaves	were	exposed	for	sale	;	on	another	,	were
在	一	边	,	数字	的	奴隶	是	裸露	为了	销售	;	在	其他	,	是

['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːts] ,

vegetables	,	fruits	,
蔬菜	,	水果	,

一边是待售的奴隶；另一边是蔬菜、水果。

& [siː] . ; [hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [miːts] [ænd; ənd] ['pəʊltri] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['selɪŋ]

&	c	.	;	here	were	meats	and	poultry	,	and	there	were	merchants	selling
&	c	.	;	这里	是	肉类	和	家禽	,	和	那里	是	商人	销售

[ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

all	manner	of	furniture	.
全部	方式	的	家具	.

等等；这里有肉类和家禽，还有商人出售各种家具。

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] , [waɪl] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz]

The	whole	place	was	crowded	with	buyers	and	sellers	,	while	perfect	order	was
这	所有的	地方	曾是	挤	和	买家	和	卖家	,	尽管	完美的	命令	曾是

[kept] [θruː'aʊt] .

kept	throughout	.
保留	自始至终	.

整个地方挤满了买家和卖家，但秩序井然。

[θriː] ['dʒʌdʒɪz] [sæt] [æt; ət] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skweə(r)] ,

Three	judges	sat	at	one	end	of	the	square	,
三	法官	卫星	在	一	结尾	的	这	正方形	,

三位法官坐在广场的一端，

[waɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['raɪət] [ɔː(r)]

while	a	number	of	officers	moved	through	the	crowd	,	to	prevent	riot	or
尽管	一个	数字	的	警官	已搬	通过	这	人群	,	到	防止	暴动	或者

[kən'fjuːʒn] .

confusion	.
困惑	.

与此同时，一些警员在人群中穿行，以防止骚乱或混乱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['mɑːkɪt] - ['pleɪsɪz] ['skætəd] [θruː'aʊt] { - }

There	were	other	small	market	-	places	scattered	throughout	{	92	}
那里	是	其他	小的	市场	-	地方	疏散	自始至终	{	-	}

周围还散布着其他一些小型市场{92}

[ðə; ði] ['sɪti] , [kən'teɪnɪŋ] ['faʊntɪnz] , [fɪʃ] - [pɒndz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] ;

the	city	,	containing	fountains	,	fish	-	ponds	,	and	beautiful	gardens	;
这	城市	,	包含	喷泉	,	鱼	-	池塘	,	和	美丽的	花园	;

这座城市里有喷泉、鱼塘和美丽的花园；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] .

but	this	was	the	principal	place	for	buying	and	selling	in	Mexico	.
但	这	曾是	这	主要的	地方	为了	购买	和	销售	在	墨西哥	.

但这里是墨西哥主要的买卖场所。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ,

From	this	place	they	went	to	the	great	temple	of	Mexico	,
从	这	地方	他们	去	到	这	伟大的	寺庙	的	墨西哥	,

他们从这里前往墨西哥的大神庙。

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [kɔːts] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] ['hevi] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [peɪvd] [wɪð] [weɪt] [kʌt] [stəʊnz] .

passing	through	several	large	courts	enclosed	by	heavy	double	walls	,	and	paved	with	white	cut	stones	.
通过	通过	一些	大的	法院	内	经过	重的	双倍的	墙壁	,	和	铺砌路面	和	白色的	切	石头	.

穿过几个由厚重的双层墙围起来、铺着白色石板的大院子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['sɪti] ,

It	seems	that	Montezuma	,	when	he	gave	them	permission	to	visit	the	city	,
它	似乎	那	蒙特祖玛	,	什么时候	他	给予	他们	允许	到	访问	这	城市	,

蒙特祖玛似乎在允许他们访问这座城市时，

[hæd; həd] [biːn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [maɪt] ['ɒfə(r)][sʌm; səm] ['vaɪələns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒdz][ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

had	been	afraid	that	the	Spaniards	might	offer	some	violence	to	his	gods	in	the	temple	,
有	到过	害怕的	那	这	西班牙人	可能	提供	一些	暴力	到	他的	神	在	这	寺庙	,

他曾担心西班牙人会在神庙里对他的神灵施以暴力。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] .

and	consequently	had	gone	there	with	many	of	his	nobles	.
和	最后	有	已消失	那里	和	许多	的	他的	贵族	.

因此，他带着许多贵族去了那里。

['kɔːtes] [naʊ] [met] [hɪm] .

Cortes	now	met	him	.
科尔特斯	现在	遇见	他	.

科尔特斯现在见到了他。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [steps] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] — [ænd; ənd] [ˌmɑːntə'zuːmə][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [sɪks] [priːsts] [tuː; tə] [lɪft] ['kɔːtes] [ʌp] ;

There	were	one	hundred	and	fourteen	steps	to	the	temple	—	and	Montezuma	at	once	ordered	six	priests	to	lift	Cortes	up	;
那里	是	一	百	和	十四	步骤	到	这	寺庙	—	和	蒙特祖玛	在	一次	订购	六	神父	到	举起	科尔特斯	向上	;

通往神庙有114级台阶——蒙特祖玛立即命令六名祭司抬着科尔特斯上去；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænɪəd] [prɪ'fɜːd] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [hɪm'self] .

but	the	Spaniard	preferred	walking	up	himself	.
但	这	西班牙人	首选	步行	向上	他自己	.

但这位西班牙人更喜欢亲自走上去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [stəʊnz] [ɔː(r)] ['ɔːltəz] [fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] ,

When	he	reached	the	top	of	the	platform	,	there	were	several	large	stones	or	altars	for	sacrificing	,
什么时候	他	达到	这	顶部	的	这	平台	,	那里	是	一些	大的	石头	或者	祭坛	为了	牺牲	,

当他到达平台顶端时，那里有几块巨大的石头或祭坛，是用来献祭的。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [stʊd] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['drægən] , [bi'smiə] [wɪð]

and	at	a	little	distance	stood	a	horrid	figure	of	a	dragon	,	besmeared	with
和	在	一个	小的	距离	站立	一个	可怕的	数字	的	一个	龙	,	涂抹	和

[blʌd] .

blood	.
血	.

不远处站着一条可怕的龙，浑身沾满了鲜血。

[ˌmɑːntə'zuːmə] [keɪm] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kɔːtes] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['sɪti] [naʊ] .

Montezuma	came	forward	,	and	asked	Cortes	to	look	down	upon	his	city	now	.
蒙特祖玛	来了	向前	,	和	问	科尔特斯	到	看	向下	之上	他的	城市	现在	.

蒙特祖玛走上前，请求科尔特斯俯瞰他的城市。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪ] [spɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] :

From	this	high	spot	he	could	see	everything	:
从	这	高的	点	他	可以	看	一切	:

从这个高处他可以看到一切：

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [leɪ] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

the	whole	city	and	surrounding	country	lay	spread	out	before	him	.
这	所有的	城市	和	周围	国家	躺	传播	出去	前	他	.

整座城市和周围的乡村都展现在他眼前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [boʊts] ['pɑːsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn]

It	was	impossible	to	count	the	number	of	boats	passing	all	the	time	between
它	曾是	不可能的	到	数数	这	数字	的	船	通过	全部	这	时间	之间

['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] :

Mexico	and	the	towns	on	the	shore	of	the	lake	:
墨西哥	和	这	城镇	在	这	支撑	的	这	湖	:

往返于墨西哥和湖岸城镇之间的船只数量根本无法统计：

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [sə'praɪzd] ['kɔːtes] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	the	crowds	below	in	the	streets	of	the	city	surprised	Cortes	more	than
和	这	人群	以下	在	这	街道	的	这	城市	惊讶	科尔特斯	更多的	比

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

而街上熙熙攘攘的人群，比以往任何时候都更让科尔特斯感到惊讶。

[hiː; hi] [naʊ] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

He	now	desired	that	he	might	see	the	principal	gods	of	the	temple	,
他	现在	想要的	那	他	可能	看	这	主要的	神	的	这	寺庙	,

他现在渴望能亲眼见到神庙中的主神。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [priːsts] , [ˌmɑːntə'zuːmə] [kən'sent] .

and	after	talking	with	his	priests	,	Montezuma	consented	.
和	后	说	和	他的	神父	,	蒙特祖玛	同意	.

蒙特祖玛与他的祭司们商议后，同意了。

[ðə; ði] { - }

The	{	93	}
这	{	-	}

该{93}

['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kærid] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] , [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

Spaniards	were	now	carried	into	a	large	hall	,	the	walls	of	which	were
西班牙人	是	现在	携带	进入	一个	大的	大厅	,	这	墙壁	的	哪个	是

[smɪəd] [wɪð] [blʌd] ,

smeared	with	blood	,
涂抹	和	血	,

西班牙人被抬进一个大厅，大厅的墙壁上沾满了鲜血。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ['kjʊəriəsli] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd] .

and	the	roof	curiously	carved	and	ornamented	.
和	这	屋顶	奇怪的是	雕刻	和	装饰	.

屋顶的雕刻和装饰也十分奇特。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['ɔːltəz] , ['rɪtʃli] [drest] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [tuː] ['mɒnstrəs] [men] .

Here	they	saw	two	altars	,	richly	dressed	,	and	behind	them	the	figures	of	two	monstrous	men	.
这里	他们	锯	二	祭坛	,	丰富	穿着	,	和	在后面	他们	这	数据	的	二	滔天	男人	.

他们看到两座装饰华丽的祭坛，祭坛后面站着两个面目狰狞的怪物。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪk'sprest] ['terəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][reɪdʒ] ;

The	face	of	one	of	these	images	expressed	terrible	passion	and	rage	;
这	脸	的	一	的	这些	图片	表达	糟糕的	热情	和	愤怒	;

其中一张照片中的人物面容表达了可怕的激情和愤怒;

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] , [waɪl] [æn; ən] [ɪ'mens] ['gəʊldən] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [ə'raʊnd] [hɪm] .

his	body	was	ornamented	with	precious	stones	,	while	an	immense	golden	serpent	was	coiled	around	him	.
他的	身体	曾是	装饰	和	宝贵的	石头	,	尽管	一个	巨大	金的	蛇	曾是	卷曲	大约	他	.

他浑身佩戴着宝石，一条巨大的金蛇盘绕在他身上。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [nek] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['kɒlə(r)] , ['kʌvəd] [wɪð] [hedz] [ænd; ənd] [hɑːts] [rɔːt] [ɪn][gəʊld] .

On	his	neck	there	was	a	collar	,	covered	with	heads	and	hearts	wrought	in	gold	:
在	他的	脖子	那里	曾是	一个	衣领	,	涵盖	和	头部	和	心	锻	在	金子	.

他的脖子上戴着一个项圈，上面布满了用黄金打造的头像和心形图案。

[ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['ærəus] .

In	his	right	hand	he	held	a	bow	,	in	his	left	a	bundle	of	arrows	.
在	他的	正确的	手	他	握住	一个	弓	,	在	他的	左边	一个	捆	的	箭头	.

他右手拿着弓，左手拿着一捆箭。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [θriː] ['hjuːmən] [hɑːts] ['bɜːnɪŋ] .

Before	him	was	a	large	fire	,	in	which	Cortes	saw	at	the	moment	three	human	hearts	burning	.
前	他	曾是	一个	大的	火	,	在	哪个	科尔特斯	锯	在	这	片刻	三	人类	心	燃烧	.

在他面前是一堆大火，科尔特斯当时看到火中有三颗人类的心脏在燃烧。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔː(r)] .

This	was	Huitzilopochtli	,	the	god	of	war	.
这	曾是	惠齐洛波奇特利	,	这	上帝	的	战争	.

这位是战神惠齐洛波奇特利。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

By	the	side	of	the	god	,	there	was	standing	a	little	image	,
经过	这	边	的	这	上帝	,	那里	曾是	常设	一个	小的	图像	,

在神像旁边，立着一尊小雕像。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] [lɑːns] [ænd; ənd] [ʃiːld] : [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]

bearing	a	beautifully	ornamented	lance	and	shield	:	this	was	the	page	of	the
轴承	一个	非常漂亮	装饰	槊	和	盾	:	这	曾是	这	页	的	这

[gɒd] .

god	.
上帝	.

手持装饰精美的长矛和盾牌：这是神的侍从。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['fɪgə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] , [wɪð] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

The	other	large	figure	had	a	face	like	a	bear	,	with	great	shining	eyes	.
这	其他	大的	数字	有	一个	脸	喜欢	一个	熊	,	和	伟大的	灼灼	眼睛	.

另一个高大的人影长着一张熊脸，眼睛又大又亮。

[ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [hɑːts] .

In	the	fire	before	him	there	were	five	hearts	.
在	这	火	前	他	那里	是	五	心	.

他面前的火焰中有五颗心。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˌtɛskætli'poʊkə] , [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] .

This	was	Tezcatlipoca	,	the	god	of	providence	,	and	brother	of	Huitzilopochtli	.
这	曾是	特斯卡特利波卡	,	这	上帝	的	普罗维登斯	,	和	兄弟	的	惠齐洛波奇特利	.

这位是特斯卡特利波卡，天意之神，也是惠齐洛波奇特利的兄弟。

[nekst] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [drʌm] .

Next	,	on	the	top	of	the	temple	,	he	was	shown	the	great	religious	drum	.
下一个	,	在	这	顶部	的	这	寺庙	,	他	曾是	所示	这	伟大的	宗教	鼓	.

接下来，在寺庙顶上，他被带到了巨大的宗教鼓前。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [drʌm] , ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːpənt] .

This	was	an	immense	drum	,	covered	with	the	skin	of	a	serpent	.
这	曾是	一个	巨大	鼓	,	涵盖	和	这	皮肤	的	一个	蛇	.

这是一个巨大的鼓，鼓面覆盖着蛇皮。

[wen] [ðɪs] [drʌm] [wɒz; wəz] [strʌk] , [ðə; ði]['dəʊlf(ə)l] [saʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd]

When	this	drum	was	struck	,	the	doleful	sound	,	it	is	said	,	could	be	heard
什么时候	这	鼓	曾是	击	,	这	悲伤的	声音	,	它	是	说	,	可以	是	听到

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [liːgz] .

for	two	leagues	.
为了	二	联赛	.

据说，当这面鼓被敲响时，发出的哀伤声两里格都能听到。

[ðen] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [naɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] , ['riːkɪŋ] [wɪð] [freʃ] [blʌd] ,

Then	they	showed	him	the	large	knives	for	sacrifices	,	reeking	with	fresh	blood	,
然后	他们	显示	他	这	大的	刀具	为了	牺牲	,	臭气熏天	和	新鲜的	血	,

然后他们给他看了用于祭祀的大刀，刀上沾满了鲜血。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

together	with	the	horns	and	trumpets	of	the	temple	.
一起	和	这	角	和	小号	的	这	寺庙	.

与圣殿的号角和号角声一起。

['kɔːtes] [naʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɪn] [dɪs'gʌst] , [ænd; ənd] { - }

Cortes	now	turned	away	in	disgust	,	and	{	94	}
科尔特斯	现在	转向	离开	在	厌恶	,	和	{	-	}

科尔特斯厌恶地转过身去，{94}

[diˈmɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] [waɪ] [hiː; hi] ['wəːʃip] [sʌtʃ] ['mɒnstrəs] ['aɪdəlz] ,

demanded	of	Montezuma	why	he	worshipped	such	monstrous	idols	,
要求	的	蒙特祖玛	为什么	他	崇拜	这样的	滔天	偶像	,

他质问蒙特祖玛为何崇拜如此可怕的偶像，

[ænd; ənd] [ə'ləʊd] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['butʃə] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

and	allowed	his	people	to	be	butchered	before	them	.
和	允许	他的	人们	到	是	屠宰	前	他们	.

他眼睁睁地看着自己的人民在他面前被屠杀。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] : [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['kɔ:tes] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði]

The	King	was	very	angry	:	he	declared	that	Cortes	should	never	have	entered	the
这	国王	曾是	非常	生气的	:	他	声明	那	科尔特斯	应该	绝不	有	进入	这

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

国王非常生气：他宣称科尔特斯根本不应该进入神庙。

[hæd; həd] [hi:; hi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ðʌs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ðə; ði] [gɒdz] .

had	he	supposed	that	he	would	thus	insult	the	gods	.
有	他	据称	那	他	会	因此	侮辱	这	神	.

他难道没想到自己这样做会冒犯神明吗?

[ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] , [hi:; hi] [kraɪd] [aʊt] — " [gəʊ] , [gəʊ] [hens] ,

In	a	rage	,	he	cried	out	—	"	Go	,	go	hence	,
在	一个	愤怒	,	他	哭	出去	—	"	去	,	去	因此	,

他怒吼道："滚，滚出去！"

[waɪl] [aɪ] [rɪ'meɪn] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,

while	I	remain	to	appease	the	wrath	of	the	gods	,
尽管	我	保持	到	安抚	这	愤怒	的	这	神	,

我留守此地，是为了平息诸神的怒火。

[hu:m] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['dʒʌstli] [prə'vəʊkt] [baɪ] [jɔ:(r); jə(r)] ['blæsfəməs] [wɜ:dz] !

whom	you	have	justly	provoked	by	your	blasphemous	words	!
谁	你	有	公正地	挑衅	经过	你的	亵渎神明	字	!

你用亵渎的言语激怒了他们，这是理所当然的!

" ['kɔ:tes] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [naʊ] [pɑ:st] [aʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['taʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] .

"	Cortes	,	with	his	companions	,	now	passed	out	to	a	tower	that	was	near	by	.
"	科尔特斯	,	和	他的	同伴	,	现在	通过了	出去	到	一个	塔	那	曾是	靠近	经过	.

"科尔特斯和他的同伴们随后前往附近的一座塔楼。"

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['əʊpən] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['aɪdəlz] , [rɪ'zemblɪŋ]

At	the	entrance	,	which	was	always	open	,	there	were	many	idols	,	resembling
在	这	入口	,	哪个	曾是	总是	打开	,	那里	是	许多	偶像	,	类似

['sɜ:pənts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ləʊðsəm] [bi:sts] .

serpents	and	other	loathsome	beasts	.
蛇	和	其他	令人厌恶的	野兽	.

入口处始终敞开着，那里摆放着许多偶像，形状像蛇和其他令人厌恶的野兽。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] ,

Upon	entering	,
之上	进入	,

进入后，

[ðə; ði] ['spænjədz] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [paɪlz] [ɒv; əv] [wʊd] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ]

the	Spaniards	found	in	one	part	of	the	building	piles	of	wood	near	a	large
这	西班牙人	成立	在	一	部分	的	这	建筑	堆	的	木头	靠近	一个	大的

['rezəvwɑ:(r)] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,

reservoir	of	water	,
水库	的	水	,

西班牙人在建筑物的某个地方，靠近一个大型水库的地方，发现了成堆的木头。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [pɒts] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [bɔɪl] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ˈvɪktɪms] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
together **with** **pots** **of** **water** **ready** **to** **boil** **the** **flesh** **of** **victims** **who** **were**
一起 和 锅 的 水 准备好 到 熬 这 肉 的 受害者 WHO 是
[ˈsækrɪfaɪst] ,
sacrificed **,**
牺牲 ,

还有几锅水，准备用来煮祭祀受害者的肉。

[æz; əz] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [priːsts] .
as **food** **for** **the** **priests** **.**
作为 食物 为了 这 神父 .

作为祭司的食物。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pɑːt] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkən] [ˈnəublz] ; [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,
In **another** **part** **,** **were** **the** **tombs** **of** **the** **Mexican** **nobles** **;** **in** **another** **,**
在 其他 部分 , 是 这 陵墓 的 这 墨西哥 贵族 ; 在 其他 ,

另一部分是墨西哥贵族的陵墓；在另一部分，

[wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪˈmens] [paɪlz] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [bəʊnz] , [ˈkjʊəriəsli] [bʌt; bət] [ˈregjələli] [leɪd] [ʌp] .
were **seen** **immense** **piles** **of** **human** **bones** **,** **curiously** **but** **regularly** **laid** **up** **.**
是 已见 巨大 堆 的 人类 骨头 , 奇怪的是 但 经常 铺设 向上 .

人们看到堆积如山的人类骨骼，奇怪的是，它们排列得却又很有规律。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] , [səʊ][ɪn] [ðɪs] [ˈtaʊə(r)] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðeə(r)] [lɒŋ] [blæk]
As **in** **the** **temple** **,** **so** **in** **this** **tower** **priests** **were** **moving** **about** **in** **their** **long** **black**
作为 在 这 寺庙 , 所以 在 这 塔 神父 是 移动 关于 在 他们的 长的 黑色的
[ˈmænt(ə)l] ,
mantles **,**
地衣 ,

如同在神庙里一样，在这座塔楼里，祭司们也身穿黑色长袍走动。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɪəz] [kʌt] [ænd; ənd] [tɔːn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [lɒŋ] [heə(r)] [ˈklɒtɪd] [wɪð] [blʌd] .
with **their** **ears** **cut** **and** **torn** **,** **and** **their** **long** **hair** **clotted** **with** **blood** **.**
和 他们的 耳朵 切 和 撕裂 , 和 他们的 长的 头发 凝块 和 血 .

它们的耳朵被割破撕裂，长发被血凝固。

[wen] [ˈkɔːtes] [əˈgen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkwɔːtəz] , [ðə; ði] - [keɪm] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
When **Cortes** **again** **returned** **to** **his** **quarters** **,** **the** **Tlascalans** **came** **around** **him** **,**
什么时候 科尔特斯 再次 返回 到 他的 四分之一 , 这 - 来了 大约 他 ,

科尔特斯再次回到自己的住处时，特拉斯卡拉人围住了他。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈɜːnɪstli] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈbf(ə)n] [tɔːkt] [bɪˈfɔː(r)] — [ðə; ði] [ˈtretʃəri] [ɒv; əv]
talking **earnestly** **of** **what** **they** **had** **often** **talked** **before** **—** **the** **treachery** **of**
说 切实 的 什么 他们 有 经常 谈话 前 — 这 背信弃义 的
[ˌmɑːntəˈzuːmə] .
Montezuma **.**
蒙特祖玛 .

他们认真地谈论着他们以前经常谈论的话题——蒙特祖玛的背叛。

[ðeɪ] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈkrɑːfti] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] : [ðeɪ]
They **declared** **that** **he** **and** **his** **people** **were** **all** **crafty** **and** **treacherous** **:** **they**
他们 声明 那 他 和 他的 人们 是 全部 狡猾 和 奸诈 : 他们
[njuː] { - }
knew **{** **95** **}**
知道 { - }

他们宣称他和他的人民都是狡猾奸诈的：他们知道{95}

[ðem; ðəm] [wel] ; [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd] [rɪ'sepʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['spænjədz] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'tendɪd]

them	well	;	that	the	kind	reception	given	to	the	Spaniards	was	only	intended
他们	出色地	;	那	这	种类	接待	给定	到	这	西班牙人	曾是	仅有的	故意的

[tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðem; ðəm] ;

to	deceive	them	;
到	欺骗	他们	;

让他们放心；对西班牙人的热情接待只是为了欺骗他们；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði]

and	that	they	believed	they	had	been	allowed	to	enter	the	city	only	that	the
和	那	他们	相信	他们	有	到过	允许	到	进入	这	城市	仅有的	那	这

['brɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [mait] [bi:; bi] ['lɪftɪd] ,

bridges	of	the	causeways	might	be	lifted	,
桥梁	的	这	堤道	可能	是	抬起	,

他们认为自己被允许进入这座城市，只是为了让堤道上的桥梁能够被升起。

[ɔ:l] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi] [ðʌs] ['mæsəkə] .

all	chance	of	escape	cut	off	,	and	the	whole	of	them	be	thus	massacred	.
全部	机会	的	逃脱	切	离开	,	和	这	所有的	的	他们	是	因此	大屠杀	.

断绝一切逃生机会，他们全部惨遭屠杀。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [mæn] .

Moreover	,	that	the	Emperor	was	a	fickle	and	uncertain	man	.
而且	,	那	这	皇帝	曾是	一个	反复无常	和	不确定	男人	.

此外，皇帝还是一个反复无常、优柔寡断的人。

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] [naʊ] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] , [ɪn][sʌm; səm]['məʊmənt][ɒv; əv]

Even	if	he	was	their	friend	now	,	he	was	likely	,	in	some	moment	of
甚至	如果	他	曾是	他们的	朋友	现在	,	他	曾是	可能	,	在	一些	片刻	的

['pæʃ(ə)n] ,

passion	,
热情	,

即使他现在是他们的朋友，但在某个激情澎湃的时刻，他很可能.....

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔ:z] , [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðeə(r)] [b'ɪtərəst] ['enəmi] .

without	any	cause	,	to	become	their	bitterest	enemy	.
没有	任何	原因	,	到	变得	他们的	最苦涩的	敌人	.

无缘无故地成为他们最痛恨的敌人。

[ðɪs] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [wɪtʃ] ['kɔ:tes] [ɔ:l'redi] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

This	increased	the	alarm	which	Cortes	already	felt	about	the	same	thing	,
这	增加	这	警报	哪个	科尔特斯	已经	毛毡	关于	这	相同的	事物	,

这加剧了科尔特斯原本就对此事感到担忧的心情。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [nju:z] [tu:; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌmɑ:ntə'zu:mə][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] .

for	it	was	no	news	to	him	that	Montezuma	was	treacherous	.
为了	它	曾是	不	消息	到	他	那	蒙特祖玛	曾是	奸诈	.

因为他早就知道蒙特祖玛是个奸诈之徒。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] , [bʌt; bət] ['kɔ:tes] ['pɜ:fɪktli] [ˌʌndə'stʊd]

His	own	soldiers	were	ignorant	of	the	fact	,	but	Cortes	perfectly	understood
他的	自己的	士兵	是	无知	的	这	事实	,	但	科尔特斯	完美	理解

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

他自己的士兵对此一无所知，但科尔特斯却完全明白。

[wɒt'evə(r)] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [mait] [seɪ] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət][tʃɔ:'lu:lɑ:] ,

Whatever	Montezuma	might	say	as	to	his	innocence	in	the	affair	at	Cholula	,
任何	蒙特祖玛	可能	说	作为	到	他的	无辜	在	这	事务	在	乔鲁拉	,

无论蒙特祖玛如何辩解自己在乔卢拉事件中的清白，

['kɔ:tes] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['kɒləni] [æt; ət] ['vɪlə] ['ri:kə]
Cortes **knew** **that** **he** **had** **made** **an** **effort** **to** **destroy** **his** **colony** **at** **Villa** **Rica**
科尔特斯 知道 那 他 有 制成 一个 努力 到 破坏 他的 殖民地 在 别墅 里卡
.

:
.

科尔特斯知道他曾试图摧毁他在维拉里卡的殖民地。

[ðɪs] [hi:; hi] [hɜ:d] [æt; ət][tʃɔ:'lu:lɑ:] , [bʌt; bət] ['keəfəli] [kept] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [men] , ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv]
This **he** **heard** **at** **Cholula** **,** **but** **carefully** **kept** **it** **from** **his** **men** **,** **fearful** **of**
这 他 听到 在 乔鲁拉 , 但 小心 保留 它 从 他的 男人 , 可怕 的
[dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]
discouraging **them** **.** **[** **10** **]**
令人沮丧 他们 . [-]

他在乔卢拉听到了这个消息，但他小心翼翼地没有告诉他的部下，怕让他们灰心丧气。[10]

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['kɔ:tes] [left] [ðæt] ['set(ə)lmənt] , [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [sent] [tu:; tə] - (
It **seems** **that** **after** **Cortes** **left** **that** **settlement** **,** **Montezuma** **sent** **to** **Quauhpopoca** **(**
它 似乎 那 后 科尔特斯 左边 那 沉降 , 蒙特祖玛 发送 到 - (
[ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv] - ,
the **lord** **of** **Nauhtlan** **,**
这 主 的 - ,

似乎在科尔特斯离开那个定居点之后，蒙特祖玛派人去了夸乌波波卡（瑙特兰的领主），

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst]) [hɪz; ɪz] ['si:krət] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [səb'dju:] [ðə; ði] - ,
a **city** **on** **the** **coast** **)** **his** **secret** **orders** **to** **subdue** **the** **Totonacas** **,**
一个 城市 在 这 海岸) 他的 秘密 订单 到 征服 这 - ,

（沿海城市）他秘密下令征服托托纳卡人，

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjədz] .
and **punish** **them** **for** **their** **friendship** **to** **the** **Spaniards** **.**
和 惩治 他们 为了 他们的 友谊 到 这 西班牙人 .

并惩罚他们与西班牙人交好。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'mi:diətli] [ə'tækt] [ɔ:l][ðeə(r)] ['setlmənts] .
The **chief** **immediately** **attacked** **all** **their** **settlements** **.**
这 首席 立即地 遭到攻击 全部 他们的 定居点 .

酋长立即袭击了他们所有的定居点。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] - [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət] ['vɪlə] ['ri:kə][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] .
The **poor** **Totonacas** **applied** **to** **the** **Spaniards** **at** **Villa** **Rica** **to** **help** **them** **.**
这 贫穷的 - 应用 到 这 西班牙人 在 别墅 里卡 到 帮助 他们 .

贫穷的托托纳卡人向维拉里卡的西班牙人请求帮助。

[hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:] [ˌɛskə'lɑ:nti] , [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:dʒ] { - }
Juan **de** **Escalante** **,** **who** **had** **charge** **{** **96** **}**
胡安 德 埃斯卡兰特 , WHO 有 收费 { - }

胡安·德·埃斯卡兰特 (Juan de Escalante)，负责人{96}

[æt; ət][ðə; ði][pəʊst] , ['ɪnstəntli] [sent] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] - [tu:; tə] [si:s] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ði:z]
at **the** **post** **,** **instantly** **sent** **his** **orders** **to** **Quauhpopoca** **to** **cease** **troubling** **these**
在 这 邮政 , 即刻 发送 他的 订单 到 - 到 停止 令人不安的 这些
['ɪndiənz] .
Indians **.**
印度人 .

他到达哨所后，立即向夸乌波波卡下令停止骚扰这些印第安人。

[ə'pɒn] [ðɪs] , - [sent] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nsə(r)] ,
Upon **this** **,** **Quauhpopoca** **sent** **back** **for** **answer** **,**
之上 这 , - 发送 后退 为了 回答 ,

于是，夸乌波波卡回信询问答复。

[ðæt] “ [ɪf] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ,

that	“	if	the	Spaniards	were	disposed	to	take	up	the	cause	of	the	Totonacas	,
那	“	如果	这	西班牙人	是	处置	到	拿	向上	这	原因	的	这	-	,

“如果西班牙人愿意支持托托纳卡人的事业，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] - .

he	was	ready	to	meet	them	in	the	plains	of	Nauhtlan	.
他	曾是	准备好	到	见面	他们	在	这	平原	的	-	.

他已准备好在瑙特兰平原与他们会面。

” [hwɑ:n; 'dʒu:ən] [di:] [ˌɛskə'lɑ:nti] [naʊ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm] [wɪð] ['fɪfti] ['spænjədz] , [tu:]

”	Juan	de	Escalante	now	went	out	to	meet	him	with	fifty	Spaniards	,	two
”	胡安	德	埃斯卡兰特	现在	去	出去	到	见面	他	和	五十	西班牙人	,	二

['θaʊz(ə)nd] - ,

thousand	Totonacas	,
千	-	,

“胡安·德·埃斯卡兰特带着五十名西班牙人和两千名托托纳卡人出去迎接他，

[tu:] ['kænənz] , [ænd; ənd] [tu:] ['hɔ:sɪz] .

two	cannons	,	and	two	horses	.
二	大炮	,	和	二	马匹	.

两门大炮，两匹马。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:st] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] , [ðə; ði] - [fled] .

At	the	first	attack	of	the	Mexicans	,	the	Totonacas	fled	.
在	这	第一的	攻击	的	这	墨西哥人	,	这	-	逃亡	.

墨西哥人第一次进攻时，托托纳卡人逃走了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ˌɛskə'lɑ:nti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [bænd] [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] [faɪt] : [wɪð]

In	spite	of	numbers	,	Escalante	and	his	little	band	continued	the	fight	:	with
在	尽管如此	的	数字	,	埃斯卡兰特	和	他的	小的	乐队	持续	这	斗争	:	和

[ðeə(r)] ['kænənz] ,

their	cannons	,
他们的	大炮	,

尽管人数处于劣势，埃斯卡兰特和他的小队仍然继续战斗：他们用大炮，

[fɔ:st] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fi:ld] ,

forced	the	Mexicans	from	the	field	,
强制	这	墨西哥人	从	这	场地	,

迫使墨西哥队退出比赛，

[pə'sju:ɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['meni] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]

pursuing	them	and	cutting	many	to	pieces	as	far	as	the	city	of
追求	他们	和	切割	许多	到	件	作为	远的	作为	这	城市	的

- .

Nauhtlan	.
-	.

一路追击，直至瑙特兰城，将许多人砍成碎片。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [ðeəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪəli] : ['sev(ə)n] ['spænjədz]

The	victory	was	theirs	,	but	they	paid	for	it	dearly	:	seven	Spaniards
这	胜利	曾是	他们的	,	但	他们	有薪酬的	为了	它	亲爱的	:	七	西班牙人

[ænd; ənd] [wʌn] [hɔ:s] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] ,

and	one	horse	were	killed	,
和	一	马	是	被杀	,

他们取得了胜利，但付出了惨重的代价：七名西班牙人和一匹马阵亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪv] [ˌɛskə'lɑ:nti] , [hu:] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] ['wu:ndɪd] , [daɪd] [θri:] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] .

and	the	brave	Escalante	,	who	was	severely	wounded	,	died	three	days	afterward	.
和	这	勇敢的	埃斯卡兰特	,	WHO	曾是	严重	受伤	,	死亡	三	天	之后	.

勇敢的埃斯卡兰特身负重伤，三天后去世。

[wʌn] ['spæniʃ] ['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz]['teɪkən] , ['bædli] ['wu:ndɪd] .

One	Spanish	prisoner	was	taken	,	badly	wounded	.
一	西班牙语	囚犯	曾是	已采取	,	糟糕	受伤	.

一名西班牙战俘被俘，身负重伤。

['fɔ:tʃənətli] , [hi:; hi][daɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:ndz] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪ'skeɪpt] ['bi:ɪŋ] ['sækrɪfaɪst] .

Fortunately	,	he	died	of	his	wounds	,	and	thereby	escaped	being	sacrificed	.
幸运的是	,	他	死亡	的	他的	伤口	,	和	从而	逃脱	存在	牺牲	.

幸运的是，他因伤重而亡，从而避免了被献祭。

- [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ɒf] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['traɪʌmf]

Quauhpopoca	caused	his	head	to	be	cut	off	,	and	after	carrying	it	in	triumph
-	导致	他的	头	到	是	切	离开	,	和	后	携带	它	在	胜利

[θru:] ['meni] ['sɪtɪz] ,

through	many	cities	,
通过	许多	城市	,

夸乌波波卡下令砍下他的头颅，并带着头颅在许多城市里凯旋游行。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [mait] [bi:; bi] [kɪld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ,

to	show	the	people	that	the	Spaniards	might	be	killed	as	well	as	others	,
到	展示	这	人们	那	这	西班牙人	可能	是	被杀	作为	出色地	作为	其他的	,

向人们表明，西班牙人和其他人一样，也可能被杀。

[æt; ət][lɑ:st] [sent] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ˌmɑ:ntə'zu:mə] .

at	last	sent	it	as	a	present	to	Montezuma	.
在	最后的	发送	它	作为	一个	展示	到	蒙特祖玛	.

最后，我把它作为礼物送给了蒙特祖玛。

['kɔ:tes] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [di:p] ['sɒrəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌɛskə'lɑ:nti] ;

Cortes	had	felt	a	deep	sorrow	for	the	death	of	Escalante	;
科尔特斯	有	毛毡	一个	深的	悲哀	为了	这	死亡	的	埃斯卡兰特	;

科尔特斯对埃斯卡兰特的死深感悲痛；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv]

and	the	recollection	of	the	cause	of	it	,	together	with	the	suspicions	of
和	这	回忆	的	这	原因	的	它	,	一起	和	这	怀疑	的

[ðə; ði] - ,

the	Tlascalans	,
这	-	,

以及对事件起因的回忆，再加上特拉斯卡拉人的怀疑，

[ɪn'dju:st] [hɪm] [naʊ] [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndiənz] [hu:m] [hi:; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

induced	him	now	to	seek	some	of	his	Indians	whom	he	supposed
诱导	他	现在	到	寻找	一些	的	他的	印度人	谁	他	据称

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['predʒədɪst] ,

were	not	prejudiced	,
是	不是	有偏见的	,

这促使他去寻找一些他认为没有偏见的印第安人。

[ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] { - }

and	to	inquire	{	97	}
和	到	查询	{	-	}

并询问{97}

[ɒv; əv][ðem; ðəm]

of	them
的	他们

他们

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['tretʃəri] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] .

if	they	had	seen	anything	like	treachery	on	the	part	of	the	Mexicans	.
如果	他们	有	已见	任何事物	喜欢	背信弃义	在	这	部分	的	这	墨西哥人	.

如果他们看到墨西哥人有任何背叛行为的话。

[ðiːz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

These	thought	that	the	common	people	showed	no	signs	of	it	,	but	they
这些	想法	那	这	常见的	人们	显示	不	标志	的	它	,	但	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)z] .

were	doubtful	about	others	.
是	疑	关于	其他的	.

他们认为普通百姓没有表现出任何症状，但他们对其他人则持怀疑态度。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi]

Some	of	the	nobles	had	been	overheard	saying	that	it	would	be	an	easy
一些	的	这	贵族	有	到过	无意中听到	说	那	它	会	是	一个	简单的

[θɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

thing	to	break	down	the	bridges	on	the	causeways	.
事物	到	休息	向下	这	桥梁	在	这	堤道	.

有人听到一些贵族说，拆毁堤道上的桥梁是一件很容易的事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spænɪəd]

It	was	likewise	reported	that	Montezuma	had	seen	the	head	of	a	Spaniard
它	曾是	同样地	据报道	那	蒙特祖玛	有	已见	这	头	的	一个	西班牙人

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒenərəlz] ,

that	had	been	sent	to	him	by	one	of	his	generals	,
那	有	到过	发送	到	他	经过	一	的	他的	将军们	,

另有报道称，蒙特祖玛曾见过他的一位将军送给他的西班牙人的头颅。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [nəʊn]

and	then	ordered	it	to	be	secretly	taken	away	,	that	it	might	not	be	known
和	然后	订购	它	到	是	偷偷	已采取	离开	,	那	它	可能	不是	是	已知

[tuː; tə] ['kɔːtes] .

to	Cortes	.
到	科尔特斯	.

然后下令秘密取走，以免被科尔特斯发现。

[ðɪs] [wɒz; wəz] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['spænɪəd] [sent] [baɪ] - .

This	was	,	no	doubt	,	the	head	of	the	poor	Spaniard	sent	by	Quauhpopoca	.
这	曾是	,	不	怀疑	,	这	头	的	这	贫穷的	西班牙人	发送	经过	-	.

毫无疑问，这是夸乌波波卡派来的那个可怜的西班牙人的头颅。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] ; [hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['tretʃəri] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] .

Cortes	was	now	greatly	alarmed	;	he	felt	assured	that	treachery	was	at	work	.
科尔特斯	曾是	现在	非常	惊慌	;	他	毛毡	保证	那	背信弃义	曾是	在	工作	.

科尔特斯现在非常惊恐；他确信有人在搞阴谋诡计。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] ,

With	a	heart	full	of	anxiety	,	he	went	to	his	quarters	,
和	一个	心	满的	的	焦虑	,	他	去	到	他的	四分之一	,

他怀着忐忑不安的心情回到了自己的房间。

[weə(r)] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

where	he	spent	the	whole	night	walking	to	and	fro	over	the	floor	.
在哪里	他	花费	这	所有的	夜晚	步行	到	和	弗	超过	这	地面	.

他整晚都在地板上来回踱步。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [plænz] ['fləʊtɪd] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] : [nʌn] [pliːzd] [hɪm] ;

A	thousand	plans	floated	through	his	mind	:	none	pleased	him	;
一个	千	计划	漂浮	通过	他的	头脑	:	没有任何	高兴	他	;

他脑海中浮现出无数个计划：但没有一个让他满意；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ækt] ['prɒmptli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] .

yet	it	was	necessary	to	act	promptly	and	decidedly	.
然而	它	曾是	必要的	到	行为	及时	和	绝对地	.

然而，必须迅速果断地采取行动。

[æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [hɪm] , [ðə; ði]['veri] ['bəʊldnəs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] ['iːv(ə)n] ['kɔːtes]

At	last	a	thought	crossed	him	,	the	very	boldness	of	which	made	even	Cortes
在	最后的	一个	想法	交叉	他	,	这	非常	大胆	的	哪个	制成	甚至	科尔特斯

['ʃʌdə(r)] .

shudder	.
不寒而栗	.

最后，他脑海中闪过一个念头，这个念头的大胆程度甚至让科尔特斯都感到不寒而栗。

[hɪz; ɪz][plæn][wɒz; wəz] [fɔːmd] .

His	plan	was	formed	.
他的	计划	曾是	形成	.

他的计划已经制定好了。

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ˌmɑːntə'zuːmə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

He	would	seize	Montezuma	himself	,	and	make	him	a	prisoner	.
他	会	抢占	蒙特祖玛	他自己	,	和	制作	他	一个	囚犯	.

他会亲自抓住蒙特祖玛，把他囚禁起来。

[ðɪs] [wʊd] [sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ;

This	would	secure	his	safety	;
这	会	安全的	他的	安全	;

这样可以确保他的安全；

[ðə; ði]['meksɪkənz] [wʊd] ['hɑːdli] [ə'tempt] ['eni][ækt][ɒv; əv] ['vaɪələns] [wen] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ]

the	Mexicans	would	hardly	attempt	any	act	of	violence	when	the	life	of	their	King
这	墨西哥人	会	几乎	试图	任何	行为	的	暴力	什么时候	这	生活	的	他们的	国王

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

was	in	his	hands	.
曾是	在	他的	双手	.

当国王的性命掌握在自己手中时，墨西哥人几乎不会采取任何暴力行动。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [maɪt] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] ,

He	and	his	brave	companions	might	perish	in	the	attempt	,
他	和	他的	勇敢的	同伴	可能	沦	在	这	试图	,

他和他的勇敢同伴们可能会在这次尝试中丧生。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['betə(r)][tuː; tə][daɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [rɪ'triːtɪŋ]

but	it	were	better	to	die	in	it	than	to	be	cut	to	pieces	retreating
但	它	是	更好的	到	死	在	它	比	到	是	切	到	件	撤退

,

,

,

但与其在撤退中被杀得粉身碎骨，不如战死沙场。

[ɔː(r)][biː; bi] ['mæsəkə] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

or	be	massacred	in	the	streets	of	Mexico	.
或者	是	大屠杀	在	这	街道	的	墨西哥	.

否则就会在墨西哥街头遭到屠杀。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [baɪ][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] { - }

The	next	morning	,	by	his	command	,	all	his	officers	{	98	}
这	下一个	早晨	,	经过	他的	命令	,	全部	他的	警官	{	-	}

第二天早上，他下令，他所有的军官{98}

[wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] .

were	assembled	.
是	组装	.

组装完毕。

['kɔːtes] [naʊ] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [ðem; ðəm] .

Cortes	now	told	them	of	the	danger	which	threatened	them	.
科尔特斯	现在	讲述	他们	的	这	危险	哪个	威胁	他们	.

科尔特斯现在告诉他们他们面临的危险。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] ; [ðə; ði][ə'feə(r)][æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] , [ænd; ənd]

He	declared	that	Montezuma	was	treacherous	;	the	affair	at	Villa	Rica	,	and
他	声明	那	蒙特祖玛	曾是	奸诈	;	这	事务	在	别墅	里卡	,	和

['kɒnsɪkwənt] [deθ] [ɒv; əv] [ˌɛskə'lɑːnti] ,

consequent	death	of	Escalante	,
后果	死亡	的	埃斯卡兰特	,

他宣称蒙特祖玛是奸诈之徒；维拉里卡事件以及随后埃斯卡兰特的死亡，

['pleɪnli] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ; [ðə; ði] -

plainly	showed	it	;	that	even	now	his	treachery	was	at	work	;	the	Tlascalans
显然	显示	它	;	那	甚至	现在	他的	背信弃义	曾是	在	工作	;	这	-

[hæd; həd] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

had	suspected	it	,
有	怀疑	它	,

这清楚地表明，即使到了现在，他的背叛仍在进行；特拉斯卡拉人早就怀疑这一点了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [pruːvd] ; [hɪz; ɪz] ['nəublz] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] , ['siːkrətli] ['tɔːkɪŋ]

but	it	was	now	proved	;	his	nobles	had	been	overheard	,	secretly	talking
但	它	曾是	现在	已证实	;	他的	贵族	有	到过	无意中听到	,	偷偷	说

[ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] .

of	breaking	down	the	bridges	.
的	打破	向下	这	桥梁	.

但现在事实证明了；有人偷听到他的贵族们在秘密讨论要拆毁桥梁。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

For	his	part	,	he	was	resolved	upon	what	he	would	do	.
为了	他的	部分	,	他	曾是	已解决	之上	什么	他	会	做	.

至于他，他已经下定决心要做什么了。

[ðə; ði]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] , [ðə; ði] ['remədi] ['hæzədəs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ɔː(r)]

The	danger	was	great	,	the	remedy	hazardous	;	but	he	would	die	or
这	危险	曾是	伟大的	,	这	补救	危险	;	但	他	会	死	或者

[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

accomplish	it	.
完成	它	.

危险极大，补救措施也十分危险；但他要么死，要么成功。

[hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

He	would	seize	Montezuma	,	and	bring	him	a	prisoner	to	his	quarters	.
他	会	抢占	蒙特祖玛	,	和	带来	他	一个	囚犯	到	他的	四分之一	.

他会抓住蒙特祖玛，把他当作囚犯带回自己的住处。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] [bəʊld][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .

The	officers	were	startled	by	this	bold	declaration	.
这	警官	是	惊慌	经过	这	大胆的	宣言	.

警官们对这番大胆的宣言感到震惊。

[sʌm; səm] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] : [ɪf] [ˌʌndə'teɪkən] ,

Some	cried	out	that	it	was	impossible	:	if	undertaken	,
一些	哭	出去	那	它	曾是	不可能的	:	如果	已	,

有人高声疾呼这是不可能的：如果实施的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [ðə; ði][ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['spænjədz] ;

it	would	prove	the	sure	destruction	of	all	the	Spaniards	;
它	会	证明	这	当然	破坏	的	全部	这	西班牙人	;

这将彻底摧毁所有西班牙人；

['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə] [rɪ'triːt] [bæk] [tuː; tə] ['vɪlə] ['riːkə][æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ;

others	thought	it	best	to	retreat	back	to	Villa	Rica	as	fast	as	they	could	;
其他的	想法	它	最好的	到	撤退	后退	到	别墅	里卡	作为	快速地	作为	他们	可以	;

其他人则认为最好尽快撤回维拉里卡；

[bʌt; bət] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] [ænd; ənd]['sænˌdoʊ'vɑːl] [ə'griːd] [wɪð] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,

but	Velasquez	de	Leon	and	Sandoval	agreed	with	their	leader	,
但	维拉斯奎兹	德	莱昂	和	桑多瓦尔	同意	和	他们的	领导者	,

但维拉斯奎兹·德·莱昂和桑多瓦尔同意了他们领导人的观点。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

saying	that	it	could	and	must	be	done	.
说	那	它	可以	和	必须	是	完毕	.

他说这件事可以而且必须去做。

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	matter	was	talked	over	a	long	time	,
这	事情	曾是	谈话	超过	一个	长的	时间	,

这件事讨论了很久。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] ['kɔːtes] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət][ɔːl]

until	at	last	they	all	agreed	that	the	plan	of	Cortes	should	be	executed	at	all
直到	在	最后的	他们	全部	同意	那	这	计划	的	科尔特斯	应该	是	执行	在	全部

['hæzədz] .

hazards	.
危险	.

最后，他们一致同意不惜一切代价执行科尔特斯的计划。

['kɔːtes] [naʊ] [prə'siːdɪd] [wɪð] [greɪt] ['pruːd(ə)ns] .

Cortes	now	proceeded	with	great	prudence	.
科尔特斯	现在	继续	和	伟大的	谨慎	.

科尔特斯随即采取了非常谨慎的措施。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə] [mɑːtʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]

It	would	not	do	to	march	with	his	soldiers	in	a	body	to	the	palace	of
它	会	不是	做	到	行进	和	他的	士兵	在	一个	身体	到	这	宫殿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] :

the	King	:
这	国王	:

他不能带领士兵们列队前往国王的宫殿：

[ðɪs] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [raʊz] [ðə; ði]['meksɪkənz] .

this	would	at	once	rouse	the	Mexicans	.
这	会	在	一次	唤醒	这	墨西哥人	.

这将立即激起墨西哥人的愤怒。

[hiː; hi] [tʃəʊz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ˌælvə'rɑːdoʊ] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , ['luːgɔː] , [ænd; ənd]['dɑːvilɑː]

He	chose	,	therefore	,	Alvarado	,	Sandoval	,	Velasquez	de	Leon	,	Lugo	,	and	Davila
他	选择	,	所以	,	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	卢戈	,	和	达维拉

, [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [traɪd] ['ɒfɪsəz] ,

,	five	of	his	best	tried	officers	,
,	五	的	他的	最好的	尝试	警官	,

因此，他选择了阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、贝拉斯克斯·德莱昂、卢戈和达维拉，这五位是他最得力的军官。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [faɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvɪst] ['səʊldʒəz] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] . { - }

together	with	five	of	his	bravest	soldiers	,	to	accompany	him	.	{	99	}
一起	和	五	的	他的	最勇敢的	士兵	,	到	陪伴	他	.	{	-	}

他带着五名最勇敢的士兵一同前往。{99}

['twenti] - [faɪv] [pɪkt] [men] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Twenty	-	five	picked	men	were	to	follow	on	at	intervals	,
二十	-	五	挑选	男人	是	到	跟随	在	在	间隔	,

二十五名被选中的人将依次跟进，

['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ]['æksɪdənt] .

strolling	along	as	though	they	were	brought	to	the	palace	by	accident	.
漫步	沿着	作为	尽管	他们	是	带来	到	这	宫殿	经过	事故	.

他们漫步而行，仿佛是偶然被带到了宫殿里。

['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlɪd] [ænd; ənd] [diˈeɪgəʊ] [diː] [ɔːrˈdɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði]

Christoval	**de**	**Olid**	**and**	**Diego**	**de**	**Ordaz**	**were**	**placed**	**in**	**command**	**of**	**all**	**the**
克里斯托瓦尔	德	固体	和	迭戈	德	奥尔达斯	是	放置	在	命令	的	全部	这

['səʊldʒəz] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

soldiers	**left**	**behind**	**,**
士兵	左边	在后面	,

克里斯托瓦尔·德·奥利德和迭戈·德·奥尔达斯被任命为所有留守士兵的指挥官。

[wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈlɑːm] .

with	**orders**	**to**	**be**	**ready**	**to**	**rush**	**out**	**at**	**the**	**first**	**alarm**	**.**
和	订单	到	是	准备好	到	匆忙	出去	在	这	第一的	警报	.

接到命令，一旦警报响起，立即冲出去。

[hiː; hi] [naʊ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

He	**now**	**marched**	**to**	**the**	**palace**	**.**
他	现在	行军	到	这	宫殿	.

他随即向宫殿进发。

[wɪˈðaʊt] [səˈspɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] , [ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] ['kaɪndli] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Without	**suspicion**	**,**	**he**	**was**	**admitted**	**,**	**and**	**received**	**kindly**	**by**	**the**	**King**	**.**
没有	怀疑	,	他	曾是	承认	,	和	已收到	亲切地	经过	这	国王	.

他没有受到任何怀疑就被允许入境，并受到了国王的亲切接待。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['kɔːtes] [bɪˈgæn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [sɪˈvɪə(r)] [weɪ] ,

In	**a**	**little**	**time**	**,**	**Cortes**	**began**	**,**	**in**	**a**	**very**	**severe**	**way**	**,**
在	一个	小的	时间	,	科尔特斯	开始	,	在	一个	非常	严重	方式	,

不久之后，科尔特斯便开始以非常严厉的方式……

[tuː; tə] [ʌpˈbreɪd] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] - .

to	**upbraid**	**him**	**about**	**the**	**conduct**	**of**	**Quauhpopoca**	**.**
到	吒	他	关于	这	执行	的	-	.

斥责他关于夸乌波波卡的行为。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] ([hiː; hi] [sed]) [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] [hæd; həd] [biːn]

It	**was**	**by**	**his**	**advice**	**(**	**he**	**said**	**)**	**that**	**his**	**people**	**at**	**Villa**	**Rica**	**had**	**been**
它	曾是	经过	他的	建议	(	他	说	)	那	他的	人们	在	别墅	里卡	有	到过

[dɪˈstɜːbd] .

disturbed	**.**
不安	.

他说，正是他的建议才导致维拉里卡的人受到惊扰。

[hiː; hi] [bɪˈliːvd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['gɪlti] [ɒv; əv] [kənˈtraiv] [ðə; ði] [plɒt] [ɒv; əv] [tʃɔːˈluːlɑː] ,

He	**believed**	**now**	**that**	**he**	**was**	**also**	**guilty**	**of**	**contriving**	**the**	**plot**	**of**	**Cholula**	**,**
他	相信	现在	那	他	曾是	还	有罪的	的	精心策划	这	阴谋	的	乔鲁拉	,

他现在认为自己也参与策划了乔鲁拉的阴谋，罪责难逃。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [faɪnd] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɒnək] ['æktɪŋ] [səʊ] ['miːnli] .

and	**was**	**sorry**	**to**	**find**	**so**	**great**	**a**	**monarch**	**acting**	**so**	**meanly**	**.**
和	曾是	对不起	到	寻找	所以	伟大的	一个	君主	表演	所以	卑鄙地	.

令人遗憾的是，如此伟大的君主竟如此卑鄙无耻。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] , [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] ,

He	**had**	**not**	**spoken**	**of**	**this**	**before**	**,**	**from**	**motives**	**of**	**prudence**	**,**
他	有	不是	说	的	这	前	,	从	动机	的	谨慎	,

出于谨慎，他之前从未提及此事。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [əˈnʌðə(r)] [plɒt] [prɪˈpeərɪŋ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] ,

but	**now**	**that**	**he**	**had**	**discovered**	**another**	**plot**	**preparing**	**in**	**Mexico**	**,**
但	现在	那	他	有	发现	其他	阴谋	准备	在	墨西哥	,

但现在他发现墨西哥正在酝酿另一个阴谋，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [men] [æt; ət] [ɔːl] ['hæzədz] .

he	came	to	assure	him	that	he	should	protect	his	men	at	all	hazards	.
他	来了	到	保证	他	那	他	应该	保护	他的	男人	在	全部	危险	.

他前来向他保证，无论发生什么危险，他都应该保护好自己的部下。

[wen] ['dəʊnjɑː][mə'riːnə][ænd; ənd][ˌɑː.gwɪ'lɑːr] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

When	Doña	Marina	and	Aguilar	interpreted	the	language	of	the	general	,
什么时候	多娜	码头	和	阿吉拉尔	翻译	这	语言	的	这	一般的	,

[ˌmɑːntə'zuːmə] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] ,

Montezuma	changed	color	,
蒙特祖玛	已更改	颜色	,

当玛丽娜夫人和阿吉拉尔翻译将军的语言时，蒙特祖玛脸色都变了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['spiːtʃləs] .

and	was	for	some	time	speechless	.
和	曾是	为了	一些	时间	无言	.

他一时语塞。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [spəʊk] , ['spləmli] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

At	length	he	spoke	,	solemnly	declaring	that	he	was	innocent	.
在	长度	他	辐	,	庄严地	声明	那	他	曾是	清白的	.

最后他开口了，郑重声明自己是无辜的。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['spænjədz] .

He	had	given	no	orders	to	Quauhpopoca	to	trouble	the	Spaniards	.
他	有	给定	不	订单	到	-	到	麻烦	这	西班牙人	.

他没有下令夸乌波波卡去骚扰西班牙人。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [ðə; ði]['sɪgnət][ɒv; əv] [ˌwiːtsiːloʊ'poʊtʃtli] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Then	taking	from	his	wrist	the	signet	of	Huitzilopochtli	,	he	gave	it	to
然后	采取	从	他的	手腕	这	印章	的	惠齐洛波奇特利	,	他	给予	它	到

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ,

some	of	his	officers	,
一些	的	他的	警官	,

然后，他从手腕上取下惠齐洛波奇特利的印章，分发给了他的一些军官。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [siːz] - [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

with	a	positive	command	to	seize	Quauhpopoca	and	bring	him	to	Mexico	.
和	一个	积极的	命令	到	抢占	-	和	带来	他	到	墨西哥	.

下达明确的命令，抓捕夸乌波波卡并将其带到墨西哥。

['kɔːtes] [naʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] [wel] [pliːzd] ; [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] ([hiː; hi] [sed]) [hiː; hi][wɒz; wəz] {

Cortes	now	expressed	himself	well	pleased	;	in	his	own	mind	(	he	said	)	he	was	{
科尔特斯	现在	表达	他自己	出色地	高兴	;	在	他的	自己的	头脑	(	他	说	)	他	曾是	{

- }

100	}
-	}

科尔特斯现在表示非常高兴；在他自己看来（他说），他{100}

['sætɪsfaɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .

satisfied	of	his	innocence	.
使满意	的	他的	无辜	.

他确信自己是清白的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] , [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [raɪz] .

But	the	Spaniards	were	dissatisfied	and	alarmed	,	and	ready	to	rise	.
但	这	西班牙人	是	不满	和	惊慌	,	和	准备好	到	上升	.

但西班牙人对此感到不满和恐慌，并准备起义。

[wʌn] [θɪŋ] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [kʊd; kəd] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl]

One	thing	alone	he	believed	could	pacify	them	,	and	make	them	feel
一	事物	独自的	他	相信	可以	安抚	他们	,	和	制作	他们	感觉

['pɜːfɪktli] [seɪf] : [ðæt] [wɒz; wəz] ,

perfectly	safe	:	that	was	,
完美	安全的	:	那	曾是	,

他认为只有一件事可以安抚他们，让他们感到绝对安全：那就是，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌmɑːntə'zuːmə] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ]

for	Montezuma	to	leave	his	palace	,	and	take	up	his	abode	in	the	Spanish
为了	蒙特祖玛	到	离开	他的	宫殿	,	和	拿	向上	他的	住所	在	这	西班牙语

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

蒙特祖玛离开他的宫殿，搬到西班牙人居住区居住。

[ˌmɑːntə'zuːmə] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn'reɪdʒd] ; [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [spiːk] .

Montezuma	was	now	enraged	;	he	could	scarcely	speak	.
蒙特祖玛	曾是	现在	愤怒	;	他	可以	几乎	说话	.

蒙特祖玛勃然大怒，几乎说不出话来。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [ðʌs] ['hʌmb(ə)l] [hɪm'self] ;

He	cried	out	,	that	he	would	never	thus	humble	himself	;
他	哭	出去	,	那	他	会	绝不	因此	谦逊的	他自己	;

他大声喊道，他绝不会如此卑躬屈膝；

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [sə'rendərɪŋ] [ðəm'selvz] ['prɪznər]

that	the	Kings	of	Mexico	were	not	used	to	surrendering	themselves	prisoners
那	这	国王	的	墨西哥	是	不是	用过的	到	投降	他们自己	囚犯

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ;

without	a	struggle	;
没有	一个	斗争	;

墨西哥国王不习惯不战而降，成为俘虏；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [beɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [raɪz] [ɪn] [ə; eɪ]

and	if	he	were	base	enough	to	do	so	,	his	people	would	rise	in	a
和	如果	他	是	根据	足够的	到	做	所以	,	他的	人们	会	上升	在	一个

[mæs] .

mass	.
大量的	.

如果他卑鄙到做出这种事，他的人民将会集体起来反抗。

['kɔːtes] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)]

Cortes	,	in	reply	,	expressed	his	surprise	that	the	King	should	think	himself	a	prisoner
科尔特斯	,	在	回复	,	表达	他的	惊喜	那	这	国王	应该	思考	他自己	一个	囚犯

,

,

,

科尔特斯回应说，他对国王竟然认为自己是囚犯感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] ;

for	removing	to	the	Spanish	quarters	;
为了	移除	到	这	西班牙语	四分之一	;

迁往西班牙人居住区；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['fɑːðə(r)] - ,

that	it	was	only	returning	to	the	palace	of	his	old	father	Axajacatl	,
那	它	曾是	仅有的	返回	到	这	宫殿	的	他的	老的	父亲	-	,

他只是要回到他年迈的父亲阿克萨哈卡特尔的宫殿而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][biː; bi] [ə'lɑːmd] [nɔː(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	the	Mexicans	could	neither	be	alarmed	nor	surprised	at	it	.
和	那	这	墨西哥人	可以	两者都不	是	惊慌	也不	惊讶	在	它	.

墨西哥人对此既不感到惊恐，也不感到惊讶。

[bʌt; bət][nəʊ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [kʊd; kəd] [muːv] [hɪm] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] .

But	no	persuasion	could	move	him	;	he	was	firmly	resolved	not	to	go	.
但	不	劝说	可以	移动	他	;	他	曾是	牢牢	已解决	不是	到	去	.

但无论怎么劝说都无法动摇他；他决心不去。

[və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] , [naʊ] [kraɪd] [aʊt] ['veri] ['æŋgrəli] ,

Velasquez	de	Leon	,	seeing	his	resolution	,	now	cried	out	very	angrily	,
维拉斯奎兹	德	莱昂	,	看到	他的	解决	,	现在	哭	出去	非常	愤怒地	,

看到他的决心，维拉斯奎兹·德·莱昂愤怒地喊道：

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [weɪst] [mɔː(r)] [taɪm] [ɪn] [wɜːdz] ?

“	Why	should	we	waste	more	time	in	words	?
“	为什么	应该	我们	浪费	更多的	时间	在	字	?

我们为什么要浪费更多时间在言语上呢?

[hiː; hi][mʌst; məst] [jiːld] [hɪm'self] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] , [ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][stæb][hɪm][tuː; tə]

He	must	yield	himself	our	prisoner	,	or	we	will	forthwith	stab	him	to
他	必须	屈服	他自己	我们的	囚犯	,	或者	我们	将要	立即	刺	他	到

[ðə; ði] [hɑːt] !

the	heart	!
这	心	!

他必须投降，否则我们将立即刺穿他的心脏!

[let] [ˌjuː 'es][sɪ'kjʊə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ɔː(r)] ['perɪʃ] [æt; ət][wʌns] .

Let	us	secure	our	lives	,	or	perish	at	once	.
让	我们	安全的	我们的	生活	,	或者	沦	在	一次	.

让我们保全性命，否则必将灭亡。

” [hɪz; ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)] ['stɑːtld] [ˌmɑːntə'zuːmə] .

”	His	fierce	and	threatening	manner	startled	Montezuma	.
”	他的	凶猛的	和	威胁	方式	惊慌	蒙特祖玛	.

“他凶狠而具有威胁性的态度吓坏了蒙特祖玛。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['dəʊnjɑː][mə'riːnə] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðæt] [fɪəs] ['spænɪəd] [ment] .

He	turned	to	Doña	Marina	,	and	asked	what	that	fierce	Spaniard	meant	.
他	转向	到	多娜	码头	,	和	问	什么	那	凶猛的	西班牙人	意思是	.

他转向多娜·玛丽娜，问那个凶狠的西班牙人是什么意思。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] ['ɑːnsə(r)d] , “ [prɪns] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs]

She	at	once	answered	,	“	Prince	,	I	am	your	subject	,	and	am	anxious
她	在	一次	回答	,	“	王子	,	我	是	你的	主题	,	和	是	焦虑的

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] ;

for	your	safety	;
为了	你的	安全	;

她立刻回答说：“王子，我是您的臣民，我关心您的安危；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] [ðiːz] ['strendʒər] , [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] ['kærəktəz] .

but	,	as	the	friend	of	these	strangers	,	I	know	their	characters	.
但	,	作为	这	朋友	的	这些	陌生人	,	我	知道	他们的	人物	.

但是，作为这些陌生人的朋友，我了解他们的性格。

[jiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'kwest] , { - }

Yield	to	their	request	,	{	101	}
屈服	到	他们的	要求	,	{	-	}

满足他们的要求，{101}

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [wɪð] ['evri] ['kaɪndnəs] ; [rɪ'fjuːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	will	treat	you	with	every	kindness	;	refuse	it	,
和	他们	将要	对待	你	和	每一个	仁慈	;	拒绝	它	,

他们会以各种友善的态度对待你；拒绝吧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

and	they	will	not	hesitate	to	take	your	life	.
和	他们	将要	不是	犹豫	到	拿	你的	生活	.

他们会毫不犹豫地夺走你的生命。

" [ˌmɑːntə'zuːmə] [wɒz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːtli] [səb'djuːd] , [ænd; ənd] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] [gəʊ] .

"	Montezuma	was	now	completely	subdued	,	and	readily	consented	to	go	.
"	蒙特祖玛	曾是	现在	完全地	低沉的	,	和	容易	同意	到	去	.

"蒙特祖玛现在已经完全屈服了，欣然同意离开。"

" [let] [juː 'es] , [ðen] , [dɪ'pɑːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kwɔːtəz] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ðə; ði] [gɒdz] [hæv; həv]

"	Let	us	,	then	,	depart	to	your	quarters	,	"	he	said	;	"	the	gods	have
"	让	我们	,	然后	,	离开	到	你的	四分之一	,	"	他	说	;	"	这	神	有

[dɪ'kriːd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ,

decreed	it	so	,
颁布	它	所以	,

"那么，我们回你的住处去吧，"他说；"这是神明的旨意。"

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [maɪ'self] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] .

and	I	trust	myself	to	your	honor	.
和	我	相信	我	到	你的	荣誉	.

我以我的荣誉担保。

" ['kɔːtes] [naʊ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] ,

"	Cortes	now	caused	him	to	call	some	of	his	lords	,
"	科尔特斯	现在	导致	他	到	称呼	一些	的	他的	领主们	,

"科尔特斯随即命令他召集一些大臣，

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

and	inform	them	that	it	was	his	choice	and	pleasure	to	make	his
和	通知	他们	那	它	曾是	他的	选择	和	乐趣	到	制作	他的

[həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] .

home	in	the	Spanish	quarters	.
家	在	这	西班牙语	四分之一	.

并告知他们，他选择在西班牙人聚居区安家是他的荣幸。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] ['lɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['kærid] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pæləs] .

He	was	then	placed	upon	his	splendid	litter	,	and	carried	from	his	palace	.
他	曾是	然后	放置	之上	他的	灿烂	垃圾	,	和	携带	从	他的	宫殿	.

然后他被放在华丽的轿子上，抬出了宫殿。

[ðə; ði] ['meksɪkənz] , ['hɪərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [raʊzd] :

The	Mexicans	,	hearing	what	was	done	,	were	greatly	roused	:
这	墨西哥人	,	听力	什么	曾是	完毕	,	是	非常	唤醒	:

墨西哥人听到此事后，非常愤怒：

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪːlɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ɔːf(ə)l]

they	thought	the	Spaniards	were	stealing	away	their	King	,	and	made	awful
他们	想法	这	西班牙人	是	偷窃	离开	他们的	国王	,	和	制成	可怕

[θrets] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

threats	against	them	.
威胁	反对	他们	.

他们认为西班牙人要抢走他们的国王，并对西班牙人发出可怕的威胁。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪtə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stri:ts] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz]

But	when	they	saw	the	litter	passing	through	the	streets	,	surrounded	by	the	officers
但	什么时候	他们	锯	这	垃圾	通过	通过	这	街道	,	包围	经过	这	警官

[ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] ,

of	the	Emperor	,
的	这	皇帝	,

但当他们看到垃圾被皇帝的官员们簇拥着穿过街道时，

[ænd; ənd][ˌmɑ:ntə'zu:mə] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] ,

and	Montezuma	waved	his	hand	to	them	in	token	of	command	,
和	蒙特祖玛	挥手	他的	手	到	他们	在	令牌	的	命令	,

蒙特祖玛向他们挥了挥手，以示命令。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd]['kwaɪət] . { - }

they	were	at	once	satisfied	and	quiet	.	{	102	}
他们	是	在	一次	使满意	和	安静的	.	{	-	}

他们立刻感到满足，安静下来。{102}

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[en][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔ:təz] .

N	a	little	time	,	Montezuma	became	quite	satisfied	in	the	Spanish	quarters	.
N	一个	小的	时间	,	蒙特祖玛	成为	相当	使满意	在	这	西班牙语	四分之一	.

不久之后，蒙特祖玛在西班牙人的住所里就感到非常满意了。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['tri:tɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [went] [ɒn]

He	was	treated	as	the	King	of	Mexico	,	and	his	government	went	on
他	曾是	治疗	作为	这	国王	的	墨西哥	,	和	他的	政府	去	在

[æz; əz]['ju:ʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

他被当作墨西哥国王对待，他的政府照常运转。

[hɪz; ɪz] [tʃi:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə]['vɪzɪt] [hɪm] ,

His	chiefs	were	allowed	to	visit	him	,
他的	酋长们	是	允许	到	访问	他	,

他的部下获准探望他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nəublz] [sɜ:vd] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [fi:st] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]

and	his	nobles	served	up	for	him	his	splendid	feasts	as	before	in	his	own
和	他的	贵族	服务	向上	为了	他	他的	灿烂	盛宴	作为	前	在	他的	自己的

['pæləs] .

palace	.
宫殿	.

他的贵族们像往常一样在他的宫殿里为他准备了丰盛的宴席。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] , [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['fi:stɪŋ] ,

It	is	said	,	that	after	feasting	,
它	是	说	,	那	后	盛宴	,

据说，宴饮之后，

[hi:; hi] [wʊd] ['fri:kwəntli] [send] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz]

he	would	frequently	send	what	was	left	as	a	present	to	the	Spanish	soldiers
他	会	频繁地	发送	什么	曾是	左边	作为	一个	展示	到	这	西班牙语	士兵

.

.
.

他经常把剩下的东西作为礼物送给西班牙士兵。

[ðeɪ] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

They	shared	his	kindness	in	another	way	.
他们	共享	他的	仁慈	在	其他	方式	.

他们以另一种方式表达了他的善意。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [ænd; ənd] [ˌælvə'rɑːdoʊ] ,

He	became	very	fond	of	Cortes	and	Alvarado	,
他	成为	非常	喜爱	的	科尔特斯	和	阿尔瓦拉多	,

他非常喜欢科尔特斯和阿尔瓦拉多。

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [geɪm] [kɔːld] - ,

and	amused	himself	by	playing	with	them	a	game	called	bodoque	,
和	觉得好笑	他自己	经过	玩耍	和	他们	一个	游戏	称为	-	,

他与他们玩一种叫做博多克的游戏，以此取乐。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['wɪnɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪm] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

and	all	his	winnings	at	the	game	were	given	to	the	soldiers	.
和	全部	他的	奖金	在	这	游戏	是	给定	到	这	士兵	.

他在比赛中赢得的所有奖金都捐给了士兵。

['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [ðɪs] ['kaɪndnəs] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

Naturally	enough	,	this	kindness	,	together	with	the	commands	of	Cortes	,
自然	足够的	,	这	仁慈	,	一起	和	这	命令	的	科尔特斯	,

理所当然地，这种善意，再加上科尔特斯的命令，

[ɪn'djuːst] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] .

induced	the	men	to	treat	him	with	great	respect	.
诱导	这	男人	到	对待	他	和	伟大的	尊重	.

使男人们对他毕恭毕敬。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['veri] [strɪkt] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] , [ɒn] [wʌn] ['əkeɪʒ(ə)n] ,

Cortes	was	very	strict	on	this	point	;	he	had	one	of	his	men	,	on	one	occasion	,
科尔特斯	曾是	非常	严格的	在	这	观点	;	他	有	一	的	他的	男人	,	在	一	场合	,

科尔特斯在这点上非常严格；有一次，他命令他的一名士兵.....

[sɪ'vɪəli] [wɪpt] , [fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [ruːd] [wɜːdz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɒnək] . { - }

severely	whipped	,	for	using	rude	words	toward	the	monarch	.	{	103	}
严重	鞭打	,	为了	使用	粗鲁的	字	朝向	这	君主	.	{	-	}

因对君主出言不逊而被严厉鞭打。{103}

[ˌmɑːntə'zuːmə] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [gəʊ] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['sʌmtaɪmz] ;

Montezuma	was	also	allowed	to	visit	the	temple	,	and	go	out	upon	the	chase	sometimes	;
蒙特祖玛	曾是	还	允许	到	访问	这	寺庙	,	和	去	出去	之上	这	追赶	有时	;

蒙特祖玛也被允许参观神庙，有时还可以外出狩猎；

[bʌt; bət] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'tendɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['spænjədz] ,

but	on	these	occasions	he	was	always	attended	by	a	body	of	Spaniards	,
但	在	这些	场合	他	曾是	总是	参加	经过	一个	身体	的	西班牙人	,

但每次他出场，总会有一群西班牙人陪同。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] .

to	prevent	his	being	rescued	.
到	防止	他的	存在	获救	.

阻止他被营救。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [felt] ['hæpi] .

Though	a	prisoner	,	he	was	still	the	King	,	and	felt	happy	.
尽管	一个	囚犯	,	他	曾是	仍然	这	国王	,	和	毛毡	快乐的	.

虽然身为囚犯，但他仍然是国王，并且感到高兴。

[ðɪs] ['hæpinəs] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] .

This	happiness	did	not	last	long	,	however	.
这	幸福	做过	不是	最后的	长的	,	然而	.

然而，这份幸福并没有持续多久。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] ,

At	the	end	of	a	fortnight	,
在	这	结尾	的	一个	两星期	,

两周后，

- [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] [ˌɛskə'lɑːnti] [wɜː(r); wə(r)]

Quauhpopoca	and	some	of	his	companions	in	the	attack	on	Escalante	were
-	和	一些	的	他的	同伴	在	这	攻击	在	埃斯卡兰特	是

[brɔːt] ['prɪznər] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

brought	prisoners	to	Mexico	.
带来	囚犯	到	墨西哥	.

夸乌波波卡和一些参与袭击埃斯卡兰特的同伴被俘虏并押往墨西哥。

[ðəʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , - [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lɪtə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]

Though	a	prisoner	,	Quauhpopoca	was	borne	upon	a	splendid	litter	like	a
尽管	一个	囚犯	,	-	曾是	出生	之上	一个	灿烂	垃圾	喜欢	一个

['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] .

conquering	hero	.
征服	英雄	.

尽管身为囚犯，夸乌波波卡却像凯旋的英雄一样，被安置在华丽的轿子上抬着。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sɔːt] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

He	at	once	sought	Montezuma	,
他	在	一次	寻求	蒙特祖玛	,

他立即去寻找蒙特祖玛，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['feɪθfəli] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .

and	presented	himself	before	him	as	one	who	had	faithfully	obeyed	his	orders	.
和	呈现	他自己	前	他	作为	一	WHO	有	忠实	服从	他的	订单	.

他把自己介绍给对方，表明自己忠实地服从了他的命令。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['triːtɪd] [hɪm]['kəʊldli] ,

To	his	surprise	and	confusion	,	the	King	treated	him	coldly	,
到	他的	惊喜	和	困惑	,	这	国王	治疗	他	冷冷地	,

令他惊讶和困惑的是，国王对他态度冷淡。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

and	ordered	him	to	be	delivered	immediately	to	Cortes	.
和	订购	他	到	是	发表	立即地	到	科尔特斯	.

并下令立即将他送往科尔特斯处。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ,

He	was	now	put	to	the	torture	,
他	曾是	现在	放	到	这	酷刑	,

他随后遭受了酷刑。

[ænd; ənd] [kən'fest] [ðæt] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz][baɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .

and	confessed	that	all	he	had	done	was	by	command	of	his	King	.
和	坦白	那	全部	他	有	完毕	曾是	经过	命令	的	他的	国王	.

他坦白说，他所做的一切都是奉国王之命。

[ə; eɪ] [kɔːt] , [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['spænjədz] , [ðen] [traɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [kən'demd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi]

A	court	,	made	up	of	Spaniards	,	then	tried	him	,	and	condemned	him	to	be
一个	法庭	,	制成	向上	的	西班牙人	,	然后	尝试	他	,	和	谴责	他	到	是

[bɜːnt] [ə'laɪv] .

burnt	alive	.
烧焦的	活	.

随后，由西班牙人组成的法庭对他进行了审判，并判处他火刑。

['kɔːtes] [went] [naʊ] [tuː; tə] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Cortes	went	now	to	Montezuma	,	and	told	him	of	the	confession	of
科尔特斯	去	现在	到	蒙特祖玛	,	和	讲述	他	的	这	忏悔	的

- ,

Quauhpopoca	,
-	,

科尔特斯随后去见蒙特祖玛，并将夸乌波波卡的供述告诉了他。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ; ['ædɪŋ] , ['veri] ['stɜːnli] ,

and	the	punishment	he	was	to	suffer	;	adding	,	very	sternly	,
和	这	惩罚	他	曾是	到	遭受	;	添加	,	非常	严厉地	,

以及他将要遭受的惩罚；他非常严厉地补充道：

[ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ækts] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] :

that	he	too	would	be	put	to	death	but	for	his	late	acts	of	kindness	:
那	他	也	会	是	放	到	死亡	但	为了	他的	晚的	行为	的	仁慈	:

若非他生前行善，他也难逃一死。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [speəd] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔːl] ['pʌnɪʃmənt]

his	life	would	be	spared	,	but	that	he	was	not	to	escape	all	punishment
他的	生活	会	是	幸存	,	但	那	他	曾是	不是	到	逃脱	全部	惩罚

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

for	his	treachery	.
为了	他的	背信弃义	.

他的性命可以保全，但他的背叛行为必将受到惩罚。

[wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['spænɪəd] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['aɪən] ['fetəz]

With	that	,	he	ordered	a	Spaniard	,	who	had	brought	a	pair	of	iron	fetters
和	那	,	他	订购	一个	西班牙人	,	WHO	有	带来	一个	一对	的	铁	镣铐

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

于是，他命令一个西班牙人过来，那人带来了一副铁镣铐。

[tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [legz] [ɒv; əv] [ˌmɑːntə'zuːmə] .

to	fasten	them	upon	the	legs	of	Montezuma	.
到	系	他们	之上	这	腿	的	蒙特祖玛	.

将它们绑在蒙特祖玛的腿上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [dʌn] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] [left] { - }

It	was	instantly	done	,	and	Cortes	left	{	104	}
它	曾是	即刻	完毕	,	和	科尔特斯	左边	{	-	}

事情立刻就办完了，科尔特斯离开了{104}

[hɪm] ,

him	,
他	,

他，

[tuː; tə] ['pʌnɪʃ] - .

to	punish	Quauhpopoca	.
到	惩治	-	.

惩罚夸波波卡。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [kɪŋ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][wɒz; wəz] [kən'faʊndɪd] [ænd; ənd] ['spi:tʃləs] .

The	poor	King	of	Mexico	was	confounded	and	speechless	.
这	贫穷的	国王	的	墨西哥	曾是	令人困惑	和	无言	.

可怜的墨西哥国王困惑不已，哑口无言。

[hɪz; ɪz]['nəublz] [hu:] [ə'tendɪd] [hɪm] [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fetəz] , [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .

His	nobles	who	attended	him	clung	to	his	fetters	,	and	wept	bitterly	.
他的	贵族	WHO	参加	他	紧紧抓住	到	他的	镣铐	,	和	哭泣	苦涩地	.

侍奉他的贵族们紧紧抓住他的镣铐，痛哭流涕。

['kɔ:tes] [naʊ] ['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bəʊz] , ['ærəus] , [ænd; ənd] [dɑ:ts] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

Cortes	now	gathered	a	large	quantity	of	bows	,	arrows	,	and	darts	,	from	the
科尔特斯	现在	聚集	一个	大的	数量	的	弓	,	箭头	,	和	飞镖	,	从	这

['meksɪkən] ['ɑ:məri] ,

Mexican	armory	,
墨西哥	军械库	,

科尔特斯从墨西哥军械库中搜集了大量的弓箭和飞镖。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['faɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

and	caused	an	immense	fire	to	be	made	of	them	directly	in	front	of
和	导致	一个	巨大	火	到	是	制成	的	他们	直接地	在	正面	的

[ˌmɑ:ntə'zu:məz] ['pæləs] .

Montezuma's	palace	.
蒙特祖玛的	宫殿	.

于是，他们在蒙特祖玛的宫殿前引发了一场熊熊大火。

- [ænd; ənd] [θri:] ['ʌðə(r)] [tʃi:fs] ([sʌm; səm] [seɪ] [ˌfɪf'ti:n] ['ʌðə(r)z]) [su:n] ['perɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

Quauhpopoca	and	three	other	chiefs	(	some	say	fifteen	others	)	soon	perished	in	the
-	和	三	其他	酋长们	(	一些	说	十五	其他的	)	很快	遇难	在	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

夸乌波波卡和其他三位酋长（有人说还有十五位）很快在大火中丧生。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['meksɪkənz] [lʊkt] ['kɑ:mli] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] ; [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

Thousands	of	Mexicans	looked	calmly	upon	the	scene	;	no	resistance	was	made	,
数千	的	墨西哥人	看起来	平静地	之上	这	场景	;	不	反抗	曾是	制成	,

数千名墨西哥人平静地看着这一幕；没有发生任何抵抗。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

for	they	thought	it	was	all	done	by	the	command	of	the	King	.
为了	他们	想法	它	曾是	全部	完毕	经过	这	命令	的	这	国王	.

因为他们认为这一切都是奉国王之命而为。

[ðɪs] ['hɒrəb(ə)l][ækt] ['bi:ɪŋ] [endid] , ['kɔ:tes] [ə'gen] [went] [tu:; tə][ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [spəʊk] ['kaɪndli][tu:; tə][hɪm]

This	horrible	act	being	ended	,	Cortes	again	went	to	Montezuma	,	spoke	kindly	to	him
这	可怕	行为	存在	结束	,	科尔特斯	再次	去	到	蒙特祖玛	,	辐	亲切地	到	他

,

,
,

这场可怕的暴行结束后，科尔特斯再次去见蒙特祖玛，和蔼地与他交谈。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['fetəz] .

and	with	his	own	hands	took	off	his	fetters	.
和	和	他的	自己的	双手	采取	离开	他的	镣铐	.

他亲手解开了镣铐。

[tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] ['fɜːðə(r)] , [hiː; hi] [nəʊ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['lɪbəti] ,

To	carry	his	kindness	further	,	he	now	told	him	that	he	was	at	liberty	,
到	携带	他的	仁慈	更远	,	他	现在	讲述	他	那	他	曾是	在	自由	,

[ænd; ənd] [mait] [rɪ'tɜːn] ,

and	might	return	,
和	可能	返回	,

为了进一步表达他的善意，他告诉对方他已经自由了，可以随时回来。

[ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pæləs] .

if	he	pleased	,	to	his	own	palace	.
如果	他	高兴	,	到	他的	自己的	宫殿	.

如果他愿意，可以回到他自己的宫殿。

[ðɪs] [lɑːst] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] ,

This	last	was	only	a	pretence	of	kindness	,
这	最后的	曾是	仅有的	一个	虚伪	的	仁慈	,

最后这不过是装出一副友善的样子。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə] [deəd] [nɒt] [gəʊ] .

for	Cortes	knew	very	well	that	Montezuma	dared	not	go	.
为了	科尔特斯	知道	非常	出色地	那	蒙特祖玛	敢于	不是	去	.

因为科尔特斯非常清楚蒙特祖玛不敢去。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] ['dʒen(ə)rəl] - ,

The	people	had	just	seen	the	death	of	the	brave	general	Quauhpopoca	,
这	人们	有	只是	已见	这	死亡	的	这	勇敢的	一般的	-	,

人们刚刚目睹了勇敢的将军夸乌波波卡的牺牲。

[ænd; ənd] [ˌmɑːntə'zuːmə] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Montezuma	knew	that	he	would	probably	suffer	for	the	guilt	of	it	.
和	蒙特祖玛	知道	那	他	会	大概	遭受	为了	这	有罪	的	它	.

蒙特祖玛知道，他很可能会为此感到内疚并遭受惩罚。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɪnsələnt] ['beərɪŋ] [ɒv; əv]

Though	the	Mexicans	made	no	resistance	at	the	time	,	the	insolent	bearing	of
尽管	这	墨西哥人	制成	不	反抗	在	这	时间	,	这	傲慢的	轴承	的

[ðə; ði] ['spænjədz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

尽管墨西哥人当时没有抵抗，但西班牙人傲慢无礼的态度，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['veri] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kɪŋ] , [hæd; həd] [raʊzd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] ['meni] .

before	the	very	palace	of	their	King	,	had	roused	the	anger	of	many	.
前	这	非常	宫殿	的	他们的	国王	,	有	唤醒	这	愤怒	的	许多	.

在国王的宫殿前，他激起了许多人的愤怒。

[ðə; ði] [praʊd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

The	proud	spirit	of	Cacamatzin	,	the	lord	of	Tezcuco	,	was	greatly	excited	.
这	自豪的	精神	的	-	,	这	主	的	-	,	曾是	非常	兴奋的	.

特斯库科之主卡卡马特辛的骄傲灵魂受到了极大的鼓舞。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəublz] [æt; ət] { - }

He	at	once	gathered	together	a	body	of	the	nobles	at	{	105	}
他	在	一次	聚集	一起	一个	身体	的	这	贵族	在	{	-	}

他立即召集了一群贵族在{105}

- , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [wɔː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spænjədz] .

Tezcuco	,	and	they	resolved	to	declare	war	upon	the	Spaniards	.
-	,	和	他们	已解决	到	宣布	战争	之上	这	西班牙人	.

他们前往特斯库科，决心向西班牙人宣战。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

They	**were**	**quickly**	**busy**	**in**	**making**	**their**	**preparations**	**,**	**and**	**the**	**rumor**	**of**	**their**
他们	是	迅速地	忙碌的	在	制作	他们的	准备工作	,	和	这	谣言	的	他们的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] [suːn] [spred] .

intentions	**soon**	**spread**	**.**
意图	很快	传播	.

他们迅速忙于做准备工作，他们的意图很快就传开了。

['kɔːtes] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

Cortes	**began**	**to**	**feel**	**alarmed**	**for**	**his**	**safety**	**,**
科尔特斯	开始	到	感觉	惊慌	为了	他的	安全	,

科尔特斯开始感到自身安全受到威胁。

[ænd; ənd][ˌmɑːntə'zuːmə][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['stɑːtld] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ;

and	**Montezuma**	**began**	**to**	**be**	**startled**	**with**	**the**	**thought**	**of**	**losing**	**his**	**crown**	**;**
和	蒙特祖玛	开始	到	是	惊慌	和	这	想法	的	输	他的	王冠	;

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['ruːməz] ,

for	**,**	**with**	**the**	**rumors**	**,**
为了	,	和	这	谣言	,

蒙特祖玛开始惊恐地想到自己可能会失去王位；因为，随着谣言四起，

[keɪm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

came	**the**	**story**	**that**	**Cacamatzin**	**intended**	**to**	**seize**	**the**	**reins**	**of**	**government**	**,**
来了	这	故事	那	-	故意的	到	抢占	这	缰绳	的	政府	,

后来有传言说，卡卡马特辛打算夺取政权。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [dɪs'greɪst] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

thinking	**that**	**his**	**uncle**	**had**	**disgraced**	**both**	**himself**	**and**	**the**	**empire**	**.**
思维	那	他的	叔叔	有	蒙羞的	两个都	他自己	和	这	帝国	.

他认为他的叔叔既让自己蒙羞，也让帝国蒙羞。

[ðeɪ] [bəuθ] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] - , [kə'mɑːndɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['wɔːlaɪk]

They	**both**	**sent**	**messengers**	**to**	**Cacamatzin**	**,**	**commanding**	**him**	**to**	**leave**	**off**	**his**	**warlike**
他们	两个都	发送	信使	到	-	,	指挥	他	到	离开	离开	他的	好战

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ;

preparations	**;**
准备工作	;

他们两人都派使者去见卡卡马津，命令他停止备战；

[bʌt; bət] - ['əʊnli] [sent] [bæk] [ðɪs] [praʊd] ['ɑːnsə(r)] : “ [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [dɪs'greɪst]

but	**Cacamatzin**	**only**	**sent**	**back**	**this**	**proud**	**answer**	**:**	**“**	**That**	**his**	**country**	**was**	**disgraced**
但	-	仅有的	发送	后退	这	自豪的	回答	:	“	那	他的	国家	曾是	蒙羞的

;

;

;

但卡卡马特辛只是骄傲地回复道：“他的国家蒙羞了；

[ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'siːv] [ɔː(r)] ['freɪt(ə)n] [hɪm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv]

that	**the**	**Spaniards**	**could**	**no**	**longer**	**deceive**	**or**	**frighten**	**him**	**;**	**they**	**must**	**leave**
那	这	西班牙人	可以	不	更长	欺骗	或者	吓唬	他	;	他们	必须	离开

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	**,**
墨西哥	,

西班牙人再也无法欺骗或恐吓他；他们必须离开墨西哥。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] .

and	**return**	**to**	**their**	**own**	**country**	**,**	**or**	**take**	**the**	**storm**	**that**	**was**	**gathering**	**.**
和	返回	到	他们的	自己的	国家	,	或者	拿	这	风暴	那	曾是	采集	.

要么返回自己的国家，要么承受即将到来的风暴。

〞 ['kɔ:tes] [naʊ] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] .

〞	Cortes	now	proposed	to	march	out	and	attack	him	.
〞	科尔特斯	现在	建议的	到	行进	出去	和	攻击	他	.

“科尔特斯提议出兵进攻他。”

[ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [haʊ'evə(r)] , [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt] [tu:; tə] [du:; də] [ðɪs] , ['steɪtɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['strɒŋli] - ['fɔ:tɪfaɪd] ['sɪti] ,

Montezuma	,	however	,	advised	him	not	to	do	this	,	stating	that	Tezcuco	was	a	strongly	-	fortified	city	,
蒙特祖玛	,	然而	,	建议	他	不是	到	做	这	,	声明	那	-	曾是	一个	强烈	-	强化	城市	,

然而，蒙特祖玛劝他不要这样做，并指出特斯库科是一座防御工事坚固的城市。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] ['əʊnli] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

the	second	in	the	empire	,	and	he	would	only	perish	in	the	attempt	.
这	第二	在	这	帝国	,	和	他	会	仅有的	沦	在	这	试图	.

他是帝国的第二号人物，但他却在这次尝试中丧命。

[hi:; hi] [sent] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['nefju:] ,

He	sent	,	therefore	,	another	message	to	his	nephew	,
他	发送	,	所以	,	其他	信息	到	他的	侄子	,

因此，他又给他的侄子发了一条信息。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm] ,

inviting	him	to	come	up	to	the	capital	and	visit	him	,
邀请	他	到	来	向上	到	这	首都	和	访问	他	,

邀请他到首都来拜访他，

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔ:l] ['dɪfɪkəltɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['hæpɪli] ['set(ə)ld] .

at	which	time	all	difficulties	might	be	happily	settled	.
在	哪个	时间	全部	困难	可能	是	快乐地	定居	.

届时所有困难都可能得到圆满解决。

- [wɒz; wəz] [naʊ] [mɔ:(r)] [ɪn'dɪgnənt] [ðæn; ðən] ['evə(r)] :

Cacamatzin	was	now	more	indignant	than	ever	:
-	曾是	现在	更多的	愤怒	比	曾经	:

卡卡马特辛现在比以往任何时候都更加愤慨：

[hi:; hi] [dɪ'kleəd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ðə; ði] ['strendʒər] [ðæn; ðən] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pi:p(ə)l] .

he	declared	to	his	followers	that	his	uncle	was	more	a	friend	to	the	strangers	than	to	his	own	people	.
他	声明	到	他的	追随者	那	他的	叔叔	曾是	更多的	一个	朋友	到	这	陌生人	比	到	他的	自己的	人们	.

他向追随者宣称，他的叔叔对陌生人比对自己的族人更友好。

[hi:; hi] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,

He	sent	for	answer	this	time	,	that	he	would	come	to	the	capital	,
他	发送	为了	回答	这	时间	,	那	他	会	来	到	这	首都	,

他这次派人去询问答复，说他会前往首都。

[bʌt; bət] [nɒt] [tu:; tə] [weɪst] [wɜ:dz] [ɪn] ['aɪd(ə)l] [tɔ:k] :

but	not	to	waste	words	in	idle	talk	:
但	不是	到	浪费	字	在	闲置的	讲话	:

但不要浪费口舌闲聊：

[hi:; hi] [wʊd] { - }

he	would	{	106	}
他	会	{	-	}

他会{106}

[kʌm] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈspænjədz] .

come	to	destroy	the	Spaniards	.
来	到	破坏	这	西班牙人	.

前来消灭西班牙人。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ðʌs] [ˈrezəluːt] , [ˌmɑːntəˈzuːmə] [naʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ]

Finding	his	nephew	thus	resolute	,	Montezuma	now	determined	to	make	him	a
寻找	他的	侄子	因此	坚决	,	蒙特祖玛	现在	决定	到	制作	他	一个

[ˈprɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

蒙特祖玛见侄子如此坚决，便决定将他囚禁起来。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgnət] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	took	his	signet	from	his	arm	,	and	giving	it	to	some	of	his
他	采取	他的	印章	从	他的	手臂	,	和	给予	它	到	一些	的	他的

[ˈnəublz] ,

nobles	,
贵族	,

他从手臂上取下印章，分发给了几位贵族。

[kəˈmɑːnd] [ðem; ðəm] [ˈsiːkrətli] [tuː; tə] [siːz] [hɪz; ɪz] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈnefjuː] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ]

commanded	them	secretly	to	seize	his	rebel	nephew	,	and	bring	him	a
命令	他们	偷偷	到	抢占	他的	反叛	侄子	,	和	带来	他	一个

[ˈprɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [ˈmeksɪkəʊ] .

prisoner	to	Mexico	.
囚犯	到	墨西哥	.

他暗中命令他们抓住他的叛乱侄子，并将他作为囚犯带到墨西哥。

[hɪz; ɪz] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [ˈkærid] [aʊt] .

His	order	was	soon	carried	out	.
他的	命令	曾是	很快	携带	出去	.

他的命令很快就被执行了。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈnəublz] [rɪˈtɜːnd] , [ˈbrɪŋɪŋ] - .

In	a	little	time	,	the	nobles	returned	,	bringing	Cacamatzin	.
在	一个	小的	时间	,	这	贵族	返回	,	带来	-	.

不久之后，贵族们回来了，带来了卡卡马津。

[ˌmɑːntəˈzuːmə] [riˈbjuːk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈlɪvəd] [hɪm] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] .

Montezuma	rebuked	him	,	and	then	delivered	him	to	Cortes	.
蒙特祖玛	责备	他	,	和	然后	发表	他	到	科尔特斯	.

蒙特祖玛斥责了他，然后把他交给了科尔特斯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˈprɪz(ə)n] ,

He	was	at	once	thrown	into	prison	,
他	曾是	在	一次	抛掷	进入	监狱	,

他立即被投入监狱。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [sent] [aʊt] [ɪn] [ˈsplendɪd] [staɪl] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	his	brother	Cuitcuitzcatzin	sent	out	in	splendid	style	to	take	charge	of	the
和	他的	兄弟	-	发送	出去	在	灿烂	风格	到	拿	收费	的	这

[ˈprɒvɪns] [ɒv; əv] - .

province	of	Tezcuco	.
省	的	-	.

他的兄弟库伊特库伊茨卡津被派往特斯库科省，以辉煌的方式接管了该省。

[meɪd] [bəʊld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,

Made	bold	by	his	success	in	this	matter	,
制成	大胆的	经过	他的	成功	在	这	事情	,

因在这件事上的成功而胆子更大了，

['kɔ:tes] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] ['sʌbdʒɪkt] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

Cortes	**now**	**resolved**	**that**	**Montezuma**	**should**	**declare**	**himself**	**subject**	**to**	**the**	**King**	**of**
科尔特斯	现在	已解决	那	蒙特祖玛	应该	宣布	他自己	主题	到	这	国王	的

[speɪn] .

Spain	**.**
西班牙	.

科尔特斯决定，蒙特祖玛应该宣布自己臣服于西班牙国王。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [hɪm] ,

He	**went**	**to**	**him**	**,**
他	去	到	他	,

他走到他跟前，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði]

and	**told**	**him**	**that**	**it**	**was**	**his**	**desire**	**that**	**he**	**should**	**acknowledge**	**the**
和	讲述	他	那	它	曾是	他的	欲望	那	他	应该	承认	这

[ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

authority	**of**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**over**	**him**	**,**
权威	的	这	国王	的	西班牙	超过	他	,

并告诉他，他希望他能承认西班牙国王对他的权威。

[ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['jɪəli] ['trɪbju:t] [ɪn] ['təʊkən] [ɒv; əv] [dɪ'pendəns] .

and	**subject**	**his**	**kingdom**	**to**	**a**	**yearly**	**tribute**	**in**	**token**	**of**	**dependence**	**.**
和	主题	他的	王国	到	一个	每年	贡	在	令牌	的	依赖性	.

并使他的王国每年向他进贡，以示依附。

[ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['kæptɪv] ['mɒnək] , [ɪn] [greɪt] ['sɒrəʊ] , [su:n] [ə'sent] [tu:; tə] [ðɪs] .

The	**poor**	**captive**	**monarch**	**,**	**in**	**great**	**sorrow**	**,**	**soon**	**assented**	**to**	**this**	**.**
这	贫穷的	俘虏	君主	,	在	伟大的	悲哀	,	很快	同意	到	这	.

可怜的被俘君主悲痛欲绝，很快便同意了。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [lɔ:dz] [ænd; ənd] ['nəublz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] ['spæniʃ]

He	**called**	**all**	**his**	**lords**	**and**	**nobles**	**together**	**in**	**a**	**great**	**hall**	**in**	**the**	**Spanish**
他	称为	全部	他的	领主们	和	贵族	一起	在	一个	伟大的	大厅	在	这	西班牙语

['kwɔ:təz] .

quarters	**.**
四分之一	.

他召集所有领主和贵族到西班牙区的大厅里聚会。

[wɪð] [sɒbz] [ænd; ənd] [tɪəz] ,

With	**sobs**	**and**	**tears**	**,**
和	啜泣	和	眼泪	,

她抽泣着，泪流满面。

[hi:; hi] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ket,sa:lkə(u)'a:tl] [wɜ:(r); wə(r)]

he	**reminded**	**them**	**of**	**the**	**old**	**tradition**	**that**	**the**	**sons**	**of**	**Quetzalcoatl**	**were**
他	提醒	他们	的	这	老的	传统	那	这	儿子们	的	羽蛇神	是

[tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ru:l] [ðə; ði] ['meksɪkən] ['empaɪə(r)] ;

to	**come**	**and**	**rule**	**the**	**Mexican**	**empire**	**;**
到	来	和	规则	这	墨西哥	帝国	;

他提醒他们，根据古老的传统，羽蛇神的儿子们将会来统治墨西哥帝国；

[ðæt] [hi:; hi] [held] [ˌaɪ 'ti:] , [æz; əz] [ðeɪ] [nju:] , ['əʊnli] [tɪl] [ðæt] [taɪm] ; [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] [kʌm] ;

that	**he**	**held**	**it**	**,**	**as**	**they**	**knew**	**,**	**only**	**till**	**that**	**time**	**;**	**the**	**time**	**was**	**now**	**come**	**;**
那	他	握住	它	,	作为	他们	知道	,	仅有的	直到	那	时间	;	这	时间	曾是	现在	来	;

他们知道，他只持有到那时为止；现在时机已到；

[ðə; ði] ['spænjədz] ([hi:; hi] [bɪ'li:vd]) [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ket,sa:lkə(u)'a:tl] ,

the	**Spaniards**	**(**	**he**	**believed**	**)**	**were**	**the**	**sons**	**of**	**Quetzalcoatl**	**,**
这	西班牙人	(	他	相信	)	是	这	儿子们	的	羽蛇神	,

他认为西班牙人是羽蛇神奎策尔科亚特尔的儿子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ['əʊvə(r)]

and	he	was	ready	to	recognise	the	title	of	the	King	of	Spain	over
和	他	曾是	准备好	到	认出	这	标题	的	这	国王	的	西班牙	超过

[hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] . { - }

his	dominions	.	{	107	}
他的	领地	.	{	-	}

他准备承认西班牙国王对其领土的称号。{107}

[hɪz; ɪz] [tʃiːfs] [ænd; ənd] [lɔːdz] [hɜːd] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]['saɪlənt] [griːf] ; [jet] [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [kən'sent]

His	chiefs	and	lords	heard	this	declaration	in	silent	grief	;	yet	they	gave	their	consent
他的	酋长们	和	领主们	听到	这	宣言	在	沉默的	悲伤	;	然而	他们	给予	他们的	同意

;

;

;

他的首领和领主们听到这个声明，默默地感到悲痛；但他们还是同意了；

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

for	,	like	the	King	,	they	believed	the	tradition	:	they	were	afraid	to	resist	.
为了	,	喜欢	这	国王	,	他们	相信	这	传统	:	他们	是	害怕的	到	抵抗	.

因为他们和国王一样，都信奉传统：他们不敢反抗。

[ˌmɑːntə'zuːmə] [ɪn'fɔːmd] ['kɔːtes] [ðæt] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][sweə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə]

Montezuma	informed	Cortes	that	on	the	next	day	they	would	all	swear	allegiance	to
蒙特祖玛	知情的	科尔特斯	那	在	这	下一个	天	他们	会	全部	发誓	忠诚	到

[ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] .

the	Spanish	King	.
这	西班牙语	国王	.

蒙特祖玛告诉科尔特斯，第二天他们所有人都将宣誓效忠西班牙国王。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

Accordingly	,	on	the	day	following	,	it	was	done	in	the	presence	of	all	the
因此	,	在	这	天	下列的	,	它	曾是	完毕	在	这	在场	的	全部	这

['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] ,

Spanish	officers	,
西班牙语	警官	,

因此，第二天，在所有西班牙军官的见证下，进行了这项行动。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] [hɑːts] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [wen] [ðeɪ] ['witnis] [ðə; ði]

and	even	their	hearts	(	it	is	said	)	were	moved	when	they	witnessed	the
和	甚至	他们的	心	(	它	是	说	)	是	已搬	什么时候	他们	目击者	这

['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [əʊθ] .

sorrow	of	Montezuma	as	he	took	that	oath	.
悲哀	的	蒙特祖玛	作为	他	采取	那	誓言	.

据说，当他们看到蒙特祖玛宣誓时流露出的悲伤时，他们的心也为之动容。

[wʌn] [step] [led] [ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

One	step	led	on	to	another	.
一	步	引领	在	到	其他	.

一步接着一步。

['kɔːtes] [nekst] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Cortes	next	resolved	to	persuade	him	that	it	was	right	and	proper	that	his
科尔特斯	下一个	已解决	到	说服	他	那	它	曾是	正确的	和	恰当的	那	他的

['empaɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][ɒv; əv]['dʒuːəlz] ,

empire	should	send	a	rich	present	of	jewels	,
帝国	应该	发送	一个	富有的	展示	的	珠宝	,

接下来，科尔特斯决心说服他，他的帝国应该赠送一份丰厚的珠宝礼物，这是正确且恰当的。

[gəʊld] , [ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

gold	,	and	silver	,	to	the	King	of	Spain	.
金子	,	和	银	,	到	这	国王	的	西班牙	.

向西班牙国王献上黄金和白银。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] .

It	was	soon	done	.
它	曾是	很快	完毕	.

很快就完成了。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [ə'sent] : [hiː; hi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['treʒəz] ['lɪbərəli] ,

To	this	also	he	assented	:	he	brought	forward	his	own	treasures	liberally	,
到	这	还	他	同意	:	他	带来	向前	他的	自己的	宝藏	慷慨地	,

对此他也表示赞同：他慷慨地拿出了自己的财物，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['sendɪŋ] [kə'mændz] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːdz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm]

at	the	same	time	sending	commands	to	all	his	lords	throughout	the	kingdom
在	这	相同的	时间	发送	命令	到	全部	他的	领主们	自始至终	这	王国

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['pɔːʃənz] .

to	bring	in	their	portions	.
到	带来	在	他们的	部分	.

与此同时，他还向全国所有领主下令，让他们上缴各自的份额。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] [deɪz] , [æn; ən] [ə'maʊnt] ['iːkwəlɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] , [bɪ'saɪdz] ['dʒuːəlz]

Within	twenty	days	,	an	amount	equalling	six	hundred	thousand	dollars	,	besides	jewels
之内	二十	天	,	一个	数量	等于	六	百	千	美元	,	除了	珠宝

, [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [æt; ət]['meksɪkəʊ] .

,	was	collected	at	Mexico	.
,	曾是	集	在	墨西哥	.

二十天内，在墨西哥收集到了相当于六十万美元的款项，以及珠宝。

['kɔːtes] [naʊ] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪ'vaɪd] [ðɪs] ['treʒə(r)] .

Cortes	now	proceeded	to	divide	this	treasure	.
科尔特斯	现在	继续	到	划分	这	宝藏	.

科尔特斯随即开始瓜分这笔宝藏。

[wʌn] [fɪfθ] [pɑːt][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ; [wʌn] [fɪfθ] [pɑːt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

One	fifth	part	was	for	the	King	of	Spain	;	one	fifth	part	for	himself	;
一	第五	部分	曾是	为了	这	国王	的	西班牙	;	一	第五	部分	为了	他自己	;

五分之一归西班牙国王所有；五分之一归他自己所有；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæləns] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [wɒt] [hiː; hi] , [və'lɑːskwɛz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

from	the	balance	was	to	be	taken	what	he	,	Velasquez	,	and	others	,
从	这	平衡	曾是	到	是	已采取	什么	他	,	维拉斯奎兹	,	和	其他的	,

从天平上可以取出他、维拉斯奎兹和其他人所拥有的东西，

[hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

had	expended	in	fitting	out	the	expedition	;
有	已支出	在	配件	出去	这	远征	;

已花费用于装备探险队；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

and	then	the	remainder	was	to	be	equally	divided	among	the	men	,
和	然后	这	余	曾是	到	是	同样地	分割	之中	这	男人	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk] .

according	to	their	rank	.
根据	到	他们的	秩	.

然后剩余的财产将按军衔平均分配给所有人。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [pɑːt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

The	soldiers	were	dissatisfied	with	this	division	,	especially	the	part	given	to	the
这	士兵	是	不满	和	这	分配	,	尤其	这	部分	给定	到	这

[kɪŋ] [ɒv; əv][speɪn] , [huː] { - }

King	of	Spain	,	who	{	108	}
国王	的	西班牙	,	WHO	{	-	}

士兵们对这种分配方式很不满意，尤其是分配给西班牙国王的那部分，他{108}

[hæd; həd]['nevə(r)] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['entəpraɪz] ;

had	never	aided	them	in	any	way	in	the	enterprise	;
有	绝不	协助	他们	在	任何	方式	在	这	企业	;

从未以任何方式帮助他们开展这项事业；

[bʌt; bət] ['kɔ:tes] ['mænɪdʒd] [tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['si:krət]['prez(ə)nts][tu:; tə][sʌm; səm] ,

but	Cortes	managed	to	pacify	them	by	giving	secret	presents	to	some	,
但	科尔特斯	管理	到	安抚	他们	经过	给予	秘密	礼物	到	一些	,

但科尔特斯通过秘密赠送礼物给一些人，成功地安抚了他们。

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] ['prɒspekts] [tu:; tə][ɔ:l] .

and	offering	promises	and	prospects	to	all	.
和	提供	承诺	和	前景	到	全部	.

并向所有人许诺美好的前景。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃi:f] [hæd; həd] [rəʊld] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪd][ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] [ðʌs] [fɑ:(r)] ;

The	Spanish	chief	had	rolled	upon	a	tide	of	fortune	thus	far	;
这	西班牙语	首席	有	滚动	之上	一个	潮	的	财富	因此	远的	;

这位西班牙首领迄今为止一直顺风顺水；

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [tɜ:n] .

but	now	it	began	to	turn	.
但	现在	它	开始	到	转动	.

但现在情况开始转变了。

['mætəz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑ:s] , [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən]['nəublz] ,

Matters	had	come	to	such	a	pass	,	that	some	of	the	Mexican	nobles	,
事情	有	来	到	这样的	一个	经过	,	那	一些	的	这	墨西哥	贵族	,

事情发展到如此地步，以至于一些墨西哥贵族，

[fər'get] [ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɪəz] , [bɪ'gæn] ['sɪəriəsli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['fɔ:sɪŋ]

forgetting	their	traditions	and	their	fears	,	began	seriously	to	think	of	forcing
遗忘	他们的	传统	和	他们的	恐惧	,	开始	严重地	到	思考	的	强制

[ðə; ði] ['spænjədz] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] .

the	Spaniards	from	Mexico	.
这	西班牙人	从	墨西哥	.

他们忘记了传统和恐惧，开始认真考虑将西班牙人赶出墨西哥。

[ðeə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪv] , - ['mə:də] , - [ɪn]['prɪz(ə)n] , [ðeə(r)][gɒdz]

Their	King	was	a	captive	,	Quauhpopoca	murdered	,	Cacamatzin	in	prison	,	their	gods
他们的	国王	曾是	一个	俘虏	,	-	被谋杀	,	-	在	监狱	,	他们的	神

[in'sʌlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

insulted	,	and	the	whole	country	,
受辱	,	和	这	所有的	国家	,

他们的国王被俘，夸乌波波卡被谋杀，卡卡马特辛被囚禁，他们的神灵受到侮辱，整个国家，

[ɪn][fækt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv] ['strendʒər] .

in	fact	,	under	the	control	of	strangers	.
在	事实	,	在下面	这	控制	的	陌生人	.

事实上，它处于陌生人的控制之下。

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][bi:; bi] [bɔ:n] .

This	was	more	than	could	be	borne	.
这	曾是	更多的	比	可以	是	出生	.

这简直令人难以忍受。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][həʊld]['si:krət] ['mi:tiŋz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə] [mi:t] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] ['si:krətli]

They	began	to	hold	secret	meetings	,	and	sometimes	to	meet	Montezuma	secretly
他们	开始	到	抓住	秘密	会议	,	和	有时	到	见面	蒙特祖玛	偷偷

.

:
.

他们开始举行秘密会议，有时还会秘密会见蒙特祖玛。

['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] : [ðə; ði] [priːsts] , [huː] [heit] [ðə; ði] ['spænjədz] , [θruː] [ɪn]

Matters	**were**	**freely**	**talked**	**over**	**:**	**the**	**priests**	**,**	**who**	**hated**	**the**	**Spaniards**	**,**	**threw**	**in**
事情	是	自由	谈话	超过	:	这	神父	,	WHO	憎恨	这	西班牙人	,	扔	在

[ðeə(r)] [əd'vaɪs] ,

their	**advice**	**,**
他们的	建议	,

人们畅所欲言地讨论各种问题：就连憎恨西班牙人的神父们也提出了自己的建议。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɒləm] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	**all**	**this**	**ended**	**in**	**a**	**solemn**	**resolution**	**that**	**the**	**Spaniards**	**should**	**leave**	**the**	**city**	**.**
和	全部	这	结束	在	一个	庄严	解决	那	这	西班牙人	应该	离开	这	城市	.

最终，西班牙人做出了庄严的决定，离开这座城市。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] ['əʊpənli] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌmɑːntə'zuːmə]

They	**were**	**afraid**	**,**	**however**	**,**	**to**	**attack**	**them**	**openly**	**,**	**so**	**long**	**as**	**Montezuma**
他们	是	害怕的	,	然而	,	到	攻击	他们	公然	,	所以	长的	作为	蒙特祖玛

[wɒz; wəz] [ɪn] [ðeə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .

was	**in**	**their**	**possession**	**.**
曾是	在	他们的	拥有	.

然而，只要蒙特祖玛还在他们手中，他们就不敢公开攻击他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] [ɒf] ['piːsəbli] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [plæn]

They	**were**	**to**	**be**	**got**	**off**	**peaceably**	**,**	**if**	**possible**	**,**	**and**	**therefore**	**another**	**plan**
他们	是	到	是	得到	离开	和平地	,	如果	可能的	,	和	所以	其他	计划

[wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .

was	**adopted**	**.**
曾是	已采用	.

如果可能的话，要让他们和平脱身，因此采取了另一个方案。

[ˌmɑːntə'zuːmə] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] “ [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪn]

Montezuma	**sent**	**for**	**Cortes**	**,**	**and**	**told**	**him**	**that**	**“**	**he**	**had**	**already**	**been**	**in**
蒙特祖玛	发送	为了	科尔特斯	,	和	讲述	他	那	“	他	有	已经	到过	在

[hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] [sɪks] [mʌnθs] ,

his	**capital**	**six**	**months**	**,**
他的	首都	六	几个月	,

蒙特祖玛召见科尔特斯，告诉他“他已经在首都待了六个月了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and	**there**	**was**	**no**	**reason**	**in**	**his**	**remaining**	**any**	**longer**	**.**
和	那里	曾是	不	原因	在	他的	其余的	任何	更长	.

他没有理由继续留下来了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

He	**wished**	**him**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**depart**	**as**	**speedily**	**as**	**possible**	**.**
他	希望	他	,	所以	,	到	离开	作为	迅速地	作为	可能的	.

因此，他希望他尽快离开。

[hɪz; ɪz] [priːsts] , [hɪz; ɪz] ['nəublz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

His	**priests**	**,**	**his**	**nobles**	**,**	**and**	**his**	**people**	**were**	**all**	**dissatisfied**	**,**
他的	神父	,	他的	贵族	,	和	他的	人们	是	全部	不满	,

他的祭司、贵族和民众都感到不满。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] { - }

and	**determined**	**that**	**the**	**Spaniards**	**should**	**no**	**longer**	**remain**	**{**	**109**	**}**
和	决定	那	这	西班牙人	应该	不	更长	保持	{	-	}

并决定西班牙人不应再继续留在这里{109}

[ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

in	**the**	**land**	**.**
在	这	土地	.

在土地上。

[mɔːrˈəʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstrendʒər] [huː] [hæd; həd] [ɪnˈsʌlt]

that	**it**	**was**	**the**	**will**	**of**	**the**	**gods**	**that**	**the**	**strangers**	**who**	**had**	**insulted**
那	它	曾是	这	将要	的	这	神	那	这	陌生人	WHO	有	受辱

[ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈspeld] ,

them	**should**	**be**	**expelled**	,
他们	应该	是	被驱逐	,

他们认为，这是神的旨意，要将侮辱他们的陌生人驱逐出去。

[ɔː(r)] [ˈsækrɪfaɪst] .

or	**sacrificed**	.
或者	牺牲	.

或被献祭。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [ˈveri] [ˈstɜːnli] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɔːtes] ,

”	**This**	**was**	**said**	**very**	**sternly**	**by**	**the**	**King**	,	**and**	**Cortes**	,
”	这	曾是	说	非常	严厉地	经过	这	国王	,	和	科尔特斯	,

国王和科尔特斯都非常严厉地说道：

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [kənˈspɪrəsi] [wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] ,

who	**had**	**heard**	**that**	**a**	**conspiracy**	**was**	**at**	**work**	,
WHO	有	听到	那	一个	阴谋	曾是	在	工作	,

有人听说有阴谋正在酝酿，

[felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] [wen] [ˌmɑːntəˈzuːmə][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][səʊ]['bəʊldli] .

felt	**that**	**it**	**must**	**be**	**strong**	**when**	**Montezuma**	**could**	**speak**	**to**	**him**	**so**	**boldly**	.
毛毡	那	它	必须	是	强的	什么时候	蒙特祖玛	可以	说话	到	他	所以	大胆地	.

蒙特祖玛能如此大胆地与他交谈，他觉得这人一定很强大。

[hiː; hi] [njuː] , [tuː] , [ɪf] [ðə; ði]['meksɪkənz][dɪd] [raɪz] [əˈgenst] [hɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [deθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	**knew**	,	**too**	,	**if**	**the**	**Mexicans**	**did**	**rise**	**against**	**him**	,	**it**	**was**	**death**	**to**	**his**
他	知道	,	也	,	如果	这	墨西哥人	做过	上升	反对	他	,	它	曾是	死亡	到	他的

[həʊps] .

hopes	.
希望	.

他也知道，如果墨西哥人起来反抗他，他的希望就彻底破灭了。

[hiː; hi] [ˈveri] [ˈɑːtfəli] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [ˈveri]

He	**very**	**artfully**	,	**therefore**	,	**answered**	**the**	**King**	**that**	**his**	**demand**	**was**	**very**
他	非常	巧妙地	,	所以	,	回答	这	国王	那	他的	要求	曾是	非常

['riːznəbl] ;

reasonable	;
合理的	;

因此，他非常巧妙地回答国王说，他的要求非常合理；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] [ɔːlˈredi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] ['meksɪkəʊ] .

that	**he**	**had**	**himself**	**already**	**thought**	**of**	**leaving**	**Mexico**	.
那	他	有	他自己	已经	想法	的	离开	墨西哥	.

他自己早就想过离开墨西哥了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [liːv] [ɪˈmiːdiətli] ; [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈstrɔɪd] ,

He	**could**	**not**	,	**however**	,	**leave**	**immediately**	;	**his**	**ships**	**had**	**been**	**destroyed**	,
他	可以	不是	,	然而	,	离开	立即地	;	他的	船舶	有	到过	损毁	,

但他无法立即离开；他的船只已被摧毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bɪld] [njuː] [wʌnz] .

and	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**build**	**new**	**ones**	.
和	它	曾是	必要的	到	建造	新的	一个	.

因此有必要建造新的设施。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði]['meksɪkənz] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

He	hoped	the	Mexicans	would	allow	him	time	to	make	his	preparations	.
他	希望	这	墨西哥人	会	允许	他	时间	到	制作	他的	准备工作	.

他希望墨西哥方面能给他一些时间做好准备。

[ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .

Montezuma	was	greatly	pleased	.
蒙特祖玛	曾是	非常	高兴	.

蒙特祖玛非常高兴。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['riːəl][dʒɔɪ][tuː; tə][hɪm] .

The	thought	of	his	departure	was	real	joy	to	him	.
这	想法	的	他的	离开	曾是	真实的	喜悦	到	他	.

想到即将离开，他就感到无比高兴。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm] [nɒt]['əʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

He	embraced	Cortes	,	and	promised	him	not	only	time	to	make	his	preparations	,
他	拥抱	科尔特斯	,	和	承诺	他	不是	仅有的	时间	到	制作	他的	准备工作	,

他拥抱了科尔特斯，并承诺不仅会给他时间做好准备，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [hɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

but	that	he	would	assist	him	in	making	them	.
但	那	他	会	协助	他	在	制作	他们	.

但他会协助他制作这些东西。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [wʌns] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

He	sent	out	his	order	that	some	of	his	men	should	at	once	go	to	the
他	发送	出去	他的	命令	那	一些	的	他的	男人	应该	在	一次	去	到	这

[wʊdz] [tuː; tə] [kʌt] ['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spænjədz] ,

woods	to	cut	timber	for	the	Spaniards	,
树林	到	切	木材	为了	这	西班牙人	,

他下令立即派遣一些人到树林里为西班牙人砍伐木材。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːpɪntəz] [ʃʊd; ʃəd] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	that	some	of	his	carpenters	should	set	to	work	in	helping	them	to
和	那	一些	的	他的	木匠	应该	放	到	工作	在	帮助	他们	到

[bɪld] [ðeə(r)] [ʃɪps] .

build	their	ships	.
建造	他们的	船舶	.

并命令他的一些木匠开始帮助他们建造船只。

['kɔːtes] [left] [ˌmɑːntə'zuːmə] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['hæpi] [hɪm'self] ; [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]

Cortes	left	Montezuma	feeling	very	happy	himself	;	he	saw	he	had	deceived	the
科尔特斯	左边	蒙特祖玛	感觉	非常	快乐的	他自己	;	他	锯	他	有	受骗	这

[kɪŋ] :

King	:
国王	:

科尔特斯离开蒙特祖玛时，自己也感到非常高兴；他意识到自己欺骗了国王：

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['həʊpɪŋ] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

he	had	no	thought	of	leaving	the	country	,	and	was	hoping	,	during	the
他	有	不	想法	的	离开	这	国家	,	和	曾是	希望	,	期间	这

[taɪm] [ə'laʊd] [hɪm] ,

time	allowed	him	,
时间	允许	他	,

他从未想过离开这个国家，而是希望在有限的时间内，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [geɪn] [streŋθ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [miːt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

that	he	might	gain	strength	in	some	way	to	meet	any	difficulty	.
那	他	可能	获得	力量	在	一些	方式	到	见面	任何	困难	.

或许他能从中获得某种力量，以应对任何困难。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] , [haʊˈevə(r)] , [ʃɪps] [əˈpɪəd] [ɒn] { - }

At	the	end	of	a	week	,	however	,	ships	appeared	on	{	110	}
在	这	结尾	的	一个	星期	,	然而	,	船舶	出现	在	{	-	}

然而，一周结束时，船只出现在{110}

[ðə; ði] [kəʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

海岸。

[ˌmɑːntəˈzuːmə] , [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] , [sent] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [əˈgen] ,

Montezuma	,	hearing	of	this	,	sent	for	him	again	,
蒙特祖玛	,	听力	的	这	,	发送	为了	他	再次	,

蒙特祖玛听闻此事，又派人召见了他。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nəˈsesəti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)][tuː; tə]

and	told	him	there	was	no	necessity	for	his	remaining	any	longer	to
和	讲述	他	那里	曾是	不	必要性	为了	他的	其余的	任何	更长	到

[bɪld] [hɪz; ɪz] [ˈves(ə)lz] ;

build	his	vessels	;
建造	他的	船只	;

并告诉他，他没有必要再留下来建造他的船只了；

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [stɑːt] [ɪˈmiːdiətli] .

ships	were	off	the	coast	,	and	he	must	start	immediately	.
船舶	是	离开	这	海岸	,	和	他	必须	开始	立即地	.

船只都在近海，他必须立即出发。

[ˈkɔːtes] [felt] [mɔː(r)][dʒɔɪ][ðæn; ðən] [ˈsɒrəʊ] .

Cortes	felt	more	joy	than	sorrow	.
科尔特斯	毛毡	更多的	喜悦	比	悲哀	.

科尔特斯感受到的喜悦多于悲伤。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪm] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ˈɪnstəntli] [ɒv; əv][pɔrtoʊkɑːrɛroʊ]

The	news	of	the	ships	delighted	him	;	he	thought	instantly	of	Portocarrero
这	消息	的	这	船舶	高兴极了	他	;	他	想法	即刻	的	波托卡雷罗

[ænd; ənd][ˌmɔːnˈteɪhoʊ] ,

and	Montejo	,
和	蒙特霍	,

听到船只的消息，他很高兴；他立刻想到了波托卡雷罗和蒙特霍。

[ðə; ði] [ˈmesndʒər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [tuː; tə] [speɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [dɒn]

the	messengers	whom	he	had	sent	to	Spain	to	get	the	authority	of	Don
这	信使	谁	他	有	发送	到	西班牙	到	得到	这	权威	的	大学教师

[ˈkɑːlɒs] .

Carlos	.
卡洛斯	.

他派往西班牙的使者是为了获得唐·卡洛斯的授权。

[naɪn] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] [sɪns] [ðeɪ] [left] [hɪm] ; [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]

Nine	months	had	passed	away	since	they	left	him	;	he	had	looked	for
九	几个月	有	通过了	离开	自从	他们	左边	他	;	他	有	看起来	为了

[ðem; ðəm] [ˈiːgəli] [bɪˈfɔː(r)] ,

them	eagerly	before	,
他们	急切地	前	,

他们离开他已经九个月了；在此之前，他曾焦急地寻找过他们。

[ænd; ənd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [əˈraɪvd] [wɪð] [freʃ] [truːps] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	supposed	they	had	now	arrived	with	fresh	troops	to	help	him	in	his
和	据称	他们	有	现在	到达的	和	新鲜的	军队	到	帮助	他	在	他的

['kɒŋkwest] .

conquest	.
征服	.

他以为他们现在已经带着新兵抵达，帮助他完成征服。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sædli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

In	this	he	was	sadly	disappointed	.
在	这	他	曾是	令人遗憾的是	失望的	.

对此，他感到非常失望。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['veri] ['mesndʒər] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɪm] .

The	truth	was	,	that	his	very	messengers	had	betrayed	him	.
这	真相	曾是	,	那	他的	非常	信使	有	背叛	他	.

事实是，他自己的使者背叛了他。

['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət]['kjuːbə] , [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə]

Contrary	to	their	positive	orders	,	they	had	stopped	at	Cuba	,	on	their	way	to
相反	到	他们的	积极的	订单	,	他们	有	停止	在	古巴	,	在	他们的	方式	到

[speɪn] .

Spain	.
西班牙	.

尽管接到命令，他们还是在前往西班牙的途中停留在了古巴。

[pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] ['biːɪŋ] [sɪk] , [ˌmɔːn'teɪhoʊ][hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði]['paɪlət] , [ˌɑːlə'miːnoʊs] , [tuː; tə] [tʌtʃ]

Portocarrero	being	sick	,	Montejo	had	forced	the	pilot	,	Alaminos	,	to	touch
波托卡雷罗	存在	生病的	,	蒙特霍	有	强制	这	飞行员	,	阿拉米诺斯	,	到	触碰

[æt; ət][həˈvænə] ,

at	Havana	,
在	哈瓦那	,

由于波托卡雷罗生病，蒙特霍强迫飞行员阿拉米诺斯在哈瓦那降落。

['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [sə'plaɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

under	pretence	of	getting	supplies	from	his	estate	.
在下面	虚伪	的	获得	补给品	从	他的	财产	.

假装从他的庄园获取物资。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)][kɑːst]['æŋkə(r)] , [ðæn; ðən][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] ['lɛtəz]

The	ship	had	no	sooner	cast	anchor	,	than	he	sent	a	sailor	ashore	with	letters
这	船	有	不	很快	投掷	锚	,	比	他	发送	一个	水手	岸上	和	信件

[tuː; tə] [vəˈlɑːskwɛz] .

to	Velasquez	.
到	维拉斯奎兹	.

船刚抛锚，他就派了一名水手上岸给维拉斯奎兹送信。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ; [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,

The	Governor	was	more	enraged	than	ever	;	from	that	moment	,
这	州长	曾是	更多的	愤怒	比	曾经	;	从	那	片刻	,

州长比以往任何时候都更加愤怒；从那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə]['ruːɪn] ['kɔːtes] .

he	had	used	all	his	efforts	to	ruin	Cortes	.
他	有	用过的	全部	他的	努力	到	废墟	科尔特斯	.

他曾竭尽全力想要毁掉科尔特斯。

[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:n] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] - [di:]

The	eighteen	ships	on	the	coast	were	under	the	command	of	Pamphilo	de
这	十八	船舶	在	这	海岸	是	在下面	这	命令	的	-	德

[nɑ:r'vaɪɛz] ,

Narvaez	,
纳瓦埃斯	,

海岸边的十八艘船由潘菲洛·德·纳尔瓦埃斯指挥。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [sent] [aʊt][baɪ][hɪm] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [eɪt] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] ,

and	he	had	been	sent	out	by	him	,	at	the	head	of	eight	hundred	soldiers	,
和	他	有	到过	发送	出去	经过	他	,	在	这	头	的	八	百	士兵	,

他奉命率领八百名士兵出征。

[wɪð] ['pɒzətɪv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [si:z] ['kɔ:tes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [send]

with	positive	orders	to	seize	Cortes	and	his	principal	officers	,	and	send
和	积极的	订单	到	抢占	科尔特斯	和	他的	主要的	警官	,	和	发送

[ðem; ðəm] ['prɪznər] [tu:; tə]['kju:bə] .

them	prisoners	to	Cuba	.
他们	囚犯	到	古巴	.

奉命逮捕科尔特斯及其主要军官，并将他们押送至古巴。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['kɔ:tes] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [həʊl] . { - }

It	was	not	long	before	Cortes	understood	the	whole	.	{	111	}
它	曾是	不是	长的	前	科尔特斯	理解	这	所有的	.	{	-	}

不久之后，科尔特斯就明白了全部真相。{111}

[nɑ:r'vaɪɛz][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] - ,

Narvaez	had	made	a	landing	on	the	coast	of	Chempoalla	,
纳瓦埃斯	有	制成	一个	降落	在	这	海岸	的	-	,

纳尔瓦埃斯在切姆波亚拉海岸登陆。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [dʒɔɪnd][baɪ] [θri:] ['spæniʃ] [di'zə:tə(r)] .

and	was	soon	joined	by	three	Spanish	deserters	.
和	曾是	很快	加入	经过	三	西班牙语	逃兵	.

不久，又有三名西班牙逃兵加入了他们。

[ði:z] [təʊld][hɪm] [ðæt] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fə'lɔ:n] [ænd; ənd] ['retʃɪd] [kən'dɪʃn] , [ænd; ənd]

These	told	him	that	Cortes	was	in	a	forlorn	and	wretched	condition	,	and
这些	讲述	他	那	科尔特斯	曾是	在	一个	绝望	和	可怜	状况	,	和

[mait] ['i:zəli] [bi:; bi]['teɪkən] .

might	easily	be	taken	.
可能	容易地	是	已采取	.

这些迹象表明科尔特斯处境凄惨，很容易被俘虏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第5/8页

[nɑːrˈvaɪɛz][wɒz; wəz] [meɪd] [bəʊld][baɪ] [sʌtʃ] [njuːz] .

Narvaez	**was**	**made**	**bold**	**by**	**such**	**news**	**.**
纳瓦埃斯	曾是	制成	大胆的	经过	这样的	消息	.

这条消息让纳瓦埃斯胆子大了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ɒf] [geˈvɑːrɑː] , [ə; eɪ] [priːst] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] ,

He	**immediately**	**sent**	**off**	**Guevara**	**,**	**a**	**priest**	**,**	**with**	**a**	**company**	**,**
他	立即地	发送	离开	格瓦拉	,	一个	牧师	,	和	一个	公司	,

他立即派格瓦拉神父和一队人马出发。

[tuː; tə][ˈsænˌdoʊˈvɑːl] ([huː] [wɒz; wəz] [kəˈmɑːndɪŋ] [æt; ət] [ˈvɪlə] [ˈriːkə] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌɛskəˈlɑːnti]

to	**Sandoval**	**(**	**who**	**was**	**commanding**	**at**	**Villa**	**Rica**	**since**	**the**	**death**	**of**	**Escalante**
到	桑多瓦尔	(	WHO	曾是	指挥	在	别墅	里卡	自从	这	死亡	的	埃斯卡兰特

) ,

)	**,**
)	,

致桑多瓦尔（自埃斯卡兰特去世后一直指挥维拉里卡战役），

[tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [səˈrendə(r)] [ðæt] [pleɪs] .

to	**demand**	**that**	**he**	**should**	**surrender**	**that**	**place**	**.**
到	要求	那	他	应该	投降	那	地方	.

要求他交出那个地方。

[ˈsænˌdoʊˈvɑːl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [priːst] [pruːvd] [ˈɪnsələnt] ,

Sandoval	**refused**	**to**	**do**	**so**	**,**	**and**	**when**	**the**	**priest**	**proved**	**insolent**	**,**
桑多瓦尔	拒绝	到	做	所以	,	和	什么时候	这	牧师	已证实	傲慢的	,

桑多瓦尔拒绝这样做，而当这位神父表现得傲慢无礼时，

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈseɪkrɪd][ˈɔːdə(r)][əˈləʊn] [prəˈtektɪd] [hɪm] .

told	**him**	**that**	**his**	**sacred**	**order**	**alone**	**protected**	**him**	**.**
讲述	他	那	他的	神圣	命令	独自的	受保护	他	.

告诉他，只有他所属的神圣组织才能保护他。

[əˈpɒn] [ðɪs] , [geˈvɑːrɑː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] : [ðə; ði] [ˈkwɒrəl] [bɪˈkeɪm] [haɪ] , [ænd; ənd][ˈsænˌdoʊˈvɑːl]

Upon	**this**	**,**	**Guevara**	**was**	**very**	**angry**	**:**	**the**	**quarrel**	**became**	**high**	**,**	**and**	**Sandoval**
之上	这	,	格瓦拉	曾是	非常	生气的	:	这	争吵	成为	高的	,	和	桑多瓦尔

[siːzd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,

seized	**him**	**and**	**his**	**companions**	**,**
查获	他	和	他的	同伴	,

对此，格瓦拉非常生气：争吵愈演愈烈，桑多瓦尔抓住了他和他的同伴。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ˈprɪznər] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

and	**sent**	**them**	**prisoners**	**to**	**Mexico**	**.**
和	发送	他们	囚犯	到	墨西哥	.

并将他们作为囚犯送往墨西哥。

[əˈpɒn][ðeə(r)][əˈraɪv(ə)l][ðeə(r)] , ['kɔːtes] ['veri] ['pruːdntli] [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm]['kaɪndli] ; [hiː; hi] [tʊk] [ɒf]

Upon	**their**	**arrival**	**there**	**,**	**Cortes**	**very**	**prudently**	**received**	**them**	**kindly**	**;**	**he**	**took**	**off**
之上	他们的	到达	那里	,	科尔特斯	非常	谨慎地	已收到	他们	亲切地	;	他	采取	离开

[ðeə(r)] ['fetəz] ,

their	**fetters**	**,**
他们的	镣铐	,

他们到达那里后，科尔特斯非常谨慎地热情接待了他们；他解开了他们的镣铐。

[ɪk'sprest] [hɪm'self] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['sænˌdoʊ'vɑːl] , [meɪd] [ðem; ðəm] ['meni] [rɪtʃ]

expressed	**himself**	**sorry**	**for**	**the**	**conduct**	**of**	**Sandoval**	**,**	**made**	**them**	**many**	**rich**
表达	他自己	对不起	为了	这	执行	的	桑多瓦尔	,	制成	他们	许多	富有的

['prez(ə)nts] ,

presents	**,**
礼物	,

他为桑多瓦尔的行为表示歉意，并赠送了他们许多贵重礼物。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [kəm'pliːtli] [wʌn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][æz; əz] [frendz] .

and	**in**	**this**	**way**	**completely**	**won**	**them**	**over**	**as**	**friends**	**.**
和	在	这	方式	完全地	韩元	他们	超过	作为	朋友们	.

就这样，他彻底赢得了他们的友谊。

[ðeɪ] [naʊ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm] ['friːli] [ɒv; əv][nɑːr'vaɪɛz][ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] :

They	**now**	**talked**	**to**	**him**	**freely**	**of**	**Narvaez**	**and**	**the**	**strength**	**of**	**his**	**forces**	**:**
他们	现在	谈话	到	他	自由	的	纳瓦埃斯	和	这	力量	的	他的	力量	:

现在他们可以畅所欲言地和他谈论纳尔瓦埃斯和他的军队实力了：

[sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][ænd; ənd]

said	**that**	**he**	**had**	**declared**	**to**	**the**	**Indians**	**that**	**Cortes**	**was**	**a**	**traitor**	**and**
说	那	他	有	声明	到	这	印度人	那	科尔特斯	曾是	一个	叛徒	和

['taɪrənt] ,

tyrant	**,**
暴君	,

他说他已向印第安人宣布科尔特斯是叛徒和暴君。

['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [kɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

keeping	**their**	**King**	**a**	**prisoner**	**,**
保持	他们的	国王	一个	囚犯	,

囚禁他们的国王

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [friː] .

and	**that**	**he**	**was**	**sent**	**out**	**by**	**the**	**King**	**of**	**Spain**	**to**	**set**	**them**	**free**	**.**
和	那	他	曾是	发送	出去	经过	这	国王	的	西班牙	到	放	他们	自由的	.

他是奉西班牙国王之命去解救他们的。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] , [tuː] , [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] ['siːkrət] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə][hɪm] ,

They	**stated**	**,**	**too**	**,**	**that**	**Montezuma**	**was**	**sending**	**secret**	**messages**	**to**	**him**	**,**
他们	声明	,	也	,	那	蒙特祖玛	曾是	发送	秘密	消息	到	他	,

他们还声称，蒙特祖玛曾向他发送秘密信息。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkən] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd]['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .

and	**that**	**several**	**of**	**the**	**Mexican**	**provinces**	**had**	**openly**	**declared**	**in**	**his**	**favor**	**.**
和	那	一些	的	这	墨西哥	省份	有	公然	声明	在	他的	偏爱	.

而且墨西哥的几个省份已经公开宣布支持他。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Cortes	**was**	**now**	**in**	**a**	**very**	**dangerous**	**and**	**trying**	**position**	**.**
科尔特斯	曾是	现在	在	一个	非常	危险的	和	尝试	位置	.

科尔特斯现在处境非常危险和艰难。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt][ænd; ənd] { - }

It	**was**	**idle**	**for**	**him**	**to**	**march**	**out**	**and**	**{**	**112**	**}**
它	曾是	闲置的	为了	他	到	行进	出去	和	{	-	}

对他来说，出去游行是徒劳的，{112}

[miːt] [nɑːr'vaɪɛz] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [freʃ] [ænd; ənd] ['njuːmərəs] [truːps] ; [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

meet	**Narvaez**	**with**	**all**	**his**	**fresh**	**and**	**numerous**	**troops**	**;**	**to**	**release**	**Montezuma**	**,**
见面	纳瓦埃斯	和	全部	他的	新鲜的	和	很多的	军队	;	到	发布	蒙特祖玛	,

与纳瓦埃斯及其众多精锐部队会合，以释放蒙特祖玛。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] , [wʊd] [pruːv] [ʃʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ; [tuː; tə]

and	attempt	to	retreat	from	Mexico	,	would	prove	sure	destruction	;	to
和	试图	到	撤退	从	墨西哥	,	会	证明	当然	破坏	;	到

[rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

remain	where	he	was	,
保持	在哪里	他	曾是	,

试图从墨西哥撤退只会招致灭亡；而留在原地，

[ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['sɪti] , [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][nɑːr'vaɪɛz][tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm] , [wʊd] [pruːv]

in	an	enemy's	city	,	and	wait	for	Narvaez	to	attack	him	,	would	prove
在	一个	敌人的	城市	,	和	等待	为了	纳瓦埃斯	到	攻击	他	,	会	证明

['iːkwəli] [ʌn'seɪf] .

equally	unsafe	.
同样地	不安全	.

在敌人的城市里，等待纳尔瓦埃斯攻击他，同样是不安全的。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [fə'seɪk] [hɪm] .

His	courage	,	however	,	did	not	forsake	him	.
他的	勇气	,	然而	,	做过	不是	背叛	他	.

然而，他的勇气始终没有离他而去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [wʌn] [θɪŋ] — [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)]

He	was	resolved	upon	one	thing	—	that	he	would	never	leave	as	a	prisoner
他	曾是	已解决	之上	一	事物	—	那	他	会	绝不	离开	作为	一个	囚犯

[ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] ,

the	country	that	he	had	entered	as	a	conqueror	,
这	国家	那	他	有	进入	作为	一个	征服者	,

他下定决心要做一件事——他绝不会以囚犯的身份离开他以征服者身份进入的这片土地。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'laʊ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['glɔːri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːnd]

and	never	allow	another	to	reap	the	glory	which	he	thought	he	had	earned
和	绝不	允许	其他	到	收割	这	荣耀	哪个	他	想法	他	有	获得

.

:
.

绝不让别人夺走他认为自己应得的荣耀。

[nɑːr'vaɪɛz][wɒz; wəz] , [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [hɪz; ɪz][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Narvaez	was	,	he	supposed	,	his	most	dangerous	enemy	,	and	he
纳瓦埃斯	曾是	,	他	据称	,	他的	最多	危险的	敌人	,	和	他

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

turned	his	thoughts	towards	him	.
转向	他的	想法	向	他	.

他认为纳瓦埃斯是他最危险的敌人，于是他开始关注起纳瓦埃斯来。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,

He	made	up	his	mind	that	before	long	he	must	come	to	a	battle	with	him	,
他	制成	向上	他的	头脑	那	前	长的	他	必须	来	到	一个	战斗	和	他	,

他下定决心，不久之后一定要和他决一死战。

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][wɪn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] :

but	,	in	the	mean	time	,	he	would	try	to	win	him	as	a	friend	:
但	,	在	这	意思是	时间	,	他	会	尝试	到	赢	他	作为	一个	朋友	:

但与此同时，他会努力争取与他成为朋友：

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðæt] ,

if	he	failed	in	that	,
如果	他	失败的	在	那	,

如果他在这方面失败了，

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz]

he	would	try	to	break	up	his	strength	by	bringing	over	some	of	his	officers
他	会	尝试	到	休息	向上	他的	力量	经过	带来	超过	一些	的	他的	警官

.

:

.

他会调来一些自己的部下，试图削弱他的力量。

[hiː; hi] [sɪ'lektɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [send] [tuː; tə] [hɪm] , ['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] ,

He	selected	,	as	the	messenger	whom	he	would	send	to	him	,	Father	Olmedo	,
他	已选	,	作为	这	信使	谁	他	会	发送	到	他	,	父亲	奥尔梅多	,

他选定奥尔梅多神父作为他要派去见他的使者。

[huːz] ['pruːd(ə)ns] [hiː; hi] [hæd; həd] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

whose	prudence	he	had	tried	before	this	.
谁	谨慎	他	有	尝试	前	这	.

他之前就曾尝试过这种谨慎的做法。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] ; [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] ['kæriŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

He	was	to	propose	terms	of	friendship	;	if	he	failed	in	carrying	this	point	,
他	曾是	到	提出	条款	的	友谊	;	如果	他	失败的	在	携带	这	观点	,

他的任务是提出友好条件；如果他没能做到这一点，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [aːts] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

he	was	to	use	his	arts	in	making	friends	in	his	army	.
他	曾是	到	使用	他的	艺术	在	制作	朋友们	在	他的	军队	.

他要运用自己的艺术才能在军队中结交朋友。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɑːl'meɪdoʊ] [wɒz; wəz] [sent] [ɒf] [wɪð] ['lɛtəz] [tuː; tə] [nɑːr'vaɪɛz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

Accordingly	,	Olmedo	was	sent	off	with	letters	to	Narvaez	and	some	of
因此	,	奥尔梅多	曾是	发送	离开	和	信件	到	纳瓦埃斯	和	一些	的

[hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] — [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

his	officers	—	among	the	rest	,
他的	警官	—	之中	这	休息	,

因此，奥尔梅多被派去给纳尔瓦埃斯和他的一些军官——以及其他一些人——写信。

['ændrɛs] [diː] ['dwɛərəu] , [ðə; ði] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

Andres	de	Duero	,	the	old	friend	of	Cortes	,
安德烈斯	德	杜埃罗	,	这	老的	朋友	的	科尔特斯	,

安德烈斯·德·杜埃罗，科尔特斯的老朋友，

[huː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [tə'geðə(r)] [wɪð] ['meni] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)]

who	was	fortunately	one	of	them	—	together	with	many	rich	presents	for
WHO	曾是	幸运的是	一	的	他们	—	一起	和	许多	富有的	礼物	为了

[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['kɔːtes] .

them	from	Cortes	.
他们	从	科尔特斯	.

幸运的是，他就是其中之一——科尔特斯还送给他们许多贵重的礼物。

[nɑːr'vaɪɛz] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [skɔːn] .

Narvaez	received	him	with	great	scorn	.
纳瓦埃斯	已收到	他	和	伟大的	轻蔑	.

纳瓦埃斯对他充满了蔑视。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] { - }

He	declared	that	he	would	soon	cut	off	the	head	of	the	{	113	}
他	声明	那	他	会	很快	切	离开	这	头	的	这	{	-	}

他宣称他很快就会砍下{113}的头颅

['treɪtə(r)] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [deθ] .

traitor	Cortes	,	and	put	all	his	followers	to	death	.
叛徒	科尔特斯	,	和	放	全部	他的	追随者	到	死亡	.

刺杀叛徒科尔特斯，并处死了他的所有追随者。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][veɪn] [ðæt]['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] ['riːzənd] [wɪð] [hɪm] , ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	in	vain	that	Father	Olmedo	reasoned	with	him	,	telling	him	that	the
它	曾是	在	徒劳	那	父亲	奥尔梅多	有理智的	和	他	,	讲述	他	那	这

['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] ;

Spaniards	were	brothers	;
西班牙人	是	兄弟	;

奥尔梅多神父徒劳地劝说他，告诉他西班牙人是兄弟；

[ðæt] [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒmən] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz]

that	the	glory	of	their	common	country	required	that	they	should	turn	their	forces
那	这	荣耀	的	他们的	常见的	国家	必需的	那	他们	应该	转动	他们的	力量

[ə'genst] [ðə; ði]['meksɪkənz] ,

against	the	Mexicans	,
反对	这	墨西哥人	,

他们认为自己共同国家的荣耀要求他们转而对抗墨西哥人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

and	that	Cortes	was	ready	to	do	so	.
和	那	科尔特斯	曾是	准备好	到	做	所以	.

而科尔特斯也做好了这样做的准备。

[nɑːr'vaɪɛz] [wʊd] [hɪə(r)][nəʊ] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] [wɒt'evə(r)] .

Narvaez	would	hear	no	terms	of	peace	whatever	.
纳瓦埃斯	会	听到	不	条款	的	和平	任何	.

纳瓦埃斯根本不听任何和平条件。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɑːl'meɪdoʊ] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Finding	that	he	failed	in	this	point	,	Olmedo	remembered	the	other	.
寻找	那	他	失败的	在	这	观点	,	奥尔梅多	记得	这	其他	.

发现自己在这方面失败了，奥尔梅多想起了另一件事。

[hiː; hi] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði][men] , [tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] ['friːli] , [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['prez(ə)nts]

He	mingled	with	the	men	,	talked	with	them	freely	,	delivered	the	rich	presents
他	混合	和	这	男人	,	谈话	和	他们	自由	,	发表	这	富有的	礼物

[ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

of	Cortes	,
的	科尔特斯	,

他与男人们亲切交流，畅所欲言，并转达了科尔特斯赠送的贵重礼物。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

and	soon	won	over	some	of	the	officers	.
和	很快	韩元	超过	一些	的	这	警官	.

很快便赢得了部分军官的信任。

['fɔːtʃənətli] , [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [geˈvɑːrɑː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːnd] .

Fortunately	,	just	at	this	time	,	Guevara	and	his	companions	returned	.
幸运的是	,	只是	在	这	时间	,	格瓦拉	和	他的	同伴	返回	.

幸运的是，就在这时，格瓦拉和他的同伴们回来了。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['laʊdli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] ['kɔːtes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz]

They	talked	loudly	of	the	generosity	of	Cortes	,	and	the	glory	that	was
他们	谈话	高声	的	这	慷慨	的	科尔特斯	,	和	这	荣耀	那	曾是

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

before	the	Spaniards	,
前	这	西班牙人	,

他们大声谈论科尔特斯的慷慨，以及西班牙人到来之前西班牙的辉煌。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] ; [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [nəʊ]['betə(r)] ['liːdə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd]

if	they	would	only	join	forces	;	declaring	that	no	better	leader	could	be	found
如果	他们	会	仅有的	加入	力量	;	声明	那	不	更好的	领导者	可以	是	成立

[ðæn; ðən] ['kɔːtes] ,

than	Cortes	,
比	科尔特斯	,

如果他们能够联合起来；并宣称没有比科尔特斯更合适的领袖了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl]

and	that	it	was	a	shame	to	take	the	command	from	him	after	all
和	那	它	曾是	一个	耻辱	到	拿	这	命令	从	他	后	全部

[hɪz; ɪz]['perilz] .

his	perils	.
他的	危险	.

而且，在他经历了那么多危险之后，从他手中接过指挥权实在是一件憾事。

[nɑːr'vaɪɛz] , ['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ,

Narvaez	,	only	the	more	enraged	at	all	this	,
纳瓦埃斯	,	仅有的	这	更多的	愤怒	在	全部	这	,

纳瓦埃斯对此更加愤怒了。

['ɔːdəd] [geˈvɑːrɑː] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn]

ordered	Guevara	never	again	to	speak	to	him	of	terms	of	friendship	between
订购	格瓦拉	绝不	再次	到	说话	到	他	的	条款	的	友谊	之间

[hɪm][ænd; ənd] ['kɔːtes] ,

him	and	Cortes	,
他	和	科尔特斯	,

他命令格瓦拉永远不要再向他提及他与科尔特斯之间的友谊条款。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [dɪkl'eəɹɪŋ] ['kɔːtes] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]

and	immediately	issued	his	proclamation	,	declaring	Cortes	and	all	his	followers
和	立即地	发布	他的	公告	,	声明	科尔特斯	和	全部	他的	追随者

['reb(ə)lz; rɪ'belz][tuː; tə] [dɒn] ['kɑːlɒs] ,

rebels	to	Don	Carlos	,
叛军	到	大学教师	卡洛斯	,

他立即发布公告，宣布科尔特斯及其所有追随者都是唐·卡洛斯的叛乱分子。

[ænd; ənd] ['treitə] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌntri] .

and	traitors	to	their	country	.
和	叛徒	到	他们的	国家	.

以及叛国者。

[ə'pɒn][oʊlmeɪdoʊz] [rɪ'tɜːn] , ['kɔːtes] [felt] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l]

Upon	Olmedo's	return	,	Cortes	felt	at	once	that	he	was	to	have	a	struggle
之上	奥尔梅多	返回	,	科尔特斯	毛毡	在	一次	那	他	曾是	到	有	一个	斗争

[wɪð] [nɑːr'vaɪɛz] ,

with	Narvaez	,
和	纳瓦埃斯	,

奥尔梅多回来后，科尔特斯立刻感到自己将与纳尔瓦埃斯发生冲突。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [met] [ðə; ði]['betə(r)] .

and	that	the	sooner	it	was	met	the	better	.
和	那	这	很快	它	曾是	遇见	这	更好的	.

而且越早满足需求越好。

['liːvɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['ðeəfɔː(r)] , [æt; ət]['meksɪkəʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]

Leaving	one	hundred	and	fifty	of	his	men	,	therefore	,	at	Mexico	,	under	the
离开	一	百	和	五十	的	他的	男人	,	所以	,	在	墨西哥	,	在下面	这

[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ˌælvə'rɑːdoʊ] ,

command	of	Alvarado	,
命令	的	阿尔瓦拉多	,

因此，他留下150名部下在墨西哥，由阿尔瓦拉多指挥。

[wɪð] [pə'tɪkjələ(r)] { - }
with particular { 114 }
和 特别的 { - }

特别地{114}

[ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌmɑːntə'zuːmə] ['kləʊsli] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
instructions to guard Montezuma closely , he started with the remainder of his
指示 到 警卫 蒙特祖玛 密切 , 他 开始 和 这 余 的 他的
['fɔːsɪz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
forces to meet him .
力量 到 见面 他 .

他奉命严密保护蒙特祖玛，然后率领其余部队前去迎接他。

[wɒt] [hiː; hi] [məʊst] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ɒv; əv] [nɑːr'vaɪɛz] .
What he most feared was the cavalry of Narvaez .
什么 他 最多 害怕 曾是 这 骑兵 的 纳瓦埃斯 .

他最害怕的是纳瓦埃斯的骑兵。

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [miːt] [ðiːz] ,
To enable his soldiers to meet these ,
到 使能够 他的 士兵 到 见面 这些 ,

为了使他的士兵能够满足这些要求，

[hiː; hi] [sent] - [tuː; tə] [tʃɪnæntlə] [tuː; tə] [get] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'siːk] [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he sent Tobilla to Chinantla to get from the Cacique three hundred of the
他 发送 - 到 奇南特拉 到 得到 从 这 酋长 三 百 的 这
[lɒŋ] [spiə] [juːst] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
long spears used by his warriors in battle .
长的 长矛 用过的 经过 他的 战士 在 战斗 .

他派托比拉前往奇南特拉，从酋长那里要来三百支他的战士在战斗中使用的长矛。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ɒn] ['veri] ['ræpɪdli] [tə'wɔːdz] - , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['bægɪdʒ] [ɔː(r)] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə]
He pushed on very rapidly towards Chempoalla , having no baggage or artillery to
他 推动 在 非常 快速 向 - , 拥有 不 行李 或者 炮兵 到
[dɪ'leɪ] [hɪm] .
delay him .
延迟 他 .

他迅速向切姆波阿拉进发，没有行李或大炮阻碍他前进。

[æt; ət] - ([ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs]) ,
At Tapanacuetla (a village thirty miles from that place) ,
在 - (一个 村庄 三十 英里 从 那 地方) ,

在塔帕纳奎特拉（距离此地三十英里的一个村庄），

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['sænˌdoʊ'vɑːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [frɒm; frəm] ['vɪərə] [kruz] .
he was joined by Sandoval and his men from Vera Cruz .
他 曾是 加入 经过 桑多瓦尔 和 他的 男人 从 维拉 克鲁兹 .

桑多瓦尔和他的手下从韦拉克鲁斯赶来与他会合。

[hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [naʊ] [ə'maunt] ['əʊnli] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] ; [jet] [ðeɪ]
His whole force now amounted only to two hundred and fifty men ; yet they
他的 所有的 力量 现在 金额 仅有的 到 二 百 和 五十 男人 ; 然而 他们
[wɜː(r); wə(r)] [breɪv] [men] ,
were brave men ,
是 勇敢的 男人 ,

他现在的全部兵力只剩下二百五十人；然而他们都是勇敢的人。

['redi] [tuː; tə] [feɪs] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
ready to face any danger .
准备好 到 脸 任何 危险 .

做好应对任何危险的准备。

[dɪ'tɜːmɪnd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [nɒt] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

Determined	**,**	**if**	**possible**	**,**	**not**	**to**	**shed**	**the**	**blood**	**of**	**his**	**countrymen**	**,**
决定	,	如果	可能的	,	不是	到	棚	这	血	的	他的	同胞们	,

他决心尽可能不让同胞流血，

['kɔːtes] [wʌns] [mɔː(r)] [sent] ['fɑːðə(r)] [ɑːl'meɪdoʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [nɑːr'vaɪɛz] [tuː; tə] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] .

Cortes	**once**	**more**	**sent**	**Father**	**Olmedo**	**to**	**bring**	**Narvaez**	**to**	**terms**	**of**	**peace**	**.**
科尔特斯	一次	更多的	发送	父亲	奥尔梅多	到	带来	纳瓦埃斯	到	条款	的	和平	.

科尔特斯再次派遣奥尔梅多神父去劝说纳尔瓦埃斯接受和平条件。

[ə'gen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [skɔːn] ,

Again	**he**	**was**	**received**	**with**	**scorn**	**,**
再次	他	曾是	已收到	和	轻蔑	,

他再次遭到嘲笑。

[ænd; ənd] [ə'gen] [set] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪn'triːgɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

and	**again**	**set**	**himself**	**to**	**the**	**work**	**of**	**intriguing**	**with**	**the**	**men**	**.**
和	再次	放	他自己	到	这	工作	的	引人入胜	和	这	男人	.

他又开始与这些人周旋。

[ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [sent] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] .

Another	**messenger**	**was**	**now**	**sent**	**;**	**this**	**was**	**Velasquez**	**de**	**Leon**	**.**
其他	信使	曾是	现在	发送	;	这	曾是	维拉斯奎兹	德	莱昂	.

又派出了一名信使，此人是维拉斯奎兹·德·莱昂。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [nɑːr'vaɪɛz] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,

It	**seems**	**that**	**Narvaez**	**had**	**counted**	**surely**	**upon**	**his**	**friendship**	**,**
它	似乎	那	纳瓦埃斯	有	计数	一定	之上	他的	友谊	,

看来纳瓦埃斯确实指望着他的友谊。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɪnzmən] [tuː; tə] [və'lɑːskwɛz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

remembering	**that**	**he**	**was**	**a**	**kinsman**	**to**	**Velasquez**	**,**	**and**	**had**	**written**	**him**	**a**	**letter**	**,**
记住	那	他	曾是	一个	亲属	到	维拉斯奎兹	,	和	有	书面	他	一个	信	,

他想起自己是委拉斯凯兹的亲戚，而且曾给委拉斯凯兹写过信，

[ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] .

urging	**him**	**to**	**join**	**him**	**.**
敦促	他	到	加入	他	.

敦促他加入自己。

[ðɪs] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] [hæd; həd] ['veri] ['praʊdli] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] .

This	**Velasquez**	**de**	**Leon**	**had**	**very**	**proudly**	**and**	**indignantly**	**refused**	**to**	**do**	**.**
这	维拉斯奎兹	德	莱昂	有	非常	自豪地	和	愤慨地	拒绝	到	做	.

委拉斯凯兹·德·莱昂曾非常自豪且愤慨地拒绝这样做。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [pruːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ; [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [hɪz; ɪz] [kɔːz] ,

Cortes	**was**	**greatly**	**delighted**	**with**	**this**	**proof**	**of**	**his**	**friendship**	**;**	**and**	**thinking**	**it**	**would**	**help**	**his**	**cause**	**,**
科尔特斯	曾是	非常	高兴极了	和	这	证明	的	他的	友谊	;	和	思维	它	会	帮助	他的	原因	,

科尔特斯对这份友谊的证明感到非常高兴；并且认为这会对他的事业有所帮助，

[naʊ] [sent] [diː] ['liːɔn] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [nɑːr'vaɪɛz] .

now	**sent**	**De**	**Leon**	**also**	**a**	**messenger**	**to**	**Narvaez**	**.**
现在	发送	德	莱昂	还	一个	信使	到	纳瓦埃斯	.

现在，德莱昂也派了一名信使去纳瓦埃斯那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	was	received	with	great	attention	.
他	曾是	已收到	和	伟大的	注意力	.

他受到了热烈欢迎。

[nɑːr'vaɪɛz] [meɪd] [hɪm] ['brɪliənt] ['ɒfəz] : [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] { - }

Narvaez	made	him	brilliant	offers	:	he	should	be	{	115	}
纳瓦埃斯	制成	他	杰出的	优惠	:	他	应该	是	{	-	}

纳瓦埃斯向他提出了绝佳的条件：他应该{115}

['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [ɜːn] [greɪt] ['glɔːri] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [ə'bændən] ['kɔːtes] .

second	in	command	,	and	earn	great	glory	,	if	he	would	only	abandon	Cortes	.
第二	在	命令	,	和	赚	伟大的	荣耀	,	如果	他	会	仅有的	放弃	科尔特斯	.

如果他能抛弃科尔特斯，他将成为二号人物，并获得巨大的荣耀。

[və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] [ə'gen] [rɪ'fjuːzd] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ,

Velasquez	de	Leon	again	refused	,	declaring	that	he	would	die	,
维拉斯奎兹	德	莱昂	再次	拒绝	,	声明	那	他	会	死	,

维拉斯奎兹·德·莱昂再次拒绝，并声称他宁愿去死。

['suːnə(r)] [ðæn; ðən] ['dezət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [æz; əz] ['kɔːtes] ;

sooner	than	desert	such	a	noble	commander	as	Cortes	;
很快	比	沙漠	这样的	一个	高贵	指挥官	作为	科尔特斯	;

宁愿抛弃像科尔特斯这样高贵的统帅；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɜːnd] [greɪt] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi]

that	he	had	already	earned	great	glory	for	his	country	;	and	as	he
那	他	有	已经	获得	伟大的	荣耀	为了	他的	国家	;	和	作为	他

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] ,

had	begun	the	conquest	,
有	开始	这	征服	,

他已经为他的国家赢得了巨大的荣耀；而且，既然他已经开始了征服，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [best] [mæn] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	was	the	best	man	to	finish	it	.
他	曾是	这	最好的	男人	到	结束	它	.

他是完成这项任务的最佳人选。

[nɑːr'vaɪɛz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['veri] ['æŋgri] ,

Narvaez	and	some	of	his	officers	were	now	very	angry	,
纳瓦埃斯	和	一些	的	他的	警官	是	现在	非常	生气的	,

纳瓦埃斯和他的部分军官现在非常愤怒。

[ænd; ənd] [spəʊk] [ə'bjuːsɪvli] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

and	spoke	abusively	of	Cortes	and	his	followers	.
和	辐	滥用	的	科尔特斯	和	他的	追随者	.

并对科尔特斯及其追随者出言不逊。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [diː] ['liːɔn] [kʊd; kəd] [brʊk] ;

This	was	more	than	De	Leon	could	brook	;
这	曾是	更多的	比	德	莱昂	可以	溪	;

这让德莱昂无法忍受；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [ðʌs] ['spəʊkən] [ɒv; əv] ,

he	was	enraged	at	hearing	his	brave	companions	thus	spoken	of	,
他	曾是	愤怒	在	听力	他的	勇敢的	同伴	因此	说	的	,

听到别人这样谈论他勇敢的同伴，他勃然大怒。

[ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

and	laid	his	hand	upon	his	weapon	.
和	铺设	他的	手	之上	他的	武器	.

他将手放在武器上。

['fɔːtʃənətli] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)]['pruːd(ə)nt] ['spænjədz] [keɪm] ['fɔːwəd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

Fortunately	**,**	**some**	**of**	**the**	**more**	**prudent**	**Spaniards**	**came**	**forward**	**at**	**this**	**moment**	**,**
幸运的是	,	一些	的	这	更多的	谨慎	西班牙人	来了	向前	在	这	片刻	,

幸运的是，此时一些比较谨慎的西班牙人站了出来。

[ænd; ənd][ɜːrdʒd] [hɪm][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] .

and	**urged**	**him**	**and**	**Father**	**Olmedo**	**to**	**leave**	**the**	**camp**	**.**
和	敦促	他	和	父亲	奥尔梅多	到	离开	这	营	.

并敦促他和奥尔梅多神父离开集中营。

[ðeɪ] [left] , [bʌt; bət] ['meni] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

They	**left**	**,**	**but**	**many**	**friends**	**were**	**left**	**behind**	**them**	**.**
他们	左边	,	但	许多	朋友们	是	左边	在后面	他们	.

他们离开了，但留下了许多朋友。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][nɑːr'vaɪɛz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðeə(r)]['liːdə(r)] [æz; əz] ['ɒbstɪnət]

The	**soldiers**	**of**	**Narvaez**	**had**	**begun**	**to**	**look**	**upon**	**their**	**leader**	**as**	**obstinate**
这	士兵	的	纳瓦埃斯	有	开始	到	看	之上	他们的	领导者	作为	顽固

[ænd; ənd] ['stʌbən] .

and	**stubborn**	**.**
和	固执的	.

纳尔瓦埃斯的士兵们开始觉得他们的首领固执己见、顽固不化。

[ðə; ði] ['mesndʒər] [hæd; həd] ['skeəsli] [gɒn] , [wen] , [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

The	**messengers**	**had**	**scarcely**	**gone**	**,**	**when**	**,**	**in**	**a**	**rage**	**,**
这	信使	有	几乎	已消失	,	什么时候	,	在	一个	愤怒	,

使者刚一离开，就勃然大怒，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [kraʊnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['kɔːtes]

he	**offered**	**a**	**reward**	**of**	**two**	**thousand**	**crowns**	**for**	**the**	**heads**	**of**	**Cortes**
他	提供	一个	报酬	的	二	千	皇冠	为了	这	头部	的	科尔特斯

[ænd; ənd]['sænˌdoʊ'vɑːl] .

and	**Sandoval**	**.**
和	桑多瓦尔	.

他悬赏两千克朗，要取科尔特斯和桑多瓦尔的人头。

['hɪərɪŋ] , [tuː] , [ðæt] ['kɔːtes] [hæd; həd] [biːn] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [liːg] [ɒv; əv]

Hearing	**,**	**too**	**,**	**that**	**Cortes**	**had**	**been**	**bold**	**enough**	**to**	**come**	**within**	**a**	**league**	**of**
听力	,	也	,	那	科尔特斯	有	到过	大胆的	足够的	到	来	之内	一个	联盟	的

- ,

Chempoalla	**,**
-	,

此外，他还听说科尔特斯胆大包天，竟然敢接近切姆波亚拉。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ɪn] ['məʊʃn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

he	**at**	**once**	**set**	**his**	**army**	**in**	**motion**	**to**	**give**	**him**	**a**	**battle**	**.**
他	在	一次	放	他的	军队	在	运动	到	给	他	一个	战斗	.

他立即调动军队与他决战。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] , [wʌn][ɒv; əv][nɑːr'vaɪɛz] - [men] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz][kæmp] , [ænd; ənd]

Fortunately	**for**	**Cortes**	**,**	**one**	**of**	**Narvaez**	**'**	**men**	**deserted**	**his**	**camp**	**,**	**and**
幸运的是	为了	科尔特斯	,	一	的	纳瓦埃斯	-	男人	荒凉的	他的	营	,	和

[ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] .

informed	**him**	**of**	**what**	**was**	**done**	**.**
知情的	他	的	什么	曾是	完毕	.

对科尔特斯来说幸运的是，纳瓦埃斯的一名手下擅离职守，将所发生的事情告诉了他。

[nɑːr'vaɪɛz][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz] [həʊl] ['ɑːmi] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪn][nɪə(r)] - ,

Narvaez	**had**	**drawn**	**up**	**his**	**whole**	**army**	**in**	**a**	**large**	**plain**	**near**	**Chempoalla**	**,**
纳瓦埃斯	有	绘制	向上	他的	所有的	军队	在	一个	大的	清楚的	靠近	-	,

纳尔瓦埃斯将他的整个军队部署在切姆波阿拉附近的一片大平原上。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ðeə(r)][tu:; tə][weɪt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and	determined	there	to	wait	for	him	.
和	决定	那里	到	等待	为了	他	.

并决定在那里等他。

['kɔ:tes] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ][ɪm'pru:d(ə)nt][æz; əz][tu:; tə] [mi:t] [hɪm][ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['hændfʊl][ɒv; əv]

Cortes	was	not	so	imprudent	as	to	meet	him	there	with	his	little	handful	of
科尔特斯	曾是	不是	所以	轻率的	作为	到	见面	他	那里	和	他的	小的	少数	的

{ - }

{	116	}
{	-	}

科尔特斯并没有那么鲁莽，带着他那一小把{116}去那里与他见面。

[men] .

men	.
男人	.

男人。

[hi:; hi] [kept] ['kwaɪət] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][kə'noʊəz] , [wɪtʃ] [rʌnz] [nɪə(r)]

He	kept	quiet	,	therefore	,	on	the	other	side	of	the	river	Canoas	,	which	runs	near
他	保留	安静的	,	所以	,	在	这	其他	边	的	这	河	独木舟	,	哪个	跑步	靠近

-

Chempoalla	,
-	,

因此，他在卡诺阿斯河的另一边保持沉默，这条河从切姆波亚拉附近流过。

[dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]['betə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] .

determined	to	wait	for	some	better	opportunity	.
决定	到	等待	为了	一些	更好的	机会	.

决心等待更好的机会。

[ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l] [ɒv; əv] [reɪn] [naʊ] [set] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][nɑ:r'vaɪɛz] , [ˌʌnə'kʌstəmd]

A	heavy	fall	of	rain	now	set	in	,	and	the	soldiers	of	Narvaez	,	unaccustomed
一个	重的	落下	的	雨	现在	放	在	,	和	这	士兵	的	纳瓦埃斯	,	不习惯

[tu:; tə] ['hɑ:dʃɪps] ,

to	hardships	,
到	艰辛	,

这时，大雨倾盆而下，纳尔瓦埃斯的士兵们不习惯这种艰苦的天气，

[bɪ'gæn][tu:; tə]['mɜ:mə(r)][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] .

began	to	murmur	and	complain	.
开始	到	低语	和	抱怨	.

开始低声抱怨。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l] , [ðeɪ] [sed] , [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] ;

It	was	idle	,	they	said	,	to	remain	in	such	a	storm	;
它	曾是	闲置的	,	他们	说	,	到	保持	在	这样的	一个	风暴	;

他们说，待在这种暴风雨中是徒劳的；

['kɔ:tes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fju:] ['fɑ:loʊərz] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðem; ðəm][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Cortes	and	his	few	followers	would	not	dare	to	approach	them	at	such	a
科尔特斯	和	他的	很少	追随者	会	不是	敢	到	方法	他们	在	这样的	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

科尔特斯和他的少数追随者在这种时候是不敢接近他们的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Some	of	the	officers	joined	with	them	,
一些	的	这	警官	加入	和	他们	,

有些军官也加入了他们。

[ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [nɑːr'vaɪɛz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kwɔːtəz] [ɪn] - .

and	persuaded	Narvaez	to	take	them	back	to	their	quarters	in	Chempoalla	.
和	被说服	纳瓦埃斯	到	拿	他们	后退	到	他们的	四分之一	在	-	.

并说服纳尔瓦埃斯带他们回到他们在切姆波阿拉的住处。

['hævɪŋ] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [hiː; hi]['pəʊstɪd] [tuː] ['sentinəl] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

Having	carried	them	back	he	posted	two	sentinels	at	the	ford	of	the	river
拥有	携带	他们	后退	他	发布	二	哨兵	在	这	福特	的	这	河

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

to	watch	the	enemy	,
到	手表	这	敌人	,

他把他们带回来后，在河边的渡口安排了两名哨兵监视敌人。

[ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ]

and	sent	a	number	of	horsemen	to	keep	a	lookout	upon	the	road	leading
和	发送	一个	数字	的	骑兵	到	保持	一个	瞭望台	之上	这	路	领导

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

to	the	town	,
到	这	镇	,

并派出一些骑兵监视通往城镇的道路。

[ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

and	to	move	around	his	quarters	.
和	到	移动	大约	他的	四分之一	.

并能在他的房间里走动。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kɔːtes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [stʊd] [drentʃt] [ɪn][ðə; ði][reɪn] [wɪ'ðaʊt]

In	the	mean	time	,	Cortes	and	his	little	army	stood	drenched	in	the	rain	without
在	这	意思是	时间	,	科尔特斯	和	他的	小的	军队	站立	湿透了	在	这	雨	没有

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)] ;

a	murmur	;
一个	低语	;

与此同时，科尔特斯和他的小部队在雨中默默地站着，浑身湿透；

['evri] [mæn] [siːmd] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .

every	man	seemed	happy	and	contented	.
每一个	男人	似乎	快乐的	和	满足	.

每个男人看起来都很开心满足。

['nætʃ(ə)rəli] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [nɑːr'vaɪɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [wʊd] [biː; bi] ['wɪəri] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs]

Naturally	supposing	that	Narvaez	and	his	men	would	be	weary	and	unsuspicious
自然	假如	那	纳瓦埃斯	和	他的	男人	会	是	厌倦	和	不带怀疑的

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪ] ,

of	his	approach	after	such	a	day	,
的	他的	方法	后	这样的	一个	天	,

当然，人们会认为，经过这样一天的折腾，纳瓦埃斯和他的手下肯定会疲惫不堪，对他的接近不会起疑心。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]

he	determined	to	attack	them	at	midnight	,	while	they	were	all	in	their
他	决定	到	攻击	他们	在	午夜	,	尽管	他们	是	全部	在	他们的

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

他决定在午夜时分，趁他们都在各自房间里的时候发动袭击。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bænd] [ə'raʊnd] [hɪm] , [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

Accordingly	,	he	called	his	little	band	around	him	,	told	them	of	his	design	,
因此	,	他	称为	他的	小的	乐队	大约	他	,	讲述	他们	的	他的	设计	,

于是，他召集了手下，向他们讲述了自己的计划。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	made	a	stirring	speech	to	them	.
和	制成	一个	搅拌	演讲	到	他们	.

他向他们发表了激动人心的演讲。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːn] , [ðə; ði] ['vɪktəriz] [ðeɪ]

He	spoke	of	the	sufferings	and	dangers	they	had	borne	,	the	victories	they
他	辐	的	这	苦难	和	危险	他们	有	出生	,	这	胜利	他们

[hæd; həd] [wʌn] ,

had	won	,
有	韩元	,

他讲述了他们所遭受的苦难和危险，以及他们所取得的胜利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prɒspekts] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ;

and	the	glorious	prospects	before	them	;
和	这	辉煌	前景	前	他们	;

以及摆在他们面前的美好前景；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'kleəd] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ænd; ənd] ['treitə] [baɪ][ðeə(r)]

and	now	he	said	they	had	been	declared	rebels	and	traitors	by	their
和	现在	他	说	他们	有	到过	声明	叛军	和	叛徒	经过	他们的

[ʌn'nætʃrəl] ['kʌntrimən] [nɑːr'vaɪɛz] .

unnatural	countryman	Narvaez	.
不自然	同胞	纳瓦埃斯	.

现在他说，他们被他们那不合常理的同胞纳尔瓦埃斯宣布为叛乱分子和叛徒。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] - { - }

As	he	went	on	,	he	was	interruptcd	{	117	}
作为	他	去	在	,	他	曾是	-	{	-	}

他继续说道，却被打断了{117}

[baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

by	the	shouts	of	the	soldiers	;	and	when	he	finished	,
经过	这	喊叫	的	这	士兵	;	和	什么时候	他	完成的	,

士兵们的喊叫声；当他讲完后，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

they	all	declared	that	they	would	follow	such	a	leader	for	ever	.
他们	全部	声明	那	他们	会	跟随	这样的	一个	领导者	为了	曾经	.

他们都宣称将永远追随这样的领袖。

[sʌm; səm] [went] [səʊ][fɑː(r)] ([ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed]) [æz; əz][tuː; tə][sweə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] ['kɔːtes] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd]

Some	went	so	far	(	it	is	said	)	as	to	swear	they	would	kill	Cortes	if	he	tried
一些	去	所以	远的	(	它	是	说	)	作为	到	发誓	他们	会	杀	科尔特斯	如果	他	尝试

[ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [nɑːr'vaɪɛz] .

again	to	make	peace	with	Narvaez	.
再次	到	制作	和平	和	纳瓦埃斯	.

据说，有些人甚至发誓，如果科尔特斯再次试图与纳尔瓦埃斯媾和，他们就要杀了他。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] ['wɔːmli] [preɪzd] [ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

He	thanked	them	for	their	love	,	and	warmly	praised	their	courage	.
他	谢谢	他们	为了	他们的	爱	,	和	热情地	赞扬	他们的	勇气	.

他感谢他们的爱，并热情赞扬了他们的勇气。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['pɑːtiz] .

His	little	army	was	now	divided	into	three	parties	.
他的	小的	军队	曾是	现在	分割	进入	三	各方	.

他的小部队现在分成了三派。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sænˌdoʊ'vɑːl] .

The	command	of	the	first	was	given	to	Sandoval	.
这	命令	的	这	第一的	曾是	给定	到	桑多瓦尔	.

第一艘船的指挥权交给了桑多瓦尔。

[ðɪs] [hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['dju:ti][tu:; tə] [pə'fɔ:m] : [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri]

This	had	the	most	difficult	duty	to	perform	:	it	was	to	seize	the	artillery
这	有	这	最多	难的	责任	到	履行	:	它	曾是	到	抢占	这	炮兵

[ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

of	the	enemy	,
的	这	敌人	,

这项任务最为艰巨：那就是夺取敌军的火炮。

[ænd; ənd] ['kɔ:tes] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['ðeəfɔ:(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪkt] [men] .

and	Cortes	placed	in	it	,	therefore	,	some	of	his	picked	men	.
和	科尔特斯	放置	在	它	,	所以	,	一些	的	他的	挑选	男人	.

因此，科尔特斯将他挑选的一些部下安置在其中。

[ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tu:; tə] ['krɪstəˌvæl] [di:] ['ɒlɪd] : [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [stɔ:m]

The	second	division	was	intrusted	to	Christoval	de	Olid	:	he	was	to	storm
这	第二	分配	曾是	受托人	到	克里斯托瓦尔	德	固体	:	他	曾是	到	风暴

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

第二师交给了克里斯托瓦尔·德·奥利德：他的任务是攻占这座城镇。

[ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][nɑ:r'vaɪɛz] .

and	take	possession	of	Narvaez	.
和	拿	拥有	的	纳瓦埃斯	.

并占领纳瓦埃斯。

['kɔ:tes] [hɪm'self] [led][ðə; ði] [θɜ:d] ['pɑ:ti] : [ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [rɪ'zɜ:v] ,

Cortes	himself	led	the	third	party	:	this	was	to	act	as	a	body	of	reserve	,
科尔特斯	他自己	引领	这	第三	派对	:	这	曾是	到	行为	作为	一个	身体	的	预订	,

科尔特斯本人领导了第三支队伍：这支队伍旨在作为后备力量。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] ['pɑ:ti] [ðæt] [rɪ'kwaɪəd] [ˌaɪ 'ti:] .

and	rush	to	the	support	of	either	party	that	required	it	.
和	匆忙	到	这	支持	的	任何一个	派对	那	必需的	它	.

并立即向需要帮助的任何一方提供支持。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd]['swəʊlən][ðə; ði]['rɪvə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [pɑ:s]

The	rain	had	swollen	the	river	so	much	,	that	it	was	dangerous	to	pass
这	雨	有	肿	这	河	所以	很多	,	那	它	曾是	危险的	到	经过

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

暴雨导致河水暴涨，过河十分危险；

[jet] , [wɪð] [ðə; ði] ['wɔ:təz] ['raɪzɪŋ][tu:; tə][ðeə(r)] [brests] , [ðeɪ] [ɔ:l] [krɒst] [ðə; ði] [fɔ:d] .

yet	,	with	the	waters	rising	to	their	breasts	,	they	all	crossed	the	ford	.
然而	,	和	这	水	上升	到	他们的	乳房	,	他们	全部	交叉	这	福特	.

然而，尽管水位上涨到胸口，他们还是都过了浅滩。

['evri] [mæn] ['bi:ɪŋ] [ɑ:md] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , ['dægə(r)] , [ænd; ənd][spɪə(r)] ,

Every	man	being	armed	with	his	sword	,	dagger	,	and	spear	,
每一个	男人	存在	武装	和	他的	剑	,	匕首	,	和	矛	,

每个人都配备了剑、匕首和长矛，

[ðeɪ] [naʊ] [mu:vd] [ɒn] ['saɪləntli][ænd; ənd][ɪn]['regjələ(r)]['ɔ:də(r)] .

they	now	moved	on	silently	and	in	regular	order	.
他们	现在	已搬	在	默默	和	在	常规的	命令	.

他们现在默默地、按部就班地继续前进。

[ðə; ði] [gɑ:d] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ['fɔ:tʃənətli] [kɔ:t] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentɪnəl] ,

The	guard	in	advance	fortunately	caught	one	of	the	sentinels	,
这	警卫	在	进步	幸运的是	捕捉	一	的	这	哨兵	,

幸运的是，前面的守卫抓住了一名哨兵。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fled] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪti] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] .

but	the	other	fled	to	the	city	and	gave	the	alarm	.
但	这	其他	逃亡	到	这	城市	和	给予	这	警报	.

但另一人逃到城里去报了警。

[ðɪs] [kɔ:zd] ['kɔ:tes] [tu:; tə] [mu:v] [pn] [mɔ:(r)] ['ræpɪdli] .

This	caused	Cortes	to	move	on	more	rapidly	.
这	导致	科尔特斯	到	移动	在	更多的	快速	.

这导致科尔特斯加快了前进的速度。

[bʌt; bət][nɑ:r'vaɪɛz] [wʊd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] ;

But	Narvaez	would	not	believe	the	sentinel	;
但	纳瓦埃斯	会	不是	相信	这	哨兵	;

但纳瓦埃斯不相信哨兵的话;

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['kɔ:tes] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] ,

he	thought	it	impossible	that	Cortes	should	be	moving	on	such	a	night	,
他	想法	它	不可能的	那	科尔特斯	应该	是	移动	在	这样的	一个	夜晚	,

他认为科尔特斯不可能在这样的夜晚出行。

[ænd; ənd] [ri'bju:k] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['fraɪt(ə)nd] .

and	rebuked	him	as	a	coward	who	had	been	frightened	.
和	责备	他	作为	一个	懦夫	WHO	有	到过	害怕	.

并斥责他是个被吓到的懦夫。

[nəʊ] ['hɔ:smən] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [tu:; tə] [ˌɪntə'rʌpt] { - }

No	horsemen	were	seen	to	interrupt	{	118	}
不	骑兵	是	已见	到	打断	{	-	}

没有看到骑马的人来打断{118}

[hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ([ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm]

him	on	the	road	(	they	were	probably	tired	,	and	had	taken	shelter	from
他	在	这	路	(	他们	是	大概	疲劳的	,	和	有	已采取	庇护所	从

[ðə; ði] [reɪn]) ,

the	rain	)	,
这	雨	)	,

他当时在路上（他们可能很累，而且为了躲雨找了个地方避雨），

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔ:tes] [ri:tʃt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ˌʌnəb'zɜ:vd] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['temp(ə)l][ɒv; əv]

and	thus	Cortes	reached	at	midnight	,	unobserved	,	the	principal	temple	of
和	因此	科尔特斯	达到	在	午夜	,	未被观察到的	,	这	主要的	寺庙	的

- , [weə(r)] [nɑ:r'vaɪɛz] [held] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] .

Chempoalla	,	where	Narvaez	held	his	quarters	.
-	,	在哪里	纳瓦埃斯	握住	他的	四分之一	.

就这样，科尔特斯在午夜时分悄无声息地到达了切姆波亚拉的主神庙，纳尔瓦埃斯在那里驻扎。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] ['gɑ:dɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

A	long	row	of	artillery	guarded	the	entrance	to	the	temple	,
一个	长的	排	的	炮兵	守卫	这	入口	到	这	寺庙	,

一长排火炮守卫着寺庙入口，

[bʌt; bət][nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] .

but	no	time	was	to	be	lost	.
但	不	时间	曾是	到	是	丢失的	.

但一刻也不能耽搁。

['kɔ:tes] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'tæk] .

Cortes	gave	the	signal	for	attack	.
科尔特斯	给予	这	信号	为了	攻击	.

科尔特斯发出进攻信号。

['sænˌdoʊ'vɑːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] ['fɑːloʊərz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [səʊ] ['fɪəsli] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊnli]

Sandoval	**and**	**his**	**brave**	**followers**	**rushed**	**forward**	**so**	**fiercely**	**,**	**that**	**the**	**enemy**	**only**
桑多瓦尔	和	他的	勇敢的	追随者	匆忙	向前	所以	激烈地	,	那	这	敌人	仅有的

['faɪəd] [θriː] [gʌnz] ,

fired	**three**	**guns**	**,**
被解雇	三	枪支	,

桑多瓦尔和他的勇敢追随者们奋勇向前，敌人只开了三枪。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['wepənz] .

when	**they**	**were**	**forced**	**to**	**take**	**to**	**their**	**other**	**weapons**	**.**
什么时候	他们	是	强制	到	拿	到	他们的	其他	武器	.

当他们被迫使用其他武器时。

[hiː; hi] [naʊ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] , [ə'mɪd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]

He	**now**	**drove**	**them**	**back**	**from**	**their**	**guns**	**,**	**and**	**,**	**amid**	**a**	**shower**	**of**
他	现在	驾驶	他们	后退	从	他们的	枪支	,	和	,	之中	一个	淋浴	的

['æraʊs] [ænd; ənd] [bɔːlz] ,

arrows	**and**	**balls**	**,**
箭头	和	球	,

他现在把他们从枪口前赶了回来，在一阵箭雨和弹丸中，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

began	**to**	**press**	**his**	**way**	**up**	**the**	**steps**	**of**	**the**	**temple**	**.**
开始	到	按	他的	方式	向上	这	步骤	的	这	寺庙	.

他开始奋力向上攀登寺庙的台阶。

['nʌmbəz] [pɔː] [aʊt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [steps] ; [stɪl] ['sænˌdoʊ'vɑːl] [kept] [ðə; ði] [gʌnz] ,

Numbers	**poured**	**out**	**and**	**crowded**	**the**	**steps**	**;**	**still**	**Sandoval**	**kept**	**the**	**guns**	**,**
数字	倾倒	出去	和	挤	这	步骤	;	仍然	桑多瓦尔	保留	这	枪支	,

人群涌出，挤满了台阶；桑多瓦尔仍然守着枪。

[ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] [æt; ət] [greɪt] ['hæzəd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	**maintained**	**his**	**ground**	**at**	**great**	**hazard**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**all**	**opposition**	**.**
和	维持	他的	地面	在	伟大的	冒险	,	在	尽管如此	的	全部	反对	.

尽管遭到种种反对，他仍然冒着极大的风险坚守阵地。

[nɑːr'vaɪɛz][wɒz; wəz][nɒt]['aɪd(ə)l] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp] , [ænd; ənd] ['ræliɪŋ] [hɪz; ɪz][men] .

Narvaez	**was**	**not**	**idle**	**;**	**he**	**was**	**up**	**,**	**and**	**rallying**	**his**	**men**	**.**
纳瓦埃斯	曾是	不是	闲置的	;	他	曾是	向上	,	和	集结	他的	男人	.

纳瓦埃斯并没有闲着；他起身，重新集结了他的部下。

['krɪstəˌvæl] [diː]['ɒlɪd][ænd; ənd] ['kɔːtes] [naʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['sænˌdoʊ'vɑːl] ,

Christoval	**de**	**Olid**	**and**	**Cortes**	**now**	**rushed**	**to**	**the**	**assistance**	**of**	**Sandoval**	**,**
克里斯托瓦尔	德	固体	和	科尔特斯	现在	匆忙	到	这	协助	的	桑多瓦尔	,

['beərɪŋ] [daʊn] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

bearing	**down**	**everything**	**before**	**them**	**.**
轴承	向下	一切	前	他们	.

克里斯托瓦尔·德·奥利德和科尔特斯立即赶去支援桑多瓦尔，一路横冲直撞。

['sænˌdoʊ'vɑːl] [riː'tʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l] - [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [bɜːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [bʌt; bət] [feɪld]

Sandoval	**reached**	**the**	**temple**	**-**	**door**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**burst**	**it**	**open**	**,**	**but**	**failed**
桑多瓦尔	达到	这	寺庙	-	门	,	和	尝试	到	爆裂	它	打开	,	但	失败的

.

:
.

桑多瓦尔来到寺庙门口，试图破门而入，但失败了。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði]['taʊə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]

In	the	mean	time	,	one	of	the	soldiers	had	fired	the	tower	:	it	was	in	a
在	这	意思是	时间	,	一	的	这	士兵	有	被解雇	这	塔	:	它	曾是	在	一个

[bleɪz] ;

blaze	;
火焰	;

与此同时，一名士兵向塔楼开火：塔楼燃起了熊熊大火；

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

multitudes	were	rushing	from	it	.
众多	是	匆忙	从	它	.

大批人群正从那里涌出来。

['sæntʃɪz] [fɑːr'zɑːn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [naʊ] [strʌk] [nɑːr'vaɪɛz] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

Sanchez	Farzan	,	one	of	the	soldiers	,	now	struck	Narvaez	with	his	spear	.
桑切斯	法赞	,	一	的	这	士兵	,	现在	击	纳瓦埃斯	和	他的	矛	.

其中一名士兵桑切斯·法尔赞用长矛刺向纳瓦埃斯。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [fel] , [wɒz; wəz] [siːzd] , [drægd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð]

He	instantly	fell	,	was	seized	,	dragged	down	the	steps	,	and	fastened	with
他	即刻	跌倒	,	曾是	查获	,	拖拽	向下	这	步骤	,	和	系紧	和

['fetəz] .

fetters	.
镣铐	.

他立刻倒地，被人抓住，拖下台阶，戴上镣铐。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [suːn] [spred] [ðæt] [nɑːr'vaɪɛz][wɒz; wəz] [ded] : [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ræŋ]

The	news	was	soon	spread	that	Narvaez	was	dead	:	shouts	of	victory	rang
这	消息	曾是	很快	传播	那	纳瓦埃斯	曾是	死的	:	喊叫	的	胜利	响铃

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] ;

through	the	air	;
通过	这	空气	;

纳瓦埃斯阵亡的消息很快传开，胜利的欢呼声响彻云霄；

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faʊndɪd] .

his	followers	were	confounded	.
他的	追随者	是	令人困惑	.

他的追随者们感到困惑不解。

[hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][ɪn] { - }

His	soldiers	in	{	119	}
他的	士兵	在	{	-	}

他的士兵在{119}

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] ['taʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] .

the	two	smaller	towers	were	in	the	greatest	confusion	.
这	二	较小的	塔楼	是	在	这	最	困惑	.

两座较小的塔楼最为混乱。

[ɪn][ðeə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

In	their	fright	and	consternation	,	they	even	took	the	fire	-	flies	,	in	the	darkness	,
在	他们的	惊吓	和	惊愕	,	他们	甚至	采取	这	火	-	苍蝇	,	在	这	黑暗	,

[tuː; tə][biː; bi]['səʊldʒəz] - ['mætʃɪz] ;

to	be	soldiers	'	matches	;
到	是	士兵	-	比赛	;

在惊恐和慌乱中，他们甚至把黑暗中的萤火虫当作了士兵的火柴；

[ɔːl][wɒz; wəz][dɪ'speə(r)] .

all	was	despair	.
全部	曾是	绝望	.

一片绝望。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [in'tri:ti] [ɒv; əv][di'eɪgəʊ] [və'lɑ:skwɛz] [ænd; ənd] [ˌsælvə'tjɛrə] , [ðeɪ] [leɪd] [daʊn]

In	spite	of	the	entreaties	of	Diego	Velasquez	and	Salvatierra	,	they	laid	down
在	尽管如此	的	这	恳求	的	迭戈	维拉斯奎兹	和	萨尔瓦铁拉	,	他们	铺设	向下

[ðeə(r)] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [sə'rendəd] .

their	arms	and	surrendered	.
他们的	武器	和	投降	.

尽管迭戈·贝拉斯克斯和萨尔瓦铁拉苦苦哀求，他们还是放下了武器投降了。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [endid] ; [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [pʊt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]

The	battle	was	ended	;	the	prisoners	were	all	put	under	the	charge	of
这	战斗	曾是	结束	;	这	囚犯	是	全部	放	在下面	这	收费	的

['sænˌdoʊ'vɑ:l] ,

Sandoval	,
桑多瓦尔	,

战斗结束了；所有俘虏都被交由桑多瓦尔负责看管。

[hu:] [hæd; həd][ðem; ðəm] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv] [pɪkt] ['səʊldʒəz] .

who	had	them	carried	to	a	safe	place	,	under	a	guard	of	picked	soldiers	.
WHO	有	他们	携带	到	一个	安全的	地方	,	在下面	一个	警卫	的	挑选	士兵	.

他们派人将他们转移到安全的地方，并由精挑细选的士兵护送。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [faʊnd] ['kɔ:tes] [ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] , ['si:tɪd] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ɔ:l]

The	next	morning	found	Cortes	a	conqueror	,	seated	on	a	chair	,	surrounded	by	all
这	下一个	早晨	成立	科尔特斯	一个	征服者	,	坐着	在	一个	椅子	,	包围	经过	全部

[hɪz; ɪz] [breɪv] ['ɒfɪsəz] .

his	brave	officers	.
他的	勇敢的	警官	.

第二天早上，科尔特斯已然成为征服者，他坐在椅子上，周围簇拥着他所有英勇的军官。

[ðə; ði] ['kɔŋkə] ['ɒfɪsəz] [pɑ:st] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	conquered	officers	passed	before	him	,	and	kissed	his	hand	.
这	征服	警官	通过了	前	他	,	和	亲吻	他的	手	.

战败的军官们从他面前走过，亲吻了他的手。

[raɪt] [glæd][wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][hɪm] [naʊ] .

Right	glad	were	they	to	make	a	friend	of	him	now	.
正确的	高兴的	是	他们	到	制作	一个	朋友	的	他	现在	.

他们真高兴现在能和他成为朋友。

[hi:; hi] [naʊ] [sent] ['lu:gɔ:][tu:; tə][ðə; ði] [fli:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paɪləts][ænd; ənd] ['seɪləz] ,

He	now	sent	Lugo	to	the	fleet	to	bring	off	the	pilots	and	sailors	,
他	现在	发送	卢戈	到	这	舰队	到	带来	离开	这	飞行员	和	水手们	,

他随即派卢戈前往舰队，接回飞行员和水手。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [ʃɪps] , [tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [wʌn][frɒm; frəm] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə]

and	then	to	dismantle	the	ships	,	to	prevent	any	one	from	returning	to
和	然后	到	拆除	这	船舶	,	到	防止	任何	一	从	返回	到

['kju:bə] .

Cuba	.
古巴	.

然后拆解这些船只，以防止任何人返回古巴。

[nekst][hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɪznər] [tu:; tə][bi:; bi][set] [fri:] , [ɪk'sept] [nɑ:r'vaɪɛz][ænd; ənd]

Next	he	ordered	all	the	prisoners	to	be	set	free	,	except	Narvaez	and
下一个	他	订购	全部	这	囚犯	到	是	放	自由的	,	除了	纳瓦埃斯	和

[ˌsælvə'tjɛrə] ,

Salvatierra	,
萨尔瓦铁拉	,

接下来，他下令释放所有囚犯，但纳瓦埃斯和萨尔瓦铁拉除外。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɒfəd] [tuː; tə][send][ðem; ðəm][ɔːl] [bæk] [tuː; tə]['kjuːbə] , [ɔː(r)] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][hɪz; ɪz]

and	then	offered	to	send	them	all	back	to	Cuba	,	or	take	them	as	his
和	然后	提供	到	发送	他们	全部	后退	到	古巴	,	或者	拿	他们	作为	他的

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

然后他提出把他们都送回古巴，或者把他们收为士兵。

[ðə; ði][men][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] : [ðeɪ] [naʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˌdʒenə'rɒsəti] ; [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] , [tuː]

The	men	had	seen	his	bravery	:	they	now	saw	his	generosity	;	his	followers	,	too
这	男人	有	已见	他的	勇敢	:	他们	现在	锯	他的	慷慨	;	他的	追随者	,	也

,

,
,

男人们见识过他的勇敢，现在又见识过他的慷慨；他的追随者们也是如此。

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] ; [ænd; ənd] , ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

seemed	to	have	plenty	of	gold	and	trinkets	;	and	,	almost	to	a	man	,
似乎	到	有	很多	的	金子	和	小饰品	;	和	,	几乎	到	一个	男人	,

他们似乎拥有大量的金银饰品；而且，几乎每个人都.....

[ðeɪ] [kən'sent] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

they	consented	to	join	him	.
他们	同意	到	加入	他	.

他们同意加入他。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] ['glɔːri][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðæt] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]

They	felt	that	glory	was	before	them	,	and	that	Cortes	was	the	commander
他们	毛毡	那	荣耀	曾是	前	他们	,	和	那	科尔特斯	曾是	这	指挥官

[tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][ɒn] .

to	lead	them	on	.
到	带领	他们	在	.

他们感到荣耀就在眼前，而科尔特斯就是带领他们走向辉煌的统帅。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd]

He	was	now	fairly	at	the	head	of	an	army	,	together	with	one	hundred
他	曾是	现在	相当	在	这	头	的	一个	军队	,	一起	和	一	百

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

他现在几乎统领着一支军队，还有一百匹战马。

['plenti] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [stɔːz] . { - }

plenty	of	ammunition	,	and	abundance	of	military	stores	.	{	120	}
很多	的	弹药	,	和	丰富	的	军队	商店	.	{	-	}

弹药充足，军需品丰富。{120}

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌn] , [wen] [ə; eɪ] ['kʊriə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][hɒt] [heɪst] [frɒm; frəm]

CARCELY	was	the	victory	won	,	when	a	courier	arrived	in	hot	haste	from
-	曾是	这	胜利	韩元	,	什么时候	一个	导游	到达的	在	热的	匆忙	从

[ˌælvə'rɑːdoʊ] .

Alvarado	.
阿尔瓦拉多	.

卡塞利是胜利的象征，当时一名信使从阿尔瓦拉多匆匆赶来。

[ðə; ði]['meksɪkənz][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ; [tuː] ['brɪgən,tiːn] , [wɪtʃ] ['kɔːtes] [hæd; həd] [bɪlt]

The	Mexicans	had	risen	in	the	capital	;	two	brigantines	,	which	Cortes	had	built
这	墨西哥人	有	升起	在	这	首都	;	二	双桅帆船	,	哪个	科尔特斯	有	建造

[tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

to	command	the	lake	,
到	命令	这	湖	,

墨西哥人在首都发动了起义；科尔特斯建造的两艘双桅帆船，用来控制湖泊，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] , — ['sev(ə)n] ['spænjədz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , — [ænd; ənd][ˌælvə'rɑːdoʊ][wɒz; wəz]

were	destroyed	,	—	seven	Spaniards	had	been	killed	,	—	and	Alvarado	was
是	损毁	,	—	七	西班牙人	有	到过	被杀	,	—	和	阿尔瓦拉多	曾是

[naʊ] ['kləʊsli] [bɪ'siːdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

now	closely	besieged	in	his	quarters	.
现在	密切	被围困	在	他的	四分之一	.

被摧毁了，——七名西班牙人被杀，——阿尔瓦拉多现在被严密地围困在自己的住所里。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['stɑːtld] [baɪ] [ðiːz] [sæd] ['taɪdɪŋz] .

Cortes	was	greatly	startled	by	these	sad	tidings	.
科尔特斯	曾是	非常	惊慌	经过	这些	伤心	消息	.

科尔特斯听到这些噩耗后大吃一惊。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌælvə'rɑːdoʊ] , [ðəʊ] [breɪv] , [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

He	knew	that	the	force	of	Alvarado	,	though	brave	,	was	small	,
他	知道	那	这	力量	的	阿尔瓦拉多	,	尽管	勇敢的	,	曾是	小的	,

他知道阿尔瓦拉多的兵力虽然勇敢，但规模很小。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [kə'menst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

and	instantly	commenced	preparations	for	his	departure	.
和	即刻	开始	准备工作	为了	他的	离开	.

他立即开始准备离开。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] , [tuː] ['ʌðə(r)] ['mesndʒər] [ə'raɪvd] , ['hiːpɪŋ] ['kɜːsɪz] [ə'pɒn] [ˌælvə'rɑːdoʊ] ,

In	the	midst	of	these	,	two	other	messengers	arrived	,	heaping	curses	upon	Alvarado	,
在	这	中间	的	这些	,	二	其他	信使	到达的	,	堆积	诅咒	之上	阿尔瓦拉多	,

就在这时，又有两名信使赶到，对阿尔瓦拉多破口大骂。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ræʃnəs] [ænd; ənd] ['fɒli] [ə'ləʊn] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] .

declaring	that	his	rashness	and	folly	alone	had	brought	about	this	disaster	.
声明	那	他的	鲁莽	和	蠢事	独自的	有	带来	关于	这	灾难	.

他宣称，这场灾难完全是他自己的鲁莽和愚蠢造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['kɔːtes] [hæd; həd] ['skeəsli] [left] ['meksɪkəʊ] ,

It	seems	that	Cortes	had	scarcely	left	Mexico	,
它	似乎	那	科尔特斯	有	几乎	左边	墨西哥	,

科尔特斯似乎还没离开墨西哥多久。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

when	the	inhabitants	of	that	city	began	to	think	of	attacking	his	countrymen	.
什么时候	这	居民	的	那	城市	开始	到	思考	的	攻击	他的	同胞们	.

当那个城市的居民开始考虑攻击他的同胞时。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] { - }

They	knew	that	he	{	121	}
他们	知道	那	他	{	-	}

他们知道他{121}

[wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [truː] ['spænjədz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns]

was	the	great	leader	of	true	Spaniards	,	and	thought	that	during	his	absence
曾是	这	伟大的	领导者	的	真的	西班牙人	,	和	想法	那	期间	他的	缺席

[ðeɪ] [maɪt] ['reskjuː] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

they	might	rescue	Montezuma	,
他们	可能	救援	蒙特祖玛	,

他是真正西班牙人的伟大领袖，他认为在他不在的这段时间里，他们或许可以救出蒙特祖玛。

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] ['θʌrəli] .

and	revenge	themselves	thoroughly	.
和	复仇	他们自己	彻底	.

并进行彻底的报复。

['meni] ['si:krət] ['mi:tiŋz] [hæd; həd] [bi:n] [held] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv]

Many	secret	meetings	had	been	held	by	them	for	the	purpose	of
许多	秘密	会议	有	到过	握住	经过	他们	为了	这	目的	的

[kəm'pli:tɪŋ] [ðeə(r)] [plænz] ,

completing	their	plans	,
完成	他们的	计划	,

为了完成他们的计划，他们举行了多次秘密会议。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [raɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði] ['spænjədz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [plɒt] .

and	all	was	nearly	ripe	for	action	,	when	the	Spaniards	discovered	the	plot	.
和	全部	曾是	几乎	成熟	为了	行动	,	什么时候	这	西班牙人	发现	这	阴谋	.

一切几乎都准备就绪，只待行动，这时西班牙人发现了这个阴谋。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['greɪtli] [ɪn'reɪdʒd] : [nʌn] [mɔ:(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [ˌælvə'rɑ:doʊ] .

They	were	all	greatly	enraged	:	none	more	so	than	their	leader	Alvarado	.
他们	是	全部	非常	愤怒	:	没有任何	更多的	所以	比	他们的	领导者	阿尔瓦拉多	.

他们都怒不可遏，尤其是他们的领袖阿尔瓦拉多。

[stɪl] [ðeɪ] [bɪ'heɪvd] ['pru:dntli] ; [ænd; ənd] , [bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['heɪsti] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ˌælvə'rɑ:doʊ] ,

Still	they	behaved	prudently	;	and	,	but	for	the	hasty	violence	of	Alvarado	,
仍然	他们	表现	谨慎地	;	和	,	但	为了	这	仓促	暴力	的	阿尔瓦拉多	,

尽管如此，他们的行为仍然谨慎；而且，若非阿尔瓦拉多鲁莽的暴力行径，

[ɔ:l] [maɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hæv; həv] [bi:n] [kept] ['kwaɪət] .

all	might	for	some	time	have	been	kept	quiet	.
全部	可能	为了	一些	时间	有	到过	保留	安静的	.

这一切可能在一段时间内都被掩盖了。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] ([ðæt] [ɒv; əv] [ˌwi:tsi:loʊ'poʊtʃtli] ,

The	principal	festival	of	the	Mexicans	(	that	of	Huitzilopochtli	,
这	主要的	节日	的	这	墨西哥人	(	那	的	惠齐洛波奇特利	,

墨西哥人的主要节日（即维齐洛波奇特利节）

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [wɔ:(r)]) [keɪm] [ɒn] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

the	god	of	war	)	came	on	just	at	this	time	.
这	上帝	的	战争	)	来了	在	只是	在	这	时间	.

战神）就在这时登场了。

[æt; ət] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [greɪt] [mæg'nɪfɪsns] , [ˌaɪ 'ti:]

At	this	festival	,	which	was	always	celebrated	with	great	magnificence	,	it
在	这	节日	,	哪个	曾是	总是	著名	和	伟大的	壮丽	,	它

[wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

was	customary	for	the	King	,
曾是	习惯	为了	这	国王	,

在这个历来盛大隆重的节日里，国王通常会.....

[ðə; ði] ['nəublz] , [ðə; ði] [pri:sts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ɪn] ['sɜ:t(ə)n] ['dɑ:nsɪz] .

the	nobles	,	the	priests	,	and	the	people	,	to	join	in	certain	dances	.
这	贵族	,	这	神父	,	和	这	人们	,	到	加入	在	肯定	舞蹈	.

贵族、祭司和平民百姓一起参加某些舞蹈。

[ðə; ði] ['nəublz] , ['hævɪŋ] [rɪ'kwestɪd] [ˌælvə'rɑ:doʊ] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] ,

The	nobles	,	having	requested	Alvarado	to	allow	Montezuma	to	join	them	,
这	贵族	,	拥有	请求	阿尔瓦拉多	到	允许	蒙特祖玛	到	加入	他们	,

[ænd; ənd] [bi:n] [rɪ'fju:zd] ,

and	been	refused	,
和	到过	拒绝	,

贵族们请求阿尔瓦拉多允许蒙特祖玛加入他们，但遭到拒绝后，

[prɪ'peəd] [naʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

prepared	**now**	**to**	**keep**	**the**	**festival**	**without**	**him**	**.**
准备	现在	到	保持	这	节日	没有	他	.

现在已做好没有他也能继续举办音乐节的准备。

[ðə; ði]['meksɪkənz][hæd; həd][ɔːl] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l] ,

The	**Mexicans**	**had**	**all**	**assembled**	**in**	**the**	**large**	**court**	**of**	**the**	**great**	**temple**	**,**
这	墨西哥人	有	全部	组装	在	这	大的	法庭	的	这	伟大的	寺庙	,

墨西哥人全都聚集在大神庙的宽敞庭院里。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [hæd; həd] [kə'menst] ,

the	**dancing**	**and**	**singing**	**had**	**commenced**	**,**
这	跳舞	和	歌唱	有	开始	,

歌舞表演开始了。

[wen] [ˌælvə'rɑːdoʊ] (['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ][fɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['straɪkɪŋ] ['terə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]

when	**Alvarado**	**(**	**thinking**	**this**	**a**	**fit**	**occasion**	**for**	**striking**	**terror**	**in**	**the**	**hearts**	**of**
什么时候	阿尔瓦拉多	(	思维	这	一个	合身	场合	为了	引人注目	恐怖	在	这	心	的

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz]) ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [aʊt] ,

the	**conspirators**	**)**	**ordered**	**his**	**soldiers**	**out**	**,**
这	阴谋者	)	订购	他的	士兵	出去	,

阿尔瓦拉多（认为这是震慑阴谋者的好机会）命令士兵们出击，

[ænd; ənd] [rʌʃt] ['fjʊəriəsli] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

and	**rushed**	**furiously**	**upon**	**them**	**.**
和	匆忙	愤怒地	之上	他们	.

然后猛地冲向他们。

[səʊ] ['sʌd(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'tæk] , [ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns]

So	**sudden**	**was**	**the**	**attack**	**,**	**that**	**numbers**	**of**	**the**	**Indians**	**were**	**at**	**once**
所以	突然	曾是	这	攻击	,	那	数字	的	这	印度人	是	在	一次

['mæsəkə] .

massacred	**.**
大屠杀	.

袭击来得如此突然，以至于许多印第安人瞬间遭到屠杀。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['ræli] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['despərət] [rɪ'vendʒ]

In	**a**	**little**	**time**	**,**	**however**	**,**	**they**	**rallied**	**,**	**and**	**prepared**	**for**	**a**	**desperate**	**revenge**
在	一个	小的	时间	,	然而	,	他们	集结	,	和	准备	为了	一个	绝望的	复仇

.

:
.

然而，不久之后，他们重整旗鼓，准备展开一场孤注一掷的复仇。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [naʊ] [rɪ'streɪn] [ðem; ðəm] ; [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] { - }

Nothing	**could**	**now**	**restrain**	**them**	**;**	**not**	**even**	**the**	**thought**	**of**	**what**	**{**	**122**	**}**
没有什么	可以	现在	抑制	他们	;	不是	甚至	这	想法	的	什么	{	-	}

现在没有什么能阻止他们了；甚至连想到什么都阻止不了他们{122}

[mait] [bɪ'fɔːl] [ˌmɑːntə'zuːmə][kʊd; kəd] [ə'leɪ] [ðeə(r)]['fjʊəri] .

might	**befall**	**Montezuma**	**could**	**allay**	**their**	**fury**	**.**
可能	降临	蒙特祖玛	可以	巷	他们的	愤怒	.

蒙特祖玛的遭遇或许能平息他们的愤怒。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] , ['bætərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [di'strɔi] [məʊst]

They	**rushed**	**upon**	**the**	**Spanish**	**quarters**	**,**	**battering**	**the**	**walls**	**,**	**and**	**destroying**	**most**
他们	匆忙	之上	这	西班牙语	四分之一	,	殴打	这	墙壁	,	和	摧毁	最多

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

of	**their**	**ammunition**	**.**
的	他们的	弹药	.

他们冲向西班牙人的营地，猛击城墙，摧毁了他们的大部分弹药。

[ˌælvə'rɑːdoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [meɪd] [ə; eɪ] ['gæləɪnt] [rɪ'zɪstəns] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

Alvarado	and	his	little	force	made	a	gallant	resistance	,	and	were	still
阿尔瓦拉多	和	他的	小的	力量	制成	一个	英勇	反抗	,	和	是	仍然

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

making	it	,
制作	它	,

阿尔瓦拉多和他的小股部队进行了英勇抵抗，而且仍在继续抵抗。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['feəli] [bɪ'siːdʒd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

but	were	now	fairly	besieged	,	and	had	before	them	every	prospect	of
但	是	现在	相当	被围困	,	和	有	前	他们	每一个	前景	的

['perɪʃɪŋ] ,

perishing	,
消亡	,

但他们现在几乎被团团围住，面临着灭亡的极大希望。

['aɪðə(r)][baɪ][wɔː(r)][ɔː(r)] ['fæmɪn] .

either	by	war	or	famine	.
任何一个	经过	战争	或者	饥荒	.

要么死于战争，要么死于饥荒。

['kɔːtes] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [suːn] ['redi] .

Cortes	hurried	his	preparations	,	and	all	was	soon	ready	.
科尔特斯	慌忙	他的	准备工作	,	和	全部	曾是	很快	准备好	.

科尔特斯加快了准备工作，很快一切就绪。

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][nɑːr'vaɪɛz] , [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð]

He	made	an	oration	to	the	followers	of	Narvaez	,	to	inspire	them	with
他	制成	一个	演讲	到	这	追随者	的	纳瓦埃斯	,	到	启发	他们	和

['kʌrɪdʒ] ,

courage	,
勇气	,

他向纳瓦埃斯的追随者们发表了演说，激励他们鼓起勇气。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'trʌst] [nɑːr'vaɪɛz][ænd; ənd] [ˌsælvə'tjɛrə] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv][rɑː'driːgoʊ]

and	then	intrusting	Narvaez	and	Salvatierra	to	the	keeping	of	Rodrigo
和	然后	信任	纳瓦埃斯	和	萨尔瓦铁拉	到	这	保持	的	罗德里戈

- ,

Ranzel	,
-	,

然后，将纳瓦埃斯和萨尔瓦铁拉托付给罗德里戈·兰泽尔保管。

[huːm] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] , [set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['ræpɪd] [mɑːtʃ]

whom	he	appointed	his	lieutenant	at	Villa	Rica	,	set	out	on	his	rapid	march
谁	他	任命	他的	中尉	在	别墅	里卡	,	放	出去	在	他的	迅速的	行进

[fɔː(r); fə(r)]['meksɪkəʊ] .

for	Mexico	.
为了	墨西哥	.

他任命此人在维拉里卡为副官，然后迅速向墨西哥进军。

[æt; ət] - [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['wɒrɪəz] ,

At	Tlascala	he	was	joined	by	two	thousand	warriors	,
在	-	他	曾是	加入	经过	二	千	战士	,

在特拉斯卡拉，他与两千名战士会合。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [felt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] .

and	he	now	felt	strong	enough	to	curb	the	fury	of	the	Mexicans	.
和	他	现在	毛毡	强的	足够的	到	抑制	这	愤怒	的	这	墨西哥人	.

他现在觉得自己有足够的力量来平息墨西哥人的怒火。

[hiː; hi] [pɑːst] [ɒn] ['ræpɪdli] [tuː; tə] - ; [bʌt; bət] ['skeəsli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['meksɪkən]

He	passed	on	rapidly	to	Tezcuco	;	but	scarcely	had	he	entered	the	Mexican
他	通过了	在	快速	到	-	;	但	几乎	有	他	进入	这	墨西哥

['teritəriz] ,

territories	,
领土	,

他迅速赶往特斯库科；但他刚进入墨西哥领土不久，

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [wʌns] ['meni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['meksɪkən] ['fiːlɪŋ] .

when	he	saw	at	once	many	signs	of	Mexican	feeling	.
什么时候	他	锯	在	一次	许多	标志	的	墨西哥	感觉	.

他立刻看到了许多墨西哥情怀的迹象。

[nəʊ] ['welkəm] [met] [hɪm] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] :

No	welcome	met	him	as	usual	in	any	of	the	towns	through	which	he	passed	:
不	欢迎	遇见	他	作为	通常	在	任何	的	这	城镇	通过	哪个	他	通过了	:

他途经的每个城镇都没有像往常一样欢迎他：

[ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] ;

they	all	seemed	deserted	;
他们	全部	似乎	荒凉的	;

它们看起来都空无一人；

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] ['eniweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]

nor	was	any	provision	made	anywhere	for	the	comfort	of	himself	or	his
也不	曾是	任何	条款	制成	任何地方	为了	这	舒适	的	他自己	或者	他的

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

也没有任何措施来保障他本人或他军队的舒适。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌnmə'lestɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [ɒn] [ðə; ði] 24th

He	was	unmolested	,	however	,	in	his	march	,	and	at	length	,	on	the	24th
他	曾是	未受干扰	,	然而	,	在	他的	行进	,	和	在	长度	,	在	这	24th

[ɒv; əv] [dʒuːn] ,

of	June	,
的	六月	,

然而，他在行军途中并未受到干扰，最终在6月24日，

- , [ə'gen] ['entəd] ['meksɪkəʊ] .

1520	,	again	entered	Mexico	.
-	,	再次	进入	墨西哥	.

1520年，再次进入墨西哥。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [nəʊ] [wʌn] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] :

Here	,	again	,	no	one	came	forward	to	meet	him	:
这里	,	再次	,	不	一	来了	向前	到	见面	他	:

同样，没有人上前迎接他：

[ə; eɪ] ['gluːmi] ['saɪləns] [siːmd] [tuː; tə] [reɪn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

a	gloomy	silence	seemed	to	reign	through	the	city	.
一个	阴沉	沉默	似乎	到	在位	通过	这	城市	.

整座城市仿佛笼罩在一片阴郁的寂静之中。

['kɔːtes] [felt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [naʊ] [ðæt] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [jet] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [tel] ,

Cortes	felt	assured	now	that	difficulties	were	before	him	;	yet	,	strange	to	tell	,
科尔特斯	毛毡	保证	现在	那	困难	是	前	他	;	然而	,	奇怪的	到	告诉	,

科尔特斯现在确信自己面前困难重重；然而，奇怪的是，

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪm'pruːdns] . { - }

his	first	act	was	one	of	imprudence	.	{	123	}
他的	第一的	行为	曾是	一	的	轻率	.	{	-	}

他的第一个举动是轻率的。{123}

[wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

When	at	length	he	reached	Montezuma	,
什么时候	在	长度	他	达到	蒙特祖玛	,

当他最终到达蒙特祖玛时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['kɔmplɪmənt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][nɑːr'vaɪɛz] ,

and	the	King	would	have	complimented	him	on	his	victory	over	Narvaez	,
和	这	国王	会	有	赞扬	他	在	他的	胜利	超过	纳瓦埃斯	,

国王一定会称赞他战胜了纳瓦埃斯。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [wɪð] [skɔːn] .

he	turned	away	from	him	with	scorn	.
他	转向	离开	从	他	和	轻蔑	.

他轻蔑地转身离开。

[pə'hæps] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːs] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔːl]

Perhaps	he	felt	that	he	had	force	enough	now	to	carry	his	point	at	all
也许	他	毛毡	那	他	有	力量	足够的	现在	到	携带	他的	观点	在	全部

['hæzədz] ,

hazards	,
危险	,

或许他觉得自己现在有足够的实力不顾一切风险地坚持自己的观点。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə][wɒz; wəz] ['tretʃərəs] ; [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eɪdɪŋ]

or	possibly	he	thought	that	Montezuma	was	treacherous	;	that	he	was	aiding
或者	可能	他	想法	那	蒙特祖玛	曾是	奸诈	;	那	他	曾是	协助

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

the	fury	of	his	people	.
这	愤怒	的	他的	人们	.

或者他可能认为蒙特祖玛是奸诈的，是在助长人民的愤怒。

[ˌælvə'rɑːdoʊ][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['sʌmənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]

Alvarado	was	instantly	summoned	before	him	,	to	give	an	account	of	all	that
阿尔瓦拉多	曾是	即刻	被召唤	前	他	,	到	给	一个	帐户	的	全部	那

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

阿尔瓦拉多立即被召到他面前，交代所发生的一切。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ə; eɪ] [priːst] [ænd; ənd] [tuː] ['nəublz] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz]

He	declared	that	a	priest	and	two	nobles	had	informed	him	that	the	Mexicans
他	声明	那	一个	牧师	和	二	贵族	有	知情的	他	那	这	墨西哥人

[hæd; həd] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] ;

had	entered	into	a	plot	to	destroy	the	Spaniards	;
有	进入	进入	一个	阴谋	到	破坏	这	西班牙人	;

他宣称，一名神父和两名贵族告诉他，墨西哥人密谋消灭西班牙人；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [njuːz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] ['kɔːtes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [hæd; həd]

moreover	,	that	news	had	reached	the	capital	that	Cortes	and	his	army	had
而且	,	那	消息	有	达到	这	首都	那	科尔特斯	和	他的	军队	有

[biːn] ['væŋkwɪʃt] [baɪ][nɑːr'vaɪɛz] ;

been	vanquished	by	Narvaez	;
到过	战败者	经过	纳瓦埃斯	;

此外，传到首都的消息是，科尔特斯和他的军队已被纳尔瓦埃斯击败；

[ðæt] [ðɪs] [hæd; həd][im'bəuldən, em-][ðem; ðəm] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ; [tuː; tə] [prə'tekt]

that	this	had	emboldened	them	:	they	were	ripe	for	action	;	to	protect
那	这	有	加粗	他们	:	他们	是	成熟	为了	行动	;	到	保护

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

这反而壮大了他们的胆量：他们已经做好了行动的准备；为了保护自己，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

he	**could**	**make**	**no**	**delay**	**,**	**and**	**therefore**	**had**	**fallen**	**upon**	**them**	**at**	**the**
他	可以	制作	不	延迟	,	和	所以	有	倒下	之上	他们	在	这

[taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['festɪvl; 'festəvəl] .

time	**of**	**the**	**festival**	**.**
时间	的	这	节日	.

他不能耽搁，所以在节日期间袭击了他们。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

It	**is**	**said**	**that**	**Cortes**	**was**	**dissatisfied**	**with**	**this**	**explanation**	**.**
它	是	说	那	科尔特斯	曾是	不满	和	这	解释	.

据说科尔特斯对这种解释并不满意。

[stɪl] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [fɔːlt] : [ˌælvə'rɑːdoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

Still	**,**	**this**	**was**	**no**	**time**	**for**	**finding**	**fault**	**:**	**Alvarado**	**and**	**his**	**companions**
仍然	,	这	曾是	不	时间	为了	寻找	过错	:	阿尔瓦拉多	和	他的	同伴

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

were	**in**	**trouble**	**,**
是	在	麻烦	,

然而，此时此刻并非互相指责的时候：阿尔瓦拉多和他的同伴们遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz] [θruː] [hɪm] .

and	**their**	**only**	**hope**	**of**	**relief**	**was**	**through**	**him**	**.**
和	他们的	仅有的	希望	的	宽慰	曾是	通过	他	.

他们唯一的解脱希望就寄托在他身上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'vɔʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['bəʊldnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] ,

He	**was**	**provoked**	**at**	**the**	**boldness**	**of**	**the**	**Mexicans**	**,**
他	曾是	挑衅	在	这	大胆	的	这	墨西哥人	,

墨西哥人的胆大妄为激怒了他。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃt] [nəʊ] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .

and	**especially**	**so**	**when**	**he**	**found**	**they**	**furnished**	**no**	**supplies**	**for**	**his**	**army**	**.**
和	尤其	所以	什么时候	他	成立	他们	提供	不	补给品	为了	他的	军队	.

尤其是当他发现他们没有为他的军队提供任何补给时，更是如此。

[hiː; hi] [bɔː(r)] [hɪm'self] ['veri] ['hɔːtɪli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['nəublz] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [met] [ðem; ðəm] ,

He	**bore**	**himself**	**very**	**haughtily**	**toward**	**the**	**nobles**	**wherever**	**he**	**met**	**them**	**,**
他	钻孔	他自己	非常	傲慢地	朝向	这	贵族	无论	他	遇见	他们	,

他无论遇到贵族，都表现得非常傲慢。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [sent] [ə; eɪ] ['veri] [stɜːn] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ˌmɑːntə'zuːmə] ,

and	**at**	**length**	**sent**	**a**	**very**	**stern**	**message**	**to**	**Montezuma**	**,**
和	在	长度	发送	一个	非常	船尾	信息	到	蒙特祖玛	,

最后，他向蒙特祖玛发出了一封措辞非常严厉的信函。

[kə'mɑːndɪŋ] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz] [truːps] [wɪð] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

commanding	**him**	**immediately**	**to**	**supply**	**his**	**troops**	**with**	**provisions**	**.**
指挥	他	立即地	到	供应	他的	军队	和	条款	.

命令他立即向部队提供补给。

[ðɪs] ['mesɪdʒ] ['əʊnli] [raʊzd] [ðə; ði]['meksɪkənz][ðə; ði][mɔː(r)] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] { - }

This	**message**	**only**	**roused**	**the**	**Mexicans**	**the**	**more**	**;**	**and**	**from**	**that**	**{**	**124**	**}**
这	信息	仅有的	唤醒	这	墨西哥人	这	更多的	;	和	从	那	{	-	}

这条消息反而更加激起了墨西哥人的愤怒；由此{124}

['məʊmənt] [ðeɪ] [kə'menst] [ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['heɪtrɪd] [ə'genst] [ɔːl] ['spænjədz] .

moment	**they**	**commenced**	**a**	**war**	**of**	**indomitable**	**hatred**	**against**	**all**	**Spaniards**	**.**
片刻	他们	开始	一个	战争	的	不屈不挠	仇恨	反对	全部	西班牙人	.

他们随即对所有西班牙人发动了一场无法磨灭的仇恨战争。

[eə(r)] [lɒŋ] , [ə; eɪ] ['spæniʃ] ['səʊldʒə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɔːtəz] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ,

Ere	long	,	a	Spanish	soldier	came	rushing	into	the	quarters	,	and	fell	down	,
埃雷	长的	,	一个	西班牙语	士兵	来了	匆忙	进入	这	四分之一	,	和	跌倒	向下	,

不久，一名西班牙士兵冲进营房，倒在了地上。

['sɪŋkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] .

sinking	with	the	loss	of	blood	.
下沉	和	这	损失	的	血	.

因失血过多而下沉。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] ['kɔːtes] ,

This	poor	fellow	had	been	sent	by	Cortes	,
这	贫穷的	同伴	有	到过	发送	经过	科尔特斯	,

这个可怜的人是科尔特斯派来的。

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['meksɪkəʊ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['leɪdɪz] [left] [æt; ət]

to	bring	to	Mexico	the	daughter	of	Montezuma	and	other	ladies	left	at
到	带来	到	墨西哥	这	女儿	的	蒙特祖玛	和	其他	女士们	左边	在

[tə'kuːbə] ,

Tacuba	,
塔库巴	,

将蒙特祖玛的女儿和其他留在塔库巴的女士们带到墨西哥。

['ʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'siːk] .

under	the	care	of	the	Cacique	.
在下面	这	关心	的	这	酋长	.

在酋长的照料下。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['meksɪkənz][hæd; həd] [ə'tækt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ,

The	enraged	Mexicans	had	attacked	him	on	the	causeway	,
这	愤怒	墨西哥人	有	遭到攻击	他	在	这	堤道	,

愤怒的墨西哥人在堤道上袭击了他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['despərət] [ig'zəːʃən] .

and	he	had	escaped	only	by	the	most	desperate	exertions	.
和	他	有	逃脱	仅有的	经过	这	最多	绝望的	努力	.

他完全是靠着最绝望的努力才得以逃脱。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑːmz] ,

He	declared	that	the	whole	country	was	in	arms	,
他	声明	那	这	所有的	国家	曾是	在	武器	,

他宣布全国上下都已拿起武器，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] ['meksɪkəʊ] .

and	that	multitudes	from	all	quarters	were	moving	toward	Mexico	.
和	那	众多	从	全部	四分之一	是	移动	朝向	墨西哥	.

来自四面八方的大量人群正涌向墨西哥。

['kɔːtes] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aʊt] [di'eɪgəʊ][diː][ɔːr'dɑːz] , [wɪð] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [men] , [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] .

Cortes	immediately	sent	out	Diego	de	Ordaz	,	with	four	hundred	men	,	to	reconnoitre	.
科尔特斯	立即地	发送	出去	迭戈	德	奥尔达斯	,	和	四	百	男人	,	到	侦察	.

科尔特斯立即派迭戈·德·奥尔达斯率领四百人去侦察。

[ðiːz] ['spænjədz] [hæd; həd] ['skeəsli] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt]

These	Spaniards	had	scarcely	moved	into	the	streets	,	when	they	were	attacked
这些	西班牙人	有	几乎	已搬	进入	这	街道	,	什么时候	他们	是	遭到攻击

[wɪð] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] ['ærəʊs] ,

with	showers	of	arrows	,
和	淋浴	的	箭头	,

这些西班牙人刚走到街上，就遭到箭雨袭击。

[waɪl] [ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ][laʊd] ['kɜːsɪz] [ænd; ənd] [θrets] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['meksɪkənz] .

while	the	air	was	filled	with	the	loud	curses	and	threats	of	the	Mexicans	.
尽管	这	空气	曾是	已填	和	这	大声	诅咒	和	威胁	的	这	墨西哥人	.

空气中充斥着墨西哥人的大声咒骂和威胁。

" ['evri] [mæn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sækrɪfaɪst][tuː; tə][ðə; ðɪ][gɒdz] : [nɒt][wʌn]['spænɪəd] [ʃʊd; ʃəd]

"	Every	man	of	them	should	be	sacrificed	to	the	gods	:	not	one	Spaniard	should
"	每一个	男人	的	他们	应该	是	牺牲	到	这	神	:	不是	一	西班牙人	应该

[ɪ'skeɪp] ;

escape	;
逃脱	;

"他们每个人都应该被献祭给神灵：一个西班牙人都不能逃脱；

[ænd; ənd] ['evri] [tlɑː'skɑːlən][ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ] [seɪm] [feɪt] .

and	every	Tlascalan	should	share	the	same	fate	.
和	每一个	特拉斯卡兰	应该	分享	这	相同的	命运	.

每个特拉斯卡兰人都应该面临同样的命运。

" [ðə; ðɪ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['frenzɪ] ['mʌltɪtjuːd] , [waɪl] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒps]

"	The	streets	were	filled	with	the	phrensied	multitude	,	while	,	from	the	tops
"	这	街道	是	已填	和	这	狂暴	民众	,	尽管	,	从	这	最高额

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['templz] ,

of	the	houses	and	temples	,
的	这	房屋	和	寺庙	,

街道上挤满了狂热的人群，而从房屋和寺庙的屋顶上，

[dɑːts] , [stəʊnz] , [ænd; ənd] ['ærəus] , [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['spænjədz] .

darts	,	stones	,	and	arrows	,	were	poured	upon	the	Spaniards	.
飞镖	,	石头	,	和	箭头	,	是	倾倒	之上	这	西班牙人	.

飞镖、石头和箭矢如雨点般落在西班牙人身上。

[ɔːr'dɑːz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [muːv] ['fɔːwəd] [nɔː(r)] ['redɪli] [rɪ'triːt] ;

Ordaz	found	that	he	could	neither	move	forward	nor	readily	retreat	;
奥尔达斯	成立	那	他	可以	两者都不	移动	向前	也不	容易	撤退	;

奥尔达兹发现自己既无法前进，也无法轻易后退；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [θrɒŋ] .

he	was	completely	hemmed	in	by	the	throng	.
他	曾是	完全地	包边	在	经过	这	人群	.

他完全被人群包围了。

[hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [fə'seɪk] [hɪm] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] ['enədʒi] ,

His	courage	,	however	,	did	not	forsake	him	;	with	a	desperate	energy	,
他的	勇气	,	然而	,	做过	不是	背叛	他	;	和	一个	绝望的	活力	,

然而，他的勇气并未离他而去；他以孤注一掷的劲头，

[hiː; hi] [fɔːt] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] , ['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men]

he	fought	his	way	back	to	the	Spanish	quarters	,	twenty	-	three	of	his	men
他	战斗	他的	方式	后退	到	这	西班牙语	四分之一	,	二十	-	三	的	他的	男人

['hævɪŋ] { - }

having	{	125	}
拥有	{	-	}

他奋力杀回西班牙人的营地，他的二十三名部下{125}

[biːn] [kɪld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['wuːndɪd] .

been	killed	,	and	a	large	number	wounded	.
到过	被杀	,	和	一个	大的	数字	受伤	.

多人死亡，多人受伤。

[ðɪs] [sək'ses] ['əʊnli][ɪm'bəuldən, em-][ðə; ðɪ]['meksɪkənz] .

This	success	only	emboldened	the	Mexicans	.
这	成功	仅有的	加粗	这	墨西哥人	.

这一成功反而鼓舞了墨西哥人的士气。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [keɪm][ɪn][vɑːst] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['spæniʃ] ['kwɔːtəz] .

The	next	day	they	came	in	vast	numbers	to	attack	the	Spanish	quarters	.
这	下一个	天	他们	来了	在	广阔的	数字	到	攻击	这	西班牙语	四分之一	.

第二天，他们大举进攻西班牙人的住区。

[ə; eɪ][waɪld] ['mædnəs] [siːmd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðem; ðəm] .

A	wild	madness	seemed	to	possess	them	.
一个	荒野	疯狂	似乎	到	具有	他们	.

他们似乎被一种疯狂的情绪所控制。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	artillery	was	at	once	brought	to	bear	upon	them	,	and	,
这	炮兵	曾是	在	一次	带来	到	熊	之上	他们	,	和	,

炮兵立即向他们开火，

[ðəʊ] ['mæsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət] ['evrɪ] ['vɒlɪ] ,

though	masses	were	swept	down	in	the	streets	at	every	volley	,
尽管	群众	是	扫荡	向下	在	这	街道	在	每一个	截击	,

虽然每次交火都有大量人群倒在街上，

[ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntlɪ] [sə'plaɪd] [baɪ]['ʌðə(r)z] ; [ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ][end]

the	places	of	the	dead	were	instantly	supplied	by	others	;	there	seemed	no	end
这	地方	的	这	死的	是	即刻	供应	经过	其他的	;	那里	似乎	不	结尾

[tuː; tə][ðeə(r)] ['nʌmbəz] .

to	their	numbers	.
到	他们的	数字	.

死者的位置立刻被其他人填补；他们的数量似乎无穷无尽。

[twaɪs] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] ['fɔːsɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɔːtəz] .

Twice	they	came	near	forcing	an	entrance	into	the	quarters	.
两次	他们	来了	靠近	强制	一个	入口	进入	这	四分之一	.

他们两次险些强行闯入住所。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Disappointed	in	this	,	they	at	length	set	fire	to	them	,
失望的	在	这	,	他们	在	长度	放	火	到	他们	,

他们对此感到失望，最终放火烧毁了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [fleɪmz] ['əʊnlɪ][baɪ] ['θrəʊɪŋ] [daʊn]

and	the	Spaniards	were	enabled	to	stop	the	flames	only	by	throwing	down
和	这	西班牙人	是	已启用	到	停止	这	火焰	仅有的	经过	投掷	向下

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] .

one	of	the	walls	to	extinguish	them	.
一	的	这	墙壁	到	熄灭	他们	.

西班牙人只有推倒一面墙才能扑灭火焰，从而阻止火势蔓延。

[ə'nʌðə(r)] ['dɪfɪkəlti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [ɪn][ðə; ði] [ˌdɪsə'fekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]

Another	difficulty	now	presented	itself	,	in	the	disaffection	of	the	soldiers	of
其他	困难	现在	呈现	本身	,	在	这	不满	的	这	士兵	的

[nɑːr'vaɪez] .

Narvaez	.
纳瓦埃斯	.

现在又出现了另一个难题，那就是纳尔瓦埃斯士兵的不满情绪。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ; [ðeɪ] [hæd; həd]

They	were	startled	by	the	threats	and	fury	of	the	Mexicans	;	they	had
他们	是	惊慌	经过	这	威胁	和	愤怒	的	这	墨西哥人	;	他们	有

['fɒləʊd] ['kɔːtes] ,

followed	Cortes	,
随后	科尔特斯	,

他们被墨西哥人的威胁和愤怒吓了一跳；他们曾追随科尔特斯，

[nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'zɑːstəs] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] ['mɜːmə(r)] ['laʊdli] .

not	expecting	such	disasters	,	and	began	now	to	murmur	loudly	.
不是	期待	这样的	灾难	,	和	开始	现在	到	低语	高声	.

没想到会发生这样的灾难，于是开始大声低语起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] .

It	was	no	time	to	listen	to	their	complaints	.
它	曾是	不	时间	到	听	到	他们的	投诉	.

现在不是听他们抱怨的时候。

[tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] , ['kɔːtes] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn][ə; eɪ][bəʊld] ['efət] .

To	inspire	them	with	confidence	,	Cortes	resolved	upon	a	bold	effort	.
到	启发	他们	和	信心	,	科尔特斯	已解决	之上	一个	大胆的	努力	.

为了激发他们的信心，科尔特斯决定采取大胆的行动。

[wɪð] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][men] , [hiː; hi] [meɪd] [ɪn]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] ['despərət] ['sæli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['enəmi] ;

With	a	handful	of	men	,	he	made	in	person	a	desperate	sally	upon	the	enemy	;
和	一个	少数	的	男人	,	他	制成	在	人	一个	绝望的	莎莉	之上	这	敌人	;

他率领少数几名士兵，亲自向敌人发起孤注一掷的突袭；

[bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] , [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ,

but	,	in	spite	of	his	bravery	,	was	forced	to	retreat	,
但	,	在	尽管如此	的	他的	勇敢	,	曾是	强制	到	撤退	,

但是，尽管他英勇无畏，最终还是被迫撤退。

['liːvɪŋ] [ten] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [ded] [ɪn][ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['wuːndɪd] .

leaving	ten	of	his	men	dead	in	the	streets	,	and	about	fifty	wounded	.
离开	十	的	他的	男人	死的	在	这	街道	,	和	关于	五十	受伤	.

他留下十名手下倒在街头，约五十人受伤。

[hɪz; ɪz] ['enədʒiz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'kriːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] .

His	energies	,	however	,	increased	with	his	difficulties	.
他的	能量	,	然而	,	增加	和	他的	困难	.

然而，他遇到的困难越多，他的精力就越旺盛。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] .

He	resolved	upon	another	attack	.
他	已解决	之上	其他	攻击	.

他决定再次发起进攻。

[pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] ['sʌfəd] [məʊst][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːts] [ænd; ənd] ['ærəus] [θrəʊn]

Perceiving	that	his	men	suffered	most	from	the	darts	and	arrows	thrown
感知	那	他的	男人	遭受	最多	从	这	飞镖	和	箭头	抛掷

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }

from	the	roofs	of	the	{	126	}
从	这	屋顶	的	这	{	-	}

他察觉到他的部下遭受的伤害最大，都是从屋顶上投掷的飞镖和箭矢造成的{126}

['haʊzɪz] , [hiː; hi] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [fɔː(r)] [mə'ʃiːnz] , [kɔːld] ['mæntəs] .

houses	,	he	caused	them	to	make	four	machines	,	called	mantas	.
房屋	,	他	导致	他们	到	制作	四	机器	,	称为	蝠鲼	.

他让这些房子制造了四台机器，叫做蝠鲼。

[ðiːz] [mə'ʃiːnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [strɒŋ] [t'ɪmbəz] , ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] , [ænd; ənd]

These	machines	were	made	of	strong	timbers	,	covered	with	a	roof	,	and
这些	机器	是	制成	的	强的	木材	,	涵盖	和	一个	屋顶	,	和

[muːvd] [ɒn] [wiːlz] .

moved	on	wheels	.
已搬	在	车轮	.

这些机器由坚固的木材制成，上面覆盖着屋顶，并装有轮子。

[iːtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] ['kæri] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['səʊldʒəz] .

Each	one	could	carry	about	thirty	soldiers	.
每个	一	可以	携带	关于	三十	士兵	.

每艘船大约可以搭载三十名士兵。

[ðʌs] [prɪ'peəd] ,

Thus	prepared	,
因此	准备	,

如此准备后，

[hiː; hi] [ə'gen] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] [tuː]

he	again	sallied	out	at	the	head	of	most	of	the	Spaniards	and	two
他	再次	突袭	出去	在	这	头	的	最多	的	这	西班牙人	和	二

['θaʊz(ə)nd] - .

thousand	Tlascalans	.
千	-	.

他再次率领大部分西班牙人和两千名特拉斯卡拉人出击。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [heild] [ðem; ðəm][æz; əz]['juːʒuəl] [wɪð] [ʃaʊts] [ɒv; əv]['fjʊəri][ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] ,

The	Indians	hailed	them	as	usual	with	shouts	of	fury	and	defiance	,
这	印度人	赞誉	他们	作为	通常	和	喊叫	的	愤怒	和	蔑视	,

印度人像往常一样，以愤怒和挑衅的呐喊声向他们欢呼。

['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə'pɒn][ðem; ðəm] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ærəus] .

pouring	in	upon	them	clouds	of	arrows	.
浇注	在	之上	他们	云	的	箭头	.

箭雨倾泻而下。

[ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [ə'tæk] , [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] ['evri] [wei] .

Expecting	this	attack	,	they	had	prepared	to	annoy	the	Spaniards	in	every	way	.
期待	这	攻击	,	他们	有	准备	到	烦人	这	西班牙人	在	每一个	方式	.

他们预料到这次袭击，并准备用各种方式激怒西班牙人。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [blɒkt] [ʌp][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] ; [ɪn] ['ʌðə(r)z]

In	some	places	,	the	streets	were	blocked	up	to	prevent	their	passage	;	in	others
在	一些	地方	,	这	街道	是	已屏蔽	向上	到	防止	他们的	通道	;	在	其他的

,

,

,

在一些地方，街道被封锁以阻止他们通行；在另一些地方，

[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ðæt] [krɒst] [ðə; ði][kə'nælz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [daʊn] ;

the	bridges	that	crossed	the	canals	in	the	city	were	broken	down	;
这	桥梁	那	交叉	这	运河	在	这	城市	是	破碎的	向下	;

城里横跨运河的桥梁都已坍塌；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ðiːz]

and	while	the	Spaniards	were	stopped	from	time	to	time	by	these
和	尽管	这	西班牙人	是	停止	从	时间	到	时间	经过	这些

['ɒbstək(ə)lz] ,

obstacles	,
障碍	,

虽然西班牙人时不时会被这些障碍阻挡，

[ðeɪ] [ə'seil] [ðem; ðəm] ['fjʊəriəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːts] , [ðə; ði][kə'nælz] , [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd]

they	assailed	them	furiously	from	the	streets	,	the	canals	,	the	roofs	and
他们	遭受攻击	他们	愤怒地	从	这	街道	,	这	运河	,	这	屋顶	和

['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

windows	of	the	houses	.
视窗	的	这	房屋	.

他们从街道、运河、屋顶和房屋的窗户上疯狂地攻击他们。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæntəs] , [ðeɪ] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

As	for	the	mantas	,	they	afforded	but	little	protection	,
作为	为了	这	蝠鲼	,	他们	提供	但	小的	保护	,

至于蝠鲼，它们几乎起不到任何保护作用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndʒəˈnjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [suːn] [dɪˈstrɔɪd] [ðem; ðəm] .

for	the	ingenuity	of	the	Indians	soon	destroyed	them	.
为了	这	独创性	的	这	印度人	很快	损毁	他们	.

因为印第安人的聪明才智很快就摧毁了他们。

[frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [həːl] [daʊn] [ɪˈmens] [stəʊnz] [ænd; ənd] [brəʊk]

From	the	tops	of	the	houses	they	hurled	down	immense	stones	and	broke
从	这	最高额	的	这	房屋	他们	投掷	向下	巨大	石头	和	打破

[ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

them	to	pieces	.
他们	到	件	.

他们从屋顶上扔下巨大的石头，将房屋砸得粉碎。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] , [inˈfleim] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ; [ðə; ði] ['nəublz] , [baɪ][ðeə(r)]

The	priests	were	in	the	midst	,	inflaming	the	people	;	the	nobles	,	by	their
这	神父	是	在	这	中间	,	炎症	这	人们	;	这	贵族	,	经过	他们的

[ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ɜːrdʒd][ðem; ðəm][ɒn] ,

example	,	urged	them	on	,
例子	,	敦促	他们	在	,

祭司们身处人群之中，煽动民众；贵族们以身作则，进一步鼓动了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] ['despərətli] .

and	they	fought	desperately	.
和	他们	战斗	绝望地	.

他们奋力抵抗。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][weɪdʒd] ['fɪəsli] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

The	battle	was	waged	fiercely	on	both	sides	through	the	whole	day	.
这	战斗	曾是	发动	激烈地	在	两个都	侧面	通过	这	所有的	天	.

双方激战了一整天。

[wɔːn] [aʊt][æt; ət][lɑːst][baɪ][ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [əˈtæks] ['kærid] [ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,

Worn	out	at	last	by	the	continued	attacks	carried	on	from	the	houses	,
磨损	出去	在	最后的	经过	这	持续	攻击	携带	在	从	这	房屋	,

最终，在持续不断的房屋袭击下，他们精疲力竭了。

['kɔːtes] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

Cortes	ordered	his	men	to	fire	the	city	.
科尔特斯	订购	他的	男人	到	火	这	城市	.

科尔特斯命令士兵放火焚城。

['sevrəl] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [bɜːnt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə]

Several	houses	were	soon	burnt	to	the	ground	,	and	he	now	retreated	to
一些	房屋	是	很快	烧焦的	到	这	地面	,	和	他	现在	撤退	到

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔːtəz] { - }

the	Spanish	quarters	{	127	}
这	西班牙语	四分之一	{	-	}

很快，几栋房屋被烧毁，他便撤退到西班牙人居住区{127}

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	rapidly	as	possible	.
作为	快速	作为	可能的	.

尽快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd] [deɪ] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːtiz] .

It	was	a	sad	day	to	both	parties	.
它	曾是	一个	伤心	天	到	两个都	各方	.

对双方来说，这都是令人悲伤的一天。

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] , [waɪl] ['fɔːti] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)]

Multitudes	of	the	Mexicans	were	slaughtered	,	while	forty	Spaniards	were
众多	的	这	墨西哥人	是	屠杀	,	尽管	四十	西班牙人	是

[sleɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['wuːndɪd] .

slain	,	and	a	large	number	wounded	.
被杀	,	和	一个	大的	数字	受伤	.

大量墨西哥人被屠杀，四十名西班牙人被杀，另有许多人受伤。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [hɪm'self] ['bædli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɪn] [ðɪs] ['kɒnflɪkt] .

Cortes	was	himself	badly	wounded	in	the	hand	in	this	conflict	.
科尔特斯	曾是	他自己	糟糕	受伤	在	这	手	在	这	冲突	.

科尔特斯本人也在这场冲突中手部严重受伤。

['kɔːtes] [naʊ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][məʊst] ['deɪndʒərəs] .

Cortes	now	felt	that	his	position	was	most	dangerous	.
科尔特斯	现在	毛毡	那	他的	位置	曾是	最多	危险的	.

科尔特斯现在感到自己的处境极其危险。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)] ['kɒŋkə(r)] [nɔː(r)] [meɪk] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] , [nɔː(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [rɪ'triːt] .

He	could	neither	conquer	nor	make	terms	of	peace	,	nor	hope	for	a	quiet	retreat	.
他	可以	两者都不	征服	也不	制作	条款	的	和平	,	也不	希望	为了	一个	安静的	撤退	.

他既无法征服，也无法达成和平协议，更无法指望平静撤退。

[tuː; tə] [ə'tempt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [siːmd] [left] [tuː; tə][hɪm] :

To	attempt	a	retreat	from	the	capital	was	all	that	seemed	left	to	him	:
到	试图	一个	撤退	从	这	首都	曾是	全部	那	似乎	左边	到	他	:

对他来说，似乎只剩下撤离首都这一条路了：

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] ['kɔːtɪŋ] ['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] [deθ] [baɪ][wɔː(r)][ɔː(r)] ['fæmɪn] ;

to	remain	where	he	was	,	was	courting	almost	certain	death	by	war	or	famine	;
到	保持	在哪里	他	曾是	,	曾是	求爱	几乎	肯定	死亡	经过	战争	或者	饥荒	;

留在原地，几乎等同于死于战争或饥荒；

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [brʊk] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɒŋkərə(r)] , ,

and	yet	he	could	not	brook	the	thought	of	being	anything	but	a	conqueror	,
和	然而	他	可以	不是	溪	这	想法	的	存在	任何事物	但	一个	征服者	,

然而，他无法忍受自己不是征服者的样子。

['ɑːftə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['strʌglz] .

after	all	his	toils	and	struggles	.
后	全部	他的	辛勤劳作	和	斗争	.

经历了所有辛劳和奋斗之后。

['fɔːtʃənətli] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm][ˌmɑːntə'zuːmə] .

Fortunately	,	at	this	time	he	had	a	prospect	of	relief	from	Montezuma	.
幸运的是	,	在	这	时间	他	有	一个	前景	的	宽慰	从	蒙特祖玛	.

幸运的是，此时他有望摆脱蒙特祖玛病的困扰。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] , [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['taʊəz] ,

It	is	said	that	,	from	one	of	the	towers	,
它	是	说	那	,	从	一	的	这	塔楼	,

据说，从其中一座塔楼上，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	King	had	looked	out	upon	the	conflict	in	the	city	.
这	国王	有	看起来	出去	之上	这	冲突	在	这	城市	.

国王眺望着城里的战事。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] [fɪəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] , [led] [ɒn] [baɪ] ['kɔːtes] ,

He	had	marked	the	fierce	spirit	of	the	Spaniards	,	led	on	by	Cortes	,
他	有	标记	这	凶猛的	精神	的	这	西班牙人	,	引领	在	经过	科尔特斯	,

他深深感受到了科尔特斯率领的西班牙人的骁勇善战精神。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['despərət] [rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkən] [truːps] , ['hedɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

and	the	desperate	resistance	of	the	Mexican	troops	,	headed	by	his	brother	,
和	这	绝望的	反抗	的	这	墨西哥	军队	,	标题	经过	他的	兄弟	,

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - .

the	lord	of	Iztapalapan	.
这	主	的	-	.

以及由他的兄弟、伊兹塔帕拉潘领主率领的墨西哥军队的殊死抵抗。

[ðə; ði] [saɪt] [muːvd] [hɪm] [tuː; tə] [tɪəz] .

The	sight	moved	him	to	tears	.
这	视线	已搬	他	到	眼泪	.

眼前的景象让他感动得热泪盈眶。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ruːɪnz] , [huː'evə(r)] [mait] [biː; bi] ['kɒŋkərə(r)] .

He	felt	that	his	city	was	in	ruins	,	whoever	might	be	conqueror	.
他	毛毡	那	他的	城市	曾是	在	废墟	,	谁	可能	是	征服者	.

他觉得无论谁成为征服者，他的城市都已沦为废墟。

['trʌbld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] [hiː; hi] [sɔːt] ['kɔːtes] ,

Troubled	with	his	distress	,	after	a	sleepless	night	he	sought	Cortes	,
麻烦	和	他的	痛苦	,	后	一个	失眠	夜晚	他	寻求	科尔特斯	,

他因忧虑不安，一夜未眠后便去找科尔特斯。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔː] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['hævək] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

and	implored	him	to	stop	the	havoc	by	leaving	the	city	.
和	恳求	他	到	停止	这	混乱	经过	离开	这	城市	.

并恳求他离开这座城市，以制止这场浩劫。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [pə'sweɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] ['kɔːtes] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

It	required	but	little	persuasion	to	bring	Cortes	to	a	decision	.
它	必需的	但	小的	劝说	到	带来	科尔特斯	到	一个	决定	.

只需稍加劝说，科尔特斯便做出了决定。

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] ['piːsəbl]

He	promised	the	King	that	he	would	go	,	if	he	would	insure	him	a	peaceable
他	承诺	这	国王	那	他	会	去	,	如果	他	会	保证	他	一个	和平的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

departure	,
离开	,

他向国王承诺，如果国王能保证他和平离开，他就会前往。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [dɪ'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)]

and	,	for	this	purpose	,	demanded	that	the	Mexicans	should	lay	down	their
和	,	为了	这	目的	,	要求	那	这	墨西哥人	应该	躺	向下	他们的

[ɑːmz] : [ænd; ənd] [ˌmɑːntə'zuːmə] [æz; əz] { - }

arms	:	and	Montezuma	as	{	128	}
武器	:	和	蒙特祖玛	作为	{	-	}

为此，他要求墨西哥人放下武器：蒙特祖玛作为{128}

['redɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . [-]

readily	agreed	to	use	his	authority	to	induce	them	to	do	so	.	[	11	]
容易	同意	到	使用	他的	权威	到	诱导	他们	到	做	所以	.	[	-	]

他欣然同意利用自己的权威来促使他们这样做。[11]

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]['meksɪkənz] [ə'gen] [ə'tækt] [ðə; ði]

Accordingly	**,**	**on**	**the**	**next**	**day**	**,**	**when**	**the**	**infuriated**	**Mexicans**	**again**	**attacked**	**the**
因此	,	在	这	下一个	天	,	什么时候	这	愤怒的	墨西哥人	再次	遭到攻击	这

['spæniʃ] ['kwɔːtəz] ,

Spanish	**quarters**	**,**
西班牙语	四分之一	,

因此，第二天，当愤怒的墨西哥人再次袭击西班牙人的营地时，

[ˌmɑːntə'zuːmə] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] , ['həʊpɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [tuː; tə][kɑːm][ðeə(r)]

Montezuma	**resolved**	**to**	**show**	**himself**	**to**	**them**	**,**	**hoping**	**thereby**	**to**	**calm**	**their**
蒙特祖玛	已解决	到	展示	他自己	到	他们	,	希望	从而	到	冷静的	他们的

['fjʊəri] .

fury	**.**
愤怒	.

蒙特祖玛决心亲自现身，希望以此平息他们的愤怒。

[ðeə(r)] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [naʊ] [trə'mendəs] .

Their	**attack**	**was**	**now**	**tremendous**	**.**
他们的	攻击	曾是	现在	巨大的	.

他们的攻势现在非常猛烈。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

It	**seemed**	**impossible**	**for**	**the**	**artillery**	**to**	**drive**	**them**	**back**	**.**
它	似乎	不可能的	为了	这	炮兵	到	驾驶	他们	后退	.

炮兵似乎不可能将他们击退。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd] ['æktʃuəli] [fɔːst] [ðeə(r)] [weɪ]

Some	**were**	**scaling**	**the**	**walls**	**,**	**and**	**some**	**had**	**actually**	**forced**	**their**	**way**
一些	是	缩放	这	墙壁	,	和	一些	有	实际上	强制	他们的	方式

['ɪntuː][ðə; ði] ['kwɔːtəz] ,

into	**the**	**quarters**	**,**
进入	这	四分之一	,

有些人正在攀爬墙壁，有些人甚至强行闯入了住所。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [hænd][tuː; tə][hænd] [wɪð] [ðə; ði] ['spænjədz] , [wen] [ˌmɑːntə'zuːmə] , [ə'taɪəd]

and	**were**	**fighting**	**hand**	**to**	**hand**	**with**	**the**	**Spaniards**	**,**	**when**	**Montezuma**	**,**	**attired**
和	是	斗争	手	到	手	和	这	西班牙人	,	什么时候	蒙特祖玛	,	穿着

[ɪn][hɪz; ɪz] ['riːgl] [dres] ,

in	**his**	**regal**	**dress**	**,**
在	他的	尊贵	裙子	,

当他们与西班牙人进行肉搏战时，身着华丽服饰的蒙特祖玛出现了。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['səʊldʒəz] ,

and	**attended**	**by**	**some**	**of**	**his**	**nobles**	**and**	**a**	**guard**	**of**	**Spanish**	**soldiers**	**,**
和	参加	经过	一些	的	他的	贵族	和	一个	警卫	的	西班牙语	士兵	,

他的一些贵族和一队西班牙士兵陪同他出场。

[keɪm] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bætlmənts] .

came	**out**	**upon**	**the**	**battlements**	**.**
来了	出去	之上	这	城垛	.

来到城垛上。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [ə'pɪəd] , [ɔːl][wɒz; wəz] ['saɪləns] ; [sʌm; səm] [fel] ['revərəntli] [ə'pɒn][ðeə(r)] [niːz] .

The	**moment**	**he**	**appeared**	**,**	**all**	**was**	**silence**	**;**	**some**	**fell**	**reverently**	**upon**	**their**	**knees**	**.**
这	片刻	他	出现	,	全部	曾是	沉默	;	一些	跌倒	虔诚地	之上	他们的	膝盖	.

他一出现，全场鸦雀无声；有些人恭敬地跪倒在地。

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,

The	**King**	**now**	**spoke**	**to**	**them**	**,**	**beseeching**	**them**	**to**	**desist**	**,**
这	国王	现在	辐	到	他们	,	恳求	他们	到	停止	,

国王开口对他们说，恳求他们住手。

[ænd; ənd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd]

and	declaring	that	the	Spaniards	were	ready	to	leave	the	city	if	they	would
和	声明	那	这	西班牙人	是	准备好	到	离开	这	城市	如果	他们	会

['əʊnli] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pɑ:s] [aʊt] [ˌʌndɪ'stɜ:bd] .

only	allow	them	to	pass	out	undisturbed	.
仅有的	允许	他们	到	经过	出去	未受干扰	.

他们宣称，只要西班牙人允许他们不受打扰地昏睡过去，他们就准备离开这座城市。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəublz] ['ɑ:nsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] , [ðæt] { - }

One	of	the	nobles	answered	from	the	crowd	,	that	{	129	}
一	的	这	贵族	回答	从	这	人群	,	那	{	-	}

人群中一位贵族回答说：{129}

[ðə; ði][wɔ:(r)] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]['əʊvə(r)] ,

the	war	would	soon	be	over	,
这	战争	会	很快	是	超过	,

战争很快就会结束。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [swɔ:n] [ðæt] [nəʊ] ['spænɪəd] [ʃʊd; ʃəd] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'laɪv] .

for	they	had	all	sworn	that	no	Spaniard	should	leave	the	city	alive	.
为了	他们	有	全部	宣誓	那	不	西班牙人	应该	离开	这	城市	活	.

因为他们都发誓，绝不让一个西班牙人活着离开这座城市。

[ˌmɑ:ntə'zu:mə] [ə'gen] [im'plɔ:] [ðem; ðəm][tu:; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðeə(r)] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [ju:st] ['evri]

Montezuma	again	implored	them	to	lay	aside	their	arms	,	and	used	every
蒙特祖玛	再次	恳求	他们	到	躺	旁边	他们的	武器	,	和	用过的	每一个

['ɑ:gjumənt] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .

argument	to	persuade	them	.
争论	到	说服	他们	.

蒙特祖玛再次恳求他们放下武器，并用尽各种理由劝说他们。

[ɔ:l] [wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] .

All	was	in	vain	.
全部	曾是	在	徒劳	.

一切都是徒劳。

[ə; eɪ] ['mɜ:mə(r)] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [spred] [θru:] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,

A	murmur	of	discontent	spread	through	the	throng	,
一个	低语	的	不满	传播	通过	这	人群	,

人群中响起一阵不满的低语。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊəd] .

and	one	of	the	crowd	cried	out	that	the	King	was	a	coward	.
和	一	的	这	人群	哭	出去	那	这	国王	曾是	一个	懦夫	.

人群中有人喊道，国王是个懦夫。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔ:(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [kɜ:st; 'kɜ:sɪd][ænd; ənd] [ri'prəutʃ] [hɪm] ,

In	a	moment	more	,	the	whole	mass	cursed	and	reproached	him	,
在	一个	片刻	更多的	,	这	所有的	大量的	被诅咒的	和	受责备	他	,

片刻之后，众人齐声咒骂谴责他。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ræmˌpɑ:ts] .

and	then	came	showers	of	stones	and	arrows	upon	the	ramparts	.
和	然后	来了	淋浴	的	石头	和	箭头	之上	这	城墙	.

随后，如雨点般落下的石块和箭矢倾泻在城墙上。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['spænjədz] [kʊd; kəd] ['ʃeltə(r)] [hɪm] , [ˌmɑ:ntə'zu:mə] [fel] .

Before	the	Spaniards	could	shelter	him	,	Montezuma	fell	.
前	这	西班牙人	可以	庇护所	他	,	蒙特祖玛	跌倒	.

西班牙人来得及庇护他之前，蒙特祖玛就倒下了。

[ə; eɪ] [stəʊn] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm]

A	stone	had	struck	him	on	the	head	,	and	he	was	wounded	in	his	arm
一个	石头	有	击	他	在	这	头	,	和	他	曾是	受伤	在	他的	手臂

[ænd; ənd] [leg] .

and	leg	.
和	腿	.

一块石头击中了他的头部，他的胳膊和腿也受了伤。

[ðə; ði] ['meksɪkənz] [wɜːr); wə(r)] [naʊ] ['hɒrə(r)] - ['strɪkən] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] [diːd] ;

The	Mexicans	were	now	horror	-	stricken	at	their	own	deed	;
这	墨西哥人	是	现在	恐怖	-	受打击的	在	他们的	自己的	契据	;

墨西哥人现在对自己的所作所为感到无比震惊；

[ðeə(r)] ['stɔːmi] ['pæʃ(ə)nz] [geɪv] [weɪ] [tuː; tə] [gluːm] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ; [ðeɪ] [fled] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt]

their	stormy	passions	gave	way	to	gloom	and	despair	;	they	fled	from	the	spot
他们的	暴风雨	激情	给予	方式	到	愁云	和	绝望	;	他们	逃亡	从	这	点

[ɪn] [dɪs'meɪ] .

in	dismay	.
在	沮丧	.

他们狂风暴雨般的激情转瞬化为沮丧和绝望；他们惊慌失措地逃离了现场。

[ðə; ði] ['spænjədz] [bɔː(r)] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [kɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] ['kɔːtes] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [wuːndz]

The	Spaniards	bore	the	unfortunate	King	within	,	and	Cortes	caused	his	wounds
这	西班牙人	钻孔	这	不幸	国王	之内	,	和	科尔特斯	导致	他的	伤口

[tuː; tə] [biː; bi] ['keəfəli] [drest] ,

to	be	carefully	dressed	,
到	是	小心	穿着	,

西班牙人将这位不幸的国王抬进城内，科尔特斯命人仔细包扎了他的伤口。

[ænd; ənd] [in'devə] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɪm] .

and	endeavored	to	console	him	.
和	努力	到	安慰	他	.

并试图安慰他。

[bʌt; bət] [ˌmɑːntə'zuːmə] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] ['kʌmfət] .

But	Montezuma	refused	all	comfort	.
但	蒙特祖玛	拒绝	全部	舒适	.

但蒙特祖玛拒绝一切安慰。

[hiː; hi] [siːmd] [naʊ] [æz; əz] [wʌn] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .

He	seemed	now	as	one	waking	from	a	dream	.
他	似乎	现在	作为	一	醒来	从	一个	梦	.

他现在的样子就像是从梦中醒来一样。

[ðə; ði] ['hɔːti] [ænd; ənd] [fɪəs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['betə(r)] [deɪz] [keɪm] [bæk] ,

The	haughty	and	fierce	spirit	of	his	better	days	came	back	,
这	傲慢	和	凶猛的	精神	的	他的	更好的	天	来了	后退	,

他昔日傲慢而凶狠的性格又回来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hiːpt] ['hevi] [ri'prəutʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] .

and	he	heaped	heavy	reproaches	upon	the	Spanish	chief	.
和	他	堆积如山	重的	责备	之上	这	西班牙语	首席	.

他对西班牙首领进行了严厉的斥责。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd]

He	felt	that	he	was	a	king	;	he	knew	that	he	was	now	degraded	and
他	毛毡	那	他	曾是	一个	国王	;	他	知道	那	他	曾是	现在	退化的	和

[dɪs'greɪst] ,

disgraced	,
蒙羞的	,

他觉得自己曾是国王；他知道自己如今已落魄潦倒，蒙受耻辱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][daɪ] .

and	he	longed	to	die	.
和	他	渴望	到	死	.

他渴望死亡。

[ɪn][ə; eɪ] ['frenzɪ] , [hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ðɪ] ['bændɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

In	a	phrensy	,	he	tore	the	bandages	from	his	wounds	,	and	refused	to
在	一个	狂乱	,	他	撕裂	这	绷带	从	他的	伤口	,	和	拒绝	到

[teɪk] ['eni] ['nʌrɪʃmənt] [wɒt'evə(r)] .

take	any	nourishment	whatever	.
拿	任何	营养	任何	.

他疯狂地撕掉了伤口上的绷带，并且拒绝进食或进食任何食物。

['kɔːtes] , [pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz][end] [ə'prəʊtʃɪŋ] , [naʊ] [bɪ'sɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ðɪ] ['krɪstʃən]

Cortes	,	perceiving	his	end	approaching	,	now	besought	him	to	embrace	the	Christian
科尔特斯	,	感知	他的	结尾	接近	,	现在	恳求	他	到	拥抱	这	基督教

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

科尔特斯意识到自己时日无多，便恳求他皈依基督教。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðæt] [ˌmɑːntə'zuːmə][hæd; həd][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] { - }

that	Montezuma	had	so	poor	a	{	130	}
那	蒙特祖玛	有	所以	贫穷的	一个	{	-	}

蒙特祖玛的 a{130} 如此贫穷

['priːtʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [rɪ'lɪdʒən] !

preacher	of	our	blessed	religion	!
牧师	的	我们的	蒙福	宗教	!

我们神圣宗教的传道者!

['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] ['ɜːnɪstlɪ] [ɪm'plɔː] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['krɪstʃən] ['bæptɪzəm] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nəʊ]

Father	Olmedo	earnestly	implored	him	to	receive	Christian	baptism	,	but	all	to	no
父亲	奥尔梅多	切实	恳求	他	到	收到	基督教	洗礼	,	但	全部	到	不

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

奥尔梅多神父恳切地请求他接受基督教洗礼，但一切都无济于事。

[ˌʌn'bendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] , [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [fɪkst] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]

Unbending	to	the	last	,	he	had	but	one	fixed	desire	,	and	that	was
不屈	到	这	最后的	,	他	有	但	一	固定的	欲望	,	和	那	曾是

[tuː; tə][daɪ] ;

to	die	;
到	死	;

他至死不屈，心中只有一个坚定的愿望，那就是死亡;

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] , [hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst] , [ɪn][ə; eɪ]

and	at	length	,	after	three	days	of	misery	,	he	breathed	his	last	,	in	a
和	在	长度	,	后	三	天	的	苦难	,	他	呼吸	他的	最后的	,	在	一个

['reɪvɪŋ] ['pæʃ(ə)n] ,

raving	passion	,
狂言	热情	,

最终，在经历了三天痛苦的折磨后，他在狂怒中咽下了最后一口气。

['mɔ:nɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪt] , [kɜ:rs] [ðə; ði] ['spænjədz] , [ænd; ənd] ['sweərɪŋ] ['vendʒəns] [ə'genst]

mourning	over	his	fate	,	cursing	the	Spaniards	,	and	swearing	vengeance	against
丧	超过	他的	命运	,	咒骂	这	西班牙人	,	和	咒骂	复仇	反对

[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

他哀悼自己的命运，诅咒西班牙人，并发誓要向自己的人民复仇。

['kɔ:tes] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tu:; tə] [prɪns] - , [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [tu:; tə]

Cortes	immediately	sent	a	messenger	to	Prince	Cuitlahuatzin	,	the	successor	to
科尔特斯	立即地	发送	一个	信使	到	王子	-	,	这	接班人	到

[ðə; ði] [θrəʊn] ,

the	throne	,
这	王座	,

科尔特斯立即派使者去见王位继承人奎特拉瓦特辛王子，

[tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ˌmɑ:ntə'zu:mə] ;

to	inform	him	of	the	death	of	Montezuma	;
到	通知	他	的	这	死亡	的	蒙特祖玛	;

告知他蒙特祖玛去世的消息；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [baɪ][sɪks] ['nəublz] ,

and	in	a	little	time	the	body	was	carried	out	by	six	nobles	,
和	在	一个	小的	时间	这	身体	曾是	携带	出去	经过	六	贵族	,

不久，尸体便由六位贵族抬了出去。

[ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [koʊpɑlkoʊ] , [ə'mɪd][ðə; ði] [laʊd] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	taken	to	a	place	called	Copalco	,	amid	the	loud	lamentations	of	the
和	已采取	到	一个	地方	称为	科帕尔科	,	之中	这	大声	哀歌	的	这

['meksɪkənz] .

Mexicans	.
墨西哥人	.

在墨西哥人的哀嚎声中，他们被带到了一个名叫科帕尔科的地方。

[hi:; hi] [naʊ] [ɪn'devə] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] [wɪð] [ðə; ði]['meksɪkənz] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['efəts] [feɪld] .

He	now	endeavored	to	make	peace	with	the	Mexicans	,	but	all	his	efforts	failed	.
他	现在	努力	到	制作	和平	和	这	墨西哥人	,	但	全部	他的	努力	失败的	.

他随后试图与墨西哥人媾和，但他的所有努力都失败了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:m] [hi:; hi] [sent] [æz; əz] ['mesndʒər] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɜ:mz] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [wɪð]

The	Indians	whom	he	sent	as	messengers	with	his	terms	refused	to	return	with
这	印度人	谁	他	发送	作为	信使	和	他的	条款	拒绝	到	返回	和

['eni] ['ɑ:nsə(r)] ;

any	answer	;
任何	回答	;

他派去向印第安人传达条件，但印第安人拒绝返回并作出任何答复；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɑ:nsə(r)][wɒz; wəz] [su:n] [meɪd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

but	a	distinct	answer	was	soon	made	known	by	the	conduct	of	the	people	.
但	一个	清楚的	回答	曾是	很快	制成	已知	经过	这	执行	的	这	人们	.

但人民的行为很快就给出了明确的答案。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['fju:nərəl] ,

The	day	after	the	funeral	,
这	天	后	这	葬礼	,

葬礼后的第二天，

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔ:təz] [mɔ:(r)] ['fjʊəriəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

they	returned	to	their	attack	upon	the	Spanish	quarters	more	furiously	than	ever	.
他们	返回	到	他们的	攻击	之上	这	西班牙语	四分之一	更多的	愤怒地	比	曾经	.

他们再次对西班牙人的营地发动猛烈攻击，而且比以往任何时候都更加凶猛。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz] [naʊ] [wel] [naɪ] ['despərət] .

The	position	of	Cortes	was	now	well	nigh	desperate	.
这	位置	的	科尔特斯	曾是	现在	出色地	夜	绝望的	.

科尔特斯的处境此时已近乎绝望。

[ˌmɑ:ntə'zu:mə][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['vendʒəns]

Montezuma	was	dead	,	and	there	was	nothing	to	restrain	the	vengeance
蒙特祖玛	曾是	死的	,	和	那里	曾是	没有什么	到	抑制	这	复仇

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] .

of	the	multitude	.
的	这	民众	.

蒙特祖玛死了，再也没有任何东西可以阻止民众的复仇。

[ɔ:l] [həʊps] [ɒv; əv] [pi:s] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] : [hɪz; ɪz]['əʊnli][həʊp][wɒz; wəz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

All	hopes	of	peace	had	passed	away	:	his	only	hope	was	to	escape	from
全部	希望	的	和平	有	通过了	离开	:	他的	仅有的	希望	曾是	到	逃脱	从

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

和平的希望破灭了：他唯一的希望就是逃离这座城市。

['i:v(ə)n] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [si:md] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði][bəʊld] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

Even	this	,	however	,	seemed	cut	off	by	the	bold	determination	of	the	Indians	.
甚至	这	,	然而	,	似乎	切	离开	经过	这	大胆的	决心	的	这	印度人	.

然而，就连这一点似乎也被印第安人的坚定决心所阻挡。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] { - }

They	had	taken	possession	of	a	tower	on	the	principal	{	131	}
他们	有	已采取	拥有	的	一个	塔	在	这	主要的	{	-	}

他们占领了主街上的一座塔楼{131}

['temp(ə)l] , [wɪtʃ] [kə'mɑ:nd] [ə; eɪ] [fʊl] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kwɔ:təz] .

temple	,	which	commanded	a	full	view	of	the	Spanish	quarters	.
寺庙	,	哪个	命令	一个	满的	看法	的	这	西班牙语	四分之一	.

从这座神庙可以俯瞰整个西班牙人聚居区。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [kept] [səʊ] [strɪkt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] ,

From	this	point	they	kept	so	strict	a	watch	,
从	这	观点	他们	保留	所以	严格的	一个	手表	,

从那时起，他们就严密监视着，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)n] [deθ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['spænɪəd] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] .

that	it	was	almost	certain	death	to	a	Spaniard	to	move	out	.
那	它	曾是	几乎	肯定	死亡	到	一个	西班牙人	到	移动	出去	.

对于西班牙人来说，搬出去几乎等同于送命。

[ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəʊst][səʊ] [wel] ,

They	knew	the	advantage	of	this	post	so	well	,
他们	知道	这	优势	的	这	邮政	所以	出色地	,

他们非常清楚这个职位的优势。

[ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɪkt] ['wɒrɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .

that	five	hundred	of	their	picked	warriors	were	stationed	there	.
那	五	百	的	他们的	挑选	战士	是	驻	那里	.

他们精选的五百名战士驻扎在那里。

['kɔ:tes] [æt; ət] [wʌns] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][tu:; tə] [həʊp] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] [səʊ] [lɒŋ]

Cortes	at	once	saw	that	it	was	idle	to	hope	to	make	his	retreat	so	long
科尔特斯	在	一次	锯	那	它	曾是	闲置的	到	希望	到	制作	他的	撤退	所以	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [kept] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] .

as	they	kept	that	station	.
作为	他们	保留	那	车站	.

科尔特斯立刻意识到，只要他们坚守阵地，他就不可能撤退。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [dɪsˈlɒdʒ] [ðem; ðəm] .

It	was	absolutely	necessary	to	dislodge	them	.
它	曾是	绝对地	必要的	到	松动	他们	.

必须将它们驱逐出去。

[əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [sent] [ɛsˈkoʊbɑːr] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈpɜːpəs] .

Accordingly	,	he	sent	Escobar	out	with	a	strong	force	for	that	purpose	.
因此	,	他	发送	埃斯科瓦尔	出去	和	一个	强的	力量	为了	那	目的	.

因此，他派埃斯科瓦尔率领一支强大的部队执行这项任务。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈgælənt] [ˈefət] [wɒz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˈɑːftə(r)] [θriː] [ˈsevrəl] [ˈfeljər] ,

More	than	one	gallant	effort	was	made	,	but	at	length	,	after	three	several	failures	,
更多的	比	一	英勇	努力	曾是	制成	,	但	在	长度	,	后	三	一些	失败	,

人们曾多次做出英勇的努力，但最终，在经历了三次失败后，

[ɛsˈkoʊbɑːr][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] .

Escobar	was	forced	to	retreat	to	the	quarters	.
埃斯科瓦尔	曾是	强制	到	撤退	到	这	四分之一	.

埃斯科瓦尔被迫退回营房。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [felt] [ðæt] [ˈevriθɪŋ] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [hɪmˈself] .

Cortes	now	felt	that	everything	depended	upon	himself	.
科尔特斯	现在	毛毡	那	一切	取决于	之上	他自己	.

科尔特斯现在觉得一切都取决于自己。

[hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [duːmd] [tuː; tə] [ˈperɪʃ] , [ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

His	men	were	doomed	to	perish	,	unless	something	could	be	done	.
他的	男人	是	注定失败	到	沦	,	除非	某物	可以	是	完毕	.

除非能想办法，否则他的部下注定要丧命。

[ðəʊ] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)] [ˈefət] , [ænd; ənd] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [hɪmˈself] .

Though	suffering	from	his	wound	,	he	determined	upon	another	effort	,	and	resolved	to	take	the	command	himself	.
尽管	痛苦	从	他的	伤口	,	他	决定	之上	其他	努力	,	和	已解决	到	拿	这	命令	他自己	.

尽管身负重伤，他仍决心再战一场，并决心亲自指挥。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [hiː; hi] [prest] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

At	the	head	of	his	troops	,	he	pressed	toward	the	temple	.
在	这	头	的	他的	军队	,	他	按下	朝向	这	寺庙	.

他率领军队向圣殿进发。

['bæriəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [əˈpɒn] [hɪm] ; [stɪl] [hiː; hi] [prest] [ɒn] .

Barriers	were	placed	in	his	way	,	stones	and	arrows	were	showered	upon	him	;	still	he	pressed	on	.
障碍	是	放置	在	他的	方式	,	石头	和	箭头	是	淋浴	之上	他	;	仍然	他	按下	在	.

他的路上布满了障碍，石头和箭矢如雨点般落下；但他仍然勇往直前。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ,

Unfortunately	,	when	he	reached	the	court	of	the	temple	,	he	found	that	the	cavalry	,
很遗憾	,	什么时候	他	达到	这	法庭	的	这	寺庙	,	他	成立	那	这	骑兵	,

不幸的是，当他到达圣殿庭院时，他发现骑兵.....

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɪnsəpli] [rɪ'laɪd] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] ; [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] [kən'tɪnjuəli] [slɪpt] ,

upon	which	he	principally	relied	,	could	not	be	used	;	the	horses	continually	slipped	,
之上	哪个	他	主要	依赖	,	可以	不是	是	用过的	;	这	马匹	持续	滑倒了	,

他主要依赖的那个东西却无法使用；马匹不断滑倒。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['peɪvmənt] .

and	fell	upon	the	pavement	.
和	跌倒	之上	这	路面	.

然后摔倒在人行道上。

[ðə; ðɪ] ['ɪndɪənz] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

The	Indians	annoyed	them	in	every	way	.
这	印度人	恼怒	他们	在	每一个	方式	.

印第安人从各个方面都惹恼了他们。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['ærəus] [ænd; ənd] [dɑːts] , [ðeɪ] [həːl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['bɜːnɪŋ] [biːmz] [ɒv; əv]

Together	with	their	arrows	and	darts	,	they	hurled	upon	them	burning	beams	of
一起	和	他们的	箭头	和	飞镖	,	他们	投掷	之上	他们	燃烧	光束	的

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他们用箭矢和飞镖，将燃烧的木梁投向敌人。

[wɪtʃ] [θruː] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [greɪt] [kən'fjuːʒn] .

which	threw	them	into	great	confusion	.
哪个	扔	他们	进入	伟大的	困惑	.

这让他们陷入了极大的混乱之中。

['kɔːtes] [naʊ] [ˌdis'maunt] , [ænd; ənd] { - }

Cortes	now	dismounted	,	and	{	132	}
科尔特斯	现在	下马	,	和	{	-	}

科尔特斯下马，{132}

['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm] , [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

ordering	his	men	to	bind	his	shield	to	his	wounded	arm	,	rushed	to	the
订购	他的	男人	到	绑定	他的	盾	到	他的	受伤	手臂	,	匆忙	到	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

他命令部下将盾牌绑在受伤的手臂上，然后冲向进攻。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

calling	to	them	to	follow	him	.
呼叫	到	他们	到	跟随	他	.

他呼召他们跟随他。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɪn'spaɪəd] [ðem; ðəm] .

His	example	inspired	them	.
他的	例子	灵感	他们	.

他的事迹激励了他们。

[ðə; ðɪ] ['spænjədz] [rʌʃt] [ɒn] [wɪð] [rɪ'zɪstlɪs] [fɔːs] .

The	Spaniards	rushed	on	with	resistless	force	.
这	西班牙人	匆忙	在	和	无力抵抗	力量	.

西班牙人势不可挡地冲了上去。

['grædʒuəli] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [steps] , [ðeɪ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['plætfɔːm] ,

Gradually	working	their	way	up	the	steps	,	they	at	length	reached	the	platform	,
逐步地	在职的	他们的	方式	向上	这	步骤	,	他们	在	长度	达到	这	平台	,

他们一步一步地爬上台阶，最终到达了站台。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðə; ði]['meksɪkənz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði]['tempə(ə)l] .

and	drove	the	Mexicans	to	the	upper	area	of	the	temple	.
和	驾驶	这	墨西哥人	到	这	上	区域	的	这	寺庙	.

然后把墨西哥人赶到了神庙的上层区域。

[hɪə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] .

Here	the	battle	raged	furiously	for	three	hours	.
这里	这	战斗	愤怒	愤怒地	为了	三	小时	.

这里战斗激烈地持续了三个小时。

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , ['kɔːlɪŋ] ['fræntɪkli] [ə'pɒn][ðə; ði][gɒdz] , [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə]

The	priests	were	there	,	calling	frantically	upon	the	gods	,	and	screaming	to
这	神父	是	那里	,	呼叫	疯狂地	之上	这	神	,	和	尖叫	到

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

祭司们在那里，疯狂地呼唤着神灵，并向民众大声喊叫。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kɔntest, kən'test] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðə; ði] ['despərət] ['spænjədz] .

and	these	contested	every	inch	of	the	way	with	the	desperate	Spaniards	.
和	这些	有争议的	每一个	英寸	的	这	方式	和	这	绝望的	西班牙人	.

他们与绝望的西班牙人展开了寸土必争的战斗。

[ðə; ði] ['kɑːnɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

The	carnage	was	awful	.
这	屠杀	曾是	可怕	.

惨状令人发指。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] [ə'pɒn][ðə; ði][spɒt] , [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['liːpɪŋ]

The	warriors	were	all	killed	upon	the	spot	,	or	destroyed	themselves	by	leaping
这	战士	是	全部	被杀	之上	这	点	,	或者	损毁	他们自己	经过	跳跃

[frɒm; frəm][ðə; ði]['taʊə(r)] .

from	the	tower	.
从	这	塔	.

这些战士要么当场被杀，要么从塔上跳下自杀。

[ðə; ði] ['nəublz] ['perɪʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] .

The	nobles	perished	to	a	man	.
这	贵族	遇难	到	一个	男人	.

所有贵族全部遇难。

['kɔːtes] [æt; ət][lɑːst] [geɪnd] [ðə; ði]['taʊə(r)] , [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː]

Cortes	at	last	gained	the	tower	,	when	there	was	no	living	being	to	defend	it
科尔特斯	在	最后的	获得	这	塔	,	什么时候	那里	曾是	不	活的	存在	到	保卫	它

.

:

.

科尔特斯最终攻占了这座塔，因为塔上已无任何生物可以守卫。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]

He	instantly	set	fire	to	it	,	and	then	commenced	his	retreat	toward	his
他	即刻	放	火	到	它	,	和	然后	开始	他的	撤退	朝向	他的

['kwɔːtəz] ;

quarters	;
四分之一	;

他立即放火烧了它，然后开始向自己的住处撤退；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz][wʌn] [kən'tɪnjuːd] ['bæt(ə)l] .

but	his	retreat	was	one	continued	battle	.
但	他的	撤退	曾是	一	持续	战斗	.

但他的撤退却是一场持续不断的战斗。

[njuː] [ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd][θrɔŋ, θrɔːŋ][əˈpɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['eərɪə] ; [ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]

New	multitudes	thronged	upon	him	in	the	lower	area	;	and	when	these	were
新的	众多	熙熙攘攘	之上	他	在	这	降低	区域	;	和	什么时候	这些	是

[pɑːst] ,

passed	,
通过了	,

下方区域又涌来大批人群；当这些人散去后，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [əˈtæk] [ɪn] ['evri] [striːt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [haʊs] .

he	met	with	a	furious	attack	in	every	street	and	from	every	house	.
他	遇见	和	一个	狂怒	攻击	在	每一个	街道	和	从	每一个	房子	.

他在每条街道、每家每户都遭到猛烈攻击。

['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɒz; wəz][ˈkɔntest, kənˈtest][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ; [stɪl] [ɪn]

Every	inch	of	ground	was	contested	to	and	from	the	temple	;	still	in
每一个	英寸	的	地面	曾是	有争议的	到	和	从	这	寺庙	;	仍然	在

[ðɪs] [rɪˈtriːt] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] ,

this	retreat	he	managed	,
这	撤退	他	管理	,

通往神庙的每一寸土地都曾被争夺；即便身处这片退守之地，他依然设法……

[baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['efət] , [tuː; tə]['reskjuː] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] ['ændrɛs][diː]['dwɛərəu] , [huːm] [ðə; ði]

by	a	desperate	effort	,	to	rescue	his	old	friend	Andres	de	Duero	,	whom	the
经过	一个	绝望的	努力	,	到	救援	他的	老的	朋友	安德烈斯	德	杜埃罗	,	谁	这

['meksɪkənz][hæd; həd] [siːzd] ,

Mexicans	had	seized	,
墨西哥人	有	查获	,

他拼尽全力营救被墨西哥人抓走的老朋友安德烈斯·德·杜埃罗。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

and	were	dragging	away	for	a	sacrifice	.
和	是	拖拽	离开	为了	一个	牺牲	.

他们被拖走，准备献祭。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , ['evri] [mæn] ['biːɪŋ] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] , [ænd; ənd]

At	length	he	reached	his	quarters	,	every	man	being	covered	with	blood	,	and
在	长度	他	达到	他的	四分之一	,	每一个	男人	存在	涵盖	和	血	,	和

['sɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɪgˈzɔːstʃən] .

sinking	from	exhaustion	.
下沉	从	疲惫	.

他终于回到了自己的营房，每个人都浑身是血，精疲力竭地瘫倒在地。

[æn; ən] [ʌnˈkaʊntɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['fɔːti] - [sɪks] ['spænjədz] [hæd; həd]

An	uncounted	number	of	the	Tlascalans	had	fallen	,	forty	-	six	Spaniards	had
一个	未统计的	数字	的	这	-	有	倒下	,	四十	-	六	西班牙人	有

[biːn] [kɪld] , { - }

been	killed	,	{	133	}
到过	被杀	,	{	-	}

特拉斯卡拉人伤亡惨重，西班牙人被杀46人，{133}

[ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] ['spænɪəd] [ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] . [-]

and	every	other	Spaniard	in	the	action	had	been	wounded	.	[	12	]
和	每一个	其他	西班牙人	在	这	行动	有	到过	受伤	.	[	-	]

参与战斗的其他所有西班牙人都受了伤。[12]

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] , ['kɔːtes] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	they	had	rested	from	this	hard	struggle	,	Cortes	summoned	his
作为	很快	作为	他们	有	休息	从	这	难的	斗争	,	科尔特斯	被召唤	他的

['ɒfɪsəz] ,

officers	,
警官	,

他们刚从这场艰苦的战斗中休息过，科尔特斯就召集了他的军官们。

[tuː; tə] [kən'sʌlt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'triːt] .

to	consult	as	to	the	time	and	manner	of	their	retreat	.
到	咨询	作为	到	这	时间	和	方式	的	他们的	撤退	.

商讨撤退的时间和方式。

[sʌm; səm] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sæli] [aʊt] ['bəʊldli] [baɪ] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]

Some	advised	that	they	should	sally	out	boldly	by	day	,	when	they	could	see	their
一些	建议	那	他们	应该	莎莉	出去	大胆地	经过	天	,	什么时候	他们	可以	看	他们的

['enəmɪz] ,

enemies	,
敌人	,

有人建议他们应该白天大胆出击，这样就能看到敌人。

[ænd; ənd] [mɑːk] ['evri] ['deɪndʒə(r)] .

and	mark	every	danger	.
和	标记	每一个	危险	.

并标记所有危险区域。

['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

Others	thought	it	best	to	make	the	attempt	under	cover	of	the	night	,
其他的	想法	它	最好的	到	制作	这	试图	在下面	覆盖	的	这	夜晚	,

其他人则认为最好在夜幕掩护下进行尝试。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌʌnəb'zɜːvd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

thinking	to	escape	unobserved	through	the	darkness	,	and	trusting	to	a
思维	到	逃脱	未被观察到的	通过	这	黑暗	,	和	信任	到	一个

[ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] ,

superstition	of	the	Mexicans	,
迷信	的	这	墨西哥人	,

他们想着趁着夜色悄悄逃跑，并且相信墨西哥人的迷信。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'tæk] [æn; ən] ['enəmi] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] .

which	would	not	allow	them	to	attack	an	enemy	during	the	hours	of	repose	.
哪个	会	不是	允许	他们	到	攻击	一个	敌人	期间	这	小时	的	休息	.

这样一来，他们就无法在敌人休息时间攻击敌人。

[æn; ən][əʊld]['səʊldʒə(r)] [naʊ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ə'strɒlədʒə(r)] ,

An	old	soldier	now	came	in	,	and	pretending	to	be	an	astrologer	,
一个	老的	士兵	现在	来了	在	,	和	假装	到	是	一个	占星家	,

这时，一个老兵走了进来，假装自己是占星家。

[ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [naɪt] .

urged	that	the	attempt	should	be	made	by	night	.
敦促	那	这	试图	应该	是	制成	经过	夜晚	.

强烈建议在夜间进行尝试。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [aʊt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

In	a	little	time	,	it	was	settled	that	they	should	start	out	at	midnight	.
在	一个	小的	时间	,	它	曾是	定居	那	他们	应该	开始	出去	在	午夜	.

很快，他们就决定午夜出发。

[æz; əz][ðə; ði]['meksɪkənz][hæd; həd]['brəʊkən] [daʊn] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] { - }

As	the	Mexicans	had	broken	down	the	bridges	of	the	{	134	}
作为	这	墨西哥人	有	破碎的	向下	这	桥梁	的	这	{	-	}

由于墨西哥人已经摧毁了{134}的桥梁

['kɔːzweɪ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] , ['kɔːtes] [æt; ət] [wʌns] [kɔːzd] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] [brɪdʒ] [tuː; tə]

causeways	to	prevent	their	escape	,	Cortes	at	once	caused	a	portable	bridge	to
堤道	到	防止	他们的	逃脱	,	科尔特斯	在	一次	导致	一个	便携的	桥	到

[biː; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

为了阻止他们逃跑，科尔特斯立即下令修建堤道，并建造了一座可移动桥梁。

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

strong	**enough**	**to**	**allow**	**his**	**army**	**and**	**all**	**the**	**baggage**	**to**	**pass**	**the**	**openings**	**.**
强的	足够的	到	允许	他的	军队	和	全部	这	行李	到	经过	这	开口	.

足够坚固，可以让他的军队和所有行李通过缺口。

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt]

He	**then**	**commanded**	**all**	**the**	**treasure**	**that**	**had**	**been**	**collected**	**to**	**be**	**brought**
他	然后	命令	全部	这	宝藏	那	有	到过	集	到	是	带来

['fɔːwəd] ,

forward	**,**
向前	,

然后他下令将所有积攒的财宝都搬上来。

[ænd; ənd] ['sepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːt] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [left] [ðə; ði] [rest] [fɔː(r); fə(r)]

and	**separating**	**the**	**fifth**	**part**	**which**	**belonged**	**to**	**the**	**King**	**,**	**left**	**the**	**rest**	**for**
和	分离	这	第五	部分	哪个	属于	到	这	国王	,	左边	这	休息	为了

[hɪz; ɪz] [men] ;

his	**men**	**;**
他的	男人	;

国王将五分之一的份额留给了他自己人，其余的份额留给了他的部下；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [əd'vaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ləʊd] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

at	**the**	**same**	**time**	**advising**	**them**	**not**	**to**	**load**	**themselves**	**with**	**it**	**,**
在	这	相同的	时间	建议	他们	不是	到	加载	他们自己	和	它	,

同时劝告他们不要让自己背负太多这样的负担。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] ['bɜːd(ə)nsəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['perələs] [rɪ'triːt] .

as	**it**	**might**	**prove**	**burdensome**	**in**	**their**	**perilous**	**retreat**	**.**
作为	它	可能	证明	负担	在	他们的	危险的	撤退	.

因为这可能会成为他们危险撤退的负担。

[hiː; hi] [nekst] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

He	**next**	**ordered**	**the**	**plan**	**of**	**march**	**.**
他	下一个	订购	这	计划	的	行进	.

接下来，他下令制定行军计划。

[ðə; ði] [væn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['səʊldʒəz] , [tə'geðə(r)]

The	**van**	**of**	**his**	**army**	**,**	**consisting**	**of**	**two**	**hundred**	**of**	**his**	**best**	**soldiers**	**,**	**together**
这	货车	的	他的	军队	,	由	的	二	百	的	他的	最好的	士兵	,	一起

[wɪð] ['twenti] ['hɔːsmən] ,

with	**twenty**	**horsemen**	**,**
和	二十	骑兵	,

他的军队前锋由两百名精锐士兵和二十名骑兵组成，

[wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['sænˌdoʊ'vɑːl] , ['eɪdɪd] [baɪ] [diː'eɪgəʊ] [diː] [ɔːr'dɑːz] [ænd; ənd] [fræn'sɪskəʊ] ['luːgɔː] .

was	**placed**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Sandoval**	**,**	**aided**	**by**	**Diego**	**de**	**Ordaz**	**and**	**Francisco**	**Lugo**	**.**
曾是	放置	在下面	这	命令	的	桑多瓦尔	,	协助	经过	迭戈	德	奥尔达斯	和	弗朗西斯科	卢戈	.

被置于桑多瓦尔的指挥之下，迭戈·德·奥尔达斯和弗朗西斯科·卢戈协助指挥。

[ðə; ði] [rɪə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spæniʃ] [truːps] ,

The	**rear**	**,**	**which**	**contained**	**most**	**of**	**the**	**Spanish**	**troops**	**,**
这	后部	,	哪个	包含	最多	的	这	西班牙语	军队	,

后方驻扎着大部分西班牙军队，

[wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] ['piːdrəʊ] [diː] [ˌælvə'rɑːdoʊ] [ænd; ənd] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] .

was	**intrusted**	**to**	**Pedro**	**de**	**Alvarado**	**and**	**Velasquez**	**de**	**Leon**	**.**
曾是	受托人	到	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	和	维拉斯奎兹	德	莱昂	.

被委托给佩德罗·德·阿尔瓦拉多和委拉斯开兹·德莱昂。

['kɔ:tes] [hɪm'self] , ['eɪdɪd] [baɪ] ['krɪstəˌvæl] [di:] ['ɒlɪd] [ænd; ənd] ['dɑ:vilɑ:] , [tʊk] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)]

Cortes	himself	,	aided	by	Christoval	de	Olid	and	Davila	,	took	charge	of	the	centre
科尔特斯	他自己	,	协助	经过	克里斯托瓦尔	德	固体	和	达维拉	,	采取	收费	的	这	中心

,

,

,

科尔特斯本人在克里斯托瓦尔·德·奥利德和达维拉的协助下，接管了中心的工作。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˌmɑ:ntə'zu:mə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] [ɒv; əv]

in	which	were	placed	the	children	of	Montezuma	,	and	other	prisoners	of
在	哪个	是	放置	这	孩子们	的	蒙特祖玛	,	和	其他	囚犯	的

[dɪ'stɪŋkʃn] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] ,

distinction	,	together	with	the	baggage	,
区别	,	一起	和	这	行李	,

蒙特祖玛的子女和其他一些重要囚犯，以及行李，都被关押在这里。

[ɑ:'tɪlərɪ] , [ænd; ənd] ['pɔ:təb(ə)l] [brɪdʒ] .

artillery	,	and	portable	bridge	.
炮兵	,	和	便携的	桥	.

火炮和便携式桥梁。

[ðə; ði] - , - , [ænd; ənd] [tʃɑ:lju:lənz] , [ə'maunt] [tu:; tə] ['sevrəl] [θ'aʊzəndz] ,

The	Tlascalans	,	Chempoallans	,	and	Cholulans	,	amounting	to	several	thousands	,
这	-	,	-	,	和	胆汁酸	,	金额	到	一些	数千	,

[wɜ:(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] .

were	scattered	among	the	three	divisions	.
是	疏散	之中	这	三	部门	.

特拉斯卡拉人、切姆波阿兰人和乔鲁兰人，总共有数千人，分散在三个地区。

[tu:; tə] [eɪd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] , [ðə; ði] [naɪt] [set] [ɪn] ['densli] [dɑ:k] ,

To	aid	them	at	the	time	of	their	departure	,	the	night	set	in	densely	dark	,
到	援助	他们	在	这	时间	的	他们的	离开	,	这	夜晚	放	在	密集地	黑暗的	,

为了帮助他们启程，夜色变得异常黑暗。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] , [ænd; ənd] ['hevi] [fɔ:ls] [ɒv; əv] [reɪn] .

with	a	thick	fog	,	and	heavy	falls	of	rain	.
和	一个	厚的	多雾路段	,	和	重的	瀑布	的	雨	.

浓雾弥漫，暴雨倾盆。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [væn] [left] [ðə; ði] ['kwɔ:təz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [su:n] ['fɒləʊd] .

At	midnight	,	the	van	left	the	quarters	,	and	the	other	divisions	soon	followed	.
在	午夜	,	这	货车	左边	这	四分之一	,	和	这	其他	部门	很快	随后	.

午夜时分，货车离开了营地，其他分队也很快跟了上去。

[ɪn] [di:p] ['saɪləns] [ðeɪ] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kɔ:zweɪ] [ɒv; əv] [tə'ku:bə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz]

In	deep	silence	they	moved	toward	the	causeway	of	Tacuba	,	because	that	was
在	深的	沉默	他们	已搬	朝向	这	堤道	的	塔库巴	,	因为	那	曾是

[nəʊn] { - }

known	{	135	}
已知	{	-	}

他们默默地向塔库巴堤道走去，因为那里是众所周知的{135}

[tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] , [ænd; ənd] [li:st] ['fri:kwənt, fri'kwent] [baɪ] [ðə; ði] ['meksɪkənz] .

to	be	the	shortest	,	and	least	frequented	by	the	Mexicans	.
到	是	这	最短	,	和	至少	经常光顾	经过	这	墨西哥人	.

最短，也是墨西哥人最少光顾的地方。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [briːtʃ] [ˌʌnmə'lestɪd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [kə'menst] ['fɪksɪŋ] [ðeə(r)]

They	reached	the	first	breach	unmolested	,	and	at	once	commenced	fixing	their
他们	达到	这	第一的	违反	未受干扰	,	和	在	一次	开始	定影	他们的

[brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] .

bridge	for	a	passage	.
桥	为了	一个	通道	.

他们毫发无损地到达了第一个缺口，并立即开始架设桥梁以便通行。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [laʊd] [jel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meksɪkənz] .

Suddenly	the	air	was	filled	with	the	loud	yells	of	the	Mexicans	.
突然	这	空气	曾是	已填	和	这	大声	喊叫	的	这	墨西哥人	.

突然间，空气中充满了墨西哥人的大声叫喊声。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['evri] ['muːvmənt] .

They	had	watched	every	movement	.
他们	有	观看	每一个	移动	.

他们监视着每一个动静。

[ðə; ði] [priːsts] ['saʊndɪd] [ðeə(r)] [hɔːnz] , ['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] [tuː; tə]['bæt(ə)l] :

The	priests	sounded	their	horns	,	calling	their	countrymen	to	battle	:
这	神父	听起来	他们的	角	,	呼叫	他们的	同胞们	到	战斗	:

祭司们吹响号角，号召同胞们投入战斗：

[ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kə'nuːz] ;

the	lake	was	covered	with	a	thousand	canoes	;
这	湖	曾是	涵盖	和	一个	千	独木舟	;

湖面上停满了上千艘独木舟；

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [pɔː] [ɪn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['spænjədz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

showers	of	stones	and	arrows	were	poured	in	upon	the	Spaniards	from	the
淋浴	的	石头	和	箭头	是	倾倒	在	之上	这	西班牙人	从	这

[boʊts] ,

boats	,
船	,

船上的人向西班牙人倾泻而下石块和箭矢，如同雨点般落下。

[waɪl] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)] ['iːgəli] [θrɔŋ, θrɔːŋ][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .

while	an	immense	number	eagerly	thronged	the	causeway	to	oppose	them	.
尽管	一个	巨大	数字	急切地	熙熙攘攘	这	堤道	到	反对	他们	.

与此同时，大量民众涌上堤道，强烈反对他们。

[ʌn'fɔːtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [brəʊk] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Unfortunately	at	this	time	,	the	bridge	broke	down	under	the	heavy	weight	of	the
很遗憾	在	这	时间	,	这	桥	打破	向下	在下面	这	重的	重量	的	这

['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] .

baggage	and	artillery	.
行李	和	炮兵	.

不幸的是，此时桥梁因行李和大炮的重压而断裂。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd]

Some	of	the	Spaniards	who	had	gained	the	other	side	hurried	to	the	second
一些	的	这	西班牙人	WHO	有	获得	这	其他	边	慌忙	到	这	第二

[briːtʃ] ,

breach	,
违反	,

一些攻占了对方阵地的西班牙人急忙向第二个缺口发起进攻。

[waɪl] [ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [kəm'pænjənz] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə]['skræmb(ə)l] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['kæzəm] ,

while	their	poor	companions	struggled	to	scramble	across	the	horrid	chasm	,
尽管	他们的	贫穷的	同伴	挣扎	到	争夺	穿过	这	可怕的	深渊	,

而他们可怜的同伴们则挣扎着想要爬过那可怕的深渊。

[fɪld] [ʌp] [naʊ] [wɪð] [wʌn] [kən'fjuːzd] [hiːp] [ɒv; əv] ['bægɪdʒ] , ['kænən] , ['ɑːmə(r)] ,

filled	up	now	with	one	confused	heap	of	baggage	,	cannon	,	armor	,
已填	向上	现在	和	一	使困惑	堆	的	行李	,	大炮	,	盔甲	,

现在里面堆满了杂乱无章的行李、大炮、盔甲.....

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] .

and	the	bodies	of	the	dead	and	dying	.
和	这	身体	的	这	死的	和	垂死	.

以及死者和垂死者的尸体。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] .

All	was	confusion	.
全部	曾是	困惑	.

一片混乱。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] ; [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [plʌndʒd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ;

The	rain	fell	in	torrents	;	the	horses	plunged	in	every	direction	;
这	雨	跌倒	在	种子	;	这	马匹	暴跌	在	每一个	方向	;

大雨倾盆而下；马匹四散奔逃；

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [kə'nuːz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wʌn] [kən'tɪnjuəl]

both	sides	of	the	causeway	were	lined	with	canoes	,	from	which	one	continual
两个都	侧面	的	这	堤道	是	衬里	和	独木舟	,	从	哪个	一	持续的

[ə'tæk] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ;

attack	was	kept	up	;
攻击	曾是	保留	向上	;

堤道两旁停满了独木舟，攻击者从独木舟上不断发起进攻；

[ðə; ði] ['spænjədz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] ['witnis] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

the	Spaniards	never	before	had	witnessed	anything	like	it	.
这	西班牙人	绝不	前	有	目击者	任何事物	喜欢	它	.

西班牙人以前从未见过这样的景象。

[ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] ['hʌrid] [ə'weɪ]

The	bellowing	of	the	horses	,	and	the	shrieks	of	the	prisoners	hurried	away
这	咆哮	的	这	马匹	,	和	这	尖叫	的	这	囚犯	慌忙	离开

[fɔː(r); fə(r)] ['sækrɪfaɪs] ,

for	sacrifice	,
为了	牺牲	,

马匹的嘶鸣声，以及被匆匆押往祭祀场的囚犯的尖叫声，

[fɪld] [ðə; ði][eə(r)] : [ɔːl][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [siːn] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] .

filled	the	air	:	all	was	an	indescribable	scene	of	horror	.
已填	这	空气	:	全部	曾是	一个	无法形容	场景	的	恐怖	.

空气中弥漫着：到处都是难以形容的恐怖景象。

[wɪð] ['fjʊəri][ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] , ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

With	fury	and	desperation	,	many	of	the	Spaniards	fought	their	way	over	the
和	愤怒	和	绝望	,	许多	的	这	西班牙人	战斗	他们的	方式	超过	这

['dredf(ə)l] [gæp] , { - }

dreadful	gap	,	{	136	}
可怕	差距	,	{	-	}

许多西班牙人怀着愤怒和绝望，奋力越过那可怕的缺口。{136}

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [briːtʃ] ;

and	joined	their	companions	at	the	second	breach	;
和	加入	他们的	同伴	在	这	第二	违反	;

并在第二个缺口处与同伴会合；

[waɪl] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] , [meɪd] ['prɪznər] , [ɔː(r)] ['draʊnd] .

while	the	largest	number	were	either	killed	on	the	spot	,	made	prisoners	,	or	drowned	.
尽管	这	最大	数字	是	任何一个	被杀	在	这	点	,	制成	囚犯	,	或者	溺水	.

而人数最多的人则被当场杀死、俘虏或溺亡。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] [briːtʃ] , [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .

At	the	second	breach	,	the	conflict	was	the	same	.
在	这	第二	违反	,	这	冲突	曾是	这	相同的	.

第二次冲突中，情况与第一次相同。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第6/8页

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] ['eni]['ɔːdə(r)] ; [frendz] [ænd; ənd][fəʊz] , ['səʊldʒəz][ænd; ənd]

It	was	impossible	to	preserve	any	order	;	friends	and	foes	,	soldiers	and
它	曾是	不可能的	到	保存	任何	命令	;	朋友们	和	敌人	,	士兵	和

['ɒfɪsəz] , [hɔːs] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ,

officers	,	horse	and	infantry	,
警官	,	马	和	步兵	,

秩序荡然无存；敌友、士兵、军官、骑兵、步兵，

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][wʌn][waɪld] [siːn] [ɒv; əv] ['kɑːnɪdʒ]

men	and	women	,	were	all	struggling	there	in	one	wild	scene	of	carnage
男人	和	女性	,	是	全部	挣扎	那里	在	一	荒野	场景	的	屠杀

[ænd; ənd]['hɒrə(r)] .

and	horror	.
和	恐怖	.

男女老少都在那里挣扎求生，场面一片血腥恐怖。

[baɪ][ə; eɪ] ['despərət] [ɪgˈzɜːʃn] , ['kɔːtes] , [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hˈɑːdɪəst] ['vet(ə)rənz] ,

By	a	desperate	exertion	,	Cortes	,	with	some	of	his	hardiest	veterans	,
经过	一个	绝望的	用力	,	科尔特斯	,	和	一些	的	他的	最坚韧	退伍军人	,

科尔特斯孤注一掷，带着他手下一些最精锐的老兵，

[fɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [briːtʃ] ,

forced	his	way	across	the	remaining	breaches	,
强制	他的	方式	穿过	这	其余的	违规行为	,

他强行突破了剩余的缺口，

“ [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɜːvɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði] ['dɪtʃɪz] .

“	the	bodies	of	the	dead	serving	to	fill	up	the	ditches	.
“	这	身体	的	这	死的	服务	到	充满	向上	这	沟渠	.

“死者的尸体被用来填满沟渠。”

” ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][fɜːm][lænd] , [hiː; hi][left][hɪz; ɪz]['slendə(r)] [fɔːs] [wɪð] ['sænˌdoʊ'vɑːl][ænd; ənd]['ɒlɪd]

”	Having	reached	the	firm	land	,	he	left	his	slender	force	with	Sandoval	and	Olid
”	拥有	达到	这	公司	土地	,	他	左边	他的	苗条	力量	和	桑多瓦尔	和	固体

,

,
,

“抵达坚实的陆地后，他留下了自己精锐的部队，由桑多瓦尔和奥利德负责。”

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð] [hɪm] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['pɜːfɪkt]

who	had	managed	to	escape	with	him	,	commanding	them	to	keep	in	perfect
WHO	有	管理	到	逃脱	和	他	,	指挥	他们	到	保持	在	完美的

['ɔːdə(r)] ,

order	,
命令	,

他设法和他一起逃脱了，并命令他们保持绝对秩序。

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] ['eni] [freʃ] [əˈtæk] , [ænd; ənd] [ðen] [plʌndʒd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [faɪt] .

to	resist	any	fresh	attack	,	and	then	plunged	back	into	the	fight	.
到	抵抗	任何	新鲜的	攻击	,	和	然后	暴跌	后退	进入	这	斗争	.

抵御任何新的攻击，然后再次投入战斗。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [nɒt] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðeə(r)] [dɪˈplɔːrəbl] [kənˈdɪʃn] .

His	heart	would	not	allow	him	to	leave	his	men	in	their	deplorable	condition	.
他的	心	会	不是	允许	他	到	离开	他的	男人	在	他们的	可悲的	状况	.

他心软，不忍心抛下手下那些处境悲惨的士兵。

[hiː; hi] [pɑːst] [ænd; ənd] [ˌriːˈpæst] [ðə; ði][lɑːst] [briːtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , ['sʌmtaɪmz] ['swɪmɪŋ]

He	passed	and	repassed	the	last	breaches	more	than	once	,	sometimes	swimming
他	通过了	和	重新通过	这	最后的	违规行为	更多的	比	一次	,	有时	游泳

, ['sʌmtaɪmz] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] :

,	sometimes	scrambling	over	the	dead	:
,	有时	争抢	超过	这	死的	:

他不止一次地通过了最后的几个缺口，有时是游泳，有时是爬过死者：

[hɪə(r)][hiː; hi] [wʊd] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [sʌm; səm] ['sɪŋkɪŋ] [mæn] [stɪl] [tuː; tə] [faɪt] ;

here	he	would	encourage	some	sinking	man	still	to	fight	;
这里	他	会	鼓励	一些	下沉	男人	仍然	到	斗争	;

在这里，他会鼓励那些即将沉沦的人继续战斗；

[ðeə(r)][hiː; hi] [wʊd] [pʊl] [sʌm; səm] ['draʊnɪŋ] [mæn][tuː; tə][ðə; ði][fɜːm][lænd] ,

there	he	would	pull	some	drowning	man	to	the	firm	land	,
那里	他	会	拉	一些	溺水	男人	到	这	公司	土地	,

在那里，他会把溺水的人拉到坚实的陆地上。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dræg][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

and	sometimes	drag	his	captive	comrades	from	the	very	hands	of	the	enemy
和	有时	拖	他的	俘虏	同志们	从	这	非常	双手	的	这	敌人

.

:
.

有时甚至能从敌人手中救出被俘的战友。

[hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] ['strʌglz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪnˈkredəb(ə)l] .

His	daring	struggles	are	almost	incredible	.
他的	大胆	斗争	是	几乎	极好的	.

他英勇的斗争简直令人难以置信。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [raʊzd] ['evri] ['enədʒi] ; [hiː; hi] [risk] ['evri] ['deɪndʒə(r)] ,

The	sufferings	of	his	men	roused	every	energy	;	he	risked	every	danger	,
这	苦难	的	他的	男人	唤醒	每一个	活力	;	他	冒险	每一个	危险	,

部下的苦难激发了他全部的精力；他冒着一切危险，

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] .

and	wonderful	is	it	that	he	was	not	added	to	the	number	of	the	slain	.
和	精彩的	是	它	那	他	曾是	不是	额外	到	这	数字	的	这	被杀	.

令人惊奇的是，他没有被列入阵亡者的名单。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['efəts] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][eə(r)] [stɪl] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] { - }

In	spite	of	all	his	efforts	,	however	,	the	air	still	rang	with	the	{	137	}
在	尽管如此	的	全部	他的	努力	,	然而	,	这	空气	仍然	响铃	和	这	{	-	}

然而，尽管他竭尽全力，空气中仍然回荡着{137}

['sævɪdʒ] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

savage	yells	of	the	Mexicans	,	and	the	piercing	shrieks	of	the	poor
野蛮的	喊叫	的	这	墨西哥人	,	和	这	冲孔	尖叫	的	这	贫穷的

['kæptɪvz] .

captives	.
俘虏	.

墨西哥人的野蛮叫喊声，以及可怜俘虏的凄厉尖叫声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə]['reskjuː] [ɔːl] ; [hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] [mæn][kʊd; kəd][duː; də] ;

It	was	impossible	to	rescue	all	;	he	did	all	that	man	could	do	;
它	曾是	不可能的	到	救援	全部	;	他	做过	全部	那	男人	可以	做	;

救出所有人是不可能的；他已经尽了一个人所能。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɑːt] - [sɪk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnə'bɪlətɪ] .

he	was	heart	-	sick	over	his	own	inability	.
他	曾是	心	-	生病的	超过	他的	自己的	无力	.

他因自己的无能为力而感到无比痛苦。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][smɔːl] ['pɑːti] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]
Now he was joined by a small party , which he found belonged to the rear
现在 他 曾是 加入 经过 一个 小的 派对 , 哪个 他 成立 属于 到 这 后部
[dɪ'vɪʒ(ə)n] .
division .
分配 .

现在，他身边跟着一小队人，他发现这些人属于后方部队。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˌælvə'rɑːdoʊ] , ['bliːdɪŋ] ['friːli] , [ænd; ənd] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] , [eɪt]
These were Alvarado , bleeding freely , and scarcely able to stand , eight
这些 是 阿尔瓦拉多 , 出血 自由 , 和 几乎 有能力的 到 站立 , 八
['spænjədz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] - ,
Spaniards , and as many Tlascalans ,
西班牙人 , 和 作为 许多 - ,

这些人包括浑身是血、几乎站立不稳的阿尔瓦拉多，八名西班牙人，以及同样数量的特拉斯卡拉人。

[ɔːl] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] .
all wounded and covered with blood .
全部 受伤 和 涵盖 和 血 .

他们全都受伤了，浑身是血。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn'trʌst] [tuː; tə]
Alvarado declared that these were all that remained of the division intrusted to
阿尔瓦拉多 声明 那 这些 是 全部 那 剩余 的 这 分配 受托人 到
[hɪm] : [ɔːl][ðə; ði] [rest] ,
him : all the rest ,
他 : 全部 这 休息 ,

阿尔瓦拉多宣称，这就是他受托的师里剩下的全部兵力：其余的，

['ɒfɪsəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , ['hævɪŋ] [biːn]
officers as well as men , and among them Velasquez de Leon , having been
警官 作为 出色地 作为 男人 , 和 之中 他们 维拉斯奎兹 德 莱昂 , 拥有 到过
[kɪld] [ɔː(r)] [meɪd] ['prɪznər] ;
killed or made prisoners ;
被杀 或者 制成 囚犯 ;

军官和士兵，包括贝拉斯克斯·德·莱昂在内，有的被杀，有的被俘；

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [briːtʃ] ,
that when he came to the third breach ,
那 什么时候 他 来了 到 这 第三 违反 ,

当他来到第三个缺口时，

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔː(r)][tuː; tə] [swɪm] [ə'krɒs] ,
not being able to face the enemy or to swim across ,
不是 存在 有能力的 到 脸 这 敌人 或者 到 游泳 穿过 ,

既无法面对敌人，也无法游过河。

[ɪn][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)][hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
in an effort of despair he struck his lance in the bottom of the ditch ,
在 一个 努力 的 绝望 他 击 他的 槊 在 这 底部 的 这 沟 ,

绝望之下，他将长矛插入沟底。

[ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
and leaped to the other side .
和 跳跃 到 这 其他 边 .

然后跳到了对岸。

[ðɪs] ['efət] [seɪvd] [hɪm] . [-]
This effort saved him . [13]
这 努力 已保存 他 . [-]

这一举动救了他。[13]

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət] - , [nɪə(r)][tə'kuːbə] ,

The	dawn	of	the	next	day	found	the	Spaniards	at	Popotla	,	near	Tacuba	,
这	黎明	的	这	下一个	天	成立	这	西班牙人	在	-	,	靠近	塔库巴	,

第二天黎明时分，西班牙人抵达了塔库巴附近的波波特拉。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['fʊli] [ðeə(r)] ['mɪzəri] .

and	showed	them	more	fully	their	misery	.
和	显示	他们	更多的	完全	他们的	苦难	.

并让他们更充分地感受到自己的苦难。

[ðeɪ] [leɪ] ['skætəd] [ə'raʊnd] [æt; ət]['rændəm] , ['wuːndɪd] , [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .

They	lay	scattered	around	at	random	,	wounded	,	exhausted	,	and	disheartened	.
他们	躺	疏散	大约	在	随机的	,	受伤	,	筋疲力尽的	,	和	沮丧	.

他们四散地躺在地上，浑身是伤，精疲力竭，垂头丧气。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] ['perɪʃt] , [wɪð] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ælaɪz] .

More	than	half	the	Spaniards	had	perished	,	with	four	thousand	of	their	allies	.
更多的	比	一半	这	西班牙人	有	遇难	,	和	四	千	的	他们的	盟国	.

超过一半的西班牙人丧生，他们的四千名盟友也一同遇难。

[ɔːl][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ɑː'tɪlərɪ] , [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv]

All	the	ammunition	,	artillery	,	and	baggage	was	lost	,	together	with	most	of
全部	这	弹药	,	炮兵	,	和	行李	曾是	丢失的	,	一起	和	最多	的

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

所有弹药、火炮和行李都丢失了，大部分马匹也损失殆尽。

[nəʊ] ['treʒə(r)] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [seɪvd] ; { - }

No	treasure	whatever	was	saved	;	{	138	}
不	宝藏	任何	曾是	已保存	;	{	-	}

没有留下任何财物；{138}

[ðəʊz] ['səʊldʒəz] [huː] [hæd; həd] ['fuːlɪʃli] ['leɪdn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [fɔː(r); fə(r)]

those	soldiers	who	had	foolishly	laden	themselves	with	it	having	perished	for
那些	士兵	WHO	有	愚蠢地	满载	他们自己	和	它	拥有	遇难	为了

[ðeə(r)] ['fɒli] .

their	folly	.
他们的	蠢事	.

那些愚蠢地背负重物的士兵，因自己的愚行而丧命。

[wel] [naɪ] [ɔːl][ðə; ði]['meksɪkən] ['prɪznər] [hæd; həd] ['laɪkwaɪz] ['perɪʃt] ; [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [prɪns]

Well	nigh	all	the	Mexican	prisoners	had	likewise	perished	;	among	them	the	prince
出色地	夜	全部	这	墨西哥	囚犯	有	同样地	遇难	;	之中	他们	这	王子

- , [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ,

Cacamatzin	,	a	brother	,
-	,	一个	兄弟	,

几乎所有的墨西哥战俘也都丧生了；其中包括卡卡马辛王子，他的兄弟，

[ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [tuː] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ˌmɑːntə'zuːmə] .

a	son	,	and	two	daughters	of	Montezuma	.
一个	儿子	,	和	二	女儿们	的	蒙特祖玛	.

蒙特祖玛有一个儿子和两个女儿。

[və'lɑːskwɛz] [diː] ['liːɔn] , [fræn'sɪskəʊ]['mɔːrlə] , [fræn'sɪskəʊ][sæntʃeɪdoʊ] , [ænd; ənd][ˌæmə'dɔːr][diː] - , [wɪð]

Velasquez	de	Leon	,	Francisco	Morla	,	Francisco	Sancedo	,	and	Amador	de	Lariz	,	with
维拉斯奎兹	德	莱昂	,	弗朗西斯科	莫拉	,	弗朗西斯科	桑塞多	,	和	阿马多尔	德	-	,	和

['meni] ['ʌðə(r)] ['spæniʃ] ['ɒfɪsəz] ,

many	other	Spanish	officers	,
许多	其他	西班牙语	警官	,

委拉斯开兹·德·莱昂、弗朗西斯科·莫拉、弗朗西斯科·桑塞多、阿马多尔·德·拉里兹以及许多其他西班牙军官，

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] .

were	missing	.
是	丢失的	.

缺失。

[ðə; ði] ['gælənt] [diː] ['liːɔn] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv]

The	gallant	De	Leon	had	been	placed	in	command	of	the	extreme	detachment	of
这	英勇	德	莱昂	有	到过	放置	在	命令	的	这	极端	分离	的

[ðə; ði][rɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

the	rear	division	,
这	后部	分配	,

英勇的德莱昂被任命为后方师最远分遣队的指挥官。

[ænd; ənd][nɒt]['iːv(ə)n][wʌn][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	not	even	one	man	of	his	party	was	now	to	be	found	.
和	不是	甚至	一	男人	的	他的	派对	曾是	现在	到	是	成立	.

如今，他党内的人一个也找不到了。

[ðə; ði] [siːn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['kɔːtes] ; [hiː; hi] [huː] [kʊd; kəd] [breɪv] ['evri] ['deɪndʒə(r)] ,

The	scene	touched	the	heart	of	Cortes	;	he	who	could	brave	every	danger	,
这	场景	感动	这	心	的	科尔特斯	;	他	WHO	可以	勇敢的	每一个	危险	,

[ˌəʊvə'kʌmɪŋ] ['evri] [fɪə(r)] ,

overcoming	every	fear	,
克服	每一个	害怕	,

这一幕深深触动了科尔特斯的心；他曾勇敢面对一切危险，克服一切恐惧，

[kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

could	not	now	overcome	the	feelings	of	a	man	.
可以	不是	现在	克服	这	情怀	的	一个	男人	.

现在他无法克服自己作为男人的感情。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['retʃɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ,

As	he	looked	upon	the	wretched	remnant	of	his	army	,
作为	他	看起来	之上	这	可怜	剩	的	他的	军队	,

当他望着自己军队中那群可怜的残余部队时，

[ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [breɪv] [kəm'pænjənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sweld] [wɪð]

and	thought	of	his	brave	companions	who	were	lost	,	his	heart	swelled	with
和	想法	的	他的	勇敢的	同伴	WHO	是	丢失的	,	他的	心	肿胀	和

['sɒrəʊ] ;

sorrow	;
悲哀	;

想到那些牺牲的勇敢战友，他的心中充满了悲伤；

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

he	sat	down	upon	a	stone	,	and	the	tears	rolled	down	his	face	.
他	卫星	向下	之上	一个	石头	,	和	这	眼泪	滚动	向下	他的	脸	.

他坐在石头上，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][diː] ['liːɔn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [beə(r)] .

The	death	of	De	Leon	was	more	than	he	could	well	bear	.
这	死亡	的	德	莱昂	曾是	更多的	比	他	可以	出色地	熊	.

德莱昂的死对他来说是难以承受的打击。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['gælənt] ['kɒmreɪd] [ɪn] [ɑːmz] ,

He	was	not	only	a	gallant	comrade	in	arms	,
他	曾是	不是	仅有的	一个	英勇	同志	在	武器	,

他不仅是一位英勇的战友，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [truː] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

but	a	friend	whose	heart	was	ever	true	to	Cortes	.
但	一个	朋友	谁	心	曾是	曾经	真的	到	科尔特斯	.

但他却是一位对科尔特斯始终忠心耿耿的朋友。

[bʌt; bət]['greɪtə(r)] [dɪ'zɑːstəs] [wɜː(r); wə(r)] ['pɒsəbli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [θɔːt] ['ædɪd]

But	greater	disasters	were	possibly	before	him	;	and	while	this	thought	added
但	更大的	灾难	是	可能	前	他	;	和	尽管	这	想法	额外

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪzəri] ,

to	his	misery	,
到	他的	苦难	,

但更大的灾难可能还在后头；想到这一点，他的痛苦更加深重。

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [hɪm]['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] .

it	taught	him	also	the	necessity	of	rousing	his	energies	.
它	教授	他	还	这	必要性	的	振奋人心的	他的	能量	.

这也让他明白了激发自身活力的必要性。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , ['ɒlɪd] , [ɔːr'dɑːz] , ['dɑːvilɑː] , [ænd; ənd]['luːgɔː] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'raʊnd] [hɪm] ;

Alvarado	,	Sandoval	,	Olid	,	Ordaz	,	Davila	,	and	Lugo	,	were	still	around	him	;
阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	固体	,	奥尔达斯	,	达维拉	,	和	卢戈	,	是	仍然	大约	他	;

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [frendz] ['dəʊnjɑː][mə'riːnə] ,

his	faithful	friends	Doña	Marina	,
他的	忠实	朋友们	多娜	码头	,

阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、奥利德、奥尔达斯、达维拉和卢戈仍然在他身边；他忠实的朋友多娜·玛丽娜，

[ˌɑːˌgwɪ'lɑːr] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [jet] [ə'laɪv] .

Aguilar	,	and	Father	Olmedo	,	were	yet	alive	.
阿吉拉尔	,	和	父亲	奥尔梅多	,	是	然而	活	.

阿吉拉尔和奥尔梅多神父当时都还活着。

[ðiːz] , [wɪð] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['səʊldʒəz] , [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][ðeə(r)]['liːdə(r)] , { -

These	,	with	the	poor	soldiers	,	were	looking	to	him	as	their	leader	,	{	139
这些	,	和	这	贫穷的	士兵	,	是	寻找	到	他	作为	他们的	领导者	,	{	-

}

}

这些人，连同那些贫穷的士兵，都把他视为他们的领袖。{139}

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

and	he	felt	the	necessity	of	action	.
和	他	毛毡	这	必要性	的	行动	.

他感到必须采取行动。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz][ɪn] [ɑːmz] [ə'genst] [hɪm] ;

The	country	all	around	was	in	arms	against	him	;
这	国家	全部	大约	曾是	在	武器	反对	他	;

周围所有国家都联合起来反对他；

[ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fjʊəri][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

a	shelter	from	their	fury	was	to	be	found	immediately	.
一个	庇护所	从	他们的	愤怒	曾是	到	是	成立	立即地	.

必须立即找到躲避他们怒火的避难所。

[hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌrid] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - ,

He	gathered	his	little	force	,	and	made	a	hurried	march	to	Otoncalpolco	,
他	聚集	他的	小的	力量	,	和	制成	一个	慌忙	行进	到	-	,

他集结了自己这点兵力，匆匆向奥通卡尔波尔科进军。

[ə; eɪ]['temp(ə)l] [naɪn] [maɪlz] ['westwəd] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] .

a	temple	nine	miles	westward	from	Mexico	.
一个	寺庙	九	英里	向西	从	墨西哥	.

位于墨西哥以西九英里的一座寺庙。

[hɪə(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi] [ə'tækt] [hɪm] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] ,

Here	parties	of	the	enemy	attacked	him	from	time	to	time	through	the	day	,
这里	各方	的	这	敌人	遭到攻击	他	从	时间	到	时间	通过	这	天	,

敌军整日不时向他发起攻击。

[bʌt; bət][baɪ] ['wɒtʃflnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] .

but	by	watchfulness	and	courage	he	managed	to	drive	them	back	.
但	经过	警惕	和	勇气	他	管理	到	驾驶	他们	后退	.

但他凭借警惕和勇气，成功地将他们击退了。

[stɪl] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] : [ɪf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'sɔːlt] [hɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd]

Still	his	position	was	dangerous	:	if	a	large	party	should	assault	him	,	he	could
仍然	他的	位置	曾是	危险的	:	如果	一个	大的	派对	应该	突击	他	,	他	可以

[nɒt] [rɪ'zɪst] [lɒŋ] .

not	resist	long	.
不是	抵抗	长的	.

但他的处境仍然很危险：如果一大群人攻击他，他无法长时间抵抗。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [riːtʃ] - , [æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [seɪf] ['restɪŋ] - [pleɪs] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

He	longed	to	reach	Tlascala	,	as	his	only	safe	resting	-	place	;	yet	it	was
他	渴望	到	抵达	-	,	作为	他的	仅有的	安全的	休息	-	地方	;	然而	它	曾是

[fɑː(r)] ['dɪstənt] ,

far	distant	,
远的	遥远	,

他渴望抵达特拉斯卡拉，因为那是他唯一安全的栖身之所；然而，那里距离遥远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz][wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [weɪ'leɪ] [hɪm] .

and	he	knew	that	the	Mexicans	were	watching	to	waylay	him	.
和	他	知道	那	这	墨西哥人	是	观看	到	路障	他	.

他知道墨西哥人正在监视他，准备伏击他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] , ['hezɪteɪtɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] , [wen] [ə; eɪ][tlɑː'skɑːlən]

He	was	in	great	anxiety	,	hesitating	what	he	should	do	,	when	a	Tlascalan
他	曾是	在	伟大的	焦虑	,	犹豫不决	什么	他	应该	做	,	什么时候	一个	特拉斯卡兰

[keɪm] ['fɔːwəd] ,

came	forward	,
来了	向前	,

他当时非常焦虑，犹豫不决，不知该如何是好，这时一位特拉斯卡拉人走了过来。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] [baɪ][ə; eɪ]['siːkrət] ['pɑːθweɪ] . { - }

and	offered	to	conduct	him	to	his	own	country	by	a	secret	pathway	.	{	140	}
和	提供	到	执行	他	到	他的	自己的	国家	经过	一个	秘密	路径	.	{	-	}

并提出带他走一条秘密通道回国。{140}

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ɑːloʊɪŋ] [ðeə(r)][tlɑː'skɑːlən] [gaɪd] , [ðə; ði] ['spænjədz] [ˌʌndə'tʊk] [ðeə(r)] ['wɪərɪsəm] [mɑːtʃ] [θruː]

OLLOWING	their	Tlascalan	guide	,	the	Spaniards	undertook	their	wearisome	march	through
后续	他们的	特拉斯卡兰	指导	,	这	西班牙人	承担	他们的	令人厌倦的	行进	通过

[ə; eɪ] ['desələt] ['kʌntri] ;

a	desolate	country	;
一个	荒凉	国家	;

西班牙人跟随特拉斯卡拉向导，开始了穿越荒凉地区的漫长而疲惫的行军；

['sʌmtaɪmz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [θruː] [swɒmps] , [ænd; ənd] [ðen] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] ['maʊntənz] .

sometimes	struggling	through	swamps	,	and	then	scrambling	over	mountains	.
有时	挣扎	通过	沼泽	,	和	然后	争抢	超过	山脉	.

有时要艰难地穿过沼泽，然后还要翻越山脉。

['pɑːtiz] [ɒv; əv]['meksɪkənz] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðeə(r)][rɪə(r)] ,

Parties	of	Mexicans	pursued	and	hung	upon	their	rear	,
各方	的	墨西哥人	追击	和	悬挂	之上	他们的	后部	,

墨西哥人追击并紧随其后，

[ænd; ənd][ˌaɪ tiː] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [ˈvɪdʒɪləns] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] .

and	it	required	the	utmost	vigilance	and	skill	to	avoid	them	.
和	它	必需的	这	极致	警觉	和	技能	到	避免	他们	.

要避开它们，需要极高的警惕性和技巧。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði][ˈriːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmuːvɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] ,

Then	,	too	,	the	region	through	which	they	were	moving	was	uninhabited	,
然后	,	也	,	这	地区	通过	哪个	他们	是	移动	曾是	无人	,

此外，他们所经过的地区也是无人居住的。

[ænd; ənd] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv][ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [səˈplaɪz] ;

and	destitute	of	all	manner	of	supplies	;
和	贫困	的	全部	方式	的	补给品	;

并且缺乏各种物资；

[ðeɪ] [et; eɪt] [ˈglædli] [sʌtʃ] [ruːts] [ænd; ənd] [ˈberiz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

they	ate	gladly	such	roots	and	berries	as	they	could	find	.
他们	吃	乐意	这样的	根	和	浆果	作为	他们	可以	寻找	.

他们欣然食用所能找到的各种根茎和浆果。

[əˈraɪvd] [æt; ət] - ,

Arrived	at	Zacamolco	,
到达的	在	-	,

抵达萨卡莫尔科，

[ðeə(r)] [ˈfæmɪn] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈgriːdɪli] [dɪˈvaʊəd] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]

their	famine	was	so	great	that	they	greedily	devoured	a	horse	that	had	been
他们的	饥荒	曾是	所以	伟大的	那	他们	贪婪地	吞噬	一个	马	那	有	到过

[kɪld] [ðæt] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] .

killed	that	day	by	the	Mexicans	.
被杀	那	天	经过	这	墨西哥人	.

他们的饥荒非常严重，以至于他们贪婪地吞食了一匹当天被墨西哥人杀死的马。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - , [ðeɪ] [θruː] [ðəmˈselvz] [əˈpɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

As	to	the	poor	Tlascalans	,	they	threw	themselves	upon	the	ground	,
作为	到	这	贫穷的	-	,	他们	扔	他们自己	之上	这	地面	,

至于可怜的特拉斯卡拉人，他们纷纷倒在地上。

[ænd; ənd] [ˈpɪtiəsli] [ɪmˈplɔː] [ðeə(r)][gɒdz][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

and	piteously	implored	their	gods	to	help	them	.
和	可怜地	恳求	他们的	神	到	帮助	他们	.

他们悲惨地恳求神明帮助他们。

[ˈkɔːtes] [bɔː(r)] [hɪmˈself] [ˈnəʊbli] [θruː] [ðiːz] [ˈsɒrəʊz] .

Cortes	bore	himself	nobly	through	these	sorrows	.
科尔特斯	钻孔	他自己	高贵地	通过	这些	悲伤	.

科尔特斯以高尚的品格忍受了这些悲痛。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][əˈpɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪgˈzɑːmp(ə)l] [raʊzd] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][hɪz; ɪz][men] .

All	eyes	were	upon	him	,	and	his	example	roused	and	animated	his	men	.
全部	眼睛	是	之上	他	,	和	他的	例子	唤醒	和	动画	他的	男人	.

所有人的目光都集中在他身上，他的榜样激励和鼓舞了部下。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] { - }

At	length	,	on	the	sixth	{	141	}
在	长度	,	在	这	第六	{	-	}

终于，在第六天{141}

[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] , [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] - .

day	of	the	march	,	they	came	near	Otompan	.
天	的	这	行进	,	他们	来了	靠近	-	.

行军那天，他们来到了奥托姆潘附近。

['pɑːtiz] [ɒv; əv]['meksɪkənz] [naʊ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [æz; əz]

Parties	of	Mexicans	now	showed	themselves	more	frequently	,	and	some	,	as
各方	的	墨西哥人	现在	显示	他们自己	更多的	频繁地	,	和	一些	,	作为

[ðeɪ] [pɑːst] , [kraɪd] [aʊt] ['skɔːnfəli] ,

they	passed	,	cried	out	scornfully	,
他们	通过了	,	哭	出去	轻蔑地	,

现在，成群的墨西哥人越来越频繁地出现，有些人经过时还轻蔑地喊道：

“ [əd'vɑːns] , [əd'vɑːns] , ['rɔbəz] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] !

“	Advance	,	advance	,	robbers	,	to	receive	the	reward	of	your	crimes	!
“	进步	,	进步	,	强盗	,	到	收到	这	报酬	的	你的	犯罪	!

“前进吧，前进吧，强盗们，去领取你们犯罪的赏金吧！”

” [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - ['prez(ə)ntli] [bɜːst] [ə'pɒn][ðeə(r)] [saɪt] ,

”	The	valley	of	Otompan	presently	burst	upon	their	sight	,
”	这	谷	的	-	目前	爆裂	之上	他们的	视线	,

“奥托姆潘山谷随即映入他们的眼帘，

['kʌvəd] [wɪð] ['wɒrɪəz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] .

covered	with	warriors	as	far	as	the	eye	could	reach	.
涵盖	和	战士	作为	远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	.

目之所及之处，到处都是战士。

[tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Two	hundred	thousand	men	,	headed	by	the	nobility	of	the	country	,
二	百	千	男人	,	标题	经过	这	贵族	的	这	国家	,

二十万人，由该国贵族率领，

[hæd; həd] ['gæðəd] [ðeə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] - .

had	gathered	there	to	oppose	them	in	their	march	to	Tlascala	.
有	聚集	那里	到	反对	他们	在	他们的	行进	到	-	.

他们聚集在那里，阻止他们向特拉斯卡拉进军。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [naʊ] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['staʊtɪst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

The	hearts	of	the	Spaniards	now	sank	within	them	;	the	stoutest	among	them
这	心	的	这	西班牙人	现在	沉没	之内	他们	;	这	最粗壮的	之中	他们

[wɜː(r); wə(r)] [dɪs'meɪd] ;

were	dismayed	;
是	沮丧	;

西班牙人的心顿时沉了下去；就连最勇敢的人也惊慌失措。

[ðeə(r)] [duːm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

their	doom	was	at	hand	.
他们的	厄运	曾是	在	手	.

他们的末日即将到来。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [raʊzd] ; [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm]

Cortes	was	instantly	roused	;	he	saw	that	to	allow	them	to	shrink	from
科尔特斯	曾是	即刻	唤醒	;	他	锯	那	到	允许	他们	到	收缩	从

[ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] ,

their	danger	,
他们的	危险	,

科尔特斯立刻警觉起来；他意识到，如果任由他们逃避危险，

[wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] .

was	only	to	increase	it	.
曾是	仅有的	到	增加	它	.

只是为了增加它。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['ɑːmi] ,

He	immediately	drew	up	his	wretched	army	,
他	立即地	画	向上	他的	可怜	军队	,

他立即集结了他那支可怜的军队，

[ænd; ənd] ['flæŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] ['hɔːsmən] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [kə'mɑːnd] ,

and	flanking	it	on	each	side	with	the	few	horsemen	he	could	still	command	,
和	侧翼	它	在	每个	边	和	这	很少	骑兵	他	可以	仍然	命令	,

然后，他用自己还能指挥的少数骑兵从两侧护卫它。

[kraɪd] [aʊt] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , “ [ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [ə'raɪvd] [wen] [wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)] ['kɒŋkə(r)]

cried	out	with	enthusiasm	,	“	The	moment	is	arrived	when	we	must	either	conquer
哭	出去	和	热情	,	“	这	片刻	是	到达的	什么时候	我们	必须	任何一个	征服

[ɔː(r)] ['perɪʃ] !

or	perish	!
或者	沦	!

他热情地喊道：“要么征服，要么灭亡的时刻到了！”

[kæ'stɪliən] , [raʊz] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] , [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɒn] [haɪ] , [ænd; ənd] [əd'vɑːns] ['bəʊldli]

Castilians	,	rouse	your	spirits	,	place	your	confidence	on	high	,	and	advance	boldly
卡斯蒂利亚人	,	唤醒	你的	烈酒	,	地方	你的	信心	在	高的	,	和	进步	大胆地

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] !

to	the	charge	!
到	这	收费	!

卡斯蒂利亚人，振作起来，充满信心，勇敢地冲锋陷阵吧！

” [wɪð] [ðɪs] , [hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] .

”	With	this	,	he	rushed	to	the	conflict	.
”	和	这	,	他	匆忙	到	这	冲突	.

“说完，他就冲向了冲突现场。”

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] , [ðə; ði] ['spænjədz] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]

The	Indians	fought	with	the	fury	of	revenge	,	the	Spaniards	with	the	fury	of
这	印度人	战斗	和	这	愤怒	的	复仇	,	这	西班牙人	和	这	愤怒	的

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

印第安人怀着复仇的怒火战斗，西班牙人怀着绝望的怒火战斗。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði] [breɪv] [bænd][ɒv; əv] ['kɔːtes] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

More	than	once	the	brave	band	of	Cortes	broke	through	the	lines	of	the	enemy
更多的	比	一次	这	勇敢的	乐队	的	科尔特斯	打破	通过	这	线条	的	这	敌人

,

,

,

科尔特斯率领的这支勇敢队伍不止一次突破了敌人的防线。

[bʌt; bət] [njuː] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][θrɔŋ, θrɔːŋ][ə'pɒn][ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] .

but	new	multitudes	thronged	upon	them	instantly	.
但	新的	众多	熙熙攘攘	之上	他们	即刻	.

但随即又有大批人涌向他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌoʊvər'paʊərd] [wɪð] ['nʌmbəz] .

They	were	overpowered	with	numbers	.
他们	是	实力悬殊	和	数字	.

他们寡不敌众。

[fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ðɪs] ['hɒrɪd] [faɪt] [kən'tɪnjuːd] .

For	four	hours	this	horrid	fight	continued	.
为了	四	小时	这	可怕的	斗争	持续	.

这场可怕的战斗持续了四个小时。

['kɔːtes] [pə'siːvd] [hɪz; ɪz][men] ['fɔːlɪŋ] [fɑːst] , { - }

Cortes	perceived	his	men	falling	fast	,	{	142	}
科尔特斯	感知	他的	男人	坠落	快速地	,	{	-	}

科尔特斯察觉到他的士兵们迅速倒下，{142}

[sʌm; səm] [ded] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['daɪɪŋ] ; [ɔ:l] [si:md] [wel] [naɪ] [lɒst] .

some	dead	,	and	others	dying	;	all	seemed	well	nigh	lost	.
一些	死的	,	和	其他的	垂死	;	全部	似乎	出色地	夜	丢失的	.

有些人死了，有些人奄奄一息；所有人似乎都几乎丧命了。

[ə; eɪ][bəʊld] [θɔ:t] [naʊ] [strʌk] [hɪm] .

A	bold	thought	now	struck	him	.
一个	大胆的	想法	现在	击	他	.

他突然灵光一闪，想到了一个大胆的主意。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [ðə; ði]['meksɪkənz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['raʊtɪd] [wen]

He	remembered	to	have	heard	that	the	Mexicans	were	always	routed	when
他	记得	到	有	听到	那	这	墨西哥人	是	总是	路由	什么时候

[ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [sleɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['stændəd] ['teɪkən] .

their	general	was	slain	and	their	standard	taken	.
他们的	一般的	曾是	被杀	和	他们的	标准	已采取	.

他记得曾听说，墨西哥军队的将军一旦阵亡，军旗被夺走，就会溃败。

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [lɑ:st] ['efət] .

He	determined	to	make	one	last	effort	.
他	决定	到	制作	一	最后的	努力	.

他决心做最后的努力。

- , [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] ,

Cihuacatzin	,	the	leader	of	the	Indians	,	was	in	the	midst	of	his	troops	,
-	,	这	领导者	的	这	印度人	,	曾是	在	这	中间	的	他的	军队	,

['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['lɪtə(r)] ,

sitting	upon	his	litter	,
坐着	之上	他的	垃圾	,

印第安人首领西瓦卡辛坐在他的轿子上，身处他的军队之中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [gɑ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['stændəd] , ['fɑ:sənd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɒz; wəz]

surrounded	by	a	guard	;	and	the	standard	,	fastened	to	his	back	,	was
包围	经过	一个	警卫	;	和	这	标准	,	系紧	到	他的	后退	,	曾是

['fləʊtɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

floating	over	his	head	.
漂浮的	超过	他的	头	.

他被卫兵簇拥着；背上的旗帜飘扬在他的头顶。

['kɔ:tes] , ['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][ˌælvə'rɑ:doʊ] , ['sænˌdoʊ'vɑ:l] , ['ɒlɪd] , [ænd; ənd]['dɑ:vilɑ:] , [tu:; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [kləʊz]

Cortes	,	calling	to	Alvarado	,	Sandoval	,	Olid	,	and	Davila	,	to	follow	him	close
科尔特斯	,	呼叫	到	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	固体	,	和	达维拉	,	到	跟随	他	关闭

[ænd; ənd] [gɑ:d] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'tæk] ,

and	guard	him	from	attack	,
和	警卫	他	从	攻击	,

科尔特斯呼唤阿尔瓦拉多、桑多瓦尔、奥利德和达维拉，让他们紧随其后，保护他免受攻击。

[dæʃt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

dashed	toward	the	general	.
虚线	朝向	这	一般的	.

冲向将军。

[wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] ['fjʊəri][hi:; hi] [brəʊk] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ri:tʃt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

With	a	desperate	fury	he	broke	through	the	crowd	,	reached	the	centre	of	the
和	一个	绝望的	愤怒	他	打破	通过	这	人群	,	达到	这	中心	的	这

['ɑ:mi] ,

army	,
军队	,

他带着绝望的愤怒冲破人群，直奔军队中心。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɑːns] [leɪd] - [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	with	one	blow	of	his	lance	laid	Cihuacatzin	on	the	ground	.
和	和	一	吹	的	他的	槊	铺设	-	在	这	地面	.

他一矛刺倒了西瓦卡辛，将他打倒在地。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['spænjədz] [huː] ['fɒləʊd] [liːpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [tɔː(r)][ðə; ði]

One	of	the	brave	Spaniards	who	followed	leaped	from	his	horse	,	tore	the
一	的	这	勇敢的	西班牙人	WHO	随后	跳跃	从	他的	马	,	撕裂	这

['stændəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

standard	from	the	general	,
标准	从	这	一般的	,

一名勇敢的西班牙士兵紧随其后，他从马上跳下来，从将军手中夺过旗帜。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɪ'spætʃ] [hɪm] .

and	instantly	despatched	him	.
和	即刻	已派送	他	.

立即将他击毙。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn] [kən'fjuːʒn] ; [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [rɪ'vaɪvd]

In	a	moment	,	the	enemy	was	in	confusion	;	the	hopes	of	the	Spaniards	revived
在	一个	片刻	,	这	敌人	曾是	在	困惑	;	这	希望	的	这	西班牙人	复活

:

:
:

顷刻间，敌军陷入混乱；西班牙人的希望重燃：

[ðeɪ] [prest] [hɑːd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['raʊtɪd] [ænd; ənd] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .

they	pressed	hard	upon	them	,	routed	and	pursued	them	.
他们	按下	难的	之上	他们	,	路由	和	追击	他们	.

他们猛烈进攻，击溃并追击他们。

[ðeɪ] [geɪnd] [ðeə(r)] ['vɪktəri] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

They	gained	their	victory	,	however	,	at	a	great	sacrifice	.
他们	获得	他们的	胜利	,	然而	,	在	一个	伟大的	牺牲	.

然而，他们取得胜利的代价是巨大的。

['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] , [ænd; ənd] ['evri] [sə'vaɪvə(r)]

Numbers	of	the	Spaniards	and	Tlascalans	were	slain	,	and	every	survivor
数字	的	这	西班牙人	和	-	是	被杀	,	和	每一个	幸存者

['kærid] [hɪz; ɪz] [wuːndz] .

carried	his	wounds	.
携带	他的	伤口	.

许多西班牙人和特拉斯卡拉人被杀，每个幸存者都身负重伤。

['kɔːtes] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəsli] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

Cortes	himself	was	dangerously	wounded	by	a	blow	on	the	head	.
科尔特斯	他自己	曾是	危险地	受伤	经过	一个	吹	在	这	头	.

科尔特斯本人头部遭到重击，身负重伤。

[jet] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [left] [ded] [ə'pɒn] [ðæt] [fiːld] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . [-] {

Yet	the	conquerors	left	dead	upon	that	field	twenty	thousand	of	the	enemy	.	[	14	]	{
然而	这	征服者	左边	死的	之上	那	场地	二十	千	的	这	敌人	.	[	-	]	{

- }

143	}
-	}

然而，征服者在那片战场上留下了两万名敌军的尸体。[14]{143}

[wɪð] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] (['əʊnli][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [men]) ,

With	the	remnant	of	his	army	(	only	four	hundred	and	forty	men	)	,
和	这	剩	的	他的	军队	(	仅有的	四	百	和	四十	男人	)	,

他率领残余部队（仅四百四十人），

['kɔ:tes] [naʊ] ['mɑ:tʃt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] ['ɪntu:][ðə; ði][tlɑ:'skɑ:lən] ['teritəriz] .

Cortes	**now**	**marched**	**without**	**further**	**trouble**	**into**	**the**	**Tlascalan**	**territories**	**.**
科尔特斯	现在	行军	没有	更远	麻烦	进入	这	特拉斯卡兰	领土	.

科尔特斯随后顺利地进入了特拉斯卡拉的领土。

[hɪə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] ; [ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	**he**	**was**	**received**	**with**	**great**	**kindness**	**;**	**indeed**	**,**	**the**	**kindness**	**of**	**the**
这里	他	曾是	已收到	和	伟大的	仁慈	;	的确	,	这	仁慈	的	这

- [ɪn'kri:st] [wɪð] [hɪz; ɪz] [mis'fɔ:tʃənz] .

Tlascalans	**increased**	**with**	**his**	**misfortunes**	**.**
-	增加	和	他的	不幸	.

在这里，他受到了极大的善待；事实上，特拉斯卡拉人的善意与他的不幸成正比。

[ðeɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fi:b(ə)l] [bʌt; bət] [vɪk'tɔ:riəs] ['ɑ:mi] .

They	**ministered**	**in**	**every**	**way**	**to**	**the**	**comfort**	**of**	**his**	**feeble**	**but**	**victorious**	**army**	**.**
他们	服事	在	每一个	方式	到	这	舒适	的	他的	微弱	但	胜利者	军队	.

他们竭尽所能地安慰他那支虚弱但最终胜利的军队。

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm] .

But	**,**	**unfortunately**	**,**	**some**	**of**	**his**	**own**	**men**	**began**	**once**	**more**	**to**	**trouble**	**him**	**.**
但	,	很遗憾	,	一些	的	他的	自己的	男人	开始	一次	更多的	到	麻烦	他	.

但不幸的是，他手下的一些手下又开始给他制造麻烦了。

['wɪərid] [wɪð] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuəl] ['hɑ:dʃɪps] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][nɑ:r'vaɪɛz] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)]

Wearied	**with**	**their**	**continual**	**hardships**	**,**	**the**	**soldiers**	**of**	**Narvaez**	**returned**	**to**	**their**
疲惫	和	他们的	持续的	艰辛	,	这	士兵	的	纳瓦埃斯	返回	到	他们的

['mə:məz] ; [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tu:; tə] [tel] ,

murmurs	**;**	**and**	**,**	**strange**	**to**	**tell**	**,**
低语	;	和	,	奇怪的	到	告诉	,

纳瓦埃斯的士兵们饱受苦难，疲惫不堪，又开始低声抱怨起来；说来也奇怪，

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['mɜ:rmərərz] [wɒz; wəz]['ændrɛs][di:]['dwɛərəu] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] .

among	**these**	**murmurers**	**was**	**Andres**	**de**	**Duero**	**,**	**the**	**friend**	**of**	**Cortes**	**.**
之中	这些	低语者	曾是	安德烈斯	德	杜埃罗	,	这	朋友	的	科尔特斯	.

在这些窃窃私语的人当中，有科尔特斯的朋友安德烈斯·德·杜埃罗。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪn'kri:st] ; [ðə; ði] [ˌdɪsə'fektɪd] [held] ['mi:tiŋz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

The	**discontent**	**increased**	**;**	**the**	**disaffected**	**held**	**meetings**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
这	不满	增加	;	这	心怀不满的	握住	会议	从	时间	到	时间	,

不满情绪日益高涨；不满者不时举行集会，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st] [saɪnd] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'mɒnstrəns] [tu:; tə] ['kɔ:tes] ,

and	**at**	**last**	**signed**	**and**	**sent**	**a**	**remonstrance**	**to**	**Cortes**	**,**
和	在	最后的	签名	和	发送	一个	抗议	到	科尔特斯	,

最后，他签署并向科尔特斯递交了一份抗议书。

[ɜ:dʒɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə]['kju:bə] .

urging	**him**	**to**	**abandon**	**the**	**country**	**and**	**return**	**to**	**Cuba**	**.**
敦促	他	到	放弃	这	国家	和	返回	到	古巴	.

敦促他放弃该国，返回古巴。

['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] [self] - [pə'zeʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɪn] [di:p] ['sɒrəʊ] .

Cortes	**received**	**this**	**with**	**great**	**self**	**-**	**possession**	**,**	**but**	**in**	**deep**	**sorrow**	**.**
科尔特斯	已收到	这	和	伟大的	自己	-	拥有	,	但	在	深的	悲哀	.

科尔特斯以极大的镇定接受了这一消息，但内心却无比悲伤。

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz]['treɪəlz] ; [ðəʊ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

His	**spirit**	**was**	**unbroken**	**by**	**his**	**trials**	**;**	**though**	**misfortune**	**had**	**followed**	**him**	**,**
他的	精神	曾是	未破	经过	他的	试验	;	尽管	不幸	有	随后	他	,

尽管厄运缠身，但他的精神并未被磨灭。

[hiː; hi] [stɪl] [ˈkærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðə; ði] [fɪkst] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkɔŋkə] [ˈmeksɪkəʊ] .

he	still	carried	in	his	heart	the	fixed	resolution	of	conquering	Mexico	.
他	仍然	携带	在	他的	心	这	固定的	解决	的	征服	墨西哥	.

他心中依然怀着征服墨西哥的坚定决心。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [pɑːt] [wɪð] [ˈeni][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] .

With	such	a	determination	,	he	could	not	well	part	with	any	of	his	men	.
和	这样的	一个	决心	,	他	可以	不是	出色地	部分	和	任何	的	他的	男人	.

有了这样的决心，他不可能轻易放弃任何一个部下。

[ðə; ði][best] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈsaɪlənsɪŋ] [ðeə(r)] [ˈməːməz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] ,

The	best	mode	of	silencing	their	murmurs	was	to	keep	them	busy	,
这	最好的	模式	的	沉默	他们的	低语	曾是	到	保持	他们	忙碌的	,

让他们安静下来的最好办法就是让他们忙起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	he	soon	found	employment	for	them	.
和	他	很快	成立	就业	为了	他们	.

他很快就为他们找到了工作。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [swɔːn] [əˈlaɪəns] [tuː; tə] [ˈkɔːtes] ,

The	people	of	Tepejacac	had	sworn	alliance	to	Cortes	,
这	人们	的	-	有	宣誓	联盟	到	科尔特斯	,

特佩雅卡克的人民曾向科尔特斯宣誓效忠。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [misˈfɔːtʃənz] [hæd; həd] [ˈtretʃərəsli] [ˈteɪkən] [ʌp] [ɑːmz] [əˈgenst]

but	in	the	midst	of	his	misfortunes	had	treacherously	taken	up	arms	against
但	在	这	中间	的	他的	不幸	有	阴险地	已采取	向上	武器	反对

[ðə; ði] [ˈspænjədz] ,

the	Spaniards	,
这	西班牙人	,

但他却在遭遇不幸之时，背信弃义地拿起武器对抗西班牙人。

[ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] [ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə]

and	cut	off	a	body	of	his	countrymen	on	their	march	from	Chempoalla	to
和	切	离开	一个	身体	的	他的	同胞们	在	他们的	行进	从	-	到

[ˈmeksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

并切断了从切姆波亚拉向墨西哥进军的同胞队伍。

[ˈkɔːtes] [rɪˈzɒlvd] { - }

Cortes	resolved	{	144	}
科尔特斯	已解决	{	-	}

Cortes 解决{144}

[tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kənˈdʌkt] .

to	punish	them	for	this	conduct	.
到	惩治	他们	为了	这	执行	.

惩罚他们的这种行为。

[wɪð] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] , [hiː; hi] [pəˈsweɪdɪd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn] [ðɪs] [ˈefət] ,

With	much	difficulty	,	he	persuaded	his	men	to	join	him	in	this	effort	,
和	很多	困难	,	他	被说服	他的	男人	到	加入	他	在	这	努力	,

他费尽周折才说服部下和他一起参与这项行动。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv][nɑːrˈvaɪɛz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [əˈsent] ,

the	followers	of	Narvaez	at	length	assenting	,
这	追随者	的	纳瓦埃斯	在	长度	同意	,

纳瓦埃斯的追随者们最终表示同意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['spænjədz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['slɔːtəd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pɑːti] .

because	the	Spaniards	that	had	been	slaughtered	belonged	to	their	party	.
因为	这	西班牙人	那	有	到过	屠杀	属于	到	他们的	派对	.

因为被屠杀的西班牙人是他们党派的人。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] - , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][men] ,

At	the	head	of	four	thousand	Tlascalans	,	together	with	his	men	,
在	这	头	的	四	千	-	,	一起	和	他的	男人	,

率领四千名特拉斯卡拉人，连同他的部下，

[hiː; hi] [naʊ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

he	now	set	out	for	these	people	.
他	现在	放	出去	为了	这些	人们	.

他现在出发去寻找这些人。

[hiː; hi] [suːn] [səb'djuːd] [ðə; ði] - , ['penətreɪtɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] .

He	soon	subdued	the	Tepejacacans	,	penetrating	even	to	their	principal	town	.
他	很快	低沉的	这	-	,	渗透	甚至	到	他们的	主要的	镇	.

他很快征服了特佩哈卡坎人，甚至攻入了他们的主要城镇。

[ðɪs] ['riːdʒən] ['biːɪŋ] ['fɜːtaɪl] , [ænd; ənd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] ['vɪlə] ['riːkə] ,

This	region	being	fertile	,	and	directly	on	the	road	to	Villa	Rica	,
这	地区	存在	沃	,	和	直接地	在	这	路	到	别墅	里卡	,

这片地区土地肥沃，而且就在通往维拉里卡的路上，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [sɛ'gʊrə] [diː][lɑː] [frɑːn'tɪrə] .

he	established	in	it	a	settlement	,	which	he	called	Segura	de	la	Frontera	.
他	已确立的	在	它	一个	沉降	,	哪个	他	称为	塞古拉	德	拉	弗龙特拉	.

他在那里建立了一个定居点，并将其命名为 Segura de la Frontera。

[ɪn'tent] [ə'pɒn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][men] [ɪm'plɔɪd] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['maːtʃiz] [naʊ] [ɪn] ['veərɪəs]

Intent	upon	keeping	his	men	employed	,	he	continued	his	marches	now	in	various
意图	之上	保持	他的	男人	受雇	,	他	持续	他的	游行	现在	在	各种各样的

[də'rekʃ(ə)nz] .

directions	.
方向	.

为了让部下有事可做，他继续向各个方向进军。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [kən'dʌkt] , ['miːtɪŋ] [wɪð] [sək'ses] [ɪn]['ɔːlməʊst]

For	months	he	pursued	this	line	of	conduct	,	meeting	with	success	in	almost
为了	几个月	他	追击	这	线	的	执行	,	会议	和	成功	在	几乎

['evri] [ɪn'geɪdʒmənt] .

every	engagement	.
每一个	订婚	.

几个月来，他一直坚持这种做法，几乎每次都取得了成功。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] , [ðəʊ] [slaɪt] , [tʃɪəd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɔŋkə]

These	little	advantages	,	though	slight	,	cheered	him	in	the	thought	of	conquering
这些	小的	优势	,	尽管	轻微	,	欢呼	他	在	这	想法	的	征服

['meksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

这些虽微不足道的优势，却让他对征服墨西哥充满信心。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'bændən] [ðæt] [aɪ'dɪə] .

He	would	not	abandon	that	idea	.
他	会	不是	放弃	那	主意	.

他不会放弃这个想法。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪkst] ,

Indeed	,	his	resolution	on	this	point	was	so	fixed	,
的确	,	他的	解决	在	这	观点	曾是	所以	固定的	,

事实上，他在这个问题上的决心非常坚定。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]

that	he	had	already	ordered	a	quantity	of	timber	to	be	cut	in	the
那	他	有	已经	订购	一个	数量	的	木材	到	是	切	在	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv] [twelv] ['brɪgənˌtiːn] ,

forests	of	Tlascala	for	the	construction	of	twelve	brigantines	,
森林	的	-	为了	这	建造	的	十二	双桅帆船	,

他已经下令在特拉斯卡拉的森林里砍伐一批木材，用于建造十二艘双桅帆船。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ; [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] ['ləʊpez] , [æn; ən] [ɪkˈspɪərɪənst]

that	he	might	get	command	of	the	lake	;	and	Martin	Lopez	,	an	experienced
那	他	可能	得到	命令	的	这	湖	;	和	马丁	洛佩兹	,	一个	经验丰富的

['ʃɪpraɪt] ,

shipwright	,
造船工	,

这样他或许就能控制湖泊；还有马丁·洛佩兹，一位经验丰富的造船匠，

[wɒz; wəz] [naʊ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] [wɜːk] .

was	now	busy	at	this	work	.
曾是	现在	忙碌的	在	这	工作	.

现在他正忙于这项工作。

[wɒt] [hiː; hi][məʊst] ['niːdɪd] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] ; [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːs]

What	he	most	needed	was	an	addition	to	his	numbers	;	with	his	little	force
什么	他	最多	需要	曾是	一个	添加	到	他的	数字	;	和	他的	小的	力量

,

,
,

他最需要的是扩充兵力；以他那点微弱的兵力，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊp] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðæt] ['kɒŋkwest] .

he	could	hardly	hope	to	achieve	that	conquest	.
他	可以	几乎	希望	到	达到	那	征服	.

他几乎不可能实现那次征服。

['fɔːtʃuːn] [naʊ] [smaɪld] [ɒn] [hɪm] .

Fortune	now	smiled	on	him	.
财富	现在	微笑	在	他	.

他终于迎来了好运。

[diˈeɪgəʊ] [vəˈlɑːskwɛz] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][nɑːrˈvaɪɛz] , [sent] ['piːdrəʊ] ['bɑːbə] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl]

Diego	Velasquez	,	ignorant	of	the	fate	of	Narvaez	,	sent	Pedro	Barba	with	a	small
迭戈	维拉斯奎兹	,	无知	的	这	命运	的	纳瓦埃斯	,	发送	佩德罗	巴尔巴	和	一个	小的

['kʌmpəni] { - }

company	{	145	}
公司	{	-	}

迭戈·贝拉斯克斯并不知道纳尔瓦埃斯的命运，便派佩德罗·巴尔瓦率领一小队人马前往。{145}

[tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] , ['beərɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][nɑːrˈvaɪɛz] .

to	the	country	,	bearing	letters	to	Narvaez	.
到	这	国家	,	轴承	信件	到	纳瓦埃斯	.

前往该国，携带给纳瓦埃斯的信件。

[ðiːz] ['lɛtəz] [brɔːt] ['pɒzətɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][nɑːrˈvaɪɛz][tuː; tə] [send] ['kɔːtes] , [ɪf] [əˈlaɪv] ,

These	letters	brought	positive	orders	to	Narvaez	to	send	Cortes	,	if	alive	,
这些	信件	带来	积极的	订单	到	纳瓦埃斯	到	发送	科尔特斯	,	如果	活	,

这些信件给纳尔瓦埃斯带来了明确的指示，如果科尔特斯还活着，就把他送走。

[tuː; tə]['kjuːbə] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['teɪkən] [ðens] [ɪn] ['fetəz] [tuː; tə] [speɪn] ;

to	Cuba	that	he	might	be	taken	thence	in	fetters	to	Spain	;
到	古巴	那	他	可能	是	已采取	因此	在	镣铐	到	西班牙	;

把他送到古巴，然后戴着镣铐押往西班牙；

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgɒs] . [-] ['bɑːbə][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

such	being	the	command	of	the	Bishop	of	Burgos	.	[	15	]	Barba	and	his
这样的	存在	这	命令	的	这	主教	的	布尔戈斯	.	[	-	]	巴尔巴	和	他的

['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtfəli] ['diːkɔi, di'kɔi][ɒn] [ʃɔː(r)] [baɪ][ðə; ði][men][æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] ,

followers	were	artfully	decoyed	on	shore	by	the	men	at	Villa	Rica	,
追随者	是	巧妙地	诱饵	在	支撑	经过	这	男人	在	别墅	里卡	,

这是布尔戈斯主教的命令。[15]巴尔巴和他的追随者被维拉里卡的人巧妙地诱骗到岸上，

[siːzd] , [ænd; ənd][sent] ['prɪznər] [tuː; tə] ['kɔːtes] .

seized	,	and	sent	prisoners	to	Cortes	.
查获	,	和	发送	囚犯	到	科尔特斯	.

抓获囚犯，并将他们送往科尔特斯。

[ðə; ði]['spæniʃ] [tʃiːf] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['pɒləsi] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [frendz] [ænd; ənd]

The	Spanish	chief	,	with	his	usual	policy	,	received	them	as	friends	and
这	西班牙语	首席	,	和	他的	通常	政策	,	已收到	他们	作为	朋友们	和

['kʌntrimən] ,

countrymen	,
同胞们	,

西班牙首领一如既往地以朋友和同胞的身份接待了他们。

[ænd; ənd] [suːn] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['entəpraɪz] .

and	soon	persuaded	them	to	join	his	enterprise	.
和	很快	被说服	他们	到	加入	他的	企业	.

很快，他就说服他们加入他的企业。

['bɑːbə] [naʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [wʊd] [suːn] [ə'pɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] , ['leɪdn] [wɪð]

Barba	now	informed	him	that	another	vessel	would	soon	appear	off	the	coast	,	laden	with
巴尔巴	现在	知情的	他	那	其他	血管	会	很快	出现	离开	这	海岸	,	满载	和

[sə'plaɪz] .

supplies	.
补给品	.

巴尔巴告诉他，不久后会有另一艘满载补给品的船只出现在海岸附近。

[baɪ] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] , [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['ves(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [sɪ'kjʊəd] .

By	good	management	,	the	crew	and	cargo	of	this	vessel	were	also	secured	.
经过	好的	管理	,	这	全体人员	和	货物	的	这	血管	是	还	安全	.

通过良好的管理，这艘船的船员和货物也得到了安全保障。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪm] .

In	a	little	time	,	a	much	larger	reinforcement	was	added	to	him	.
在	一个	小的	时间	,	一个	很多	更大的	加强	曾是	额外	到	他	.

不久之后，又有数量更多的增援力量加入了他的队伍。

[ðə; ði] ['pɑːti] [sent] [aʊt] ['ʌndə(r)]['piːˌneɪdə] , [baɪ] [gə'reɪ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] ,

The	party	sent	out	under	Pineda	,	by	Garay	,	the	Governor	of	Jamaica	,
这	派对	发送	出去	在下面	皮内达	,	经过	加雷	,	这	州长	的	牙买加	,

由牙买加总督加雷派出的皮内达领导的队伍，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['pɑːnəkəu] , [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [dɪ'strɔɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

to	establish	a	settlement	at	Panuco	,	had	all	been	destroyed	;	and	the
到	建立	一个	沉降	在	帕努科	,	有	全部	到过	损毁	;	和	这

['gʌvənə(r)] , ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

Governor	,	ignorant	of	this	fact	,
州长	,	无知	的	这	事实	,

在帕努科建立定居点的计划全部被摧毁；而总督对此却毫不知情。

[naʊ] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , ['ʌndə(r)] - , [tuː; tə][eɪd]['piːˌneɪdə][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪbə] .

now	sent	another	body	,	under	Camarjo	,	to	aid	Pineda	in	his	labors	.
现在	发送	其他	身体	,	在下面	-	,	到	援助	皮内达	在	他的	劳动	.

现在又派出了卡马霍率领的另一支队伍去协助皮内达开展工作。

[ðɪs] ['sekənd] ['pɑːti] , ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] ,

This	second	party	,	learning	the	fate	of	their	countrymen	,
这	第二	派对	,	学习	这	命运	的	他们的	同胞们	,

第二方在得知同胞的命运后，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	being	at	the	same	time	afflicted	with	the	diseases	of	the	country	,
和	存在	在	这	相同的	时间	受苦的	和	这	疾病	的	这	国家	,

同时又饱受该国各种疾病的折磨，

[sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æt; ət]['vɪərə] [kruz] .

sought	refuge	in	the	settlement	at	Vera	Cruz	.
寻求	避难所	在	这	沉降	在	维拉	克鲁兹	.

在韦拉克鲁斯定居点寻求庇护。

[ðens] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [frɑːn'tɪrə] , [faʊnd] ['kɔːtes] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ['entəd] [hɪz; ɪz]

Thence	they	proceeded	to	Frontera	,	found	Cortes	,	and	at	once	entered	his
因此	他们	继续	到	弗龙特拉	,	成立	科尔特斯	,	和	在	一次	进入	他的

['sɜːvɪs] .

service	.
服务	.

然后他们前往弗龙特拉，找到了科尔特斯，并立即为他效力。

['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] [gə'reɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləni] [æt; ət]

Other	bodies	sent	out	by	Garay	,	for	the	same	purpose	of	aiding	the	colony	at
其他	身体	发送	出去	经过	加雷	,	为了	这	相同的	目的	的	协助	这	殖民地	在

['pɑːnəkəu] ,

Panuco	,
帕努科	,

加雷派出的其他队伍，也是为了同样的目的去援助帕努科殖民地。

['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , { - }

followed	their	example	,	{	146	}
随后	他们的	例子	,	{	-	}

效仿了他们的做法，{146}

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [suːn] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

and	Cortes	soon	found	,	to	his	great	joy	,
和	科尔特斯	很快	成立	,	到	他的	伟大的	喜悦	,

科尔特斯很快发现，令他欣喜若狂的是，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nʌmbəz] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti]

that	he	had	added	to	his	numbers	very	unexpectedly	one	hundred	and	eighty
那	他	有	额外	到	他的	数字	非常	不料	一	百	和	八十

[men] [ænd; ənd] ['twenti] ['hɔːsɪz] .

men	and	twenty	horses	.
男人	和	二十	马匹	.

他出人意料地增加了180名士兵和20匹马。

[hɪz; ɪz] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['braɪtnɪŋ] .

His	hopes	for	the	conquest	were	now	brightening	.
他的	希望	为了	这	征服	是	现在	提亮	.

他对征服的希望越来越光明。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][nɑːr'vaɪɛz] [ə'gen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)]

To	his	sorrow	,	however	,	the	followers	of	Narvaez	again	returned	to	their
到	他的	悲哀	,	然而	,	这	追随者	的	纳瓦埃斯	再次	返回	到	他们的

['məːməz] .

murmurs	.
低语	.

然而，令他悲伤的是，纳瓦埃斯的追随者们又开始窃窃私语了。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [mɔː(r)] ['ɜːnɪstli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə]['kjuːbə] .

They	urged	more	earnestly	than	ever	that	they	ought	to	be	sent	back	to	Cuba	.
他们	敦促	更多的	切实	比	曾经	那	他们	应该	到	是	发送	后退	到	古巴	.

他们比以往任何时候都更加恳切地请求将他们遣返回古巴。

['kɔːtes] [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌdɪskən'tent] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] ,

Cortes	perceived	that	the	spirit	of	discontent	was	growing	,
科尔特斯	感知	那	这	精神	的	不满	曾是	生长	,

科尔特斯察觉到不满情绪正在蔓延，

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðiːz] [men] ,

and	felt	that	it	was	better	to	lose	these	men	,
和	毛毡	那	它	曾是	更好的	到	失去	这些	男人	,

他觉得失去这些人更好。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] , ['spredɪŋ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn][hɪz; ɪz]

than	to	allow	them	to	remain	any	longer	,	spreading	dissatisfaction	in	his
比	到	允许	他们	到	保持	任何	更长	,	传播	不满	在	他的

['ɑːmi] .

army	.
军队	.

与其让他们继续留在这里，散播军队中的不满情绪，不如让他们离开。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ,

Accordingly	,	he	issued	his	proclamation	,
因此	,	他	发布	他的	公告	,

因此，他发布了公告：

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['kjuːbə] [maɪt] [duː; də][səʊ] ,

stating	that	all	those	who	wished	to	return	to	Cuba	might	do	so	,
声明	那	全部	那些	WHO	希望	到	返回	到	古巴	可能	做	所以	,

声明称，所有希望返回古巴的人都可以这样做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪf] ['pæsɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɜːnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	that	a	safe	passage	should	be	immediately	furnished	for	them	.
和	那	一个	安全的	通道	应该	是	立即地	提供	为了	他们	.

并应立即为他们提供安全通道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ;

Some	of	the	discontented	were	now	ashamed	,	and	determined	to	remain	;
一些	的	这	不满	是	现在	羞愧	,	和	决定	到	保持	;

一些不满的人现在感到羞愧，并决心留下来；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stɑːt] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz]['ændrɛs] [diː]

but	the	larger	part	resolved	to	start	,	and	among	these	was	Andres	de
但	这	更大的	部分	已解决	到	开始	,	和	之中	这些	曾是	安德烈斯	德

['dwɛərəu] .

Duero	.
杜埃罗	.

但大部分人决心开始，其中就包括安德烈斯·德·杜埃罗。

['kɔːtes] [sɪ'lektɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['ves(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][nɑːr'vaɪɛz] , [ænd; ənd]

Cortes	selected	one	of	the	best	vessels	that	had	belonged	to	Narvaez	,	and
科尔特斯	已选	一	的	这	最好的	船只	那	有	属于	到	纳瓦埃斯	,	和

[ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

allowed	them	to	embark	.
允许	他们	到	启程	.

科尔特斯挑选了纳尔瓦埃斯曾经拥有的最好的船只之一，并允许他们登船。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sent] [dɪ'eɪgəʊ][diː][ɔːr'dɑːz][ænd; ənd][ə'lɒnzoʊ][diː][men'doʊzə][tuː; tə] [speɪn] ,

At	the	same	time	he	sent	Diego	de	Ordaz	and	Alonzo	de	Mendoza	to	Spain	,
在	这	相同的	时间	他	发送	迭戈	德	奥尔达斯	和	阿隆佐	德	门多萨	到	西班牙	,

与此同时，他派迭戈·德·奥尔达斯和阿隆索·德·门多萨前往西班牙。

[tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgɒs] .

to	represent	his	conduct	,	and	keep	an	eye	on	the	Bishop	of	Burgos	.
到	代表	他的	执行	,	和	保持	一个	眼睛	在	这	主教	的	布尔戈斯	.

代表他的行为，并密切关注布尔戈斯主教。

[ə'lɒnzoʊ]['dɑːvilɑː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][sent][tuː; tə][ˌhispən'jəulə] , [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd]

Alonzo	Davila	was	also	sent	to	Hispaniola	,	to	tell	of	their	hardships	and
阿隆佐	达维拉	曾是	还	发送	到	伊斯帕尼奥拉岛	,	到	告诉	的	他们的	艰辛	和

['sʌfərɪŋz] ,

sufferings	,
苦难	,

阿隆索·达维拉也被派往伊斯帕尼奥拉岛，去讲述那里的艰辛和苦难。

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgɒs] ,

the	jealousy	of	Velasquez	,	and	the	cruelty	of	the	Bishop	of	Burgos	,
这	妒忌	的	维拉斯奎兹	,	和	这	残酷	的	这	主教	的	布尔戈斯	,

委拉斯凯兹的嫉妒，以及布尔戈斯主教的残暴，

[ænd; ənd][beg] [ə'sɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entəpraɪz] ; [waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ]

and	beg	assistance	for	the	enterprise	;	while	another	officer	was	despatched
和	求	协助	为了	这	企业	;	尽管	其他	官	曾是	已派送

[tuː; tə][dʒə'meɪkə] ,

to	Jamaica	,
到	牙买加	,

并请求对这项事业提供援助；与此同时，另一名官员被派往牙买加。

[wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] . { - }

with	power	to	enlist	soldiers	,	and	purchase	horses	and	supplies	.	{	147	}
和	力量	到	入伍	士兵	,	和	购买	马匹	和	补给品	.	{	-	}

有权征召士兵，购买马匹和补给品。{147}

['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ðiːz] , [hiː; hi] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ]

Having	despatched	these	,	he	hurried	his	preparations	for	the	siege	of	Mexico
拥有	已派送	这些	,	他	慌忙	他的	准备工作	为了	这	围城	的	墨西哥

.

:
.

发出这些命令后，他加快了对墨西哥围攻的准备工作。

[ðə; ði]['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ['biːɪŋ] ['nɪəli] ['redi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːdɪdʒ] , ['keɪblz] , [seɪlz] ,

The	timber	for	his	ships	being	nearly	ready	,	and	the	cordage	,	cables	,	sails	,
这	木材	为了	他的	船舶	存在	几乎	准备好	,	和	这	绳索	,	电缆	,	帆	,

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rɪgɪŋ] ,

and	other	rigging	,
和	其他	索具	,

他的船只木材已基本准备就绪，绳索、缆绳、帆和其他索具也都已备齐。

[brɔːt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] ['vɪlə] ['riːkə] , [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

brought	over	from	Villa	Rica	,	he	saw	nothing	to	delay	his	march	toward	the
带来	超过	从	别墅	里卡	,	他	锯	没有什么	到	延迟	他的	行进	朝向	这

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

他从维拉里卡来到这里，没有任何事情可以阻挡他向首都进军。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd]

He	called	his	officers	together	,	and	,	after	consultation	,	it	was	determined
他	称为	他的	警官	一起	,	和	,	后	咨询	,	它	曾是	决定

[tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [hed] - ['kwɔːtəz] [æt; ət] - ,

to	make	their	head	-	quarters	at	Tezcuco	,
到	制作	他们的	头	-	四分之一	在	-	,

他召集军官们，经过商议，决定将总部设在特斯库科。

[æz; əz] [ðæt] [siːmd] [ðə; ði] [pleɪs] [best] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

as	that	seemed	the	place	best	adapted	for	annoying	the	enemy	.
作为	那	似乎	这	地方	最好的	改编	为了	恼人的	这	敌人	.

因为那里似乎是最适合骚扰敌人的地方。

['mesɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɪndiənz] , [tuː; tə] [həʊld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ,

Messages	were	now	sent	to	the	confederate	Indians	,	to	hold	themselves	in	readiness	at	any	moment	,
消息	是	现在	发送	到	这	南方邦联	印度人	,	到	抓住	他们自己	在	准备就绪	在	任何	片刻	,

消息随即传到印第安联盟手中，要求他们随时做好战斗准备。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'vjuːd] .

and	the	troops	were	reviewed	.
和	这	军队	是	已审核	.

部队接受了检阅。

['kɔːtes] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['ɪnfəntri] ,

Cortes	found	that	he	still	had	five	hundred	and	fifty	infantry	,
科尔特斯	成立	那	他	仍然	有	五	百	和	五十	步兵	,

科尔特斯发现他仍然拥有五百五十名步兵，

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪti] [mˌʌskɪt'iəz] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊ] - [men] , [ænd; ənd] [naɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪlәri] .

among	whom	were	eighty	musketeers	and	crossbow	-	men	,	and	nine	pieces	of	artillery	.
之中	谁	是	八十	火枪手	和	弩	-	男人	,	和	九	件	的	炮兵	.

其中包括八十名火枪手和弩手，以及九门火炮。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːti] ['hɔːsmən] :

Besides	these	,	there	were	forty	horsemen	:
除了	这些	,	那里	是	四十	骑兵	:

除此之外，还有四十名骑兵：

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] - .

and	to	the	whole	he	added	an	army	of	ten	thousand	Tlascalans	.
和	到	这	所有的	他	额外	一个	军队	的	十	千	-	.

而且他还向这支军队增派了一万名特拉斯卡拉人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['meksɪkəʊ] .

This	was	his	force	for	the	conquest	of	Mexico	.
这	曾是	他的	力量	为了	这	征服	的	墨西哥	.

这就是他征服墨西哥的军队。

[ɒn] [ðə; ði] 28th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ([sɪks] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪt(ə)l] [rɪ'triːt]) , [hiː; hi] [muːvd] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

On	the	28th	of	December	(	six	months	after	his	fatal	retreat	)	,	he	moved	again	toward	the	capital	.
在	这	28th	的	十二月	(	六	几个月	后	他的	致命的	撤退	)	,	他	已搬	再次	朝向	这	首都	.

12 月 28 日（在他致命撤退六个月后），他再次向首都进发。

['meksɪkəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['dɪfrənt] [kən'dɪʃn] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['kɔːtes] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

Mexico	was	now	in	a	far	different	condition	from	that	in	which	Cortes	left	it	.
墨西哥	曾是	现在	在	一个	远的	不同的	状况	从	那	在	哪个	科尔特斯	左边	它	.

墨西哥如今的状况与科尔特斯离开时已截然不同。

[ðə; ði][sɪks] [mʌnθs] [ðæt] [hæd; həd] [pɑːst] [əˈweɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪmˈpruːvd] [baɪ][ɪts] [ˈsɪtəznz] .

The	six	months	that	had	passed	away	had	been	improved	by	its	citizens	.
这	六	几个月	那	有	通过了	离开	有	到过	改进	经过	它是	公民	.

过去的六个月里，当地居民使情况有所改善。

- , [ðə; ði] [səkˈsesə(r)] [ɒv; əv][ˌmɑːntəˈzuːmə] ,

Cuitlahuitzin	,	the	successor	of	Montezuma	,
-	,	这	接班人	的	蒙特祖玛	,

库伊特拉维茨，蒙特祖玛的继任者，

[hæd; həd] [nɒt] [ˈəʊnli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself] [baɪ][hɪz; ɪz][bəʊld] [əˈtæk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈspænjədz] [ɒn][ðə; ði]

had	not	only	distinguished	himself	by	his	bold	attack	upon	the	Spaniards	on	the
有	不是	仅有的	杰出的	他自己	经过	他的	大胆的	攻击	之上	这	西班牙人	在	这

[naɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈtriːt] ,

night	of	their	retreat	,
夜晚	的	他们的	撤退	,

他不仅因在西班牙人撤退当晚对他们发起的大胆攻击而脱颖而出，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈpeəd] [ðə; ði][ˈdæmɪdʒɪz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði] [ɪnˈvedər] , [meɪd]

but	he	had	repaired	the	damages	done	to	his	city	by	the	invaders	,	made
但	他	有	已修复	这	损害	完毕	到	他的	城市	经过	这	入侵者	,	制成

[ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] ,

fortifications	,
防御工事	,

但他修复了入侵者对他的城市造成的破坏，并修建了防御工事。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈmægəziːnz] [wɪð] [ˈɑːmə(r)] .

and	filled	the	magazines	with	armor	.
和	已填	这	杂志	和	盔甲	.

并将弹匣装满了盔甲。

[wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] { - }

With	all	this	he	{	148	}
和	全部	这	他	{	-	}

有了这一切，他{148}

[hæd; həd] , [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] , [ɪnˈfjuːzd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkʌntrimən] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈdedli] [ˈheɪtrɪd] [ɒv; əv]

had	,	if	possible	,	infused	into	his	countrymen	a	still	more	deadly	hatred	of
有	,	如果	可能的	,	注入	进入	他的	同胞们	一个	仍然	更多的	致命	仇恨	的

[ðə; ði] [ˈspænjədz] .

the	Spaniards	.
这	西班牙人	.

如果可能的话，他应该让他的同胞对西班牙人产生更加强烈的仇恨。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈleibə] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [smɔːl] [pɒks] ,

But	in	the	midst	of	these	labors	,	he	had	been	cut	down	by	the	small	pox	,
但	在	这	中间	的	这些	劳动	,	他	有	到过	切	向下	经过	这	小的	天花	,

但就在他忙于这些工作时，却不幸感染了天花。

[-] [ænd; ənd] [naʊ] - , [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ɒv; əv][ˌmɑːntəˈzuːmə] , [ruːld] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm]

[	16	]	and	now	Guatimozin	,	the	nephew	of	Montezuma	,	ruled	over	the	kingdom
[	-	]	和	现在	-	,	这	侄子	的	蒙特祖玛	,	裁决	超过	这	王国

.

:
.

[16] 现在，蒙特祖玛的侄子瓜蒂莫辛统治着王国。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ig'zibitid] [sʌtʃ] ['deərɪŋ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

He	was	a	very	young	man	,	but	had	exhibited	such	daring	courage	and
他	曾是	一个	非常	年轻的	男人	,	但	有	展出	这样的	大胆	勇气	和

[greɪt] [ə'bɪlətɪ] ,

great	ability	,
伟大的	能力	,

他年纪轻轻，却展现出了惊人的勇气和卓越的能力。

[ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

that	the	people	had	called	him	to	the	throne	.
那	这	人们	有	称为	他	到	这	王座	.

人民拥立他登上王位。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [deɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['kɔːtes] ['entəd] - .

At	the	end	of	three	days	,	without	any	opposition	,	Cortes	entered	Tezcuco	.
在	这	结尾	的	三	天	,	没有	任何	反对	,	科尔特斯	进入	-	.

三天后，科尔特斯兵不血刃地进入了特斯库科。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [dɪ'zɜːtɪd] ; ['naɪðə(r)] [men] , ['wɪmɪn] , [nɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

The	streets	were	completely	deserted	;	neither	men	,	women	,	nor	children	,
这	街道	是	完全地	荒凉的	;	两者都不	男人	,	女性	,	也不	孩子们	,

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

were	to	be	seen	.
是	到	是	已见	.

街道上空无一人；既没有男人，也没有女人，更没有孩子。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['kærid] [ðeə(r)] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]

The	people	had	carried	their	goods	to	the	forests	,	or	the	borders	of
这	人们	有	携带	他们的	商品	到	这	森林	,	或者	这	边界	的

[ðə; ði] [leɪk] ,

the	lake	,
这	湖	,

人们把货物运到了森林里，或者湖边。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['nəublz] [hæd; həd] [fled] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

while	the	lord	of	Tezcuco	and	the	nobles	had	fled	to	Mexico	.
尽管	这	主	的	-	和	这	贵族	有	逃亡	到	墨西哥	.

而特斯库科的领主和贵族们则逃往了墨西哥。

['kɔːtes] [suːn] ['lɜːnɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːtiz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [tʊk]

Cortes	soon	learned	that	Tezcuco	was	divided	into	two	parties	,	and	instantly	took
科尔特斯	很快	学习	那	-	曾是	分割	进入	二	各方	,	和	即刻	采取

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

advantage	of	it	.
优势	的	它	.

科尔特斯很快得知特斯库科分裂成了两个派别，并立即利用了这一点。

[ðə; ði] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [fled] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][juː'zɜːpə(r)] , [huː] [hæd; həd]

The	prince	who	had	fled	was	said	to	be	an	usurper	,	who	had
这	王子	WHO	有	逃亡	曾是	说	到	是	一个	篡位者	,	WHO	有

['məːdə] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

murdered	his	elder	brother	,
被谋杀	他的	长老	兄弟	,

据说逃亡的王子是个篡位者，他谋杀了自己的哥哥。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] [hæd; həd] [biːn] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] .

and	his	usurpation	had	been	aided	by	the	King	of	Mexico	.
和	他的	篡位	有	到过	协助	经过	这	国王	的	墨西哥	.

他的篡位得到了墨西哥国王的帮助。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [juːθ] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə] ['kɔːtes] [æz; əz][ðə; ði] ['lɔːfl] [eə(r)] ,

At	the	same	time	a	youth	was	pointed	out	to	Cortes	as	the	lawful	heir	,
在	这	相同的	时间	一个	青年	曾是	尖	出去	到	科尔特斯	作为	这	合法的	继承人	,

与此同时，有人向科尔特斯指出，一名青年是合法的继承人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [prə'kleɪmd] [lɔːd] [ɒv; əv] - .

and	he	immediately	caused	him	to	be	proclaimed	lord	of	Tezcuco	.
和	他	立即地	导致	他	到	是	宣布	主	的	-	.

他立即拥立他为特斯库科领主。

[hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [ðɪs] [juːθ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

He	succeeded	in	persuading	this	youth	to	embrace	Christianity	,
他	成功了	在	说服	这	青年	到	拥抱	基督教	,

他成功说服这名青年皈依基督教。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['bæptɪzəm][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɜːr'nɑːn] ['kɔːtes] ,

and	at	his	baptism	he	received	the	name	of	Hernan	Cortes	,
和	在	他的	洗礼	他	已收到	这	姓名	的	赫尔南	科尔特斯	,

他在受洗时被赐予的名字是埃尔南·科尔特斯。

[ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] ['stændɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['gɒdfɑːðə(r)] .

the	Spanish	chief	standing	as	the	godfather	.
这	西班牙语	首席	常设	作为	这	教父	.

西班牙酋长担任教父。

['kɔːtes] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ɛs'koʊbɑːr][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] ['spænjədz] [tuː; tə] [ə'tend] { - }

Cortes	then	appointed	Escobar	and	two	other	Spaniards	to	attend	{	149	}
科尔特斯	然后	任命	埃斯科瓦尔	和	二	其他	西班牙人	到	出席	{	-	}

科尔特斯随后任命埃斯科瓦尔和其他两名西班牙人参加{149}

[ə'pɒn][ðə; ði] [njuː] [lɔːd] .

upon	the	new	lord	.
之上	这	新的	主	.

在新领主之上。

[tɜːmz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] [meɪd] :

Terms	of	friendship	were	at	once	made	:
条款	的	友谊	是	在	一次	制成	:

他们立即缔结了友谊：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][eɪd][ðə; ði] ['spænjədz] ; [wɪtʃ]

the	young	man	engaging	to	do	all	in	his	power	to	aid	the	Spaniards	;	which
这	年轻的	男人	引人入胜	到	做	全部	在	他的	力量	到	援助	这	西班牙人	;	哪个

[ɪn'geɪdʒmənt] ,

engagement	,
订婚	,

这位年轻人承诺尽其所能帮助西班牙人；这项承诺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [hiː; hi] [kept] [rɪ'lɪdʒəsli] .

it	is	said	,	he	kept	religiously	.
它	是	说	,	他	保留	宗教地	.

据说他虔诚地遵守教规。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'reɪndʒd] ['mætəz] [æt; ət] - , [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ækts][ɒv; əv] - ,

Having	thus	arranged	matters	at	Tezcuco	,	remembering	certain	acts	of	Cuitlahuitzin	,
拥有	因此	安排	事情	在	-	,	记住	肯定	行为	的	-	,

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [lɔːd] [ɒv; əv] - ,

the	former	lord	of	Iztapalapan	,
这	以前的	主	的	-	,

如此安排好特斯库科的事务后，谨记伊兹塔帕拉潘前任领主奎特拉维茨的某些行为，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðæt] [ˈsɪti] .

he	determined	to	attack	that	city	.
他	决定	到	攻击	那	城市	.

他决心攻打那座城市。

[əˈkɔːdɪŋli] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːti] - [faɪv] [ˈspænjədz] [ænd; ənd][ɔːl]

Accordingly	,	at	the	head	of	two	hundred	and	thirty	-	five	Spaniards	and	all
因此	,	在	这	头	的	二	百	和	三十	-	五	西班牙人	和	全部

[ðə; ði][tlɑːˈskɑːlən] [ˈɑːmi] ,

the	Tlascalan	army	,
这	特拉斯卡兰	军队	,

因此，他率领235名西班牙人和特拉斯卡拉全军，

[hiː; hi] [ˈmɑːtʃt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	marched	against	it	.
他	行军	反对	它	.

他曾游行反对它。

[æt; ət][ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] , [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [fled] [tuː; tə][ðeə(r)] [kəˈnuːz] .

At	their	approach	,	all	the	inhabitants	fled	to	their	canoes	.
在	他们的	方法	,	全部	这	居民	逃亡	到	他们的	独木舟	.

当他们靠近时，所有居民都逃到自己的独木舟里逃走了。

[ðə; ði] [ˈspænjədz] [tʊk] [pəˈzeʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]

The	Spaniards	took	possession	without	any	trouble	,	and	as	the	night	was
这	西班牙人	采取	拥有	没有	任何	麻烦	,	和	作为	这	夜晚	曾是

[ˈkʌmɪŋ] [ɒn] ,

coming	on	,
未来	在	,

西班牙人毫不费力地占领了那里，夜幕降临之际，

[rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] [ðeə(r)] .

resolved	to	make	their	quarters	there	.
已解决	到	制作	他们的	四分之一	那里	.

他们决定在那里安营扎寨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈskeəsli] [rɪˈtaɪəd] , [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][bɪˈgæn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd] [ˌəʊvəˈfləʊ] [ðə; ði]

They	had	scarcely	retired	,	when	the	water	began	to	rise	and	overflow	the
他们	有	几乎	退休	,	什么时候	这	水	开始	到	上升	和	溢出	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

他们刚一休息，水就开始上涨，淹没了整座城市。

[ðə; ði] - [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [məʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [draʊn] [ðem; ðəm] .

The	Iztapalapans	had	broken	the	mole	of	the	lake	,	hoping	to	drown	them	.
这	-	有	破碎的	这	痣	的	这	湖	,	希望	到	溺水	他们	.

伊兹塔帕拉潘人破坏了湖中的防波堤，希望淹死他们。

[ðə; ði] - [geɪv] [ðə; ði] [əˈlɑːm] [ɪn] [taɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , ['kɔːtes] [meɪd] [gʊd]

The	Tezcucans	gave	the	alarm	in	time	,	and	,	with	great	difficulty	,	Cortes	made	good
这	-	给予	这	警报	在	时间	,	和	,	和	伟大的	困难	,	科尔特斯	制成	好的

[hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] .

his	retreat	.
他的	撤退	.

特斯库卡人及时发出警报，科尔特斯费了九牛二虎之力才成功撤退。

[hiː; hi] [lɒst] , [haʊˈevə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] - , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

He	lost	,	however	,	two	of	his	men	,	a	number	of	Tlascalans	,	and	one	of
他	丢失的	,	然而	,	二	的	他的	男人	,	一个	数字	的	-	,	和	一	的

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

然而，他损失了两名部下、一些特拉斯卡拉人和一匹马。

[ðɪs] [ˌɪndʒəˈnjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [ˈtrʌbld] [hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] ;

This	ingenuity	of	the	Indians	troubled	him	very	much	;
这	独创性	的	这	印度人	麻烦	他	非常	很多	;

印第安人的这种聪明才智让他非常困扰；

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈenəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

he	felt	that	his	enemies	were	more	dangerous	than	he	had
他	毛毡	那	他的	敌人	是	更多的	危险的	比	他	有

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] .

supposed	them	to	be	.
据称	他们	到	是	.

他觉得他的敌人比他想象的要危险得多。

[hɪz; ɪz][nekst] [ˈefət] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [taʊnz] [ɒv; əv][ˈkælkoʊ][ænd; ənd]

His	next	effort	was	to	get	possession	of	the	two	towns	of	Chalco	and
他的	下一个	努力	曾是	到	得到	拥有	的	这	二	城镇	的	查尔科	和

-

,

Tlalmamalco	,
-	,

他的下一个目标是占领查尔科和特拉尔马马尔科这两个城镇。

[ˈpleɪsɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈspænjədz] , [æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [dəˈrektli] [bɪˈtwiːn] -

places	of	great	importance	to	the	Spaniards	,	as	they	lay	directly	between	Tlascala
地方	的	伟大的	重要性	到	这	西班牙人	,	作为	他们	躺	直接地	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	Tezcuco	.
和	-	.

这些地方对西班牙人来说非常重要，因为它们正好位于特拉斯卡拉和特斯库科之间。

[əˈkɔːdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ˈsænˌdoʊˈvɑːl][ænd; ənd][ˈluːgoː][wɜː(r); wə(r)] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [men] [tuː; tə] [draɪv]

Sandoval	and	Lugo	were	sent	with	a	body	of	two	hundred	men	to	drive
桑多瓦尔	和	卢戈	是	发送	和	一个	身体	的	二	百	男人	到	驾驶

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz][frɒm; frəm][ðem; ðəm] . { - }

the	Mexicans	from	them	.	{	150	}
这	墨西哥人	从	他们	.	{	-	}

桑多瓦尔和卢戈奉命率领两百人将墨西哥人驱逐出去。{150}

[ðɪs] [ðeɪ] [ˈiːzəli] [əˈkʌmplɪʃt] .

This	they	easily	accomplished	.
这	他们	容易地	完成	.

他们轻而易举地做到了这一点。

[ˈmesndʒər] [naʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] - , - , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] , [ˈbegɪŋ] [ðə; ði]

Messengers	now	came	from	Mizquic	,	Otompan	,	and	other	cities	,	begging	the
信使	现在	来了	从	-	,	-	,	和	其他	城市	,	乞讨	这

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspænjədz] ;

protection	of	the	Spaniards	;
保护	的	这	西班牙人	;

现在，来自米斯奎克、奥托姆潘和其他城市的使者前来请求西班牙人的保护；

[ɔːl][ɒv; əv] [huːm] ['kɔːtes] [rɪ'siːvd] ['veri] ['kaɪndli] , ['redɪli] ['meɪkɪŋ] [tɜːmz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

all	of	whom	Cortes	received	very	kindly	,	readily	making	terms	with	them	.
全部	的	谁	科尔特斯	已收到	非常	亲切地	,	容易	制作	条款	和	他们	.

科尔特斯热情接待了他们所有人，并欣然与他们达成协议。

[ɔːl] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ves(ə)lz] ['biːɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['redi] ,

All	the	materials	for	building	his	vessels	being	at	length	ready	,
全部	这	材料	为了	建筑	他的	船只	存在	在	长度	准备好	,

建造船只所需的所有材料终于准备就绪。

['kɔːtes] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔːt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

Cortes	determined	to	have	them	brought	from	Tlascala	to	Tezcuco	.
科尔特斯	决定	到	有	他们	带来	从	-	到	-	.

科尔特斯决定将他们从特拉斯卡拉带到特斯库科。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] , [ænd; ənd]['sæn˛doʊ'vɑːl][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [˛aɪ 'tiː] .

This	was	an	important	business	,	and	Sandoval	was	selected	to	perform	it	.
这	曾是	一个	重要的	商业	,	和	桑多瓦尔	曾是	已选	到	履行	它	.

这是一项重要的任务，桑多瓦尔被选中负责执行。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

On	the	way	to	Tlascala	was	the	town	of	Zoltepec	,
在	这	方式	到	-	曾是	这	镇	的	-	,

前往特拉斯卡拉的途中会经过佐尔特佩克镇。

[huːz] [ɪn'hæbətənt] ([æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [˛ælvə'rɑːdoʊ]) [hæd; həd] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['mɜːdə] ['fɔːti] ['spænjədz] [ænd; ənd] [θriː] ['hʌndrəd]

whose	inhabitants	(	at	the	time	when	Cortes	was	hurrying	to	the	relief	of	Alvarado	)	had	surprised	and	murdered	forty	Spaniards	and	three	hundred	Tlascalans	,
谁	居民	(	在	这	时间	什么时候	科尔特斯	曾是	匆忙	到	这	宽慰	的	阿尔瓦拉多	)	有	惊讶	和	被谋杀	四十	西班牙人	和	三	百	-	,

当时科尔特斯正赶去解救阿尔瓦拉多，而该地的居民却突袭并杀害了四十名西班牙人和三百名特拉斯卡拉人。

[ɒn][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm]['vɪərə] [kruz] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

on	their	march	from	Vera	Cruz	to	Mexico	.
在	他们的	行进	从	维拉	克鲁兹	到	墨西哥	.

他们从韦拉克鲁斯向墨西哥进军。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt] ,

Cortes	was	resolved	to	punish	them	for	this	act	,
科尔特斯	曾是	已解决	到	惩治	他们	为了	这	行为	,

科尔特斯决心惩罚他们的这一行为。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə]['sæn˛doʊ'vɑːl][tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

and	consequently	gave	orders	to	Sandoval	to	stop	there	and	chastise	them	on	his	way	.
和	最后	给予	订单	到	桑多瓦尔	到	停止	那里	和	惩罚	他们	在	他的	方式	.

因此，他命令桑多瓦尔在那里停下来，并在途中惩罚他们。

[wen] ['sæn˛doʊ'vɑːl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðɪs] ['sɪti] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [fled] .

When	Sandoval	approached	this	city	,	the	inhabitants	fled	.
什么时候	桑多瓦尔	接近	这	城市	,	这	居民	逃亡	.

当桑多瓦尔逼近这座城市时，居民们都逃走了。

[hiː; hi] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['prɪznər] .

He	pursued	them	,	and	made	many	prisoners	.
他	追击	他们	,	和	制成	许多	囚犯	.

他追击他们，俘虏了许多人。

[ðə; ði] ['pɪtiəs] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [speə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;

The	piteous	cries	of	the	women	,	however	,	induced	him	to	spare	them	all	;
这	可怜的	哭泣	的	这	女性	,	然而	,	诱导	他	到	空闲的	他们	全部	;

然而，妇女们凄惨的哭喊声让他饶恕了她们所有人；

[ðeɪ] [ɪk'sprest] [greɪt] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

they	expressed	great	sorrow	for	what	they	had	done	,
他们	表达	伟大的	悲哀	为了	什么	他们	有	完毕	,

他们对自己所做的一切表示深切的懊悔。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊnli] [ɪg'zæktɪd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [gʊd]

and	he	only	exacted	from	them	a	promise	of	obedience	and	good
和	他	仅有的	索取	从	他们	一个	承诺	的	服从	和	好的

[kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

conduct	for	the	future	.
执行	为了	这	未来	.

他只要求他们承诺将来服从他，行为端正。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['dʒenərəs] [ɪn] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

This	was	the	more	generous	in	the	leader	,
这	曾是	这	更多的	慷慨的	在	这	领导者	,

这是领导者较为慷慨的一面。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz] [rɪ'vendʒ] .

inasmuch	as	he	discovered	many	things	to	rouse	his	revenge	.
因此	作为	他	发现	许多	事物	到	唤醒	他的	复仇	.

因为他发现了许多可以激起他复仇之心的事情。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['templz] ,

In	one	of	the	temples	,
在	一	的	这	寺庙	,

在其中一座寺庙里，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['aɪdəlz] [bi'smiə] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ;

he	saw	the	walls	and	idols	besmeared	with	the	blood	of	his	countrymen	;
他	锯	这	墙壁	和	偶像	涂抹	和	这	血	的	他的	同胞们	;

[waɪl] [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] { - }

while	the	skins	of	{	151	}
尽管	这	皮肤	的	{	-	}

他看到墙壁和偶像上沾满了同胞的鲜血；而{151}的皮毛

[tuː] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

two	of	their	faces	,	together	with	those	of	four	horses	,	were	hung	upon	the
二	的	他们的	面孔	,	一起	和	那些	的	四	马匹	,	是	悬挂	之上	这

['ɔːltəz] .

altars	.
祭坛	.

他们的两张脸，连同四匹马的脸，被挂在祭坛上。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

On	a	wall	in	one	of	the	houses	he	found	this	inscription	:
在	一个	墙	在	一	的	这	房屋	他	成立	这	题词	:

他在一间房子的墙上发现了这样一段铭文：

“ [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [hwɑːn; 'dʒuːən] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] .

“	In	this	place	Juan	Zuste	and	his	wretched	companions	were	confined	.
“	在	这	地方	胡安	-	和	他的	可怜	同伴	是	受限	.

“胡安·苏斯特和他的悲惨同伴们就被囚禁在这里。”

" [frɒm; frəm] - , ['sænˌdoʊ'vɑ:l] [mu:vd] [ɒn][tu:; tə] - , [weə(r)] [hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l] ['redi] ,

"	From	Zoltepec	,	Sandoval	moved	on	to	Tlascala	,	where	he	found	all	ready	,
"	从	-	,	桑多瓦尔	已搬	在	到	-	,	在哪里	他	成立	全部	准备好	,

[ænd; ənd] - ,

and	Chichimecatl	,
和	-	,

"桑多瓦尔从佐尔特佩克出发，前往特拉斯卡拉，在那里他发现一切都已准备就绪，还有奇奇梅卡特尔，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] - , [prɪ'peəd] [tu:; tə] [stɑ:t] .

with	a	large	army	of	Tlascalans	,	prepared	to	start	.
和	一个	大的	军队	的	-	,	准备	到	开始	.

带着一支庞大的特拉斯卡拉军队，准备开战。

[eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [t'ɪmbəz] , ['kɔ:dɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

Eight	thousand	men	were	employed	in	carrying	the	timbers	,	cordage	,	and	other
八	千	男人	是	受雇	在	携带	这	木材	,	绳索	,	和	其他

[mə'tɪəriəlz] .

materials	.
材料	.

雇佣了八千名工人来搬运木材、绳索和其他材料。

[ə; eɪ] ['spæniʃ] [gɑ:d] [went] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɑ:d] [ɒv; əv] ['ælaɪz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn]

A	Spanish	guard	went	before	them	,	and	a	guard	of	allies	was	placed	on
一个	西班牙语	警卫	去	前	他们	,	和	一个	警卫	的	盟国	曾是	放置	在

[i:tʃ] [saɪd] .

each	side	.
每个	边	.

一名西班牙卫兵走在他们前面，两侧各有一名盟军卫兵。

[ɪn] [ðɪs] [məʊd] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] - .

In	this	mode	they	marched	out	from	Tlascala	.
在	这	模式	他们	行军	出去	从	-	.

他们以这种模式从特拉斯卡拉出发。

['flaɪɪŋ] ['pɑ:tiz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['sʌmtaɪmz] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] , [bʌt; bət] [nʌn] [deəd] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ]

Flying	parties	of	Indians	sometimes	were	seen	,	but	none	dared	to	approach
飞行	各方	的	印度人	有时	是	已见	,	但	没有任何	敢于	到	方法

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有时可以看到印度人的飞行队，但没有人敢靠近他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə] - .

At	length	they	came	near	to	Tezcuco	.
在	长度	他们	来了	靠近	到	-	.

他们最终抵达了特斯库科附近。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

Great	was	the	joy	now	of	the	Spaniards	in	that	city	.
伟大的	曾是	这	喜悦	现在	的	这	西班牙人	在	那	城市	.

城里的西班牙人此刻欣喜若狂。

['kɔ:tes] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spæniʃ]

Cortes	and	his	officers	came	out	to	meet	the	procession	,	and	the	Spanish
科尔特斯	和	他的	警官	来了	出去	到	见面	这	游行	,	和	这	西班牙语

['li:də(r)] , [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] ,

leader	,	with	great	delight	,
领导者	,	和	伟大的	喜	,

科尔特斯和他的军官们出来迎接游行队伍，西班牙首领非常高兴。

[ɪm'breɪst] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

embraced	Chichimecatl	and	two	other	chiefs	,	and	thanked	them	for	their
拥抱	-	和	二	其他	酋长们	,	和	谢谢	他们	为了	他们的

[greɪt] ['kaɪndnəs] .

great	kindness	.
伟大的	仁慈	.

他拥抱了奇奇梅卡特尔和其他两位酋长，并感谢他们的盛情款待。

[sɪks] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['entərɪŋ] - .

Six	hours	were	spent	in	entering	Tezcuco	.
六	小时	是	花费	在	进入	-	.

进入特斯库科花了六个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

It	was	a	perfect	jubilee	.
它	曾是	一个	完美的	禧年	.

这是一场完美的庆典。

[ðə; ði]['ælaɪz] , [drest] [ɪn][ðeə(r)]['faɪnɪst] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [dekt] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)] [geɪ] [pluːmz] ,

The	allies	,	dressed	in	their	finest	garments	,	and	decked	off	with	their	gay	plumes	,
这	盟国	,	穿着	在	他们的	最好的	服装	,	和	甲板	离开	和	他们的	同性恋	羽流	,

盟军士兵们身着华丽的服饰，头戴艳丽的羽饰，

['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] , ['saʊndɪŋ] [ðeə(r)] [hɔːnz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [drʌmz] ,

marched	through	the	streets	,	sounding	their	horns	and	beating	their	drums	,
行军	通过	这	街道	,	听起来	他们的	角	和	殴打	他们的	鼓	,

他们吹着号角，敲着鼓，列队走过街道。

[waɪl] [ðə; ði][eə(r)] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [fɔː(r); fə(r)] [kæ'stiːl] [ænd; ənd] - .

while	the	air	rang	with	the	shouts	of	triumph	for	Castile	and	Tlascala	.
尽管	这	空气	响铃	和	这	喊叫	的	胜利	为了	卡斯蒂利亚	和	-	.

空气中回荡着卡斯蒂利亚和特拉斯卡拉的胜利欢呼声。

['mɑːtɪn] ['ləʊpez] , [ðə; ði] ['ʃɪpraɪt] , [naʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] ['twenti] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk]

Martin	Lopez	,	the	shipwright	,	now	declared	that	it	required	twenty	days	to	make
马丁	洛佩兹	,	这	造船工	,	现在	声明	那	它	必需的	二十	天	到	制作

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɔːntʃɪŋ] ,

ready	for	the	launching	,
准备好	为了	这	发射	,

造船工马丁·洛佩兹宣布，准备下水需要二十天时间。

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [men] { - }

and	Cortes	determined	to	keep	his	men	{	152	}
和	科尔特斯	决定	到	保持	他的	男人	{	-	}

科尔特斯决心留住他的部下{152}

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [ɪn] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] [tuː; tə] -

employed	in	the	mean	time	in	reducing	the	cities	that	were	friendly	to	Guatimozin
受雇	在	这	意思是	时间	在	减少	这	城市	那	是	友好的	到	-

.

:
.

与此同时，他们还参与了减少对瓜蒂莫辛友好的城市的行动。

['liːvɪŋ] ['sænˌdoʊ'vɑːl][æt; ət] - ,

Leaving	Sandoval	at	Tezcuco	,
离开	桑多瓦尔	在	-	,

离开桑多瓦尔，前往特斯库科

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [zɔltokən] [ænd; ənd][tə'kuːbə]

with	a	party	of	his	followers	he	attacked	the	cities	of	Xaltocan	and	Tacuba
和	一个	派对	的	他的	追随者	他	遭到攻击	这	城市	的	Xaltocan	和	塔库巴

,

,

,

他率领一队追随者攻打了萨尔托坎和塔库巴两座城市。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈplʌndə] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

the	first	of	which	was	plundered	and	partly	destroyed	by	fire	.
这	第一的	的	哪个	曾是	掠夺	和	部分	损毁	经过	火	.

其中第一处遭到洗劫，并被大火部分烧毁。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , ['sænˌdoʊ'vɑːl][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ðeə(r)] ['enəmɪz] [æt; ət]

Upon	his	return	,	Sandoval	sallied	out	and	routed	their	enemies	at
之上	他的	返回	,	桑多瓦尔	突袭	出去	和	路由	他们的	敌人	在

- [ænd; ənd] - .

Huaxtepec	and	Jacapitchtla	.
-	和	-	.

桑多瓦尔返回后，率军出击，在瓦斯特佩克和雅卡皮奇特拉击溃了敌人。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] ['spænjədz]

To	add	to	their	joy	at	this	time	,	a	further	reinforcement	of	Spaniards
到	添加	到	他们的	喜悦	在	这	时间	,	一个	更远	加强	的	西班牙人

[ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

arrived	at	Tezcuco	,
到达的	在	-	,

更令他们欣喜的是，此时又有一批西班牙援军抵达了特斯库科。

['ʌndə(r)]['dʒuːliən][diː] [-] .

under	Julian	de	Alderete	.
在下面	朱利安	德	阿尔德雷特	.

在朱利安·德·阿尔德雷特的领导下。

[-] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] [wɒz; wəz] [naʊ] ['laɪɪŋ] [æt; ət]['vɪərə]

Alderete	stated	that	the	vessel	which	had	brought	him	was	now	lying	at	Vera
阿尔德雷特	声明	那	这	血管	哪个	有	带来	他	曾是	现在	说谎	在	维拉

[kruz] ,

Cruz	,
克鲁兹	,

阿尔德雷特表示，载他来的那艘船现在停泊在韦拉克鲁斯。

['leɪdn] [wɪð] ['mɪlətri] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

laden	with	military	stores	for	the	army	,
满载	和	军队	商店	为了	这	军队	,

满载着军队所需的军需品，

[ænd; ənd] ([wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['betə(r)] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes]) [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgəs] ,

and	(	what	was	still	better	news	for	Cortes	)	that	the	Bishop	of	Burgos	,
和	(	什么	曾是	仍然	更好的	消息	为了	科尔特斯	)	那	这	主教	的	布尔戈斯	,

（对科尔特斯来说，还有个更好的消息）布尔戈斯主教，

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l] ['enəmɪz] , [hæd; həd] [biːn] [diˈpəuz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)]

one	of	his	principal	enemies	,	had	been	deposed	from	his	authority	over
一	的	他的	主要的	敌人	,	有	到过	被罢免	从	他的	权威	超过

[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

the	West	Indies	.
这	西方	印第斯	.

他的主要敌人之一，已被剥夺了对西印度群岛的统治权。

['moʊtɪvz] [ɒv; əv] ['pɒləsi] ,

Motives	of	policy	,
动机	的	政策	,

政策动机

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] ([fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:tes] [felt]

as	well	as	the	desire	to	preserve	the	city	of	Mexico	(	for	Cortes	felt
作为	出色地	作为	这	欲望	到	保存	这	城市	的	墨西哥	(	为了	科尔特斯	毛毡

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒŋkə(r)] [ˌaɪ 'ti:]) ,

assured	now	that	he	should	conquer	it	)	,
保证	现在	那	他	应该	征服	它	)	,

以及保卫墨西哥城的愿望（因为科尔特斯现在确信他应该征服它），

['prɒmptɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['li:də(r)] [tu:; tə] [send] ['mesndʒər] [tu:; tə] - , [prə'pəuzɪŋ] [tu:; tə]

prompted	the	Spanish	leader	to	send	messengers	to	Guatimozin	,	proposing	to
提示	这	西班牙语	领导者	到	发送	信使	到	-	,	提议	到

[meɪk] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [pi:s] .

make	terms	of	peace	.
制作	条款	的	和平	.

促使西班牙领导人向瓜蒂莫辛派遣使者，提出和平条件。

- , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][nəʊ] [tɜ:mz] ; [hi:; hi] [sent] [bæk] [ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] ['ɑ:nsə(r)] ,

Guatimozin	,	however	,	would	listen	to	no	terms	;	he	sent	back	a	scornful	answer	,
-	,	然而	,	会	听	到	不	条款	;	他	发送	后退	一个	轻蔑的	回答	,

然而，瓜蒂莫津根本不听任何条件；他回了一封充满蔑视的回信。

[ænd; ənd] ['kɔ:tes] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌdepri'deiʃən] .

and	Cortes	at	once	returned	to	his	depredations	.
和	科尔特斯	在	一次	返回	到	他的	掠夺	.

科尔特斯随即又继续了他的劫掠活动。

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][nekst] [ə'tækt] [ænd; ənd] [rɪ'dju:st] .

The	city	of	Quauhnahuac	was	next	attacked	and	reduced	.
这	城市	的	-	曾是	下一个	遭到攻击	和	减少	.

夸乌纳瓦克城随后遭到攻击并被攻陷。

[ðens] [hi:; hi][英 ['sæli] 美 ['sæli]] [ə'genst] [ˌsoʊtʃɪ'mɪlkoʊ] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [taʊn] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['kælkoʊ] .

Thence	he	sallied	against	Xochimilco	,	a	large	town	on	the	lake	of	Chalco	.
因此	他	突袭	反对	霍奇米尔科	,	一个	大的	镇	在	这	湖	的	查尔科	.

然后他向查尔科湖畔的大城镇霍奇米尔科发动了进攻。

[hɪə(r)]['mʌlti,tju:d, -,tu:d][hæd; həd] ['gæðəd] [tu:; tə] [ə'pəʊz] [hɪm] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]

Here	multitudes	had	gathered	to	oppose	him	;	they	had	cut	down	the
这里	众多	有	聚集	到	反对	他	;	他们	有	切	向下	这

['brɪdʒɪz] [tu:; tə][stɒp] [hɪm] ,

bridges	to	stop	him	,
桥梁	到	停止	他	,

这里聚集了许多人反对他；他们砍断了桥梁阻止他。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ˌpælɪ'seɪdz] [tu:; tə] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] .

and	erected	palisades	to	shelter	themselves	.
和	竖立	栅栏	到	庇护所	他们自己	.

他们筑起栅栏来保护自己。

[ðə; ði]['i:gə(r)] ['spænjədz] { - }

The	eager	Spaniards	{	153	}
这	渴望的	西班牙人	{	-	}

热情的西班牙人{153}

[dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] ['meni] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [swɪm] ['əʊvə(r)]

dashed	into	the	stream	,	and	many	lost	their	lives	in	attempting	to	swim	over
虚线	进入	这	溪流	,	和	许多	丢失的	他们的	生活	在	尝试	到	游泳	超过

.

:

.

他们冲进溪流，许多人在试图游过去时丧生。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɪəs] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

The	battle	was	fierce	on	both	sides	.
这	战斗	曾是	凶猛的	在	两个都	侧面	.

双方战斗都非常激烈。

[ɪn] [ðɪs] ['strʌg(ə)l] ['kɔːtes] [keɪm] [nɪə(r)] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

In	this	struggle	Cortes	came	near	losing	his	life	.
在	这	斗争	科尔特斯	来了	靠近	输	他的	生活	.

在这场搏斗中，科尔特斯险些丧命。

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [fel] ['ʌndə(r)][hɪm] , [waɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] : [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli]

His	horse	fell	under	him	,	while	surrounded	by	the	enemy	:	he	was	instantly
他的	马	跌倒	在下面	他	,	尽管	包围	经过	这	敌人	:	他	曾是	即刻

[nɒkt] [daʊn] ;

knocked	down	;
敲门	向下	;

他的马在他身下倒下，他被敌人包围，当场被击倒在地；

[ə; eɪ] [kraʊd] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ɪn] ['traɪʌmf] .

a	crowd	seized	him	and	were	carrying	him	off	in	triumph	.
一个	人群	查获	他	和	是	携带	他	离开	在	胜利	.

一群人抓住他，欢呼雀跃地把他抬走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['krɪstəˌvæl] [diː]['ɒlɪd] , [pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perələs] [kən'dɪʃn] , [dæʃt] ['fɔːwəd]

At	this	moment	,	Christoval	de	Olid	,	perceiving	his	perilous	condition	,	dashed	forward
在	这	片刻	,	克里斯托瓦尔	德	固体	,	感知	他的	危险的	状况	,	虚线	向前

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] - ,

with	a	body	of	Tlascalans	,
和	一个	身体	的	-	,

这时，克里斯托瓦尔·德·奥利德意识到自己处境危险，便带着一群特拉斯卡拉人冲了上前去。

[ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efət] , ['reskjuːd] [hɪm] .

and	,	by	a	mighty	effort	,	rescued	him	.
和	,	经过	一个	强大的	努力	,	获救	他	.

他们竭尽全力，最终救了他。

['kɔːtes] [ænd; ənd]['ɒlɪd] [bəuθ] [rɪ'siːvd] ['deɪndʒərəs] [wuːndz] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

Cortes	and	Olid	both	received	dangerous	wounds	on	the	head	.
科尔特斯	和	固体	两个都	已收到	危险的	伤口	在	这	头	.

科尔特斯和奥利德头部都受了重伤。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] ['biːɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['wuːndɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r)] [deɪz]

Many	of	his	soldiers	being	also	wounded	,	he	was	forced	to	remain	four	days
许多	的	他的	士兵	存在	还	受伤	,	他	曾是	强制	到	保持	四	天

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

at	this	place	,
在	这	地方	,

由于他的许多士兵也受了伤，他被迫在此地停留了四天。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl] [rɪ'kruːt] .

that	they	might	all	recruit	.
那	他们	可能	全部	招募	.

这样他们就可以招募人员了。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['enəmi] [ə'nɔɪd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

During	this	time	,	the	enemy	annoyed	them	very	much	.
期间	这	时间	,	这	敌人	恼怒	他们	非常	很多	.

在此期间，敌人给他们带来了极大的困扰。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ['hævɪŋ] ['wɔndə] [ɒf] [tuː; tə] [sæk] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði]

A	party	of	four	of	his	men	having	wandered	off	to	sack	a	house	on	the
一个	派对	的	四	的	他的	男人	拥有	漫步	离开	到	解雇	一个	房子	在	这

[ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

shore	of	the	lake	,
支撑	的	这	湖	,

他手下四个人溜出去，去洗劫湖边的一户人家。

[ðə; ði]['meksɪkənz] [keɪm] [ɪn] [kə'nuːz] , [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] .

the	Mexicans	came	in	canoes	,	surrounded	it	,	and	carried	them	off	.
这	墨西哥人	来了	在	独木舟	,	包围	它	,	和	携带	他们	离开	.

墨西哥人划着独木舟过来，包围了他们，然后把他们掳走了。

[ðiːz] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kæptɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] - ,

These	unfortunate	captives	were	taken	to	Guatimozin	,
这些	不幸	俘虏	是	已采取	到	-	,

这些不幸的俘虏被送往瓜蒂莫辛集中营。

[huː] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['veri] [pə'tɪkjələli] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['kɔːtes] .

who	examined	them	very	particularly	as	to	the	numbers	that	followed	Cortes	.
WHO	检查	他们	非常	特别	作为	到	这	数字	那	随后	科尔特斯	.

他们特别仔细地研究了科尔特斯之后的人数。

['ɑːftə(r)] ['geɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

After	gaining	from	them	all	the	information	he	could	,
后	获得	从	他们	全部	这	信息	他	可以	,

在从他们那里获取了所有能获得的信息之后，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

he	ordered	their	hands	and	feet	to	be	cut	off	.
他	订购	他们的	双手	和	脚	到	是	切	离开	.

他下令砍掉他们的手脚。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zibitid] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	this	condition	they	were	exhibited	through	the	country	,
在	这	状况	他们	是	展出	通过	这	国家	,

在这种情况下，它们在全国各地展出。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] .

until	at	length	he	commanded	that	they	should	be	killed	.
直到	在	长度	他	命令	那	他们	应该	是	被杀	.

最后他下令将他们全部处死。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , ['kɔːtes] [dɪ'skʌvəd] [naʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

To	his	surprise	,	Cortes	discovered	now	that	some	of	his	men	were	still
到	他的	惊喜	,	科尔特斯	发现	现在	那	一些	的	他的	男人	是	仍然

[ˌdɪsə'fektɪd] ; [ɪn'diːd] ,

disaffected	;	indeed	,
心怀不满的	;	的确	,

令科尔特斯惊讶的是，他发现他的一些部下仍然心怀不满；事实上，

[ðæt] [ðɪs] [ˌdɪsə'fekʃn] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['raipən] ['ɪntuː][ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

that	this	disaffection	had	even	ripened	into	a	plot	to	destroy	him	.
那	这	不满	有	甚至	成熟的	进入	一个	阴谋	到	破坏	他	.

这种不满甚至演变成了一场旨在除掉他的阴谋。

[ðə; ði] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] [nɑːr'vaɪɛz] [wɜː(r); wə(r)] { - }

The	few	remaining	soldiers	of	Narvaez	were	{	154	}
这	很少	其余的	士兵	的	纳瓦埃斯	是	{	-	}

纳尔瓦埃斯剩下的少数士兵有{154}

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

once	more	the	cause	of	the	trouble	.
一次	更多的	这	原因	的	这	麻烦	.

这又是麻烦的根源。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [æn'təʊnɪəʊ] - .

The	principal	man	among	them	was	Antonio	Villafaña	.
这	主要的	男人	之中	他们	曾是	安东尼奥	-	.

其中最主要的人物是安东尼奥·维拉法纳（Antonio Villafaña）。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [tuː; tə] [və'lɑːskwɛz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪs'laɪkt] [ðə; ði]

He	was	still	a	warm	friend	to	Velasquez	,	and	,	of	course	,	disliked	the
他	曾是	仍然	一个	温暖的	朋友	到	维拉斯奎兹	,	和	,	的	课程	,	不喜欢	这

['spæniʃ] ['liːdə(r)] .

Spanish	leader	.
西班牙语	领导者	.

他仍然是委拉斯凯兹的挚友，当然，他很讨厌这位西班牙领导人。

[ðəʊ] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['səʊldʒə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ʌn'kɒmən] ['paʊə(r)] ; [ˌenə'dʒetɪk] ,

Though	a	private	soldier	,	he	was	a	man	of	uncommon	power	;	energetic	,
尽管	一个	私人的	士兵	,	他	曾是	一个	男人	的	罕见	力量	;	精力充沛	,

['rezəluːt] , [ænd; ənd] [pə'sweɪsɪv] ,

resolute	,	and	persuasive	,
坚决	,	和	有说服力的	,

虽然他只是个普通士兵，但他却拥有非凡的力量；精力充沛、意志坚定、富有说服力。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['tʃerɪʃt] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .

he	secretly	cherished	discontent	among	the	men	with	great	success	.
他	偷偷	珍爱	不满	之中	这	男人	和	伟大的	成功	.

他暗中煽动男人们的不满情绪，并取得了巨大的成功。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ]

From	time	to	time	they	met	at	his	quarters	,	until	at	length	,	having
从	时间	到	时间	他们	遇见	在	他的	四分之一	,	直到	在	长度	,	拥有

[prɪ'peəd] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] ,

prepared	them	for	action	,
准备	他们	为了	行动	,

他们不时在他的住处碰面，直到最后，他们做好了行动准备。

[hiː; hi] ['bəʊldli] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['mɜːdə(r)] ['kɔːtes] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒfɪsəz] ,

he	boldly	proposed	that	they	should	murder	Cortes	and	his	principal	officers	,
他	大胆地	建议的	那	他们	应该	谋杀	科尔特斯	和	他的	主要的	警官	,

他大胆提议谋杀科尔特斯及其主要军官，

[gɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [və'lɑːskwɛz] ,

give	the	command	of	the	army	to	a	brother	-	in	-	law	of	Velasquez	,
给	这	命令	的	这	军队	到	一个	兄弟	-	在	-	法律	的	维拉斯奎兹	,

将军队指挥权交给维拉斯奎兹的妹夫，

[ænd; ənd] [fɔːs] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['kjuːbə] .

and	force	him	to	take	them	back	to	Cuba	.
和	力量	他	到	拿	他们	后退	到	古巴	.

并强迫他把他们带回古巴。

[ðeɪ] [ɔːl] ['welkəm] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] , [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ] [æn; ən] [əʊθ] ,

They	all	welcomed	the	proposition	,	bound	themselves	by	an	oath	,
他们	全部	欢迎	这	主张	,	边界	他们自己	经过	一个	誓言	,

他们都欣然接受了这一提议，并宣誓效忠。

[ænd; ənd] [saɪnd] [ðeə(r)] [nems] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ] - .

and	signed	their	names	to	a	paper	presented	by	Villafaña	.
和	签名	他们的	姓名	到	一个	纸	呈现	经过	-	.

并在维拉法尼亚递交的文件上签了名。

[ðeə(r)][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə]['mɜːdə(r)][ðem; ðəm] [waɪl] [æt; ət]['teɪb(ə)l] : [ə; eɪ]['letə(r)] ,

Their	plan	was	to	murder	them	while	at	table	:	a	letter	,
他们的	计划	曾是	到	谋杀	他们	尽管	在	桌子	:	一个	信	,

他们的计划是在餐桌上谋杀他们：一封信，

[feɪnd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]['vɪərə] [kruz] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] ['kɔːtes] ,

feigned	to	have	come	from	Vera	Cruz	,	was	to	be	presented	to	Cortes	,
假装	到	有	来	从	维拉	克鲁兹	,	曾是	到	是	呈现	到	科尔特斯	,

假装来自韦拉克鲁斯，准备觐见科尔特斯。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [bləʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

and	while	he	was	engaged	in	reading	it	,	the	fatal	blow	was	to	be
和	尽管	他	曾是	已订婚的	在	阅读	它	,	这	致命的	吹	曾是	到	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

就在他阅读这本书的时候，致命一击降临了。

['ʌðə(r)z] [suːn] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [felt] [strɒŋ] ; [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɪkst] .

Others	soon	joined	them	;	they	felt	strong	;	the	day	was	fixed	.
其他的	很快	加入	他们	;	他们	毛毡	强的	;	这	天	曾是	固定的	.

其他人很快也加入了他们；他们感觉精力充沛；日子就这么定了。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,

On	the	eve	of	that	day	,
在	这	前夕	的	那	天	,

在那一天的前一天晚上，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['kɔːtes]) [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]

a	soldier	(	one	of	the	original	followers	of	Cortes	)	came	to	the	commander
一个	士兵	(	一	的	这	原来的	追随者	的	科尔特斯	)	来了	到	这	指挥官

,

,

,

一名士兵（科尔特斯最初的追随者之一）来到指挥官面前，

[ænd; ənd] [begd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [siː] [hɪm] ['praɪvətli] .

and	begged	that	he	might	see	him	privately	.
和	乞求	那	他	可能	看	他	私下	.

并恳求他允许自己单独见他一面。

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['grɑːntɪd] .

His	request	was	immediately	granted	.
他的	要求	曾是	立即地	的确	.

他的请求立即得到批准。

[hiː; hi] [naʊ] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['kɔːtes] , [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] , [ænd; ənd]

He	now	threw	himself	at	the	feet	of	Cortes	,	unfolded	the	whole	plan	,	and
他	现在	扔	他自己	在	这	脚	的	科尔特斯	,	展开	这	所有的	计划	,	和

[ɪm'plɔː] [hɪz; ɪz] [fə'gɪvnəs] ;

implored	his	forgiveness	;
恳求	他的	饶恕	;

他随即跪倒在科尔特斯脚下，将整个计划一一摊开，恳求他的原谅；

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] , [bʌt; bət][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]

he	was	one	of	the	conspirators	,	but	had	not	the	heart	to	be	so
他	曾是	一	的	这	阴谋者	,	但	有	不是	这	心	到	是	所以

[lɒŋgə(r)] .

longer	.
更长	.

他是同谋者之一，但他不忍心继续待在那里。

[ðə; ði] [njuːz] ['stɑːtld] ['kɔːtes] ; [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , { - }

The	news	startled	Cortes	;	yet	he	was	,	as	usual	,	{	155	}
这	消息	惊慌	科尔特斯	;	然而	他	曾是	,	作为	通常	,	{	-	}

这消息令科尔特斯大吃一惊；然而，他像往常一样，{155}

[self] - [pə'zest] .

self	-	possessed	.
自己	-	拥有	.

沉着冷静。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] ['sʌmənd] ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [ˌælvə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]

He	instantly	summoned	Sandoval	,	Alvarado	,	and	some	others	of	the
他	即刻	被召唤	桑多瓦尔	,	阿尔瓦拉多	,	和	一些	其他的	的	这

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪms] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] - ['kwɔːtəz] .

intended	victims	,	and	proceeded	to	Villafaña's	quarters	.
故意的	受害者	,	和	继续	到	-	四分之一	.

他立即召集了桑多瓦尔、阿尔瓦拉多和其他一些预定的受害者，然后前往维拉法尼亚的住处。

['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][baɪ] [sə'praɪz] ; [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['gɪlti] [men] .

Numbers	were	there	;	they	were	taken	by	surprise	;	they	looked	like	guilty	men	.
数字	是	那里	;	他们	是	已采取	经过	惊喜	;	他们	看起来	喜欢	有罪的	男人	.

人数众多；他们措手不及；他们看起来像罪犯。

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] .

Some	tried	to	escape	,	but	were	immediately	taken	.
一些	尝试	到	逃脱	,	但	是	立即地	已采取	.

有些人试图逃跑，但立即被抓获。

['kɔːtes] [hɪm'self] [siːzd] - , [ænd; ənd] [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [ðə; ði]['peɪpə(r)]

Cortes	himself	seized	Villafaña	,	and	snatched	from	his	bosom	the	paper
科尔特斯	他自己	查获	-	,	和	抢夺	从	他的	怀	这	纸

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'spɪərətəz] .

containing	the	names	of	the	conspirators	.
包含	这	姓名	的	这	阴谋者	.

科尔特斯亲自抓住了维拉法尼亚，并从他胸前夺走了写有阴谋者姓名的纸。

[ðə; ði][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	accomplices	of	Villafaña	were	carried	to	prison	,	while	he	was
这	同谋	的	-	是	携带	到	监狱	,	尽管	他	曾是

[ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə]['traɪəl] .

immediately	brought	to	trial	.
立即地	带来	到	审判	.

维拉法尼亚的同伙被押往监狱，而他本人则立即被送上法庭受审。

[hɪz; ɪz] [gɪlt] [wɒz; wəz] [pruːvd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'demd] [tuː; tə][daɪ] ,

His	guilt	was	proved	,	he	was	condemned	to	die	,
他的	有罪	曾是	已证实	,	他	曾是	谴责	到	死	,

他的罪行被证实，他被判处死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

and	the	next	morning	was	seen	hanging	before	the	door	of	his	quarters	.
和	这	下一个	早晨	曾是	已见	绞刑	前	这	门	的	他的	四分之一	.

第二天早上，人们发现他吊死在自己的房间门口。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] [ʃəʊd] [nems] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] ['kɔːtes] : [ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [diːpə(r)]

The	paper	showed	names	surprising	to	Cortes	:	the	conspiracy	was	far	deeper
这	纸	显示	姓名	奇怪	到	科尔特斯	:	这	阴谋	曾是	远的	更深

[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .

than	he	had	supposed	.
比	他	有	据称	.

报纸上列出的一些名字让科尔特斯感到惊讶：阴谋远比他想象的要深得多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] [men][tuː; tə][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]

It	was	impossible	,	however	,	to	bring	these	men	to	execution	;	he	could
它	曾是	不可能的	,	然而	,	到	带来	这些	男人	到	执行	;	他	可以

[nɒt][speə(r)][ðem; ðəm] .

not	spare	them	.
不是	空闲的	他们	.

然而，将这些人处决是不可能的；他无法饶恕他们。

[wɪð] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə][biː; bi][set][æt; ət] ['lɪbəti] ,

With	great	presence	of	mind	,	he	ordered	the	prisoners	to	be	set	at	liberty	,
和	伟大的	在场	的	头脑	,	他	订购	这	囚犯	到	是	放	在	自由	,

他临危不乱，下令释放囚犯。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'sembəld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] .

and	then	assembled	all	his	troops	.
和	然后	组装	全部	他的	军队	.

然后他召集了所有部队。

[hiː; hi] [naʊ] [təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] [plɒt] [ðæt] [hæd; həd] ['θret(ə)nd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl]

He	now	told	them	of	the	awful	plot	that	had	threatened	destruction	to	all
他	现在	讲述	他们	的	这	可怕	阴谋	那	有	威胁	破坏	到	全部

[ðeə(r)] [həʊps] .

their	hopes	.
他们的	希望	.

他现在把那个可怕的阴谋告诉了他们，那个阴谋威胁要摧毁他们所有的希望。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - , [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði]

Pointing	to	the	body	of	Villafaña	,	he	called	on	them	to	look	upon	the
指向	到	这	身体	的	-	,	他	称为	在	他们	到	看	之上	这

['treɪtə(r)] ,

traitor	,
叛徒	,

他指着维拉法尼亚的尸体，叫他们看看这个叛徒。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [duːm] [fel] [ə'pɒn][nəʊ]['ʌðə(r)] ['spænɪəd] ;

declaring	that	he	was	very	happy	that	his	doom	fell	upon	no	other	Spaniard	;
声明	那	他	曾是	非常	快乐的	那	他的	厄运	跌倒	之上	不	其他	西班牙人	;

他宣称，他非常庆幸自己的厄运没有降临到其他西班牙人身上；

[ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [kən'spɪərətəz] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ðeɪ]

that	there	were	other	conspirators	,	but	he	was	ignorant	as	to	who	they
那	那里	是	其他	阴谋者	,	但	他	曾是	无知	作为	到	WHO	他们

[wɜː(r); wə(r)] ;

were	;
是	;

他还知道还有其他同谋，但他不知道他们是谁；

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [ə'restɪd] - ,

he	himself	had	arrested	Villafaña	,
他	他自己	有	被捕	-	,

他本人曾逮捕过维拉法尼亚。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'fju:ʒn] [ænd; ənd] [fraɪt] [ðə; ði] ['gɪlti] [mæn][hæd; həd] [sw'bləʊd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]

but	in	his	confusion	and	fright	the	guilty	man	had	swallowed	a	paper
但	在	他的	困惑	和	惊吓	这	有罪的	男人	有	吞咽	一个	纸

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ;

containing	the	names	of	his	accomplices	;
包含	这	姓名	的	他的	同谋	;

但在惊恐和混乱中，罪犯吞下了一张写有同伙姓名的纸条；

[ænd; ənd] [hu:] [ði:z] [ə'kɑ:mplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] { - }

and	who	these	accomplices	{	156	}
和	WHO	这些	同谋	{	-	}

以及这些同谋{156}

[maɪt] [bi:; bi] , [kʊd; kəd] [naʊ] ['nevə(r)][bi:; bi] [nəʊn] .

might	be	,	could	now	never	be	known	.
可能	是	,	可以	现在	绝不	是	已知	.

或许是，但现在永远无法得知了。

[ðə; ði] ['gɪlti] [men] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [wʌns] [rɪ'li:vd] ; [ðeɪ] ['fænsid] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	guilty	men	in	the	crowd	were	at	once	relieved	;	they	fancied	they	were
这	有罪的	男人	在	这	人群	是	在	一次	松了口气	;	他们	幻想	他们	是

[ˌʌnsə'spektɪd] ,

unsuspected	,
意想不到的	,

人群中的罪犯们顿时松了一口气；他们以为自己没有被怀疑。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)] ['li:də(r)] [nju:] [ðem; ðəm][ɔ:l] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðem; ðəm]

while	at	the	same	time	their	leader	knew	them	all	,	and	watched	them
尽管	在	这	相同的	时间	他们的	领导者	知道	他们	全部	,	和	观看	他们

['kləʊsli] .

closely	.
密切	.

与此同时，他们的首领认识他们所有人，并密切关注着他们。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

In	a	little	time	,	they	were	gathered	together	on	a	more	joyous	occasion	.
在	一个	小的	时间	,	他们	是	聚集	一起	在	一个	更多的	欢乐	场合	.

不久之后，他们又聚在一起庆祝一个更加欢乐的场合。

['mɑ:tɪn] ['ləʊpez][hæd; həd] [wɜ:kt] ['dɪlɪdʒəntli] , [ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔ:ntʃ]

Martin	Lopez	had	worked	diligently	,	and	all	was	now	ready	for	the	launch
马丁	洛佩兹	有	工作	勤勉地	,	和	全部	曾是	现在	准备好	为了	这	发射

.

:
.

马丁·洛佩兹一直兢兢业业地工作，现在一切都准备就绪，可以发射了。

[ðə; ði] ['spænjədz] ['hævɪŋ] [ə'tendɪd] [mæs] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [kə'mju:niən] ,

The	Spaniards	having	attended	mass	and	received	the	communion	,
这	西班牙人	拥有	参加	大量的	和	已收到	这	圣餐	,

西班牙人参加完弥撒并领受了圣餐后，

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] .

the	whole	army	was	drawn	up	on	the	banks	of	the	canal	.
这	所有的	军队	曾是	绘制	向上	在	这	银行	的	这	运河	.

全军在运河岸边列队。

[ðə; ði] ['brɪgənˌti:n] [glaidid] ['dʒentli]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

The	brigantines	glided	gently	into	the	water	,
这	双桅帆船	滑翔	轻轻地	进入	这	水	,

双桅帆船缓缓滑入水中，

[waɪl] ['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ] [stʊd] [baɪ][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðeə(r)] [nems] .

while	Father	Olmedo	stood	by	to	bless	them	and	give	their	names	.
尽管	父亲	奥尔梅多	站立	经过	到	保佑	他们	和	给	他们的	姓名	.

奥尔梅多神父站在一旁为他们祝福并念出他们的名字。

[ðə; ðɪ] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['hɔɪstɪd] , [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [plau] [ðə; ðɪ]

The	sails	were	then	hoisted	,	to	try	them	;	and	,	as	they	ploughed	the
这	帆	是	然后	吊起	,	到	尝试	他们	;	和	,	作为	他们	耕作	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

于是，船帆升起，进行测试；当船帆劈波斩浪时，

[ðə; ðɪ] “ [tiː] ['diːˌʊm] ” [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪd] ,

the	“	te	Deum	”	was	chanted	,
这	“	te	赞美神	”	曾是	吟诵	,

人们齐声吟唱《感恩赞》，

[waɪl] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] ['ekəud] [wɪð] [ðə; ðɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] . { - }

while	the	words	echoed	with	the	roar	of	artillery	and	shouts	of	joy	.	{	157	}
尽管	这	字	回声	和	这	吼	的	炮兵	和	喊叫	的	喜悦	.	{	-	}

话音刚落，炮声隆隆，欢呼声此起彼伏。{157}

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ɔrtz] [rɪ'vjuːd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wʌns] [mɔː(r)] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv]

ORTES	reviewed	his	army	once	more	,	preparatory	to	his	attack	upon	the	city	of
奥尔特斯	已审核	他的	军队	一次	更多的	,	预备	到	他的	攻击	之上	这	城市	的

['meksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

奥尔特斯再次检阅了他的军队，准备进攻墨西哥城。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['eɪti] - [sɪks] ['hɔːsmən] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['ɪnfəntri] , [tə'geðə(r)]

He	found	that	he	had	eighty	-	six	horsemen	,	eight	hundred	infantry	,	together
他	成立	那	他	有	八十	-	六	骑兵	,	八	百	步兵	,	一起

[wɪð] [θriː] [lɑːdʒ] ['kænənz] ,

with	three	large	cannons	,
和	三	大的	大炮	,

他发现自己有八十六名骑兵、八百名步兵，以及三门大炮。

[ˌfɪf'tiːn] [smɔːl] [fiːld] - ['piːsɪz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

fifteen	small	field	-	pieces	,	a	thousand	pounds	of	gunpowder	,	and	a	large
十五	小的	场地	-	件	,	一个	千	磅	的	火药	,	和	一个	大的

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['ærəus] .

quantity	of	balls	and	arrows	.
数量	的	球	和	箭头	.

十五门小型野战炮，一千磅火药，以及大量的炮弹和箭矢。

[tuː; tə] [ðiːz] [hiː; hi] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ælaɪz] ,

To	these	he	added	an	immense	number	of	Tlascalans	and	other	allies	,
到	这些	他	额外	一个	巨大	数字	的	-	和	其他	盟国	,

除此之外，他还招募了大量的特拉斯卡拉人和其他盟友。

[ænd; ənd] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ['ɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] , ['pleɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [wel] - [traɪd]

and	then	divided	his	army	into	three	parts	,	placing	over	these	his	well	-	tried
和	然后	分割	他的	军队	进入	三	部分	,	放置	超过	这些	他的	出色地	-	尝试

['ɒfɪsəz] ['sæn˛doʊ'vɑ:l] ,

officers	Sandoval	,
警官	桑多瓦尔	,

然后他将军队分成三部分，并任命他久经沙场的将领桑多瓦尔统领这些部分。

[˛ælvə'rɑ:doʊ] , [ænd; ənd] ['ɒlɪd] .

Alvarado	,	and	Olid	.
阿尔瓦拉多	,	和	固体	.

Alvarado 和 Olid。

[ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv] - , [tə'ku:bə] , [ænd; ənd] - , [wɜ:(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði]

The	towns	of	Tepejacac	,	Tacuba	,	and	Cojohuacan	,	were	situated	on	the
这	城镇	的	-	,	塔库巴	,	和	-	,	是	位于	在	这

['kɔ:zweɪ] ,

causeways	,
堤道	,

特佩哈卡克、塔库巴和科霍瓦坎这三个城镇都位于堤道上。

[ænd; ənd] [sɜ:vd] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] [ə'tæks] .

and	served	to	guard	the	city	from	the	first	attacks	.
和	服务	到	警卫	这	城市	从	这	第一的	攻击	.

并起到了保卫城市免受最初攻击的作用。

[ðə; ði] [θri:] [dɪ'vɪʒnz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [θri:] ['pleɪsɪz] ,

The	three	divisions	were	to	take	possession	of	these	three	places	,
这	三	部门	是	到	拿	拥有	的	这些	三	地方	,

这三个师将分别占领这三个地方。

[waɪl] ['kɔ:tes] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] ,

while	Cortes	himself	took	the	command	of	the	fleet	,
尽管	科尔特斯	他自己	采取	这	命令	的	这	舰队	,

科尔特斯本人则亲自指挥舰队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] .

which	was	considered	the	most	important	part	of	the	enterprise	.
哪个	曾是	经过考虑的	这	最多	重要的	部分	的	这	企业	.

这被认为是企业最重要的部分。

[ðə; ði] ['pɑ:tiz] [su:n] [set] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] { - }

The	parties	soon	set	out	for	their	respective	{	158	}
这	各方	很快	放	出去	为了	他们的	各自	{	-	}

双方很快各自启程前往{158}

[pə'zɪʃnz] .

positions	.
职位	.

职位。

[˛ælvə'rɑ:doʊ][ænd; ənd] ['ɒlɪd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ri:tʃt] [tə'ku:bə] .

Alvarado	and	Olid	in	a	little	time	reached	Tacuba	.
阿尔瓦拉多	和	固体	在	一个	小的	时间	达到	塔库巴	.

阿尔瓦拉多和奥利德很快就到达了塔库巴。

[ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɒv; əv] - [pɑ:st] [θru:] [ðɪs] [pleɪs] ,

The	aqueduct	of	Chapoltepec	passed	through	this	place	,
这	渡槽	的	-	通过了	通过	这	地方	,

查波尔特佩克引水渠穿过此地。

[əˈfɔːd; əˈfɔrd][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [freʃ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmeksɪkən][ˈkæpɪt(ə)l] .

affording	a	supply	of	fresh	water	to	the	Mexican	capital	.
负担得起	一个	供应	的	新鲜的	水	到	这	墨西哥	首都	.

为墨西哥首都提供淡水供应。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] .

This	they	determined	to	destroy	,	and	at	once	set	to	the	work	.
这	他们	决定	到	破坏	,	和	在	一次	放	到	这	工作	.

他们决心摧毁它，并立即着手进行这项工作。

[ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [əˈpəʊzd] [ðem; ðəm] [ˈfɪəsli] ; [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hɑːd] [wʌn] ,

The	Mexicans	opposed	them	fiercely	;	the	struggle	was	a	hard	one	,
这	墨西哥人	反对	他们	激烈地	;	这	斗争	曾是	一个	难的	一	,

墨西哥人强烈反对他们；这场斗争十分艰苦。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [paɪps] .

but	at	length	they	succeeded	in	cutting	off	the	pipes	.
但	在	长度	他们	成功了	在	切割	离开	这	管道	.

但最终他们还是成功地切断了管道。

[flʌʃt] [wɪð] [səkˈses] ,

Flushed	with	success	,
酡	和	成功	,

因成功而欣喜若狂，

[ðeɪ] [naʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [brɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [ɒv; əv]

they	now	attempted	to	take	possession	of	the	first	bridge	on	the	causeway	of
他们	现在	尝试过	到	拿	拥有	的	这	第一的	桥	在	这	堤道	的

[təˈkuːbə] .

Tacuba	.
塔库巴	.

他们现在试图占领塔库巴堤道上的第一座桥。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðɪs] [spɒt] , [ðeɪ] [faʊnd] [ɪˈmens] [ˈnʌmbəz] [ˈgæðəd] [tuː; tə] [əˈpəʊz]

As	they	approached	this	spot	,	they	found	immense	numbers	gathered	to	oppose
作为	他们	接近	这	点	,	他们	成立	巨大	数字	聚集	到	反对

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

当他们接近这个地方时，发现有大量的人聚集起来反对他们；

[ðə; ði] [ˈkɔːzweɪ] [wɒz; wəz][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [waɪl] [iːtʃ] [saɪd][wɒz; wəz][laɪnd] [wɪð]

the	causeway	was	thronged	with	the	enemy	,	while	each	side	was	lined	with
这	堤道	曾是	熙熙攘攘	和	这	敌人	,	尽管	每个	边	曾是	衬里	和

[kəˈnuːz] ,

canoes	,
独木舟	,

堤道上挤满了敌人，而堤道两旁则停满了独木舟。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈmeksɪkənz] [pɔː] [ɪn][ðeə(r)] [ˈærəus] .

from	which	the	Mexicans	poured	in	their	arrows	.
从	哪个	这	墨西哥人	倾倒	在	他们的	箭头	.

墨西哥人从那里倾泻出箭矢。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [dɪsˈtʃɑːdʒ] , [θriː] [ˈspænjədz] [wɜː(r); wə(r)][sleɪn][ænd; ənd] [ˈθɜːti] [ˈwuːndɪd] .

At	the	first	discharge	,	three	Spaniards	were	slain	and	thirty	wounded	.
在	这	第一的	释放	,	三	西班牙人	是	被杀	和	三十	受伤	.

第一次射击中，三名西班牙人被杀，三十人受伤。

[ðə; ði] [ˈspænjədz] [ˈəʊnli] [fɔːt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈfɪəsli] ; [jet] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [ˈefəts] ,

The	Spaniards	only	fought	the	more	fiercely	;	yet	,	after	all	their	efforts	,
这	西班牙人	仅有的	战斗	这	更多的	激烈地	;	然而	,	后	全部	他们的	努力	,

西班牙人反而更加奋勇作战；然而，经过他们所有的努力，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][tə'kuːbə] , [eɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ['biːɪŋ] [ded] ,

they	were	forced	to	retreat	to	Tacuba	,	eight	of	their	number	being	dead	,
他们	是	强制	到	撤退	到	塔库巴	,	八	的	他们的	数字	存在	死的	,

他们被迫撤退到塔库巴，其中八人阵亡。

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['wuːndɪd] .

and	more	than	fifty	wounded	.
和	更多的	比	五十	受伤	.

还有五十多人受伤。

['liːvɪŋ] [ˌælvə'rɑːdoʊ] , ['ɒlɪd] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] - .

Leaving	Alvarado	,	Olid	pushed	on	to	his	station	at	Cojohuacan	.
离开	阿尔瓦拉多	,	固体	推动	在	到	他的	车站	在	-	.

离开阿尔瓦拉多后，奥利德继续前往他在科霍瓦坎的驻地。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['kɔːtes] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [fliːt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]

In	the	mean	time	,	Cortes	had	brought	the	fleet	out	on	the	lake	,	and	after
在	这	意思是	时间	,	科尔特斯	有	带来	这	舰队	出去	在	这	湖	,	和	后

['veərɪəs] ,

various	manœuvres	,
各种各样的	机动	,

与此同时，科尔特斯率领舰队驶入湖中，经过一番周旋后，

[prə'siːdid] [tuː; tə] [ə'tæk] [ə; eɪ] [rɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

proceeded	to	attack	a	rock	near	the	city	,
继续	到	攻击	一个	岩石	靠近	这	城市	,

随后，他们攻击了城市附近的一块岩石。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [fled] [fɔː(r); fə(r)]['refjuːdʒ] .

where	a	large	number	of	the	inhabitants	had	fled	for	refuge	.
在哪里	一个	大的	数字	的	这	居民	有	逃亡	为了	避难所	.

那里有大量居民逃往避难。

[ðə; ði]['meksɪkənz] , [pə'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

The	Mexicans	,	perceiving	his	design	,
这	墨西哥人	,	感知	他的	设计	,

墨西哥人看穿了他的意图，

[sent] [aʊt] [ðeə(r)] [həʊl] ['neɪv(ə)l] [fɔːs] ([kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [kə'nuːz]) [ə'genst] [hɪz; ɪz]

sent	out	their	whole	naval	force	(	consisting	of	four	thousand	canoes	)	against	his
发送	出去	他们的	所有的	海军	力量	(	由	的	四	千	独木舟	)	反对	他的

['brɪgənˌtiːn] .

brigantines	.
双桅帆船	.

他们派出全部海军力量（由四千艘独木舟组成）对抗他的双桅帆船。

['kɔːtes] [naʊ] [muːvd] ['feəli] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [hɪz; ɪz] [fliːt] { - }

Cortes	now	moved	fairly	out	into	the	lake	,	and	formed	his	fleet	{	159	}
科尔特斯	现在	已搬	相当	出去	进入	这	湖	,	和	形成	他的	舰队	{	-	}

科尔特斯现在向湖的深处进发，并组建了他的舰队{159}

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

in	the	shape	of	a	crescent	to	receive	them	.
在	这	形状	的	一个	新月	到	收到	他们	.

呈新月形迎接他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [wɜː(r); wə(r)] [spred] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

As	they	came	near	,	the	sails	of	the	brigantines	were	spread	,	and	they
作为	他们	来了	靠近	,	这	帆	的	这	双桅帆船	是	传播	,	和	他们

[dæʃt] [θruː] [ðem; ðəm] ,

dashed	through	them	,
虚线	通过	他们	,

他们靠近时，双桅帆船的帆都已展开，他们冲破了帆。

[ˌoʊvərˈtɜːrnɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [rest] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]

overturning	**some**	**,**	**and**	**scattering**	**the**	**rest**	**,**	**to**	**the**	**great**	**loss**	**of**	**the**
推翻	一些	,	和	散射	这	休息	,	到	这	伟大的	损失	的	这

['meksɪkənz] .

Mexicans	**.**
墨西哥人	.

一部分被掀翻，其余的被驱散，给墨西哥人造成了巨大的损失。

['ɒlɪd] [hæd; həd] [naʊ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][pəʊst] ,

Olid	**had**	**now**	**reached**	**his**	**post**	**,**
固体	有	现在	达到	他的	邮政	,

奥利德已经到达了他的岗位。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] - [sɔː] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

and	**from**	**the**	**temple**	**at**	**Cojohuacan**	**saw**	**the**	**conflict**	**on**	**the**	**lake**	**.**
和	从	这	寺庙	在	-	锯	这	冲突	在	这	湖	.

从科霍瓦坎神庙目睹了湖上的冲突。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] , [drəʊv] [ðə; ði]['meksɪkənz][frɒm; frəm]

He	**instantly**	**pushed**	**along**	**the**	**causeway**	**toward**	**the**	**city**	**,**	**drove**	**the**	**Mexicans**	**from**
他	即刻	推动	沿着	这	堤道	朝向	这	城市	,	驾驶	这	墨西哥人	从

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

some	**of**	**the**	**trenches**	**,**
一些	的	这	战壕	,

他立即沿着堤道向城内推进，将墨西哥人从一些战壕中赶了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] .

and	**took**	**possession**	**.**
和	采取	拥有	.

并接管了该地。

['kɔːtes] [naʊ] [ə'tækt] [ðə; ði]['bæstiən] [kɔːld] - ,

Cortes	**now**	**attacked**	**the**	**bastion**	**called**	**Xoloc**	**,**
科尔特斯	现在	遭到攻击	这	堡垒	称为	-	,

科尔特斯随即进攻了名为索洛克的堡垒。

['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði]['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] -

situated	**at**	**the**	**angle**	**made**	**by**	**the**	**junction**	**of**	**the**	**roads**	**of**	**Cojohuacan**
位于	在	这	角度	制成	经过	这	交汇处	的	这	道路	的	-

[ænd; ənd] - .

and	**Iztapalapan**	**.**
和	-	.

位于科霍瓦坎路和伊兹塔帕拉潘路交汇处的拐角处。

[ðə; ði]['meksɪkənz] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [greɪt] ['ɒbstɪnəsi] ; ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [fel] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts]

The	**Mexicans**	**defended**	**the**	**place**	**with**	**great**	**obstinacy**	**;**	**multitudes**	**fell**	**in**	**their**	**efforts**
这	墨西哥人	辩护	这	地方	和	伟大的	固执	;	众多	跌倒	在	他们的	努力

[tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	**save**	**it**	**,**
到	节省	它	,

墨西哥人顽强地守卫着这片土地；无数人为了保卫它而牺牲。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɔːm] [ænd; ənd]['teɪkən] .

but	**it**	**was**	**stormed**	**and**	**taken**	**.**
但	它	曾是	暴风雨	和	已采取	.

但它被攻占了。

[æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spɒt][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][ɪn][dəˈrekt] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð]

As	this	was	a	spot	of	great	importance	,	and	in	direct	communication	with
作为	这	曾是	一个	点	的	伟大的	重要性	,	和	在	直接的	沟通	和

[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['ɒlɪd] ,

the	division	of	Olid	,
这	分配	的	固体	,

由于这是一个非常重要的地点，并且与奥利德部门直接联系，

['kɔːtes] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz][kæmp][hɪə(r)] .

Cortes	determined	to	establish	his	camp	here	.
科尔特斯	决定	到	建立	他的	营	这里	.

科尔特斯决定在此建立营地。

[ðə; ði] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ['kɔːzweɪ] , [ænd; ənd] ,

The	three	divisions	were	now	on	the	three	causeways	,	and	,
这	三	部门	是	现在	在	这	三	堤道	,	和	,

三个师现在分别位于三条堤道上，

[æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əˈtæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ðæt] [laɪnd]

as	the	principal	attacks	of	the	enemy	were	from	the	canoes	that	lined
作为	这	主要的	攻击	的	这	敌人	是	从	这	独木舟	那	衬里

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为敌人的主要攻击手段是利用排列在他们两侧的独木舟。

[hiː; hi][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][hɪz; ɪz] [fliːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [ɪn][ðeə(r)]

he	distributed	his	fleet	so	as	to	protect	the	three	divisions	in	their
他	分布式	他的	舰队	所以	作为	到	保护	这	三	部门	在	他们的

[θriː] ['efəts] [əˈgenst] [ðə; ði] ['sɪti] — ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪn]

three	efforts	against	the	city	—	giving	orders	that	they	were	to	be	managed	in
三	努力	反对	这	城市	—	给予	订单	那	他们	是	到	是	管理	在

[strɪkt] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [kəˈmɑːnd] .

strict	obedience	to	the	three	officers	in	command	.
严格的	服从	到	这	三	警官	在	命令	.

他将舰队分散部署，以保护三个师团在攻打这座城市时的安全——并下令严格服从三位指挥官的指挥。

[ðə; ði] [siːdʒ] [naʊ] ['regjələli] [kəˈmenst] .

The	siege	now	regularly	commenced	.
这	围城	现在	经常	开始	.

围攻正式开始。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [əˈtæks] , [rɪˈtriːts] , [ˈskəːmiʃ] , [ænd; ənd]

From	this	moment	,	a	series	of	attacks	,	retreats	,	skirmishes	,	and	manœuvres
从	这	片刻	,	一个	系列	的	攻击	,	静修	,	小规模冲突	,	和	机动

, [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn][əˈpɒn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

,	were	going	on	upon	the	causeways	.
,	是	去	在	之上	这	堤道	.

从这一刻起，堤道上便展开了一系列的进攻、撤退、小规模冲突和机动。

[ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [ɒv; əv][təˈkuːbə][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]

The	causeway	of	Tacuba	was	the	shortest	,	and	it	was	supposed
这	堤道	的	塔库巴	曾是	这	最短	,	和	它	曾是	据称

[ðæt] [ˌælvəˈrɑːdoʊ] { - }

that	Alvarado	{	160	}
那	阿尔瓦拉多	{	-	}

塔库巴堤道是最短的，据推测，阿尔瓦拉多{160}

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

would	be	the	first	,	therefore	,	to	enter	the	city	.
会	是	这	第一的	,	所以	,	到	进入	这	城市	.

因此，他将成为第一个进入这座城市的人。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst] ['keəfəli]

But	the	fact	that	it	was	the	shortest	caused	it	to	be	the	most	carefully
但	这	事实	那	它	曾是	这	最短	导致	它	到	是	这	最多	小心

['gɑːdɪd] .

guarded	.
守卫	.

但由于它是最短的，所以也因此被严密保护起来。

['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ˌælvə'rɑːdoʊ] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] [ə'tempt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp]

Every	morning	,	Alvarado	renewed	his	attempt	,	and	each	day	met	with	a	sharp
每一个	早晨	,	阿尔瓦拉多	更新	他的	试图	,	和	每个	天	遇见	和	一个	锋利的

[ˌɒppə'zɪʃ(ə)n] .

opposition	.
反对	.

每天早上，阿尔瓦拉多都会重新开始他的尝试，但每天都会遇到强烈的反对。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['meksɪkənz] [rɪ'peəd] [wɒt'evə(r)] ['dæmɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ,

At	night	,	the	Mexicans	repaired	whatever	damage	he	had	done	,
在	夜晚	,	这	墨西哥人	已修复	任何	损害	他	有	完毕	,

夜里，墨西哥人修复了他造成的一切破坏。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['stʌbən] [æz; əz]['evə(r)] ; [waɪl] [ðə; ði]

and	in	the	morning	showed	themselves	as	stubborn	as	ever	;	while	the
和	在	这	早晨	显示	他们自己	作为	固执的	作为	曾经	;	尽管	这

['spænjədz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wuːndz] ,

Spaniards	,	regardless	of	wounds	,
西班牙人	,	不管	的	伤口	,

早上，他们依然像以往一样顽强；而西班牙人，尽管身负伤痛，

[in'devə] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðeə(r)] [weɪ] ['ɒnwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

endeavored	to	push	their	way	onward	to	the	capital	,
努力	到	推	他们的	方式	向前	到	这	首都	,

他们竭尽全力向首都进发，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðeə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	were	continually	disappointed	in	their	hope	of	reaching	it	.
和	是	持续	失望的	在	他们的	希望	的	到达	它	.

但他们始终未能如愿以偿，失望而归。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] [pə'siːvd] [naʊ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ,

Alvarado	perceived	now	,	to	his	sorrow	,
阿尔瓦拉多	感知	现在	,	到	他的	悲哀	,

阿尔瓦拉多现在悲哀地意识到：

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][frɒm; frəm]

that	the	destruction	of	the	aqueduct	of	Chapoltepec	had	not	taken	from
那	这	破坏	的	这	渡槽	的	-	有	不是	已采取	从

[ðə; ði] ['sɪti] [ɪts] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

the	city	its	supply	of	water	.
这	城市	它是	供应	的	水	.

查波尔特佩克引水渠的损毁并没有使这座城市失去供水。

[kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [kən'tɪnjuəli] [baɪ] [naɪt] ['brɪŋɪŋ] [kɑːsk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [ɒn][ðə; ði]

Canoes	were	seen	continually	by	night	bringing	casks	from	the	towns	on	the
独木舟	是	已见	持续	经过	夜晚	带来	酒桶	从	这	城镇	在	这

['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

borders	of	the	lake	.
边界	的	这	湖	.

夜里经常可以看到独木舟从湖边城镇运来木桶。

[prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] ; [ðʌs] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'dʊsɪŋ]

Provisions	**were**	**brought**	**in**	**the**	**same**	**way**	**;**	**thus**	**defeating**	**the**	**hope**	**of**	**reducing**
条款	是	带来	在	这	相同的	方式	;	因此	击败	这	希望	的	减少

[ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] ['fæmɪn] .

the	**city**	**by**	**famine**	**.**
这	城市	经过	饥荒	.

物资也以同样的方式运抵，从而粉碎了通过饥荒削弱这座城市的希望。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [wɜː(r); wə(r)][set][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðiːz] [boʊts][ænd; ənd] [ˌɪntə'sept] [ðem; ðəm]

Two	**of**	**the**	**brigantines**	**were**	**set**	**to**	**watch**	**these**	**boats**	**and**	**intercept**	**them**
二	的	这	双桅帆船	是	放	到	手表	这些	船	和	截距	他们

,

,
,

两艘双桅帆船奉命监视这些船只并进行拦截。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] .

but	**the**	**cunning**	**of**	**the**	**Mexicans**	**defeated**	**this**	**.**
但	这	狡猾	的	这	墨西哥人	战败	这	.

但墨西哥人的狡猾挫败了他们的阴谋。

[ðeə(r)] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [tuː; tə] [bɪ'gaɪl] [ðem; ðəm] .

Their	**canoes**	**were**	**sailing**	**in**	**every**	**direction**	**,**	**to**	**beguile**	**them**	**.**
他们的	独木舟	是	帆船	在	每一个	方向	,	到	欺骗	他们	.

为了迷惑他们，他们的独木舟向四面八方驶去。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ðəm'selvz] ,

So	**far**	**from**	**being**	**taken**	**themselves**	**,**
所以	远的	从	存在	已采取	他们自己	,

他们远未被捕，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [tempt] [ðə; ði] [tuː] ['brɪgənˌtiːn] [nɪə(r)][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

they	**even**	**contrived**	**to**	**tempt**	**the**	**two**	**brigantines**	**near**	**the**	**border**	**of**	**the**	**lake**	**,**
他们	甚至	人为的	到	诱惑	这	二	双桅帆船	靠近	这	边界	的	这	湖	,

他们甚至想方设法引诱停泊在湖边的两艘双桅帆船。

[weə(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['lɑːdʒɪst] [boʊts] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

where	**thirty**	**of**	**their**	**largest**	**boats**	**lay**	**in**	**ambush**	**.**
在哪里	三十	的	他们的	最大	船	躺	在	伏击	.

他们三十艘最大的船只埋伏在那里。

[æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [meɪd] : [ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [biː; bi] [wɜːkt] [ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

An	**attack**	**was**	**instantly**	**made**	**:**	**the**	**brigantines**	**could**	**not**	**well**	**be**	**worked**	**in**	**that**	**position**	**;**
一个	攻击	曾是	即刻	制成	:	这	双桅帆船	可以	不是	出色地	是	工作	在	那	位置	;

立即发起攻击：双桅帆船在这种位置上难以操作；

['evri] ['spænɪəd] [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [kɪld] .

every	**Spaniard**	**was**	**wounded**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**captains**	**killed**	**.**
每一个	西班牙人	曾是	受伤	,	和	一	的	这	队长	被杀	.

所有西班牙士兵都负伤了，其中一名队长阵亡。

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] , [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [reɪnz] [naʊ] [set][ɪn] ; [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] { - }

To	**increase**	**the**	**difficulty**	**of**	**the**	**siege**	**,**	**periodical**	**rains**	**now**	**set**	**in**	**;**	**these**	**,**	**however**	**,**	**did**	**{**	**161**	**}**
到	增加	这	困难	的	这	围城	,	期刊	雨	现在	放	在	;	这些	,	然而	,	做过	{	-	}

为了增加围攻的难度，间歇性的降雨开始了；然而，这些降雨确实{161}

[nɒt] [dɪ'tɜ:(r)] [ˌælvə'rɑ:doʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ə'tempts] , [ðəʊ] [ði:z]

not	deter	Alvarado	and	his	followers	from	their	attempts	,	though	these
不是	阻止	阿尔瓦拉多	和	他的	追随者	从	他们的	尝试	,	尽管	这些

[ə'tempts] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnsək'sesfl] .

attempts	were	still	unsuccessful	.
尝试	是	仍然	不成功	.

虽然这些尝试最终还是失败了，但这并没有阻止阿尔瓦拉多和他的追随者继续他们的尝试。

[wɒt'evə(r)] [əd'vɑ:ns] [hi:; hi] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] ; [ɪf] [hi:; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [fʊt]

Whatever	advance	he	made	,	however	,	was	a	safe	one	;	if	he	gained	a	foot
任何	进步	他	制成	,	然而	,	曾是	一个	安全的	一	;	如果	他	获得	一个	脚

[ɒv; əv] [graʊnd] ,

of	ground	,
的	地面	,

然而，无论他取得多大的进展，都是安全的；即使他向前推进了一英尺，

[hi:; hi] [kept] [ˌaɪ 'ti:] .

he	kept	it	.
他	保留	它	.

他把它留下了。

['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [fɪld] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [pɑ:st] ,

Houses	were	destroyed	and	ditches	filled	behind	him	as	far	as	he	passed	,
房屋	是	损毁	和	沟渠	已填	在后面	他	作为	远的	作为	他	通过了	,

他所到之处，房屋都被摧毁，沟渠都被填平了。

[tu:; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tri:t] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] .

to	enable	him	to	make	good	his	retreat	,	if	it	became	necessary	.
到	使能够	他	到	制作	好的	他的	撤退	,	如果	它	成为	必要的	.

以便他在必要时能够顺利撤退。

['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [si:nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɔ:zweɪ] .

Very	much	the	same	scenes	were	passing	on	the	other	causeways	.
非常	很多	这	相同的	场景	是	通过	在	这	其他	堤道	.

其他堤道上也上演着几乎相同的场景。

['deɪli] ['efəts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] , [bəuθ] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tə(r)] , [tu:; tə] [fɔ:s] [æn; ən] ['entrəns]

Daily	efforts	were	made	,	both	by	land	and	water	,	to	force	an	entrance
日常的	努力	是	制成	,	两个都	经过	土地	和	水	,	到	力量	一个	入口

['ɪntu:] [ðə; ði] ['sɪti] ,

into	the	city	,
进入	这	城市	,

他们每天都从陆路和水路发起进攻，试图强行进入这座城市。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [pru:vd] [ˌʌnsək'sesfl] .

and	all	proved	unsuccessful	.
和	全部	已证实	不成功	.

但所有尝试都以失败告终。

[æt; ət] [lɑ:st] , ['wɪərid] [ænd; ənd] ['mɔ:tɪfaɪd] [wɪð] [kən'tɪnju:d] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , ['kɔ:tes] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn]

At	last	,	wearied	and	mortified	with	continued	disappointment	,	Cortes	resolved	upon
在	最后的	,	疲惫	和	羞愧难当	和	持续	失望	,	科尔特斯	已解决	之上

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔ:lt] .

a	general	assault	.
一个	一般的	突击	.

最后，科尔特斯疲惫不堪，又因持续的失望而感到羞愧，决定发动全面进攻。

[əˈkɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ˌælvəˈrɑːdoʊ][ænd; ənd]['sænˌdoʊvɑːl][tuː; tə] [liːd] [ɒn][ðeə(r)] [dɪˈvɪʒnz] ,

Accordingly	**,**	**he**	**commanded**	**Alvarado**	**and**	**Sandoval**	**to**	**lead**	**on**	**their**	**divisions**	**,**
因此	,	他	命令	阿尔瓦拉多	和	桑多瓦尔	到	带领	在	他们的	部门	,

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] ,

regardless	**of**	**all**	**opposition**	**,**
不管	的	全部	反对	,

因此，他命令阿尔瓦拉多和桑多瓦尔不顾一切反对，分别率领各自的部门作战。

[waɪl] [hiː; hi] [hɪmˈself] [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n][æt; ət] - .

while	**he**	**himself**	**took**	**the**	**command**	**of**	**the**	**division**	**at**	**Cojohuacan**	**.**
尽管	他	他自己	采取	这	命令	的	这	分配	在	-	.

而他本人则在科霍瓦坎接管了师的指挥权。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [əuˈbei] : [ðə; ði] [θriː] [dɪˈvɪʒnz] [muːvd] ['fɔːwəd] .

The	**order**	**was**	**instantly**	**obeyed**	**:**	**the**	**three**	**divisions**	**moved**	**forward**	**.**
这	命令	曾是	即刻	服从	:	这	三	部门	已搬	向前	.

命令立即得到执行：三个分队向前推进。

[ðə; ði]['meksɪkənz][met][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]['mædmən] ; [ðeə(r)] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

The	**Mexicans**	**met**	**them**	**with**	**the**	**fury**	**of**	**madmen**	**;**	**their**	**opposition**	**was**
这	墨西哥人	遇见	他们	和	这	愤怒	的	狂人	;	他们的	反对	曾是

[trəˈmendəs] .

tremendous	**.**
巨大的	.

墨西哥人像疯子一样愤怒地反抗他们；他们的抵抗非常强烈。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , ['kɔːtes] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][geɪn] [graʊnd] , ['kæriɪŋ]

In	**spite**	**of**	**this**	**opposition**	**,**	**however**	**,**	**Cortes**	**continued**	**to**	**gain**	**ground**	**,**	**carrying**
在	尽管如此	的	这	反对	,	然而	,	科尔特斯	持续	到	获得	地面	,	携带

['evriθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

everything	**before**	**him**	**.**
一切	前	他	.

尽管遭遇了这些阻力，科尔特斯仍然不断取得进展，所向披靡。

['dʒuːliən][diː] [-] ,

Julian	**de**	**Alderete**	**,**
朱利安	德	阿尔德雷特	,

朱利安·德·阿尔德雷特

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ɒn][ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] ['dɪtʃɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,

according	**to**	**command**	**that**	**he**	**should**	**follow**	**on**	**and**	**fill**	**up**	**all**	**ditches**	**behind**	**him**	**,**
根据	到	命令	那	他	应该	跟随	在	和	充满	向上	全部	沟渠	在后面	他	,

奉命跟进，填平身后的所有沟渠。

[wɒz; wəz] [kləʊz] [əˈpɒn] [hɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [nɪˈglektɪd] [ðɪs]

was	**close**	**upon**	**him**	**,**	**but**	**,**	**in**	**the**	**ardor**	**of**	**the**	**struggle**	**,**	**neglected**	**this**
曾是	关闭	之上	他	,	但	,	在	这	热情	的	这	斗争	,	被忽视的	这

['nesəsəri] ['djuːti] .

necessary	**duty**	**.**
必要的	责任	.

他当时就在附近，但在激烈的战斗中，却忽略了这项必要的职责。

[ðə; ði]['meksɪkənz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][fled] [bɪˈfɔː(r)] ['kɔːtes] , [ɪn] [əˈpærənt] [dɪsˈmeɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

The	**Mexicans**	**at**	**length**	**fled**	**before**	**Cortes**	**,**	**in**	**apparent**	**dismay**	**,**	**and**	**he**
这	墨西哥人	在	长度	逃亡	前	科尔特斯	,	在	明显	沮丧	,	和	他

[riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

reached	**the**	**capital**	**.**
达到	这	首都	.

墨西哥人最终惊慌失措地逃到了科尔特斯面前，科尔特斯抵达了首都。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['strætədʒəm] : [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nærəʊ]

This	was	only	a	stratagem	:	the	design	was	to	bring	him	beyond	the	narrow
这	曾是	仅有的	一个	策略	:	这	设计	曾是	到	带来	他	超过	这	狭窄的

{ - }

{	162	}
{	-	}

这只是一种策略：目的是让他超越狭隘的{162}

[pɑːs] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

pass	in	the	causeway	.
经过	在	这	堤道	.

从堤道上通过。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðæn; ðən][ðə; ði][bɪg] [drʌm] [wɒz; wəz] [strʌk] ,

He	had	no	sooner	entered	the	city	,	than	the	big	drum	was	struck	,
他	有	不	很快	进入	这	城市	,	比	这	大的	鼓	曾是	击	,

他刚进城，大鼓就被敲响了。

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [sent] [fɔːθ] [ðeə(r)][blɑːsts] : [ðə; ði]['meksɪkənz] [reɪzd] [ðeə(r)] ['hɒrɪd] [jel] ,

the	horns	in	the	temple	sent	forth	their	blasts	:	the	Mexicans	raised	their	horrid	yells	,
这	角	在	这	寺庙	发送	前进	他们的	爆炸	:	这	墨西哥人	提高	他们的	可怕的	喊叫	,

寺庙里的号角发出震耳欲聋的呜叫；墨西哥人发出凄厉的嚎叫。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [flɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzweɪ] .

and	at	once	flocked	to	the	causeway	.
和	在	一次	成群结队的	到	这	堤道	.

他们立刻涌向堤道。

[ə'lɑːmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['kɔːtes] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Alarmed	for	the	safety	of	his	men	,	Cortes	ordered	a	retreat	.
惊慌	为了	这	安全	的	他的	男人	,	科尔特斯	订购	一个	撤退	.

科尔特斯担心部下安危，下令撤退。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ðeɪ] [kə'menst] [rɪ'triːtɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːs] , [ɔːl]

Accordingly	,	they	commenced	retreating	,	but	when	they	reached	the	narrow	pass	,	all
因此	,	他们	开始	撤退	,	但	什么时候	他们	达到	这	狭窄的	经过	,	全部

[wɒz; wəz] [kən'fjuːʒn] .

was	confusion	.
曾是	困惑	.

于是，他们开始撤退，但当他们到达狭窄的隘口时，却一片混乱。

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [prest] [ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][lænd] , ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][ðem; ðəm]

Multitudes	pressed	upon	them	by	land	,	arrows	were	showered	upon	them
众多	按下	之上	他们	经过	土地	,	箭头	是	淋浴	之上	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [boʊts] ;

from	the	boats	;
从	这	船	;

陆上人潮汹涌，船上箭矢如雨般射向他们；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [raʊt] .

it	was	now	a	general	rout	.
它	曾是	现在	一个	一般的	路线	.

现在这是一条常规路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第7/8页

['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Struggling **to** **escape** **,**
挣扎 到 逃脱 ,

挣扎着想要逃脱，

[ðə; ði] [men] [pʊʃt] [ɒn]['əʊnli][tuː; tə] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [dɪtʃ] [left]['əʊpən][baɪ] [-] .
the **men** **pushed** **on** **only** **to** **plunge** **into** **the** **big** **ditch** **left** **open** **by** **Alderete** **.**
这 男人 推动 在 仅有的 到 暴跌 进入 这 大的 沟 左边 打开 经过 阿尔德雷特 .

男人们继续前进，却一头栽进了阿尔德雷特留下的大沟里。

[ɪn] [ðæt] ['feɪt(ə)l][gæp] [fel] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , ['spænjədz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , [ɔːl][ɪn][wʌn] ['maɪti]
In **that** **fatal** **gap** **fell** **men** **and** **horses** **,** **Spaniards** **and** **Indians** **,** **all** **in** **one** **mighty**
在 那 致命的 差距 跌倒 男人 和 马匹 , 西班牙人 和 印度人 , 全部 在 一 强大的
['strʌg(ə)l] .
struggle **.**
斗争 .

在那致命的缺口中，人和马，西班牙人和印第安人，都倒在了一起，展开了一场激烈的战斗。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [stɪl] [self] - [pə'zest] ; [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][gæp]
Cortes **was** **still** **self** **-** **possessed** **;** **regardless** **of** **his** **life** **,** **he** **plunged** **into** **the** **gap**
科尔特斯 曾是 仍然 自己 - 拥有 ; 不管 的 他的 生活 , 他 暴跌 进入 这 差距
, ['ænɪmeɪtɪŋ] [sʌm; səm] ,
, **animating** **some** **,**
, 动画 一些 ,

科尔特斯依然镇定自若；不顾自身安危，他毅然投身于危机之中，激励了一部分人。

[ænd; ənd] ['reskjuːɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
and **rescuing** **others** **.**
和 救援 其他的 .

并营救他人。

['meni] [ə; eɪ] ['sɪŋkɪŋ] [kəm'pænjən] [dɪd][hiː; hi] [seɪv] [ðæt] [deɪ] .
Many **a** **sinking** **companion** **did** **he** **save** **that** **day** **.**
许多 一个 下沉 伴侣 做过 他 节省 那 天 .

那天他救了许多即将沉没的同伴。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nəʊb(ə)l] ['strʌglz] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wuːnd] [ɪn][ðə; ði][leg] ;
In **the** **midst** **of** **these** **noble** **struggles** **,** **he** **received** **a** **wound** **in** **the** **leg** **;**
在 这 中间 的 这些 高贵 斗争 , 他 已收到 一个 伤口 在 这 腿 ;

在这些崇高的斗争中，他腿部受了伤；

[sɪks]['meksɪkənz] [siːzd] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] [ɒf] [ɪn] ['traɪʌmf] .
six **Mexicans** **seized** **him** **,** **and** **were** **carrying** **him** **off** **in** **triumph** **.**
六 墨西哥人 查获 他 , 和 是 携带 他 离开 在 胜利 .

六个墨西哥人抓住了他，得意洋洋地把他抬走了。

[æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] , [tuː] [breɪv] ['spænjədz] , ['əʊlɪə][ænd; ənd] ['lɜrmə] , [rʌʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
At **this** **critical** **moment** **,** **two** **brave** **Spaniards** **,** **Olea** **and** **Lerma** **,** **rushed** **to** **his**
在 这 批判的 片刻 , 二 勇敢的 西班牙人 , 油橄榄 和 勒尔马 , 匆忙 到 他的
['reskjuː] .
rescue **.**
救援 .

在这危急时刻，两位勇敢的西班牙人奥莱亚和莱尔马冲上前去营救他。

['əʊlɪə] [kɪld] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz] , [ænd; ənd] [ðen] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ; [waɪl] ['lɜrmə] ,

Olea	killed	four	of	the	Mexicans	,	and	then	lost	his	own	life	;	while	Lerma	,
油橄榄	被杀	四	的	这	墨西哥人	,	和	然后	丢失的	他的	自己的	生活	;	尽管	勒尔马	,

奥莱亚杀死了四名墨西哥人，然后自己也丧命；而勒尔马，

['sɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [wʊd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd] [nɒt] [kɪ'njoʊnɛs]

sinking	with	his	wounds	,	would	likewise	have	been	a	captive	,	had	not	Quiñones
下沉	和	他的	伤口	,	会	同样地	有	到过	一个	俘虏	,	有	不是	quiñones

,

,

,

如果不是奎尼奥内斯，他身负重伤，也会沦为俘虏。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['spænjədz] [ænd; ənd] - , [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [snætʃt] [ðem; ðəm]

with	a	body	of	Spaniards	and	Tlascalans	,	at	that	instant	snatched	them
和	一个	身体	的	西班牙人	和	-	,	在	那	立即的	抢夺	他们

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)] .

from	their	danger	.
从	他们的	危险	.

就在那一刻，一群西班牙人和特拉斯卡拉人将他们从危险中解救出来。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɔːs] ;

Cortes	was	lifted	out	of	the	water	and	placed	upon	a	horse	;
科尔特斯	曾是	抬起	出去	的	这	水	和	放置	之上	一个	马	;

科尔特斯被从水中抬出来，放在一匹马上；

[ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪ'skeɪpɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] . { - }

the	miserable	remnant	of	his	division	escaping	as	it	could	.	{	163	}
这	悲惨的	剩	的	他的	分配	逃脱	作为	它	可以	.	{	-	}

他麾下残存的可怜部队拼死逃脱。{163}

[ˌælvə'rɑːdoʊ][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .

Alvarado	was	hardly	more	successful	.
阿尔瓦拉多	曾是	几乎	更多的	成功的	.

阿尔瓦拉多也好不到哪里去。

['hævɪŋ] ['væŋkwɪʃt] ['kɔːtes] , [ðə; ði] ['enəmi] [naʊ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] ['greɪtə(r)] ['nʌmbəz] .

Having	vanquished	Cortes	,	the	enemy	now	rushed	upon	him	in	greater	numbers	.
拥有	战败者	科尔特斯	,	这	敌人	现在	匆忙	之上	他	在	更大的	数字	.

击败科尔特斯后，敌人以更多的人马向他发起猛攻。

[tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kʌnɪŋli] [θruː] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ræŋks] [faɪv] ['bliːdɪŋ] [hedz] ,

To	aid	them	,	they	cunningly	threw	into	his	ranks	five	bleeding	heads	,
到	援助	他们	,	他们	狡猾地	扔	进入	他的	排名	五	出血	头部	,

为了帮助他们，他们狡猾地将五个流血的头颅扔进了他的队伍中。

['sweərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] ['kɔːtes] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [tʃiːfs] ,

swearing	that	they	were	the	heads	of	Cortes	,	Sandoval	,	and	other	chiefs	,
咒骂	那	他们	是	这	头部	的	科尔特斯	,	桑多瓦尔	,	和	其他	酋长们	,

他们发誓说自己是科尔特斯、桑多瓦尔和其他酋长的首领，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌælvə'rɑːdoʊz] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .

and	that	Alvarado's	should	soon	be	added	to	the	number	.
和	那	阿尔瓦拉多的	应该	很快	是	额外	到	这	数字	.

阿尔瓦拉多的人数应该很快也会被计入其中。

[ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] ; [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [breɪv] ['liːdə(r)] [hæd; həd]

The	Spaniards	were	in	dismay	;	they	supposed	that	their	brave	leader	had
这	西班牙人	是	在	沮丧	;	他们	据称	那	他们的	勇敢的	领导者	有

['perɪʃt] ,

perished	,
遇难	,

西班牙人惊恐万分；他们以为他们勇敢的领袖已经阵亡了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [faɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

and	could	fight	no	longer	.
和	可以	斗争	不	更长	.

他再也无法战斗了。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːt]

Alvarado	ordered	a	hasty	retreat	,	and	with	great	difficulty	escaped	with	a	part
阿尔瓦拉多	订购	一个	仓促	撤退	,	和	和	伟大的	困难	逃脱	和	一个	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] .

of	his	division	.
的	他的	分配	.

阿尔瓦拉多下令仓皇撤退，费了九牛二虎之力才带着他的一部分部队逃脱。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['sænˌdoʊ'vɑːl] ['sʌfəd] [ðə; ði] [liːst] [lɒs] .

The	division	of	Sandoval	suffered	the	least	loss	.
这	分配	的	桑多瓦尔	遭受	这	至少	损失	.

桑多瓦尔所在的师损失最小。

[hiː; hi][hæd; həd] [prest] [fɑː(r)][ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] ,

He	had	pressed	far	on	toward	the	city	,	and	felt	sure	of	success	,
他	有	按下	远的	在	朝向	这	城市	,	和	毛毡	当然	的	成功	,

他一路向城而去，信心满满，觉得自己一定能成功。

[wen] ['sʌd(ə)nli] ['nʌmbəz] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɪm] , [bəuθ] ['kɔːtes] [ænd; ənd][ˌælvə'rɑːdoʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'fiːtɪd] .

when	suddenly	numbers	rushed	upon	him	,	both	Cortes	and	Alvarado	being	defeated	.
什么时候	突然	数字	匆忙	之上	他	,	两个都	科尔特斯	和	阿尔瓦拉多	存在	战败	.

突然间，大批敌人向他冲来，科尔特斯和阿尔瓦拉多都被击败了。

[ðə; ði]['meksɪkənz] [riˈzɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['strætədʒəm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [ə'pɒn]

The	Mexicans	resorted	to	the	same	stratagem	that	had	been	practised	upon
这	墨西哥人	复原	到	这	相同的	策略	那	有	到过	已实践	之上

[ˌælvə'rɑːdoʊ] .

Alvarado	.
阿尔瓦拉多	.

墨西哥人采用了对付阿尔瓦拉多时所用的同样策略。

[wɪð] ['despərət] ['enədʒi] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [faɪt] , [ʌn'tɪl] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]

With	desperate	energy	,	however	,	he	continued	the	fight	,	until	,	finding	that	there
和	绝望的	活力	,	然而	,	他	持续	这	斗争	,	直到	,	寻找	那	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv] [sək'ses] ,

was	no	hope	of	success	,
曾是	不	希望	的	成功	,

然而，他仍拼尽全力继续战斗，直到发现没有任何成功的希望为止。

[hiː; hi] [kə'menst] [rɪ'triːtɪŋ] .

he	commenced	retreating	.
他	开始	撤退	.

他开始撤退。

[baɪ][æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [skɪl] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [ɪn][səʊ] ['ɔːdəli] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

By	an	effort	of	skill	,	he	managed	his	retreat	in	so	orderly	a	manner	,
经过	一个	努力	的	技能	,	他	管理	他的	撤退	在	所以	秩序	一个	方式	,

他凭借高超的技巧，将撤退安排得井然有序。

[ðæt] ['əʊnli] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

that	only	two	of	his	men	were	killed	.
那	仅有的	二	的	他的	男人	是	被杀	.

只有两名部下阵亡。

[ðə; ði] [greɪt] [mæs] , [haʊ'evə(r)] ([ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['sænˌdoʊ'vɑːl] [hɪm'self]) , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] .

The	great	mass	,	however	(	among	them	Sandoval	himself	)	,	was	wounded	.
这	伟大的	大量的	,	然而	(	之中	他们	桑多瓦尔	他自己	)	,	曾是	受伤	.

然而，绝大多数人（包括桑多瓦尔本人）都受了伤。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sɔːlt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ðʌs] [endid] ,

In	this	general	assault	,	which	had	thus	ended	,
在	这	一般的	突击	,	哪个	有	因此	结束	,

这场总攻就此结束，

['sɪksti] ['spænjədz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ælaɪz][wɜː(r); wə(r)] [sleɪn] ,

sixty	Spaniards	and	a	great	number	of	allies	were	slain	,
六十	西班牙人	和	一个	伟大的	数字	的	盟国	是	被杀	,

六十名西班牙人和众多盟军士兵被杀。

[waɪl] ['ɔːlməʊst] ['evri] [sə'vaɪvə(r)][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wuːndz] .

while	almost	every	survivor	was	suffering	from	his	wounds	.
尽管	几乎	每一个	幸存者	曾是	痛苦	从	他的	伤口	.

几乎所有幸存者都遭受了他的伤痛。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [lɒst] [sɪks] ['hɔːsɪz] , [wʌn] ['kænən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]

In	addition	to	this	,	they	lost	six	horses	,	one	cannon	,	and	a	quantity	of	their
在	添加	到	这	,	他们	丢失的	六	马匹	,	一	大炮	,	和	一个	数量	的	他们的

[ɑːmz] . { - }

arms	.	{	164	}
武器	.	{	-	}

此外，他们还损失了六匹马、一门大炮和一些武器。{164}

[naɪt] [naʊ] [kləʊzd] [ɪn] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [rest] .

Night	now	closed	in	,	but	not	to	give	them	rest	.
夜晚	现在	关闭	在	,	但	不是	到	给	他们	休息	.

夜幕降临，但这并不能让他们得到休息。

[ðə; ði]['meksɪkənz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] .

The	Mexicans	prepared	for	a	frightful	festival	.
这	墨西哥人	准备	为了	一个	可怕	节日	.

墨西哥人准备迎接一场可怕的节日。

[ðə; ði] ['spænjədz] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [drʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði][blɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːnz]

The	Spaniards	heard	the	sound	of	the	big	drum	,	and	the	blasts	of	the	horns
这	西班牙人	听到	这	声音	的	这	大的	鼓	,	和	这	爆炸	的	这	角

[ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ,

and	trumpets	,
和	小号	,

西班牙人听到了大鼓的轰鸣声，以及号角和喇叭的嘹亮声。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zʌlt] [jel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔŋkərə] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['templz] , [ðæt]

mingled	with	the	exulting	yells	of	the	conquerors	,	while	in	the	temples	,	that
混合	和	这	欣喜若狂	喊叫	的	这	征服者	,	尽管	在	这	寺庙	,	那

[wɜː(r); wə(r)] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

were	brilliantly	illuminated	,
是	精彩	照明	,

与征服者们欢呼雀跃的呐喊声交织在一起，而灯火辉煌的庙宇里，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [priːsts] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ,

they	saw	the	priests	moving	about	,
他们	锯	这	神父	移动	关于	,

他们看见祭司们走来走去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['kæptɪv] ['kɒmreɪdz] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] ['neɪkɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['aɪdəlz] .

and	their	poor	captive	comrades	made	to	dance	naked	before	the	idols	.
和	他们的	贫穷的	俘虏	同志们	制成	到	舞蹈	裸	前	这	偶像	.

而他们可怜的俘虏同伴则被迫赤身裸体地在偶像前跳舞。

[ðen] , [tuː] ,

Then	,	too	,
然后	,	也	,

此外，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [ʃri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['prɪznər] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
they could hear the piercing shrieks of the wretched prisoners as they were
他们 可以 听到 这 冲孔 尖叫 的 这 可怜 囚犯 作为 他们 是
[leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɔ:ltəz] [tu:; tə][bi:; bi] ['sækrɪfaɪst] ;
laid upon the altars to be sacrificed ;
铺设 之上 这 祭坛 到 是 牺牲 ;

他们能听到那些可怜的囚犯被放在祭坛上献祭时发出的凄厉惨叫声；

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] ['wi:pɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [frendz] ,
and while they spent the long night weeping for their friends ,
和 尽管 他们 花费 这 长的 夜晚 哭泣 为了 他们的 朋友们 ,

他们彻夜哭泣，悼念他们的朋友们。

[ðeɪ] [vau] [ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [rɪ'vendʒ] .
they vowed in their hearts an awful revenge .
他们 发誓 在 他们的 心 一个 可怕 复仇 .

他们内心深处发誓要进行可怕的复仇。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [dɪ'fi:t] ,
After this defeat ,
后 这 击败 ,

战败之后，

[ðə; ði]['meksɪkənz] [sent] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sleɪn] [ɪn]['sækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz]
the Mexicans sent the heads of those slain in sacrifice to all the neighboring towns
这 墨西哥人 发送 这 头部 的 那些 被杀 在 牺牲 到 全部 这 邻接 城镇
[ænd; ənd] ['prɒvɪnsɪz] ,
and provinces ,
和 省份 ,

墨西哥人将祭祀中被杀者的头颅送到所有邻近的城镇和省份。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ðəʊz]
declaring to the people that the gods , being delighted with the blood of those
声明 到 这 人们 那 这 神 , 存在 高兴极了 和 这 血 的 那些
['sækrɪfaɪsɪz] ,
sacrifices ,
牺牲 ,

向人们宣告，众神因这些祭品的鲜血而欢欣鼓舞，

[hæd; həd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪn] [eɪt] [deɪz] [ðə; ði] [heit] ['spænjədz] [ʃʊd; ʃəd] [ɔ:l] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] ,
had promised that in eight days the hated Spaniards should all be destroyed ,
有 承诺 那 在 八 天 这 憎恨 西班牙人 应该 全部 是 损毁 ,

他曾承诺，八天之内要将所有可恨的西班牙人消灭殆尽。

[ænd; ənd] [pi:s] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][ðeə(r)]['empaɪə(r)] .
and peace restored to their empire .
和 和平 恢复 到 他们的 帝国 .

帝国恢复了和平。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['strætədʒəm] .
This was a cunning stratagem .
这 曾是 一个 狡猾 策略 .

这是一个狡猾的策略。

[ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ;
The superstition of the Indians allowed them to believe the story ;
这 迷信 的 这 印度人 允许 他们 到 相信 这 故事 ;

印第安人的迷信使他们相信了这个故事；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðəʊz] ['prɒvɪnsɪz] [ɔːl'redi] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænjədz] , [bɪ'keɪm] [mɔː(r)]['bɪtə(r)][ɪn]

and	thus	those	provinces	already	hostile	to	the	Spaniards	,	became	more	bitter	in
和	因此	那些	省份	已经	敌对的	到	这	西班牙人	,	成为	更多的	苦的	在

[ðeə(r)]['heɪtrɪd] ,

their	hatred	,
他们的	仇恨	,

因此，那些原本就对西班牙人怀有敌意的省份，对西班牙人的仇恨更加根深蒂固。

[waɪl] [ðeə(r)]['ælaɪz][bɪ'gæn][tuː; tə] ['dezət] .

while	their	allies	began	to	desert	.
尽管	他们的	盟国	开始	到	沙漠	.

与此同时，他们的盟友开始临阵脱逃。

['iːv(ə)n][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][ə'bændən] [hɪm] . [-] ['kɔːtes] ['veri] ['pruːdntli]

Even	the	Tlascalans	were	disposed	to	abandon	him	.	[	17	]	Cortes	very	prudently
甚至	这	-	是	处置	到	放弃	他	.	[	-	]	科尔特斯	非常	谨慎地

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tempt] ['nʌθɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [eɪt] { - }

determined	to	attempt	nothing	during	these	eight	{	165	}
决定	到	试图	没有什么	期间	这些	八	{	-	}

甚至特拉斯卡拉人也倾向于抛弃他。[17] 科尔特斯非常谨慎地决定在这八年里什么也不做。[165]

[deɪz] .

days	.
天	.

天。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] ,

He	placed	himself	on	the	defensive	,
他	放置	他自己	在	这	防守	,

他采取了守势，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [weɪt] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]

and	resolved	to	wait	quietly	until	the	Indians	should	see	that	the	story	was
和	已解决	到	等待	悄悄	直到	这	印度人	应该	看	那	这	故事	曾是

['aɪd(ə)l] .

idle	.
闲置的	.

并决定静静等待，直到印第安人发现这个故事是无稽之谈。

[eɪt] [deɪz] [pɑːst] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌndɪ'strɔɪd] .

Eight	days	passed	away	,	and	the	Spaniards	were	still	undestroyed	.
八	天	通过了	离开	,	和	这	西班牙人	是	仍然	未被摧毁的	.

八天过去了，西班牙人仍然毫发无损。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [naʊ] [flɒkt] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] ['kɔːtes] [ɪn]['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] [ðæn; ðən]

The	Indians	now	flocked	again	to	the	standard	of	Cortes	in	larger	numbers	than
这	印度人	现在	成群结队的	再次	到	这	标准	的	科尔特斯	在	更大的	数字	比

['evə(r)] ;

ever	;
曾经	;

印第安人现在再次蜂拥而至，追随科尔特斯的旗帜，人数比以往任何时候都多；

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['ælaɪz] .

he	soon	had	the	command	of	fifty	thousand	allies	.
他	很快	有	这	命令	的	五十	千	盟国	.

他很快就统领了五万名盟军。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] [wɪð] [men] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

Just	at	this	time	,	a	vessel	arrived	at	Villa	Rica	with	men	and	ammunition	.
只是	在	这	时间	,	一个	血管	到达的	在	别墅	里卡	和	男人	和	弹药	.

就在这时，一艘载着人员和弹药的船只抵达了维拉里卡。

[ðɪs] [lɑːst]['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz]['veri] [mʌtʃ] ['niːdɪd] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['spænjədz] [hæd; həd] [spent] ['nɪəli] [ɔːl]
This last article was very much needed , as the Spaniards had spent nearly all
这 最后的 文章 曾是 非常 很多 需要 , 作为 这 西班牙人 有 花费 几乎 全部
[ðeə(r)] ['gʌnpaʊdə(r)] .
their gunpowder .
他们的 火药 .

最后这篇文章非常必要，因为西班牙人几乎耗尽了所有的火药。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ʌn'brəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz] [freʃ] [kə'læməti] , [ænd; ənd] [stɪl] ['kæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɪkst]
With a heart unbroken by his fresh calamity , and still carrying the fixed
和 一个 心 未破 经过 他的 新鲜的 灾害 , 和 仍然 携带 这 固定的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɔŋkə] ['meksɪkəʊ] ,
determination of conquering Mexico ,
决心 的 征服 墨西哥 ,

尽管遭遇了新的灾难，他依然心无旁骛，决心征服墨西哥。

['kɔːtes] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] .
Cortes now resolved upon another attack .
科尔特斯 现在 已解决 之上 其他 攻击 .

科尔特斯随即决定发动另一次进攻。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə]['pruːd(ə)ns][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kʌrɪdʒ] ;
This time he was resolved to trust to prudence as well as courage ;
这 时间 他 曾是 已解决 到 相信 到 谨慎 作为 出色地 作为 勇气 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

这一次，他决心既要依靠勇气，也要依靠谨慎；而且，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [hiː; hi][æt; ət] [wʌns] [kə'menst] [hɪz; ɪz] [siːdʒ]
giving up all thought of preserving the city , he at once commenced his siege
给予 向上全部 想法 的 保存 这 城市 , 他 在 一次 开始 他的 围城
[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
of destruction .
的 破坏 .

他放弃了保卫城市的念头，立即开始了毁灭性的围攻。

[ðə; ðɪ] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɪn] [strɪkt] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)] :
The three divisions were commanded to advance in strict military order :
这 三 部门 是 命令 到 进步 在 严格的 军队 命令 :

三个师奉命以严格的军事秩序前进：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] ; [waɪl] [ðə; ðɪ]['ælaɪz] , ['fɒləʊɪŋ]
they were to destroy every house in the way ; while the allies , following
他们 是 到 破坏 每一个 房子 在 这 方式 ; 尽管 这 盟国 , 下列的
[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] ,
immediately behind ,
立即地 在后面 ,

他们的使命是摧毁沿途的每一栋房屋；而盟军则紧随其后，

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ɔːl] ['dɪtʃɪz] — [ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] ['iːzi] , [ɪf] ['nesəsəri] .
were to fill up all ditches — thereby making a retreat easy , if necessary .
是 到 充满 向上全部 沟渠 — 从而 制作 一个 撤退 简单的 , 如果 必要的 .

目的是填平所有沟渠——以便在必要时便于撤退。

[ðə; ðɪ] [dɪ'vɪʒnz] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][plæn][wɒz; wəz] ['regjələli] ['fɒləʊd] [ʌp] .
The divisions started , and the plan was regularly followed up .
这 部门 开始 , 和 这 计划 曾是 经常 随后 向上 .

部门开始运作，并且该计划得到了定期跟进。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði]['meksɪkənz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] ['nærəʊə(r)] ['lɪmɪts] ; [jet] -

Day	after	day	the	Mexicans	found	themselves	shut	up	in	narrower	limits	;	yet	Guatimozin
天	后	天	这	墨西哥人	成立	他们自己	关闭	向上	在	较窄	限制	;	然而	-

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɪstəns] ,

continued	his	resistance	,
持续	他的	反抗	,

墨西哥人一天天发现自己被困在越来越小的范围内；然而，瓜蒂莫辛仍然继续抵抗。

[ænd; ənd] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lɑːst] [haʊs] [ɪn]['meksɪkəʊ] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

and	seemed	determined	to	see	the	last	house	in	Mexico	razed	to	the	ground
和	似乎	决定	到	看	这	最后的	房子	在	墨西哥	夷为平地	到	这	地面

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [kən'sent] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjədz] { - }

before	he	would	consent	that	the	Spaniards	{	166	}
前	他	会	同意	那	这	西班牙人	{	-	}

他似乎决心要看到墨西哥的最后一栋房子被夷为平地，才会同意西班牙人{166}

[ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

should	enter	the	city	.
应该	进入	这	城市	.

应该进入市区。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ˌælvə'rɑːdoʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [skweə(r)]

At	length	,	Alvarado	with	his	division	worked	his	way	to	the	great	square
在	长度	,	阿尔瓦拉多	和	他的	分配	工作	他的	方式	到	这	伟大的	正方形

[ɒv; əv][tlɑltɛloʊkoʊ] .

of	Tlalteloco	.
的	特拉特洛科	.

最后，阿尔瓦拉多率领他的部队抵达了特拉特洛科大广场。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [ænd; ənd] [priːsts] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði]

He	found	that	a	great	number	of	warriors	and	priests	had	gathered	in	the
他	成立	那	一个	伟大的	数字	的	战士	和	神父	有	聚集	在	这

['temp(ə)l] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] ;

temple	which	commanded	the	entrance	to	the	square	;
寺庙	哪个	命令	这	入口	到	这	正方形	;

他发现大量武士和祭司聚集在广场入口处的寺庙里；

[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kɔːzweɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ðɪs]

and	as	his	comrades	from	the	other	causeways	were	to	meet	in	this
和	作为	他的	同志们	从	这	其他	堤道	是	到	见面	在	这

[skweə(r)] ([ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mʌstə] - [pleɪs] [ə'griːd] [ə'pɒn]) ,

square	(	the	general	mustering	-	place	agreed	upon	)	,
正方形	(	这	一般的	集结	-	地方	同意	之上	)	,

而来自其他堤道的同伴们也将在这个广场（事先商定的集合地点）集合，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .

he	determined	to	attack	them	.
他	决定	到	攻击	他们	.

他决心攻击他们。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ɪm'petʃuəsli] ['fɔːwəd] , [geɪnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [drəʊv] [aʊt]

With	his	whole	force	,	he	rushed	impetuously	forward	,	gained	the	temple	,	drove	out
和	他的	所有的	力量	,	他	匆忙	冲动地	向前	,	获得	这	寺庙	,	驾驶	出去

[ðə; ði]['meksɪkənz] ,

the	Mexicans	,
这	墨西哥人	,

他率领全部兵力，猛烈冲锋，攻占了寺庙，将墨西哥人赶了出去。

[set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪdəlz] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['bænə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði]

set	fire	to	the	idols	,	and	planted	the	Spanish	banner	on	the	top	of	the
放	火	到	这	偶像	,	和	已种植	这	西班牙语	横幅	在	这	顶部	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

他们放火烧毁了偶像，并将西班牙国旗插在了建筑物的顶部。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [kəm'pænjənz] .

to	cheer	his	approaching	companions	.
到	欢呼	他的	接近	同伴	.

为迎面而来的同伴们加油鼓劲。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['kɔːtes] [ænd; ənd] ['sænˌdoʊ'vɑːl] .

This	was	a	joyous	signal	to	Cortes	and	Sandoval	.
这	曾是	一个	欢乐	信号	到	科尔特斯	和	桑多瓦尔	.

这对科尔特斯和桑多瓦尔来说是一个令人欣喜的信号。

[wɪð] [rɪ'njuːd] ['enədʒiz] [ðeɪ] [prest] [ɒn] , [ænd; ənd] [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [dʒɔɪnd] [ˌælvə'rɑːdoʊ] [ɪn] [ðə; ði]

With	renewed	energies	they	pressed	on	,	and	in	four	days	joined	Alvarado	in	the
和	更新	能量	他们	按下	在	,	和	在	四	天	加入	阿尔瓦拉多	在	这

[skweə(r)] .

square	.
正方形	.

他们重振旗鼓，继续前进，四天后与阿尔瓦拉多在广场会合。

[hɪz; ɪz] [plæn] [wɒz; wəz] [ðʌs] [fɑː(r)] [sək'sesf(ə)l] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən]

His	plan	was	thus	far	successful	;	he	was	now	master	of	the	western
他的	计划	曾是	因此	远的	成功的	;	他	曾是	现在	掌握	的	这	西

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

portion	of	the	city	,
部分	的	这	城市	,

他的计划目前为止都很成功；他现在控制了这座城市的西部地区。

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .

and	Cortes	resolved	to	pursue	it	further	.
和	科尔特斯	已解决	到	追求	它	更远	.

科尔特斯决心继续追查下去。

[bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] - [wɪð] [prə'poʊzlz]

Before	doing	this	,	however	,	he	sent	another	messenger	to	Guatimozin	with	proposals
前	正在做	这	,	然而	,	他	发送	其他	信使	到	-	和	提案

.

:
.

不过在此之前，他派了另一名信使前往瓜蒂莫辛，提出了一些建议。

[ðə; ði] [praʊd] ['meksɪkən] [kɪŋ] [ə'gen] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['skɔːnf(ə)l] ['ɑːnsə(r)] ,

The	proud	Mexican	King	again	gave	him	a	scornful	answer	,
这	自豪的	墨西哥	国王	再次	给予	他	一个	轻蔑的	回答	,

骄傲的墨西哥国王再次对他冷嘲热讽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spænjədz] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'njuːd] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] .

and	the	Spaniards	at	once	renewed	their	operations	.
和	这	西班牙人	在	一次	更新	他们的	运营	.

西班牙人立即恢复了军事行动。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['meksɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊə(r)] ['kʌmpəs] ,

Every	day	the	Mexicans	were	enclosed	in	a	narrower	compass	,
每一个	天	这	墨西哥人	是	内	在	一个	较窄	罗盘	,

墨西哥人每天都被限制在越来越窄的范围内。

[waɪl] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] .

while	a	heap	of	ruins	continued	to	mark	the	progress	of	the	Spaniards	.
尽管	一个	堆	的	废墟	持续	到	标记	这	进步	的	这	西班牙人	.

而一堆堆废墟则继续见证着西班牙人的征程。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['meksɪkənz][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːf(ə)l] .

The	situation	of	the	Mexicans	was	now	awful	.
这	情况	的	这	墨西哥人	曾是	现在	可怕	.

墨西哥人的处境现在非常糟糕。

[ðə; ði] ['brɪgənˌtiːn] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði] - [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ][lænd] ;

The	brigantines	commanded	the	lake	,	the	Tlascalans	cut	off	all	communication	by	land	;
这	双桅帆船	命令	这	湖	,	这	-	切	离开	全部	沟通	经过	土地	;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] { - }

and	thus	the	{	167	}
和	因此	这	{	-	}

双桅帆船控制了湖泊，特拉斯卡拉人切断了所有陆路交通；因此{167}

['hɔrə] [ɒv; əv] ['fæmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

horrors	of	famine	were	added	to	those	of	war	.
恐怖	的	饥荒	是	额外	到	那些	的	战争	.

战争的恐怖之外，又增添了饥荒的恐怖。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [fuːd] [suːn] [prə'djuːst] [dɪ'ziːz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l]

The	want	of	food	soon	produced	disease	among	them	,	and	now	the	awful
这	想	的	食物	很快	生产	疾病	之中	他们	,	和	现在	这	可怕

['hɔrə] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

horrors	of	war	,
恐怖	的	战争	,

食物短缺很快导致他们生病，现在又遭遇了战争的恐怖。

['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['pestɪləns] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

famine	,	and	pestilence	,	were	all	upon	them	.
饥荒	,	和	瘟疫	,	是	全部	之上	他们	.

饥荒和瘟疫都降临到他们身上。

['evrɪ] [naɪt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feɪmɪʃ] ['krɪːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spæniʃ]

Every	night	the	poor	famishing	creatures	were	prowling	about	the	Spanish
每一个	夜晚	这	贫穷的	饥饿	生物	是	潜行	关于	这	西班牙语

['kwɔːtəz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [fuːd] ;

quarters	in	search	of	food	;
四分之一	在	搜索	的	食物	;

每晚，这些可怜的饥饿动物都在西班牙人聚居区附近徘徊，寻找食物；

['evrɪ] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [smɔːlə(r)] ['lɪmɪts] .

every	day	they	were	shut	up	in	smaller	limits	.
每一个	天	他们	是	关闭	向上	在	较小的	限制	.

他们每天都被关押在越来越小的空间里。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [tʌtʃt] , [bʌt; bət] [nɒt] [səb'djuːd] ; [wɪð] [ə; eɪ] [praʊd] [ænd; ənd]

The	heart	of	Guatimozin	was	touched	,	but	not	subdued	;	with	a	proud	and
这	心	的	-	曾是	感动	,	但	不是	低沉的	;	和	一个	自豪的	和

[ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt] ,

unconquerable	spirit	,
不可征服的	精神	,

瓜蒂莫辛的内心受到了触动，但并未屈服；他怀着骄傲而不可征服的精神，

[hiː; hi] [siːmd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] [wʌn] [kəm'pliːt] ['ruːɪn] , ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

he	seemed	resolved	to	see	his	beautiful	capital	one	complete	ruin	,	rather	than
他	似乎	已解决	到	看	他的	美丽的	首都	一	完全的	废墟	,	相当	比

[səb'mɪt] .

submit	.
提交	.

他似乎决心眼睁睁地看着自己美丽的 Capital One 彻底毁灭，也不愿屈服。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] , [ɪk'sept] [wʌn] [smɔːl] ['kwɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] ,

All	the	city	,	except	one	small	quarter	,	was	now	in	possession	of	the	Spaniards	,
全部	这	城市	,	除了	一	小的	四分之一	,	曾是	现在	在	拥有	的	这	西班牙人	,

除了一小部分城区外，整座城市都落入了西班牙人手中。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .

and	this	was	soon	to	share	the	fate	of	the	rest	.
和	这	曾是	很快	到	分享	这	命运	的	这	休息	.

而这艘船很快也将面临与其他船只一样的命运。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fliːt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sænˌdoʊ'vɑːl] .

The	command	of	the	fleet	was	given	to	Sandoval	.
这	命令	的	这	舰队	曾是	给定	到	桑多瓦尔	.

舰队指挥权交给了桑多瓦尔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðæt] ['kwɔːtə(r)] [baɪ] [siː] , [waɪl] ['kɔːtes] [meɪd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [baɪ] [lænd] .

He	was	to	attack	that	quarter	by	sea	,	while	Cortes	made	an	assault	by	land	.
他	曾是	到	攻击	那	四分之一	经过	海	,	尽管	科尔特斯	制成	一个	突击	经过	土地	.

他要从海上进攻那个地区，而科尔特斯则要从陆地进攻。

[ðə; ði] ['meksɪkənz] [naʊ] [pə'siːvd] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [naɪ] ['əʊvə(r)] ,

The	Mexicans	now	perceived	that	all	was	well	nigh	over	,
这	墨西哥人	现在	感知	那	全部	曾是	出色地	夜	超过	,

墨西哥人现在意识到，一切差不多都结束了。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] - [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [pleɪs] , [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt]

and	tried	to	persuade	Guatimozin	to	quit	the	place	,	fly	to	the	distant
和	尝试	到	说服	-	到	辞职	这	地方	,	飞	到	这	遥远

['prɒvɪnsɪz] ,

provinces	,
省份	,

并试图说服瓜蒂莫辛离开那里，飞往遥远的省份。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ræli] [hɪz; ɪz] [truːps] .

and	there	rally	his	troops	.
和	那里	集会	他的	军队	.

并在那里集结了他的军队。

[tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

To	aid	him	in	this	matter	,
到	援助	他	在	这	事情	,

为了帮助他处理这件事，

[ðeɪ] [brɔːt] [tuː; tə] ['kɔːtes] [prɪ'tendɪd] [prə'poʊzlz] [ɒv; əv] [piːs] — ['həʊpɪŋ] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

they	brought	to	Cortes	pretended	proposals	of	peace	—	hoping	that	while	he	was
他们	带来	到	科尔特斯	假装	提案	的	和平	—	希望	那	尽管	他	曾是

[nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

negotiating	with	them	,
谈判	和	他们	,

他们向科尔特斯提出了虚假的和平提议——希望在他与他们谈判期间，

- [maɪt] [ɪ'skeɪp] .

Guatimozin	might	escape	.
-	可能	逃脱	.

瓜蒂莫辛可能会逃脱。

[ɪn] [ðɪs] [plæn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] : [ðə; ði][bəʊld] [dɪ'fens] [ɒv; əv] - , [wɪð] [hɪz; ɪz]

In	this	plan	they	were	disappointed	:	the	bold	defence	of	Guatimozin	,	with	his
在	这	计划	他们	是	失望的	:	这	大胆的	防御	的	-	,	和	他的

[bəʊld] ['ɑːnsəz] ,

bold	answers	,
大胆的	答案	,

他们的计划让他们失望了：瓜蒂莫辛的勇敢辩护，以及他勇敢的回应，

[hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [tʃiːf] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɔː(r)] [kæp'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðæt] [prɪns] [wɒz; wəz]

had	taught	the	Spanish	chief	that	the	death	or	captivity	of	that	prince	was
有	教授	这	西班牙语	首席	那	这	死亡	或者	囚禁	的	那	王子	曾是

['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

necessary	to	the	establishment	of	the	Spaniards	in	his	kingdom	.
必要的	到	这	建立	的	这	西班牙人	在	他的	王国	.

他曾教导西班牙首领，那位王子的死亡或俘虏对于西班牙人在其王国建立统治是必要的。

[dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [ɪ'skeɪp] , { - }

Determined	,	therefore	,	that	he	should	in	no	way	escape	,	{	168	}
决定	,	所以	,	那	他	应该	在	不	方式	逃脱	,	{	-	}

因此，他决心不以任何方式逃脱，{168}

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [strɪkt] [kə'mændz] [tuː; tə]['sænˌdoʊ'vɑːl][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

he	had	given	strict	commands	to	Sandoval	to	be	on	the	lookout	.
他	有	给定	严格的	命令	到	桑多瓦尔	到	是	在	这	瞭望台	.

他曾严令桑多瓦尔保持警惕。

['evri] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [wɒtʃt] .

Every	canoe	was	closely	watched	.
每一个	独木舟	曾是	密切	观看	.

每一艘独木舟都受到严密监视。

['siːɪŋ] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] [boʊts] ['muːvɪŋ] ['spiːdəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði][lænd] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] [geɪv] ['sɪgnəl]

Seeing	some	large	boats	moving	speedily	toward	the	land	,	Sandoval	gave	signal
看到	一些	大的	船	移动	迅速地	朝向	这	土地	,	桑多瓦尔	给予	信号

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪs] .

for	a	chase	.
为了	一个	追赶	.

桑多瓦尔看到一些大型船只快速驶向陆地，便发出追击信号。

['gɑːʃjə] [hɔːl'giːn] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['swɪftɪst] ['brɪgənˌtiːn] , [suːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Garcia	Holguin	,	who	commanded	the	swiftest	brigantine	,	soon	came	up	with	them	.
加西亚	霍尔金	,	WHO	命令	这	最快	双桅帆船	,	很快	来了	向上	和	他们	.

指挥着速度最快的双桅帆船的加西亚·霍尔金很快就找到了它们。

[frɒm; frəm][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] , [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

From	the	superior	appearance	of	one	of	the	boats	,	he	judged	it	to
从	这	优越的	外貌	的	一	的	这	船	,	他	评判	它	到

[biː; bi][ðə; ði] [kɪŋz] ,

be	the	King's	,
是	这	国王学院	,

他从其中一艘船的外观判断，这艘船是国王的。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [prɪ'peəd] [tuː; tə]['faɪə(r)][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and	instantly	prepared	to	fire	upon	it	.
和	即刻	准备	到	火	之上	它	.

并立即准备向它开火。

- [naʊ] [ʃəʊd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

Guatimozin	now	showed	himself	,	and	declared	he	was	ready	to	submit	.
-	现在	显示	他自己	,	和	声明	他	曾是	准备好	到	提交	.

瓜蒂莫辛现身，并宣布他准备投降。

[wɪð] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]

With	the	Queen	and	his	attendants	he	was	immediately	taken	on	board	the
和	这	女王	和	他的	服务员	他	曾是	立即地	已采取	在	木板	这

['ves(ə)l] .

vessel	.
血管	.

他和女王以及随从们立即被带上了船。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [dɪ'mɑːnd][wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['teɪkən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

His	first	demand	was	that	he	might	be	taken	before	the	Spanish	general	.
他的	第一的	要求	曾是	那	他	可能	是	已采取	前	这	西班牙语	一般的	.

他的第一个要求是允许他被带到西班牙将军面前。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] ['kɔːtes] .

He	was	carried	to	the	shore	,	and	brought	before	Cortes	.
他	曾是	携带	到	这	支撑	,	和	带来	前	科尔特斯	.

他被带到岸边，并被带到科尔特斯面前。

[ðəʊ] ['væŋkwɪʃt] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz][ʌn'brəʊkən] .

Though	vanquished	,	his	spirit	was	unbroken	.
尽管	战败者	,	他的	精神	曾是	未破	.

虽然战败，但他的精神却未被打垮。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪəd] , “ - ,

He	cried	out	to	the	Spaniard	,	“	Malinatzin	,
他	哭	出去	到	这	西班牙人	,	“	-	,

他向西班牙人喊道：“马利纳辛，

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ɔːl][ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] .

I	have	done	all	in	my	power	to	defend	my	kingdom	and	my	people	.
我	有	完毕	全部	在	我的	力量	到	保卫	我的	王国	和	我的	人们	.

我已竭尽全力保卫我的王国和我的人民。

[ɔːl][maɪ] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] ['fruːtləs] .

All	my	efforts	have	been	fruitless	.
全部	我的	努力	有	到过	徒劳无功	.

我的所有努力都徒劳无功。

[ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ə'tempt] .

I	have	nothing	else	to	attempt	.
我	有	没有什么	别的	到	试图	.

我别无他法了。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['dægə(r)][ænd; ənd][stæb][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] !

Take	your	dagger	and	stab	me	to	the	heart	!
拿	你的	匕首	和	刺	我	到	这	心	!

拿起你的匕首，刺向我的心脏！

” ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] .

”	Cortes	was	too	much	of	a	soldier	not	to	feel	.
”	科尔特斯	曾是	也	很多	的	一个	士兵	不是	到	感觉	.

“科尔特斯是个十足的军人，不可能没有感情。”

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] (['əʊnli] [ðen] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti]) , [ænd; ənd] , [ðəʊ]

Guatimozin	was	a	young	man	(	only	then	five	-	and	-	twenty	)	,	and	,	though
-	曾是	一个	年轻的	男人	(	仅有的	然后	五	-	和	-	二十	)	,	和	,	尽管

[ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

a	captive	,	had	proved	himself	a	hero	.
一个	俘虏	,	有	已证实	他自己	一个	英雄	.

瓜蒂莫辛当时还很年轻（只有二十五岁），虽然是俘虏，但他已经证明自己是一位英雄。

[hiː; hi] [inˈdevə] [tuː; tə] [kənˈsəʊl] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] , [ˈprɒmɪsɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈtɪnjuː]

He	endeavored	to	console	him	in	his	sorrow	,	promising	that	he	should	continue
他	努力	到	安慰	他	在	他的	悲哀	,	有前途	那	他	应该	继续

[tuː; tə] [reɪn] ,

to	reign	,
到	在位	,

他竭力安慰悲伤的他，并承诺他会继续统治。

[ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] ; [ænd; ənd] [kəˈmɑːnd] [ðæt] [hiː; hi] ,

subject	to	the	authority	of	the	King	of	Spain	;	and	commanded	that	he	,
主题	到	这	权威	的	这	国王	的	西班牙	;	和	命令	那	他	,

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] ,

with	his	family	,
和	他的	家庭	,

服从西班牙国王的权威；并命令他及其家人，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [mɑːkt] [rɪˈspekt] .

should	be	treated	with	marked	respect	.
应该	是	治疗	和	标记	尊重	.

应该给予充分的尊重。

[ðə; ði] [siːdʒ] [wɒz; wəz] [naʊ] [endid] : [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

The	siege	was	now	ended	:	he	was	master	of	the	capital	.
这	围城	曾是	现在	结束	:	他	曾是	掌握	的	这	首都	.

围城结束了：他成为了首都的统治者。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [naʊ] ?

But	what	was	the	capital	now	?
但	什么	曾是	这	首都	现在	?

但现在的首都在哪里呢?

[θriː] [fɔːθ] { - }

Three	fourths	{	169	}
三	第四部分	{	-	}

四分之三{169}

[ɒv; əv] [ðæt] [wʌns] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsɪti] [leɪ] [ɪn] [ˈruːɪnz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [skˈweəz] , [striːts] , [ænd; ənd]

of	that	once	beautiful	city	lay	in	ruins	,	and	all	the	squares	,	streets	,	and
的	那	一次	美丽的	城市	躺	在	废墟	,	和	全部	这	正方形	,	街道	,	和

[kɔːts] ,

courts	,
法院	,

那座曾经美丽的城市如今已成废墟，所有的广场、街道和庭院，

[wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ded] [ˈbɒdɪz] .

were	filled	with	dead	bodies	.
是	已填	和	死的	身体	.

里面到处都是尸体。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [wɪˈðaʊt] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] .

It	was	scarcely	possible	to	move	without	stumbling	over	them	.
它	曾是	几乎	可能的	到	移动	没有	踉跄	超过	他们	.

几乎寸步难行，一不留神就会被它们绊倒。

[ˈbɜːnəl] [diˈæz] ([wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ɒv; əv] [ˈkɔːtes]) [dɪˈkleəd] [ðæt] “ [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] , [skˈweəz]

Bernal	Diaz	(	one	of	the	soldiers	of	Cortes	)	declared	that	“	all	the	streets	,	squares
伯纳尔	迪亚兹	(	一	的	这	士兵	的	科尔特斯	)	声明	那	“	全部	这	街道	,	正方形

, [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] ,

,	and	houses	,
,	和	房屋	,

贝尔纳尔·迪亚斯（科尔特斯的一名士兵）宣称“所有的街道、广场和房屋，

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ;

were	covered	with	the	bodies	of	the	slain	;
是	涵盖	和	这	身体	的	这	被杀	;

上面覆盖着遇难者的尸体；

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['meni] [retʃ] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

among	the	heaps	of	which	were	to	be	seen	many	wretches	crawling	about	in
之中	这	堆积如山	的	哪个	是	到	是	已见	许多	可怜虫	爬行	关于	在

[æn; ən] [əd'vɑːnst] [steɪdʒ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ləʊðsəm] [dɪ'ziːzɪz] [prə'djuːst] [baɪ] ['fæmɪn] ,

an	advanced	stage	of	those	loathsome	diseases	produced	by	famine	,
一个	先进的	阶段	的	那些	令人厌恶的	疾病	生产	经过	饥荒	,

在成堆的尸体中，可以看到许多可怜的人爬来爬去，他们已经患上了饥荒引发的那些可怕疾病的晚期阶段。

[ɔː(r)] [ʌn'nætʃrəl] [fuːd] , [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd] [ɪn'fektɪd] [eə(r)] .

or	unnatural	food	,	exhaustion	,	and	infected	air	.
或者	不自然	食物	,	疲惫	,	和	已感染	空气	.

或者食用不天然的食物、过度疲劳和吸入受污染的空气。

[ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɑːk] — [ðə; ði] [ɜːθ] [dʌg] [ʌp] , [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]

The	trees	had	been	stripped	of	their	bark	—	the	earth	dug	up	,	in	search	of
这	树木	有	到过	脱衣舞	的	他们的	吠	—	这	地球	挖	向上	,	在	搜索	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

树皮被剥光了——泥土被挖开，人们四处觅食。

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

Not	a	drop	of	fresh	water	could	be	found	.
不是	一个	降低	的	新鲜的	水	可以	是	成立	.

一滴淡水都找不到。

" [ðə; ði] ['spænjədz] [hæd; həd] [lɒst] [ɪn] [ðæt] [siːdʒ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [men] ;

"	The	Spaniards	had	lost	in	that	siege	more	than	one	hundred	of	their	men	;
"	这	西班牙人	有	丢失的	在	那	围城	更多的	比	一	百	的	他们的	男人	;

"在那场围攻中，西班牙人损失了一百多人；

[ðeə(r)] ['ælaɪz] [hæd; həd] [lɒst] [θ'aʊzəndz] ; [waɪl] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

their	allies	had	lost	thousands	;	while	no	less	than	one	hundred	and	fifty
他们的	盟国	有	丢失的	数千	;	尽管	不	较少的	比	一	百	和	五十

['θaʊz(ə)nd] ['meksɪkənz][hæd; həd] ['perɪʃt] .

thousand	Mexicans	had	perished	.
千	墨西哥人	有	遇难	.

他们的盟友损失了数千人；而墨西哥人丧生的人数不少于十五万人。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [pə'luːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	air	was	polluted	with	the	masses	of	the	dead	.
这	空气	曾是	受污染的	和	这	群众	的	这	死的	.

空气中弥漫着大量死者的气息，污染严重。

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [klenzd] ;

Cortes	was	forced	to	leave	the	city	,	that	it	might	be	cleansed	;
科尔特斯	曾是	强制	到	离开	这	城市	,	那	它	可能	是	已清洗	;

科尔特斯被迫离开这座城市，以便对其进行净化；

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['mɪzrəbl]

and	during	three	days	and	nights	the	causeways	were	filled	with	miserable
和	期间	三	天	和	夜晚	这	堤道	是	已填	和	悲惨的

['biːɪŋs] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ded] . [-]

beings	carrying	off	the	dead	.	[	18	]
生物	携带	离开	这	死的	.	[	-	]

三天三夜，堤道上挤满了可怜的人们，他们抬着死者离开。[18]

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪzəri] , [ðə; ði] ['spænjədz] [felt] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['kɔŋkərə] .

In	all	this	misery	,	the	Spaniards	felt	the	joy	of	conquerors	.
在	全部	这	苦难	,	这	西班牙人	毛毡	这	喜悦	的	征服者	.

在这一切苦难之中，西班牙人感受到了征服者的喜悦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] ; [ðeə(r)] ['enəmi] [wɒz; wəz] [səb'djuːd] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

They	had	endured	a	hard	struggle	;	their	enemy	was	subdued	:	they	were
他们	有	忍受	一个	难的	斗争	;	他们的	敌人	曾是	低沉的	:	他们	是

[naʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] ['treʒəz] .

now	to	find	their	treasures	.
现在	到	寻找	他们的	宝藏	.

他们经历了一场艰苦的战斗；他们的敌人被征服了：现在他们要去寻找他们的宝藏了。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðeɪ] [kə'menst] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː; tə]

Returning	to	the	city	,	they	commenced	their	search	;	but	it	was	only	to
返回	到	这	城市	,	他们	开始	他们的	搜索	;	但	它	曾是	仅有的	到

[biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

be	disappointed	.
是	失望的	.

回到城里后，他们开始寻找；但结果却令人失望。

[nəʊ] ['buːti] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðəd] ; [ðə; ði] [həʊl] { - }

No	booty	was	to	be	gathered	;	the	whole	{	170	}
不	赃物	曾是	到	是	聚集	;	这	所有的	{	-	}

不得搜刮战利品；全部{170}

['kwɒntəti] [ɒv; əv] [gəʊld] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ə'maunt] ['əʊnli] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

quantity	of	gold	that	was	discovered	amounted	only	to	one	hundred	and
数量	的	金子	那	曾是	发现	金额	仅有的	到	一	百	和

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

twenty	thousand	dollars	,
二十	千	美元	,

发现的黄金数量仅价值十二万美元。

['hɑːdli] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .

hardly	sufficient	to	pay	the	expense	of	the	enterprise	.
几乎	充足的	到	支付	这	费用	的	这	企业	.

这点钱几乎不足以支付企业的开支。

[ðeə(r)] ['gəʊldən] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] ['klaʊdɪd] : [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɜːmə(r)] .

Their	golden	hopes	were	clouded	:	now	they	began	to	murmur	.
他们的	金的	希望	是	阴天	:	现在	他们	开始	到	低语	.

他们美好的希望破灭了：现在他们开始窃窃私语。

[baɪ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)] [ɑːl'meɪdoʊ] , [ðɪs] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sɪk]

By	the	advice	of	Father	Olmedo	,	this	treasure	was	divided	among	the	sick
经过	这	建议	的	父亲	奥尔梅多	,	这	宝藏	曾是	分割	之中	这	生病的

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .

and	wounded	.
和	受伤	.

在奥尔梅多神父的建议下，这笔财物被分给了病人和伤员。

[ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] [naʊ] [bɪ'keɪm] [laʊdə] ; [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪn'sɪnjueɪt] [ðæt]

The	murmurs	of	the	discontented	now	became	louder	;	they	began	to	insinuate	that
这	低语	的	这	不满	现在	成为	更大声	;	他们	开始	到	暗示	那

['kɔːtes] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dʒʌst] .

Cortes	was	unjust	.
科尔特斯	曾是	不公正	.

不满者的低语声越来越大；他们开始暗示科尔特斯不公正。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] [ðæt] - , [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] ,

There	was	a	rumor	that	Guatimozin	,	four	days	before	he	was	taken	,
那里	曾是	一个	谣言	那	-	,	四	天	前	他	曾是	已采取	,

有传言说，瓜蒂莫辛在被捕前四天，

[hæd; həd] [θrəʊn] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['preʃəs] [stəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

had	thrown	quantities	of	gold	and	precious	stones	into	the	lake	,
有	抛掷	数量	的	金子	和	宝贵的	石头	进入	这	湖	,

曾向湖中倾倒大量黄金和宝石，

[tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spænjədz] ;

to	disappoint	the	avarice	of	the	Spaniards	;
到	辜负	这	贪婪	的	这	西班牙人	;

让西班牙人的贪婪失望；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['əʊpənli] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['kɔːtes] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]

and	now	they	openly	declared	that	Cortes	knew	more	about	this	matter	than	he
和	现在	他们	公然	声明	那	科尔特斯	知道	更多的	关于	这	事情	比	他

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] .

was	willing	to	confess	.
曾是	愿意的	到	承认	.

现在他们公开宣称，科尔特斯对这件事的了解比他愿意承认的要多得多。

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

They	demanded	that	Guatimozin	should	be	put	to	the	torture	until	he	should
他们	要求	那	-	应该	是	放	到	这	酷刑	直到	他	应该

[kən'fes] [weə(r)] [ðə; ði] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪd] .

confess	where	the	treasures	were	hid	.
承认	在哪里	这	宝藏	是	隐藏	.

他们要求对瓜蒂莫辛施以酷刑，直到他供出宝藏的藏匿地点。

['kɔːtes] ['veri] ['prɒpəli] [rɪ'fjuːzd] [ðɪs] ['kruːəl] [dɪ'mɑːnd] .

Cortes	very	properly	refused	this	cruel	demand	.
科尔特斯	非常	适当地	拒绝	这	残忍的	要求	.

科尔特斯断然拒绝了这一残酷的要求，这是完全正确的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] ['klæmərəs] ,

They	were	only	the	more	clamorous	,
他们	是	仅有的	这	更多的	喧闹的	,

他们只是更加喧闹了。

['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] ['prɒmptɪd] [hɪm][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðem; ðəm] ,

crying	out	that	it	was	no	good	feeling	which	prompted	him	to	deny	them	,
哭泣	出去	那	它	曾是	不	好的	感觉	哪个	提示	他	到	否定	他们	,

他哭喊着说，这并非是好心情促使他否认他们。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pleɪs] [kən'siːld] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [mait] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði]

but	a	desire	to	keep	the	place	concealed	,	that	he	alone	might	have	all	the
但	一个	欲望	到	保持	这	地方	暗	,	那	他	独自的	可能	有	全部	这

['treʒə(r)] .

treasure	.
宝藏	.

但他却想把这个地方藏起来，好让他一个人独占所有宝藏。

[ə; eɪ][rɪ'vəʊlt][wɒz; wəz]['əʊpənli] [tɔːkt] [ɒv; əv] .

A	revolt	was	openly	talked	of	.
一个	反叛	曾是	公然	谈话	的	.

人们公开谈论起义。

[ðʌs] [ˌʌnˈdʒenərəsli] [əˈkjuːzd] , [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [ˈɪnəs(ə)ns] , [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ˈməʊmənt] [ˈkɔːtes]

Thus	ungenerously	accused	,	to	prove	his	innocence	,	in	a	weak	moment	Cortes
因此	吝啬地	被告	,	到	证明	他的	无辜	,	在	一个	虚弱的	片刻	科尔特斯

[əˈlaʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] - .

allowed	them	to	seize	Guatimozin	.
允许	他们	到	抢占	-	.

因此，为了证明自己的清白，科尔特斯趁人之危，允许他们逮捕瓜蒂莫辛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪnstəntli] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .

He	was	instantly	put	to	the	torture	.
他	曾是	即刻	放	到	这	酷刑	.

他立即遭受了酷刑。

[ðə; ði] [ˈægəni] [wɒz; wəz] [bɔːn] [baɪ][ðə; ði] [ʌnˈfɔːtʃənət] [kɪŋ] [wɪð] [ʌnˈflɪntʃɪŋ] [ˈfɔːtɪtjuːd] , [ʌnˈtɪl] [ˈkɔːtes]

The	agony	was	borne	by	the	unfortunate	King	with	unflinching	fortitude	,	until	Cortes
这	痛苦	曾是	出生	经过	这	不幸	国王	和	坚定不移	坚韧	,	直到	科尔特斯

, [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

,	in	a	rage	,
,	在	一个	愤怒	,

这位不幸的国王以毫不动摇的坚韧忍受着痛苦，直到科尔特斯勃然大怒，

[snætʃt] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

snatched	him	away	from	them	.
抢夺	他	离开	从	他们	.

把他从他们身边抢走了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ˈstɔːri][tuː; tə] [tel] : [ðə; ði] [ˈtreʒəz] { - }

He	had	no	story	to	tell	:	the	treasures	{	171	}
他	有	不	故事	到	告诉	:	这	宝藏	{	-	}

他没有什么故事可讲：宝藏{171}

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . [-]

were	not	to	be	found	.	[	19	]
是	不是	到	是	成立	.	[	-	]

未找到。[19]

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ðɪs] [ʌnˈhæpi] [ˈkæptɪv] [wɒz; wəz] , [haʊˈevə(r)] , [ˈəʊnli] [prəˈlɒŋd] [θriː] [jˈiəz] ;

The	life	of	this	unhappy	captive	was	,	however	,	only	prolonged	three	years	;
这	生活	的	这	不开心	俘虏	曾是	,	然而	,	仅有的	延长	三	年	;

然而，这位不幸的俘虏的生命仅仅延长了三年；

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meksɪkən] [ɪnˈdjuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈspænjədz] [tuː; tə] [səˈspekt] [ə; eɪ][rɪˈvəʊlt] ,

the	statement	of	a	Mexican	inducing	the	Spaniards	to	suspect	a	revolt	,
这	陈述	的	一个	墨西哥	诱导	这	西班牙人	到	怀疑	一个	反叛	,

一名墨西哥人的声明使西班牙人怀疑发生了叛乱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈdemd] [tuː; tə][daɪ] ,

in	which	he	was	said	to	be	concerned	,	he	was	condemned	to	die	,
在	哪个	他	曾是	说	到	是	担心的	,	他	曾是	谴责	到	死	,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hæŋd] .

and	was	hanged	.
和	曾是	绞刑	.

据说他与此案有关，因此被判处死刑，并被绞死。

[ˈkɔːtes] [naʊ] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][send][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈprɒvɪnsɪz] ,

Cortes	now	resolved	to	send	some	of	his	men	to	the	distant	provinces	,
科尔特斯	现在	已解决	到	发送	一些	的	他的	男人	到	这	遥远	省份	,

科尔特斯决定派遣部分部下前往遥远的省份。

[tuː; tə][səbˈdjuː][ðem; ðəm][ænd; ənd][plɑːnt] ['setlmənts] .

to	subdue	them	and	plant	settlements	.
到	征服	他们	和	植物	定居点	.

征服他们并建立定居点。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkwest] [kəm'pliːt] ; [waɪl] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

This	was	necessary	,	to	make	his	conquest	complete	;	while	,	at	the	same	time
这	曾是	必要的	,	到	制作	他的	征服	完全的	;	尽管	,	在	这	相同的	时间

,

,

,

这是必要的，才能使他的征服彻底完成；与此同时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] , [tɜːn] [ðeə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

it	would	serve	to	employ	his	soldiers	,	turn	their	thoughts	from	their
它	会	服务	到	采用	他的	士兵	,	转动	他们的	想法	从	他们的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

disappointment	,
失望	,

这样做既能让士兵们有事可做，又能让他们转移对失望的注意力。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒəz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .

and	possibly	lead	them	to	the	treasures	they	desired	.
和	可能	带领	他们	到	这	宝藏	他们	想要的	.

并有可能带领他们找到他们渴望的宝藏。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['sænˌdoʊ'vɑːl] , ['ɒlɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [wɪð] ['pɑːtiz] [ɪn]

Accordingly	,	Sandoval	,	Olid	,	and	others	,	were	started	off	with	parties	in
因此	,	桑多瓦尔	,	固体	,	和	其他的	,	是	开始	离开	和	各方	在

['veərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

various	directions	.
各种各样的	方向	.

因此，桑多瓦尔、奥利德等人开始各自组建政党，朝着不同的方向发展。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɔŋkwests] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['ædɪŋ]

But	while	he	was	thus	busily	engaged	in	conquests	which	were	daily	adding
但	尽管	他	曾是	因此	忙碌地	已订婚的	在	征服	哪个	是	日常的	添加

['kɪŋdəmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['spæniʃ] [kraʊn] ,

kingdoms	to	the	Spanish	crown	,
王国	到	这	西班牙语	王冠	,

但当他忙于征服，日复一日地为西班牙王室增添王国时，

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [ɪn] [speɪn] .

his	enemies	had	been	busy	in	Spain	.
他的	敌人	有	到过	忙碌的	在	西班牙	.

他的敌人一直在西班牙活动。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgɒs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['tɔːmentid] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'triːti] [tuː; tə] [teɪk]

The	Bishop	of	Burgos	and	others	tormented	the	King	with	the	entreaty	to	take
这	主教	的	布尔戈斯	和	其他的	饱受折磨	这	国王	和	这	恳求	到	拿

[ɔːl]['paʊə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] ['kɒŋkərə(r)] .

all	power	and	command	from	the	Spanish	conqueror	.
全部	力量	和	命令	从	这	西班牙语	征服者	.

布尔戈斯主教等人不断恳求国王从西班牙征服者手中夺取一切权力和指挥权，令国王痛苦不堪。

[muːvd] [baɪ][ðeə(r)] [ˌimpɔː'tjuːnəti] , [tʃɑːlz] [æt; ət][lɑːst] [kən'sent] .

Moved	by	their	importunities	,	Charles	at	last	consented	.
已搬	经过	他们的	纠缠	,	查尔斯	在	最后的	同意	.

在他们的恳求下，查尔斯最终同意了。

['meksɪkəʊ][wɒz; wəz] ['skeəsli] [rɪ'djuːst] , [wen] ['krɪstəˌvæl] [diː]['tɑːpjə] [ə'raɪvd] [æt; ət]['vɪərə] [kruz] , [wɪð]

Mexico	was	scarcely	reduced	,	when	Christoval	de	Tapia	arrived	at	Vera	Cruz	,	with
墨西哥	曾是	几乎	减少	,	什么时候	克里斯托瓦尔	德	塔皮亚	到达的	在	维拉	克鲁兹	,	和

[fʊl] { - }

full	{	172	}
满的	{	-	}

当克里斯托瓦尔·德·塔皮亚抵达韦拉克鲁斯时，墨西哥几乎没有减少，他带着全部的{172}

['paʊə(r)][tuː; tə] [siːz] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [triːt] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['gɪlti] [mæn] .

power	to	seize	Cortes	,	and	treat	him	as	a	guilty	man	.
力量	到	抢占	科尔特斯	,	和	对待	他	作为	一个	有罪的	男人	.

有权逮捕科尔特斯，并将其视为罪犯对待。

[ˌælvə'rɑːdoʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['vɪlə] ['riːkə] , [rɪ'siːvd] ['tɑːpjə] ['veri] ['kaɪndli] ,

Alvarado	,	who	was	in	command	at	Villa	Rica	,	received	Tapia	very	kindly	,
阿尔瓦拉多	,	WHO	曾是	在	命令	在	别墅	里卡	,	已收到	塔皮亚	非常	亲切地	,

当时在维拉里卡指挥作战的阿尔瓦拉多非常热情地接待了塔皮亚。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['kɔːtes] ,

but	at	the	same	time	sent	a	messenger	to	Cortes	,
但	在	这	相同的	时间	发送	一个	信使	到	科尔特斯	,

但与此同时，他派了一名使者去见科尔特斯。

[tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪm] .

to	tell	him	of	the	danger	that	threatened	him	.
到	告诉	他	的	这	危险	那	威胁	他	.

告诉他他所面临的危险。

['tɑːpjə][wɒz; wəz] [naʊ] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] ['meksɪkəʊ] ,

Tapia	was	now	advancing	toward	Mexico	,
塔皮亚	曾是	现在	前进	朝向	墨西哥	,

塔皮亚现在正向墨西哥方向推进，

[ænd; ənd] ['kɔːtes] [kə'mɑːnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] ,

and	Cortes	commanded	some	of	his	officers	to	go	out	and	meet	him	,
和	科尔特斯	命令	一些	的	他的	警官	到	去	出去	和	见面	他	,

于是科尔特斯命令他的一些军官出去迎接他。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] ['piːsəbli] .

that	they	might	come	to	terms	peaceably	.
那	他们	可能	来	到	条款	和平地	.

希望他们能够和平达成协议。

['fɑːðə(r)][ɑːl'meɪdoʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , [ænd; ənd]

Father	Olmedo	and	others	persuaded	him	to	return	to	Chempoalla	,	and
父亲	奥尔梅多	和	其他的	被说服	他	到	返回	到	-	,	和

[ðeə(r)] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

there	show	his	commission	to	them	.
那里	展示	他的	委员会	到	他们	.

奥尔梅多神父和其他人劝说他返回切姆波阿拉，并在那里向他们出示他的委任状。

['tɑːpjə][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

Tapia	was	treated	with	great	respect	,
塔皮亚	曾是	治疗	和	伟大的	尊重	,

塔皮亚受到了极大的尊重。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːlɪŋ] [wɪð] [men] [mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

but	he	soon	found	that	he	was	dealing	with	men	more	cunning	than	himself	,
但	他	很快	成立	那	他	曾是	处理	和	男人	更多的	狡猾	比	他自己	,

但他很快发现自己面对的是比自己狡猾得多的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊp] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ; [taɪm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] ,

and	that	he	could	hardly	hope	to	fulfil	his	orders	;	time	was	wasted	,
和	那	他	可以	几乎	希望	到	实现	他的	订单	;	时间	曾是	浪费	,

他几乎不可能完成他的命令；时间被浪费了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [nɒt] [æt; ət][ɔːl] [f'ɔːwədɪd] .

and	his	business	not	at	all	forwarded	.
和	他的	商业	不是	在	全部	转发	.

他的生意完全没有进展。

[baɪ][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , ['kɔ:tes] [naʊ] [traɪd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gəʊld][ə'pɒn]['tɑ:pjə] .

By	the	advice	of	his	friends	,	Cortes	now	tried	the	power	of	gold	upon	Tapia	.
经过	这	建议	的	他的	朋友们	,	科尔特斯	现在	尝试	这	力量	的	金子	之上	塔皮亚	.

科尔特斯听从朋友的建议，用黄金的力量来对付塔皮亚。

[ðə; ði][plæn] [sək'si:dɪd] ; [hi:; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [bɔ:t] ['əʊvə(r)] .

The	plan	succeeded	;	he	was	at	once	bought	over	.
这	计划	成功了	;	他	曾是	在	一次	买	超过	.

计划成功了；他立刻就被收买了。

[ðɪs] ['deɪndʒə(r)] ['bi:ɪŋ] [ə'vɜ:tɪd] , ['kɔ:tes] [naʊ] [set] ['dɪlɪdʒəntli] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ˌri:'bɪldɪŋ]

This	danger	being	averted	,	Cortes	now	set	diligently	to	the	work	of	rebuilding
这	危险	存在	避免了	,	科尔特斯	现在	放	勤勉地	到	这	工作	的	重建

['meksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

危险解除后，科尔特斯便全身心投入到重建墨西哥的工作中。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][grænd] [staɪl] , ['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]

This	was	to	be	done	in	grand	style	,	suitable	to	the	capital	of	the	New
这	曾是	到	是	完毕	在	盛大	风格	,	合适的	到	这	首都	的	这	新的

[wɜ:ld] .

World	.
世界	.

这件事要以盛大的方式进行，以符合新世界首都的形象。

[ðə; ði]['ru:ɪnz][ænd; ənd] ['rʌbɪʃ] ['bi:ɪŋ] [klɪəd] [ə'weɪ] , [graʊndz] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	ruins	and	rubbish	being	cleared	away	,	grounds	were	marked	off	for	the
这	废墟	和	垃圾	存在	已清除	离开	,	理由	是	标记	离开	为了	这

[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [tʃɜ:tʃɪz] ,

erection	of	churches	,
勃起	的	教堂	,

废墟和垃圾被清理干净后，划出了建造教堂的地块。

['kɔnvənt] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [sk'weəz]

convents	,	and	public	buildings	,	while	others	were	laid	out	for	squares
修道院	,	和	民众	建筑物	,	尽管	其他的	是	铺设	出去	为了	正方形

[ænd; ənd] ['mɑ:kɪt] - ['pleɪsɪz] .

and	market	-	places	.
和	市场	-	地方	.

一部分用于建造修道院和公共建筑，另一部分则用于建造广场和市场。

[hi:; hi] [kɔ:zd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'rektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [tʊk]

He	caused	a	magnificent	palace	to	be	erected	for	himself	,	and	here	took
他	导致	一个	壮丽	宫殿	到	是	竖立	为了	他自己	,	和	这里	采取

[ʌp][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

up	his	residence	.
向上	他的	住宅	.

他命人为自己建造了一座宏伟的宫殿，并在此居住。

[hɪz; ɪz][əʊld]['prɪz(ə)nə(r)][nɑ:r'vaɪɛz][wɒz; wəz] [naʊ] [θɔ:t] [ɒv; əv] .

His	old	prisoner	Narvaez	was	now	thought	of	.
他的	老的	囚犯	纳瓦埃斯	曾是	现在	想法	的	.

人们现在想起了他以前的囚犯纳瓦埃斯。

['sendɪŋ] [tu:; tə] ['vɪlə] ['ri:kə] , [hi:; hi][hæd; həd][hɪm] [brɔ:t] [tu:; tə]['meksɪkəʊ] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]

Sending	to	Villa	Rica	,	he	had	him	brought	to	Mexico	,	that	he	might	be
发送	到	别墅	里卡	,	他	有	他	带来	到	墨西哥	,	那	他	可能	是

['rekənsaɪld] [tu:; tə] { - }

reconciled	to	{	173	}
和解	到	{	-	}

他派人去维拉里卡，把他带到墨西哥，以便与他和解{173}

[hɪm] .
him .
他 .

他。

['kɔ:tes] [rɪ'si:vd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [ɪm'breɪst] [hɪm] ['wɔ:mli] ,
Cortes **received** **him** **with** **great** **kindness** , **embraced** **him** **warmly** ,
科尔特斯 已收到 他 和 伟大的 仁慈 , 拥抱 他 热情地 ,

科尔特斯热情地接待了他，亲切地拥抱了他。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
and **would** **not** **allow** **him** **to** **submit** **to** **the** **custom** **of** **kissing** **his** **hand** .
和 会 不是 允许 他 到 提交 到 这 风俗 的 接吻 他的 手 .

并且不允许他遵守亲吻手的习俗。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbəti] .
He **was** **now** **at** **liberty** .
他 曾是 现在 在 自由 .

他现在重获自由了。

[ðɪs] [ˌdʒenə'rɒsəti] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ] [nɑ:r'vaɪɛz] .
This **generosity** **was** **forgotten** **by** **Narvaez** .
这 慷慨 曾是 被遗忘的 经过 纳瓦埃斯 .

纳瓦埃斯忘记了这份慷慨。

[led] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜ:gɒs] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ɑ:ftəwəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst]
Led **on** **by** **the** **Bishop** **of** **Burgos** , **he** **became** **afterward** **one** **of** **the** **bitterest**
引领 在 经过 这 主教 的 布尔戈斯 , 他 成为 之后 一 的 这 最苦涩的
['enəmɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] . { - }
enemies **of** **Cortes** . **{** **174** **}**
敌人 的 科尔特斯 . { - }

在布尔戈斯主教的唆使下，他后来成为科尔特斯最痛恨的敌人之一。{174}

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** .
章 X .

第十章

[haɪl] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
HILE **thus** **employed** **at** **the** **capital** ,
希勒 因此 受雇 在 这 首都 ,

因此，HILE受雇于首都，

['kɔ:tes] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [ɒf] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'vəʊlt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['pɑ:nəkəu] .
Cortes **was** **suddenly** **called** **off** **by** **a** **revolt** **in** **the** **province** **of** **Panuco** .
科尔特斯 曾是 突然 称为 离开 经过 一个 反叛 在 这 省 的 帕努科 .

科尔特斯突然因帕努科省的叛乱而中止了行程。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ri:dʒən] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ɑ:mz] ,
The **natives** **of** **that** **region** **had** **risen** **in** **arms** ,
这 本地人 的 那 地区 有 升起 在 武器 ,

当地土著居民奋起反抗，

[ænd; ənd] ['mæsəkə] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spænjədz] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] [tu:; tə] [meɪk]
and **massacred** **many** **of** **the** **Spaniards** **who** **had** **gone** **there** **to** **make**
和 大屠杀 许多 的 这 西班牙人 WHO 有 已消失 那里 到 制作
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

他们屠杀了许多到那里定居的西班牙人。

['kɔ:tes] ['ɪnstəntli] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑ:tʃt] [aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , ['raʊtɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [tu:]
Cortes instantly , upon hearing this , marched out against them , routed them in two
科尔特斯 即刻 , 之上 听力 这 , 行军 出去 反对 他们 , 路由 他们 在 二
['bæt(ə)lz] ,
battles ,
战斗 ,

科尔特斯一听到这个消息，就立即率军迎战，在两场战役中击溃了他们。

[fɔ:st] [ðem; ðəm][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrəti] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['meksɪkəʊ]
forced them to submit to his authority , and then returned to Mexico
强制 他们 到 提交 到 他的 权威 , 和 然后 返回 到 墨西哥
[tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['leibə] .
to continue his labors .
到 继续 他的 劳动 .

他强迫他们服从他的权威，然后返回墨西哥继续他的事业。

[æz; əz][pɑ:st] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] [dred] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [ɪn]
As past experience had taught him to dread the influence of his enemies in
作为 过去的 经验 有 教授 他 到 恐惧 这 影响 的 他的 敌人 在
[speɪn] ,
Spain ,
西班牙 ,

过去的经验让他对西班牙敌人的影响心存畏惧，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [send] ['mesndʒər] [wʌns] [mɔ:(r)][tu:; tə] [ðæt] ['kɪŋdəm] ,
he determined to send messengers once more to that kingdom ,
他 决定 到 发送 信使 一次 更多的 到 那 王国 ,

他决定再次派遣使者前往那个王国。

[tu:; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
to watch his interests and represent his conduct .
到 手表 他的 兴趣 和 代表 他的 执行 .

维护他的利益并代表他的行为。

[ə'kɔ:dɪŋli] , [tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [frendz] , [ə'lɒnzoʊ]['dɑ:vilɑ:][ænd; ənd] [kɪ'njoʊnɛs] , [wɜ:(r); wə(r)]
Accordingly , two of his particular friends , Alonzo Davila and Quiñones , were
因此 , 二 的 他的 特别的 朋友们 , 阿隆佐 达维拉 和 quiñones , 是
[dɪ'spætʃ] [ðeə(r)] ,
despatched there ,
已派送 那里 ,

因此，他的两位好友阿隆索·达维拉和奎尼奥内斯被派往那里。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prez(ə)nt][ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz][tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
bearing a rich present of gold and jewels to the King ,
轴承 一个 富有的 展示 的 金子 和 珠宝 到 这 国王 ,

他带着丰厚的金银珠宝礼物去觐见国王。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['kʌntrimən] [ðæt] [ðə; ði] [tʃi:f] [kə'mɑ:nd] { - }
together with a request from their countrymen that the chief command { 175 }
一起 和 一个 要求 从 他们的 同胞们 那 这 首席 命令 { - }

以及他们的同胞要求酋长下令{175}

[ɒv; əv] [nju:] [speɪn] [maɪt] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['li:də(r)] .
of New Spain might be given to their leader .
的 新的 西班牙 可能 是 给定 到 他们的 领导者 .

新西班牙的领土可能会交给他们的领袖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['kɔ:tes] [sent] ['lɛtəz] ,
At the same time , Cortes sent letters ,
在 这 相同的 时间 , 科尔特斯 发送 信件 ,

与此同时，科尔特斯寄出了信件。

[tuː; tə] [ədˈvɑːns] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪntrəsts] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈɒfɪsəz] .

to	advance	his	own	interests	and	those	of	his	faithful	officers	.
到	进步	他的	自己的	兴趣	和	那些	的	他的	忠实	警官	.

为了推进他自己和他忠诚部下的利益。

[ðiːz] [ˈmesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ʌnˈfɔːtʃənət] [ɒn][ðeə(r)] [ˈvɔɪɪdʒ] .

These	messengers	were	very	unfortunate	on	their	voyage	.
这些	信使	是	非常	不幸	在	他们的	航程	.

这些信使在航行中非常不幸。

[kɪˈnjoʊnɛs] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][ˈdjuːəl][æt; ət] [təˈseərər] ,

Quiñones	was	killed	in	a	duel	at	Terceira	,
quiñones	曾是	被杀	在	一个	决斗	在	特塞拉	,

奎诺内斯在特尔塞拉岛的决斗中被杀，

[ænd; ənd][ˈdɑːvilɑː][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)][baɪ][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌpraɪvəˈtɪə(r)][ænd; ənd] [ˈkærid] [tuː; tə] [frɑːns] .

and	Davila	was	made	a	prisoner	by	a	French	privateer	and	carried	to	France	.
和	达维拉	曾是	制成	一个	囚犯	经过	一个	法语	私掠船	和	携带	到	法国	.

达维拉被一名法国私掠船俘虏，并被带到法国。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [dɒn] [ˈmɑːtɪn] ,

From	this	point	,	however	,	he	was	enabled	to	send	his	letters	to	Don	Martin	,
从	这	观点	,	然而	,	他	曾是	已启用	到	发送	他的	信件	到	大学教师	马丁	,

但从那时起，他便能够给唐·马丁写信了。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv] [ɜːrˈnɑːn] [ˈkɔːtes] .

the	father	of	Hernan	Cortes	.
这	父亲	的	赫尔南	科尔特斯	.

埃尔南·科尔特斯的父亲。

[ðə; ði] [ˌæpriˈhenʃən] [ɒv; əv] [ˈkɔːtes] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ˈfaʊndɪd] .

The	apprehensions	of	Cortes	were	well	founded	.
这	担忧	的	科尔特斯	是	出色地	创立	.

科尔特斯的担忧不无道理。

[ə; eɪ] [ˈfjʊəriəs] [ˈkɒntest] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [speɪn] [əˈbaʊt] [hɪm] .

A	furious	contest	was	now	going	on	in	Spain	about	him	.
一个	狂怒	竞赛	曾是	现在	去	在	在	西班牙	关于	他	.

西班牙国内正围绕着他展开一场激烈的争论。

[ɔːl] [ˈmænə(r)][ɒv; əv] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [əˈgenst] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈbɜːgɒs] ,

All	manner	of	charges	were	brought	against	him	by	the	Bishop	of	Burgos	,
全部	方式	的	收费	是	带来	反对	他	经过	这	主教	的	布尔戈斯	,

布尔戈斯主教对他提出了各种各样的指控。

[bækt] [baɪ][nɑːrˈvaɪɛz][ænd; ənd]['tɑːpjə] , [huː] [hæd; həd] [naʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [speɪn] ;

backed	by	Narvaez	and	Tapia	,	who	had	now	returned	to	Spain	;
支持的	经过	纳瓦埃斯	和	塔皮亚	,	WHO	有	现在	返回	到	西班牙	;

纳瓦埃斯和塔皮亚也加入了他们的行列，他们现在已经返回西班牙；

[waɪl] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɒz; wəz] [ˈstrɒŋli] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [dɒn] [ˈmɑːtɪn] ,

while	his	cause	was	strongly	supported	by	his	father	Don	Martin	,
尽管	他的	原因	曾是	强烈	有	经过	他的	父亲	大学教师	马丁	,

虽然他的事业得到了他父亲唐·马丁的大力支持，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [fræn'sɪskəʊ][diː][ˌmɔːn'teɪhoʊ][ænd; ənd][di'eɪgəʊ][diː][ɔːr'dɑːz] .

and	his	officers	Francisco	de	Montejo	and	Diego	de	Ordaz	.
和	他的	警官	弗朗西斯科	德	蒙特霍	和	迭戈	德	奥尔达斯	.

以及他的军官弗朗西斯科·德·蒙特霍和迭戈·德·奥尔达斯。

['fɔːtʃənətli] , [ðiːz] [lɑːst] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][bɪ'hɑr]

Fortunately	,	these	last	succeeded	in	gaining	the	friendship	of	the	Duke	of	Bejar
幸运的是	,	这些	最后的	成功了	在	获得	这	友谊	的	这	公爵	的	贝哈尔

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] [græn'diːz] ;

and	other	powerful	grandees	;
和	其他	强大的	贵族	;

幸运的是，这些人最终赢得了贝哈尔公爵和其他权贵的友谊；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['eɪbli] [sə'steɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]

and	now	the	claims	of	the	conqueror	were	so	ably	sustained	before	the	King
和	现在	这	索赔	的	这	征服者	是	所以	能够	持续	前	这	国王

,

,

,

现在，征服者的主张在国王面前得到了如此有力的支持。

[ðæt] ['dʒʌstɪs] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [jiːld] .

that	justice	forced	him	to	yield	.
那	正义	强制	他	到	屈服	.

正义迫使他屈服。

['kɔːtes] [hæd; həd] ['kɔŋkə] [ðə; ði] [njuː] ['kɪŋdəm] ; ['kɔːtes] [kʊd; kəd] [ruːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][tuː; tə][hɪm] ,

Cortes	had	conquered	the	new	kingdom	;	Cortes	could	rule	it	;	and	to	him	,
科尔特斯	有	征服	这	新的	王国	;	科尔特斯	可以	规则	它	;	和	到	他	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

科尔特斯征服了新王国；科尔特斯可以统治它；因此，对他而言，

[wɒz; wəz] [naʊ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] " ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

was	now	sent	out	a	commission	as	"	Captain	-	General	and	Governor	of
曾是	现在	发送	出去	一个	委员会	作为	"	队长	-	一般的	和	州长	的

[njuː] [speɪn] .

New	Spain	.
新的	西班牙	.

现在他被派往新西班牙担任“总督兼总司令”。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	At	the	same	time	,
"	在	这	相同的	时间	,

“同时，

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ]

a	number	of	men	were	despatched	by	the	King	to	collect	and	manage
一个	数字	的	男人	是	已派送	经过	这	国王	到	收集	和	管理

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['revənjuːz] .

the	royal	revenues	.
这	皇家	收入	.

国王派遣了一批人去征收和管理王室收入。

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['kɔːtes] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz][məʊst]

Upon	receiving	this	commission	,	Cortes	continued	to	carry	out	his	plans	most
之上	接收	这	委员会	,	科尔特斯	持续	到	携带	出去	他的	计划	最多

['vɪgərəsli] .

vigorously	.
大力	.

科尔特斯接到这项任务后，继续全力以赴地执行他的计划。

[ðə; ði] { - }
The { 176 }
这 { - }

该{176}

['sɪti] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ][wɒz; wəz] ['aʊəli] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ɪts]['ruːɪnz] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] , [dɪ'spætʃ]
city of Mexico was hourly rising from its ruins , while his officers , despatched
城市 的 墨西哥 曾是 每小时 上升 从 它是 废墟 , 尽管 他的 警官 , 已派送
[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
in every direction ,
在 每一个 方向 ,

墨西哥城每小时都在从废墟中重建，而他的官员们则被派往四面八方。

[wɜː(r); wə(r)] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['prɒvɪnsɪz] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪnz] , [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ]
were wandering through the distant provinces , searching for mines , or making
是 漫游 通过 这 遥远 省份 , 搜索 为了 矿井 , 或者 制作
['setlmənts] .
settlements .
定居点 .

他们游荡在遥远的省份，寻找矿藏或建立定居点。

[səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [naʊ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]
So devoted were his followers now , that it is said he might , without an
所以 奉献 是 他的 追随者 现在 , 那 它 是 说 他 可能 , 没有 一个
['efət] ,
effort ,
努力 ,

他的追随者们如今如此忠诚，据说他无需费力就能……

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɒnək] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] ['riːdʒən][hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] .
have become an absolute monarch over the new region he had conquered .
有 变得 一个 绝对 君主 超过 这 新的 地区 他 有 征服 .

他已成为他征服的新地区的绝对君主。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] ; [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)] .
But his heart was true to his king ; he desired no such honor .
但 他的 心 曾是 真的 到 他的 国王 ; 他 想要的 不 这样的 荣誉 .

但他对国王忠心耿耿，并不渴望这样的荣誉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['ædɪd] [səʊ][vɑːst][æn; ən]['empaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
It was enough for him to have added so vast an empire to the
它 曾是 足够的 为了 他 到 有 额外 所以 广阔的 一个 帝国 到 这
[lænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,
land of his birth ,
土地 的 他的 出生 ,

对他来说，能够在他出生的土地上建立如此庞大的帝国就已经足够了。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
and now to rule over it under the authority of another .
和 现在 到 规则 超过 它 在下面 这 权威 的 其他 .

而现在，我却要在他人的统治下统治它。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [gə'reɪ] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][dʒə'meɪkə] , [set] [seɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]
About this time , Garay , the Governor of Jamaica , set sail , with a large body of
关于 这 时间 , 加雷 , 这 州长 的 牙买加 , 放 帆 , 和 一个 大的 身体 的
['fɑːloʊərz] ,
followers ,
追随者 ,

大约在此时，牙买加总督加雷率领一大批追随者扬帆起航。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈpɑːnəkəu] .

for	the	reduction	of	Panuco	.
为了	这	减少	的	帕努科	.

为了减少 Panuco。

[æt; ət][ˈkjuːbə][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪkˈsplɔɪts][ɒv; əv] [ˈkɔːtes] ,

At	Cuba	he	heard	of	the	great	exploits	of	Cortes	,
在	古巴	他	听到	的	这	伟大的	漏洞	的	科尔特斯	,

在古巴，他听说了科尔特斯的丰功伟绩。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ˈprɒvɪns] [wɒz; wəz] [səbˈdjuːd] [baɪ] [hɪm] .

and	that	this	province	was	subdued	by	him	.
和	那	这	省	曾是	低沉的	经过	他	.

这个省份被他征服了。

[ˈhævɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈbɜːgɒs] , [hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə]

Having	,	however	,	his	commission	from	the	Bishop	of	Burgos	,	he	hoped	to
拥有	,	然而	,	他的	委员会	从	这	主教	的	布尔戈斯	,	他	希望	到

[nɪˈgəʊʃieɪt] [wɪð] [ˈkɔːtes] ,

negotiate	with	Cortes	,
谈判	和	科尔特斯	,

然而，凭借布尔戈斯主教的委任，他希望与科尔特斯进行谈判。

[ænd; ənd] [əˈsjuːm] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] : [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈvɔɪɪdʒ] .

and	assume	the	command	:	and	therefore	continued	his	voyage	.
和	认为	这	命令	:	和	所以	持续	他的	航程	.

于是他接受了指挥权，继续他的航行。

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈpɑːlməs] , [hiː; hi] [ˈlændɪd] [hɪz; ɪz] [men] ,

The	weather	driving	him	into	the	river	Palmas	,	he	landed	his	men	,
这	天气	驾驶	他	进入	这	河	帕尔马斯	,	他	登陆	他的	男人	,

恶劣的天气迫使他驶入帕尔马斯河，他让部下登陆。

[ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [ˈɪntuː][ˈpɑːnəkəu] .

and	determined	to	march	into	Panuco	.
和	决定	到	行进	进入	帕努科	.

决心进军帕努科。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['kɔːtes] [hæd; həd] [pəˈzeʃ(ə)n] ;

Upon	reaching	that	place	,	he	found	that	the	soldiers	of	Cortes	had	possession	;
之上	到达	那	地方	,	他	成立	那	这	士兵	的	科尔特斯	有	拥有	;

到达那里后，他发现科尔特斯的士兵已经占领了那里；

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['səʊldʒəz][bɪˈgæn][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃə(r)]

his	own	soldiers	began	to	join	them	,	and	he	saw	that	his	adventure
他的	自己的	士兵	开始	到	加入	他们	,	和	他	锯	那	他的	冒险

[wɒz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l][wʌn] .

was	an	idle	one	.
曾是	一个	闲置的	一	.

他的士兵也开始加入他们，他这才意识到自己的冒险是徒劳的。

[vəˈleɪhoʊ] , [huː] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][sæn; sɑːn] [ɛˈstɛvən] , [hæd; həd] [sent] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv]

Vallejo	,	who	commanded	the	settlement	of	San	Estevan	,	had	sent	notice	of
瓦列霍	,	WHO	命令	这	沉降	的	圣	埃斯特万	,	有	发送	注意	的

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][tuː; tə] ['kɔːtes] ;

his	arrival	to	Cortes	;
他的	到达	到	科尔特斯	;

负责圣埃斯特万定居点的巴列霍已向科尔特斯发出抵达通知；

[ænd; ənd][ˌælvəˈrɑːdoʊ] , ['sænˌdoʊˈvɑːl] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɑːlˈmeɪdoʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['pɑːnəkəu] ,

and	Alvarado	,	Sandoval	,	and	Father	Olmedo	,	were	sent	to	Panuco	,
和	阿尔瓦拉多	,	桑多瓦尔	,	和	父亲	奥尔梅多	,	是	发送	到	帕努科	,

阿尔瓦拉多、桑多瓦尔和奥尔梅多神父被派往帕努科。

[wɪð] [kə'mændz] [fɔː(r); fə(r)] [gə'reɪ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

with	commands	for	Garay	to	leave	the	country	.
和	命令	为了	加雷	到	离开	这	国家	.

命令加雷离开该国。

[bʌt; bət] [gə'reɪ] { - }

But	Garay	{	177	}
但	加雷	{	-	}

但 Garay{177}

- [es] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ; [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men]

'	s	position	was	hardly	that	of	an	opponent	;	a	large	number	of	his	men
-	s	位置	曾是	几乎	那	的	一个	对手	;	一个	大的	数字	的	他的	男人

[hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] ,

had	deserted	him	,
有	荒凉的	他	,

他的处境很难说是敌对的；他的许多部下都背叛了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'kwest] ['kɔːtes] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːn]

and	he	was	forced	to	request	Cortes	to	aid	him	in	making	them	return
和	他	曾是	强制	到	要求	科尔特斯	到	援助	他	在	制作	他们	返回

[tuː; tə] [ðeə(r)] ['djuːti] .

to	their	duty	.
到	他们的	责任	.

他被迫请求科尔特斯帮助他让他们重返岗位。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [piːs] ; [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['fɑːðə(r)]

They	were	soon	on	terms	of	peace	;	and	,	at	the	suggestion	of	Father
他们	是	很快	在	条款	的	和平	;	和	,	在	这	建议	的	父亲

[ɑːl'meɪdoʊ] ,

Olmedo	,
奥尔梅多	,

他们很快达成了和平协议；并且在奥尔梅多神父的建议下，

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['dəʊnjɑː] [ˌkætə'liːnə] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːtes] .

the	Governor's	son	was	married	to	Doña	Catalina	,	the	daughter	of	Cortes	.
这	州长的	儿子	曾是	已婚	到	多娜	卡塔利娜	,	这	女儿	的	科尔特斯	.

总督的儿子娶了科尔特斯的女儿卡塔琳娜夫人。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gə'reɪ] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

The	expedition	of	Garay	,	however	,	gave	trouble	in	another	way	.
这	远征	的	加雷	,	然而	,	给予	麻烦	在	其他	方式	.

然而，加雷的探险队却以另一种方式带来了麻烦。

[hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [went] [tuː; tə] ['wɒndərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪn'sʌltɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]

His	soldiers	went	to	wandering	through	the	country	,	insulting	and	robbing	the
他的	士兵	去	到	漫游	通过	这	国家	,	侮辱	和	抢劫	这

['neɪtɪvz] ,

natives	,
本地人	,

他的士兵四处游荡，侮辱和抢劫当地居民。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪgˈzæspəreɪtɪd; ɪgˈzɑːspəreɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [rɪ'vendʒ] .

until	at	last	they	became	exasperated	and	determined	upon	revenge	.
直到	在	最后的	他们	成为	恼怒	和	决定	之上	复仇	.

最后他们忍无可忍，决心复仇。

[səʊ] [kəm'pliːtli] [dɪd] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪn] ,

So	completely	did	they	carry	out	their	design	,
所以	完全地	做过	他们	携带	出去	他们的	设计	,

他们完全按照设计执行了。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðeɪ] [kɪld] , ['sækrɪfaɪst] ,

that	in	a	little	time	it	is	said	they	killed	,	sacrificed	,
那	在	一个	小的	时间	它	是	说	他们	被杀	,	牺牲	,

据说在很短的时间内，他们就进行了杀戮、献祭。

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [faɪv] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [gə'reɪ] .

and	devoured	five	hundred	of	the	soldiers	of	Garay	.
和	吞噬	五	百	的	这	士兵	的	加雷	.

吞噬了加雷的五百名士兵。

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ,

Not	satisfied	with	this	,
不是	使满意	和	这	,

对此并不满意。

[ðeɪ] [went] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['spænɪəd] [hu:m] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['stræglɪŋ] ,

they	went	so	far	as	to	destroy	every	Spaniard	whom	they	could	find	straggling	,
他们	去	所以	远的	作为	到	破坏	每一个	西班牙人	谁	他们	可以	寻找	零散的	,

他们甚至残忍地杀害了所有落单的西班牙人。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tʊk] [ʌp] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv]

and	at	length	took	up	arms	for	the	destruction	of	the	colony	of
和	在	长度	采取	向上	武器	为了	这	破坏	的	这	殖民地	的

[sæn; sɑ:n] [ɛ'stɛvən] .

San	Estevan	.
圣	埃斯特万	.

最终，他们拿起武器，摧毁了圣埃斯特万殖民地。

[və'leɪhoʊ][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Vallejo	and	many	of	his	companions	were	killed	in	defending	themselves	,
瓦列霍	和	许多	的	他的	同伴	是	被杀	在	防守	他们自己	,

瓦列霍和他的许多同伴在自卫中丧生。

[ænd; ənd] ['fɔ:ti] ['spænjədz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] ['set(ə)lmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [si:zd] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ɪn]

and	forty	Spaniards	belonging	to	that	settlement	were	seized	and	burnt	in
和	四十	西班牙人	属于	到	那	沉降	是	查获	和	烧焦的	在

[wʌn] [naɪt] .

one	night	.
一	夜晚	.

一夜之间，该定居点的四十名西班牙人被抓捕并烧死。

['kɔ:tes] [ɪ'mi:diətli] [dɪ'spætʃ] ['sænˌdoʊ'vɑ:l] , [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔ:s] , [ə'genst] [ðə; ði] - .

Cortes	immediately	despatched	Sandoval	,	with	a	strong	force	,	against	the	Panuchese	.
科尔特斯	立即地	已派送	桑多瓦尔	,	和	一个	强的	力量	,	反对	这	-	.

科尔特斯立即派遣桑多瓦尔率领一支精锐部队进攻帕努切人。

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [su:n] [səb'dju:d] [ðem; ðəm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'si:k] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlti]

That	officer	soon	subdued	them	,	making	the	Caciques	and	most	of	the	guilty
那	官	很快	低沉的	他们	,	制作	这	酋长们	和	最多	的	这	有罪的

[men] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] .

men	his	prisoners	.
男人	他的	囚犯	.

那名军官很快制服了他们，将酋长和大多数罪犯都俘虏了起来。

[ə'pɒn] ['sendɪŋ] [tu:; tə] ['kɔ:tes] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Upon	sending	to	Cortes	to	know	what	should	be	done	with	them	,
之上	发送	到	科尔特斯	到	知道	什么	应该	是	完毕	和	他们	,

派人去见科尔特斯，询问该如何处置他们。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [diˈeɪgəʊ][diː][oʊˈkæmpoʊ] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɪntuː]

a	message	was	returned	that	Diego	de	Ocampo	,	the	magistrate	,	should	look	into
一个	信息	曾是	返回	那	迭戈	德	奥坎波	,	这	地方法官	,	应该	看	进入

[ðə; ði]['mætə(r)] ,

the	matter	,
这	事情	,

消息回复称，地方法官迭戈·德·奥坎波应该调查此事。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['gɪlti] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] { - }

and	punish	the	guilty	,	while	at	the	same	{	178	}
和	惩治	这	有罪的	,	尽管	在	这	相同的	{	-	}

惩罚罪犯，同时{178}

[taɪm] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ɔːl]['prɒpə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

time	he	should	use	all	proper	means	to	conciliate	the	natives	.
时间	他	应该	使用	全部	恰当的	方法	到	和解	这	本地人	.

他应该采取一切适当手段安抚当地居民。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'siːk] [kən'fest] [ðeə(r)] [gɪlt] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]

Many	of	the	Caciques	confessed	their	guilt	,	while	others	were	proved	to	be
许多	的	这	酋长们	坦白	他们的	有罪	,	尽管	其他的	是	已证实	到	是

['gɪlti] ;

guilty	;
有罪的	;

许多酋长承认了自己的罪行，而另一些酋长则被证实有罪；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['aɪðə(r)] [bɜːnt] [ɔː(r)] [hæŋd] .

and	these	were	all	either	burnt	or	hanged	.
和	这些	是	全部	任何一个	烧焦的	或者	绞刑	.

这些人要么被烧死，要么被绞死。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [friː] ['pɑːd(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ðæt] [nəʊ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [maɪt] [ə'kɜː(r)] [ə'gen]

A	number	received	a	free	pardon	;	and	,	that	no	such	difficulty	might	occur	again
一个	数字	已收到	一个	自由的	赦免	;	和	,	那	不	这样的	困难	可能	发生	再次

,

,
,

一些人获得了完全赦免；并且，为了避免此类困难再次发生，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [gə'reɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə]['kjuːbə] .

the	soldiers	of	Garay	were	collected	and	sent	back	to	Cuba	.
这	士兵	的	加雷	是	集	和	发送	后退	到	古巴	.

加雷的士兵被集中起来送回古巴。

['kɔːtes] [naʊ] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

Cortes	now	turned	again	to	the	work	of	improvement	and	discovery	.
科尔特斯	现在	转向	再次	到	这	工作	的	改进	和	发现	.

科尔特斯随后又投入到改进和发现的工作中。

[njuːz] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [hɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] [hiːgɪrɑːz] [ænd; ənd][hɒn'djʊərəs][ðeə(r)]

News	having	reached	him	that	in	the	districts	of	Higueras	and	Honduras	there
消息	拥有	达到	他	那	在	这	地区	的	伊格拉斯	和	洪都拉斯	那里

[wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [maɪnz] :

were	extensive	and	valuable	mines	:
是	广泛的	和	有价值的	矿井	:

他得到消息称，伊格拉斯和洪都拉斯地区蕴藏着储量丰富且价值连城的矿藏：

[ɪn][fækt] , [ðæt] [gəʊld][wɒz; wəz][səʊ] ['plenti] [ðeə(r)] ,

in	fact	,	that	gold	was	so	plenty	there	,
在	事实	,	那	金子	曾是	所以	很多	那里	,

事实上，那里的黄金储量非常丰富。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] ,

that	the	weights	on	the	fishermen's	nets	were	made	of	it	—	and	,
那	这	重量	在	这	渔民的	网	是	制成	的	它	—	和	,

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

moreover	,
而且	,

渔民渔网上的坠子就是用这种材料制成的——而且，

[ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [ðeə(r)] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] — [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd]

that	a	passage	might	there	be	discovered	into	the	Pacific	ocean	—	he	determined
那	一个	通道	可能	那里	是	发现	进入	这	太平洋	海洋	—	他	决定

[tuː; tə] [send] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðæt] ['riːdʒən] .

to	send	an	expedition	into	that	region	.
到	发送	一个	远征	进入	那	地区	.

他认为那里可能会发现通往太平洋的通道——于是决定派遣探险队前往该地区。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [sɪks] [ʃɪps] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti]

Accordingly	,	he	fitted	out	six	ships	,	and	gathering	three	hundred	and	seventy
因此	,	他	适配	出去	六	船舶	,	和	采集	三	百	和	七十

['səʊldʒəz] ,

soldiers	,
士兵	,

于是，他装备了六艘船，并召集了三百七十名士兵，

[geɪv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlɪd] , [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] ['kjuːbə] ,

gave	the	command	to	Christoval	de	Olid	,	with	orders	to	proceed	to	Cuba	,
给予	这	命令	到	克里斯托瓦尔	德	固体	,	和	订单	到	继续	到	古巴	,

[prə'kjʊə(r)] [ɔːl] ['nesəsəri] [sə'plaɪz] ,

procure	all	necessary	supplies	,
采购	全部	必要的	补给品	,

他将指挥权下放给克里斯托瓦尔·德·奥利德，命令他前往古巴，获取一切必要的物资。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [hiːgɪrɑːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

and	thence	to	pursue	his	voyage	to	Higueras	and	make	a	settlement	.
和	因此	到	追求	他的	航程	到	伊格拉斯	和	制作	一个	沉降	.

然后他继续前往伊格拉斯并定居下来。

['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['gæðərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːtes] [ɪn] [speɪn] .

Troubles	were	still	gathering	for	Cortes	in	Spain	.
麻烦	是	仍然	采集	为了	科尔特斯	在	西班牙	.

科尔特斯在西班牙的麻烦仍在不断累积。

[hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['æktɪv] [ə'genst] [hɪm] ;

His	enemies	were	still	active	against	him	;
他的	敌人	是	仍然	积极的	反对	他	;

他的敌人仍然在积极地与他对抗；

[ðə; ði][tæks] - ['gæðərə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['envid] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['pæləs]

the	tax	-	gatherers	who	had	been	sent	out	by	the	King	envied	him	his	palace
这	税	-	采集者	WHO	有	到过	发送	出去	经过	这	国王	令人羡慕	他	他的	宫殿

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['kɪŋdəm] .

and	his	authority	over	the	new	kingdom	.
和	他的	权威	超过	这	新的	王国	.

国王派出的收税官们嫉妒他的宫殿和他对新王国的统治权。

['praɪvət] ['heɪtrɪd] , [tuː] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [sʌm; səm] .

Private	hatred	,	too	,	was	in	the	hearts	of	some	.
私人的	仇恨	,	也	,	曾是	在	这	心	的	一些	.

有些人心中也怀有私仇。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ([rɑːˈdriːgoʊ] [diː] [ælbɔːrˈnɑːz]) [hæd; həd] [æmˈbɪʃəsli] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðə; ði]

One	of	his	men	(	Rodrigo	de	Albornoz	)	had	ambitiously	desired	to	marry	the
一	的	他的	男人	(	罗德里戈	德	阿尔博诺兹	)	有	雄心勃勃	想要的	到	结婚	这

[ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] - ,

daughter	of	the	Prince	of	Tezcuco	,
女儿	的	这	王子	的	-	,

他的一个手下（罗德里戈·德·阿尔博诺斯）野心勃勃地想要娶特斯库科王子的女儿。

[ænd; ənd] [ˈkɔːtes] [hæd; həd] [əˈpəʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] . { - }

and	Cortes	had	opposed	it	.	{	179	}
和	科尔特斯	有	反对	它	.	{	-	}

科尔特斯反对它。{179}

[ðə; ði][mæn] [rɪˈmembəd] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [ˈfiːlɪŋ] .

The	man	remembered	this	with	a	bitter	feeling	.
这	男人	记得	这	和	一个	苦的	感觉	.

男人带着苦涩的心情回忆起这件事。

[ˈhevi] [ˌækjuːˈzeiʃən] [əˈgenst] [ˈkɔːtes] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [speɪn] .

Heavy	accusations	against	Cortes	had	been	sent	to	Spain	.
重的	指控	反对	科尔特斯	有	到过	发送	到	西班牙	.

针对科尔特斯的严厉指控已送往西班牙。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˈleɪɪŋ] [ˈhevi] [ˈtæksɪz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈfɔːtifaiŋ] [ˈkɑːslz] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	charged	with	laying	heavy	taxes	upon	the	people	,	fortifying	castles	for
他	曾是	带电	和	躺下	重的	税收	之上	这	人们	,	强化	城堡	为了

[hɪz; ɪz] [əʊn] [juːz] ,

his	own	use	,
他的	自己的	使用	,

他被指控向人民征收重税，并为自己修建城堡。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈevri] [wei] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	in	every	way	preparing	to	make	himself	a	king	.
和	在	每一个	方式	准备	到	制作	他自己	一个	国王	.

他正以各种方式准备成为国王。

[ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ɒv; əv] [ˈbɜːgɒs] [ænd; ənd][nɑːrˈvaɪɛz] [ɜːrdʒd] [ðiːz] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ˈwɔːmli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ]

The	Bishop	of	Burgos	and	Narvaez	urged	these	accusations	warmly	before	the	King
这	主教	的	布尔戈斯	和	纳瓦埃斯	敦促	这些	指控	热情地	前	这	国王

, [waɪl] , [æz; əz] [ˈfɔːməli] ,

,	while	,	as	formerly	,
,	尽管	,	作为	以前	,

布尔戈斯和纳尔瓦埃斯的主教热情地向国王陈述了这些指控，而此前，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][bɪˈhɑr] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [əˈgenst] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈweɪvərɪŋ]

the	Duke	of	Bejar	used	his	influence	against	them	;	the	King	was	wavering
这	公爵	的	贝哈尔	用过的	他的	影响	反对	他们	;	这	国王	曾是	摇摆不定

[ænd; ənd] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .

and	undecided	.
和	未决定	.

贝哈尔公爵利用他的影响力来对付他们；国王犹豫不决，犹豫不决。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][æn; ən] [ˈefət] [tuː; tə] [pliːz] [bəuθ] [ˈpɑːtiz] ,

At	length	,	in	an	effort	to	please	both	parties	,
在	长度	,	在	一个	努力	到	请	两个都	各方	,

最后，为了取悦双方，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈkɔːtes] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .

he	determined	that	the	conduct	of	Cortes	should	be	investigated	.
他	决定	那	这	执行	的	科尔特斯	应该	是	调查	.

他决定对科尔特斯的行为进行调查。

[pɒns] [diː] ['liːɔn] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] ,

Ponce	**de**	**Leon**	**was**	**therefore**	**despatched**	**to**	**Mexico**	**,**
庞塞	德	莱昂	曾是	所以	已派送	到	墨西哥	,

因此，庞塞·德·莱昂被派往墨西哥。

[wɪð] [p'aʊəz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ðɪ] ['gʌvənə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] ,

with	**powers**	**to**	**seize**	**the**	**Governor**	**if**	**he**	**should**	**think**	**it**	**necessary**	**,**
和	权力	到	抢占	这	州长	如果	他	应该	思考	它	必要的	,

拥有在认为必要时逮捕总督的权力。

[ænd; ənd] [send] [hɪm] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] [tuː; tə] [speɪn] .

and	**send**	**him**	**under**	**a**	**strong**	**guard**	**to**	**Spain**	**.**
和	发送	他	在下面	一个	强的	警卫	到	西班牙	.

并用重兵押送他前往西班牙。

['dɪfɪkəltɪz] [æt; ət] [həʊm] , [tuː] , [ə'gen] [ə'nɔɪd] [hɪm] .

Difficulties	**at**	**home**	**,**	**too**	**,**	**again**	**annoyed**	**him**	**.**
困难	在	家	,	也	,	再次	恼怒	他	.

家里的种种困难也再次让他感到烦恼。

['ɒlɪd] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['kjuːbə] , ['temptɪd] [baɪ] [və'lɑːskwɛz] , [hæd; həd] [pruːvd] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)]

Olid	**,**	**upon**	**his**	**arrival**	**at**	**Cuba**	**,**	**tempted**	**by**	**Velasquez**	**,**	**had**	**proved**	**a**	**traitor**
固体	,	之上	他的	到达	在	古巴	,	受诱惑	经过	维拉斯奎兹	,	有	已证实	一个	叛徒

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] .

to	**his**	**general**	**.**
到	他的	一般的	.

奥利德抵达古巴后，受到贝拉斯克斯的诱惑，背叛了他的将军。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [hiːgɪrɑːz] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ðə; ðɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['traɪʌmf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Proceeding	**to**	**Higueras**	**,**	**he**	**had**	**planted**	**the**	**colony**	**of**	**the**	**Triumph**	**of**	**the**
进行中	到	伊格拉斯	,	他	有	已种植	这	殖民地	的	这	胜利	的	这

[krɒs] ,

Cross	**,**
叉	,

他前往伊格拉斯，在那里建立了“十字架凯旋”殖民地。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['kɔːtes] .

and	**declared**	**himself**	**independent**	**of**	**Cortes**	**.**
和	声明	他自己	独立的	的	科尔特斯	.

并宣布自己独立于科尔特斯之外。

[ðə; ðɪ] ['spæniʃ] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [griːvd] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['triːz(ə)n] .

The	**Spanish**	**leader**	**was**	**greatly**	**grieved**	**over**	**this**	**treason**	**.**
这	西班牙语	领导者	曾是	非常	伤心	超过	这	叛国罪	.

西班牙首领对这起叛国事件深感悲痛。

['ɒlɪd] [hæd; həd] [ʃeəd] [wɪð] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] ;

Olid	**had**	**shared**	**with**	**him**	**his**	**trials**	**and**	**his**	**triumphs**	**;**
固体	有	共享	和	他	他的	试验	和	他的	胜利	;

奥利德曾与他分享过自己的磨难和胜利；

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rest]

and	**yet**	**it**	**was**	**necessary**	**to**	**punish**	**him**	**,**	**as**	**an**	**example**	**to**	**the**	**rest**
和	然而	它	曾是	必要的	到	惩治	他	,	作为	一个	例子	到	这	休息

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

of	**his**	**countrymen**	**.**
的	他的	同胞们	.

然而，为了儆效尤，必须惩罚他。

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][fræn'sɪskəʊ][læs]['kɑːsəs] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli]

An	expedition	,	under	the	command	of	Francisco	Las	Casas	,	was	immediately
一个	远征	,	在下面	这	命令	的	弗朗西斯科	拉斯	卡萨斯	,	曾是	立即地

[sent] [ə'genst] [hɪm] .

sent	against	him	.
发送	反对	他	.

立即派出一支由弗朗西斯科·拉斯·卡萨斯指挥的远征军讨伐他。

[ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['drɪvn] [ə'ʃɔː(r)] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men]

The	vessel	was	unfortunately	driven	ashore	by	a	storm	;	some	of	the	men
这	血管	曾是	很遗憾	驱动	岸上	经过	一个	风暴	;	一些	的	这	男人

['perɪʃt] ,

perished	,
遇难	,

不幸的是，这艘船被暴风雨推上岸，一些船员不幸遇难。

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['prɪznər] [baɪ]['ɒlɪd] — { - }

others	were	made	prisoners	by	Olid	—	{	180	}
其他的	是	制成	囚犯	经过	固体	—	{	-	}

其他人则被奥利德俘虏——{180}

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] , [læs]['kɑːsəs] .

among	the	rest	,	Las	Casas	.
之中	这	休息	,	拉斯	卡萨斯	.

其中就包括拉斯卡萨斯。

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [set] [friː] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv]['ɒlɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

Upon	being	set	free	,	however	,	he	persuaded	the	soldiers	of	Olid	to	return	to
之上	存在	放	自由的	,	然而	,	他	被说服	这	士兵	的	固体	到	返回	到

[ðeə(r)]['djuːti] ,

their	duty	,
他们的	责任	,

然而，获释后，他劝说奥利德的士兵们重返岗位。

[ænd; ənd] [siːz] [ðeə(r)] ['treɪtərəs] ['liːdə(r)] .

and	seize	their	traitorous	leader	.
和	抢占	他们的	叛徒	领导者	.

并抓捕他们的叛国首领。

['ɒlɪd][wɒz; wəz] [ə'restɪd] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] ['sentənst] [tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .

Olid	was	arrested	,	shortly	afterward	sentenced	to	die	,	and	beheaded	.
固体	曾是	被捕	,	不久	之后	判刑	到	死	,	和	斩首	.

奥利德被捕后不久被判处死刑，并被斩首。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][stɒp] [ðɪs] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd][nɒt] ['hɪərɪŋ] ['prɒmptli] [frɒm; frəm][læs]['kɑːsəs] ,

Anxious	to	stop	this	treason	,	and	not	hearing	promptly	from	Las	Casas	,
焦虑的	到	停止	这	叛国罪	,	和	不是	听力	及时	从	拉斯	卡萨斯	,

急于阻止这场叛国行为，却迟迟没有收到拉斯卡萨斯的回应，

['kɔːtes] [hæd; həd] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .

Cortes	had	gathered	his	forces	for	a	start	.
科尔特斯	有	聚集	他的	力量	为了	一个	开始	.

首先，科尔特斯集结了他的军队。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['spænjədz] , [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['meksɪkənz] , ['hedɪd] [baɪ][ðeə(r)]

With	a	large	body	of	Spaniards	,	and	three	thousand	Mexicans	,	headed	by	their
和	一个	大的	身体	的	西班牙人	,	和	三	千	墨西哥人	,	标题	经过	他们的

[tʃiːfs] ,

chiefs	,
酋长们	,

西班牙人人数众多，还有三千名墨西哥人，由他们的首领率领。

[ɔːl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪm'self] [ænd; ənd]['sænˌdoʊ'vɑːl] , [hiː; hi][set] [aʊt][baɪ][lænd][fɔː(r); fə(r)]

all	under	the	command	of	himself	and	Sandoval	,	he	set	out	by	land	for
全部	在下面	这	命令	的	他自己	和	桑多瓦尔	,	他	放	出去	经过	土地	为了

[ðæt] ['riːdʒən] .

that	region	.
那	地区	.

在桑多瓦尔的指挥下，他从陆路出发前往那个地区。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] - , [-] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['faɪə(r)] - [wɜːks] [ænd; ənd]

After	passing	Coatzacuales	,	[	20	]	where	he	was	received	with	fire	-	works	and
后	通过	-	,	[	-	]	在哪里	他	曾是	已收到	和	火	-	作品	和

['evri] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

every	demonstration	of	joy	,
每一个	示范	的	喜悦	,

经过科阿察夸莱斯[20]后，他受到了烟火和各种庆祝活动的欢迎，

[hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [æz; əz] ['perələs] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [æz; əz] ['eni] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

his	march	was	perhaps	as	perilous	and	trying	as	any	adventure	of	his
他的	行进	曾是	也许	作为	危险的	和	尝试	作为	任何	冒险	的	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

他的这次行军或许是他一生中最危险、最艰辛的冒险之一。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] , [ˌintə'sektid] [baɪ] ['rɪvəz] , [ænd; ənd]

It	lay	through	a	wild	and	uninhabited	country	,	intersected	by	rivers	,	and
它	躺	通过	一个	荒野	和	无人	国家	,	相交	经过	河流	,	和

['kʌvəd] [wɪð] ['tæŋg(ə)ld]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

covered	with	tangled	forests	,
涵盖	和	纠缠不清	森林	,

它横穿一片荒凉无人居住的地区，河流纵横交错，森林茂密。

[wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [deɪ] .

which	completely	shut	out	the	light	of	day	.
哪个	完全地	关闭	出去	这	光	的	天	.

完全阻挡了白天的光线。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [kən'strʌkt] ['brɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [striːmz] ,

They	were	forced	to	construct	bridges	for	passing	the	streams	,
他们	是	强制	到	构造	桥梁	为了	通过	这	溪流	,

他们被迫修建桥梁以便过河。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

and	to	cut	their	way	through	the	thick	woods	that	surrounded	them	.
和	到	切	他们的	方式	通过	这	厚的	树林	那	包围	他们	.

他们必须砍出一条路，穿过周围茂密的树林。

[stɑː'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] [træk] ; [ðeɪ] [et; eɪt] [sʌtʃ] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz]

Starvation	and	disease	followed	in	their	track	;	they	ate	such	roots	and	berries
饥饿	和	疾病	随后	在	他们的	追踪	;	他们	吃	这样的	根	和	浆果

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] :

as	they	could	find	:
作为	他们	可以	寻找	:

饥饿和疾病接踵而至；他们只能吃能找到的根茎和浆果：

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] ['perɪʃt] .

multitudes	perished	.
众多	遇难	.

许多人丧生。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][fɔ:(r); fə(r)] ['si:zɪŋ] [ænd; ənd]

At	one	time	Cortes	was	compelled	to	punish	his	soldiers	for	seizing	and
在	一	时间	科尔特斯	曾是	被迫	到	惩治	他的	士兵	为了	抓住	和

[dɪ'vaʊərɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

devouring	some	of	the	natives	.
吞噬	一些	的	这	本地人	.

科尔特斯曾被迫惩罚他的士兵，因为他们抓捕并吞食了一些土著居民。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'daɪɪŋ] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] [hi:; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɒn] , [ænd; ənd] { - }

With	an	undying	perseverance	he	pushed	his	way	on	,	and	{	181	}
和	一个	不朽	毅力	他	推动	他的	方式	在	,	和	{	-	}

他以永不放弃的毅力奋力前进，并且{181}

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['ri:dʒən][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:tɪd] ,

at	length	reached	the	region	for	which	he	had	started	,
在	长度	达到	这	地区	为了	哪个	他	有	开始	,

最终到达了他出发的目的地。

['əʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz][ɪn] [səb'mɪʃn] .

only	to	find	that	all	was	in	submission	.
仅有的	到	寻找	那	全部	曾是	在	提交	.

结果却发现一切都已臣服。

[læs]['kɑ:səs][hæd; həd] ['feɪθfəli] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] .

Las	Casas	had	faithfully	carried	out	his	orders	.
拉斯	卡萨斯	有	忠实	携带	出去	他的	订单	.

拉斯卡萨斯忠实地执行了他的命令。

[ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [pɒns] [di:] ['li:ɔn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

In	the	mean	time	,	Ponce	de	Leon	had	arrived	in	the	country	,
在	这	意思是	时间	,	庞塞	德	莱昂	有	到达的	在	这	国家	,

与此同时，庞塞·德·莱昂已经抵达该国。

[bʌt; bət][daɪd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['eksɪkju:t][ðə; ði] [kɪŋz] [kə'mændz] .

but	died	before	he	was	able	to	execute	the	King's	commands	.
但	死亡	前	他	曾是	有能力的	到	执行	这	国王学院	命令	.

但他还没来得及执行国王的命令就去世了。

[ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['kɔ:tes] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['æktɪv] ;

The	enemies	of	Cortes	,	however	,	were	still	alive	and	active	;
这	敌人	的	科尔特斯	,	然而	,	是	仍然	活	和	积极的	;

然而，科尔特斯的敌人仍然活着，并且十分活跃；

['evri] ['eɪdʒənt][sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ][ə'pɒn][ðə; ði]['li:də(r)] ;

every	agent	sent	out	by	the	King	acted	as	a	spy	upon	the	leader	;
每一个	代理人	发送	出去	经过	这	国王	行动	作为	一个	间谍	之上	这	领导者	;

国王派出的每个特工都充当了首领的间谍；

['evri] ['ves(ə)l] [ðæt] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ['kærid] [həʊm] [fɔ:ls] [ˌækju:'zeiʃən] [ə'genst]

every	vessel	that	sailed	from	the	New	World	carried	home	false	accusations	against
每一个	血管	那	航行	从	这	新的	世界	携带	家	错误的	指控	反对

[hɪm] .

him	.
他	.

每一艘从新大陆驶出的船只都带回了对他的虚假指控。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜ:gɒs] [stɪl] [pli:d] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

The	Bishop	of	Burgos	still	plead	with	the	King	.
这	主教	的	布尔戈斯	仍然	恳求	和	这	国王	.

布尔戈斯主教仍在向国王恳求。

[æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊzd] ; [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [feɪm]

At	last	his	suspicions	were	aroused	;	he	became	jealous	of	the	growing	fame
在	最后的	他的	怀疑	是	被唤醒	;	他	成为	嫉妒的	的	这	生长	名声

[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kɔːtes] ,

and	power	of	Cortes	,
和	力量	的	科尔特斯	,

最终，他的疑心被激发了出来；他开始嫉妒科尔特斯日益增长的名望和权力。

[ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] “ [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][hɪm][tuː; tə]

and	issued	a	commission	to	“	investigate	his	conduct	,	and	subject	him	to
和	发布	一个	委员会	到	“	调查	他的	执行	,	和	主题	他	到

[ɔːl][ðə; ði] ['rɪgəz] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

all	the	rigors	of	justice	.
全部	这	严酷	的	正义	.

并成立了一个委员会，“调查他的行为，并对他施以一切严厉的司法制裁。

” ['mɔːtɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] [stɪl]

”	Mortified	at	the	triumph	of	his	enemies	,	the	spirit	of	Cortes	was	still
”	羞愧难当	在	这	胜利	的	他的	敌人	,	这	精神	的	科尔特斯	曾是	仍然

[ʌn'brəʊkən] .

unbroken	.
未破	.

尽管敌人取得了胜利，科尔特斯的精神却依然不屈不挠。

[hɪz; ɪz][əʊld]['vet(ə)rənz] [naʊ] ['ræli] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

His	old	veterans	now	rallied	around	him	,
他的	老的	退伍军人	现在	集结	大约	他	,

他的老兵们现在都团结在他身边，

[ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kleə(r)] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	proposed	that	he	should	declare	himself	independent	of	the	King	,
和	建议的	那	他	应该	宣布	他自己	独立的	的	这	国王	,

并提议他应该宣布自己独立于国王之外。

['sweərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .

swearing	that	they	would	maintain	his	cause	at	all	hazards	.
咒骂	那	他们	会	维持	他的	原因	在	全部	危险	.

他们发誓要不惜一切代价维护他的事业。

[ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ;

This	he	was	unwilling	to	do	;
这	他	曾是	不情愿	到	做	;

他不愿意这样做；

[jet] [hɪz; ɪz] [praʊd] ['spɪrɪt] [rɪ'vəʊltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn]

yet	his	proud	spirit	revolted	at	the	thought	of	being	subjected	to	a	trial	in
然而	他的	自豪的	精神	反抗	在	这	想法	的	存在	受	到	一个	审判	在

[ðæt] ['kʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ænd; ənd] [ruːld] .

that	country	which	he	had	conquered	and	ruled	.
那	国家	哪个	他	有	征服	和	裁决	.

然而，一想到要在自己征服和统治过的国家接受审判，他骄傲的灵魂就感到愤慨。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [hɪm'self] ['bəʊldlɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [həʊl]

He	determined	to	present	himself	boldly	before	the	King	,	and	explain	his	whole
他	决定	到	展示	他自己	大胆地	前	这	国王	,	和	解释	他的	所有的

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

他决心勇敢地觐见国王，解释自己的所有行为。

[əˈtendɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [breɪv] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmeksɪkənz] ,

Attended	by	his	brave	officers	and	the	principal	chiefs	of	the	Mexicans	,
参加	经过	他的	勇敢的	警官	和	这	主要的	酋长们	的	这	墨西哥人	,

在勇敢的军官和墨西哥主要首领的陪同下，

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɪtʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ˈsplendə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns]

and	carrying	a	large	part	of	his	riches	to	give	splendor	to	his	appearance
和	携带	一个	大的	部分	的	他的	财富	到	给	辉煌	到	他的	外貌

,

,

,

他携带了自己大部分的财富，以彰显自己的威严。

[ˈkɔːtes] [rɪˈpeəd] [tuː; tə] [speɪn] .

Cortes	repaired	to	Spain	.
科尔特斯	已修复	到	西班牙	.

科尔特斯返回西班牙。

[hiː; hi][hæd; həd] { - }

He	had	{	182	}
他	有	{	-	}

他有{182}

[ˈskeəsli] [riːtʃt] [ðæt] [ˈkʌntri] , [wen] [hiː; hi] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈsɒrəʊ] .

scarcely	reached	that	country	,	when	he	met	with	a	heavy	sorrow	.
几乎	达到	那	国家	,	什么时候	他	遇见	和	一个	重的	悲哀	.

他刚到那个国家不久，就遭遇了沉重的悲痛。

[ðə; ði] [ˈgælənt] [ˈsænˌdoʊˈvɑːl] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈtendənts] , [daɪd][ɪn][ˌændəˈluːzɪə] , [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]

The	gallant	Sandoval	,	one	of	his	attendants	,	died	in	Andalusia	,	on	his	way	to
这	英勇	桑多瓦尔	,	一	的	他的	服务员	,	死亡	在	安达卢西亚	,	在	他的	方式	到

[ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

the	Spanish	capital	,
这	西班牙语	首都	,

英勇的桑多瓦尔是他的随从之一，在前往西班牙首都的途中，于安达卢西亚去世。

[ænd; ənd] [ˈkɔːtes] [mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈnəʊblɪst][ˈsəʊldʒə(r)][ænd; ənd][məʊst] [dɪˈvəʊtɪd]

and	Cortes	mourned	for	him	as	his	noblest	soldier	and	most	devoted
和	科尔特斯	哀悼	为了	他	作为	他的	最高贵	士兵	和	最多	奉献

[frend] .

friend	.
朋友	.

科尔特斯为他哀悼，因为他是自己最高尚的士兵和最忠诚的朋友。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [wen] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] , [hɪz; ɪz] [ˈsɒrəʊ] [wɒz; wəz] [felt] [məʊst] [ˈkiːnli]

At	this	moment	,	when	friends	were	needed	,	his	sorrow	was	felt	most	keenly
在	这	片刻	,	什么时候	朋友们	是	需要	,	他的	悲哀	曾是	毛毡	最多	敏锐地

.

:

.

在这一刻，当他最需要朋友的时候，他的悲伤也最为强烈。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [kɔːt] , [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [wɪð] [ˈevri] [mɑːk] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] .

Arrived	at	the	Spanish	court	,	the	King	received	him	with	every	mark	of	friendship	.
到达的	在	这	西班牙语	法庭	,	这	国王	已收到	他	和	每一个	标记	的	友谊	.

他抵达西班牙宫廷后，国王以各种友好姿态接待了他。

[ˈkɔːtes] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [lænd] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz] [ˈlɪmɪtɪd] ,

Cortes	was	now	in	his	native	land	,	where	his	power	was	limited	,
科尔特斯	曾是	现在	在	他的	本国的	土地	,	在哪里	他的	力量	曾是	有限的	,

科尔特斯现在身处故土，他的权力受到限制。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnək] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fə'gɒtn] .

and	the	jealousy	of	the	monarch	was	for	a	little	time	forgotten	.
和	这	妒忌	的	这	君主	曾是	为了	一个	小的	时间	被遗忘的	.

君主的嫉妒之心暂时被遗忘了。

[ə'tenʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪbərəli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] .

Attentions	were	liberally	bestowed	upon	the	conqueror	.
注意	是	慷慨地	授予	之上	这	征服者	.

征服者受到了人们的热烈追捧。

[hɪz; ɪz] [ɪk'splɔɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑʊdli] [tɔːkt] [ɒv; əv] ;

His	exploits	were	loudly	talked	of	;
他的	漏洞	是	高声	谈话	的	;

他的英勇事迹广为流传；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	was	admitted	to	an	intimacy	with	the	King	as	great	as	that	of	the
他	曾是	承认	到	一个	亲密关系	和	这	国王	作为	伟大的	作为	那	的	这

[fɜːst] [græn'diː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

first	grandees	of	the	land	,
第一的	贵族	的	这	土地	,

他与国王的关系亲密无间，堪比国内的贵族。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ˌsæntiː'eigəu] ,

and	received	from	him	the	Order	of	Santiago	,
和	已收到	从	他	这	命令	的	圣地亚哥	,

并从他那里获得了圣地亚哥勋章，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [diː][wə'hɑːkə] .

and	the	title	of	Marquess	of	the	Valle	de	Oaxaca	.
和	这	标题	的	侯爵	的	这	瓦列	德	瓦哈卡	.

以及瓦哈卡山谷侯爵的头衔。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [frɒm; frəm][hɪm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]

Yet	for	all	this	he	could	not	obtain	from	him	his	former	position	as
然而	为了	全部	这	他	可以	不是	获得	从	他	他的	以前的	位置	作为

['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [njuː] [speɪn] .

Captain	-	General	of	New	Spain	.
队长	-	一般的	的	新的	西班牙	.

然而，尽管如此，他仍然无法从他那里获得他以前担任的新西班牙总督的职位。

['empti] ['taɪtlz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'breɪst] [tuː] [mʌtʃ] ['paʊə(r)] ,

Empty	titles	he	could	give	him	,	but	this	embraced	too	much	power	,
空的	标题	他	可以	给	他	,	但	这	拥抱	也	很多	力量	,

他可以给他一些空洞的头衔，但这赋予了他过多的权力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [held][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	King	held	to	his	determination	not	to	bestow	it	.
和	这	国王	握住	到	他的	决心	不是	到	赐给	它	.

国王坚持不授予这笔赏赐。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ['kɔːtes] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] , [waɪl] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)]['merɪt][ɒv; əv][ðə; ði]

For	two	years	Cortes	continued	at	the	court	,	while	the	superior	merit	of	the
为了	二	年	科尔特斯	持续	在	这	法庭	,	尽管	这	优越的	优点	的	这

['kɒŋkərə(r)] ,

conqueror	,
征服者	,

科尔特斯在宫廷继续任职两年，而征服者的卓越功绩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , ['əʊnli] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst]

and	the	strong	attachment	of	his	men	,	only	fastened	the	King	in	his	first
和	这	强的	依恋	的	他的	男人	,	仅有的	系紧	这	国王	在	他的	第一的

[kən'kluːʒn] .

conclusion	.
结论	.

而他部下的强烈忠诚，反而更加坚定了国王最初的决定。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] ,

In	the	New	World	he	might	have	the	military	command	,
在	这	新的	世界	他	可能	有	这	军队	命令	,

在新大陆，他或许会掌握军事指挥权。

[wɪð] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] ['kɔŋkwests] ;

with	the	privilege	of	making	new	discoveries	and	conquests	;
和	这	特权	的	制作	新的	发现	和	征服	;

拥有进行新发现和征服的特权；

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔːd] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] , [tuː; tə]

the	government	of	that	country	was	given	to	a	board	of	officers	,	to
这	政府	的	那	国家	曾是	给定	到	一个	木板	的	警官	,	到

[biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] { - }

be	known	as	the	{	183	}
是	已知	作为	这	{	-	}

该国的政府被授予一个官员委员会，该委员会被称为{183}

['ɔːdiəns] [ɒv; əv] [njuː] [speɪn] . [-] ['wɪərid] [ænd; ənd] [dɪs'gʌstɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] - ,

Audience	of	New	Spain	.	[	21	]	Wearied	and	disgusted	,	at	length	,	in	1530	,
观众	的	新的	西班牙	.	[	-	]	疲惫	和	厌恶	,	在	长度	,	在	-	,

新西班牙觐见。[21] 最终，在1530年，他感到厌倦和厌恶，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] .

he	left	the	kingdom	and	returned	to	Mexico	.
他	左边	这	王国	和	返回	到	墨西哥	.

他离开了王国，返回了墨西哥。

[hɪə(r)] , [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [disə'pɔintmənt] .

Here	,	again	,	he	was	in	the	midst	of	disappointments	.
这里	,	再次	,	他	曾是	在	这	中间	的	失望	.

他再次陷入了失望之中。

[ðə; ði] [ˌɔːdi'ɛnsiə] , ['dʒeləs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] ['evri] ['muːvmənt] ,

The	Audiencia	,	jealous	of	his	power	,	watched	his	every	movement	,
这	听证会	,	嫉妒的	的	他的	力量	,	观看	他的	每一个	移动	,

皇家审判院嫉妒他的权力，监视着他的一举一动。

[waɪl] ['evri] [plæn] [prə'pəʊzd] [baɪ] [hɪm] [met] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'saɪdɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

while	every	plan	proposed	by	him	met	with	their	decided	opposition	.
尽管	每一个	计划	建议的	经过	他	遇见	和	他们的	决定	反对	.

他提出的每一项计划都遭到了他们的坚决反对。

[bækt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [ɪn] [speɪn] ,

Backed	as	they	were	by	the	King	and	his	ministers	in	Spain	,
支持的	作为	他们	是	经过	这	国王	和	他的	部长们	在	西班牙	,

由于他们得到了西班牙国王及其大臣的支持，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] .

it	was	idle	for	him	to	oppose	them	.
它	曾是	闲置的	为了	他	到	反对	他们	.

他反对他们是徒劳的。

['wɪərid] [wɪð] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['miːnnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,

Wearied	**with**	**the**	**little**	**meanness**	**of**	**these**	**men**	**,**
疲惫	和	这	小的	卑鄙	的	这些	男人	,

厌倦了这些人卑鄙无耻的行为，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪf] ;

his	**thoughts**	**turned**	**again**	**to**	**the**	**pursuits**	**of**	**his**	**early**	**life**	**;**
他的	想法	转向	再次	到	这	追求	的	他的	早期的	生活	;

他的思绪再次回到了他早年生活中的追求；

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɪn] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] .

he	**determined**	**to**	**embark**	**in**	**new**	**discoveries**	**and**	**exploits**	**.**
他	决定	到	启程	在	新的	发现	和	漏洞	.

他决心投身于新的发现和冒险之中。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ðiː] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðiː]

He	**had**	**in**	**his**	**mind**	**the**	**thought**	**that**	**a**	**passage**	**might**	**be**	**found**	**between**	**the**
他	有	在	他的	头脑	这	想法	那	一个	通道	可能	是	成立	之间	这

[ət'læntɪk] [ænd; ənd] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] ([ɔː(r)][ðə; ðiː] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['siːz] ,

Atlantic	**and**	**Pacific**	**oceans**	**(**	**or**	**the**	**North**	**and**	**South**	**seas**	**,**
大西洋	和	太平洋	海洋	(	或者	这	北	和	南	海域	,

他心中想着，或许可以在大西洋和太平洋之间（或者北海和南海之间）找到一条通道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɔːld]) ['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ðiː] ['iːstən] [kəʊst] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,

as	**they**	**were**	**then**	**called**	**)**	**somewhere**	**on**	**the**	**eastern**	**coast**	**of**	**North**	**America**	**,**
作为	他们	是	然后	称为	)	某处	在	这	东	海岸	的	北	美国	,

（当时人们这样称呼它们）位于北美东海岸的某个地方，

[ɔː(r)] [θruː] [ðə; ðiː] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑː] .

or	**through**	**the**	**isthmus**	**of**	**Panama**	**.**
或者	通过	这	地峡	的	巴拿马	.

或者穿过巴拿马地峡。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] ['fɪtɪd] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] , [ænd; ənd] [ɪn'trʌst]

Accordingly	**,**	**he**	**fitted**	**out**	**expeditions**	**to**	**attempt**	**these**	**discoveries**	**,**	**and**	**intrusted**
因此	,	他	适配	出去	探险	到	试图	这些	发现	,	和	受托人

[ðə; ðiː] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]['eɪb(ə)l]['paɪləts] .

the	**command**	**to**	**able**	**pilots**	**.**
这	命令	到	有能力的	飞行员	.

因此，他组织探险队去尝试这些发现，并将指挥权委托给了有能力的飞行员。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] .

They	**were**	**,**	**of**	**course**	**,**	**unsuccessful**	**in**	**finding**	**what**	**they**	**searched**	**for**	**.**
他们	是	,	的	课程	,	不成功	在	寻找	什么	他们	搜索	为了	.

当然，他们最终没能找到他们想要的东西。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [naʊ] [sent] [aʊt] ['veərɪəs] ['ɑːməmənts] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['westən] [ʃɔːz]

Disappointed	**in**	**this**	**,**	**he**	**now**	**sent**	**out**	**various**	**armaments**	**from**	**the**	**western**	**shores**
失望的	在	这	,	他	现在	发送	出去	各种各样的	军备	从	这	西	海岸

[ɒv; əv][ðə; ðiː]['meksɪkən]['empaɪə(r)] ,

of	**the**	**Mexican**	**empire**	**,**
的	这	墨西哥	帝国	,

对此他感到失望，于是从墨西哥帝国的西海岸调出了各种武器。

[tuː; tə] [meɪk] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ðiː] [saʊθ] [siː] .

to	**make**	**discoveries**	**in**	**the**	**South**	**sea**	**.**
到	制作	发现	在	这	南	海	.

在南海进行勘探发现。

[ðə; ðiː][fɜːst] , ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][men'doʊzə][ænd; ənd][mɑːzwɛlə] , [wɒz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

The	**first**	**,**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Mendoza**	**and**	**Mazuela**	**,**	**was**	**unsuccessful**	**.**
这	第一的	,	在下面	这	命令	的	门多萨	和	马祖埃拉	,	曾是	不成功	.

第一次行动由门多萨和马祖埃拉指挥，但以失败告终。

[ə; eɪ] ['sekənd] , [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [bɛ'sɛrə] , [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] { - }

A	second	,	in	charge	of	Becerra	,	was	fortunate	enough	to	{	184	}
一个	第二	,	在	收费	的	贝塞拉	,	曾是	幸运	足够的	到	{	-	}

第二位负责人贝塞拉很幸运地{184}

[ri:tʃ] [ðə; ði] ['sʌðən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ; [bʌt; bət][ə; eɪ]['mju:təni]

reach	the	southern	extremity	of	the	rich	peninsula	of	California	;	but	a	mutiny
抵达	这	南部	末端	的	这	富有的	半岛	的	加利福尼亚州	;	但	一个	兵变

[ə'raɪzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,

arising	among	the	men	,
产生	之中	这	男人	,

抵达富饶的加利福尼亚半岛南端；但士兵中爆发了叛乱，

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['fɜ:ðə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

destroyed	the	hope	of	further	discovery	.
损毁	这	希望	的	更远	发现	.

摧毁了进一步发现的希望。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'taɪərɪŋ] ['enədʒi] , ['kɔ:tes] [naʊ] [meɪd] ['redi] [ə'nʌðə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

With	an	untiring	energy	,	Cortes	now	made	ready	another	expedition	,	and	took	the
和	一个	不懈	活力	,	科尔特斯	现在	制成	准备好	其他	远征	,	和	采取	这

[kə'mɑ:nd] [hɪm'self] .

command	himself	.
命令	他自己	.

科尔特斯精力充沛，立即着手准备另一次远征，并亲自指挥。

[stɔ:rmz] [ænd; ənd] ['hɑ:dʃɪps] [bɪ'set] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] ; [jet] , [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

Storms	and	hardships	beset	him	in	his	voyage	;	yet	,	with	a	desperate	resolution	,
暴风雨	和	艰辛	围困	他	在	他的	航程	;	然而	,	和	一个	绝望的	解决	,

[hi:; hi] [prest] [ɒn] ,

he	pressed	on	,
他	按下	在	,

他的航程中遭遇了风暴和艰辛；然而，他凭借着不顾一切的决心，继续前行。

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] [bɛ'sɛrə] , [-] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [lɑ:]

reached	the	region	discovered	by	Becerra	,	[	22	]	and	planted	the	colony	of	La
达到	这	地区	发现	经过	贝塞拉	,	[	-	]	和	已种植	这	殖民地	的	拉

['sæntə] [kruz] .

Santa	Cruz	.
圣诞老人	克鲁兹	.

到达了贝塞拉发现的地区[22]，并建立了拉圣克鲁斯殖民地。

[hi:; hi] [naʊ] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]['meksɪkəʊ][tu:; tə][prə'kjʊə(r)] [sə'plaɪz] .

He	now	returned	to	Mexico	to	procure	supplies	.
他	现在	返回	到	墨西哥	到	采购	补给品	.

他随后返回墨西哥采购物资。

[hɪə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'gen] [bɪ'set] [hɪm] ,

Here	difficulties	again	beset	him	,
这里	困难	再次	围困	他	,

他再次遭遇了困难。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [send] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊərz] [ɪn][ðə; ði] [nju:] ['kɒləni]

and	he	thought	it	prudent	to	send	for	his	followers	in	the	new	colony
和	他	想法	它	谨慎	到	发送	为了	他的	追随者	在	这	新的	殖民地

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [həʊm] ,

and	bring	them	home	,
和	带来	他们	家	,

他认为明智的做法是把他在新殖民地的追随者们接回来。

[tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] .

to	save	them	from	starvation	.
到	节省	他们	从	饥饿	.

为了拯救他们免于饥饿。

[stɪl] [ˈrezəluːt] , [haʊˈevə(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi] [sent] [aʊt]

Still	resolute	,	however	,	as	soon	as	he	was	able	to	do	so	he	sent	out
仍然	坚决	,	然而	,	作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	做	所以	他	发送	出去

[əˈnʌðə(r)] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,

another	expedition	,
其他	远征	,

然而，他依然意志坚定，一旦条件允许，便立即派出了另一支探险队。

[ˈʌndə(r)][fræn'sɪskəʊ][diː][ʊˈloʊə] .

under	Francisco	de	Ulloa	.
在下面	弗朗西斯科	德	乌略亚	.

在弗朗西斯科·德·乌略亚的领导下。

[ðɪs] [ˈlaɪkwaɪz] [pruːvd] [ʌnˈfɔːtʃənət] .

This	likewise	proved	unfortunate	.
这	同样地	已证实	不幸	.

事实证明，这同样令人遗憾。

[ɪn] [ðiːz] [ʌnˈprɒfɪtəbl] [ˈentəpraɪzɪz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [spent] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ˈhʌndrəd]

In	these	unprofitable	enterprises	it	is	said	he	spent	no	less	than	three	hundred
在	这些	无利可图	企业	它	是	说	他	花费	不	较少的	比	三	百

[ˈθaʊz(ə)nd] [kraʊnz] .

thousand	crowns	.
千	皇冠	.

据说他在这些不盈利的事业中花费了不下三十万克朗。

[hɪz; ɪz] [ˈlɒsɪz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈdʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɔːdiˈɛnsiə] ,

His	losses	,	together	with	the	continued	jealousies	of	the	Audiencia	,
他的	损失	,	一起	和	这	持续	嫉妒	的	这	听证会	,

他的损失，加上皇家审判院持续不断的嫉妒，

[naʊ] [ˈprɒmptɪd] [hɪm] [əˈgen] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌntri] , [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ]

now	prompted	him	again	to	return	to	his	native	country	,	in	the	hope	of	finding
现在	提示	他	再次	到	返回	到	他的	本国的	国家	,	在	这	希望	的	寻找

[rɪˈdres] .

redress	.
纠正	.

这再次促使他返回祖国，希望能得到补偿。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ɪn] - , [hiː; hi] [seɪld] [ˈhəʊmwəd] .

Accordingly	,	in	1540	,	he	sailed	homeward	.
因此	,	在	-	,	他	航行	回家	.

因此，在 1540 年，他启程回国。

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]

Upon	his	arrival	,	he	found	his	reception	very	different	from	what	it	had
之上	他的	到达	,	他	成立	他的	接待	非常	不同的	从	什么	它	有

[biːn] [bɪˈfɔː(r)] .

been	before	.
到过	前	.

他抵达后发现，自己受到的接待与之前大不相同。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ədˈventʃərə(r)] .

He	was	now	known	as	a	disappointed	adventurer	.
他	曾是	现在	已知	作为	一个	失望的	冒险家	.

他现在被称为一个失望的冒险家。

[pɪ'zɑːroʊ][ænd; ənd][ˌælmə'groʊ][hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['brɪliənt] { - }

Pizarro	and	Almagro	had	been	making	brilliant	{	185	}
皮萨罗	和	阿尔马格罗	有	到过	制作	杰出的	{	-	}

皮萨罗和阿尔马格罗一直在创作出色的作品{185}

[dɪs'kʌvəri] [ɪn][pə'ruː] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

discoveries	in	Peru	,	and	all	thoughts	were	turned	toward	them	.
发现	在	秘鲁	,	和	全部	想法	是	转向	朝向	他们	.

秘鲁的发现，让所有人的注意力都转向了它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['dredɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	was	now	not	so	much	to	be	dreaded	by	the	King	.
他	曾是	现在	不是	所以	很多	到	是	令人恐惧的	经过	这	国王	.

国王现在不再那么惧怕他了。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] ['naɪðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [nɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] — [wɜːs] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] , [wɪð]

He	treated	him	neither	as	a	friend	nor	an	enemy	—	worse	than	either	,	with
他	治疗	他	两者都不	作为	一个	朋友	也不	一个	敌人	—	更糟	比	任何一个	,	和

[ə; eɪ][kəʊld] [ɪn'dɪfrəns] .

a	cold	indifference	.
一个	寒冷的	漠不关心	.

他既不把他当朋友，也不把他当敌人——比两者都更糟，他冷漠无情。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['kærid] [ðəm'selvz] [tə'wɔːd] [hɪm] [wɪð] ['æktʃuəl] [skɔːn] .

The	ministers	carried	themselves	toward	him	with	actual	scorn	.
这	部长们	携带	他们自己	朝向	他	和	实际的	轻蔑	.

大臣们对他充满了蔑视。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ,

Strange	as	it	may	seem	,
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,

虽然听起来很奇怪，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv]['meksɪkəʊ] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

this	was	the	treatment	which	the	conqueror	of	Mexico	received	in	his	native
这	曾是	这	治疗	哪个	这	征服者	的	墨西哥	已收到	在	他的	本国的

[lænd] !

land	!
土地	!

这就是墨西哥征服者在故土所受到的待遇！

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] ['tiːdiəs] [jˈiəz] [dɪd][hiː; hi] [siːk] [rɪ'dres] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [speɪn] .

For	seven	tedious	years	did	he	seek	redress	at	the	court	of	Spain	.
为了	七	乏味	年	做过	他	寻找	纠正	在	这	法庭	的	西班牙	.

他花了整整七年时间，在西班牙宫廷寻求伸冤。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'triːt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['mænɪdʒd]

Day	after	day	did	he	entreat	for	justice	at	the	hands	of	those	who	managed
天	后	天	做过	他	恳求	为了	正义	在	这	双手	的	那些	WHO	管理

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;

the	affairs	of	America	;
这	事务	的	美国	;

他日复一日地恳求美国执政者伸张正义；

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [dɪd][hiː; hi] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

day	after	day	did	he	demand	of	the	King	that	his	services	should	be
天	后	天	做过	他	要求	的	这	国王	那	他的	服务	应该	是

[rɪ'membəd] .

remembered	.
记得	.

他日复一日地要求国王铭记他的功绩。

[nəʊ]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['perələs] ['sɜːvɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [muːv] [ðæt] ['mɒnək] .

No	gratitude	for	those	perilous	services	,	however	,	could	move	that	monarch	.
不	感激	为了	那些	危险的	服务	,	然而	,	可以	移动	那	君主	.

然而，任何对这些危险服务的感激之情都无法打动这位君主。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æn; ən]['empaɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɒz; wəz]

The	man	who	had	given	to	his	country	an	empire	in	the	New	World	was
这	男人	WHO	有	给定	到	他的	国家	一个	帝国	在	这	新的	世界	曾是

[duːmd] ['nevə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

doomed	never	again	to	have	authority	in	it	.
注定失败	绝不	再次	到	有	权威	在	它	.

那个为国家在新大陆建立起帝国的人，注定再也无法在那里拥有权力。

[neɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['ædɪd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə]['ɪndʒəri] .

Nay	,	the	King	added	insult	to	injury	.
不	,	这	国王	额外	侮辱	到	受伤	.

不，国王这是雪上加霜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [wen] ['kɔːtes] [ə'pɪəd] [æt; ət] [kɔːt] ,

It	is	said	that	on	one	occasion	,	when	Cortes	appeared	at	court	,
它	是	说	那	在	一	场合	,	什么时候	科尔特斯	出现	在	法庭	,

据说有一次，当科尔特斯出现在法庭上时，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['presɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['mɒnək] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,

and	was	pressing	through	the	crowd	to	approach	the	monarch	,	the	King	,
和	曾是	紧迫	通过	这	人群	到	方法	这	君主	,	这	国王	,

他挤过人群，想要接近君主，也就是国王。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [wuːnd] [hɪm][baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

anxious	to	wound	him	by	pretending	not	to	know	him	,	cried	out	to	his
焦虑的	到	伤口	他	经过	假装	不是	到	知道	他	,	哭	出去	到	他的

[ə'tendənts] ,

attendants	,
服务员	,

他急于假装不认识他来伤害他，于是向他的侍从们喊道：

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ?

“	Who	is	that	person	?
“	WHO	是	那	人	?

“那个人是谁？”

” [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɒv; əv] ['kɔːtes] [wɒz; wəz][də'rekt] .

”	The	answer	of	Cortes	was	direct	.
”	这	回答	的	科尔特斯	曾是	直接的	.

科尔特斯的回答很直接。

“ [tel] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] ,

“	Tell	his	Majesty	,	”	cried	the	conqueror	,
“	告诉	他的	威严	,	”	哭	这	征服者	,

“告诉陛下！”征服者喊道。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['kɔŋkə] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][mɔː(r)] ['kɪŋdəmz] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

“	that	it	is	one	who	has	conquered	for	him	more	kingdoms	than	his
“	那	它	是	一	WHO	有	征服	为了	他	更多的	王国	比	他的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][left] [hɪm] ['prɒvɪnsɪz] !

ancestors	left	him	provinces	!
祖先	左边	他	省份	!

“他所征服的王国比他的祖先留给他的省份还要多！”

” [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [wel] [naɪ] [endid] .

”	His	life	was	well	nigh	ended	.
”	他的	生活	曾是	出色地	夜	结束	.

“他的生命几乎已经结束了。”

[hɪz; ɪz] [kən'tɪnjuːd] [disə'pɔintmənt] ['mɔːtɪfaɪd] [hɪm] ; [griːf] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] { - }

His	**continued**	**disappointments**	**mortified**	**him**	**;**	**grief**	**over**	**his**	**{**	**186**	**}**
他的	持续	失望	羞愧难当	他	;	悲伤	超过	他的	{	-	}

接连不断的失望令他感到羞愧；为他的{186}感到悲伤

['brəʊkən] [həʊps] [prei] [ə'pɒn] [hɪm] ; [də'mestɪk] [ə'flɪkʃ(ə)n] [rəʊld] [ɪn][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

broken	**hopes**	**preyed**	**upon**	**him**	**;**	**domestic**	**affliction**	**rolled**	**in**	**to**	**fill**	**the**	**cup**	**of**	**his**
破碎的	希望	被捕食	之上	他	;	国内的	痛苦	滚动	在	到	充满	这	杯子	的	他的

['mɪzəri] ,

misery	**,**
苦难	,

破碎的希望折磨着他；家庭的苦难接踵而至，让他痛苦不堪。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk]['ʌndə(r)][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] .

and	**he**	**sank**	**under**	**the**	**burden**	**.**
和	他	沉没	在下面	这	负担	.

他被重担压垮了。

[hiː; hi][daɪd][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , [ɪn][ðə; ði]['sɪksti] - ['sekənd] [jɪə(r)][ɒv; əv]

He	**died**	**on**	**the**	**second**	**day**	**of**	**December**	**,**	**1547**	**,**	**in**	**the**	**sixty**	**-**	**second**	**year**	**of**
他	死亡	在	这	第二	天	的	十二月	,	-	,	在	这	六十	-	第二	年	的

[hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

his	**age**	**.**
他的	年龄	.

他于 1547 年 12 月 2 日去世，享年 62 岁。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [greɪt] ['serəməni] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv]

His	**remains**	**were**	**buried**	**with**	**great**	**ceremony**	**in**	**the**	**chapel**	**of**	**the**	**Dukes**	**of**
他的	遗迹	是	埋葬	和	伟大的	仪式	在	这	教堂	的	这	公爵	的

[me'diːnə][saɪˌdəʊ.ni.ə] ;

Medina	**Sidonia**	**;**
麦地那	西多尼亚	;

他的遗体被隆重地安葬在梅迪纳-西多尼亚公爵的教堂里；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwəd] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

but	**,**	**in**	**obedience**	**to**	**a**	**direction**	**in**	**his**	**will**	**,**	**were**	**afterward**	**taken**	**to**	**the**
但	,	在	服从	到	一个	方向	在	他的	将要	,	是	之后	已采取	到	这

[njuː] [wɜːld] ,

New	**World**	**,**
新的	世界	,

但是，遵照他的遗嘱指示，他们后来被带到了新大陆。

[ænd; ənd] [naʊ] [rest] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][nɒt]

and	**now**	**rest**	**in**	**that**	**city**	**which**	**he**	**discovered**	**and**	**conquered**	**,**	**but**	**was**	**not**
和	现在	休息	在	那	城市	哪个	他	发现	和	征服	,	但	曾是	不是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [ruːl] .

allowed	**to**	**rule**	**.**
允许	到	规则	.

现在，他安息于他发现并征服的那座城市，尽管他未能统治这座城市。

[ðə; ði] [end] . { - }

THE	**END**	**.**	**{**	**187**	**}**
这	结尾	.	{	-	}

结束。{187}

['væljuəb(ə)l] [wɜːks]

VALUABLE	**WORKS**
有价值的	作品

有价值的作品

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] :

FOR	THE	YOUNG	:
为了	这	年轻的	:

致年轻人：

['pʌblɪʃt] [baɪ]

PUBLISHED	BY
已发布	经过

出版方

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

D	.	APPLETON	AND	COMPANY	.
D	.	阿普尔顿	和	公司	.

D. APPLETON AND COMPANY。

☞Parents [meɪ] [wɪð] [ɪn'taɪə(r)] ['seɪfti] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz]

☞Parents	may	with	entire	safety	place	in	the	hands	of	their	Children	any	of	these
☞Parents	可能	和	全部的	安全	地方	在	这	双手	的	他们的	孩子们	任何	的	这些

[tʃiːp] ,

cheap	,
便宜的	,

☞家长可以完全放心地将这些廉价物品交给孩子使用，

[jet] ['elɪgənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

yet	elegant	Publications	.
然而	优雅的	出版物	.

精致优雅的出版物。

[teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

TALES	FOR	THE	PEOPLE	AND	THEIR	CHILDREN	.
故事	为了	这	人们	和	他们的	孩子们	.

为人民及其子女讲述的故事。

☞The ['greɪtɪst] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] ['sɪəriːz] .

☞The	greatest	care	is	taken	in	selecting	the	works	of	this	popular	series	.
☞The	最	关心	是	已采取	在	选择	这	作品	的	这	受欢迎的	系列	.

☞本系列作品的选择经过了最严格的把关。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [æn; ən] ['elɪgənt] ['frʌntɪspiːs] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn][suː'pɪəriə(r)] [staɪl]

Each	volume	is	illustrated	with	an	elegant	frontispiece	,	and	bound	in	superior	style
每个	体积	是	插图	和	一个	优雅的	卷首插图	,	和	边界	在	优越的	风格

.

:
.

每卷均配有精美的卷首插图，装帧精美。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] — [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ['seprətli] , [ɔː(r)][ɪn]['juːnɪfɔːm] [sets] :

The	following	are	now	ready	—	to	be	had	separately	,	or	in	uniform	sets	:
这	下列的	是	现在	准备好	—	到	是	有	分别地	,	或者	在	制服	套	:

以下产品现已准备就绪——可单独购买，也可购买套装：

[ðə; ði] ['pɒplə(r)] [grəʊv] ; [ɔː(r)] , ['lɪt(ə)l] ['hæri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]['bendʒəmɪn] .

THE	POPLAR	GROVE	;	or	,	Little	Harry	and	his	Uncle	Benjamin	.
这	白杨	树林	;	或者	,	小的	哈里	和	他的	叔叔	本杰明	.

白杨树林；或，小哈利和他的本杰明叔叔。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['koʊpli] .

By	Mrs	.	Copley	.
经过	太太	.	科普利	.

作者：科普利夫人。

['ɜːli] ['frendʃɪps] ; [baɪ]['mɪsɪz] . ['koʊpli] .

EARLY	FRIENDSHIPS	;	by	Mrs	.	Copley	.
早期的	友谊	;	经过	太太	.	科普利	.

早期友谊；作者：科普利夫人。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ; [baɪ] ['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .

THE	PEASANT	AND	THE	PRINCE	;	by	Harriet	Martineau	.
这	农民	和	这	王子	;	经过	哈丽特	马蒂诺	.

农民与王子；作者：哈丽雅特·马蒂诺。

['nɔːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒənz] ; [ɔː(r)] , [fiːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjɔːd] .

NORWAY	AND	THE	NORWEGIANS	;	or	,	Feats	of	the	Fiord	.
挪威	和	这	挪威人	;	或者	,	壮举	的	这	峡湾	.

挪威和挪威人；或，峡湾的壮举。

[baɪ] ['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] .

By	Harriet	Martineau	.
经过	哈丽特	马蒂诺	.

作者：哈里特·马蒂诺。

['mɑːstəmən] ['redi] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .

MASTERMAN	READY	;	or	,	the	Wreck	of	the	Pacific	.
大师	准备好	;	或者	,	这	破坏	的	这	太平洋	.

《大师准备就绪》；或，太平洋沉船记。

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [baɪ] ['kæptɪn] ['mæriət] . { - }

Written	for	Young	People	,	by	Captain	Marryat	.	{	188	}
书面	为了	年轻的	人们	,	经过	队长	玛丽亚特	.	{	-	}

为青少年而作，作者：马里亚特上尉。{188}

[ðə; ði] ['lʊkɪŋ] - [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd] ; [ɔː(r)] , [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɪrə(r)] .

THE	LOOKING	-	GLASS	FOR	THE	MIND	;	or	,	Intellectual	Mirror	.
这	寻找	-	玻璃	为了	这	头脑	;	或者	,	知识分子	镜子	.

心灵之镜；或，智识之镜。

[æn; ən] ['elɪgənt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliːz] : ['meni] [pleɪts] .

An	elegant	collection	of	Delightful	Stories	and	Tales	:	many	plates	.
一个	优雅的	收藏	的	愉快	故事	和	故事	:	许多	盘子	.

精美的《妙趣横生的故事与传说》合集：包含许多插图。

[həʊp] [ɒn] , [həʊp] ['evə(r)] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['fiːlɪks] [lɔː] .

HOPE	ON	,	HOPE	EVER	;	or	,	the	Boyhood	of	Felix	Law	.
希望	在	,	希望	曾经	;	或者	,	这	童年	的	菲利克斯	法律	.

希望永存；或，费利克斯·劳的童年。

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] .

By	Mary	Howitt	.
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

[straɪv] [ænd; ənd] [θraɪv] ; [ə; eɪ] [teɪl] .

STRIVE	AND	THRIVE	;	a	Tale	.
努力	和	蓬勃发展	;	一个	故事	.

奋斗与成功；一个故事。

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] .

By	Mary	Howitt	.
经过	玛丽	豪伊特	.

作者：玛丽·豪伊特

['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] ; [ɔː(r)] , [wɒt] [wɪl] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

SOWING	AND	REAPING	;	or	,	What	will	Come	of	It	?
播种	和	收割	;	或者	,	什么	将要	来	的	它	?

种瓜得瓜，种豆得豆；或者，结果会如何?

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] .
By **Mary** **Howitt** **.**
经过 玛丽 豪伊特 .

作者：玛丽·豪伊特

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['greɪtɪst] ?
WHO **SHALL** **BE** **GREATEST** **?**
WHO 将 是 最 ?

谁将成为最伟大的人?

[ə; eɪ] [teɪl] .
a **Tale** **.**
一个 故事 .

一个故事。

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] .
By **Mary** **Howitt** **.**
经过 玛丽 豪伊特 .

作者：玛丽·豪伊特

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['waɪzə(r)] ?
WHICH **IS** **THE** **WISER** **?**
哪个 是 这 更明智 ?

谁更明智?

[ɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [ə'brɔːd] .
or **,** **People** **Abroad** **.**
或者 , 人们 国外 .

或者，海外人士。

[baɪ]['meəri] ['haʊɪt] .
By **Mary** **Howitt** **.**
经过 玛丽 豪伊特 .

作者：玛丽·豪伊特

[ðə; ði] ['deindʒəz] [ɒv; əv] ['daɪnɪŋ] [aʊt] ; [ɔː(r)] , [hɪnts] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [meɪk] [həʊm] ['hæpi] .
THE **DANGERS** **OF** **DINING** **OUT** **;** **or** **,** **Hints** **to** **those** **who** **would** **make** **Home** **Happy** **.**
这 危险 的 用餐 出去 ; 或者 , 提示 到 那些 WHO 会 制作 家 快乐的 .

外出就餐的危险；或者，给那些想让家更幸福的人的建议。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['meɪniæk] .
To **which** **is** **added** **the** **Confessions** **of** **a** **Maniac** **.**
到 哪个 是 额外 这 忏悔 的 一个 疯子 .

此外，还有《一个疯子的自白》。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elɪs] .
By **Mrs** **.** **Ellis** **.**
经过 太太 . 埃利斯 .

作者：艾利斯夫人

['sʌmərˌvɪl] [hɔːl] ; [ɔː(r)] , [hɪnts] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [meɪk] [həʊm] ['hæpi] .
SOMERVILLE **HALL** **;** **or** **,** **Hints** **to** **those** **who** **would** **make** **Home** **Happy** **.**
萨默维尔 大厅 ; 或者 , 提示 到 那些 WHO 会 制作 家 快乐的 .

萨默维尔庄园；或，给那些想让家幸福的人的建议。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [taɪd] .
To **which** **is** **added** **the** **Rising** **Tide** **.**
到 哪个 是 额外 这 崛起 潮 .

此外，还有不断上涨的潮水。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elɪs] .
By **Mrs** **.** **Ellis** **.**
经过 太太 . 埃利斯 .

作者：艾利斯夫人

[ðə; ði] [twɪn] ['sɪstəz] : [ə; eɪ] [teɪl] .

THE	TWIN	SISTERS	:	a	Tale	.
这	双	姐妹	:	一个	故事	.

双胞胎姐妹：一个故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['sændhæm] .

By	Mrs	.	Sandham	.
经过	太太	.	桑德汉姆	.

作者：桑德汉姆夫人。

[ðə; ði] [tuː] [diˈfɔːltə] : [ə; eɪ] [teɪl] .

THE	TWO	DEFAULTERS	:	a	Tale	.
这	二	违约者	:	一个	故事	.

两个违约者：一个故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃尔南·科尔特斯，(The adventures of Hernan Cortes,)
第8/8页

[baɪ]['mɪsɪz] . ['grɪfɪθ] , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

By	Mrs	.	Griffith	,	of	New	York	.
经过	太太	.	格里菲斯	,	的	新的	约克	.

纽约格里菲斯夫人著。

['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

Several	other	popular	works	are	in	preparation	.
一些	其他	受欢迎的	作品	是	在	准备	.

另有几部广受欢迎的作品正在筹备中。

[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .

SPRING	AND	SUMMER	.
春天	和	夏天	.

春季和夏季。

[ðə; ðɪ]['dʒu:vɪˌnaɪl]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ɔ:(r)] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

The	Juvenile	Naturalist	,	or	Walks	in	the	Country	.
这	少年	博物学家	,	或者	散步	在	这	国家	.

少年博物学家，或乡村漫步。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [bi:] . [eɪtʃ] . ['dreɪpə(r)] .

By	the	Rev	.	B	.	H	.	Draper	.
经过	这	牧师	.	B	.	H	.	德雷珀	.

由 BH Draper 牧师撰写。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['vɒlju:m] , [wɪð] ['fɪfti] [pleɪts] .

A	beautiful	volume	,	with	fifty	plates	.
一个	美丽的	体积	,	和	五十	盘子	.

一本精美的画册，包含五十幅插图。

[wʌn] [vɒl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

[skweə(r)] , ['hænsəmli] [baʊnd] .

square	,	handsomely	bound	.
正方形	,	英俊地	边界	.

方正，装帧精美。

['ɔ:təm] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] .

AUTUMN	AND	WINTER	.
秋天	和	冬天	.

秋季和冬季。

[ðə; ðɪ]['dʒu:vɪˌnaɪl]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [ɔ:(r)] [wɔ:ks] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

The	Juvenile	Naturalist	,	or	Walks	in	the	Country	.
这	少年	博物学家	,	或者	散步	在	这	国家	.

少年博物学家，或乡村漫步。

[baɪ][ðə; ðɪ] [rev] . [bi:] . [eɪtʃ] . ['dreɪpə(r)] .

By	the	Rev	.	B	.	H	.	Draper	.
经过	这	牧师	.	B	.	H	.	德雷珀	.

由 BH Draper 牧师撰写。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɒljuːm] , [wɪð] ['meni] [pleɪts] , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] “ [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] . ” { - }

A	beautiful	volume	,	with	many	plates	,	uniform	with	“	Spring	and	Summer	.	”	{	189	}
一个	美丽的	体积	,	和	许多	盘子	,	制服	和	“	春天	和	夏天	.	”	{	-	}

一本精美的画册，包含许多插图，与《春与夏》主题一致。{189}

[ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] ['feəri] [lænd] ;

A	GIFT	FROM	FAIRY	LAND	;
一个	礼物	从	仙女	土地	;

来自仙境的礼物；

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvi] .

By	the	late	Secretary	of	the	Navy	.
经过	这	晚的	秘书	的	这	海军	.

由已故海军部长撰写。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [juˈniːk] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪts] , [baɪ] ['tʃæpmən] , ['elɪgəntli] [baʊnd] . [wʌn][vɒl] .

Illustrated	by	100	unique	original	plates	,	by	Chapman	,	elegantly	bound	.	1	vol	.
插图	经过	-	独特的	原来的	盘子	,	经过	查普曼	,	优雅地	边界	.	1	卷	.

本书收录了查普曼绘制的100幅独一无二的原创插图，装帧精美。共1卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][frɒm; frəm] [həʊm] ;

THE	YOUNG	MAN	FROM	HOME	;
这	年轻的	男人	从	家	;

来自家乡的年轻人；

[ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] , [ɪ'speʃəli] [daɪ'rɛktɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒrəl] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [juːθ]

In	a	series	of	Letters	,	especially	directed	for	the	moral	advancement	of	Youth
在	一个	系列	的	信件	,	尤其	指导	为了	这	道德	进步	的	青年

.

:
.

在一系列信件中，特别旨在促进青年的道德进步。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn]['eɪndʒəl][dʒeɪmz] .

By	the	Rev	.	John	Angell	James	.
经过	这	牧师	.	约翰	安吉尔	詹姆斯	.

作者：约翰·安吉尔·詹姆斯牧师。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Fifth	edition	.
第五	版	.

第五版。

[wʌn][vɒl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

18mo .

18mo	.
18mo	.

18个月

['mɪnɪtʃə(r)] ['klæsɪk(ə)l] ['laɪbrəri] .

MINIATURE	CLASSICAL	LIBRARY	.
微型	古典	图书馆	.

迷你古典图书馆。

[greɪt] [peɪnz] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'stəʊd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ju'niːk] ['laɪbrəri] .

Great	pains	have	been	bestowed	in	the	selection	of	this	unique	Library	.
伟大的	疼痛	有	到过	授予	在	这	选择	的	这	独特的	图书馆	.

为挑选这套独一无二的图书馆藏书，我们付出了巨大的努力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [best] [wɜːks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['venəreɪtɪd] ['ɔːθəz] ; ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən]

It	will	comprise	the	best	works	of	our	venerated	authors	;	published	in	an
它	将要	包括	这	最好的	作品	的	我们的	受人尊敬	作者	;	已发布	在	一个

['elɪgənt] [fɔːm] ,

elegant	form	,
优雅的	形式	,

它将收录我们尊敬的作家们的最佳作品；以精美的形式出版。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['frʌntɪspiːs] , ['teɪstfəli] ['ɔːnəmentɪd] .

with	a	beautiful	frontispiece	,	tastefully	ornamented	.
和	一个	美丽的	卷首插图	,	品味高雅	装饰	.

配有精美的扉页插图，装饰雅致。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] :

The	following	are	now	ready	:
这	下列的	是	现在	准备好	:

以下内容现已准备就绪：

['gəʊldsmɪθ] . — ['eseɪ] .

GOLDSMITH	.	—	Essay	.
金匠	.	—	散文	.

戈德史密斯——随笔。

[baɪ] ['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ] .

By	Oliver	Goldsmith	.
经过	奥利弗	金匠	.

作者：奥利弗·戈德史密斯。

['gəʊldsmɪθ] . — [ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfiːld] .

GOLDSMITH	.	—	The	Vicar	of	Wakefield	.
金匠	.	—	这	牧师	的	韦克菲尔德	.

戈德史密斯——韦克菲尔德的牧师。

[baɪ] ['ɒlɪvə] ['gəʊldsmɪθ] .

By	Oliver	Goldsmith	.
经过	奥利弗	金匠	.

作者：奥利弗·戈德史密斯。

['dʒɒnsn] . — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ræsɪləs] , [prɪns] [ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [ə; eɪ] [teɪl] .

JOHNSON	.	—	The	History	of	Rasselas	,	Prince	of	Abyssinia	,	a	Tale	.
约翰逊	.	—	这	历史	的	拉塞拉斯	,	王子	的	阿比西尼亚	,	一个	故事	.

约翰逊——《阿比西尼亚王子拉塞拉斯的故事》。

[baɪ]['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , ['el'el] .

By	Samuel	Johnson	,	LL	.
经过	塞缪尔	约翰逊	,	二	.

作者：塞缪尔·约翰逊，法学博士

[diː] .

D	.
D	.

D.

['kɑːtɪn] . — [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔː(r)][ðə; ði]['eksaɪlz][ɒv; əv][saɪ'bɪəriə] .

COTTIN	.	—	Elizabeth	,	or	the	Exiles	of	Siberia	.
棉	.	—	伊丽莎白	,	或者	这	流亡者	的	西伯利亚	.

科廷——《伊丽莎白，或西伯利亚的流亡者》。

[baɪ] ['mædəm] ['kɑːtɪn] .

By	Madame	Cottin	.
经过	夫人	棉	.

作者：科坦夫人。

[ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɪz] [wel] [nəʊn] .

The	extensive	popularity	of	this	little	Tale	is	well	known	.
这	广泛的	人气	的	这	小的	故事	是	出色地	已知	.

这个小故事广受欢迎是众所周知的。

[ˌes 'tiː] . [pjeə] . — [pɔːl] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [biː] . [eɪtʃ] . [diː][ˌes 'tiː] . [pjeə] .

ST	.	PIERRE	.	—	Paul	and	Virginia	;	From	the	French	of	J	.	B	.	H	.	De	St	.	[pjeə]	.
英石	.	皮埃尔	.	—	保罗	和	弗吉尼亚州	;	从	这	法语	的	J	.	B	.	H	.	德	英石	.	[pjeə]	.

.	Pierre	.
.	皮埃尔	.

圣皮埃尔.—保罗和弗吉尼亚；源自 JBH De St. Pierre 的法语。

[pjʊə(r)] [gəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] . — [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔːt]

PURE	GOLD	from	the	Rivers	of	Wisdom	.	—	A	collection	of	short
纯的	金子	从	这	河流	的	智慧	.	—	一个	收藏	的	短的

['ekstrækts; ɪk'stræktS][ɒn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊldə] ['raɪtər] — ['bɪʃəp] [hɔːl] ,

extracts	on	religious	subjects	from	the	older	writers	—	Bishop	Hall	,
提取物	在	宗教	主题	从	这	老	作家	—	主教	大厅	,

智慧之河的纯金——古代作家关于宗教主题的短篇节选集——霍尔主教

['ʃɜːlɒk] , ['bærəʊ] , ['peɪli] , ['dʒerəmi]['teɪlə(r)] , & [siː] .

Sherlock	,	Barrow	,	Paley	,	Jeremy	Taylor	,	&	c	.
夏洛克	,	巴罗	,	佩利	,	杰里米	泰勒	,	&	c	.

夏洛克、巴罗、佩利、杰里米·泰勒等。

['təʊkən] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .

TOKEN	OF	REMEMBRANCE	.
令牌	的	纪念	.

纪念的象征。

['təʊkən] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .

TOKEN	OF	AFFECTION	.
令牌	的	感情	.

表达爱意的信物。

['təʊkən] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

TOKEN	OF	FRIENDSHIP	.
令牌	的	友谊	.

友谊的象征。

[iːtʃ] ['vɒljuːm] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] [pəʊ'etɪkəl]['ekstrækts; ɪk'stræktS][frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

Each	volume	consists	of	appropriate	Poetical	extracts	from	the	principal
每个	体积	由	的	合适的	诗意的	提取物	从	这	主要的

['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] . { - }

writers	of	the	day	.	{	190	}
作家	的	这	天	.	{	-	}

每卷都收录了当时主要作家的诗歌节选。{190}

[ə; eɪ] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [jʌŋ] ['kʌntrimən] .

A	LIBRARY	FOR	MY	YOUNG	COUNTRYMEN	.
一个	图书馆	为了	我的	年轻的	同胞们	.

为我的年轻同胞们建的图书馆。

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːks] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] ,

A	series	of	instructive	works	adapted	to	the	youthful	mind	,
一个	系列	的	有指导意义的	作品	改编	到	这	青春	头脑	,

一系列适合青少年阅读的教育性作品

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] , [hæz; həz] [lɒŋ]

of	a	character	associated	with	the	annals	of	our	country	,	has	long
的	一个	特点	联系	和	这	志	的	我们的	国家	,	有	长的

[biːn] ['wɒntɪd] .

been	wanted	.
到过	通缉	.

与我国历史密切相关的人物，一直以来都备受瞩目。

[ðɪs] ['laɪbrəri] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kəm'praɪz] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,

This	Library	is	intended	to	comprise	sketches	of	the	Lives	,
这	图书馆	是	故意的	到	包括	草图	的	这	生活	,

本图书馆旨在收录人物传记的草图，

[ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['faʊndəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ;

Adventures	and	Discoveries	of	the	early	founders	of	America	;
冒险	和	发现	的	这	早期的	创始人	的	美国	;

美国早期建国者的冒险与发现；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mɔː(r)]

also	the	lives	of	distinguished	men	connected	with	American	history	of	more
还	这	生活	的	杰出的	男人	连接	和	美国人	历史	的	更多的

['mɒd(ə)n] [deɪt] :

modern	date	:
现代的	日期	:

以及与美国近代史相关的杰出人物的生平：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm] [ə'pruːvd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːθəz] ,

it	is	likewise	intended	to	include	some	approved	works	of	English	authors	,
它	是	同样地	故意的	到	包括	一些	得到正式认可的	作品	的	英语	作者	,

它还计划收录一些经认可的英国作家作品。

[ˌɑːr 'iː] - ['edɪtɪd] [wɪð] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd][ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] .

re	-	edited	with	additions	and	explanatory	notes	.
关于	-	编辑	和	新增内容	和	解释性	笔记	.

重新编辑，增加了内容和注释。

[ðə; ði] [həʊl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɪz] [kən'faid] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)]

The	whole	charge	of	the	Library	is	confided	to	the	hands	of	the	popular
这	所有的	收费	的	这	图书馆	是	坦白	到	这	双手	的	这	受欢迎的

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] , ”

author	of	“	Uncle	Philip's	,	”
作者	的	“	叔叔	菲利普的	,	”

图书馆的全部管理工作都托付给了《菲利普叔叔》的作者，这位作者是一位颇受欢迎的作家。

“ [weɪl] ['fɪʃəri] , ”

“	Whale	Fishery	,	”
“	鲸	渔业	,	”

“鲸鱼渔业”

“ [lɒst] ['griːnlənd] , ” & [siː] . , & [siː] .

“	Lost	Greenland	,	”	&	c	.	,	&	c	.
“	丢失的	格陵兰	,	”	&	c	.	,	&	c	.

“失落的格陵兰岛”等等。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'mens] [ðə; ði]['sɪəriːz] :

The	following	commence	the	Series	:
这	下列的	开始	这	系列	:

系列文章如下：

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ðə; ðiː] [laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] ['hʌdsən] ;

THE	LIFE	AND	ADVENTURES	OF	HENRY	HUDSON	;
这	生活	和	冒险	的	亨利	哈德逊	;

亨利·哈德逊的生平与冒险经历;

[baɪ][ðə; ðiː] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] , ”

By	the	author	of	“	Uncle	Philip's	,	”
经过	这	作者	的	“	叔叔	菲利普的	,	”

作者是《菲利普叔叔的》的作者,

“ [və'dʒɪniə] , ” & [siː] .

“	Virginia	,	”	&	c	.
“	弗吉尼亚州	,	”	&	c	.

“弗吉尼亚,”等等。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] ;

ADVENTURES	OF	CAPTAIN	JOHN	SMITH	;
冒险	的	队长	约翰	史密斯	;

约翰·史密斯船长的冒险故事;

['faʊndə(r)][ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

founder	of	Virginia	.
创始人	的	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州的创始人。

[baɪ][ðə; ðiː] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['henri] ['hʌdsən] , ” & [siː] .

By	the	author	of	“	Henry	Hudson	,	”	&	c	.
经过	这	作者	的	“	亨利	哈德逊	,	”	&	c	.

作者著有《亨利·哈德逊》等书。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ɒv; əv] ['dʒiːniəs] ;

DAWNINGS	OF	GENIUS	;
黎明	的	天才	;

天才的曙光;

[baɪ] [æn] [præt] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , ” & [siː] .

By	Anne	Pratt	,	author	of	“	Flowers	and	their	Associations	,	”	&	c	.
经过	安妮	普拉特	,	作者	的	“	花朵	和	他们的	协会	,	”	&	c	.

作者:安妮·普拉特,著有《花卉及其联想》等书籍。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[laɪf] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['hɜːmən] ['kɔːtes] ;

LIFE	AND	ADVENTURES	OF	HERMAN	CORTES	;
生活	和	冒险	的	赫尔曼	科尔特斯	;

赫尔曼·科尔特斯的生平与冒险经历;

[baɪ][ðə; ðiː] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðiː] “ [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɒn] [smɪθ] , ” & [siː] .

By	the	author	of	the	“	Adventures	of	Captain	John	Smith	,	”	&	c	.
经过	这	作者	的	这	“	冒险	的	队长	约翰	史密斯	,	”	&	c	.

作者是《约翰·史密斯船长历险记》等作品的作者。

[ðə; ði] ['kɒftən] [bɔɪz] ;
THE CROFTON BOYS ;
这 克罗夫顿 男孩们 ;

克罗夫顿男孩;

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .
A Tale for Youth .
一个 故事 为了 青年 .

献给年轻人的故事。

[baɪ] ['hæriət] ['mɑːrtɪˌnoʊ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] , "
By Harriet Martineau , author of " The Peasant and the Prince , "
经过 哈丽特 马蒂诺 , 作者 的 " 这 农民 和 这 王子 , "

作者：哈丽雅特·马蒂诺，《农民与王子》的作者

" ['nɔːweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒənz] , " & [siː] .
" Norway and the Norwegians , " & c .
" 挪威 和 这 挪威人 , " & c .

"挪威和挪威人"等等。

[ðɪs] ['truːli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [wɜːk] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
This truly interesting and instructive work forms the sixteenth volume of the
这 真的 有趣的 和 有指导意义的 工作 表格 这 第十六 体积 的 这
['pɒpjələ(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] " [teɪlz; 'teɪliːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
popular series of " Tales for the People and their Children .
受欢迎的 系列 的 " 故事 为了 这 人们 和 他们的 孩子们 .

这部引人入胜、富有教育意义的作品是广受欢迎的"人民和儿童故事集"系列的第十六卷。

" [ðə; ði] [əʊld] [əʊk] [triː] ;
" THE OLD OAK TREE ;
" 这 老的 橡木 树 ;

"老橡树;

[ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] , ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð]
A most interesting little volume of practical instruction for youth , illustrated with
一个 最多 有趣的 小的 体积 的 实际的 操作说明 为了 青年 , 插图 和
['nɪəli] ['fɪfti] [pleɪts] .
nearly fifty plates .
几乎 五十 盘子 .

这是一本非常有趣的青少年实用指导小册子，配有近五十幅插图。

" [ðɪs] ['vɒljuːm] [kəm'praiz] [ə; eɪ]['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twelv] [fə'mɪliə(r)] ['diskɔːsiz] [ɔː(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪtʃ]
" This volume comprises a series of twelve familiar discourses or conversations which
" 这 体积 包括 一个 系列 的 十二 熟悉的 论述 或者 对话 哪个
[tʊk] [pleɪs] [ɒn][æz; əz] ['meni] ['sæbəθ] [ˌɑːftə'nuːnz] ,
took place on as many Sabbath afternoons ,
采取 地方 在 作为 许多 安息日 下午 ,

"本书收录了十二篇发生在十二个安息日下午的熟悉的演讲或对话，

[ə; eɪ] ['paɪəs] [əʊld][blaɪnd][mæn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkə(r)] .
a pious old blind man being the chief speaker .
一个 虔诚的 老的 瞎的 男人 存在 这 首席 扬声器 .

一位虔诚的盲老者担任主讲人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [dʒɒn] ['hɑːdi] , -
It is by the author of ' John Hardy , '
它 是 经过 这 作者 的 - 约翰 哈迪 , -

这是《约翰·哈迪》的作者所著。

- [ðə; ði] ['fʊtmən] , - & [siː] . ,
' The Footman , ' & c . ,
- 这 侍从 , - & c . ,

"侍从"等等

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	is	published	under	the	direction	of	the	Society	for	the	promotion	of
和	是	已发布	在下面	这	方向	的	这	社会	为了	这	晋升	的

['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ] .

Christian	Knowledge	.
基督教	知识	.

该刊物由基督教知识促进会指导出版。

[ðə; ðɪ] [pɹ'i:sɛpts] [kən'veɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:ltə'geðə(r)] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ,

The	precepts	conveyed	are	altogether	unexceptionable	,
这	戒律	传递	是	共	无可挑剔	,

所传达的教义完全无可挑剔。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] ['vɒlju:m] [ɪz] [wel] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [pru:v] [ə'træktɪv] [wɪð] ['tʃɪldrən] . ” — [sæt]

and	the	whole	volume	is	well	calculated	to	prove	attractive	with	children	.	”	—	Sat
和	这	所有的	体积	是	出色地	计算	到	证明	吸引人的	和	孩子们	.	”	—	星期六

.

:
.

整本书的编排都非常精妙，相信会吸引孩子们。”——星期六

['krɒnɪk(ə)l] . { - }

Chronicle	.	{	191	}
编年史	.	{	-	}

编年史.{191}

[ðə; ðɪ] [flæg] [ʃɪp] :

THE	FLAG	SHIP	:
这	旗帜	船	:

旗舰:

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜ:ld] ,

OR	A	VOYAGE	ROUND	THE	WORLD	,
或者	一个	航程	圆形的	这	世界	,

或者环球航行，

[ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['frɪgət] [kə'lʌmbiə] , [ə'tendɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnsɔ:t] , [ðə; ðɪ] [slu:p] [ɒv; əv]

In	the	United	States	Frigate	Columbia	,	attended	by	her	consort	,	the	Sloop	of
在	这	团结的	各州	护卫舰	哥伦比亚	,	参加	经过	她	配偶	,	这	单桅帆船	的

[wɔ:(r)][dʒɒn]['ædəmz] ,

War	John	Adams	,
战争	约翰	亚当斯	,

在美国，护卫舰哥伦比亚号，以及她的配偶，单桅战舰约翰·亚当斯号，

[ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɔ:d] ['penənt] [ɒv; əv] ['kɒmədɔ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [si:] . [ri:d] .

and	bearing	the	broad	pennant	of	Commodore	George	C	.	Read	.
和	轴承	这	广阔	三角旗	的	准将	乔治	C	.	读	.

并带有乔治·C·里德准将的宽大旗帜。

[baɪ] [fɪtʃ] ['dʌblju:] . ['teɪlə(r)] , ['tʃæplɪn] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['skwɒdrən] . [ˌtu:'tu:] . [vɑ:lz] .

By	Fitch	W	.	Taylor	,	Chaplain	to	the	Squadron	.	2	.	vols	.
经过	惠誉	W	.	泰勒	,	牧师	到	这	中队	.	2	.	卷	.

作者：菲奇·W·泰勒，中队牧师。共2卷。

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[pleɪts]

plates
盘子

盘子

['elə] [viː] — — ;
ELLA V — — ;
艾拉 V — — ;

ELLA V——;

[ɔː(r)][ðə; ði][dʒʊˈlaɪ][tʊə(r)] .
Or the July Tour .
或者 这 七月 旅游 .

或者七月巡演。

[baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] . [wʌn][vɒl] .
By one of the Party . 1 vol .
经过 一 的 这 派对 . 1 卷 .

由党内某人士撰写。1卷。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

“ [hiː; hi][kæn; kən] [fɔːm] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [ɒn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ʃæm'peɪn] .
“ He can form a moral on a glass of champagne .
“ 他 能 形式 一个 道德 在 一个 玻璃 的 香槟酒 .

“他能根据一杯香槟形成道德观念。”

” — [ˌel'iː] [rɔi] .
” — Le Roy .
” — 乐 罗伊 .

——勒罗伊。

['mɪʃəˌnɛriz] [ˌfeə'wel] .
MISSIONARY'S FAREWELL .
传教士的 告别 .

传教士的告别。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['wɪljəmz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['mɪʃən(ə)ri] ['entəpraɪzɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn][vɒl] .
By the Rev . John Williams , author of Missionary Enterprises , etc . 1 vol .
经过 这 牧师 . 约翰 威廉姆斯 , 作者 的 传教士 企业 , ETC . 1 卷 .

:
.

约翰·威廉姆斯牧师著，《传教事业》等书作者，共1卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['seɪkrɪd] ['kwaɪə(r)] .
SACRED CHOIR .
神圣 唱诗班 .

圣歌合唱团。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['mjuːzɪk] .
A Collection of Church Music .
一个 收藏 的 教会 音乐 .

教会音乐集。

['edɪtɪd] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['kɪŋzli] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l]['kwaɪə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Edited by George Kingsley , author of Social Choir , etc .
编辑 经过 乔治 金斯利 , 作者 的 社会的 唱诗班 , ETC .

由《社交合唱团》等书的作者乔治·金斯利编辑。

“ [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [prə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [prə'fesər] [tu:; tə][bi:; bi][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə]
“ This collection is pronounced by the most eminent professors to be superior to
“ 这 收藏 是 发音 经过 这 最多 杰出 教授们 到 是 优越的 到
['eni] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
any published in the country .
任何 已发布 在 这 国家 .

“经最杰出的教授们一致认为，这本文集比国内出版的任何文集都要优秀。”

” [maɪ] [sʌnz] ['mænjuəl] .
” MY SON'S MANUAL .
” 我的 儿子的 手动的 .

“我儿子的使用手册。”

[kəm'praiz] [ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdiz] , [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd]
Comprising a Summary View of the Studies , Accomplishments , and
包括 一个 概括 看法 的 这 研究 , 成就 , 和
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] ,
Principles of Conduct ,
原则 的 执行 ,

包括对研究、成就和行为准则的概述，

[best] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn] [laɪf] .
best suited for Promoting Respectability and Success in Life .
最好的 适合 为了 推广 体面 和 成功 在 生活 .

最适合用于提升个人尊严和人生成功。

['elɪgəntli] [ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspi:s] . [wʌn] [vɒl] .
Elegantly engraved frontispiece . 1 vol .
优雅地 刻 卷首插图 . 1 卷 .

精美雕版扉页。1卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

[maɪ] ['dɔ:tərz] ['mænjuəl] .
My Daughter's Manual .
我的 女儿的 手动的 .

我女儿的使用手册。

[kəm'praiz] [ə; eɪ] ['sʌməri] [vju:] [ɒv; əv] ['fi:meɪl] ['stʌdiz] , [ə'kɑ:mplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ænd; ənd]
Comprising a Summary View of Female Studies , Accomplishments and
包括 一个 概括 看法 的 女性 研究 , 成就 和
['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] .
Principles of Conduct .
原则 的 执行 .

包括对女性研究、成就和行为准则的概述。

['bju:tɪf(ə)l] ['frʌntɪspi:s] . [wʌn] [vɒl] .
Beautiful frontispiece . 1 vol .
美丽的 卷首插图 . 1 卷 .

精美的卷首插图。1卷。

18mo .
18mo .
18mo .

18个月

['grɪfɪnz] [rɪ'meɪnz] .
GRIFFIN'S REMAINS .
格里芬的 遗迹 .

格里芬的遗骸。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['edmənd] [di:] . ['grɪfɪn] .
Remains of the Rev . Edmund D . Griffin .
遗迹 的 这 牧师 . 埃德蒙 D . 格里芬 .

埃德蒙·D·格里芬牧师的遗骸。

[kəm'paɪld] [baɪ]['frɑ:nsɪs] ['grɪfɪn] .
Compiled by Francis Griffin .
编译 经过 弗朗西斯 格里芬 .

由弗朗西斯·格里芬整理。

[wɪð] [ə; eɪ]['memwɑ:(r)][baɪ] [rev] . ['dɑ:ktər; draɪv] . [mək'vɪkər] . [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
With a Memoir by Rev . Dr . McVicar . 2 vols .
和 一个 回忆录 经过 牧师 . 博士 . 麦克维卡 . 2 卷 .

附麦克维卡牧师博士的回忆录。共2卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['pɑ:mərz] ['tri:tɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .
PALMER'S TREATISE ON THE CHURCH .
帕尔默的 论文 在 这 教会 .

帕尔默的《论教会》

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
A TREATISE ON THE CHURCH OF CHRIST ,
一个 论文 在 这 教会 的 基督 ,

论基督教会

[dɪ'zaɪnd] ['tʃi:fli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['stjʊdnts] [ɪn] [θi'ɒlədʒi] .
Designed chiefly for the use of Students in Theology .
设计 主要 为了 这 使用 的 学生 在 神学 .

主要为神学专业的学生设计。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['wɪljəm] ['pɑ:mə(r)] , [em] . [ə; eɪ] . , [ɒv; əv] ['wʊstə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] .
By the Rev . William Palmer , M . A . , of Worcester College , Oxford .
经过 这 牧师 . 威廉 帕尔默 , M . 一个 . , 的 伍斯特 大学 , 牛津 .

由牛津大学伍斯特学院的威廉·帕尔默牧师（文学硕士）撰写。

['edɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] , [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [rev] . ['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . ['wɪtɪŋˌhæm] , [di:] . [di:] . ,
Edited , with Notes , by the Right Rev . W . R . Whittingham , D . D . . ,
编辑 , 和 笔记 , 经过 这 正确的 牧师 . W . 拉 . 惠廷厄姆 , D . D . . ,

由尊敬的W.R. Whittingham主教（神学博士）编辑并附注

['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['meərilənd] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] ,
Bishop of the Protestant Episcopal Church in the diocese of Maryland , 2 vols ,
主教 的 这 新教 圣公会 教会 在 这 教区 的 马里兰州 , 2 卷 ,
8vo . ,
8vo . ,
8vo . ,

马里兰教区新教圣公会主教，2卷，8开本。

['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ɒn] [faɪn] ['peɪpə(r)] . { - }
handsomely printed on fine paper . { 192 }
英俊地 打印 在 美好的 纸 . { - }

精美印刷于上等纸张上。{192}

- [pəʊ'etɪkəl] [wɜ:ks] .
SOUTHEY'S POETICAL WORKS .
- 诗意的 作品 .

骚塞的诗歌作品。

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪkəl] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rɒbət] ['sauði, 'sʌði] , [ˌiː es 'kjuː] . ,

The	complete	collected	edition	of	the	Poetical	Works	of	Robert	Southey	,	Esq	.	,
这	完全的	集	版	的	这	诗意的	作品	的	罗伯特	骚塞	,	先生	.	,

['el'el] .

LL	.
二	.

罗伯特·骚塞先生、法学博士诗集全集。

[diː] . ['edɪtɪd] [baɪ] [hɪm'self] .

D	.	edited	by	himself	.
D	.	编辑	经过	他自己	.

D. 由他本人编辑。

['prɪntɪd] [vɜː'beɪtɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ten] ['vɒljuːm] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Printed	verbatim	from	the	ten	volume	London	edition	.
打印	逐字	从	这	十	体积	伦敦	版	.

逐字摘自伦敦十卷本。

['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['pɔːtreɪt] [ænd; ənd] [vɪn'jet] .

Illustrated	with	a	fine	portrait	and	vignette	.
插图	和	一个	美好的	肖像	和	小插曲	.

配有精美的肖像画和插图。

[wʌn] [vɒl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

['rɔɪəl] 8vo .

royal	8vo	.
皇家	8vo	.

皇家八开本。

“ [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - ['pəʊətri][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðɪs] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]

“	The	beauties	of	Mr	.	Southey's	Poetry	are	such	that	this	collected	edition
“	这	美女	的	先生	.	-	诗	是	这样的	那	这	集	版

[kæn; kən] ['hɑːdli] [feɪl] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [fɒnd] [ɒv; əv]

can	hardly	fail	to	find	a	place	in	the	Library	of	every	person	fond	of
能	几乎	失败	到	寻找	一个	地方	在	这	图书馆	的	每一个	人	喜爱	的

['elɪgənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . ” — [ɪ'klektɪk] [rɪ'vjuː] .

elegant	literature	.	”	—	Eclectic	Review	.
优雅的	文学	.	”	—	兼收并蓄的	审查	.

“骚塞先生的诗歌之美如此之大，以至于这本诗集几乎肯定会在每一位喜爱优雅文学的人的图书馆中占有一席之地。”——《折衷评论》

“ - ['prɪnsəp(ə)l]['poʊəmz][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːld] , [ɪk'stensɪvli] [riːd] ,

“	Southey's	principal	Poems	have	been	long	before	the	world	,	extensively	read	,
“	-	主要的	诗歌	有	到过	长的	前	这	世界	,	广泛地	读	,

[ænd; ənd] ['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd] .

and	highly	appreciated	.
和	高度	感谢	.

“骚塞的主要诗作在世人之前很久就已存在，被广泛阅读，并受到高度赞赏。

[ðeə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθərz] ['faɪn(ə)l] [kə'rekʃnz] ,

Their	appearing	in	a	uniform	edition	,	with	the	author's	final	corrections	,
他们的	出现	在	一个	制服	版	,	和	这	作者的	最终的	更正	,

它们以统一版本出版，并附有作者的最终修订。

[wɪl] [ə'fɔːd] [ʌn'feɪnd] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['mærid] [tuː; tə] [ɪ'mɔːt(ə)l] [vɜːs] . ” —

will	afford	unfeigned	pleasure	to	those	who	are	married	to	immortal	verse	.	”	—
将要	买得起	慨	乐趣	到	那些	WHO	是	已婚	到	不朽	诗	.	”	—

['lɪtərəri]

Literary
文学

对于那些与不朽诗歌结缘的人来说，它将带来真挚的快乐。——文学

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

“ [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['sauði, 'sʌði][ɪz][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

“	This	edition	of	the	works	of	Southey	is	a	credit	to	the	press	of	our
“	这	版	的	这	作品	的	骚塞	是	一个	信用	到	这	按	的	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

“这版骚塞作品集是我国新闻界的骄傲。”

” — [en] . [ə; eɪ] . [rɪ'vjuː] .

”	—	N	.	A	.	Review	.
”	—	N	.	一个	.	审查	.

——NA评论。

- ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

GUIZOT'S	HISTORY	OF	CIVILIZATION	.
-	历史	的	文明	.

基佐的文明史。

['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] ['jʊərəp] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən]

General	History	of	Civilization	in	Europe	,	from	the	Fall	of	the	Roman
一般的	历史	的	文明	在	欧洲	,	从	这	落下	的	这	罗马

['empaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] [ˌrevə'luːʃn] .

Empire	to	the	French	Revolution	.
帝国	到	这	法语	革命	.

欧洲文明通史，从罗马帝国灭亡到法国大革命。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][em] . [gɪ'zoʊ] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][lɑː]

Translated	from	the	French	of	M	.	Guizot	,	Professor	of	History	to	la
翻译	从	这	法语	的	M	.	基佐	,	教授	的	历史	到	拉

- [dez] ['lɛtrəz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

Faculté	des	Lettres	of	Paris	,
-	德斯	字母	的	巴黎	,

译自巴黎文学院历史学教授吉佐先生的法语著作

[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	Minister	of	Public	Instruction	.
和	部长	的	民众	操作说明	.

以及公共教育部长。

3d [ə'merɪkən] , [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] ['lʌndən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

3d	American	,	from	the	last	London	edition	.
3d	美国人	,	从	这	最后的	伦敦	版	.

3d 美国，出自上一届伦敦版。

[wʌn] [vɒl] .

1	vol	.
1	卷	.

1卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

- [kəm'pliːt] [wɜːks]
BICKERSTETH'S COMPLETE WORKS
- 完全的 作品

比克斯泰斯全集

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['edwəd] ['bɪkərˌstɛθ] , ['rektə(r)][ɒv; əv]['mæntən] , ['hɑːtfədʃə] ,
The Works of the Rev . Edward Bickersteth , Rector of Manton , Hertfordshire ,
这 作品 的 这 牧师 . 爱德华 比克斯特斯 , 校长 的 曼顿 , 赫特福德郡 ,
[kən'teɪnɪŋ] ['skrɪptʃə(r)] , [help] , ['triːtɪs] [ɒn] [preə(r)] ,
containing Scripture , Help , Treatise on Prayer ,
包含 圣经 , 帮助 , 论文 在 祷告 ,

爱德华·比克斯泰斯牧师（赫特福德郡曼顿教区长）的著作，包括《圣经》、《帮助》、《祈祷论》等。

[ðə; ði] ['krɪstʃən] ['hɪərə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][mæn] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪ'tɜːnəti] ,
the Christian Hearer , the Chief concerns of Man , for Time and Eternity ,
这 基督教 听者 , 这 首席 担忧 的 男人 , 为了 时间 和 永恒 ,
['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] [lɔːdz] ['sʌpə(r)] ,
Treatise on the Lord's Supper ,
论文 在 这 主场 晚餐 ,

基督徒听众，人类今生来世的主要关切，论主的晚餐

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['stjuːd(ə)nt] . [wʌn] [vɒl] .
and the Christian Student . 1 vol .
和 这 基督教 学生 . 1 卷 .

以及基督教学生。1卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti] .
SPIRITUAL CHRISTIANITY .
精神 基督教 .

属灵的基督教。

['lektʃəz] [ɒn] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkrɪsti'ænəti] , [baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['despətɪzəm] ,
Lectures on Spiritual Christianity , by Isaac Taylor , author of Spiritual Despotism ,
讲座 在 精神 基督教 , 经过 艾萨克 泰勒 , 作者 的 精神 专制主义 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [wʌn] [vɒl] .
etc . etc . 1 vol .
ETC . ETC . 1 卷 .

艾萨克·泰勒（著有《属灵专制》等）的《属灵基督教讲义》 1 卷

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['fɪzɪk(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [laɪf]
Physical Theory of Another Life
身体的 理论 的 其他 生活

另一个生命的物理理论

[baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .
By Isaac Taylor , author of Natural History of Enthusiasm .
经过 艾萨克 泰勒 , 作者 的 自然的 历史 的 热情 .

作者：艾萨克·泰勒，《热情的自然史》作者。

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
Third **edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[wʌn] [vɒl] .
1 **vol** **.**
1 卷 .

1卷

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[həʊm] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
HOME **EDUCATION** **.**
家 教育 .

家庭教育。

[baɪ] [ˈaɪzək] [ˈteɪlə(r)] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ɪnˈθjuːziæzəm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
By **Isaac** **Taylor** **,** **author** **of** **Natural** **History** **of** **Enthusiasm** **,** **etc** **.** **,**
经过 艾萨克 泰勒 , 作者 的 自然的 历史 的 热情 , ETC . ,
[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] . [wʌn] [vɒl] .
Second **edition** **.** **1** **vol** **.**
第二 版 . 1 卷 .

艾萨克·泰勒著，《热情自然史》等书作者，第二版。1卷。

12mo .
12mo **.**
12mo .

12个月

[ˌlɪmɪˈteɪʃnz] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]
LIMITATIONS **OF** **HUMAN** **RESPONSIBILITY**
限制 的 人类 责任

人类责任的局限性

[baɪ] [ˈfrɑːnsɪs] [ˈweɪlənd] , [diː] . [diː] . [ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] . [wʌn] [vɒl] .
by **Francis** **Wayland** **,** **D** **.** **D** **.** **Second** **edition** **.** **1** **vol** **.**
经过 弗朗西斯 韦兰 , D . D . 第二 版 . 1 卷 .

弗朗西斯·韦兰博士著，第二版，1卷。

18mo .
18mo **.**
18mo .

18个月

[ˈfʊtnoʊt] :
FOOTNOTES **:**
脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkæptɪnz] , [ˈmeni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːftəwədz]
[**1** **]** **The** **names** **of** **these** **captains** **,** **many** **of** **whom** **were** **afterwards**
[1] 这 姓名 的 这些 队长 , 许多 的 谁 是 然后
[dɪˈstɪŋgwɪʃt] , [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
distinguished **,** **were** **as** **follows** **:**
杰出的 , 是 作为 跟随 :

[1] 这些船长的名字如下，其中许多人后来都成了杰出人物:

[hwɑːn; ˈdʒuːən] [vəˈlɑːskwɛz] [diː] [ˈliːɔn] , [ˈpiːdrəʊ][diː][ˌælvəˈrɑːdoʊ] , [ɜːrˈnændɛz] [pɔrtoʊkɑːrɛroʊ] , [fræn'sɪskəʊ]

Juan	Velasquez	de	Leon	,	Pedro	de	Alvarado	,	Hernandez	Portocarrero	,	Francisco
胡安	维拉斯奎兹	德	莱昂	,	佩德罗	德	阿尔瓦拉多	,	埃尔南德斯	波托卡雷罗	,	弗朗西斯科

[diː][ˌmɔːnˈteɪhoʊ] , [ˈkrɪstəˌvæl] [diː] [ˈɒlɪd] ,

de	Montejo	,	Christoval	de	Olid	,
德	蒙特霍	,	克里斯托瓦尔	德	固体	,

胡安·维拉斯奎兹·德莱昂、佩德罗·德·阿尔瓦拉多、埃尔南德斯·波托卡雷罗、弗朗西斯科·德·蒙特霍、克里斯托瓦尔·德·奥利德、

[hwɑːn; ˈdʒuːən][diː] [ˌɛskəˈlɑːnti] , [fræn'sɪskəʊ][diː]['mɔːrlə] , [fræn'sɪskəʊ][sælˈseɪdoʊ] , [hwɑːn; ˈdʒuːən][ɛsˈkoʊbɑːr] ,

Juan	de	Escalante	,	Francisco	de	Morla	,	Francisco	Salcedo	,	Juan	Escobar	,
胡安	德	埃斯卡兰特	,	弗朗西斯科	德	莫拉	,	弗朗西斯科	萨尔塞多	,	胡安	埃斯科瓦尔	,

[ænd; ənd] - - .

and	Gnies	Gnortes	.
和	-	-	.

胡安·德·埃斯卡兰特、弗朗西斯科·德·莫拉、弗朗西斯科·萨尔塞多、胡安·埃斯科瓦尔和格涅斯·格诺特斯。

['kɔːtes] [hɪmˈself] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəniz] .

Cortes	himself	had	charge	of	one	of	the	companies	.
科尔特斯	他自己	有	收费	的	一	的	这	公司	.

科尔特斯本人负责其中一家公司。

[[ˌtuːˈtuː]] ['rɒbətsən] [sez] , [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] — ['bɜːnəl] [diˈæz] [sez] , [ðə; ðɪ] 21st .

[	2	]	Robertson	says	,	the	beginning	of	April	—	Bernal	Diaz	says	,	the	21st	.
[	2	]	罗伯逊	说道	,	这	开始	的	四月	—	伯纳尔	迪亚兹	说道	,	这	21st	.

[2] Robertson 说，是 4 月初——Bernal Diaz 说，是 21 日。

[[θriː]] - ['meksɪkəʊ] .

[	3	]	Clavigero's	Mexico	.
[	3	]	-	墨西哥	.

[3] 克拉维格罗的墨西哥。

[[fɔːr]] [ðɪs] [piːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['mæsɪv] ,

[	4	]	This	piece	was	very	massive	,
[	4	]	这	片	曾是	非常	大量的	,

[4] 这件作品体量非常大，

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['siːkwɪnz] [ɪn]['riːəl]['vælјuː] . — -

nor	could	it	be	less	than	ten	thousand	sequins	in	real	value	.	—	Clavigero's
也不	可以	它	是	较少的	比	十	千	亮片	在	真实的	价值	.	—	-

['meksɪkəʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

其真实价值也不可能低于一万颗亮片。——克拉维格罗的墨西哥

[[faɪv]] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truː] [krɒs] .

[	5	]	The	rich	town	of	the	True	Cross	.
[	5	]	这	富有的	镇	的	这	真的	叉	.

[5] 富饶的真十字镇。

[[sɪks]] ['kɔːtes] [wɒz; wəz] ['veri] [pəˈtɪkjələ(r)] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

[	6	]	Cortes	was	very	particular	just	at	this	time	in	punishing	any	of	his
[	6	]	科尔特斯	曾是	非常	特别的	只是	在	这	时间	在	惩罚	任何	的	他的

['fɑːloʊərz] [huː] ['trespəs, -pæs][ə'pɒn][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] .

followers	who	trespassed	upon	the	rights	of	the	natives	.
追随者	WHO	擅闯	之上	这	权利	的	这	本地人	.

[6] 科尔特斯当时特别注重惩罚任何侵犯土著居民权利的追随者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] [səʊ][fɑː(r)] ,

It	is	said	that	he	even	carried	his	discipline	so	far	,
它	是	说	那	他	甚至	携带	他的	纪律	所以	远的	,

据说他甚至将这种自律精神保持到了极致。

[æz; əz][tuː; tə]['ɔːdə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] [faul] [ɪn]

as	to	order	one	of	his	men	to	be	hanged	for	stealing	some	fowls	in
作为	到	命令	一	的	他的	男人	到	是	绞刑	为了	偷窃	一些	家禽	在

[ə; eɪ] ['piːsəbl] ['terətri] ,

a	peaceable	territory	,
一个	和平的	领土	,

比如下令将手下在和平地区偷窃家禽的人处以绞刑。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efəts]

and	the	poor	fellow	would	have	lost	his	life	but	for	the	efforts
和	这	贫穷的	同伴	会	有	丢失的	他的	生活	但	为了	这	努力

[ɒv; əv][ˌælvə'rɑːdoʊ] .

of	Alvarado	.
的	阿尔瓦拉多	.

若非阿尔瓦拉多出手相助，这个可怜的人恐怕早已丧命。

[['sɛvən]] [æn; ən] ['ærəʊ] [tɪpt] [wɪð] [red] ['feðər] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][wɔː(r)] .

[	7	]	An	arrow	tipped	with	red	feathers	was	the	sign	of	war	.
[	7	]	一个	箭	倾斜	和	红色的	羽毛	曾是	这	符号	的	战争	.

[7] 箭尖涂有红色羽毛是战争的象征。

[[eit]] [ˌtɔːrkwə'mɑːdə] ; - .

[	8	]	Torquemada	;	Clavigero	.
[	8	]	托尔克马达	;	-	.

[8] Torquemada；Clavigero。

[[naɪn]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn'təʊnɪəʊ][diː]['soʊlɪs][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

[	9	]	It	is	idle	for	Antonio	de	Solis	to	attempt	to	justify	the	action
[	9	]	它	是	闲置的	为了	安东尼奥	德	索利斯	到	试图	到	证明合法	这	行动

[ɒv; əv] ['kɔːtes] ;

of	Cortes	;
的	科尔特斯	;

[9] 安东尼奥·德·索利斯试图为科尔特斯的行为辩护是徒劳的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] .

it	is	not	to	be	justified	.
它	是	不是	到	是	合理的	.

这种行为是不可辩解的。

[-] [ðɪs] [meɪ] [help][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['hɒrɪd] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][tʃɔː'luːlɑː] .

[	10	]	This	may	help	to	explain	the	horrid	massacre	of	Cholula	.
[	-	]	这	可能	帮助	到	解释	这	可怕的	屠杀	的	乔鲁拉	.

[10] 这或许有助于解释乔卢拉发生的骇人听闻的大屠杀。

[-] ['bɜːnəl] [diˈæz] [diˈklɛə] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] ['redinəs] [ɒv; əv] [ə'griːmənt] [bɪ'twiːn]

[	11	]	Bernal	Diaz	declares	that	there	was	no	such	readiness	of	agreement	between
[	-	]	伯纳尔	迪亚兹	声明	那	那里	曾是	不	这样的	准备就绪	的	协议	之间

['kɔːtes] [ænd; ənd][ˌmɑːntə'zuːmə] .

Cortes	and	Montezuma	.
科尔特斯	和	蒙特祖玛	.

[11] 贝尔纳尔·迪亚兹宣称，科尔特斯和蒙特祖玛之间并没有达成这样的协议。

[hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪz] , [ðæt] [wen] ['kɔːtes] [kən'sent] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['sɪti] , [dɪ'zaɪərɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ]

His	story	is	,	that	when	Cortes	consented	to	leave	the	city	,	desiring	,	as	a
他的	故事	是	,	那	什么时候	科尔特斯	同意	到	离开	这	城市	,	渴望	,	作为	一个

[kən'dɪʃn] ,

condition	,
状况	,

他的说法是，当科尔特斯同意离开这座城市时，他提出的条件是：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ɪn'djuːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz]

that	the	King	should	use	his	influence	in	inducing	his	people	to	lay	down	their	arms
那	这	国王	应该	使用	他的	影响	在	诱导	他的	人们	到	躺	向下	他们的	武器

,

,

,

国王应该利用自己的影响力，劝说人民放下武器。

[ˌmɑːntə'zuːmə] ['ɪnstəntli] [rɪ'fjuːzd] — [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [tɪəz] , [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] ['meni] [ri'prəutʃ]

Montezuma	instantly	refused	—	bursting	into	tears	,	and	uttering	many	reproaches
蒙特祖玛	即刻	拒绝	—	爆发	进入	眼泪	,	和	发出声音	许多	责备

[ə'genst] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kə'mɑːndə(r)] .

against	the	Spanish	commander	.
反对	这	西班牙语	指挥官	.

蒙特祖玛立即拒绝了——他放声大哭，并对西班牙指挥官进行了一番指责。

['fɑːðə(r)] [ɑːl'meɪdoʊ] [ænd; ənd] ['krɪstəˌvæl] [diː] ['ɒlɪd] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Father	Olmedo	and	Christoval	de	Olid	then	tried	to	persuade	the	King	,
父亲	奥尔梅多	和	克里斯托瓦尔	德	固体	然后	尝试	到	说服	这	国王	,

奥尔梅多神父和克里斯托瓦尔·德·奥利德随后试图说服国王。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ri'mɔnstrəns] [wʊd] [prə'djuːs] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]

but	he	answered	that	his	remonstrances	would	produce	no	effect	upon	his	people
但	他	回答	那	他的	抗议	会	生产	不	影响	之上	他的	人们

:

:

:

但他回答说，他的劝阻对他的人民没有任何作用：

[ðeɪ] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['spænɪəd] [tuː; tə]

they	had	chosen	another	King	,	and	would	not	allow	a	single	Spaniard	to
他们	有	选定	其他	国王	,	和	会	不是	允许	一个	单身的	西班牙人	到

[liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'laɪv] .

leave	the	city	alive	.
离开	这	城市	活	.

他们拥立了另一位国王，并且不让任何一个西班牙人活着离开这座城市。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪ'veɪld] [ɒn] [tuː; tə] [ə'dres]

At	length	,	however	,	after	great	difficulty	,	he	was	prevailed	on	to	address
在	长度	,	然而	,	后	伟大的	困难	,	他	曾是	最终获胜	在	到	地址

[ðə; ði] ['meksɪkənz] .

the	Mexicans	.
这	墨西哥人	.

然而，经过一番周折，他最终还是被说服向墨西哥人发表了讲话。

[-] [ðɪs] ['spɪrɪtɪd] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

[	12	]	This	spirited	attack	and	defence	of	the	temple	was	considered	of	such
[	-	]	这	精神抖擞	攻击	和	防御	的	这	寺庙	曾是	经过考虑的	的	这样的

[haɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

high	importance	among	the	Indians	,
高的	重要性	之中	这	印度人	,

[12] 这场英勇的攻防战在印度人眼中意义非凡，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pə'petʃueit, -tju-] [baɪ] ['laɪvli] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv] [bəuθ]

that	it	was	perpetuated	by	lively	representations	in	the	paintings	of	both
那	它	曾是	延续	经过	热闹	表现形式	在	这	绘画	的	两个都

- [ænd; ənd] ['meksɪkənz] .

Tlascalans	and	Mexicans	.
-	和	墨西哥人	.

这种观念在特拉斯卡拉人和墨西哥人的绘画作品中得到了生动的体现。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [ə'tæk] ,
Connected with this attack ,
连接 和 这 攻击 ,

与此次攻击相关的是，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ][sʌm; səm] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]
a beautiful story is told by some historians of the devoted patriotism
一个 美丽的 故事 是 讲述 经过 一些 历史学家 的 这 奉献 爱国主义
[ɒv; əv] [tuː] ['meksɪkən] [juːðz] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][ræŋk] .
of two Mexican youths of noble rank .
的 二 墨西哥 青年 的 高贵 秩 .

一些历史学家讲述了一个关于两位墨西哥贵族青年的崇高爱国情怀的美丽故事。

['faɪndɪŋ] ['kɔːtes] [ə'baʊt] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði]['taʊə(r)] ,
Finding Cortes about to gain the tower ,
寻找 科尔特斯 关于 到 获得 这 塔 ,

发现科尔特斯即将攻占高塔，

[ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
they resolved to sacrifice themselves for the good of their country ,
他们 已解决 到 牺牲 他们自己 为了 这 好的 的 他们的 国家 ,

他们决心为国家利益牺牲自己。

[baɪ] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [deθ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['liːdə(r)] .
by involving in their own death that of the Spanish leader .
经过 涉及 在 他们的 自己的 死亡 那 的 这 西班牙语 领导者 .

通过参与西班牙领导人的死亡，导致他们自己丧命。

[wɪð] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] ['kɔːtes] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] ,
With this design , they advanced to Cortes , and pretended to kneel down ,
和 这 设计 , 他们 先进的 到 科尔特斯 , 和 假装 到 下跪 向下 ,

他们以此为掩护，向科尔特斯进发，并假装跪下。

[æz; əz] [ɪf] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['kwɔːtə(r)] : [wen] ['sʌd(ə)nli] ['siːzɪŋ] [hɪm] ,
as if demanding quarter : when suddenly seizing him ,
作为 如果 要求 四分之一 : 什么时候 突然 抓住 他 ,

仿佛在索要饶命：突然抓住他时，

[ðeɪ] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['eəriə] , [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [hɜːl] [ðəm'selvz]
they dragged him to the edge of the upper area , resolved to hurl themselves
他们 拖拽 他 到 这 边缘 的 这 上 区域 , 已解决 到 投 他们自己
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

他们把他拖到上层区域的边缘，决定跳下去。

[ænd; ənd][dræg][hɪm][ɪn][ðeə(r)][fɔːl] .
and drag him in their fall .
和 拖 他 在 他们的 落下 .

并把他拖入他们的坠落之中。

['kɔːtes] , [baɪ][ə; eɪ] ['despərət] ['efət] , [brəʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)][grɑːsp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [juːðz]
Cortes , by a desperate effort , broke from their grasp , and the youths
科尔特斯 , 经过 一个 绝望的 努力 , 打破 从 他们的 抓牢 , 和 这 青年
['perɪʃt] [ɪn][ðeə(r)] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] .
perished in their unsuccessful attempt .
遇难 在 他们的 不成功 试图 .

科尔特斯拼死挣脱了他们的束缚，而那些年轻人则在徒劳的尝试中丧生。

[-] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðɪs] ['hæpənd] [stɪl] [gəʊz][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " ['sɑːltɔː][diː][ælvə'rɑːdoʊ] ,
[13] The place where this happened still goes by the name of " Salto de Alvarado ,
[-] 这 地方 在哪里 这 发生 仍然 去 经过 这 姓名 的 " 萨尔托 德 阿尔瓦拉多 ,

[13] 这件事发生的地方至今仍被称为"阿尔瓦拉多瀑布"。

〞 [ɔː(r)][ˌælvəˈrɑːdoʊz] [liːp] ;
〞 or Alvarado's Leap ;
〞 或者 阿尔瓦拉多的 飞跃 ;

或阿尔瓦拉多之跃；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dredf(ə)l] [naɪt] [ɪz] [stɪl] ['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn] [njuː] [speɪn] [æz; əz] “ ['noʊtʃeɪ] [triːst] ,
and this dreadful night is still spoken of in New Spain as “ Noche triste ,
和 这 可怕 夜晚 是 仍然 说 的 在 新的 西班牙 作为 〞 夜晚 悲伤 ,

在新西班牙，人们至今仍将这个可怕的夜晚称为“Noche triste”。

〞 [ɔː(r)][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
〞 or the Night of Sorrow .
〞 或者 这 夜晚 的 悲哀 .

或称悲伤之夜。

[-] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [kɔːld] ['mærɪə][diː] [ɛ'strɑdə] , [pə'tɪkjələli]
[14] It is said that in this battle , a woman , called Maria de Estrada , particularly
[-] 它 是 说 那 在 这 战斗 , 一个 女士 , 称为 玛丽亚 德 埃斯特拉达 , 特别
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜː'self] .
distinguished herself .
杰出的 她自己 .

[14] 据说在这场战斗中，一位名叫玛丽亚·德·埃斯特拉达的女子表现尤为突出。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːns] [ænd; ənd] [ʃiːld] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ,
With her lance and shield , she was seen in the midst of the conflict ,
和 她 槊 和 盾 , 她 曾是 已见 在 这 中间 的 这 冲突 ,

人们看到她手持长矛和盾牌，身处战火中心。

['beərɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌrɪdʒ] .
bearing herself with extraordinary courage .
轴承 她自己 和 非凡的 勇气 .

她以非凡的勇气忍受着这一切。

[-] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['bɜːgɒs] [hæd; həd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiə] [ə'feəz] [ɪn]
[15] The Bishop of Burgos had the principal charge of West India affairs in
[-] 这 主教 的 布尔戈斯 有 这 主要的 收费 的 西方 印度 事务 在
[speɪn] .
Spain .
西班牙 .

[15] 布尔戈斯主教主要负责西班牙的西印度群岛事务。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['kjuːbə] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
He was a warm friend to the Governor of Cuba , and , of course ,
他 曾是 一个 温暖的 朋友 到 这 州长 的 古巴 , 和 , 的 课程 ,
[æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] ['kɔːtes] .
an enemy to Cortes .
一个 敌人 到 科尔特斯 .

他是古巴总督的挚友，当然，也是科尔特斯的敌人。

[-] [ðə; ði] [smɔːl] [pɒks][hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] [huː] [keɪm]
[16] The small pox had been introduced into the kingdom by a slave who came
[-] 这 小的 天花 有 到过 介绍 进入 这 王国 经过 一个 奴隶 WHO 来了
['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [nɑːr'vaɪez] .
into the country with Narvaez .
进入 这 国家 和 纳瓦埃斯 .

[16] 天花是由一个与纳尔瓦埃斯一起进入该国的奴隶带入王国的。

[-] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - , [ðə; ði] [jʌŋ] [lɔːd] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [eɪt]
[17] It is said that Chichimecatl , the young lord of Tezcuco , and eight
[-] 它 是 说 那 - , 这 年轻的 主 的 - , 和 八
- ,
Tlascalans ,
- ,

[17] 据说，特斯库科的年轻领主奇奇梅卡特尔和八位特拉斯卡拉人，

[wɜːr; wə(r)][ɔːl] [ðæt] [stʊd] [baɪ][hɪm] .
were all that stood by him .
是 全部 那 站立 经过 他 .

都是他身边的人。

[-] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmærɪə] [ɛˈstrɑdə] [əˈgen] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɜːˈself] [ɪn] [ðɪs] [siːdʒ] , [təˈgeðə(r)]
[18] It is said that Maria Estrada again distinguished herself in this siege , together
[-] 它 是 说 那 玛丽亚 埃斯特拉达 再次 杰出的 她自己 在 这 围城 , 一起
[wɪð] [ˌbiːəˈtriːz] [ˌbɛrmuːˈdɛz] ,
with Beatriz Bermudez ,
和 贝娅特丽丝 贝尔穆德斯 ,

[18] 据说，玛丽亚·埃斯特拉达和贝娅特丽丝·贝尔穆德斯在这次围攻中再次表现出色。

[ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈwɪmɪn] .
and several other women .
和 一些 其他 女性 .

以及其他几名女性。

[-] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][təˈkuːbə][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɪð]
[19] There is a story that the lord of Tacuba was put to the torture with
[-] 那里 是 一个 故事 那 这 主 的 塔库巴 曾是 放 到 这 酷刑 和
- .
Guatimozin .
- .

[19] 有一个故事说，塔库巴的领主和瓜蒂莫辛一起遭受了酷刑。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] , [baɪ] [əˈnɔɪntɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [wɪð] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ɪkˈspəʊzɪŋ]
The mode of torture was , by anointing their feet with oil , and exposing
这 模式 的 酷刑 曾是 , 经过 膏抹 他们的 脚 和 油 , 和 暴露
[ðem; ðəm][tuː; tə][ˈfaɪə(r)] .
them to fire .
他们 到 火 .

酷刑的方式是用油涂抹他们的脚，然后放在火上烤。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
This poor man , it is said , died in the midst of it ,
这 贫穷的 男人 , 它 是 说 , 死亡 在 这 中间 的 它 ,

据说，这个可怜的人就死在了这场冲突之中。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][lɑːst] [ˈægəni] [kɑːst][æn; ən] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [lʊk] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and in his last agony cast an imploring look toward the King .
和 在 他的 最后的 痛苦 投掷 一个 恳求 看 朝向 这 国王 .

临终前，他向国王投去恳求的目光。

- , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðɪs] [lʊk] , [kraɪd] [aʊt] [rɪˈprəʊtʃfəli] , “ [ˌaɪ ˈem][aɪ] [riˈpəuz] [ɒn][ə; eɪ][bed]
Guatimozin , observing this look , cried out reproachfully , “ Am I reposing on a bed
- , 观察 这 看 , 哭 出去 责备地 , “ 是 我 休息 在 一个 床
[ɒv; əv][ˈrəʊzɪz] ?
of roses ?
的 玫瑰 ?

瓜蒂莫辛看到这一幕，责备地喊道：“难道我是躺在玫瑰花床上吗？”

〃 [-] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðeɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['dəʊnjɑ:][mə'ri:nə] .

〃	[	20	]	At	this	place	they	met	with	the	brother	and	mother	of	Doña	Marina	.
〃	[	-	]	在	这	地方	他们	遇见	和	这	兄弟	和	母亲	的	多娜	码头	.

[20] 在这里，他们遇到了玛丽娜夫人的兄弟和母亲。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['nəʊɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [gɪlt] , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ə'freɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)]

The	mother	,	knowing	her	guilt	,	was	almost	afraid	to	meet	her	daughter
这	母亲	,	会心	她	有罪	,	曾是	几乎	害怕的	到	见面	她	女儿

;
;
;

母亲深知自己的罪孽，几乎不敢见女儿；

[bʌt; bət]['dəʊnjɑ:][mə'ri:nə] ['tri:tɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['kaɪndli] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'si:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [bɪ'hɑ:f] [wɪð] ['kɔ:tes] .

but	Doña	Marina	treated	her	very	kindly	,	and	interceded	in	her	behalf	with	Cortes	.
但	多娜	码头	治疗	她	非常	亲切地	,	和	介入	在	她	代表	和	科尔特斯	.

但玛丽娜夫人对她非常友善，并为她向科尔特斯求情。

[-] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwəd] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] ['vaɪsrɔɪ] .

[	21	]	This	government	was	afterward	superseded	by	that	of	Viceroys	.
[	-	]	这	政府	曾是	之后	被取代	经过	那	的	总督们	.

[21] 后来，这个政府被总督制取代。

[-] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kɒmənli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['kɔ:tes] [wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv] [ˌkælə'fɔ:niə] ,

[	22	]	It	is	commonly	supposed	that	Cortes	was	the	discoverer	of	California	,
[	-	]	它	是	通常	据称	那	科尔特斯	曾是	这	发现者	的	加利福尼亚州	,

[22] 人们普遍认为科尔特斯是加利福尼亚的发现者，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [rɪ'gɑ:dz] [di'eɪgəʊ][di:] [bɛ'sɛrə] [æz; əz][ðə; ði][dɪ'skʌvərə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pə'nɪnsjələ] .

but	the	author	regards	Diego	de	Becerra	as	the	discoverer	of	that	peninsula	.
但	这	作者	问候	迭戈	德	贝塞拉	作为	这	发现者	的	那	半岛	.

但作者认为迭戈·德·贝塞拉是该半岛的发现者。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['i:tekst][træns'kraɪbə(r)] :

Typographical	errors	corrected	by	the	etext	transcriber	:
印刷	错误	已更正	经过	这	电子文本	转录员	:

电子文本转录员已更正以下排版错误：

[rɪ'si:vz] ['dəʊnə][mə'ri:nə][æz; əz][ə; eɪ] present☞ [rɪ'si:vz] ['dəʊnjɑ:][mə'ri:nə][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] { [ˌpi: 'dʒi:][naɪn] }

Receives	Dona	Marina	as	a	present☞	Receives	Doña	Marina	as	a	present	{	pg	9	}
接收	多娜	码头	作为	一个	present☞	接收	多娜	码头	作为	一个	展示	{	页	9	}

收到多娜·玛丽娜作为礼物☞ 收到多娜·玛丽娜作为礼物 {第9页}

[kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] Villafana☞ [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] - { [ˌpi: 'dʒi:] - }

Conspiracy	of	Villafana☞	Conspiracy	of	Villafaña	{	pg	11	}
阴谋	的	Villafana☞	阴谋	的	-	{	页	-	}

维拉法纳的阴谋☞ 维拉法纳的阴谋 {pg 11}

[hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][nəʊ]['pɜ:s(ə)n][ɪk'spekt][ðə; ði] Emperor☞ [hi:; hi][kʊd; kəd][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə][nəʊ]['pɜ:s(ə)n][ɪk'spekt][ðə; ði]['empərə(r)] { [ˌpi: 'dʒi:] - }

he	could	deliver	it	to	no	person	expect	the	Emperor☞	he	could	deliver	it	to	no	person	expect	the	Emperor	{	pg	40	}
他	可以	递送	它	到	不	人	预计	这	Emperor☞	他	可以	递送	它	到	不	人	预计	这	皇帝	{	页	-	}

他除了皇帝之外，不能把东西交给任何人☞ 他除了皇帝之外，不能把东西交给任何人 {第40页}

[ɪn]['təʊkən][pv; əv] dependance☞ [ɪn]['təʊkən][pv; əv] [dɪ'pendəns] { [ˌpiː 'dʒiː] - }

in	token	of	dependance☞	in	token	of	dependence	{	pg	106	}
在	令牌	的	dependance☞	在	令牌	的	依赖性	{	页	-	}

依赖的象征☞依赖的象征{第106页}

[ðə; ði] ['sɪtɪz] [pv; əv] [zɔltokən] [ænd; ənd] Tacubs☞ [ðə; ði] ['sɪtɪz] [pv; əv] [zɔltokən] [ænd; ənd][tə'kuːbə] {

the	cities	of	Xaltocan	and	Tacubs☞	the	cities	of	Xaltocan	and	Tacuba	{
这	城市	的	Xaltocan	和	Tacubs☞	这	城市	的	Xaltocan	和	塔库巴	{

[ˌpiː 'dʒiː] - }

pg	152	}
页	-	}

Xaltocan 和 Tacuba 这两个城市☞ Xaltocan 和 Tacuba 这两个城市 {第 152 页}

['bɜːnəl] [di'æz] ([wʌn][pv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][pv; əv] ['kɔːtes]) declares☞ ['bɜːnəl] [di'æz] ([wʌn][pv; əv][ðə; ði]

Bernal	Diaz	(	one	of	the	soldiers	of	Cortes	)	declares☞	Bernal	Diaz	(	one	of	the
伯纳尔	迪亚兹	(	一	的	这	士兵	的	科尔特斯	)	declares☞	伯纳尔	迪亚兹	(	一	的	这

['səʊldʒəz][pv; əv] ['kɔːtes]) [dɪ'kleəd] { [ˌpiː 'dʒiː] - }

soldiers	of	Cortes	)	declared	{	pg	169	}
士兵	的	科尔特斯	)	声明	{	页	-	}

贝尔纳尔·迪亚斯（科尔特斯的一名士兵）宣称☞ 贝尔纳尔·迪亚斯（科尔特斯的一名士兵）宣称 {第169页}

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd][nɒt] Quinones☞ [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['kæptɪv] , [hæd; həd][nɒt]

have	been	a	captive	,	had	not	Quinones☞	have	been	a	captive	,	had	not
有	到过	一个	俘虏	,	有	不是	Quinones☞	有	到过	一个	俘虏	,	有	不是

[kɪ'njoʊnɛs] { [ˌpiː 'dʒiː] - }

Quiñones	{	pg	162	}
quiñones	{	页	-	}

如果没有奎尼奥内斯，我可能早就被俘虏了☞ 如果没有奎尼奥内斯，我可能早就被俘虏了 {pg 162}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神